

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF ILLINOIS

359.03


L 56v

1799

2425 - 1
vol
2425/

2425 - 1 vol

£3.10



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of Illinois Urbana-Champaign

VOCABULAIRE
DES
TERMES DE MARINE.

PREMIERE PARTIE,

TRADUCTION DE L'ANGLAIS EN FRANÇOIS;

VOCABULARY

OF

THE LANGUAGE OF THE

AMERICAN INDIANS

OF THE NORTH-WEST

VOCABULAIRE DES TERMES DE MARINE

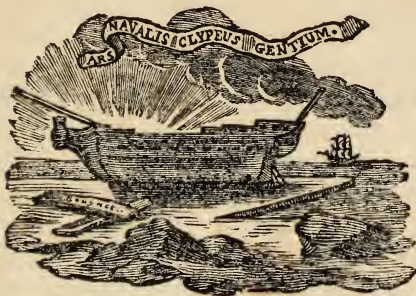
ANGLOIS-FRANÇOIS ET FRANÇOIS-ANGLOIS;

Auquel est joint un **CALEPIN** des principaux termes de Commerce maritime, de denrées & productions exotiques, & autres accessoires de la Marine, en anglois & en françois, pour faciliter l'intelligence des voyages de Mer.

Par le **C. LESCALLIER,**

Conseiller d'État, Membre de l'Institut national des Sciences & des Arts,
Ordonnateur de Marine.

PREMIERE PARTIE.



A PARIS,

Chez { **FIRMIN DIDOT**, Libraire, rue de Thionville, N° 116.
BOSSANGE, MASSON & BESSON, Libraires, rue de Tournon.
BAUDELLOT & EBERHART, Impr.-Libraires, rue Jacques, N° 30.

L'AN VIII.

NOTICE

THE

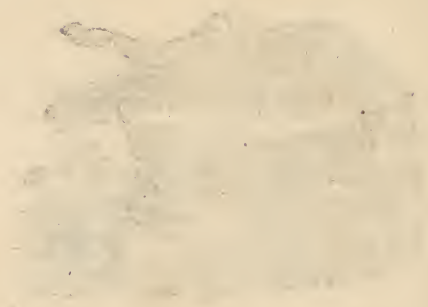
OF THE

OF THE

OF THE

OF THE

OF THE



OF THE

OF THE

OF THE

AVANT-PROPOS.

CET travail , destiné d'abord uniquement à mon instruction particulière & à ma propre satisfaction , est devenu d'une utilité générale.

Ayant passé plusieurs années de ma jeunesse à Londres , & connoissant également les deux langues françoise & angloise , lorsque j'eus ensuite , pendant un certain temps , étudié les détails de la marine & les pratiques des arsenaux , observé les manœuvres pendant plusieurs voyages de mer , je fus un peu étonné de me trouver embarrassé à chaque instant , dans l'intelligence des ouvrages de marine & du langage marin , en anglois.

Cet obstacle , outre la nécessité absolue pour moi de le franchir , piqua peut-être mon amour-propre : je fis des recherches , & ce fut avec surprise que je vis qu'il n'existoit rien sur cette matiere ; que M. FALCONER (homme plein de talens , auteur d'un dictionnaire de marine anglois , alors le seul ouvrage de ce genre qui fût un peu satisfaisant) avoit oublié cependant une foule de mots anglois très-essentiels ; & que , lorsqu'il a voulu mettre , à la fin de son ouvrage , une traduction des phrases & termes de marine françois , il s'est trompé presque sur chaque article ; il a omis des termes principaux ; il a inféré des mots barbares & inconnus chez nous : encore a-t-il beaucoup fait pour un homme qui ne savoit pas bien notre langue , & qui a été obligé de s'en rapporter au sens qui lui a été donné de nos mots , dans un mauvais dictionnaire de marine , ou par des gens peu instruits. Je reconnois que c'est à son propre livre que j'ai dû beaucoup de lumieres sur la signification du plus grand nombre des mots anglois ; & que c'est , le plus souvent , par son propre texte , que j'ai découvert ses erreurs continuelles sur la langue françoise. Il n'existoit d'ailleurs alors aucune autre explication des termes de marine d'anglois en françois.

Je m'occupai donc , pour mon utilité & ma satisfaction particulière , à faire un vocabulaire de mots , & à me fixer sur la correspondance exacte de toutes les phrases & termes de marine d'anglois en françois , & réciproquement. Cette recherche a été beaucoup plus difficile que je ne me l'étois d'abord imaginé. Chacun fait que la marine a , dans chaque idiôme , un langage propre , qui n'est entendu que des gens du métier , & même que de ceux qui y ont acquis une longue expérience. On n'ignore pas que cette science des mots , qui peut paroître ailleurs moins importante , & qui est même quelquefois méprisée (quoique mal-à-propos) , devient , dans la marine , infiniment intéressante , parce qu'on ne peut , sans elle , s'instruire sur le fond des choses & faire de certains progrès.

Ce langage marin est , chez toutes les nations , très-embrouillé , très-peu fixé , & il n'est point assujéti à une certaine syntaxe , par la raison qu'il est en grande partie consacré par un usage immémorial , reçu parmi le commun des marins , qui sont rarement des grammairiens.

Les marins françois s'entendent entre eux ; encore y a-t-il souvent des variations entre les termes du Ponent & ceux du Levant , entre les mots usités dans les ports de l'État , & ceux des ports marchands : & les marins , que leur état rend quelquefois entiers dans leurs idées & prompts à se décider , condamnent souvent trop légèrement une expression qui n'est pas connue dans le port qu'ils fréquentent le plus. Il en est à-peu-près de même en Angleterre , où les officiers du roi ont aussi des termes plus recherchés , & méprisent quelquefois les expressions grossières des marins marchands ; quoique cette différence de langage entre la marine militaire & celle du commerce , y soit moins grande qu'elle ne l'est en France.

Si l'on combine cette idée avec celle de la bizarrerie qui fait le caractère de la langue angloise , de sa liberté , qu'on pourroit même appeller licence , & qui mérite encore plus cette dénomination entre les mains des marins , qui supportent moins qu'aucune autre espèce d'hommes , la gêne & les entraves ; on sentira encore mieux l'utilité qu'il

Il y a de bien fixer cette correspondance de termes & d'expressions entre les deux langues; & l'on sentira aussi qu'il y a eu quelques difficultés à surmonter pour exécuter, avec quelque succès, ce projet d'établir parfaitement cette correspondance d'expressions entre les deux langues.

Après avoir passé plusieurs années de ma vie à apprendre ce langage marin, & à fixer la correspondance des expressions dans les deux langues, qui m'étoient également familières, je pus me flatter enfin de pouvoir faire une chose agréable à la marine & au public, en donnant un vocabulaire anglois & françois des termes de marine : l'utilité de mon projet ne put me paroître douteuse.

En effet, si l'on s'entendoit tout au plus entre compatriotes, quelle confusion ne voyoit-on pas naître nécessairement toutes les fois qu'on vouloit parler marine entre François & Anglois, traduire ou interpréter quelque objet sur le fait de la marine d'une langue à l'autre ? Un traducteur ou un interprète, les possédant même parfaitement toutes les deux, étoit dans le cas de faire des bévues à chaque pas, sur tout ce qui étoit marine, de façon à rendre son travail absurde & totalement inutile aux marins. Ainsi, les voyages maritimes, les découvertes, les événemens navals, les ouvrages instructifs qui paroissent sur cette partie chez l'une des deux nations, étoient presque perdus dans l'autre, pour tous ceux qui ne pouvoient pas les lire dans leur langue originale.

Toutes les personnes qui ont quelque rapport au métier de la mer, connoissent l'utilité qui résulte d'une explication exacte des termes respectifs & correspondans de ces deux marines qui ont entr'elles, & auront toujours, le plus prochain rapport, soit d'alliance, de négociation ou de commerce maritime, en Europe, dans les colonies, & dans les rencontres en pleine mer, soit en paix, soit en guerre. La séparation qu'ont opérée depuis, d'avec l'Angleterre, les États-Unis de l'Amérique (empire nouveau qui prend un accroissement rapide, où la langue angloise subsiste, où la marine est exercée avec une vivacité qui ne le cédera point à celle des Anglois) est venue encore

augmenter cette utilité, dans nos rapports & liaisons avec ce peuple qui a de si puissans motifs de reconnaissance & d'intérêt, pour rester toujours attaché à la France.

Si l'on pouvoit encore douter de cette utilité, je citerois le besoin d'entendre promptement les manœuvres qu'ordonne un pilote pour la sûreté du vaisseau, lorsqu'il ne connoît pas notre langue, ou lorsqu'il n'en fait pas les termes techniques; je dirois une infinité de raisons qui me paroissent inutiles à déduire, puisque les gens du métier, pour qui j'ai travaillé, les sentent assez, sans de plus longs raisonnemens.

Ces considérations réunies me firent entreprendre (en 1774) de rédiger ce premier vocabulaire, & je ne parvins à l'achever, vu sa grande difficulté, que parce que je fus aidé au-delà de mes espérances, par les personnes en place & autres, & par une heureuse combinaison de circonstances.

Cet ouvrage fut imprimé par les ordres du Ministre de la Marine, en 1775, à l'imprimerie nationale.

Cette édition *in-4°*, qui avoit été faite pour l'usage de la marine de l'État, fut bientôt épuisée. Il en fut fait en 1783, une seconde édition, en mon absence (je me trouvois alors en mission en Amérique): quoique cette édition porte le nom de P. ELMSLY, à Londres, il est apparent cependant qu'elle a été faite en France, les gravures étant les mêmes que celles de la première édition *in-4°*. Quoiqu'il en soit, voici la traduction de l'avertissement du libraire, mis à la tête de cette édition :

« Cet ouvrage a été imprimé, pour la première fois, » en France, en 1777. Dès le commencement de l'année » 1780, l'édition étoit épuisée, & on n'en trouvoit plus » dans le commerce. Le prix excessif auquel sa rareté » l'avoit fait monter, & sur-tout son utilité pour les » marins anglois & françois, nous a déterminé à en entre- » prendre une nouvelle édition, à laquelle nous avons » donné tous nos soins, & nous osons espérer qu'on en » fera satisfait ».

« S'il eût été en notre pouvoir de consulter l'auteur ;

» nous nous en ferions fait un plaisir , & nous aurions
» profité avec reconnoissance de ses avis ».

Cette seconde édition a été également épuisée, & j'ai donné depuis le même ouvrage agrandi, dans sa seconde partie, d'un dictionnaire de définition, & de beaucoup de gravures; ce qui en fait nécessairement un ouvrage cher.

C'est ce qui m'a décidé à soigner cette édition *in-8°*, qui ne contient que le langage marin & la correspondance des termes & expressions d'une langue à l'autre, & qui sera par son prix modéré à la portée de tous les marins; il sera sur-tout très-utile aux traducteurs d'ouvrages de marine.

J'ai vu avec satisfaction que les marins anglois ont en général été satisfaits de l'exactitude de mon travail; j'en ai trouvé un témoignage flatteur dans la préface d'un pareil vocabulaire dernièrement imprimé à Londres, dont l'auteur, capitaine de vaisseau, a copié à-peu-près mot pour mot tout ce qui est vraiment marin.

J'ai repassé moi-même tout son travail, qui m'a aidé à faire quelques corrections & développemens utiles, quoique je n'aie pas cédé, comme lui, au desir de donner un grand nombre de phrases inutiles, selon moi, lorsque les mots qui en font les élémens, sont connus; comme aux mots FAIRE, ALLER, DONNER, où il a mis quatre pages de phrases qui sont absolument superflues.

Je n'ai point cherché à introduire dans cet ouvrage un très-grand nombre de mots, & à les prendre pour cela à tort & à travers: au contraire, le langage marin étant trop peu fixé, j'ai cherché à l'épurer, & je n'ai admis aucun mot, tant dans l'une que dans l'autre langue, sans lui avoir fait faire (pour ainsi dire) ses preuves, par l'examen de son étymologie, de son usage constant & de sa juste application.

Il y a, comme dans les précédentes éditions, deux parties à ce vocabulaire de marine, la première d'anglois en françois; & la seconde de françois en anglois: l'une & l'autre sont très-augmentées de ce qu'elles étoient dans le premier ouvrage, par les recherches que j'ai faites pendant vingt-cinq ans de plus, par plusieurs voyages sur mer, par

des fréquentations réitérées avec des marins anglois & américains , par la lecture de divers ouvrages nouveaux de navigation & de marine dans la langue angloise , par un nouveau voyage dans les ports d'Angleterre , & enfin par une longue mission aux Indes orientales.

De plus , je me suis apperçu , dans le cours de ces recherches , qu'il existe un nombre de termes de commerce maritime , de poids & mesures , de munitions & marchandises , de productions exotiques , & de denrées , tous objets accessoirs à la marine , qui se rencontrent sur-tout fréquemment dans les voyages de Mer , & dont la correspondance d'une langue à l'autre , est ordinairement très-mal connue. Par exemple , il n'y a rien de plus naturel que de traduire *pine-apple* , qui est un ANANA , par POMME-DE-PIN ; *plantain* , par PLANTAIN ou PLATANE , & ce sont des BANANES. *Tropic-bird* , qui est appelé par les François PAILLE-EN-CUL , devient , chez les traducteurs peu au fait de ce genre de choses , un OISEAU DU TROPIQUE ; *lignum vita* , est l'arbre appelé en françois *Gayac* ; un traducteur inexpérimenté dit l'ARBRE DE VIE , &c.

Cette observation m'a décidé à faire un Calepin ou Glossaire de ces divers objets dans les deux langues : les objets y seront seulement expliqués d'anglois en françois. Cette partie , susceptible d'augmentation & de perfectionnement , est , par cette raison , isolée du reste de l'ouvrage.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES ,

Relatives aux deux parties du Vocabulaire des termes de Marine , anglois & françois.

LA premiere & la seconde partie de ce Vocabulaire , faisant nécessairement mention des mêmes objets , on a renvoyé de l'une à l'autre , pour éviter les répétitions , une partie des expressions ou phrases secondaires , ou dépendantes d'un mot principal , & quelques-uns des détails ,

subdivisions, & différentes acceptions des objets principaux.


Dans la vue de faciliter la traduction des ouvrages de marine d'une langue dans l'autre, on a imprimé d'abord en capitales les mots anglois, & en caractères romains tous les termes techniques, consacrés & correspondans exactement, en françois, à l'expression ou au mot anglois qu'il étoit question de traduire; le reste, qui est en caractère italique, n'étant que des explications quelquefois nécessaires pour éclaircir davantage la chose.

Dans la seconde partie, où le françois précède l'anglois, les mots & les phrases françoises sont en capitales; & les termes techniques consacrés, qui leur correspondent en anglois, sont imprimés en caractères italiques.

Par ce moyen, un traducteur de l'une ou de l'autre nation, qui ne connoîtroit pas même les termes marins de sa langue (comme il arrive très-souvent) pourra, sans risquer de faire des erreurs, rendre le mot qu'il cherchera par celui qui lui correspond dans l'autre langue.

Les notes ou observations accessoiress à quelques articles (& qui n'ont pas pour but de traduire ou expliquer l'article respectif auquel elles sont placées, mais d'en indiquer des rapports, des synonymes, ou d'éviter de les confondre avec d'autres termes), ont été imprimés en petit caractère, qui les distingue du reste.

Les mots principaux sont en grosses capitales, afin qu'ils soient vus plus facilement: leurs détails & leurs différentes acceptions sont en petites capitales.

Tous les termes & phrases de commandement, soit de manœuvre, soit au timonnier, &c. sont indiqués par une , & terminés par un point d'admiration, !.

On n'a donné les étymologies que lorsqu'on a cru en être parfaitement sûr.

On s'est servi de quelques abréviations pour désigner sur-tout les parties du discours auxquelles les termes appartiennent, ou leur caractère grammatical. Quoiqu'elles soient en général connues & faciles, on va en donner l'explication.

EXPLICATION DES ABRÉVIATIONS.

	Part. I, Part. II, partie première ; partie seconde du Vocabulaire.
Adj. <i>signifie.</i> adjectif.	part. act. participe actif.
adv. adverbe.	part. pass. participe passif.
art. article.	pl. planche.
ang. anglois.	plur. <i>ou</i> pl. plurier.
col. colonne.	prép. préposition.
comp. composé.	sub. <i>ou</i> subst. substantif.
corr. corrompu.	sub. comp. substantif composé.
corrup. corruption.	sub. fém. <i>ou</i> sub. f. substantif féminin.
dér. dérivé.	sub. mas. <i>ou</i> sub. m. substantif masculin.
dimin. diminutif.	synon. <i>ou</i> syn. synonyme.
esp. espagnol.	verb. verbe.
ex. exemple.	verb. act. verbe actif.
fig. figure.	verb. imperf. verbe impersonnel.
fr. <i>ou</i> franç. françois.	verb. neut. verbe neutre.
impér. impératif.	verb. réfl. verbe réfléchi.
interj. interjection.	voy. let. A, &c. .. voyez à la lettre A, &c.
ital. italien.	voy. voyez.
lat. latin.	



VOCABULAIRE

DES

TERMES DE MARINE

ANGLOIS ET FRANÇOIS.

PREMIERE PARTIE.

TRADUCTION DE L'ANGLOIS EN FRANÇOIS.

A

ABACK, *adv. comp.* Coiffé — sur le mât — vent dessus — masqué ;
en parlant des voiles.

THE MAIN TOP-SAIL IS TAKEN ABACK. Le grand hunier est coiffé
— le grand hunier est sur le mât.

THAT SHIP HAS THROWN ALL ABACK. Ce vaisseau a masqué toutes
ses voiles.

TO LAY ABACK ANY SAIL. Coiffer, ou mettre sur le mât une voile.

☞ LAY ALL FLAT ABACK ! Mets toutes les voiles sur le mât —
braïe tout à culer ! — masque par-tout !

ABAST, *adv. comp.* Arrière — en arrière de — en arrière — & de
l'arrière. *Ex.*

ABAST THE MAIN MAST. En arrière du grand mât , &c.

THE MIZEN MAST HANGS ABAFT. Le mât d'artimon est incliné en arrière.

TO ABANDON A SHIP, v. act. Abandonner un vaisseau.

ABLE, adj. ABLE-BODIED. *En parlant des matelots, valide — fort — robuste.*

ABOARD, adv. comp. A-bord.

TO GO ABOARD. Aller à-bord.

TO FALL ABOARD OF A SHIP. Aborder un vaisseau, *en dérivant sur lui, ou en chassant sur lui, & non comme ennemi.*

TO KEEP THE LAND ABOARD. Voyez **KEEP.**

✂ **ABOARD MAIN TACK!** Amure grand'voile!

ABOUT, adv. exprime le mouvement d'un vaisseau qui vire de bord.

TO GO ABOUT. Virer de bord.

✂ **READY ABOUT!** Pare à virer.

✂ **ABOUT SHIP!** Adieu-va! *Commandement fait à l'équipage pour virer de bord.*

ABREAST. adv. Par le travers, — vis-à-vis de. *Ex.*

WE DISCOVERED A SHIP ABREAST OF CAPE St VINCENT. Nous découvrîmes un vaisseau par le travers du cap St Vincent.

THE FRIGATE SPRUNG A LEAK ABREAST THE MAIN HATCH-WAY.
Il se déclara une voie d'eau à la frégate, vis-à-vis la grande écoutille.

A FLEET FORMED ABREAST. Escadre sur une ligne de front.

TWO SHIPS LYING ABREAST OF ONE ANOTHER. Deux bâtimens mouillés côte-à-côte; ou par le travers l'un de l'autre.

A - BURTON, adv. *En parlant de l'arrimage; en breton, ou à la bretonne.*

ACCOMMODATIONS, subst. pl. Logemens & emménagemens du vaisseau.

A VESSEL THAT HAS GOOD ACCOMMODATIONS FOR PASSENGERS.
Bâtiment qui est disposé pour recevoir des passagers, ou qui est en état de loger des passagers.

ACCOMMODATION LADDER. Voyez **LADDER.**

ACORN, subst. (proprement un gland de chêne, employé par analogie.)
Pomme de girouette, & pomme de flamme.

ADMIRAL, subst. Amiral, ou Général d'une armée navale.

ADMIRAL OF THE FLEET. L'Amiral d'Angleterre, le premier Officier de Marine.

LORD HIGH ADMIRAL. Voyez au mot **ADMIRALTY.**

ADMIRAL OF THE RED SQUADRON, &c. Amiral de l'escadre, ou de la division rouge, qui porte le pavillon au grand mât : il y a dans les armées navales d'Angleterre trois escadres ou divisions, la rouge, la blanche & la bleue.

VICE-ADMIRAL, Vice-Amiral, dans la Marine Royale d'Angleterre, est un grade qui répond à celui de Vice-Amiral en France, & à celui de Général de division dans le service de terre ; il porte le pavillon quarré au mât de misaine.

VICE-ADMIRAL, est aussi une charge civile d'Amirauté.

REAR-ADMIRAL, Contre-Amiral, grade qui répond à celui de Contre-Amiral en France, & de Général de Brigade dans le service de terre ; il porte le pavillon quarré au mât d'artimon.

Il y a ordinairement trois Amiraux de l'Escadre rouge, trois de la blanche, & trois de la bleue ; trois Vice-Amiraux, & trois Contre-Amiraux aussi de chaque Escadre, & même le nombre de ces Officiers généraux est augmenté, à mesure que les forces maritimes d'Angleterre sont plus considérables.

ADMIRAL SHIP. Voyez SHIP.

ADMIRALTY, subst. Amirauté. C'est proprement la charge & les fonctions de Grand-amiral (LORD HIGH ADMIRAL), remplies depuis long-temps par sept Lords Commissaires (LORDS COMMISSIONERS OF THE ADMIRALTY) qui ont conjointement l'autorité & les pouvoirs attribués ci-devant en France à l'Amiral & au Ministre de la Marine tout ensemble.

BOARD OF ADMIRALTY, or ADMIRALTY OFFICE. L'Amirauté d'Angleterre, ou Bureau d'Amirauté.

ADVICE-BOAT. Voyez BOAT.

ADRIFT, adv. comp. En dérive — au gré des flots, ou du vent.

ADZ, subst. (corrompu d'ADDICE). Herminette.

HOLLOW ADZ, Herminette courbe.

AFLOAT, adv. comp. A flot.

TO BRING A SHIP AFLOAT. Remettre un vaisseau à flot, — relever un vaisseau échoué.

AFORE, adv. comp. Avant — en avant — de l'avant.

AFT, adv. Arrière — de l'arrière.

AFORE AND AFT. De l'avant à l'arrière — dans toute la longueur du vaisseau — de long en long.

THE WIND IS RIGHT AFT. Le vent est droit arrière.

THE FORE MAST HANGS AFT. Le mât de misaine est incliné sur l'arrière.

Ce mot signifie aussi bordé, halé en arrière, en parlant des écoutes.

THE JIB SHEET IS AFT. Le foc est bordé.

⌘ HAUL THE FORE SHEET FLAT AFT! Borde la misaine tout plat!

AFTER, *adv.* (tiré du précédent & employé comme *adj.*) De l'arrière. *Ex.*

THE AFTER SAILS. Les voiles de l'arrière.

THE AFTER CAPSTERN. Le cabestan de l'arrière, ou le petit cabestan, dans les vaisseaux de guerre Anglois.

THE AFTER-GUARD. Les matelots du gaillard d'arrière.

AFTER-HOLD. *Voy.* HOLD, &c.

AGENT - VICTUALLER, *subst. comp.* Directeur des vivres de la Marine, dans chaque port & dans chaque escadre, qui est subordonné au bureau général des vivres, (VICTUALLING OFFICE) établi à Londres.

A-GROUND, *adv. comp.* A terre — échoué, en parlant d'un vaisseau.

A-HEAD, *adv. comp.* En avant du vaisseau.

A-HEAD OF US. De l'avant à nous.

TO RUN A-HEAD OF ONE'S RECKONING. Etre en avant de son point, ou de son estime — se faire de l'arrière.

A-HULL, *adv.* A sec — à mâts & à cordes.

AIM, *subst.* Mire ou action de pointer un canon.

TO TAKE AIM. Pointer.

TO AIR, *verb. act.* Aérer — donner de l'air — renouveler l'air.

A-LEE, *adv.* Sous le vent, s'emploie pour commander au gouvernail, & déterminer la position que le timonnier doit donner à la barre. *Ex.*

⌘ PUT THE HELM A-LEE! Lof! littéralement, mets la barre sous le vent. — On dit aussi la barre dessous!

⌘ HARD A-LEE! Lof tout!

⌘ HELMS A-LEE! Change la barre! commandement au timonnier de mettre la barre du gouvernail toute sous le vent, lorsqu'on veut donner vent-devant. pour virer de bord.

ALL. *adv.* & *adj.* Tout, qui s'emploie dans les exemples suivans :

ALL IN THE WIND. Prêt à safer, en parlant des voiles.

⌘ YOU ARE ALL IN THE WIND! Défie du vent — ne viens pas au vent!

⌘ ALL'S WELL! (littéralement, tout est-il bien?) Bon quart! — à l'autre bon quart!

⌘ ALL HANDS HIGH, or ALL HANDS HOAY! En haut tout le monde!

⌘ ALL HANDS TO QUARTERS! Tout le monde à son poste!

ALLOWANCE. *subst.* Ration.

WHOLE ALLOWANCE. Ration entière.

TWO THIRDS ALLOWANCE. Deux tiers de ration.

HALF ALLOWANCE. Demi-ration.

TO STOP A SAILOR'S ALLOWANCE. Retrancher la ration à un matelot.

A-LOFT, *adv. comp.* En haut, *en parlant des mâts, des vergues & du gréement.*

ALONG, *prép.* ALONG-SIDE. Bord-à-bord — le long du bord.

& COME ALONG-SIDE ! Acoûte à bord !

TO LYE ALONG-SIDE OF A SHIP. Etre bord-à-bord — élonger un vaisseau.

TO LYE ALONG. Plier ou donner à la bande, *par la force du vent.*

ALONG SHORE. Le long de la côte.

ALOOF, or A-LUFF, *adv. comp.* Au lof.

ALOW, (*tiré de LOW, bas*). Terme de construction. En bas.

TO ALTER, *v. act.* TO ALTER THE COURSE. Changer la route.

AMAIN, *adv.* (*du françois*) Amène. *Ex.*

& LET GO AMAIN ! En bande ! *en parlant d'un garant de palan, ou de quelque manœuvre courante, c'est-à-dire, lâchez tout-à-coup !*

& STRIKE AMAIN ! Amene les voiles ! *pour saluer.*

AMIDSHIPS, *adv. comp.* Au milieu du vaisseau, *soit dans le sens de la largeur, soit dans celui de sa longueur.* *Ex.*

THE ENEMY BOARDED US AMIDSHIPS, L'ennemi nous aborda par le flanc.

& PUT THE HELM AMIDSHIPS ! Droit la barre !

AMMUNITION. *subst.* Munitions.

ANCHOR, *subst.* Ancre.

PARTS OF THE ANCHOR — parties de l'ancre.

THE SHANK — la verge ou tige.

THE EYE — l'œillet.

THE NUTS — les tenons.

THE RING — l'organeau.

THE CROWN — le collet ou la croisée.

THE PALMS — les pattes.

THE FLUKES — les oreilles.

THE ARMS — les bras.

THE BILL — le bec.

THE STOCK — le jât.

TO DRAG THE ANCHORS. Chasser sur les ancre.

THE ANCHOR COMES HOME. Le vaisseau chasse sur son ancre.

FOUL ANCHOR. Ancre dont le cable a pris un tour. *C'est aussi une ancre dont le cable, étant lâché par le changement de position, ou la cessation du vent, a fait un tour sur la patte supérieure de l'ancre; ce qui est cause qu'elle est bientôt arrachée du fond, lorsque le cable vient à se tendre de nouveau.*

THE ANCHOR IS A-COCK-BILL. L'ancre est à la veille.

THE ANCHOR IS A-PEEK. L'ancre est à-pic.

THE ANCHOR IS A-TRIP. L'ancre a lâché.

THE ANCHOR IS A-WEIGH. L'ancre a dérapé.

TO BACK AN ANCHOR. Empenneler une ancre.

TO CAT THE ANCHOR. Caponner l'ancre.

TO CLEAR THE ANCHOR. Dégager ou parer l'ancre.

TO FISH THE ANCHOR. Traverser l'ancre. *Voy. au mot FISH.*

TO SECURE THE ANCHOR. Saisir l'ancre contre le bord.

TO SHEER THE SHIP TO HER ANCHOR. Gouverner sur son ancre.

TO SHOE THE ANCHOR. *Voy. SHOE.*

TO STOCK THE ANCHOR. Enjâler une ancre, ou la garnir de son jât

TO STOW THE ANCHOR. Mettre l'ancre à son poste.

TO SWEEP AN ANCHOR. *Voy. SWEEP, &c.*

TO WEIGH THE ANCHOR, or TO WEIGH ANCHOR. Lever l'ancre.

TO CAST ANCHOR, or TO ANCHOR, verb. Jeter l'ancre, ou mouiller.

TO RIDE AT ANCHOR. Etre à l'ancre, sur une seule ancre.

TO COME TO AN ANCHOR. Jeter l'ancre ou mouiller — venir au mouillage.

THE FLOOD ANCHOR. L'ancre de flot.

THE EBB ANCHOR. L'ancre de jusant.

THE SHORE ANCHOR. L'ancre de terre.

THE SEA ANCHOR, or THAT WHICH LYES TOWARDS THE OFFING.
L'ancre du large.

THE SHEET ANCHOR. Maîtresse ancre ou ancre d'espérance.

SPARE ANCHOR. Ancre de rechange.

THE BEST BOWER ANCHOR. La seconde ancre.

THE SMALL BOWER ANCHOR. L'ancre d'affourche.

THE STREAM ANCHOR. L'ancre de touée.

THE KEDGE ANCHOR. *Voy. KEDGE.*

& LET GO THE ANCHOR! Mouille!

ANCHOR-STOCK FASHION; manière d'assembler deux files de préceintes couplées, dans la construction angloise. Au lieu de deux préceintes étroites, avec un bordage d'intervalle entre les deux, comme nous le pratiquons dans nos vaisseaux de guerre, les Anglois n'emploient au-dessous de chaque batterie qu'une seule préceinte, mais très-large. Ceci est ainsi nommé en anglois, parce que chaque pièce prend à peu-près la forme d'un jât d'ancre. Le milieu des pièces supérieures, ou leur partie la plus large, se rencontre toujours à la jonction des bouts des pièces inférieures, & réciproquement.

TO ANCHOR, *verb. n.* Ancrer ou jeter l'ancre.

ANCHORAGE, *subst.* DUTY OF ANCHORAGE. Droit d'ancrage.

ANCHORING, *partic. act.* ANCHORING PLACE. Mouillage.

ANCHORING GROUND. Fond de bonne tenue — bon mouillage.

AN-END, *adv. comp.* Debout ou vertical, en parlant des mâts, des épontilles, &c. Ce mot s'emploie aussi dans l'expression suivante :

THE MAIN TOP MAST IS AN-END. Le mât de grand hunier est guindé, c'est-à-dire, rendu à son poste.

TO ANNUL, *verb. act.* TO ANNUL A SIGNAL. Annuler un signal.

TO ANSWER, *verb. act. & n.* Properment répondre. *Ex.*

TO ANSWER A SIGNAL. Répondre à un signal.

THAT SHIP DOES NOT ANSWER HER HELM. Ce bâtiment gouverne mal, ou ne sent pas son gouvernail.

A VESSEL WHICH ANSWERS HER HELM READILY. Bâtiment qui est sensible à son gouvernail.

THIS PIECE WILL NOT ANSWER FOR A FLOOR-TIMBER. Cette pièce de bois n'est pas propre à faire une varangue de fond, &c.

A-PEEK, *adv. comp.* A-pic, en parlant du cable d'une ancre.

Ce mot exprime aussi quelquefois la situation des vergues, que nous disons en pantenne, ou apiquées, quoique peu usité en ce sens. *Ex.*

TO RIDE A-PEEK. Avoir les vergues en pantenne ou apiquées.

APRON, *subst.* 1°. IN A DOCK. Radier d'un bassin, ou d'une forme

2°. IN SHIP-BUILDING. Contre-étrave.

3°. IN GUNNERY. Platine de canon.

ARM. *sub.* ARM OF AN ANCHOR. Bras d'une ancre.

AN ARM OF THE SEA. Bras de mer.

TO ARM, *verb. act.* Armer ou garnir.

ARMED, *adj. & part. pass.* AN ARMED SHIP. Vaisseau armé en guerre, pour garder quelque port particulier.

ARMINGS, *sub. plur. vieux mot. Voyez WAIST-CLOTHS.*

ARMOUR, *sub. TOP-ARMOUR.* Pavois des hunes.

ARMOURER, *sub.* Armurier, maître armurier.

ARMOURER OF A SHIP. Maître armurier d'un vaisseau.

ARMOURER'S MATE. Second armurier, ou aide armurier.

ARSE, *sub.* ARSE OE A BLOCK. Cul d'une poulie.

A-SHORE, *adv. comp. (AS OPPOSED TO A-BOARD).* A terre, *opposé au mot à-bord.*

A SHIP A-SHORE. Vaisseau échoué.

ASSISTANCE, *sub.* Secours.

THE SIGNAL FOR ASSISTANCE. Signal de détresse, *proprement* signal pour demander du secours.

A-STERN, *adv. comp. (OPPOSED TO A-HEAD).* En arrière du vaisseau.

A-THWART, *adv. comp.* Par le travers.

WE DISCOVERED A FLEET STANDING A-THWART US. Nous découvrimmes une escadre par notre travers.

A-THWART HAWSE. Situation d'un vaisseau qui se trouve en travers & droit de l'avant d'un autre : cette expression, traduite littéralement, signifie par le travers des écubiers.

ATHWART THE FORE-FOOT, *expression qui désigne l'action de canonner un vaisseau que l'on veut arrêter dans sa marche, pointant un peu en avant de l'étrave.*

ATHWART SHIPS. En travers du vaisseau — d'un bord à l'autre.

TO RIDE ATHWART. Être mouillé en travers du vent & du courant, lorsqu'ils sont opposés l'un à l'autre.

A-TRIP, *adv. comp.* THE ANCHOR IS A TRIP. L'ancre a lâissé.

THE TOP-SAILS ARE A-TRIP. Les huniers sont guindés.

ATTENDANT, voyez MASTER ATTENDANT.

AVAST! *interj. (de l'Italien BASTA).* Tiens bon là. *Ordre de cesser ou d'arrêter, dans quelque manœuvre ou opération. Les Levantins disent Baste.*

AVAST HEAVING! Tiens bon, au cabestan! — assez viré! *Ordre de cesser de virer.*

AUGER, *sub.* Tarrière.

AUGER-BIT. Bout ou cuiller de la tarrière, ou mèche.

SHANK OF THE AUGER. Tige ou verge de la tarrière.

THROUGH OF THE AUGER. Manche de la tarrière.

AUGER BIT SHANKED. Tarrière à manche de fer.

AVERAGE, *sub.* Avarie.

Nota. Il faut observer que le mot AVERAGE a, dans le langage ordinaire anglois, un autre sens qu'il ne faut pas confondre avec celui-ci.

A-WAFT, *adv. comp.* En berne. *Voyez* WAFT.

A-WEATHER, *adv.* Au vent.

& HARD A-WEATHER! La barre au vent! — arrive tout!

A-WEIGH, *adv. comp.* THE ANCHOR IS A-WEIGH. L'ancre a laissé.

Nota. Il semble (quoique ce terme soit rendu en françois par la même expression que celui A-TRIP) qu'ils ne sont pas précisément synonymes: A-TRIP marque le moment précis où la patte de l'ancre quitte le fond, ou *dérape*, & où elle touche encore la terre; & A-WEIGH signifie l'intervalle plus long, pendant lequel on la lève delà jusqu'au boffoir, & où elle est suspendue verticalement.

AWNING, *sub.* Tente & tendelet.

AXE, *sub.* Grande hache ou coignée.

JUNK AXES. Petites haches pour couper les cables, & pour tronçonner les vieux cordages dans les ports.

BATTLE-AXE, or POLE AXE, *voy.* POLE.

B

BACK, *sub. & adv.* Ex.

BACK OF THE STERN-POST. Contre-étambot extérieur.

BACK-BOARD. Dossier d'un canot.

BACK STAYS, or BREAST BACK-STAYS. Galhaubans.

SHIFTING BACK-STAYS. Galhaubans volans.

AFTER BACK-STAYS. C'est une sorte de galhaubans usités sur certains bâtimens, & qu'on pourroit appeler en françois contre-étais. Ils sont frappés droit en arrière du mât, & résistent directement dans un sens opposé à celui des étais.

BACK OF THE RUDDER, *voy.* RUDDER.

TO BACK, *verb. act. & neut.* Ex.

TO BACK AN ANCHOR. Empenneler une ancre.

TO BACK THE SAILS. Coiffer les voiles — mettre les voiles sur le mât, ou braffer les voiles à culer. On dit encore masquer les voiles. *Voy.* A-BACK.

& BACK THE MAIN-TOP-SAIL! Braffe le grand hunier sur le mât! &c.

TO BACK AND FILL. Coiffer & faire servir alternativement les voiles par des manœuvres promptes & vives; ce qui se pratique ordinairement en remontant une rivière, ou en déloquant par un passage resserré, avec un courant favorable, mais avec vent contraire.

TO BACK A-STERN, or TO BACK WATER. Scier à culer, avec les avirons.

⌘ BACK ALL A-STERN! Scie tout à culer! *commandement aux rameurs.*

⌘ BACK WATER WITH YOUR LARBOARD OARS! Scie babord!

BADGE, *sub.* Fausse-bouteille, ornement en guise de bouteille dans quelques bâtimens marchands.

C'est aussi la plaque d'argent que porte pour ornement un Patron de canot, dans un vaisseau de guerre.

BAFFLING, *adj.* BAFFLING WIND. *Voy.* WIND.

BAG-PIPE, *sub.* (*tiré par analogie de BAG-PIPE, corne-muse.*)

TO BAG-PIPE THE MIZEN. Mettre l'artimon vent dessus, en halant l'écoute au côté du vent.

TO BALANCE, *verb.* TO BALANCE A SAIL. Prendre un ris à l'artimon, & autres voiles semblables, de brigantin, de goïette, de sloop, dont les ris se prennent par en bas.

⌘ BALANCE THE MIZEN! Prends un ris à l'artimon, ou étrangle l'artimon avec un raban par en haut; ce qui se fait dans un gros temps, pour diminuer promptement la surface & l'effet de cette voile.

⌘ BALANCE THE MAIN SAIL! Prends un ris à la grand'voile! ordre de prendre un ris à la grand'voile d'un brigantin, d'une goïette, & autres voiles auriques de même espèce.

BALANCE TACKLE, *voy.* TACKLE.

BALCONY, *sub.* (*du franç. Balcon*) Galerie de poupe.

BALE, *sub.* Ballot.

BALE-GOODS. Marchandises sèches.

BALE, *verb.* TO BALE A BOAD. Vider l'eau d'un canot ou bateau, à l'aide d'un escop à main.

⌘ BALE THE BOAT! Jette l'eau! Ordre à un des canotiers ou rameurs d'un canot ou autre barque, d'en jeter ou vider l'eau avec l'escop à main.

BALL, *sub.* Boulet de canon.

BALLAST, *sub.* Lest.

IRON BALLAST. Lest en fer.

SHINGLE BALLAST. Lest en gravier.

STONE BALLAST. Lest en pierres.

TO GO ON THE BALLAST. Aller en lest.

A SHIP ON HER BALLAST. Vaisseau en lest, ou sur son lest.

A SHIP BALLAST-SHOT. Vaisseau dont le lest est dérangé.

BALLAST BASKET. Panier à lest, ou manne d'ozier.

BALLAST-LIGHTER. Bateau lesteur, sorte d'allege ou barque employée, sur la Tamise & autres rivières en Angleterre, à tirer le lest du fond de l'eau, d'une manière semblable à l'opération de nos machines à creuser.

TO BALLAST, *verb. act.* Lester.

BALLOCK-BLOCKS. Voy. BLOCK.

BANIAN DAYS, *sub. comp.* Jours maigres, où l'on donne à l'équipage sa ration en poisson au lieu de viande.

BANK, *sub.* Banc.

1°. A SAND BANK, &c. Banc de sable, &c.

AN OOZY BANK. Banc de vase.

THE BANK OF NEW-FOUND-LAND. Le grand banc de Terre-neuve.

2°. BANK OF OARS. Banc de rameurs.

BANKER, *sub.* Vaisseau employé à la pêche de la morue sur le grand banc — Terre neuvier.

BAR, *sub.* 1°. Barre d'une rivière ou d'un port.

2°. IRON BARS. Barres de fer.

HATCH-BARS. Barres d'écouilles.

3°. BARS OF THE CAPSTERN. Barres de cabestan.

BARS OF THE WINDLASS. Barres de vindas.

BARE, *adj.* BARE POLES. Voy. POLE.

BARGE, *sub.* Barque ou canot de parade.

BARGE, est aussi une espèce de chalan ou d'allège, pour charger & décharger les vaisseaux.

BARK, *sub.* Barque, nom générique : on entend souvent par ce mot un vaisseau marchand à trois mâts, ou trait-quarré, qui n'a ni poulaine, ni bouteilles.

BARNACLES, *sub. plur.* Bernicle ; sorte de coquillage qui s'attache au fond des vaisseaux & aux rochers.

BARREL, *sub.* Barril.

BUDGE-BARREL. Barril à bourse.

BARREL OF THE CAPSTERN. Voy. CAPSTERN.

BARRICADE, *sub.* Batayoles pour le bastingage.

TO BARRICADE A SHIP, *verb. act.* Bastinguer un vaisseau — se bastinguer.

BASIN OF A DOCK, *sub.* Bassin ou forme à radoub & construire les vaisseaux

BASIN or WET DOCK. Bassin d'un port, ou darce.

BATTEN, *sub.* Latte — listel ou règle de bois, en général.

BATTENS OF THE HATCHES. Lattes de bois des écoutilles, — lattes ou cercles de tonneaux, cloués sur les bords des prélaris qui recouvrent les panneaux des écoutilles, pour les fermer hermétiquement.

BATTLE-AXE, voy. POLE AXE.

BAULKS, or BALKS, sub. plur. (du gothique BALKUR, poutre, longue pièce de bois). Forans ou épontilles de sapin.

BAY, sub. Baye, & quelquefois golphe. *Ex.*

THE BAY OF BISCAY. Le golphe de Gascogne.

MASSACHUSSETS BAY. La baye de Massachusset, &c.

BAY, (selon un auteur anglois) signifie aussi la gatte, qui est mieux appelée MANGER. *Voyez ce mot.*

BEACON, sub. Balise ou reconnoissance à terre.

BEACONAGE, sub. Contribution ou droit établi pour l'entretien des balises.

BEAK-HEAD, sub. comp. Avant d'un vaisseau qui se termine par un colis, & dont le gaillard d'avant ne va pas jusqu'à l'étrave; comme sont tous les vaisseaux de guerre.

BEAK-HEAD-BULK-HEAD. Voy. BULK-HEAD.

BEAM, sub. (de BOM qui, en langue gothique, signifie arbre) Bau.

MAIN DECK BEAMS. Baux du premier pont.

ORLOP BEAMS. Baux du faux-pont, ou faux-baux.

ON THE BEAM. Droit par le travers du vaisseau, ou sur la perpendiculaire, en parlant, soit de la position ou gissement des objets qu'on découvre dans le lointain, soit de la direction du vent.

ON THE LEE BEAM. Sur la perpendiculaire, ou par le travers du vaisseau, sous le vent.

WE SAW SEVERAL ISLANDS ON THE LEE BEAM. Nous aperçûmes plusieurs Îles par notre travers sous le vent.

BEFORE THE BEAM. Un peu par l'avant.

ABAST THE BEAM. Un peu par l'arrière.

MIDSHIP BEAM, voy. MIDSHIP.

BEAN-COD, sub. comp. (proprement cosse de fève) Bateau pêcheur, ou Portugal.

BEAR; TO BEAR, verb. neut. 1^o. Rester, en parlant de la position ou gissement des lieux, ou objets remarquables, relativement au vaisseau sur lequel on est, ou des terres par rapport les unes aux autres. *Ex.*

CAPE ST.-VINCENT BORE N. E. OF THE COMPASS. Le Cap S. Vincent nous restoit au Nord-Est du compas.

2^o. TO BEAR IN WITH THE LAND. Courir vers la terre.

TO BEAR IN WITH THE HARBOUR. Aller au port, ou chercher le mouillage.

3°. TO BEAR OFF. TO BEAR OFF FROM THE LAND. S'éloigner de la côte.

TO BEAR OFF A CASK FROM THE SHIP. Défier ou parer du bord un tonneau, &c. au moment de l'embarquer ou de le débarquer.

4°. TO BEAR UP or BEAR AWAY. Arriver vent-arrière.

⌘ BEAR UP, or BEAR UP THE HELM ! Arrive !

⌘ BEAR UP ROUND ! Arrive tout !

⌘ 5°. BEAR A HAND ! (*interj. du verbe TO BEAR*). Haut la main ! hardi ! — vivement ! *Expression qu'on emploie pour animer les matelots à travailler promptement.*

BEARDED, *adj.* BEARDED AWAY. *Terme de construction.* Amoindri.

BEARDING, *adj. & part. act. formé par analogie.* BEARDING-PIECE OF THE RUDDER. Voyez RUDDER.

BEARING, *part. act. du verbe TO BEAR, qui se prend dans les différentes acceptions expliquées ci-dessus : dans la première il se dit en françois par gisement.*

BEARINGS, *sub. plur.* Relèvement.

WE HAD GOOD BEARINGS OF THE COAST. Nous eûmes de bons relèvemens de la côte.

BEAT, TO BEAT, *verb. neut. (du gothique BEITA, combattre, résister).* Louvoyer.

TO BEAT, *verb. act.* TO BEAT A SHIP. Dépasser un vaisseau — avoir la marche sur lui — avoir l'avantage de la marche — marcher mieux.

WE BEAT ALL THE VESSELS WE MEET. Nous marchons mieux que tous les bâtimens que nous rencontrons.

TO BECALM, *verb. act. (comp. du mot CALM)* TO BECALM A SHIP. Manger ou dérober le vent à un vaisseau — abrier un vaisseau.

OUR SHIP WAS BECALMED UNDER THE ISLAND. Notre vaisseau resta en calme sous l'Île, ou fut abrié du vent par les montagnes.

BECKETS, *sub. plur.* *Terme général qui signifie tout ce qui sert à assujettir des cordages ou avirons, des matereaux : ce terme n'a point de correspondant en françois.*

⌘ PUT THE TACKS AND SHEETS IN THE BECKETS ! *Ordre d'amarrer les écoutes du vent, & les écoutes dessous le vent des basses voiles, aux haubans le plus en avant du grand mât & du mât de misaine, par le moyen des petits cordages ou estrops, frappés à ce dessein sur ces haubans.*

BED, *sub.* 1°. Chantier de bois, sur lequel reposent les tonneaux, dans l'arrimage du vaisseau. — Chantier d'arrimage.

2°. BED OF A RIVER. Lit d'une rivière.

3°. BED OF A CANNON. Ferrure d'affût sur laquelle porte la culasse du canon, & qui n'est pas d'usage dans les affûts françois. Voy. au mot CARRIAGE.

BED-BOLT. Cheville qui traverse l'affût, & qui forme la ferrure expliquée ci-dessus.

4°. BED OF THE BOW-SPRIT. Tête de l'étrave, sur laquelle repose le beaupré.

BED OF A SHIP. Souille ou lit d'un vaisseau, impression qu'il a laissée sur la vase, où il a resté quelque temps échoué.

BEETLE, *sub.* Mouton d'une machine à battre les pilotis.

REEMING BEETLE. Maillet de calfat. Voy. CAULKING MALLET.

BEHAVE. TO BEHAVE, *verb. neut.* Se comporter. *Ex.*

THAT SHIP BEHAVES WELL IN BAD WEATHER. Ce vaisseau se comporte bien dans un mauvais temps.

BELAY, TO BELAY, *verb. act.* Amarrer une manœuvre, ou un cordage, à son taquet, chevillot, &c.

☞ BELAY! Amarre! — amarre-là! Commandement aux matelots d'amarrer une manœuvre à son taquet, &c, quand elle est assez halée.

☞ BELAY THE MAIN-TOP-SAIL HALIARDS! Amarre les driffes du grand hunier!

BELAYING PINS. Voy. PINS.

BELFREY, *sub.* (du françois Beffroi.) Montans de cloche.

BELL. Cloche.

CABIN BELL. Sonnette.

☞ RING THE BELL! Sonne la cloche!

☞ STRIKE THE BELL FOUR! Pique quatre!

BEND, *sub.* Nœud.

CARRICK BEND. Nœud plat ou nœud marin.

GRANNY'S BEND. Nœud de vache.

BEND OF THE LEAD LINE TO THE LEAD, or PLUMMET, nœud de la ligne de sonde sur le plomb de sonde.

TO BEND, *verb. act.* Nouer ou attacher.

TO BEND THE CABLE. Étalinger le cable.

TO BEND A SAIL TO ITS YARD. Enverguer une voile.

BENDS, IN SHIP-BUILDING. Voy. WALES.

MIDSHIP BEND. Le maître gabarit, ou le contour du maître couple.

BETWEEN-DECKS, *sub. plur. comp. & adv.* Entre-pont.

BEVEL, *sub.* Angle — équerrage — fausse équerre, des pièces de construction.

TO BEVEL, *verb. act.* Travailler une pièce de construction suivant son équerrage.

BIGHT, *sub.* 1°. BIGHT OF A ROPE, or CABLE. Double ou milieu d'un cordage ou d'un cable, ou balant d'un cordage.

2°. BIGHT, or RECESS IN THE LAND. Crique, ou calanque.

BILANDER or BYLANDER, *subst.* Bélandre, sorte de bâtiment.

BILBOWS or BILBOES, *subst. plur.* Fers ou barre de prisonniers, ou bloc de bois, entaillé pour contenir par les jambes les hommes qu'on veut punir.

BILGE ou BUILGE, *subst.* Les petits fonds d'un vaisseau.

BUILGE WATER. Eau du fond de cale.

A SHIP THAT IS BUILGED. Vaisseau qui est crevé dans son fond, en échouant, ou pour avoir reçu quelque coup en touchant au fond, contre un rocher, &c.

BILL, *subst.* 1°. BILL OF AN ANCHOR. Bec d'une ancre.

2°. BILL OF LADING. Connoissement.

BILLIARD, *subst.* (du françois) Billard, longue barre de fer servant à chasser les cercles de fer d'un mât, &c.

BINACLE or BITTACLE, *subst.* (du françois) Habitacle.

BINACLE LAMP. Lampe d'habitacle, &c.

BIRTH, *subst.* Poste — parage, ou position qu'occupe un vaisseau au mouillage, & l'espace dans lequel il fait son évitée.

THE SHIP LYES IN A GOOD BIRTH. Le vaisseau est bien mouillé, ou mouillé en bon poste, ou en bon parage.

2°. BIRTH, WHERE ONE OR A NUMBER OF THE SHIP'S COMPANY, OR OFFICERS, MESS AND RESIDE. Poste ou logement affecté à un ou plusieurs des Officiers marins, ou autres personnes attachées au service du vaisseau. Ex.

THE SURGEONS BIRTH. Le poste des chirurgiens.

THE ARMOURER'S BIRTH. Le poste de l'armurier, &c.

BIRTH, *verb. act.* TO BIRTH A SHIP'S COMPANY. Désigner les postes de chacun des hommes de l'équipage.

BISCAYAN or BISCAY BARCALONGA. Biscayenne. — Chaloupe biscayenne.

TO BIT, *verb. act.* TO BIT THE CABLE. Biter le cable.

BITE TO BITE, *verb. neut.* Mordre, en parlant de l'ancre, lorsqu'elle s'accroche au fond.

BITE, *subst.* Voyez BIGHT OF A ROPE.

BITS, *subst. plur.* (du Suédois BETINGAR , Bittes ; aussi restriction, restreinte, la destination des bittes étant d'arrêter le cable ou tel autre cordage.) Bittes.

MAIN BITS. Bittes ou grandes bittes.

TOP-SAIL-SHEET BITS. Bittons ou sèps d'écoutes des huniers.

GALLOWS-BITS. Voyez GALLOWS.

PAUL-BITS & CARRICK-BITS. Voyez PAUL & CARRICK.

BITTACLE. Voyez BINACLE.

BITTER, *subst.* (dér. de BITS). Bitture.

BLADE, *subst.* (de BLÆD Saxon , feuille). Plat ou pale d'un aviron.

BLAST, *subst.* or PUFF OF WIND. Bouffée de vent, ou raffale.

BLINK OF THE ICE. Voyez ICE.

BLOCK, *subst.* Poulie.

SINGLE BLOCK. Poulie simple.

DOUBLE BLOCK. Poulie double.

LONG-TACKLE-BLOCK. Poulie double de palan.

SNATCH-BLOCK. Poulie coupée ou poulie à dent.

TOP BLOCK. Poulie de guindereffe.

TREBLE-BLOCKS. Poulies à trois rouets, comme celles des grandes drisses, les poulies à caliorne à trois rouets.

GEAR-BLOCKS. Poulies de drisse à caliorne.

VOYAL-BLOCK. Poulie de tournevire ; c'est une poulie servant à conduire la tournevire.

CLUE-GARNET BLOCK. Poulie de carguepoint.

CAT-BLOCK. Poulie de capon.

BALLOCK-BLOCKS. Poulies d'itagues des drisses des huniers.

BLOCK SHEAVES. Rouets de poulies. Voyez SHEAVE.

PIN OF A BLOCK. Essieu de poulie.

SHELL OF A BLOCK. Caisse ou corps de la poulie.

NOTCH OF A BLOCK. La goujure ou rainure d'une poulie.

BLOCK-STROP. Estrop de poulie.

SWIVEL BLOCK. Poulie à tourniquet.

LIFT-BLOCK. Poulie de balancine.

TYE BLOCKS. Poulies plates pour itagues des huniers & têtes des mâts.

QUARTER BLOCK. Poulie de retour.

TAIL OF A BLOCK. Fouet d'une poulie.

DEAD BLOCK. Poulie à moque.

TAIL-BLOCK. Poulie estropiée à fouet.

IRON-BOUND BLOCK. Poulie ferrée.

HOOK BLOCK. Poulie à croc.

BLOCK AND BLOCK. *Situation d'un palan, dont le garant est halé autant qu'il est possible, & dont les deux poulies se touchent, ou se baissent.*

TO BLOCK UP, *verb. act.* Bloquer un port, &c.

BLOW, *verb.* TO BLOW, *verb. neut.* Souffler, venter.

IT BLOWS A HARD GALE. Il vente grand frais.

THE SQUALL HAS BLOWN OVER. Le grain est passé.

TO BLOW UP, *verb. act. & neut.* Sauter en l'air, ou faire sauter un ennemi, &c.

BLUE, *adj.* Bleu. *Ex.*

THE VICE-ADMIRAL OF THE BLUE, (*on sous-entend SQUADRON*). Vice-Amiral de l'escadre bleue.

BLUFF, *adj.* A BLUFF BOW. Avant joufflu, — avant renflé ou gros avant.

A BLUFF-HEADED SHIP. Vaisseau qui a un avant renflé, ou dont l'étrave a peu d'élanement.

A BLUFF MOUNT. Montagne escarpée. — Grosse montagne à pente rapide.

BOARD, *subst.* Bord & bordée, en louvoyant.

TO MAKE SHORT BOARDS. Louvoyer à petites bordées.

TO MAKE A GOOD BOARD. Faire une bordée favorable.

TO MAKE A STERN BOARD. Faire une mauvaise bordée.

A-BOARD — ON BOARD, or ON-SHIP-BOARD. A-bord d'un vaisseau, &c. Voyez lettre A.

BOARD, *veut dire aussi* planche. *Ex.* DEAL BOARDS. Planches de sapin du Nord, &c.

BACK BOARD. Voyez BACK.

BOARD, *se dit encore* d'un bureau, comité d'administration, ou chambre, &c. *Ex.* NAVY-BOARD, ADMIRALTY BOARD, &c.

TO BOARD, *verb. act.* *Ex.* Aborder un vaisseau, en ennemi.

BOARDING. Abordage, ou action d'aborder un ennemi.

BOAT, *subst.* Bateau, nom générique de plusieurs petits bâtimens.

& TRIM THE BOAT ! Barque droite !

TO BALE THE BOAT. Egoutter un bateau, canot, ou chaloupe ; ou jeter l'eau qui y est entrée, à l'aide d'un escop à main.

☞ **BALE THE BOAT !** *Ordre de jeter l'eau.*

LONG-BOAT, or LAUNCH. Chaloupe d'un vaisseau de guerre.

JOLLY-BOAT. Petit canot.

ADVICE-BOAT. Aviso ou barque d'avis.

SEA-BOAT. Voyez SEA.

TO FEND THE BOAT. Voyez FEND.

BOAT-ROPE. Cablot ou grelin qui tient un canot à la traîne, ou cap de remorque.

BOAT-HOOK. Gaffe.

BOAT-HOUSE. Hangar pour les canots.

BOATSWAIN, *subst. comp.* (Prononcez BOSS'N). Officier marinier des vaisseaux anglois, qui a les mêmes fonctions que le Maître d'équipage sur les vaisseaux françois.

Nota. On se tromperoit en rendant ce mot par celui de *Bossman*. Voyez ce mot dans la seconde Partie de cet Ouvrage.

BOB-STAY, *subst. comp.* Sous-barbe de beaupré.

BODILY, *adv.* (tiré de BODY). *Ex.*

TO DRIVE BODILY UPON A COAST. Dériver par le travers du vaisseau sur une côte.

BOLD, *adj.* *Ex.* A BOLD SEA-COAST. Côté de fer ou côte écore.

BOLLARD, *subst.* BOLLARD TIMBER. Voyez KNIGHT-HEAD.

BOLLARDS. Corps-morts, servant dans un port aux grosses manœuvres.

BOLSTERS, *subst. plur.* Coussins de fourrure, & pailiers.

BOLT, *subst.* Cheville de fer; aussi Boulon.

CHAIN-BOLT. Cheville des chaînes de haubans.

CLENCH-BOLT. Cheville clavetée sur virole.

DRAWN BOLT. Cheville coupée de mesure ou préparée.

DRIVE-BOLT. Repouffoir.

EYE-BOLT. Chevillet à œillet.

FORE-LOCK BOLT. Cheville à goupille.

HATCH-BAR BOLT. Boulon servant à fermer une écoutille.

RAG-BOLT. Fiche.

RING-BOLT. Cheville à boucle.

FENDER-BOLT. Cheville à tête ronde ou à bouton.

BED BOLT. Voy. BED.

SET BOLT. Cheville courte, quarrée au bout, servant à ranger les files de bordages, dans la construction des vaisseaux, au moyen de coins.

STARTING BOLT. Repouffoir à manche, servant à commencer l'opération de repousser une cheville.

BOLT, *signifie aussi quelquefois un faisceau ou paquet. Ex.*

REED BOLTS. Paquets de roseaux, servant à chauffer les vaisseaux.

TO BOLT, *verb. act.* Cheviller.

TO BOLT A SHIP. Cheviller un vaisseau.

BOLT-ROPE, *sub. comp.* Ralingue.

BOMB-VESSEL or **BOMB-KEICH**, *sub. comp.* Galiotte à bombes.

BONNET, *sub.* Bonnette maillée, sorte de bonnette, hors d'usage à présent, qui se laçoit au bas de la grand'voile & de la misaine.

BOOM, *sub.* (du gothique **BOM**, arbre.)

1°. BOOM, *signifie en général* Boutehors, & arboutant.

FIRE-BOOM. Boutehors pour défendre l'approche des brûlots, &c.

JIB-BOOM. Bâton de foc.

FLYING JIB-BOOM. Bâton de clin-foc.

SPANKER-BOOM. Gui de baume, ou de brigantine.

STUDDING-SAIL BOOMS. Boutehors de bonnettes.

RING-TAIL BOOM. Boutehors de paille en-cul.

BOOM-IRON. Cercle de boutehors, & autres cercles pareils, comme racambeaux, &c.

BOOM OF A SLOOP or **BRIG**. Gui ou baume, dans les sloops, cutters, goilettes, & brigantins.

MAIN BOOM. La grande vergue ou le gui d'un tel bâtiment.

SQUARE-SAIL BOOM. Vergue de fortune ou vergue de tréou, dans les bâtimens à voiles latines ou auriques.

2°. BOOM OF A HARBOUR : Chaîne d'un port, ou panne, formée d'un ou plusieurs mâts qui en ferment le passage.

BOOMING, *part. act.* Formé par anal.

A SHIP WHICH COMES BOOMING FORWARD. Vaisseau qui vient avec toutes ses voiles dehors, & ses bonnettes haut & bas: — Vaisseau couvert de voiles.

BOOT-TOPPING or **BOOT-HOSE-TOPPING**, *part. act.* formé par analogie. Demi-bande ou demi-carène.

BORE, *sub.* **BORE OF A CANNON**, calibre ou ame d'un canon.

BORE OF A PUMP. Chambre d'une pompe.

TO BORE, *verb. act.* Percer — creuser — forer. *Ex.*

TO BORE A CANNON. Forer un canon.

TO BORE A PUMP. Creuser une pompe.

BOTTOM, *sub.* **1°. Fond** — carène ou œuvres vives d'un vaisseau.

A FLAT BOTTOM. Fond plat.

A SHARP BOTTOM. Fond fin.

2°. BOTTOM, *exprime le corps du vaisseau, en parlant de son propriétaire ou de sa nation.*

A DUTCH BOTTOM. Bâtiment de propriété hollandoise.

3°. On entend aussi par BOTTOM, le fond de la mer, & il est en ce sens synonyme de GROUND. *Ex.*

TO FIND BOTTOM IN SOUNDING. Trouver fond en sondant.

A SOFT BOTTOM. Fond mou.

A HARD BOTTOM. Fond dur.

A BOTTOM OF GREY SAND WITH BLACK SPECKS. Fond de sable gris piqué de noir.

A BOTTOM OF SAND AND PEBBLES. Fond de sable & de cailloux.

— OF SAND LIKE PEPPER AND SALT. Fond de sable ressemblant à du sel & du poivre mêlés.

— OF COARSE SAND AND OAT HUSKS. Fond de gros sable mêlé de cosses d'avoine.

— OF BARLEY BEARDS. Fond de barbes d'avoine.

A BOTTOM LIKE BRAN. Fond semblable à du son.

A BOTTOM OF FINE CLEAR SAND. Fond de beau sable blanc.

— OF COCKLE SHELLS. Fond de pétoncles.

— OF CORNET SHELLS. Fond de coquilles de cornet.

— OF GROUND SHELLS. Fond de coquillages brisés ou moulus,

— MIXED WITH SHELLS LIKE BARLEY STRAW. Fond mêlé de petites coquilles semblables à de la paille d'orge.

— OF ONION PEELS. Fond de pelures d'oignons.

— OF SLATE-COLOURED SAND. Fond de sable couleur d'ardoise.

— OF RED CORAL. Fond de corail rouge.

— OF COARSE GREY SAND AND CORAL. Fond de gros sable gris mêlé de corail.

— OF GREEN MUD. Fond de vase verte.

— OF FINE GRAVEL SPOTTED WITH BLACK. Fond de gravier fin taché de noir.

A BOTTOM OF SMALL OLIVE-COLOURED STONES. Fond de petites pierres de couleur d'olives.

— OF AWL POINTS. Fond de pointes d'alènes.

— OF STIFF CLAY. Fond d'argile dur.

TO SINK TO THE BOTTOM. Couler à fond ou aller au fond.

TO DRAG THE BOTTOM, &c. Draguer le fond.

BOTTOMED, *adj. formé de BOTTOM. Ex.*

A FLAT-BOTTOMED BOAT. Barque à fond plat, &c.

BOTTOMRY, *sub.* (formé de **BOTTOM**) Bomerie ou grosse aventure.

BOUND, *part. pass.* du verbe **TO BIND**. *Ex.*

1°. **IRON-BOUND**, cerclé ou garni de fer. *Ex.*

AN IRON-BOUND CASK. Futaille cerclée de fer.

AN IRON-BOUND BLOCK. Poulie ferrée, &c.

2°. **BOUND**. S'entend de la destination d'un vaisseau. *Ex.*

A SHIP BOUND TO AMSTERDAM. Navire destiné pour Amsterdam.

☞ **WHERE ARE YOU BOUND TO?** Où allez vous? *Question usitée d'un bâtiment à l'autre, dont on desire savoir la destination.*

3°. **BOUND**, signifie retenu — arrêté, en parlant d'un vaisseau. *Ex.*

A WIND BOUND SHIP. Vaisseau retenu dans un port ou mouillage par les vents contraires.

TO BE ICE-BOUND. Etre fermé par les glaces, — être arrêté, ou retenu dans un port, par les glaces.

BOW, *sub.* (proprement arc). Avant d'un vaisseau, relativement à sa construction, c'est-à-dire, ses deux joues.

A LEAN BOW. Avant maigre.

A BLUFF BOW. Avant renflé ou jouflu.

A FLARING BOW. Avant fort élané.

ON THE BOW, en parlant du gissement des objets que l'on aperçoit en mer, relativement au vaisseau : comme on dit chez nous, par le bossoir.

ON THE STARBOARD BOW. Par le bossoir de tribord.

BOW - PIECES, or **BOW - CHASES**. Canons de chasse.

BOWER, *subst.* (de **BOW**, avant du vaisseau) se dit des deux ancrs de poste, ou de celles qui sont placées aux bossoirs.

THE TWO BOWERS. Les deux ancrs de poste.

THE BEST BOWER. Seconde ancre d'un vaisseau.

THE SMALL BOWER. Ancre d'affourche, ou troisième ancre d'un vaisseau.

BOWLS, *subst. plur.* Gamelles de bois, pour contenir les rations de vivres des matelots.

BOWLINE, *sub.* (comp. de **BOW**, avant du vaisseau, & de **LINE**, cordage ; cette manœuvre servant à tirer la voile vers l'avant du vaisseau.) Bouline.

LEE BOWLINE. Bouline de revers.

MAIN BOWLINE. Grande bouline.

FORE BOWLINE. Bouline de misaine.

MAIN-TOP BOWLINE. Bouline de grand hunier.

FORE-TOP BOWLINE. Bouline de petit hunier.

MIZEN-TOP BOWLINE. Bouline du perroquet de fougue.

MAIN-TOP-GALLANT BOWLINE. Bouline de grand perroquet.

FORE-TOP-GALLANT BOWLINE. Bouline de petit perroquet.

MIZEN-TOP-GALLANT BOWLINE. Bouline de la perruche d'artimon.

BOWLINE CRINGLES. Herseaux de boulines.

BOWLINE BRIDLES. Pattes de bouline.

TO CHECK THE BOWLINE. Choquer la bouline; *c'est-à-dire, la larguer un peu.*

☞ SHARP THE BOWLINE! or HAUL UP THE BOWLINE! Bouline! ou hale la bouline!

BOWLING KNOT, and BOWLINE KNOT. Voy. KNOT.

BOWMAN, *subst. comp.* BOWMAN OF A BOAT. Brigadier d'un canot.

TO BOWSE, *verb.* Palanquer ou haler sur un cordage.

☞ BOWSE AWAY! Oh, hale!

☞ BOWSE UP THE MAIN BOULINE! Bouline la grand'voile!

BOWSPRIT, *subst. (comp. de BOW & de SPRIT, Baleston ou Matereau).* Beaupré.

BED OF THE BOWSPRIT. Voy. BED.

PARTNERS OF THE BOWSPRIT. Voy. PARTNERS, &c.

BOW-SPRIT SAIL or SPRIT SAIL. Voile de civadière.

BOWSPRIT TOP-SAIL or SPRIT TOP-SAIL. Voile de contre-civadière.

BOX OF A PUMP, *subst.* Piston de Pompe.

BOX FOR GRAPE-SHOT. Boîte à mitraille.

TO BOX, *verb. act.* TO BOX A SHIP — BOXING, *part. act.* Action de mettre les voiles d'avant sur le mât, ou de coiffer ces voiles pour remettre promptement le vaisseau en route, lorsqu'il a pris vent devant, par la faute du timonier.

BOX-HAULING, *part. act. comp. formé par analogie.* Manière prompte de virer vent-arrière, lorsque la mer trop grosse empêche de virer vent-devant, & lorsque aussi, par le voisinage de la terre ou des brisans, on craint de n'avoir pas l'espace nécessaire pour virer vent-arrière à la manière ordinaire. Celle-ci consiste à mettre subitement la barre sous le vent, pour faire venir avec promptitude le vaisseau vent-devant & le coiffer; alors trouvant de la résistance de la part des vagues, & aidé par les voiles qui sont sur le mât d'avant, il abat sans aller aucunement de l'avant, sa marche étant, par ces effets réunis, entièrement amortie.

On fait le tour successivement, après avoir abattu par l'effet des voiles sur

le mât d'avant , & en rendant nul pour un temps l'effet des voiles de l'arrière. On manœuvre ensuite comme dans la méthode ordinaire.

Cette manœuvre , qui expose le vaisseau à casser ses mâts , ne doit s'employer que dans un danger imminent , & où on manque de temps & d'espace.

BOXING, *subst.* **BOXING OF THE STEM.** Ecart de l'étrave avec le brion , dans la construction des vaisseaux anglois , où cet assemblage est fort différent de celui connu dans la pratique françoise. Il se fait en ôtant à l'étrave & au brion la moitié de leur épaisseur dans le sens vertical , à l'une du côté de tribord , à l'autre du côté de babord : alors on les accouple & cheville ensemble , de sorte que cet écart est vertical ; au lieu que dans les vaisseaux françois on le fait horizontal , & semblable aux écarts de la quille.

BRACE, *subst.* tiré du françois 1°. **BRACES OF THE YARDS.** Bras des vergues.

LEE BRACES. Bras de dessous le vent.

WEATHER BRACES. Bras du vent.

MAIN BRACES. Grands bras.

FORE BRACES. Bras de misaine.

MAIN-TOP BRACES. Bras du grand hunier.

FORE-TOP BRACES. Bras du petit hunier.

MAIN-TOP GALLANT BRACES. Bras du grand perroquet.

FORE-TOP-GALLANT BRACES. Bras du petit perroquet.

MIZEN TOP BRACES. Bras du perroquet de fougue.

CROSS-JACK-YARD BRACES. Bras de la vergue sèche.

MIZEN-TOP-GALLANT BRACES. Bras de la perruche.

SPRIT-SAIL BRACES. Bras de la civadière.

SPRIT TOP-SAIL BRACES. Bras de la contre-civadière.

BRACE PENDENTS. Pendeurs de bras.

2°. On entend par **BRACES** , les femelots du gouvernail.

3°. **LANTHORN BRACES.** Voyez **LANTHORN**.

TO BRACE, *verb. act.* **TO BRACE THE YARDS.** Braffer les vergues , plus près du vent.

Nota. Pour braffer quarré , ou dit : **TO SQUARE THE YARDS.**

& **BRACE TO!** Brasse au vent !

BRACKETS, *subst. pl.* (de l'Ital. **BRACCIETTO** , petit bras.) Courbâtons des herpes. Proprement les consoles en sculpture qui recouvrent ces courbâtons , & en général toute sorte de consoles , & petits pilastres , servant d'ornement , soit à la poupe , entre les fenêtres , &c. soit aux bouteilles , ou à l'avant du vaisseau.

HAIR-BRACKET, *ornement de la poulaine de la plupart des vaisseaux anglois : c'est une continuation de la courbe supérieure de jottereau, qui vient finir en volute, derrière la tête de la figure ou lion.*

BRAILS, *subst. pl. Cargues, en général, mais affecté plus particulièrement à celles de l'artimon, & des voiles pareilles. On disoit autrefois en françois Breuils.*

☞ HAUL THE MIZEN UP IN THE BRAILS ! Cargue l'artimon !

TO BRAIL, *verbe act. Carguer.*

☞ BRAIL UP THE MAIN SAIL ! Cargue la grande voile !

BRAKE, *subst. BRAKE OF A PUMP, or PUMP BRAKE, bringuebale.*

BREAD, *subst. Pain — biscuit de mer — galette. BREAD ROOM. Voyez ROOM.*

BREADTH, *subst. Largeur du vaisseau.*

EXTREME BREADTH, *largeur de chaque couple à la lisse du fort.*

MAIN BREADTH. *La plus grande largeur ou ouverture horizontale de chaque couple.*

TOP-TIMPER BREADTH. *Largeur ou ouverture du haut de chaque couple.*

TO BREAK, *verb. act. & neut. Ex.*

TO BREAK UP. *Rompre des bordages, ou démolir un vaisseau.*

TO BREAK BULK. *Commencer à décharger un vaisseau.*

TO BREAK THE ENEMY'S LINE. *Rompre la ligne de l'ennemi.*

TO BREAK OFF. *en parlant de la route, c'est tomber sous le vent de sa route, ou se déranger de sa route.*

SHE HAS BROKE OFF THREE POINTS. *Ce vaisseau s'est écarté ou dérangé de sa route de trois rumbs.*

TO BREAK GROUND. *Lever l'ancre — appareiller pour le large.*

TO BREAK. *Briser, en parlant de la mer.*

BREAK-FAST, *subst. Déjeuner.*

☞ PIPE TO BREAK-FAST ! *Donne le coup de sifflet pour le déjeuner !*

BREAK-WATER, *subst. comp. Vieux vaisseau mouillé à l'entrée d'un petit port pour rompre la mer, & mettre à l'abri les navires qui sont amarrés plus en-dedans.*

C'est aussi une petite bouée attachée à une première bouée de l'ancre, lorsque l'orin qui tient à l'ancre n'est pas assez long pour le faire paraître hors de l'eau.

TO BREAM, *verbe act. Chauffer un vaisseau.*

BREAMING, *part. act. de ce verbe. Action de chauffer un vaisseau — chauffage.*

BREAMING FURZE or FAGGOTS. Bois de chauffage.

BREAST, *subst.* qui paroît signifier le travers ou le flanc du vaisseau ; mais qui ne s'emploie que dans les cas suivans :

BREAST-FAST. Amarre qui tient un vaisseau par le travers ou par son flanc.

BREAST-HOOKS. Guirlandes pour fortifier l'avant du vaisseau & le lier avec les côtés.

BREAST-WORKS. Fronteau.

BREAST-GASKETS. Voyez GASKETS.

BREAST-WORK OF THE POOP. Fronteau de la dunette.

BREAST-WORK OF THE QUARTER-DECK. Fronteau du gaillard d'arrière, &c.

A-BREAST *Voy. let. A.*

BREATH, *subst.* A SMALL BREATH OF WIND. Un souffle de vent — une fraîcheur.

THER IS NOT A BREATH OF WIND. Il n'y a pas le moindre souffle de vent.

BREECH, *subst.* BREECH OF A CANNON. Culasse d'un canon.

BREECHING, *subst.* Brague d'affût.

BREEZE, *subst.* Vent ou brise réglée & de force modérée.

LAND-BREEZE. Brise de terre.

SEA-BREEZE. Brise de terre.

A LIGHT BREEZE Petite brise.

A STIFF BREEZE. Forte brise, &c.

BREWING, *part, act.* (formé par analogie, & employé comme *subst.*) Nuages noirs, & apparences de mauvais temps à l'horizon ; ce qu'on appelle en françois un grain qui arrive ou un grain à l'horizon.

BRIDLES, *subst. plur.* Bouts de cables qui tiennent à des chaînes fixées à des ancrs mouillées au fond, pour servir d'amarrage aux vaisseaux désarmés.

BRIDLES OF THE BOWLINE. Pattes de bouline.

BRIG or BRIGANTINE, *subst.* (du françois Brigand & Brigantin) Brigantin ou Brig, sorte de bâtiment à deux mâts.

TO BRING, *verbe.* TO BRING BY THE LEF. Faire chapelle — se coiffer — se laisser coiffer, lorsqu'on court vent large, en faisant le tour par le côté sous le vent.

TO BRING TO. Mettre en panne.

TO BRING TO A SHIP. Faire arrêter un vaisseau pour lui parler ou pour le visiter.

TO BRING TO, THE MESSENGER. *Voyez* MESSENGER.

TO BRING UP. Jeter l'ancre ou mouiller; *expression usitée seulement dans les bâtimens marchands.*

TO BROACH-TO, *verbe.* Faire chapelle — se coiffer, *lorsqu'on court vent large, en faisant le tour par le côté du vent.*

BROAD-SIDE, *subst. comp.* Bordée, *décharge de tous les canons d'un bord.* *Ex.*

WE Poured a BROAD-SIDE INTO THE ENEMY'S SHIP. Nous envoyâmes notre bordée au vaisseau ennemi.

On entend aussi par BROAD-SIDE, dans certain cas, la batterie d'un vaisseau. *Ex.*

A SQUALL OF WIND LAID THE SHIP ON HER BROAD-SIDE Un grain chargea le vaisseau, & lui fit mettre la batterie à l'eau.

BROKEN-BACKED, *adj-comp.* Arqué, *en parlant d'un vaisseau.*

BROOM, *subst.* Balai de genêt ou de bouleau, &c.

BRUSH, *subst. (du françois.)* Pinceau ou brosse.

TAR-BRUSH. Brosse à goudron.

PAINTING BRUSH or BLACKING BRUSH. Pinceau ou brosse de barbouilleur.

BUCCANEER, *subst. (du françois Boucan.)* Flibustier ou boucanier.

BUCKET, *subst. pl. (du françois Baquet.)* Seau de bois.

CANVAS BUCKET. Seau de toile.

FIRE BUCKET. Seau à incendie, ou **LEATHER BUCKETS.** Seaux de cuir.

BUCKLERS, *subst. pl. (du françois Bouclier.)* Ce sont deux pièces de bois accouplées pour boucher les écubiers, laissant entr'elles la place du cable, pour empêcher que l'eau n'entre dans le vaisseau, lorsqu'il est mouillé dans une rade foraine, & par une grosse mer.

BUDGE BARREL. *Voy.* BARREL.

TO BUILD, *verb. act. 1°. TO BUILD SHIPS, &c.* Construire des vaisseaux, &c.

2°. TO BUILD A CHAPEL. Faire chapelle, — se laisser coiffer.

BUILDING, *part. act. & subst.*

SHIP BUILDING. Construction, — art de la construction, & architecture navale.

NEW SHIPS BUILDING. Vaisseaux en construction.

BUILT, *part. pas.* Construit. *Ex.*

FRIGATE-BUILT. Frégatè — construit en frégate.

SCHOONER-BUILT. Construit en goilette.

ENGLISH-BUILT. De construction angloise.

AMERICAN-BUILT. Construit en Amérique.

FRENCH-BUILT. De construction françoise.

COUNTRY-BUILT. Construit dans le pays.

OAK-BUILT. Construit en bois de chêne , &c.

BULK , *subst.* BULK OF A SHIP. Capacité d'un vaisseau. *Aussi sa charge.*
Ex.

TO BREAK BULK. *Voy.* BREAK.

IN-BULK , *adv.* en grenier.

LADEN IN BULK , chargé en grenier.

BULK-HEAD , *subst. comp.* Cloison en travers du vaisseau.

THE BEAK-HEAD BULK-HEAD. Cloison du coltis.

A SHIP-AND-UNSHIP BULK-HEAD. Cloison qui se démonte , pour faire
branlebas , &c.

BULL'S EYE , *subst. comp.* Margouillet ou coffe de bois.

BUM-BOAT , *subst. comp.* Bateau de provision , employé pour aller vendre
les herbes , & *autres provisions de terre aux vaisseaux*.

BUMKIN , *subst.* (*probablement diminutif de BOOM.*) Minois ou boute-lof.

BUNT , *subst.* Le milieu ou la cavité des voiles quarrées.

& SKIN THE SAIL WELL UP IN THE BUNT ! Serre bien les fonds de
la voile !

BUNTINE , *subst.* Etamine , étoffe dont on fait les pavillons.

BUNT-LINES , *subst. comp. plur.* Cargue-fonds.

THE MAIN BUNT-LINES. Cargue-fonds de la grand'voile.

THE FORE BUNT-LINES. Cargue-fonds de misaine.

THE MAIN-TOP BUNT-LINES. Cargue-fonds du grand hunier.

THE FORE-TOP BUNT-LINES. Cargue-fonds du petit hunier.

BUOY , *subst.* Bouée.

NUN-BUOY. Bouée en baril , en forme d'un cône , pour servir de balise ,
& marquer les écueils & les passages dangereux , & pour signaler un
ancre.

CAN-BUOY. Bouée en baril , en forme de deux cônes assemblés par leurs
bases , pour le même usage , & pour signaler une ancre.

WOODEN BUOY. Bouée de bois , ou bouée de bout de mât.

CABLE BUOYS. Flottes ou futailles pour alléger le cable ; barriques ou
autres futailles , fixées de distance en distance sur un cable , pour l'alléger ,
& l'empêcher de frotter sur un fond de roches , & de s'érailler.

LIFE BUOY. Bouée de sauvetage.

BUOY-ROPE. Orin de l'ancre.

THE SLINGS OF THE BUOY. Garniture *ou* trelingage de la bouée.

TO STREAM THE BUOY. Mettre la bouée à l'eau.

TO HAUL IN THE BUOY. Rentrer la bouée.

TO BUOY UP, *verb. act.* TO BUOY UP A CABLE. Alléger un cable, &c.
Voy. CABLE-BUOY *ci-dessus*.

BUOYANT, *adj.* (*formé du mot BUOY*). Léger sur l'eau — qui s'élève sur la lame, *en parlant d'un bâtiment*.

BURTHEN, *or* BURDEN, *subst.* Port d'un vaisseau en tonneaux. *Ex.*

THE EMERALD, BURTHEN 350 TUNS. L'Émeraude, du port de 350 tonneaux.

A SHIP OF BURTHEN. Vaisseau d'un port considérable — gros bâtiment de charge.

BURTON, *subst.* Palanquin *ou* petit palan, servant à rider les haubans des huniers, & aussi à mouvoir des fardeaux.

BURR, *subst.* BURR OF A CHAIN-PUMP. Tambour sur lequel roule le chapelet d'une pompe.

BUSS *or* HERRING-BUSS, *subst.* Buche, bâtiment employé à la pêche du hareng.

BUTT, *subst.* (*du françois Bout*). Tête de bordage.

THE SHIP HAS STARTED *or* SPRUNG A BUTT. Il s'est lâché un bordage *ou* une tête de bordage.

C'est aussi un bout *ou* reste d'une pièce de bois.

BUTT est aussi une futaille qui est un peu moindre que la pièce de deux *ou* tonne.

BUTTOCK, *subst.* Derrière, proprement fesses d'un bâtiment ; c'est-à-dire, la partie qui est en-dessous de la lisse d'hourdi de chaque bord, lorsque le bâtiment est fort arrondi dans cette partie, comme sont les flûtes hollandoises.

BUTTON, *subst.* (*du françois bouton*). BUTTONS OF A BONNET.
Boutons d'une bonnette maillée. *Voy. au mot BONNET.*

BYLANDER, *subst.* Bêlandre, sorte de bâtiment.

C

CABIN, *subst.* Chambre d'Officiers. — Cabane, & même on appelle de ce nom aussi les lits *ou* couchettes pratiqués dans les vaisseaux marchands & paquebots, contre le bord, pour les officiers, passagers, &c.

THE CABIN. La chambre, dans un petit bâtiment.

CABIN BOY. Mouffe de la chambre, dans les bâtimens marchands,

CABLE, *subst.* Cable.

THE SHEET CABLE. Maître cable.

THE BEST BOWER CABLE. Second cable.

THE SMALL BOWER CABLE. Cable d'affourche.

THE STREAM CABLE. Cable de touée.

A SPARE CABLE. Cable de rechange.

TO GET UP A RANGE OF THE CABLE. Faire bitture.

A TWENTY-INCH CABLE. Cable de vingt pouces, mesure angloise, &c.

TO BIT THE CABLE. Bitter le cable.

TO UNBIT THE CABLE. Débitter le cable.

TO COIL THE CABLE. Rouer ou lover le cable.

TO SERVE THE CABLE. Fourrer le cable.

TO KECKLE THE CABLE. Voy. KECKLE, &c.

TO SPLICE A CABLE. Voy. SPLICE, &c.

TO SLIP THE CABLE. Filer le cable par le bout.

TO HEAVE IN THE CABLE. Virer le cable au cabestan, pour lever l'ancre.

TO PAY AWAY MORE CABLE, or TO GIVE MORE CABLE. Filer du cable.

& HEAVE IN THE SLACK OF THE CABLE! Abraque le mou du cable!

& PAY AWAY MORE CABLE! — VEER AWAY MORE CABLE! File du cable!

& STAND CLEAR OF THE CABLE! Gare au cable!

& IS THE CABLE ALL CLEAR? Le cable est-il paré pour mouiller?

TO POINT A CABLE. Faire une queue de rat à un cable.

A CABLE'S LENGTH. Un cable — une longueur de cable, ou une encablure.

A CABLE AND A HALF. Un cable & demi, ou la grande touée.

WE HAVE A WHOLE CABLE OUT. Nous sommes à la petite touée.

CABLE TIRE, or TIER. Voy. *let. T.*

CABLET, *subst.* (*dimin. de CABLE*). Cablot ou grelin.

CALL, *subst.* Sifflet de maître d'équipage.

Aussi commandement de manœuvre & autre, fait avec le sifflet. *Ex.*

TO WIND A CALL. Faire un commandement au sifflet.

CALLIPERS, *subst. plur.* ou CALLIPER-COMPASSES, compas courbes, servant à mesurer les bois ronds, les mâts, les boulets & autres objets sphériques & cylindriques.

On dit dans l'artillerie compas de calibre, d'où l'anglois est tiré par corruption.

CALM, *subst. & adj.* Calme.

A DEAD CALM or **FLAT CALM**. Calme plat.

A STARK CALM. Calme plat.

A CALM SEA. Mer calme.

CALM WEATHER. Temps calme.

CAMBERED, *adj.* (*de même origine que le françois cambré, tiré, je crois, du Celtique.*) **CAMBERED DECK**. Pont arqué.

CAMBERED KEEL. Quille arquée.

THE ARDENT'S KEEL IS CAMBERED BY TEN INCHES. Le vaisseau l'Ardent est arqué de dix pouces.

CAMBERING, *subst. & part. act.* formé par analogie. Arc, ou arcure d'un vaisseau ou de ses parties. *Ex.*

CAMBERING OF A SHIP'S DECK. Arc du pont d'un vaisseau.

CAN, *subst.* Bidon, espèce de baril pour contenir la boisson des matelots.

CAN-BUOY. Voyez **BUOY**.

CAN-HOOKS. Elingue à pattes, ou pattes d'élingues, crochet de fer servant à former une élingue.

CANNON *subst.* Canon.

THE LENGTH OF THE CANNON. Longueur du canon.

THE BREECH. La culasse.

THE BUTTON — **CASCABEL** or **POMIGLION**. Le bouton.

TE BRECH-MOULTINGS. Le cul-de-lampe.

THE BASE-RING AND OGEE. La plate-bande de la culasse.

THE VENT. La lumière.

THE VENT FIELD. Le champ de la lumière.

THE VENT ASTRAGAL AND FILLETS. L'astragale de la lumière.

THE FIRST REINFORCE. Le premier renfort.

THE FIRST REINFORCE RING AND OGEE. La plate-bande du premier renfort.

THE SECOND REINFORCE. Le second renfort.

THE SECOND REINFORCE RING AND OGEE. La plate-bande du second renfort.

THE CHACE. La volée.

THE CHACE GIRDLE. La ceinture de la volée.

THE CHACE ASTRAGAL AND FILLETS. L'astragale de la volée.

THE MUZZLE. La bouche.

THE MUZZLE ASTRAGAL AND FILLETS. L'astragale de la bouche, *ou simplement l'astragale.*

THE SWELLING OF THE MUZZLE. Le bourrelet.

THE MUZZLE MOULDINGS. La ceinture de la bouche.

THE TRUNNIONS. Les tourillons.

THE BORE *or* CALIBER. L'ame *ou* le calibre.

CANNONADE, *subst.* Canonade — action de canoner.

TO CANNONADE, *verbe act.* Canonner.

CANOE, *subst.* Canot *ou* pirogue des Indiens *ou* des Sauvages.

CANT, *adj.* Oblique *ou* dévoyé. *Ex.*

CANT-TIMBERS. Couples dévoyés, *c'est-à-dire*, les couples *ou* membres des extrémités du vaisseau, qui sont quelquefois placés obliquement sur la quille, & dévoyent de la direction verticale & perpendiculaire, ce qui n'est pas d'un usage universel.

A CANT SPAR. Esparre *ou* mâtereau à veine torse.

TO CANT *verb. act.* Tourner — chavirer *ou* renverser quelque chose, comme une pièce de bois, &c.

CANVAS, *subst.* Toile à voile, & toile à prélat.

On emploie quelquefois ce mot généralement pour signifier les voiles d'un vaisseau. Ex.

THAT SHIP HAS A DEAL OF CANVAS OUT. Ce vaisseau a beaucoup de voiles dehors.

LET US HAVE HER IN ALL HER CANVAS. Mettons toutes voiles dehors.

CAP, *subst.* Chouquet.

CAP OF THE MAIN MAST. Chouquet du grand mât, &c.

THE TOP SAILS ON THE CAP. Les huniers sur le ton.

CAP SHORE *or* STANCHION. Voyez SHORE.

CAP-SCUTTLE. Voyez SCUTTLE.

CAP OF A GUN. Plaque de plomb pour couvrir l'amorce d'un canon.

TO CAPACISE *or* CAPSIZE. *verb. act.* Renverser *ou* chavirer quelque chose; *c'est une expression vulgaire.*

CAPE, *subst.* Cap *ou* promontoire.

CAPER, *subst.* (du latin *CAPERE*.) *On donne assez souvent ce nom aux petits corsaires hollandais.*

CAPPANUS, *subst.* Nom que quelques-uns donnent aux vers de mer, qui rongent & percent le bois.

CAPSQUARES or **CLAMPS**, *subst. pl*, Plate-bandes d'affût. *Voy. au mot CARRIAGE.*

CAPSTERN or **CAPSTAN**, *subst.* Cabestan.

Le cabestan des vaisseaux anglois, plus léger de bois à proportion que les nôtres, a en même temps un plus grand diamètre.

THE PARTS OF A CAPSTERN. Parties du cabestan.

THE DRUM-HEAD. La tête.

THE RUNDLE-HEAD. La tête de la cloche inférieure, dans un cabestan double ou grand cabestan d'un vaisseau de guerre.

THE WHELPS. Les flasques ou taquets.

TAE BARREL. La mèche.

THE SPINDLE or **PIVOT.** Le pivot.

APPURTENANCES OF A CAPSTERN. Accessoires d'un cabestan.

THE SAUCER. L'écuelle ou assiette.

THE BARS. Les barres.

THE PAWLS. Les élinguets.

THE PINS. Les chevilles; *petites chevilles qui se passent par la tête du cabestan, & traversent le bout des barres, pour les assujétir, lorsque le cabestan est armé ou garni de ses barres.*

THE SWIFTER. Garde-corps ou tire-veilles du cabestan; *cordage qui tient toutes les barres à leur extrémité extérieure, lorsque le cabestan est garni.*

THE STEP. La carlingue.

A DOUBLE CAPSTERN. Cabestan double ou à deux cloches.

THE MAIN CAPSTERN. Le grand cabestan d'un vaisseau, placé entre le grand mât, & le mât de misaine dans la plupart des vaisseaux de guerre anglois.

THE GEAR CAPSTERN. Le petit cabestan, placé en arrière du grand mât, dans la plupart des vaisseaux de guerre anglois.

TO RIG THE CAPSTERN. Armer ou garnir le cabestan.

TO SURGE THE CAPSTERN. Choquer le cabestan.

TO HEAVE IN AT THE CAPSTERN. Virer au cabestan.

TO COME UP THE CAPSTERN. Dévirer.

TO PAUL THE CAPSTERN. Mettre les élinguets au cabestan.

TO MAN THE CAPSTERN. *Voyez MAN.*

TO HANG THE CAPSTERN. Monter ou mettre en place le cabestan.

TO UNHANG THE CAPSTERN. Démonter ou déplacer le cabestan d'un vaisseau.

CAPTAIN, *subst.* (de l'Italien.) **CAPTAIN OF A SHIP OF WAR**, or **POST CAPTAIN.** Capitaine de vaisseau, dans la Marine Royale d'Angleterre : il a rang de Colonel.

CAPTAIN OF A MERCHANT SHIP. Capitaine de navire.

CAPTAIN OF THE AFTER GUARD. Chef des matelots postés sur le gaillard d'arrière.

CAPTAIN OF THE FORE CASTLE. Chef des matelots postés sur le gaillard d'avant.

CAPTAIN OF A GUN. Chef de pièce.

CAPTAIN OF THE HOLD. Contre-maitre de la cale.

CAPTAIN OF THE MAIN TOP. Chef des gabiers du grand mât, &c.

CAREEN, *subst.* (*du latin CARINA.*) *Ex.*

A SHIP LAID ON A CAREEN. Vaisseau abattu en carène.

A THOROUGH CAREEN. Carène complète.

TO CAREEN, *verb. act. & neut.* Abattre un vaisseau en carène.

THE SHIP CAREENS, UNDER A WEIGHT OF SAIL. Le vaisseau plie ou donne à la bande, sous l'effort de la voile.

THE CAREENING WHARF. Le carénage.

CARGO, *subst.* Cargaison ou chargement.

CARLING, *subst.* On appelle en général de ce nom toutes pièces horizontales qui suivent la direction de la longueur du vaisseau.

CARLINGS, Traversins des baux, dans la charpente du pont d'un vaisseau ; pièces de construction.

CARPENTER OF A SHIP. Maître charpentier d'un vaisseau.

CARPENTER'S MATE. Second charpentier.

CHARPENTER'S CREW *Voyez* CREW.

CARRIAGE, *subst.* CARRIAGE OF A GUN. Affût de canon. La différence des affûts anglois d'avec les nôtres, consiste en ce qu'ils n'ont point de sole ; que leurs flasques ne sont point percées d'un gros trou pour le passage de la brague, qui passe au côté de la flasque dans une boucle : les flasques sont à cet effet évidées par dessous. Le canon, n'ayant point de sole pour s'appuyer dessus, repose sur une cheville de fer, appelée BED BOLT.

THE PARTS OF A CARRIAGE. Parties de l'affût.

THE SIDES or CHEEKS. Les flasques.

THE AXLE-TREES. Les essieux.

THE TRUCKS. Les roues.

THE TRANSOM. L'entre-toise.

THE SOLE or BOTTOM. La sole.

THE BED. *Voyez* BED.

THE COIN or QUOIN *Voy.* QUOIN.

THE IRON WORK OF A CARRIAGE. Ferrures de l'affût.

THE CAP-SQUARES or CLAMPS. Les plate-bandes.

THE EYE-BOLTS. Chevilles à œillets.

JOINT-BOLTS. Chevilles à goupilles.

THE TRANSOM BOLT. Cheville qui lie l'entre-toise avec les flasques.

THE BED-BOLT. Cheville ou boulon qui traverse l'affût vers l'arrière, sur laquelle porte la culasse du canon.

BREECHING BOLTS. Chevilles pour la brague, ou chevilles courtes qui traversent chaque flasque, & à chacune desquelles est fixée une boucle, dans laquelle on fait passer la brague.

HIND AXLE-TREE BOLTS. Chevilles qui lient les flasques avec l'essieu de derrière.

LOOPS, or EYE-BOLTS TO WHICH THE GUN TACKLES ARE HOOKED.

Œillets auxquels on accroche les palans à canon.

Observation. On ne peut rendre mot pour mot chaque pièce particulière, à cause de cette différence de construction : on verra dans la partie françoise qu'on est obligé de même de se servir de périphrases pour traduire en anglois certaines pièces qui sont d'usage en France, & non chez les Anglois.

Il en est de même dans plusieurs articles des pièces de liaisons & autres, de la construction des vaisseaux.

CARRIAGE OF A MORTAR. Affût de mortier.

CARRICK-BEND, *subst. comp.* Voy. BEND.

CARRICK-BITS, *subst. comp. pl.* Les bittes latérales du vindas, sur lesquelles il a son appui. Voyez WINDLASS.

CARRONADE, *subst.* Carronade.

TO CARRY, *verb. act.* Porter, charrier, conduire, &c. se prend dans la marine angloise sous différentes acceptions. Ex.

THAT SHIP CARRIES HER GUNS VERY LOW. Ce vaisseau a sa batterie presque noyée.

THAT SHIP CARRIES A WEATHERLY HELM. Ce bâtiment est ardent.

& HOW DOES SHE CARRY HER HELM? Comment sent-il son gouvernail? — Comment gouverne-t-il?

WE CARRIED THE SCHOONER BY BOARDING HER. Nous enlevâmes la golette à l'abordage.

WE CARRIED WITH US SIX FATHOMS ALL THROUGH THE CHANNEL.

Nous trouvâmes par-tout six brasses d'eau dans le chenal, &c.

CARTEL or CARTEL-SHIP, *subst.* Vaisseau ou bâtiment parlementaire.

CARVED-WORK or CARVERS-WORK, *subst. comp.* La sculpture d'un vaisseau, ou l'ouvrage des sculpteurs.

CARVEL WORK, *opp.* de CLINCHER WORK. Manière ordinaire de border les vaisseaux.

CASE-SHOT. *subst. comp.* Voyez SHOT.

CASKETS, *subst. plur.* Voyez GASKETS.

TO CAST, *verb. neut.* Abattre — faire son abattée.

THE SHIP CASTS TO STARBOARD. Le vaisseau abat sur tribord.

THE SHIP CASTS THE WRONG WAY. Le vaisseau abat sur le mauvais bord ou du mauvais côté.

TO CAST THE LEAD. Jeter la sonde.

CAST, *subst.* A CAST OF THE LEAD. Un coup de sonde.

CAST-AWAY, *part. pass.* Naufragé — perdu ou jeté à la côte, en parlant d'un bâtiment.

A CAST-AWAY SAILOR. Matelot dégradé.

CASTING, *part. pass.* & *subst.* Action d'abattre, & abattée.

TO CAST OFF or CAST LOOSE, *verbe act.* Larguer, — démarrer.

& CAST OF THAT POINT! Largue cette garcette de ris!

& CAST LOOSE THE GUNS! Démarre les canons!

CAT, *subst.* 1°. Chat, sorte de navire de charge des mers du Nord.

2°. CAT est aussi le capon.

CAT-BLOCK, poulie de capon.

CAT-HEAD. Boffoir.

& THE FORE-TACK TO THE CAT-HEAD! La misaine au boffoir!

CAT-HOOK. Croc de capon.

& HOOK THE CAT! Croche le capon!

CAT-ROPE, or CAT-FALL. Garant de capon.

3°. CAT-O'-NINE-TAILS. Fouet pour la punition des mousses, & des matelots malfaiteurs.

CATAMARAN, *subst.* Catimaron. Sorte de petit radeau usité aux Indes Orientales.

CAT-HARPINGS, *subst. comp. plur.* Trelingage des haubans sous la hune.

CAT'S-PAW, *subst. comp.* Fraîcheur — petit vent sur l'eau, qui frise légèrement la surface de la mer dans le lointain pendant un calme.

TO CATCH, *verbe.* TO CATCH THE BREEZE. Attrapper la brise.

TO CAULK or CALK, *verb. act.* Calfater.

CAULKER, *subst.* Calfat.

CAULKER OF A SHIP. Maître calfat d'un vaisseau.

CAULKER'S MATE. Second maître calfat.

A CAULKER'S MAKING-IRON. *Voyez* MAKING-IRON.

CAULKING, *part. act.* Action de calfater, &c.

CAULKING IRON. Fer à calfat.

CAULKING Mallet. Maillet à calfat, &c.

CEILING, *subst.* *Voyez* CIELING.

CENTER OF A FLEET, *subst.* Corps de bataille d'une armée navale.

CHACE or CHASE, *subst.* Vaisseau chassé.

CHACES, *subst. pl.* s'entend souvent des canons de Chasse, & de retraite. *Ex.*

BOW-CHACES. Canons de chasse.

STERN-CHACES. Canons de retraite, placés à l'arrière, pour se défendre quand on est chassé.

TO CHACE or CHACE, *verb. act.* Chasser un vaisseau ou une escadre ennemie.

TO CHAFE, *verbe neut.* (du fr. chauffer, s'échauffer par le frottement.)
Frotter ou s'érailler.

CHAIN, *subst.* Chaîne de fer, en général.

BUOY-CHAINS, Chaînes de bouées, qui servent à amarrer les bouées qu'on emploie pour balises.

PENDANT-CHAINS. Grosses chaînes servant à l'amarrage des vaisseaux déarmés *Voyez* MOORINGS.

SHANK-PAINTER-CHAIN. *Voyez* SHANK-PAINTER.

TOP CHAINS. Chaînes des basses vergues; chaînes fixées sur les basses vergues, en guise de suspente, pour les supporter dans un combat.

A CHAIN-PUMP. Pompe à chapelet.

CHAINS, *au pl*, se dit communément des chaînes de haubans. *Ex.*

MAIN CHAINS. Les chaînes de haubans du grand mât.

FORE CHAINS. Les chaînes des haubans de misaine.

MIZEN CHAINS. Les chaînes de haubans d'artimon.

CHAIN-WALES, *subst. pl. comp. & par corruption* CHANNELS.

MAIN CHANNELS. Les grands porte-haubans.

FORE CHANNELS. Les porte-haubans de misaine.

THE LARBOARD MIZEN CHANNEL. Le porte-hauban de babord d'artimon.

CHANNEL WALE. *Voyez* WALE.

CHANGE DAYS OF THE MOON. Les jours de nouvelle lune.

FULL AND CHANGE DAYS. Jours de pleine & de nouvelle lune.

TO CHANGE, *verbe act.* TO CHANGE THE MIZEN. Changer l'artimon.

CHANNEL, *subst.* IN HYDROGRAPHY. Chenal — canal — passe ou manche. *Ex.*

THE BRISTISH CHANNEL. La manche d'Angleterre, ou simplement la Manche.

SAINT-GEORGE'S CHANNEL. Le canal de Saint-George.

THE CHANNEL OF A HARBOUR. Passe ou chenal de l'entrée d'un port.

CHAPEL, *subst. & verbe act.* TO CHAPEL A SHIP, or TO BUILD A CHAPEL. Faire chapelle — se laisser coiffer & virer sur l'autre bord malgré soi ; ce qui arrive par la négligence du timonier, ou quelquefois par une saute de vent.

CHARGE OF A CANNON, *subst.* Charge d'un canon.

CHARGER, *subst.* CHARGER OF A CANNON. Chargeur d'un canon.

CHART, *subst.* Carte marine.

A PLAIN CHART. Carte plane.

MERCATORE'S CHART. Carte réduite.

TO PRICK THE CHART. Pointer la carte.

CHARTER-PARTY, *subst. comp. (tiré du françois.)* Charte-partie.

☞ CHEARLY! *Adv.* Hardi! — vivement! *Expression servant à animer les matelots à travailler promptement.*

TO CHECK, *verb. act.* Choquer, ou mollir, ou larguer un peu un cordage ou une manœuvre.

☞ CHECK THE MIZEN-TOP BOWLINE! Choque la bouline du perroquet de fougue.

TO CHECK A SHIP, IN COMING TO AN ANCHOR, or IN VEERING AWAY. Arrêter un vaisseau, qui s'éloigne de son ancre ; en bossant le cable.

CHEEK, *subst. (proprement Joue.)*

1°. CHEEKS OF THE MASTS. Jottereaux ou flasques des mâts.

2°. CHEEKS, or SIDES OF A GUN-CARRIAGE. Flasques d'affût.

3°. CHEEKS OF THE HEAD. Courbes de jottereaux ; dans les vaisseaux anglois elles sont fort distantes l'une de l'autre, & les écubiers sont percés entre les deux.

CHEERS, *subst. plur.* Salut de la voix, qui se fait chez les Anglois, en criant un certain nombre de fois HURRAH!

WE GAVE THREE CHEERS. Nous saluâmes trois fois de la voix.

CHEQUE, *subst.* **CLERK OF THE CHEQUE**. Officier d'administration dans les arsenaux de marine d'Angleterre, qui fait les revues des équipages, des ouvriers, & des matelots employés dans les ports, & en tient un registre ou matricule.

CHEST, *subst.* Coffre. *Ex.*

ARM CHEST. Coffre d'armes.

CHESTREES, *subst. plur. comp.* Dogues d'amure ou pouliots d'amure de la grand'voile.

CHEVILS, *subst. plur.* *Voy.* **KEVELS**.

TO CHINSE, *verb.* Remplir d'étoupe une couture ou fente, dans une barque, chaloupe ou canot, avec une pointe de couteau ou un ciseau, lorsqu'on n'a pas le temps de calfater en règle.

CHISEL, or **CHIZZEL**. *subst.* Ciseau.

COLD CHISEL. Ciseau à froid.

CHOCK, *subst.* Cale — acore, ou pièce de bois d'arrimage employée à assujettir à sa place un tonneau, une caisse, un coffre & autres objets, pour les empêcher d'aller au roulis, dans un vaisseau.

CHOCKS FOR A BOAT. Chantiers de canot ou de chaloupe.

CHOCK OF THE BOW-SPRIT. Espèce d'entre-toise, ou petite pièce de bois qu'on place par-dessus le beaupré, entre les deux apôtres, pour le contenir à l'endroit de l'étrave.

CROSS-CHOCKS. Espèce d'acotars, ou clefs, placés entre les deux genoux de fond de chaque couple, en place de demi-varangue.

CHOCK-A-BLOCK. *Voy.* **BLOCK-AND-BLOCK**.

TO CHOKE, *verb. act.* Boucher — engorger. *Ex.*

TO CHOKE THE HAWSE. Boucher l'écubier avec des paillets ou fauberts, pour arrêter le câble qui file.

THE PUMP IS CHOKED. La pompe est engorgée.

A HARBOUR CHOKED UP. Port bouché, ou comblé.

TO CHOP ABOUT, *verb. neut.* Sauter, varier en parlant du vent.

CHOPPING, *part. act.* **A CHOPPING SEA**. Mer clapoteuse.

CIELING or **FOOT-WALEING**, *subst.* Vaigres ou vaigrage.

CLAMP, *subst.* 1°. **CLAMPS**. Terme de construction. Bauquieres.

2°. **CLAMP OF A BEAM**. Jumelle d'un bau.

3°. **CLAMPS OF A GUN CARRIAGE**. Plate-bandes d'affût, sorte de ferrures, appelées aussi **CAPS-QUARES**.

4°. **CLAMP OF A MAST**, or **BOW-SPRIT**, IN SMALL VESSELS. Collier de mât, dans les barques & petits bâtimens.

5°. HANGING CLAMPS. Galoches de fer.

TO CLAMP, *verb. act.* TO CLAMP A BEAM. Jumeler un bau, ou le fortifier à son milieu, par une pièce en manière de jumelle, lorsqu'il est foible ou rompu.

TO CLAP, *verb. act.* TO CLAP ON. Frapper, — amarrer, — établir un cordage, un palan, &c.

TO CLAP ON THE STOPPERS BEFORE THE BITS. Boffer le cable en avant des bittes.

CLAP ON THERE MY LADS! Du monde là-dessus!

CLAP ON THICK AND DRY! Frappe doubles garcettes sur la tournevire!

CLAP ON THE CAT FALL! Attrape au garant de capon! &c.

CLASP-NAILS, or CLASP-HEADED-NAILS. Voy. NAIL.

CLAW, *verb. neut.* TO CLAW OFF, *verb.* S'élever — s'éloigner d'une côte sur laquelle on étoit affalé, & gagner dans le vent, à force de voiles, en courant au plus près.

CLEAN, *subst.* A CLEAN BOTTOM. Carène nette.

CLEAR, *adj.* A CLEAR WEATHER. Temps clair ou temps serein.

A CLEAR COAST. Côte saine.

A CLEAR HAUSE. Voy. HAUSE.

A CLEAR ROPE, (*opposé de FOUL.*) Corde ou manœuvre dégagée, & dont rien n'embarrasse le mouvement.

TO CLEAR, *verb. act.* Parer, — dégager, — éclaircir. *Ex.*

TO CLEAR THE LAND. Parer la terre.

TO CLEAR, or TO GO CLEAR OF A SHIP. Parer un vaisseau.

TO CLEAR A LIGHTER. Décharger une allège.

TO CLEAR THE HOLD. Débarrasser la cale.

TO CLEAR HAUSE. Défaire la croix, ou dépasser le tour des cables.

TO CLEAR FOR ACTION. Se préparer au combat — faire branlebas pour le combat.

THE WEATHER CLEARS UP. Le temps s'éclaircit.

TO CLEAR A ROCK, AN ISLAND, &c. Doubler, ou passer un rocher, une Isle, &c. — S'affranchir d'un danger quelconque, & arriver à une mer libre & dégagée.

TO CLEAR OFF, *verb.* S'expédier à la douane, — prendre ses expéditions pour partir.

CLEARANCE, *subst.* Expéditions de la douane, pour le départ d'un vaisseau.

CLEATS, *subst. plur.* (tiré du verb. anglois **TO CLEAVE**, attacher, joindre). Taquets de manœuvres, & galoches de bois, servant aussi à amarrer les manœuvres.

CLEATS OF THE YARD-ARMS. Taquets de bout-de-vergue.

CLENCH, *sub.* **CLENCH BOLT**. *Voy.* **BOLT**.

TO CLENCH, *verb. act.* **TO CLENCH A BOLT**. Claveter une cheville sur virole.

CLERK, *sub.* **CAPTAIN'S CLERK**. Commis ou Secrétaire du Capitaine, chargé de tenir ses comptes & ses écritures.

CLERK OF THE CHEQUE. *Voy.* **CHEQUE**.

CLINCH, *sub.* **CLINCH OF A CABLE**. Etalingûre d'un cable.

CLINCH OF A BUOY-ROPE. Etalingûre d'orin, &c.

CLINCH FOR TOP-SAIL SHEETS. Nœud d'écoute.

TO CLINCH, *verb. act.* Etalinguer.

TO CLINCH A CABLE. Etalinguer un cable, &c.

CLINCHER-WORK, *sub. comp.* A clin — bordage à clin; façon particulière de border certains petits bâtimens.

A VESSEL BUILT WITH CLINCHER-WORK, or **CLINCHER-BUILT**. Bâtiment bordé à clin.

CLOSE, *adv. & adj.* *Ex.*

A SHIP CLOSE-HAULED. Vaisseau orienté au plus près.

LINE CLOSE-HAULED. Ligne du plus près.

A CLOSE ACTION. Combat serré, ou de près.

& **HAUL THE SHEETS CLOSE AFT!** Borde les écoutes tout plat!

CLOSE QUARTERS. Retranchement ou fortes cloisons que l'on établit en travers d'un vaisseau, pour former une défense en cas d'abordage, ce qui est pratiqué en temps de guerre par les vaisseaux marchands, pour se défendre des corsaires.

TO CLOSE, *verb.* Serrer — fermer. *Ex.*

TO CLOSE THE LINE. Serrer la ligne.

CLOTH, *subst.* **SAIL CLOTH**. Toile à voile.

CLOTHS, *in a sail*. Lès de toile, dans une voile.

CLOVE-HITCH. *Voy.* **HITCH**.

TO CLOY, *verb. act.* (du françois Clou.) Enclouer.

TO CLOY A GUN. Enclouer un canon.

A CLOYED GUN. Canon encloué.

TO CLUB-HAUL A SHIP, *verb. act.* Manière particulière de virer vent devant, dans le cas très-pressé d'un vaisseau assalé sur la côte d'un

assez gros temps , pour faire craindre de manquer à virer. Elle consiste à laisser tomber l'ancre de dessous le vent , dès le moment que le vaisseau a perdu son air en virant ; il prend en faisant tête , le vent au bossoir opposé : alors on coupe le cable , & les voiles d'arrière se trouvant orientées , on décharge les voiles d'avant , & l'on fait route.

TO CLUE, *verb. act.* TO CLUE UP A SAIL. Carguer une voile.

CLUED, or CLUED UP, *part. pass.* Cargué.

CLUE OF A SAIL, *subst.* Point d'une voile.

CLUE GARNETS. Cargue-points des basses-voiles.

CLUE-LINES. Cargue-points des huniers , & autres voiles quarrées.

CLUSTER, *subst.* CLUSTER OF ISLANDS. Groupe d'Isles.

COACH or COUCH, *subst.* Chambre de conseil.

COAL, *subst.* Charbon.

COAL HOLE. Soute au charbon.

COAKS, *subst. plur.* Dés de fonte des poulies , & boîtes des roues de charettes , &c.

LIGNUM-VITÆ SHEAVES WITH BRASS COAKS. Rouets de gaïac à dés de fonte.

COAMINGS OF THE HATCHES, *subst. plur.* Chambranles ou vassoles des écoutilles.

COAST, *subst.* Côte de la mer.

A-SHALLOW COAST. Côte basse.

A CLEAR COAST. *Voy.* CLEAR, &c.

TO COAST, *verb. neut.* COASTING, *part. act.* Cabotage — Navigation le long des côtes.

COASTING PILOT. Pilote côtier.

COASTER, *subst.* Caboteur.

COAT, *subst.* 1°. Braye des mâts , ou du gouvernail.

2°. On appelle aussi de ce nom le suif ou couroi , dont on enduit la partie submergée du bâtiment , & l'enduit de goudron ou de résine , &c , dont on couvre les bordages , les mâts , & les vergues , pour les conserver.

TO COB, *verb. act.* COBBING, *part. act.* Sorte de punition pour les matelots , qui consiste à les frapper sur le derrière , avec un morceau de bois plat appelé COBBING-BOARD.

COBOOSE, *subst.* Couverture des cheminées des cuisines , dans les vaisseaux marchands.

COCK-BILL, A-COCK-BILL, *adv.*

THE ANCHOR IS A-COCK-BILL. *Voy.* ANCHOR.

COCK-PITT, *subst. comp.* Poste pour la visite des malades *sur le faux-pont.*

COCK-SWAIN, *subst. comp.* (*prononcez COXEN*). Patron de chaloupe ou de canot, dans les vaisseaux de guerre.

COIL, *subst.* COIL OF A ROPE. Tour d'un cordage plié en rond ou lové.

TO COIL, *verb. act.* (*du français cueillir*), Rouer ou lover un cordage.

TO COIL WITH THE SUN. Rouer à tour.

TO COIL AGAINST THE SUN. Rouer à contre.

☞ COIL THE ROPES UP! Pare manœuvre !

COINS, *subst. plur.* COINS. Voy. QUOINS.

COLLAR, *subst.* COLLAR OF A STAY. Collier d'étai.

COLLAR OF THE MAIN STAY. Collier du grand étai.

COLLAR OF THE FORE STAY. Collier de l'étai de misaine.

COLLAR OF THE MAIN PREVENTER STAY. Faux collier du grand mât, ou grand faux collier, &c.

COLLIER, *subst.* (*formé de COAL, charbon de terre*). Nom que l'on donne aux vaisseaux qui font en Angleterre le commerce du charbon : on dit charbonnier, — vaisseau charbonnier.

COLOURS, *subst. plur.* Pavillon National, ou Pavillon distinctif de chaque Nation, ce qui s'étend au pavillon de beaupré, aux cornettes, aux guidons & aux flammes particulières à chaque nation.

TO SHEW THE COLOURS. Mettre son pavillon, pour montrer de quelle nation est le bâtiment.

TO HOIST THE COLOURS. Arborer ou hisser le pavillon.

TO STRIKE THE COLOURS. Amener le pavillon.

COLOUR CHEST. Coffre à pavillons.

COLOUR BAY. Sac à pavillons.

COMB, *subst.* (*proprement, peigne ; par analogie.*) Nom d'une espèce de galoche placée au milieu du fronteau d'avant, pour faciliter le passage de certains cordages.

TO COME, *verb. neut.* TO COME ABOUT, se dit quelquefois pour virer. *Ex.*

THE SHIP WILL NOT COME ABOUT. Le vaisseau manquera à virer.

TO COME TO. Laisser tomber l'ancre.

WE CAME TO IN TWENTY FATHOMS WATER. Nous avons mouillé par vingt brasses d'eau.

☞ COME UP THE TACKLE FALL! Largue le palan !

☞ COME UP THE CAPSTERN! Dévire au cabestan !

TO COME UP WITH A SHIP. Joindre un vaisseau dont on étoit éloigné.

COMING UP, *part. act.* Action de venir au vent, où embardée du côté du vent; en parlant d'un vaisseau qui est à la cape.

COMMANDER, *subst.* **MASTER AND COMMANDER**, grade subalterne dans la Marine royale d'Angleterre. Ce sont des Officiers auxquels sont affectés les commandemens des corvettes, des flutes, & en général de tous les bâtimens au-dessous de vingt canons. Ce grade est au-dessus de celui de **LIEUTENANT**, & au-dessous de celui de **CAPITAINE**.

COMMANDER IN CHIEF. Commandant en chef.

COMMANDER, est aussi le nom d'une masse de bois, servant principalement à chasser les épissures, lorsqu'on épisse un cable.

COMMANDING. Commandant. **COMMANDING Officer.** Officier commandant.

COMMANDING BREEZE. Vent maniable.

COMMISSION, *subst.* Commission, — brevet.

TO PUT A SHIP IN COMMISSION. Mettre un vaisseau de guerre en armement.

COMMISSIONER, *subst.* (tiré de commission). Titre de divers emplois d'administration en Angleterre, qu'on rendroit improprement par celui de Commissaire, auquel il répond. *Ex.*

LORDS COMMISSIONERS OF THE ADMIRALTY. Lords de l'Amirauté. *Voyez ADMIRALTY.*

COMMISSIONERS OF THE NAVY. Commissaires de la Marine, dont les fonctions sont à peu près aussi étendues que l'étoient celles d'un Intendant de la Marine en France, dans l'Ordonnance de 1689. On les prend souvent dans les anciens Capitaines de vaisseaux.

COMMISSIONER RESIDENT AT PORTSMOUTH, &c. Commissaire résident, à Portsmouth, ou autre port. Il y en a un dans chaque port de Roi, ou arsenal de marine, qui y est chargé en chef de tout le service.

COMMISSIONERS OF THE VICTUALLING. Commissaires des vivres, nommés par le Gouvernement pour veiller aux approvisionnemens de vivres pour la Marine royale.

COMMISSIONERS OF THE BOARD OF PLANTATIONS. Commissaires du Bureau des Colonies, établis à Londres, pour diriger & inspecter tout ce qui regarde les Colonies, leurs établissemens, commerce, &c.

COMMODORE, *subst.* (de l'Espagnol **COMMANDADORE**), Commandant d'une escadre, ou chef d'une division. Ce titre est donné pour la campagne à un ancien Officier qui a rang de chef de division, & qui porte alors la cornette au grand mât : il a ordinairement sous ses

ordres un certain nombre de vaisseaux de guerre , & il est chargé d'une mission particuliere.

On appelle aussi COMMODORE , par similitude & par politesse , un capitaine commandant qui a plus d'un vaisseau sous ses ordres , pour quelque mission particuliere , & même le Commandant d'un convoi de vaisseaux marchands , celui qui porte la flamme & fait les signaux.

COMPANION , *subst.* Capot d'échelle dans les bâtimens marchands , dans les yachts , &c.

COMPANY , *subst.* THE SHIP'S COMPANY. L'équipage d'un vaisseau , y compris les Officiers de l'Etat-Major.

TO KEEP COMPANY WITH A SHIP. Aller de conserve avec un autre vaisseau.

TO KEEP COMPANY TOGETHER. Se tenir ensemble. — Etre de conserve.

TO PART COMPANY. Se séparer.

COMPASS , *subst.* Bouffole , ou compas de mer.

A HANGING COMPASS. Compas renversé.

AN AZIMUTH COMPASS. Compas de variation.

A SEA COMPASS , or STEERING COMPASS. Compas de mer — compas de route , ou bouffole d'habitacle.

DIPPING COMPASS. Bouffole d'inclinaison.

CARD OF A COMPASS. Rose du compas , ou de la bouffole , ou rose des vents.

COMPASSES , *plur.* A PAIR OF COMPASSES. Compas à pointer la carte , &c.

CALLIPER COMPASSES. Voyez CALLIPER.

COMPASSING , *part. act.* formé par analogie , & *adj.* Epithète donnée aux pieces de bois de construction , qui ont beaucoup d'arc.

COMPASS-TIMBER. Bois courbans.

COMPLEMENT , *subst.* Complet de l'équipage , réglé pour chaque vaisseau , suivant son rang.

COMPLETE BOOK , *subst.* Rôle d'équipage.

COMPTROLLER OF THE NAVY. Contrôleur de la Marine , qui est à la tête des bureaux de la Marine en Angleterre , & qui préside dans les assemblées.

COND. TO COND. *verb. neut.* (tiré du françois conduire.) Commander au timonnier.

CONDERS , *subst. pl.* Terme usité dans la pêcherie du hareng , pour désigner les hommes qui sont en vigie sur la côte , sur des hauteurs , pour

voir passer les bancs de poisson, & les indiquer aux pêcheurs qui sont à vue.

CONDING, *part. act. du verbe précédent.* L'art ou l'action de commander au timonnier, par le mouvement & la direction du gouvernail.

CONDUCTOR, *subst.* Paratonnerre.

CONSORT, *subst.* Vaisseau de conserve — conservé — vaisseau matelot.

WE PARTED FROM OUR CONSORT IN THE NIGHT. Nous nous sommes séparés de notre conserve dans la nuit.

CONTRARY, *adj.* Contraire, opposé. *Ex.*

CONTRARY WINDS. Vents contraires.

CONTRARY TACKS. Bords opposés.

THE TWO FLEETS ENGAGED ON CONTRARY TACKS. Les deux escadres combattirent à bords opposés.

CONTRIBUTION, *subst.* Contribution à la perte des objets jetés à la mer, en termes de jurisprudence maritime.

CONVOY, *subst.* Convoi.

CONVOY-SHIP, ou simplement **CONVOY**. Vaisseau ou bâtiment convoyeur. — Vaisseau ou autre bâtiment de guerre qui escorte un convoi, ou qui convoie une flotte.

TO CONVOY, *verb. act.* Convoyer.

COOK, *subst.* (du latin *COCUS*). Coq d'un vaisseau.

COOK'S ASSISTANT. Marmiton du vaisseau.

COOK-ROOM or **GALLEY**, *subst.* Cuisine.

CORDAGE, *subst.* Cordages ou manœuvres courantes qui composent la garniture d'un vaisseau, ou qui sont embarqués pour rechange.

CABLE-LAID CORDAGE. Cordage deux fois commis, ou cordage commis à la façon des cables.

HAWSER-LAID-CORDAGE. Cordage commis en hauffiere, ou cordage une fois commis, à trois ou à quatre torons.

TARRED or **BLACK CORDAGE.** Cordage noir ou goudronné.

WHITE CORDAGE. Cordage blanc.

TWICE LAID-CORDAGE. Cordage refait.

SPARE CORDAGE. Cordages de rechange.

CORPORAL OF A SHIP, *subst.* Bas-Officier des vaisseaux de guerre qui est subordonné au Capitaine d'armes, & dont la charge est à peu près la même qu'on donne au Caporal des troupes dans les vaisseaux de France.

CORPOSANT, *subst.* (de l'Italien *CORPO-SANTO*). Feu Saint-Elme.

CORSAIR, *subst.* Pirate barbaresque, &c.

COTT, *subst.* Hamac à l'anglaise.

COVE, *subst.* 1°. Crique ou Calanque, ou enfoncement d'un port.
2°. COVE, (du françois Alcove). La voute de la galerie.

COUNTER, *subst.* LOWER or VAULTED COUNTER. La grande voute d'un vaisseau.

THE UPPER-COUNTER, or SECOND COUNTER. L'espace de la poupe d'un vaisseau qui est entre la grande voute & les fenêtres de la grande chambre, où est placé l'écusson sur lequel est écrit le nom du vaisseau.

COUNTER, *adv.* (du françois contre). COUNTER-BRACING, *part. act.* Braffer à contre.

COURSE, *subst.* Route du vaisseau.

TO SHAPE THE COURSE. Voyez SHAPE, &c.

☞ STEER THE COURSE! En route! — mets le cap en route!

COURSES, *subst. plur.* Les basses voiles, c'est-à-dire, la grand'voile, la misaine, & la voile d'artimon. On comprend même quelquefois sous cette dénomination générale, la voile d'étai d'artimon, la grande voile d'étai, & la trinquette : lorsqu'il est question des brigantins ou goilettes, la grande voile d'étai fait toujours partie de ce qu'on nomme THE COURSES.

TO GO UNDER A PAIR OF COURSES. Courir avec les deux basses voiles ; c'est-à-dire, la grand'voile & la misaine.

COXSWAIN. Voyez COCK-SWAIN.

CRAB, *subst.* Cabestan volant, en usage dans les ports, ou cabestan à l'ancienne façon, dont les barres traversent, & dont les trous sont percés à différentes hauteurs.

CRADLE, *subst.* Berceau servant à lancer un vaisseau à la mer.

2°. On appelle aussi CRADLES, des lits à essieu, que l'on fournit aux malades dans les vaisseaux anglois, à cause qu'ils sont à l'épreuve du roulis : on les connoît dans nos vaisseaux pour l'usage des Officiers généraux.

CRAFT, *subst.* Allège, ou embarcation ; terme générique pour toute sorte de petites barques.

CRANK, *adj.* (de l'Allemand KRANK, mauvais).

A CRANK SHIP. Vaisseau qui porte mal la voile, ou qui a le côté foible.

A SHIP CRANK BY THE GROUND. Vaisseau qui, ayant les fonds très-fins, ne peut pas être tiré à terre, ou échoué sans danger.

CRANK, *subst.* (Corrompu de CRANE-NECK, par analogie).

LANTHORN-CRANK. Aiguille de fanal.

BELL-CRANK. Crochet de fer qui sert de levier pour faire aller une cloche de vaisseau.

CRAWL, *subst.* Bordigue, ou retranchement de cannes & de roseaux en chaïes, fait sur les bords de la mer, pour y tenir du poisson enfermé.

CRAYER, *subst.* Craïer, sorte de vaisseau Suédois, & de la mer baltique, portant trois mâts à pible, un beaupré, & deux voiles quarrées sur chacun de ses mâts principaux.

CRAZY, *adj.* (du grec *Κεῖρός*, malade). **A CRAZY SHIP.** Vaisseau en mauvais état.

CREEPER, *subst.* Croc à quatre branches, ou espèce de grapin servant à draguer le fond de l'eau, pour y chercher quelque chose qu'on a perdu.

CREEK, *subst.* (du Suédois *KRIK*). Cric ou calanque, ouverture, ou tranchée dans les terres, où la marée entre.

CRESCENT, *subst.* Croissant, (par analogie) terme d'évolutions navales.

CREW, *subst.* Equipage d'un vaisseau, &c.

CARPENTER'S CREW. Matelots charpentiers, &c.

CRINGLE, *subst.* (corrompu de *CRINGLE*). Herseau de boulines : se dit aussi des autres herseaux, ou anneaux de cordes fixés aux ralingues des voiles.

IRON-CRINGLES. Anneaux de fer pour les voiles d'étau.

CRIPPLE, *verb. act.* **TO CRIPPLE A SHIP.** Déséquiper un vaisseau.

A CRIPPLED SHIP. Vaisseau déséquipé, ou maltraité dans un combat.

CROSS, *subst.* Croix. **A CROSS IN THE HAWSE.** Croix des cables.

TO CROSS, *verb. act.* Croiser — Traverser. *Ex.*

WE CROSSED THE LINE. Nous passâmes la ligne.

TO CROSS A SHIP. Dépasse un vaisseau, en courant bord à contre.

CROSS, *adj.* **A CROSS SEA.** Voyez *SEA*.

CROSS-BEAM, *subst. comp.* Traversin, pièce de charpente.

CROSS-JACK, *subst. comp.* (prononcez *CROJECK*). *Ex.*

CROSS-JACK YARD. Vergue sèche, ou vergue de fougue, dans les vaisseaux : c'est la vergue de fortune dans les sloops, goïettes, & autres petits bâtimens semblables.

CROSS-JACK SAIL. Voile de fortune.

CROSS-PIECES, *subst. comp. plur.* Râteaux ou rateliers à chevillots ; placés au-dessus du vindas , dans certains bâtimens marchands.

CROSS-STAFF, *subst. comp.* Arbalète ou flèche , instrument à prendre hauteur.

CROSS-TRESS, *subst. comp. plur.* Barres traversières des hunes.

MAIN CROSS-TREES. Barres traversières du grand mât.

FORE CROSS-TREES. Barres traversières du mât de misaine.

MIZEN CROSS-TREES. Barres traversières d'artimon.

CROTCHES, *subst. plur.* (du françois crochet). Fourcats , pièces de construction.

Ce sont aussi les cornes ou chandeliers de bois ou de fer , servant à supporter contre le bord d'un bâtiment , les guis , les vergues , les mâts de rechange , &c.

CROTCHET, *subst.* **BOAT CROTCHET**, ferrure d'étrave d'un canot, — bande de fer pour garantir l'étrave.

CROUD, *verb.* **TO CROUD SAIL**. Forcer de voiles — faire force de voiles.

CROW, *subst.* Pince ou pince de fer.

CROW-FOOT, *subst. comp.* 1°. Araignée , terme de grément.

2°. **CROW-FEET OF THE BEAMS**. Voyez **SPURS OF THE BEAMS**.

CROWN, *subst.* **CROWN OF AN ANCHOR**. Voyez **ANCHOR**.

CROWN-KNOT. Nœud des bossés à bouton , ou cul-de-porc couronné.

CROWNING, *subst.* Cul-de-porc , ou bouton des bossés.

CRUIZE, *subst.* Campagne de croisière.

TO CRUIZE, *verb. neut.* Croiser.

CRUIZER, *subst.* Vaisseau croiseur , ou vaisseau en croisière.

CRUIZING, *part. act.* Action de croiser.

CRUIZING-LATITUDE. Croisière , ou parage de la croisière.

CRUTCH, *subst.* Potence sur laquelle repose le bout d'un gui ou baume. Voyez **GUI**.

TO CRUTCH THE BOOM. Mettre le gui au repos , ou sur sa potence.

CUDDY, *subst.* 1°. **IN LARGE SHIPS**. Tambour , ou vestibule de la chambre de conseil , dans les gros vaisseaux.

2°. **IN SMALL VESSELS**. Cuisine ou foyer dans certaines barques.

CULVER-TAIL, *subst. comp.* (proprement queue de pigeon) terme de construction ; sorte d'écart ou assemblage des bois. Voyez **DOVE-TAIL**.

TO CUN, *verb.* Voyez **TO COND**.

CUNT-LINES,

CUNT-LINES, *subst.* Foreins, ou vides entre les pièces d'arrimage.
CUNT-SPLICE. Voyez SPLICE.

CURRENT, *subst.* Courant.

SETTING OF A CURRENT. Direction ou chûte d'un courant.

MAIN STREAM OF A CURRENT. Lit d'un courant.

COUNTER CURRENT. Courant en sens contraire d'un autre. — Contre-courant.

TO CUT. *verb. act.* Couper. *Ex.*

WE HAVE CUT THAT VESSEL OFF FROM THE LAND. Nous avons coupé la terre à ce bâtiment.

TO CUT AWAY THE CABLE. Couper le cable.

TO CUT AND RUN. Couper le cable & faire force de voiles.

TO CUT OUT A SHIP. Enlever un vaisseau.

CUTTER, *subst.* Cutter ; (prononcez Cottre), sorte de bâtiment gréé à peu près comme un sloop ou un bateau bermudien.

On appelle aussi CUTTER une sorte de bateau à l'usage des vaisseaux de guerre, qui va à voiles & à rames, & qui porte le même grément, qu'on pourroit nommer en françois Chaloupe légère.

DEAL-CUTTER, bateau de ce genre construit à DEAL.

CUTTING-DOWN-LINE, *subst. comp.* Terme d'architecture navale ; c'est la ligne de dessous de la carlingue & des marsouins, ou la ligne qui marque, dans le plan d'élévation d'un vaisseau, le dessus de toutes les varangues au milieu du vaisseau, & de l'avant à l'arrière, & qui détermine l'épaisseur du bois de la membrure dans toute la longueur du bâtiment au-dessus de la quille.

CUT-WATER, *subst. comp.* Taille-mer, gorgere & flèche de l'éperon tout ensemble ; on dit dans le Ponent, la Guibre.

D

DAVIT, *subst.* Davied.

C'est aussi une pièce de bois qui se place en saillie hors du vaisseau, sur le gaillard d'avant, & au bout de laquelle est frappée une poulie servant à traverser l'ancre, comme fait, dans les vaisseaux françois, la candelette. Voyez FISH.

DAYS-WORK, *subst. comp.* (proprement l'ouvrage d'un jour). La route estimée du vaisseau d'un midi à l'autre.

DEAD, *adj.* (proprement mort). *Ex.*

DEAD CALM. Calme plat.

DEAD-EYE. Cap-de-mouton ; on donne aussi ce nom aux moques de toutes sortes. *Ex.*

CROW-FOOT DEAD-EYES. Moques d'araignées.

DEAD BLOCK. Poulie à moque.

DEAD-LIGHTS. Faux sabords, ou faux mantelets, pour les fenêtres de la poupe.

DEAD-DOORS. Portes de rechange pour la galerie, ou fausses portes, pour servir en cas que celles qui sont en place, soient enfoncées par un coup de mer.

DEAD-NEAP. Voyez **NEAP-TIDE.**

DEAD-RECKONING. Route estimée.

DEAD-RISING, or RISING - LINE OF THE FLOOR. Ligne qui marque, dans le plan d'élévation d'un vaisseau, l'extrémité de toutes les varangues ; c'est la lifse des façons.

DEAD ROPES, s'entend quelquefois des manœuvres dormantes.

DEAD-WATER, or EDDY-WATER. Remoux du fillage d'un vaisseau.

DEAD-WIND. Vent debout.

DEAD-WOOD. Courbes de remplissage, ou bois de remplissage, placés entre la courbe d'étambot & les fourcats, qui forment la partie de l'arrière du vaisseau ; & de même à l'avant, entre la quille & les fourcats. Ces pièces ne sont pas usitées dans la construction françoise, où les pieds des fourcats de l'arrière viennent aboutir jusques sur la courbe d'étambot, & les alonges d'écubiers de l'avant, jusques sur la contre-quille.

DEAD-WORKS, Œuvres mortes.

DEADEN, verbe neut. TO DEADEN A SHIP. Amortir l'air d'un vaisseau.

DEAL, subst. Sap, ou sap du nord ; & par extension il se dit des planches & bordages de sap. *Ex.*

FOUR-INCH DEALS. Bordages de sap du nord, de 4 pouces.

ONE-INCH DEALS. Planches de sap d'un pouce.

DECAYED, adj. (de l'espagnol **DECAIDO** & **DESCAECIDO**, déchu).
DECAYED STORES. Effets hors de service ou condamnés.

DECK, subst. (de l'allemand **DECKEN**, couvrir). Pont d'un vaisseau.

GUN-DECK. Le pont, dans les frégates & autres bâtimens à une seule batterie.

LOWER-DECK, or MAIN-DECK. Le premier pont, dans les vaisseaux de ligne.

MIDDLE-DECK. Le second pont, dans les vaisseaux à trois ponts.

UPPER-DECK. Le second pont, dans les vaisseaux de ligne ordinaires à deux ponts, & le troisième pont dans ceux à trois ponts.

QUARTER - DEC aillard d'arrière.

SPARE-DECK. Faux-pont *dans les frégates, &c.*

ORLOP-DECK. Faux-pont. *Voy. ORLOP.*

HALF-DECK. Espace sur le second pont, entre le mât d'artimon & le grand mât, dans les vaisseaux de guerre anglois, où est établi leur corps-de-garde.

FLUSH-DECK, or DECK FLUSH FORE AND AFT. Pont entier sans ravalement ni interruptions.

CAMBERING DECK, or CAMBERED DECK. *Voy. CAMBERED.*

BY THE DECK. Au ras du pont. *Ex.*

OUR MAIN MAST WAS CARRIED AWAY BY THE DECK. Notre grand mât fut emporté au ras du pont.

DECKER, *subst. Dérivé de Deck.* A TWO-DECKER — A THREE DECKER. Vaisseau à deux ponts — vaisseau à trois ponts.

DECOY, *subst. On appelle de ce nom toutes sortes de ruses employées pour se masquer, & pour tromper un vaisseau ennemi dont on veut s'emparer, ou celui à la poursuite duquel on cherche à se dérober.*

DEEP, *adj. Profond. Ex.*

A DEEP-WAISTED SHIP. Vaisseau haut accastillé. *Voy. au mot WAIST.*

DEEP WATER. Grand fond, ou bonne profondeur d'eau.

DEEP-SEA LEAD. *Voy. LEAD.*

DEEP-SEA LINE. *Voy. LINE.*

TO DEEPEN THE WATER. Trouver plus grand fond.

DEMURRAGE, *subst. (du françois demeure; terme de commerce maritime). Surstarie, temps de retard, ou séjour de surplus occasionné dans un port à un vaisseau marchand, au-delà de la convention qui a été faite en le frétant.*

DEPARTURE, *subst. terme de navigation. C'est le progrès fait par le vaisseau vers l'est ou vers l'ouest; ou la quantité de milles ou de lieues, faits dans le sens de la longitude; ce calcul, fait chaque jour, sert, en le réduisant, à obtenir la connoissance de la différence en longitude. On peut le faire entre deux points, ou à compter d'un certain lieu fixe de départ, appelé Point de partance. Il y a des tables & des instrumens connus, pour abrégé ces calculs.*

WE TOOK OUR DEPARTURE FROM CAPE LIZARD. Nous prîmes notre point de partance du Cap Léopard, ou nous calculons notre longitude du Cap Léopard.

DEPTH, *subst. Profondeur. Ex.*

DEPTH OF WATER. Profondeur d'eau.

DEPTH OF THE HOLD. *Voy. HOLD.*

DEPTH OF A SAIL. Chûte d'une voile.

DERRICK, *subst.* Martinet d'artimont, dans l'ancienne façon, ou tel qu'il est sur les sloops & autres bâtimens qui ont des vergues à corne, ou en fourche.

DERRICK AND SPAN. Martinet & ses branches.

DETACHMENT OF A FLEET, or SQUADRON. Division d'une armée, ou escadre détachée pour quelque mission particulière.

DIAMOND KNOT. *Voy.* KNOT.

TO DIE, *verbe neut.* **TO DIE AWAY**, en parlant du vent, signifie tomber ou cesser.

DIFFERENCE, *subst.* **DIFFERENCE IN THE DRAUGHT OF WATER.** Différence du tirant d'eau.

DIFFERENCE OF LATITUDE, *subst.* Différence en latitude; dans la navigation, calculée ordinairement d'un midi à l'autre.

DINNAGE. *Voy.* DUNNAGE.

DIP, *subst.* **DIP OF THE NEEDLE.** Inclinaison de l'aiguille aimantée.

DIP OF THE HORIZON. Dépression de l'horizon.

TO DISABLE, *verbe act.* Déséquiper ou maltraiter un vaisseau dans un combat.

DISABLED. *adj.* Déséquipé ou incommodé, en parlant d'un vaisseau.

TO DISCHARGE, *verbe act.* **TO DISCHARGE A SHIP.** Décharger un vaisseau, aussi le désarmer.

TO DISCHARGE AN OFFICER. Débarquer un officier, &c.

TO DISCHARGE THE CREW. Désarmer — congédier l'équipage.

DISCIPLINARIAN, *subst.* se dit d'un officier sévère pour le maintien de la discipline.

TO DISEMBOGUE, *verbe neut.* Débouquer.

DISMASTED, *adj.* Démâté, par la tempête ou dans un combat.

TO DISPART, *verbe act.* **TO DISPART A CANNON.** Marquer le point de mire d'un canon. — Calibrer un canon.

DISPERSE, *subst.* **THE SIGNAL TO DISPERSE.** Signal de fauve-qui-peut.

DISTRESS. *subst.* **SIGNAL OF DISTRESS.** Signal d'incommodité.

DIVISION, *subst.* Division d'une escadre.

DOCK, *subst.* Bassin.

DRY DOCK. Bassin ou Forme pour la refonte des vaisseaux, &c.

WET DOCK. Bassin d'un port ou Darce.

DOCK-YARD. Arsenal de marine.

TO DOCK, *verbe act.* TO DOCK A SHIP. Caréner un vaisseau dans le bassin — donner une carène de bassin à un vaisseau.

TO DODGE, *verbe act.* TO DODGE A FLEET. Vigier une escadre.

DOG, *subst.* DOG-VANE. *Voy.* VANE.

DOG-WATCH. *Voy.* WATCH.

DOG, *subst.* Renard à embarquer les bois, ou à les débarquer.

DOGGER, *subst.* (de l'Islandois DUGGA, bateau pêcheur.) Dogre ; sorte de bâtiment de pêche hollandois, & des autres pays du nord.

DOLPHIN OF THE MAST, *subst.* Baderne des mâts majeurs.

DOUBLE-BANKED OARS. *Voy.* OARS.

DOUBLE-HEADED SHOT. Boulets à deux têtes ou boulets ramés.

TO DOUBLE, *verbe act.* TO DOUBLE A CAPE. Doubler un cap.

TO DOUBLE, or DOUBLE UPON A FLEET. Doubler une armée ou une escadre, dans un combat de mer.

DOUBLING, *part. act. &c. subst.* Action de doubler un cap, &c.

DOUBLING - NAILS. Clous de différentes dimensions, servant à clouer les planches & bordages : on les distingue entr'eux par leurs longueurs & leurs prix. *Voy.* à l'art. NAIL.

DOUBLING, or FIR-LINING OF THE BITS. Coussin de bittes.

TO DOUSE, *verbe act.* Larguer ou mollir, en parlant des cordages.

DOVE-TAIL, *subst. comp.* (Proprement queue de pigeon). Sorte de queue d'hironde.

DOVE-TAIL SCARF. *Voy.* à l'article SWALLOW-TAIL, qui est une autre sorte de queue-d'hironde.

DOWN-HALL, *subst. comp.* Halebas ou Calebas des focs & des voiles d'étai.

DOWN-HALL OF THE MAIN STAY-SAIL. Halebas de la grand'voile d'étai.

DOWN-HALL OF THE JIB. Halebas du grand foc.

DOWN-HALL TACKLE. Carguebas des basses vergues.

DRABLER, *subst.* Sorte de bonnette maillée ou lacée, placée au bas d'une bonnette, dans les sloops, & goilettes, &c.

DRAG, *subst.* Drague.

TO DRAG, *verbe act.* TO DRAG THE ANCHOR. Labourer avec son ancre, ou chasser fur son ancre.

TO DRAG THE BOTTOM FOR AN ANCHOR LOST , &c. Draguer le fond pour retrouver une ancre , ou autre objet perdu.

DRAUGHT , *subst.* (du verbe TO DRAW).

DRAUGHT OF WATER. Tirant d'eau.

DIFFERENCE IN THE DRAUGHT OF WATER. Différence du tirant d'eau.

DRAUGHT OF WATER ABAFT. Tirant d'eau de l'arrière.

DRAUGHT OF WATER AFORE. Tirant d'eau de l'avant.

TO DRAW , *verb. act. & neut. Ex:*

1°. Tirer , en parlant du tirant d'eau.

THE ASIA DRAWS TWENTY ONE FEET OF WATER. Le vaisseau l'Asie tire vingt-un pieds d'eau.

2°. Porter , en parlant des voiles.

THE SAILS DRAW. Les voiles portent.

THE MAIN-TOP STUDDING-SAIL DOES NOT DRAW. La bonnette de grand hunier ne porte pas , &c.

3°. TO DRAW THE SHIPS OF A SQUADRÓN IN A LINE. Ranger les vaisseaux d'une armée en ordre de combat. — Mettre les vaisseaux en ligne.

4°. TO DRAW AFT. Adonner , en parlant du vent.

5°. TO DRAW UPON A SHIP. Gagner un vaisseau.

DREDGE , *subst.* Drague pour prendre les huîtres.

TO DRESS , *verb. act.* TO DRESS A SHIP. Pavoiser un vaisseau , l'orner avec des pavois , des pavillons de toutes couleurs , des flammes , &c. , un jour de réjouissance.

DRIFT , *subst.* (du verbe TO DRIVE) Dérive d'un vaisseau à la cape , ou de celui qui ne gouverne pas.

DRIFT OF A CURRENT. La force d'un courant.

SPOON DRIFT. Voy. SPOON.

A-DRIFT. Voy. à la lettre A.

DRIFTS. Rabattues des gaillards & de la dunette.

DRIFT-RAILS , voy. RAILS.

TO DRIVE , *verb. neut.* Dériver , — aller en dérive , aller au gré des vents & de la mer.

TO DRIVE WITH THE TIDE. Cajoler , — descendre à la faveur de la marée.

TO DRIVE BODILY UPON A COAST. Voy. BODILY.

TO DRIVE A VESSEL ON SHORE. Forcer un vaisseau à faire côte.

TO DRIVE A BOLT. Chasser une cheville.

DRIVER , *sub.* Paille-en-cul.

DRIVER-BOOM. Boutehors de paille-en-cul.

DROGGERS , or DROGUERS , *subst. plur.* Bâtimens caboteurs des îles Antilles , &c.

DROP , *sub.* Chûte , *en parlant des principales voiles quarrées.*

TO DROP , *verb. neut.* (*proprement tomber*). *Ex.*

TO DROP ASTERN. Rester de l'arrière , *par comparaison de marche avec un autre vaisseau.*

THE MAIN TOP-SAIL DROPS SEVENTEEN YARDS. Le grand hunier à dix-sept verges de chûte.

TO DROP ANCHOR. Laisser tomber l'ancre — mouiller.

TO DROP A SAIL. Laisser tomber les fonds d'une voile.

TO DROP A SHIP. Laisser un vaisseau de l'arrière.

DUCK , *subst.* (*de l'allemand TUCH, toile*). Toile à voile.

RUSSIA DUCK. Toile de Russie , &c.

& DUCK UP ! Cargue à vue ! — Cargue les points de la grande voile ! &c. Commandement de carguer en partie une ou deux des voiles basses , pour que le pilote & le timonier voient l'objet vers lequel ils gouvernent.

TO DUCK , *verb. act.* (*du mot DUCK , canard , par analogie*).

TO DUCK A MAN. Donner la cale à un homme.

DUCKING , *part. act. & subst.* Cale , *punition.*

DUE , *adj.* DUE NORTH , &c. WE MADE A DUE NORTH COURSE. Nous fîmes route droit au nord , ou nous fîmes valoir la route le Nord.

DUNNAGE , *subst.* Fardage.

DUTY , *sub.* Devoir — service.

THE OFFICERS ON DUTY. Les officiers de service.

E

EARINGS , *sub. plur.* (*corrompu d'EAR-RING, pendant d'oreilles, analogie*). Rabans de pointure , ceux qui tiennent contre la vergue les deux extrémités de chaque voile.

TO EASE , *verb. act.* TO EASE OFF , or EASE AWAY A ROPE , &c. Filer — mollir ou larguer un cordage.

TO EASE GENTLY , filer en douceur ou larguer peu-à-peu.

& EASE OFF THE FORE SHEET A LITTLE ! Mollis l'écoute de misaine !

⌘ EASE THE SHIP ! *Commandement au timonnier : Lof à lame ! ou lof à la risée !*

⌘ EASE THE SHIP WHEN SHE PITCHES ! *Mollis la barre au tangage !*

⌘ EASE THE HELM ? *Redresse la barre ! — Arrive ! — Fais porter ! — Ne viens pas au vent ! Toutes ces expressions étant à-peu-près synonymes , & ayant le même effet.*

EAST, *subst.* (du gothique EYSTER) Est ou Levant ; l'un des points cardinaux de la boussole.

THE EAST COUNTRY. *Les navigateurs anglois entendent sous cette dénomination la Russie & les autres pays circonvoisins de la mer baltique : ce que nous nommons souvent le Nord , ou les pays du Nord.*

EASTERLY, *adj. Ex.* AN EASTERLY WIND. Vent d'Est.

EASTERLY, *adv. Ex.* TO STEER EASTERLY. Gouverner à l'Est.

EASTERN, *adj. Ex.* THE EASTERN SHORE. La côte de l'Est.

EASTWARD, *adv. comp.* Vers l'Est.

EBB, *subst.* Ebbe — reflux — jufant , ou le perdant.

THE LOWEST OF THE EBB. La fin du perdant , ou la fin du jufant.

THE FIRST OF THE EBB. Le commencement du perdant.

TO EBB, *verb. neut.* Descendre , ou perdre , en parlant de la marée.

IT EBBS. La mer perd — la mer descend , ou il y a ebbe.

EDDY, *adj. & subst.* ou EDDY WATER. Remoux.

EDDY WIND, (par analogie) Tourbillon de vent , ou vent dont la direction est contournée , & dérangée de son cours réglé , par le voisinage d'un cap , d'une montagne , d'un vaste édifice , &c.

TO EDGE, *verb. neut.* TO EDGE AWAY FROM A COAST, &c. S'éloigner ou s'écarter en dépendant d'une côte , ou de la route qu'on faisoit auparavant , ou enfin d'un autre vaisseau.

TO EDGE IN WITH A SHIP, or TO EDGE TOWARDS A SHIP. Joindre un vaisseau en dépendant.

EIKING, *subst.* Terme de construction ; c'est une pièce de sculpture ou moulure de courbe , qui , formant la continuation de la courbe du basting , va se joindre avec la troisième , ou plus basse lisse de herpes , dans l'éperon des gros vaisseaux anglois.

ELBOW, *subst.* (proprement coude) AN ELBOW IN THE HAUSE. Tour des cables.

ELME. SAINT-ELME'S, or JACK WITH A LANTHORN. Feu saint-elme.

EMBARGO, *subst.* (tiré de l'Espagnol) Embargo , ou arrêt du Prince.

TO LAY AN EMBARGO ON SHIPPING. Mettre embargo dans un port.

TO EMBARK , *verb. act. & réfl.* Embarquer , & s'embarquer.

EMBARCATION , *subst.* Embarquement.

EMBAYED , *part. pass. & adj.* (*formé par analogie & tiré du mot BAY*). Affalé sur la côte.

END , *subst.* Se prend pour le bout ou avant du vaisseau.

END-ON , *adv. comp.* Le cap sur un objet , ou droit dessus. *Ex.*

WE STOOD END-ON THE ENEMY'S SHIP. Nous avions le cap sur le vaisseau ennemi , ou nous faisions route droit sur l'ennemi.

END-IN , *adv. comp.* *Ex.*

END-IN A RIVER. Droit dedans une rivière , &c.

END-FOR-END , *adv. comp.* Bout-pour-bout.

TO VEER OUT THE CABLE END-FOR-END. Filer le cable bout-pour-bout.

TO ENFORCE , *verb. act.* TO ENFORCE A SIGNAL. Appuyer un signal.

ENGAGEMENT , *subst.* (*du françois.*) Combat naval.

ENGINE , *subst.* WATER ENGINE. Pompe à incendie.

ENGINEER , *subst.* NAVAL ENGINEER. Ingénieur de marine.

ENSIGN , *subst.* Enseigne , ou pavillon de poupe

& HOIST THE ENSIGN ! Hisse le pavillon !

TO ENTER , *verb. act.* TO ENTER MEN FOR THE NAVY. Enrôler des hommes pour le service de la marine.

ENTERING-ROPES , *subst. comp. plur.* Tire-veilles de l'échelle hors le bord.

ENTERING PORT , *subst. comp.* Porte d'entrée des vaisseaux à trois ponts , percée au niveau du second pont.

ENTRANCE , *subst.* Avant de vaisseau. *Ex.*

THIS SHIP HAS A FINE ENTRANCE. Ce vaisseau a un bel avant , ou un beau coltis.

EQUINOCTIAL , *subst. & adj.* Équinoxial , ou la ligne équinoxiale.

EQUINOCTIAL GALES. Coup de vent de l'équinoxe.

TO EQUIP , *verb. act.* Armer un vaisseau , &c.

ESCUTCHEON , *subst.* (*du françois.*). Écusson—cartouche au milieu de la poupe , où est écrit le nom du vaisseau.

EXERCISE , *subst.* 1°. Exercice des canons , & des armes à feu.

2°. EXERCISE , se dit aussi de l'exercice de la manœuvre , & des évolutions navales.

EXPENDITURE OF STORES, *subst.* Conformations de munitions & marchandises.

TO EXPLORE, *verb. act.* TO EXPLORE A COAST. Faire la découverte d'une côte, & reconnoître, par observations & remarques, ses détails, les gissemens, la situation, &c. *On ne peut pas dire en français* EXPLORER ; *on dit* reconnoître & relever une côte, &c.

EYE, *subst.* (*proprement* œil). 1°. EYE OF A ROPE. Œillet — boucle, ou estrop d'un cordage.

EYE OF A BLOCK-STROP. Œillet ou boucle de l'estrop d'une poulie.

EYE OF A STAY. Collet d'étai.

EYE-SPLICE. *Voyez* SPLICE.

2°. EYE-LET HOLES. Œillets de voiles.

EYE-LET HOLES OF THE REEF-BANDS. Œillets des ris.

HEAD EYE-LET HOLES. Œillets de la rêtère.

3°. EYE-BOLT. Cheville à œillet.

4°. EYES OF A SHIP. Parties du vaisseau qui sont voisines des écubiers.

5°. EYE OF AN ANCHOR. Œillet d'une ancre. — Trou au bout de la tige, par où passe l'organeau de l'ancre.

F

FACE, *subst.* FACE OF A GUN. Tranche d'un canon.

FACTOR, *subst.* Facteur — agent dans une place de commerce ou un comptoir.

FACTORY, *subst.* Comptoir ou place de commerce chez l'étranger.

TO FAG OUT, *verb. neut.* Se raguer, en parlant des cordages. — S'user.

FAG-END, *subst. comp.* FAG-END OF A ROPE. Le bout d'un cordage, ou d'une manœuvre courante, sur lequel on pratique ordinairement une surlière, pour empêcher les torons de se détordre par le frottement.

FAGOT, *subst.* (*par analogie,*) or FALSE-MUSTER. Passe-volant, homme porté par abus dans les états & les rôles d'équipage, pour sa paye & sa ration, tandis qu'il n'existe pas.

FAINT, *adj.* En parlant du vent. Mou-foible.

A FAINT BREEZE. Brise foible — brise molle.

FAIR, *adj.* Ex.

FAIR SKY. Ciel serein.

FAIR WEATHER. Beau temps.

FAIR WIND. Bon vent.

FAIR-WAY. Passe ou milieu d'un chenal.

THAT SHIP LYES IN THE FAIR WAY. Ce vaisseau est mouillé en travers de la passe, ou dans le milieu du chenal, ou du passage.

FAIR se prend encore comme adv. Ex.

☞ DOES THE BOAT LYE FAIR ? Le canot est-il accosté ?

☞ DOES THE FALL LEAD FAIR ? Le garant du palan est-il libre ?
— Le palan est-il dégagé ?

FAKE, *subst.* Pli ou cercle d'un cordage ou cable plié ou lové.

FALL, *subst.* 1°. FALL OF A TACKLE, bout du garant d'un palan.

CAT-FALL, or CAT-ROPE. Garant de capon. Voyez CAT.

2°. FALLS OF A SHIP'S DECK. Ravalement du pont d'un vaisseau.

TO FALL, *verb. neut.* TO FALL A-BOARD OF A SHIP. Aborder un vaisseau, en chassant ou en dérivant sur lui, ou dériver sur un vaisseau.

TO FALL A-STERN. Culer — aller par la poupe.

TO FALL CALM. Calmer, en parlant du temps.

TO FALL DOWN. Descendre une rivière à la faveur du courant.

TO FALL IN WITH A SHIP. Rencontrer un vaisseau en mer.

TO FALL OFF. Abattre — faire son abattée.

☞ LET HER FALL OFF ! Laisse abattre ! laisse arriver !

WE FELL SUDDENLY FROM FORTY TO TEN FATHOMS. L'eau diminua tout à coup de quarante à dix brasses.

FALLING OFF, *part. act.* Abattée. On entend aussi par ce terme les écarts ou embardées, ou l'angle contenu entre les plus grands écarts ou embardées que fait la proue d'un vaisseau qui est à la cape, & qui tantôt abat sous le vent, & tantôt revient au vent.

THE SHIP IS FALLING OFF. Le vaisseau fait son abattée.

FALSE, *adj.* FALSE KEEL. Voyez KEEL.

FASHION-PIECES, *subst. comp. plur.* Cornière, & Estain.

A CANT FASHION-PIECE. Estain dévoyé.

FLARING OF THE FASHION PIECE. Voyez FLARING.

FAST, *subst.* signifie quelquefois amarre, Ex.

STERN-FAST. Amarre de poupe, &c. Voyez AMARRE, Part. II.

☞ MAKE ALL FAST ! Amarre par-tout !

TO FASTEN, *verb. act.* Amarrer — Lier.

FAT, *adj.* Gras. Ex. A FAT QUARTER. Gros arrière, ou arrière enflé.

FATHOM, *subst.* Brasse, mesure de six pieds anglois, égale à un mètre 84 centimètres.

FATHOM-WOOD. *Voyez* WOOD.

TO FAVOUR THE MASTS, *verb. act.* Ménager les mâts.

TO FAY, *verb. neut.* Terme de construction & de charpentage, affleurer — toucher de par-tout — ajuster ou joindre parfaitement, en parlant des bordages contre les couples, &c.

FEAR-NOUGHT, *subst. comp.* Frise, étoffe grossière de laine dont on garnit les sabords.

FEAZING, *adj.* Bouts des torons, ou cordons défaits ou éraillés, d'un cable ou autre cordage, vers les extrémités.

FELUCCA, *subst.* (de l'italien) Felouque, sorte de bâtiment de la Méditerranée.

TO FEND, *verb. act.* (du françois) Défendre.

TO FEND THE BOAT. Défendre le canot ou chaloupe dans l'abordage contre le vaisseau ou contre un quai, &c.

& FEND THE BOAT! or FEND OFF! Défie! — Pare là-devant!
— Pare à accoster!

FENDERS, *subst. plur.* (du françois défendre). Défenses, cordes de défense, &c.

FENDER-BOLT. *Voyez* BOLT.

TO FETCH, *verb. act.* TO FETCH WAY. Jouer dans son étambrai, en parlant des mâts. — Aller au roulis, en parlant d'une malle, tonneau ou autre objet, &c.

TO FETCH THE PUMP. Engréner la pompe.

WE SHALL FETCH THE CAPE THIS STRETCH. Nous gagnerons le cap à cette bordée.

FID, *subst.* or MAST-FID. Clef des mâts de hune & de perroquet.

FID, or SPLICING FID. Epissoir.

FID-HAMMER. *Voyez* HAMMER.

FID (IN GUNNERY). Petite tape d'étoupe servant à boucher la lumière du canon chargé, pour garantir la poudre d'être mouillée.

TO FID, *verb. act.* TO FID THE TOP-MASTS, or TO GALLANT-MASTS, or TO ENTER THE FID. Passer la clé dans le pied des mâts de hune, ou de perroquet.

FIELD, *subst.* FIELDS OF ICE. Bancs de glace.

FIFE-RAILS. *Voyez* RAILS.

FIGHT, *subst.* SEA-FIGHT. Combat naval.

TO FILL , *verb. act. proprement remplir ; & en parlant des voiles , faire servir.*

& FILL THE SAILS ! Fais servir.

FILLED , *part. passif.* THE BOAD FILLED AND WENT DOWN. Le canot se remplit & coula à fond.

A SHIP WHOSE BOTTOM IS FILLED. Vaisseau mailleté.

FIRE , *subst.* Feu.

& GIVE FIRE ! ou FIRE ! Feu ! commandement aux canonniers.

A BRISK FIRE. Feu roulant — feu vif.

FIRE-ARROW , *subst. comp.* Dard à feu.

FIRE-BOOM. Voyez BOOM.

FIRE-MEN. Matelots destinés à éteindre le feu , en cas d'incendie survenant pendant le combat. On dit à terre les pompiers.

FIRE-SHIP. Brûlot.

TO FIRE , *verb. act.* TO FIRE A GUN. Tirer un coup de canon.

& FIRE TO LARBOARD ! Feu babord ! commandement aux canonniers.

FISH , *subst.* Appareil usité sur les vaisseaux anglois , pour traverser l'ancre ou pour la lever par les pattes , pour achever de la ranger contre le bord. Il est composé d'une pièce de bois , ou espèce de davied , qu'on fait projeter hors le bord , quand on veut mettre la machine en action , en la faisant couler dans une boucle de fer quarrée , qui est tenue par une queue ou cheville sur le gaillard d'avant. Au bout de ce davied est frappée une poulie , dans laquelle on fait passer un cordage , ou espèce d'itague , appelée en anglois FISH-PENDENT. Un des bouts de cette itague est muni d'un gros croc , servant à saisir les pattes de l'ancre ; & à l'autre extrémité de l'itague est estropé un palan (FISH-TACKLE) , sur lequel on hale pour achever d'élever l'ancre. On pousse le davied à tribord ou à babord , suivant la position de l'ancre sur laquelle on veut manœuvrer. L'avantage de cette méthode consiste en ce que les pattes de l'ancre n'endommagent pas les bordages de l'avant du vaisseau ; au lieu que la candellette frappée au mât de misaine dans les vaisseaux françois (pour faire le même office que l'appareil qu'on vient de décrire) peut avoir cet inconvénient ; mais cet appareil est plus compliqué & plus embarrassant que notre palan de candellette.

FISH , est aussi le nom d'une jumelle de mât ou de vergue.

FISH-GIG , *subst. comp.* Foëne , instrument de pêche.

TO FISH , *verb. act.* Ex.

TO FISH THE ANCHOR. Traverser l'ancre , ou la hisser contre le

bord à son poste , par le moyen de l'appareil expliqué ci-dessus au mot FISH.

TO FISH A MAST , or YARD. Jumeler un mât ou une vergue.

FISH-MACHINE. Chasse-marée. — Charrette destinée au transport du poisson.

FISH-ROOM. Soute au poisson.

FISHING GEAR. Ustensiles de pêche.

FISHER-MAN , *subst. comp.* Pêcheur — *aussi* bateau pêcheur , ou barque de pêche.

FIT , *verb. act.* TO FIT OUT SHIPS. Armer des vaisseaux.

TO FIT A TOP-MAST , &c. Ajuster un mât de hune.

FITTING-OUT , *part. act. or OUT-FIT.* Amement.

EXPENCES OF FITTING OUT. Les dépenses de l'armement.

TO FIX *verbe act.* TO FIX THE SHROUDS UPON THE MAST-HEAD. Capeler les haubans.

FLAG , *subst.* Pavillon , ou pavillon du commandement.

FLAG OFFICER. Officier général de la marine.

FLAG-SHIP. Vaisseau commandant , ou vaisseau qui porte un pavillon de commandement.

FLAG-STAFF. Bâton de pavillon , — mât de pavillon , ou bâton d'en-seigne.

FLAG-OF TRUCE. Vaisseau ou bâtiment parlementaire.

FLAKE , *subst.* Chaffaud ou échaffaud à sécher la morue , dans les lieux où se fait cette pêche , comme à Terre-neuve , aux îles de S. Pierre & Miquelon , &c.

TO FLAP , *verb. neut.* Battre — fouetter. *Ex.*

THE SAILS ARE FLAPPING TO THE MAST. Les voiles fouettent le mât.

TO FLARE , or TO FLARE OVER , *verb. neut.* Terme de construction qui exprime la situation inclinée , ou l'élancement des pièces.

FLARING , *part. act. de ce verbe ; employé aussi comme subst.* Élancé , ou dévoyé — élancement ou dévoiement , terme de construction. *Ex.*

FLARING OF THE FASHION-PIECE. Dévoiement de l'estain.

A FLARING BOW. Avant fort élancé.

FLAT , *subst.* Basse , ou batture.

FLAT , *adj.* Terme de construction. *Ex.* A FLAT FLOOR , or FLAT BOTTOM. Fond plat.

A FLAT QUARTER. Voyez QUARTER.

TO FLAT IN , *verb.* TO FLAT IN THE SAILS. Traverser les voiles.

⌘ FLAT IN FORWARD ! Traverser la misaine & les focs !

⌘ LAY ALL FLAT ABACK ! Voyez ABACK.

FLAW, *subst.* Risée de vent.

A FLAW IN A STICK. Gerçure dans un mâtereau , ou autre pièce de bois.

FLEET, *subst.* Escadre, — armée navale, ou aussi flotte de bâtimens marchands.

HIS MAJESTY'S FLEET. Les forces maritimes du Roi, ou l'armée navale d'Angleterre.

ADMIRAL OF THE FLEET. Voyez ADMIRAL.

FLEET, *verb.* TO FLEET A TACKLE. Affaler ou reprendre un palan, dont les poulies se touchent ou se baissent.

FLEETING, *part. act.* Action d'affaler ou reprendre un palan.

FLOAT, *subst.* Radeau de mâts, ou de bois de construction.

A-FLOAT, *adv.* Voyez lettre A.

TO FLOAT, *verb. neut.* Flotter, — être à flot, — surnager.

SHE WILL FLOAT OFF AT HIGH WATER. Le vaisseau se remettra à flot à la pleine mer.

FLOATING STAGE. Voyez STAGE.

FLOATING BATTERY. Batterie flottante.

FLOOD, or FLOOD-TIDE, *subst.* (du latin FLUCTUS.) Le flot, — Le flux, ou le montant de la marée.

IT IS ALMOST FLOOD. La marée va remonter — le flot est près de commencer.

IT IS HALF FLOOD. Il y a la moitié du montant, ou mi-marée.

AT NEW FLOOD, or AT YOUNG FLOOD. Au montant de la marée — au premier coup du flot.

FLOOR, *subst.* Le fond, ou le plat-fond d'un vaisseau.

A NARROW FLOOR. Fond étroit.

A SHARP FLOOR. Fond fin.

A FLAT FLOOR. Fond plat.

A LONG FLOOR. Fond allongé.

A RISING FLOOR. Fond fort acculé ou façonné.

FLOOR-TIMBERS. Varangues.

FLOOR-HEADS Têtes de varangues, ou Fleurs du vaisseau.

FLOTSON, or FLOTZAM, *subst.* Epaves de mer, — marchandises ou effets trouvés flottans, ou en dérive.

TO FLOW, *verb. neut.*

IT FLOWS SOUTH INTO THAT HARBOUR. Ce port est établi Nord & Sud.

IT FLOWS TIDE AND HALF TIDE. *Voyez* TIDE.

FLOWING, *adj.* *Ex.* FLOWING SHEETS. Ecoutes largues, comme sont celles d'un vaisseau qui court vent-arrière ou grand large.

FLUKES, or FLOOKS OF THE ANCHOR, *subst. pl.* Pattes de l'ancre.

FLURRY, *subst.* Risée — raffale ou grain de vent.

FLUSH-DECK, *Voyez* DECK.

FLY OF AN ENSIGN, *subst.* Battant d'un pavillon — queue d'un pavillon.

A WHITE FLAG WITH A RED FLY. Pavillon blanc à queue rouge.

FLY-BOAT or FLIGHT, *subst. comp.* Flûte hollandoise ou flibot.

FLY OF THE MARINER'S COMPASS. Le carton de la boussole.

TO FLY, *verb. neut.* *Ex.*

✂ LET FLY THE SHEETS! Largue les écoutes!

FOOT, *subst.* FOOT OF A SAIL. Fond d'une voile.

FOOT-ROPE. Ralingue de fond.

FOOT-ROPES or HORSES OF THE YARDS. Marche-pied des vergues.

FOOT-HOOKS. *Voyez* FUTTOCKS.

FOOT-WALEING. Vaigrage.

TO FOOT, *verb. act.* Pouffer avec le pied. *Ex.*

✂ FOOT THE TOP-SAIL OUT OF THE TOP! Pouffe le hunier de dessus la hune!

FORE, *adv. de lieu.* Avant.

FORE-AND-AFT. De l'avant à l'arrière, ou de long en long du vaisseau.

FORE-CASTLE. Gaillard d'avant.

FORE-FOOT. Brion, pièce de construction.

ATHWART THE FORE-FOOT. *Voyez* ATHWART.

FORE-HOOKS ou BREAST-HOOKS. Guirlandes, pièces de construction.

FORE COCK-PIT. Emplacement qui environne l'échelle de la fosse aux lions, dans les vaisseaux de guerre anglois.

FORE LIGHT-ROOM. *Voyez* LIGHT-ROOM.

FORE MAGAZINE. *Voyez* MAGAZINE.

FORE. S'entend souvent de tout ce qui appartient au mât d'avant, ou de misaine, & à ses agrès. *Ex.*

FORE-MAST. Mât de misaine.

FORE-YARD. Vergue de misaine.

FORE-STAY. Etau de misaine.

FORE-SHROUDS. Haubans de misaine.

FORE-TYE.

FORE TYE. Itague de drisse de misaine.

FORE GEARS. Drisses de la misaine.

FORE CAT-HARPINGS. Trelingage des haubans de misaine.

FORE SAIL. Misaine, *ou* voile de misaine. *Voyez au mot SAIL.*

FORE BOWLINE. Bouline de misaine.

FORE TOP. Hune de misaine, &c. *ces mots servent aussi à désigner tout ce qui appartient au petit mât de hune, & à ses agrès, ainsi qu'à sa voile. Ex.*

FORE TOP-MAST. Petit mât de hune.

FORE TOP BACK-STAYS. Galhaubans du petit mât de hune.

FORE TOP SHROUDS. Haubans du petit mât de hune.

FORE TOP-SAIL. Petit hunier, *ou* voile de petit hunier.

FORE TOP BOWLINE. Bouline de petit hunier.

FORE-TOP REEF-TACKLE. Palan de ris du petit hunier.

FORE-TOP CLUE-LINES. Cargue-points du petit hunier.

FORE-TOP TYE. Itague de la drisse du petit hunier.

FORE TOP HALIARD. Drisse du petit hunier, &c.

FORE-TOP-GALLANT MAST. Mât de petit perroquet.

FORE-TOP-GALLANT SAIL. Voile de perroquet, *ou* petit perroquet.

FORE-TOP-GALLANT YARD. Vergue de petit perroquet, &c.

FORE-LAND, *subst. comp.* Cap *ou* pointe qui s'avance en mer.

FORE-LOCK, *subst. comp.* Goupille.

FORE-LOCK BOLT. *Voy. BOLT.*

FORE-REACH, *verb. comp.* TO FORE-REACH UPON A SHIP. Dépassez un vaisseau — gagner sur un vaisseau, lorsqu'on fait même route.

FORE-RUNNER, *subst. comp.* (*Proprement avant-coureur.*) Marque de la ligne de loc, d'où on commence à mesurer les nœuds, à une certaine distance du loc : c'est ordinairement un petit morceau de drap rouge.

FORE-STAFF, *subst. comp.* Flèche *ou* Arbalestrille, instrument à prendre hauteur par devant ; à présent inusité.

FORGE, TO FORGE OVER, *verb. comp.* (*Corrompu de FORCE.*)

TO FORGE OVER THE ICE. Forcer à travers les glaces — passer, en faisant force de voiles, à travers les glaces.

TO FORGE OVER A BANK. Forcer à travers un banc de vase molle sur lequel on est échoué *ou* retenu, en faisant beaucoup de voiles. On dit aussi franchir un banc.

FORMER, *subst.* Gargoussière *ou* porte-gargouffe — moule à gargouffes *ou* à cartouches — mandrin.

FORWARD, *adv. de lieu.* En avant.

TO FOTHER, *verb. act.* FOTHERING or FODDERING, *part. act.* *Action ou manière d'aveugler une voie d'eau.*

FOUL, *adj. Ex.* Sale, dans son sens positif.

FOUL WATER. Eau salie ou troublée par le vaisseau qui a touché le fond.

THE SHIP MAKES FOUL WATER. Le vaisseau touche le fond & trouble l'eau.

FOUL WIND. Vent contraire — mauvais vent.

FOUL BOTTOM. Fond ou franc-bord d'un vaisseau plein de mousse ou de coquillages, qui s'y attachent après une longue navigation, — carène sale.

FOUL GROUND. Fond de mauvaise tenue.

FOUL COAST. Côte mal-saine — côte dangereuse.

FOUL HAUSE. Croix des cables, — demi-tour, ou tour des cables.

FOUL ANCHOR. Ancre dont les cables ont pris un tour.

FOUL ROPE. Corde embarrassée, gênée ou engagée.

FOUL, *adv. Ex.* A SHIP RAN FOUL OF US IN THE RIVER. Un vaisseau nous aborda ou dériva sur nous dans la rivière.

TO RUN FOUL OF A SAND BANK. S'échouer sur un banc de sable.

TO FOUNDER, *verb. neut.* (Tiré du mot françois, FOND.) Couler bas, ou couler à fond — sombrer — passer, ou fancir.

FOX, *subst.* Tresse de vieux cordages.

FRAME, *subst.* Complé d'un vaisseau ; terme de construction & de charpentage.

THE MIDSHIP FRAME. Le maître couple.

THE LOOF FRAME. Le couple de lof.

IN FRAME, *adv.* En botte ou en fagot. *Ex.*

A BOAT IN FRAME. Chaloupe, ou canot en botte.]

A CASK IN FRAME. Tonneau en fagot.

TO FRAP, *verb. act.* FRAPPING A TACKLE, *part. act. de ce verb.* Eguilleter un palan, &c.

TO FRAP A SHIP. Ceinturer un vaisseau ou l'entourer de plusieurs tours, cable ou grelin, pour le lier, lorsqu'il est assez vieux ou délabré pour faire craindre qu'il ne s'ouvre par une grosse mer.

FREE, *adj. en parlant du vent.* A FREE WIND. Vent large.

TO GO FREE. Aller vent large.

TO FREE, *verb. act.* Affranchir, en parlant de l'action de la pompe.

FREEZING, *or* **FREEZE**, *subst.* Frise, sorte d'ornement en peinture ou en sculpture, au haut de la poupe, ou à l'avant d'un vaisseau.

FREIGHT, *subst.* Fret.

TO TAKE IN FREIGHT. Prendre du fret, ou charger à fret.

TO FREIGHT, *verb. act.* Fréter.

FRESH, *adj.* **FRESH WIND**. Vent frais.

FRESH WATER. Eau douce.

FRESH SHOT. Courant d'eau douce, à l'embouchure d'une grande rivière ou d'un fleuve.

FRESH WAY. Voyez **WAY**.

TO FRESHEN, *verb. neut.* *Ex.* **THE WIND FRESHENS**. Le vent fraîchit.

TO FRESHEN THE HAWSE. Soulager le cable — rafraîchir la fourrure du cable à l'endroit des écubiers.

FRESHES, *subst. plur.* Eaux sauvages, ou Doucins; c'est-à-dire, les eaux de pluie & de torrent, qui viennent accidentellement augmenter le volume d'eau & la marée dans un port de rivière, ou en dehors de son embouchure.

FRIEND, *subst. en parlant d'un vaisseau*. Voile amie, ou vaisseau ami.

FRIGATE, *subst.* Frégate.

FRIGATE BUILT. Frégaté — construit à la manière des frégates.

FRITH, *subst.* Bras de mer. — Golphe resserré entre les terres. Terme usité dans la géographie de l'Ecosse. *Ex.* **THE FRITH OF FROTH**.

FULL, *adv. & adj.* *Ex.*

& **FULL AND BY!** Près & plein!

& **KEEP HER FULL!** Fais porter! — défie du vent!

FULL AND CHANGE OF THE MOON, *or* **FULL AND CHANGE DAYS**. Les jours de pleine & de nouvelle lune.

FULL WATER. Mer pleine.

TO FUMIGATE, *verb. act.*

TO FUMIGATE THE BETWEEN-DECKS OF A SHIP. Parfumer les entre-ponts d'un vaisseau.

FUNNEL, *subst.* Tuyau de poêle, &c. aussi entonnoir.

TO FURL, *verb. act.* **TO FURL THE SAILS**. Freler les voiles.

FURLING LINE. Raban de frelage, ou garcette servant à freler les voiles.

FURR, *subst.* **FURRING**, *part. act.* (Terme de construction & de charpentage). Fourrure dans une pièce de bois.

TO FURR , *verb. act.* Fourrer ou doubler , en termes de construction. -

FURZ or FURZE , *subst.* Menus bois pour le chauffage des vaisseaux.
Voyez BREAMING FURZE.

FUTTOCK , *subst. plur.* (dérivé des mots FOOT & HOOK.) Genoux & alonges ; en général toutes les pièces de bois qui forment les couples ou membres du vaisseau , comprises entre la varangue & l'alonge de revers.

FIRST FUTTOCK. Genou.

SECOND FUTTOCK. Première alonge.

THIRD FUTTOCK. Seconde alonge.

FOURTH FUTTOCK. Troisième alonge.

FIFTH FUTTOCK. Quatrième alonge.

RIDERS FUTTOCKS. Alonges & genoux de porques.

RIDERS FIRST FUTTOCK. Genou de porque.

RIDERS SECOND FUTTOCK. Première alonge de porque.

FUTTOCK-PLATES , or FOOT-HOOK-PLATES. Landes de hune , ou lattes de hune. Voyez PÛTTOCK , qui est plus correct.

FUTTOCK-SHROUDS , or FOOT-HOOK-SHROUDS. Gambes de hune , ou haubans de revers.

G

GAFF , *subst.* 1°. Pic , ou vergue à corne ; vergue supérieure des voiles auriques , comme de la grande voile d'un sloop , d'un brigantin , &c.
2°. Espèce de gros croc de fer.

GAFF HALIARD. Drisse d'un pic , ou d'une vergue à corne.

GAGE , *subst.* LEE GAGE & WEATHER - GAGE. Voyez LEE & WEATHER.

GAGE OF A SHIP. Jauge d'un vaisseau.

TO GAGE , *verb. act.* Jauger un vaisseau , &c.

GAGES , *subst. plur.* Calibres dont les forgerons se servent pour mesurer les diamètres des chevilles.

TO GAIN , *verb. act.* TO GAIN THE WIND OF A SHIP. Gagner le vent d'un vaisseau.

GALE OF WIND , *subst.* Vent frais , ou brise.

A HARD GALE. Grand frais.

A STRONG GALE. Forte brise.

A STIFF GALE. Brise carabinée.

A STEADY GALE. Vent fait. — Vent étale.

A FRESH GALE. Vent frais, *ou* bon frais, *ou* bonne brise.

A LOOM GALE. Petit vent frais — petit frais, *ou* vent sur l'eau.

A FAINTING GALE. Vent mou, *ou* vent qui mollit.

A GENTLE GALE. Joli frais.

A TOP-GALLANT GALE. Temps à perroquets.

TO GALE AWAY, *verb. neut.* S'en aller avec un vent favorable.

GALEON, *subst.* Galion.

TO GALL, *verb. act. & neut.* Erailler, & s'érailler, — *ou* se raguer.

GALLEASS, *subst.* Galéasse, grosse galere des Vénitiens, à présent hors d'usage.

GALLED, *adj.* Eraillé — ragué, *usé* par le frottement.

GALLERY, *subst.* Galerie de poupe, & plus souvent les ornemens des bouteilles du vaisseau.

STERN-GALLERY. La galerie, proprement dite ; *ou* sa partie qui est tout à fait à l'arrière du vaisseau, & le long des fenêtres de la chambre du conseil.

QUARTER-GALLERY. La partie de la galerie qui s'étend aux deux côtés du vaisseau, au-dessus des bouteilles, & qu'on nomme, à cause de la forme, les clavecins de la galerie.

GALLERY-RIM. Moulure de la galerie, *ou* des bouteilles.

GALLEY, *subst.* *or* ROW-GALLEY. Galere, grand bâtiment à rames, & à voiles latines de la Méditerranée.

On donne aussi cette dénomination, par analogie, à certains bâtimens légers qui vont à voiles & à rames, quoique ne ressemblant que très-imparfaitement aux galeres proprement dites.

HALF-GALLEY. Demi-galere.

QUARTER-GALLEY. Quart de galere, *ou* galiote barbarefque.

GALLEY SLAVES. Forçats *ou* galériens.

GALLEY, *or* COOK-ROOM OF A SHIP. Cuisine d'un vaisseau.

GALLIOT, *subst.* Galiote hollandoise, sorte de bâtiment à deux mâts, avec une vergue à corne.

GALLOWS-BITS, *subst. plur. comp.* Potences, pour porter les mâts de hune & vergues de rechange.

GAMMONING, *subst. or* GAMMONING OF THE BOWSPRIT. Liûre de beaupré.

GANG, *subst.* Détachement de matelots, *ou* escouade d'ouvriers, &c.

PRESS-GANG. Escouade armée pour faire la presse, ou pour faire des levées forcées de matelots pour les vaisseaux du Roi d'Angleterre.

GANG BOARD, *subst. comp.* Planche à débarquer. — On appelle aussi quelquefois de ce nom les Passe-avants d'un vaisseau marchand.

GANG-WAY, *subst. comp.* Passe-avant ; — c'est aussi l'échelle hors le bord — la galerie du faux-pont, & en général un passage étroit quelconque, ou corridor dans les emménagemens d'un vaisseau.

GANTELOPE, *subst.* (on prononce **GANTLET**, par corruption du Suédois **GAT-LOPP**, composé de **GATA**, rue, & **LOPPA**, courir (Bouline, sorte de punition).

TO RUN THE GANTELOPE. Courir la bouline.

GARLAND, *subst.* (du françois Guirlande). Sorte de filet tenu contre le bord, dans les chambres & les postes du vaisseau, pour servir à tenir les effets & provisions, comme les équipets dans nos vaisseaux.

SHOT-GARLAND. Petit parquet pour les boulets, placé dans les entre-deux de sabords.

GARNET, *subst.* Bredindin, sorte de palan.

CLUE-GARNET. Voyez **CLUE**.

GARBOARD, *subst. comp.* Gabord.

GARBOARD STREAK. Virure de gabord.

GASKET, *subst.* Garcette, ou raban.

BREAST GASKETS. Les garcettes, ou rabans de têtère, du milieu de la vergue.

BUNT GASKET. Maîtresse garcette, ou garcette de fond.

YARD-ARM GASKETS. Garcettes de bout-de-vergues.

GATE, *subst.* **GATES OF A DOCK.** Portes d'un bassin.

A TIDE-GATE. Ras de marée, ou plus proprement lit de courant — endroit de la mer où la marée se porte avec violence, étant resserrée dans un passage étroit.

THE SEA-GATES L'ouvert de la pleine mer. *Ex.*

TO HAVE THE SEA-GATES OPEN. Etre à l'ouvert de la pleine mer. On entend aussi quelquefois par **SEA-GATE**, au singulier, l'entre-deux des lames. *Ex.*

THE TWO SHIPS WERE ABOARD OF ONE ANOTHER IN A SEA-GATE. Les deux vaisseaux s'étoient abordés dans un entre-deux de lames.

TO GATHER, *verb. act.* **TO GATHER A SHIP.** Gagner un vaisseau.

SHE BEGINS TO GATHER WAY. Le vaisseau commence à marcher.

TO GATHER AFT THE JIB SHEET ! Reprends l'écoute du grand foc !

GEARS, *subst. plur.* Driffes de la grande vergue & de la misaine.

Nota. Les autres driffes se nomment HALIARDS.

MAIN - GEARS. Driffes de grande vergue, ou grandes driffes.

FORE-GEARS. Driffes de misaine.

GIB. *Voyez* JIB.

GEARS. *Signifie aussi en général* Appareux. *Ex.*

CAREENING GEAR. Appareux de carène.

GIMLETING, *part. act. formé par analogie.* Action de l'ancre qui se dé plante en tournant sur sa verge, ce qui arrive par le trop de tors du cable.

GIMMALS, *subst. plur.* (de l'italien GEMELLO). Balanciers de boussole, &c.

GIN, *subst.* Machine à battre les pilotis, ou machine à sonnette.

GIRT, *adj. & aussi subst.* (en parlant d'un vaisseau au mouillage) Vaisseau roidi sur ses amarres, de façon à ne pouvoir éviter ni au vent, ni à la marée. On dit aussi A GIRDING GIRT *Ex.*

THAT SHIP HAS A GIRDING GIRT. Ce vaisseau est roidi, ou ceinturé, sur ses amarres, sans pouvoir éviter.

GIRT-LINE, *subst. comp.* Cartahu.

☞ SWAY AWAY THE STARBOARD GIRT-LINE ! Hiffe le cartahu de tribord !

☞ LOWER AWAY THE STARBOARD GIRT-LINE ! Affule le cartahu de babord !

TO GIVE, *verb. act.* Donner. *Ex.*

WE GAVE A SALUTE OF 13 GUNS. Nous saluâmes de 13 coups de canon.

TO GIVE OVER CHACE. Lever la chasse.

☞ GIVE WAY TOGETHER ! Nage ensemble !

GLASS, *subst.* LONG GLASS, or SPYING GLASS. Lunette. — Longue vue.

NIGHT GLASS. Lunette de nuit.

GLASS, se dit aussi des ampoulettes — sabliers, ou horloges de sable.

WATCH GLASS. Sablier de quatre heures.

HALF-WATCH GLASS. Horloge de sable de deux heures.

HOURLASS. Ampoulette d'une heure.

HALF MINUTE, or LONG GLASS. Ampoulette d'une demi-minute.

QUARTER MINUTE , or SHORT GLASS. Ampoulette d'un quart de minute.

On emploie aussi quelquefois ce terme pour la mesure du temps , & alors GLASS signifie une demi-heure ; comme les marins françois disent , une , deux ampoulettes. Ex.

WE FOUGHT SIX GLASSES. Notre combat dura trois heures.
TO FLOG , or CHEAT THE GLASS. Manger du fable.

GONDOLA , *subst.* Gondole.

GOOGINGS , *subst. plur.* Femelots de gouvernail.

GOOSE-NECK , *subst. comp.* Crochet de fer fixé au bout intérieur d'un gui ou de la vergue inférieure d'une voile aurique : par le moyen de ce crochet le gui tient à son mât , auquel est adapté un cercle de fer , avec un œillet pour recevoir le crochet. Cela est usité dans les cutters , les sloops , les brigantins , & autres voiles de même espece , pour leur grand' voile.

GOOSE-WINGS , *subst. comp. plur.* Points , ou angles d'une voile , lorsqu'ils sont déployés au vent , & que le fond est chargé.

GORING , *part. act. formé par analogie , & subst.* GORING , or GORING-CLOTH , pointe , ou toile de pointe. — lés des deux côtés des voiles quarrées qui sont faites en pointe , afin que la voile soit plus large par en bas que par en haut.

A SAIL CUT GORING , or WITH A GREAT GORE. Voile qui a beaucoup de toiles de pointe.

GRANNY'S-BEND. Voyez BEND.

GRAPLING , or GRAPNEL , *subst.* Grapin.

BOAT GRAPLING. Grapin de chaloupe.

FIRE GRAPLING. Grapin d'abordage.

HAND GRAPLING. Grapin à main.

TO GRAPPLE , *verb. act.* Accrocher un vaisseau — lui jeter les grapins d'abordage.

GRATINGS , *subst. plur.* (corrompu de l'anglois GRATE , grille). Caillebotis.

GRAVING , *part. act.* (du françois GRAVE ou GRÈVE , rivage). Action d'échouer un bâtiment à marée basse , pour le caréner ou l'espalmer : on dit en françois , Œuvres de marée.

GREEN , *adj.* Verd , en parlant du bois , &c. Ex.

A GREEN STICK. Mâtereau verd.

GRIBE , *subst.* La piece inférieure du taille-mer , que les constructeurs

anglois font très-large , pour soutenir le vaisseau contre la dérive.
GRIPES, *subst. plur.* Riffes de chaloupe.

TO GRIPE, *verb. neut.* **GRIPING**, *part. act. tiré du subst. ci-dessus*,
qui signifie le bas du taille-mer , parce que plus cette piece est large ,
plus le vaisseau est disposé à venir au vent.

THE SHIP GRIPES. Le vaisseau est ardent.

A GRIPING SHIP. Vaisseau ardent , ou qui a disposition à venir au vent.

GROMMET, *subst.* Anneau de corde , pour les voiles d'étai.

GROMMET OF AN OAR. Estrop de corde , d'un aviron.

GROOVE, *subst. synon. de RABBIT.* Voyez **RABBIT**.

GROUND. Terre — Fond de la mer. *Ex.*

TO RUN A-GROUND. Aller à terre — s'échouer.

GOOD ANCHORING GROUND. Bon fond — fond de bonne tenue.

A SANDY GROUND. Fond de sable.

AN OOZY GROUND. Fond de vase.

A CLAY GROUND. Fond d'argile.

A SHELLY GROUND. Fond de coquillage.

Nota. On trouvera au mot **GROUND**, les différentes qualités & dénominations de fonds , pour éviter des répétitions.

HERE IS GROUND. Il y a fond.

TO STRIKE GROUND. Trouver fond avec la sonde.

TO GROUND A SHIP, *verb. act.* Tirer un bâtiment à terre , pour le radoubier ou le caréner , — se dit aussi pour échouer.

GROUND-TACKLE, *subst. comp.* Garniture des ancres , ou appareil des ancres , comme cables , grelins , orins , amarres , &c.

GROUND-TIMBERS. Quelques-uns se servent de cette expression pour désigner les varangues de fond ; parce que , lorsqu'un vaisseau est échoué , ou porte sur terre , cette partie touche seule la terre.

GROUND-TOES, *subst. comp. plur.* Second brin de chanvre.

TO GROWN, *verb. neut.* Appeler , terme employé en parlant du cable d'une ancre. *Ex.*

THE CABLE GROWS ON THE STARBOARD SIDE. Le cable appelle à tribord , ou le cable est tendu à tribord du vaisseau.

GROWN, *part. passif & adj.* *Ex.*

A GROWN SEA. Une grosse mer.

THE SEA IS MUCH GROWN. Il y a très-grosse mer, ou la mer est très-haute.

GUARD, *subst. Ex.*

GUARD-SHIP. Vaisseau de garde.

GUARD-BOAT. Canot de ronde.

GUARD-IRONS. Défenses en fer pour la poulaine, — *barres de fer courbes, qui entourent la figure de la poulaine en différens sens, pour lui servir de défense.*

GUESS-ROPE, or GUEST-ROPE. Voyez ROPE.

GULF, *subst.* Golphe.

GUN, *subst.* Canon, *terme générique; aussi* coup de canon.

GUN-SHOT. Portée de canon — portée entière.

HALF GUN-SHOT. Demi-portée de canon.

CARRIAGE GUNS or GREAT GUNS. Canons.

SWIVEL-GUNS. Pierriers.

TO FIRE A GUN. Tirer un coup de canon.

TO FIRE GUNS. Tirer du canon.

GUN-BOAT. Chaloupe canonnière.

GUNNEL or GUN-WALE, *subst.* Plat-bord.

GUNNEL IN or GUNNEL TO. Le plat-bord à l'eau.

GUNNER, *subst.* Canonnier.

GUNNER OF A SHIP. Maître canonnier d'un vaisseau.

GUNNER'S- MATE. Second canonnier.

QUARTER-GUNNER. Aide-canonnier; *il y en a un de quatre en quatre canons.*

GUNNER'S YEOMAN. Voy. YEOMAN.

GUNNERY, *subst.* Canonnage — artillerie.

GUN-ROOM, *subst. comp.* Sainte-barbe.

GUST, *subst.* Bouffée de vent, ou riséc.

GUTTER-LEDGE, *subst. comp.* Traversier d'écoutille, ou traversin.

GUY, *subst.* Corde de retenue, ou cordage qui sert à tenir en respect, & à conduire un fardeau que l'on hisse.

C'est aussi une Surpente, ou grosse corde tendue du grand mât au mât de misaine, pour servir d'appui à divers palans, pour embarquer ou débarquer les marchandises.

TO GYBE, *verbe neut.* Mudrer — trelucher, ou changer, en parlant des voiles auriques.

H

HADLEY, *subst.* (tiré du nom de l'inventeur) Octant d'Hadley.

A BRASS HADLEY. Octant de cuivre.

HAG-BOAT. Sorte de bâtiment à trois mâts, construit à la hollandoise : espèce de flibot.

HAG'S TEETH or HAKE'S-TEETH, *subst. comp. plur.* Défauts & inégalités dans une tresse, fourrure, baderne, ou autre ouvrage de cette espèce.

TO HAIL, *verbe act.* Hèler un vaisseau.

WITHIN HAIL. A portée de la voix.

HALIARDS, *subst. plur.* Driffes des huniers, & autres pièces supérieures.

Nota. Les driffes de la grand'voile & de la misaine sont appelées GEARS. Voy. ce mot.

GAFF HALIARD. Voy. GAFF, &c.

MAIN-TOP HALIARDS. Driffes du grand hunier.

MAIN-TOP-GALLANT HALIARD. Driffe du grand perroquet.

STAY-SAIL HALIARD. Driffe d'une voile d'étai, &c.

HAMMOCK, *subst.* Branle, ou hamac.

☞ UP HALL HAMMOCKS ! Branle bas !

HAMMOCK BOOK. Rôle des hamacs.

HAMMER, *subst.* Marteau.

FID HAMMER. Marteau à manche de fer.

CLENCH HAMMER. Marteau à dent.

HACK HAMMER. Marteau taillant.

SET HAMMER. Masse de fer.

HAND, *subst.* Se prend pour un homme. *Ex.*

☞ A HAND TO THE HELM ! Un homme à la barre !

☞ SEND THREE HANDS UP TO THE MAIN-TOP. Envoyez trois hommes à la grande hune, &c.

☞ HAND-OVER-HAND, *adv. comp.* Main-avant, ou main sur main : commandement fait aux matelots qui halent sur une manœuvre, pour qu'ils passent alternativement une main sur l'autre sans interruption, afin que le travail se fasse plus promptement.

A SAILOR GOES ALOFT HAND-OVER-HAND. Cette expression désigne la manière dont les matelots montent aux hunes, en se tenant des jambes, & avec les mains l'une après l'autre, à un simple cordage, comme gal-hauban ou étai, &c.

WE ARE COMING UP WITH THE CHACE, HAND-OVER-HAND. Nous gagnons le vaisseau chassé sensiblement.

BEAR A HAND ! *Voy.* BEAR.

TO HAND, *verbe act.* TO HAND THE SAILS. Freler, ou ferrer les voiles.

& HAND THE MIZEN TOP-SAIL ! Serre le perroquet de fougue !

HAND CROW-LEAVER. Pince à canon — Pince de canonage.

TO HAND CUFF, *verbe act.* Mettre les menottes à un homme.

HAND LEAD. *Voy.* LEAD.

HAND-SCREW, *subst. comp.* Cric.

HANDSOMELY, *adv.* En douceur.

HANDSPEC, or HANDSPIKE, *subst. comp.* Anspec — aussi barre de vindas.

GUNNER'S HANDSPEC. Anspec pour le canonage.

HANG. TO HANG, *verbe act. & neut. Ex.*

TO HANG THE RUDDER. Monter le gouvernail, ou mettre en place le gouvernail.

TO HANG THE PORTS. Mettre en place les mantelets de fabords, ou poser les mantelets à leurs fabords.

TO HANG A BOAT IN THE TACKLES FOR THE NIGHT. Mettre un canot sur les palans, pour la nuit.

THE MAIN TOP-MAST HANGS ABAFT. Le grand mâit de hune penche en arrière, ou incline vers l'arrière.

& HANG ON THERE ! Tiens bon ! — Ne mollis pas ! Commandement aux matelots qui manœuvrent, de ne pas lâcher le cordage qu'ils tiennent.

HANGING, *part. act. du verbe.* TO HANG.

HANGING CLAMPS. *Voy.* CLAMPS.

HANGING KNEES. *Voy.* KNEES.

HANGING PAULS. Elinguets verticaux, ou cliquets de fer pour retenir un vindas, un cabestan, &c.

HANK, *subst.* (paraissant corrompu du françois) Hanche.

HANK-FOR-HANK, *adv. comp.* Par le travers l'un de l'autre — travers-par-travers ; situation de deux vaisseaux qui courent le même bord, côte-à-côte, & très-près l'un de l'autre. *Ex.*

THE DOLPHIN AND CERBERUS TURNED UP THE RIVER HANK-FOR-HANK, WITHOUT BEING ABLE TO GET TO WINDWARD OF EACH OTHER. Les vaisseaux le Dauphin & le Cerbère remontèrent la rivière, courant toujours par le travers l'un de l'autre, sans qu'aucun d'eux pût gagner l'avantage du vent.

HANKS, *subst. plur.* Anneaux² de bois, pour les voiles d'étai.

HARBOUR, *subst.* Port de mer — Havre.

HARBOUR MASTER. Capitaine de port.

HARD, *adv. en parlant au timonnier.* Ex.

☞ HARD A-LEE ! La barre toute sous le vent ! — Lof tout !

☞ HARD A-WEATHER, or HARD UP ! Arrive tout ! Ordre de mettre la barre tout au vent.

☞ HARD A-STARBOARD ! Tribord tout !

☞ HARD A-PORT ! Babord tout !

PULL HARD ! Voy. PULL.

HARPINGS, *subst. plur.* La partie de l'avant des précintes d'un vaisseau, ou ce que nous nommons pièces de quartier : les Anglois les font plus épaisses dans cette partie, pour résister mieux au choc des vagues.

CAT-HARPINGS. Voy. lettre C.

HARPOON, *subst.* Harpon à pêcher les baleines.

GUN-HARPOON. Harpon de nouvelle invention pour la pêche des baleines, qui se darde dans un mousqueton.

TO HARPOON A WALE, *verbe.* Harponner une baleine.

HARPONEER, *subst.* Harponneur.

HATCH or HATCH-WAY, *subst.* Ecoutille.

MAIN HATCH-WAY. La grande écoutille.

FORE HATCH-WAY. L'écoutille de la fosse aux cables.

AFTER HATCH-WAY. Ecoutille d'arrière.

MAGAZINE HATCH-WAY. L'écoutille de la soute aux poudres, &c.

HATCHES. Les matelots appellent aussi de ce nom, mais improprement, les Panneaux, ou couvercles des écoutilles.

TO BATTEN DOWN THE HATCHES. Mettre des listeaux aux panneaux des écoutilles.

UNDER THE HATCHES. Sous les écoutilles, ou dans la cale.

HATCH-BARS. Barres d'écoutilles.

TO HATCHEL, *verbe act.* TO HACHEL HEMP. Peigner le chanvre.

HATCHES, *subst. plur.* Peignes de corderie.

HACHET, *subst.* Hache — petite hache, ou hache à main.

HAVEN, *subst.* (de l'Islandois HAFN). Port, ou havre.

TO HAUL, *verbe act.* Haler, tirer un simple cordage à force de bras.

TO HAUL THE WIND Serrer le vent — pincer le vent — bouliner les voiles, les orienter plus près du vent qu'elles n'étoient.

TO HAUL TOWARDS A SHIP. Rallier un vaisseau.

☞ HAUL THE JIB CLOSE OUT ! Le grand foc au bout du bâton !

☞ HAUL ABOARD THE FORE TACK ! Amene misaine !

☞ HAUL AFT THE MAIN SHEET ! Borde la grand'voile !

☞ HAUL DOWN THE STUDDING SAILS ! Rentre les bonnettes !

☞ HAUL DOWN THE COLOURS ! Serre le pavillon !

☞ HAUL DOWN THE JIB ! Halebas le grand foc !

☞ HAUL OFF , HAUL ! Décharge devant — change devant ! Commandement en virant de bord , &c.

HAUSE ou HAWSE, *subst.* Signifie proprement l'avant du vaisseau , la partie où sont percés les écubiers. *Ex.*

ATHWART HAUSE. *Voy.* ATHWART.

SHE HAS ANCHORED IN OUR HAUSE. Ce vaisseau a mouillé à notre avant.

HAUSE-HOLE. Ecubiers.

HAUSE-PIPES. Plombs des écubiers.

HAUSE-PIECES. Alonges d'écubiers.

HAUSE-PLUGS. *Voy.* PLUGS.

HAUSE-BAGS. Sacs de toile remplis d'étoupe , pour faire l'office de tampons d'écubiers.

HAUSE , s'entend aussi de la situation des deux cables en avant du vaisseau , au sortir des écubiers , lorsqu'on est affourché. *Ex.*

A BOLD HAUSE. Situation du vaisseau mouillé , lorsque les écubiers sont élevés au-dessus de l'eau.

A FOUL HAUSE. Situation du cable qui a pris un tour , — tour dans les cables.

AN ELBOW IN THE HAUSE. Signifie de même , tour des cables.

A CLEAR HAUSE. C'est lorsque les deux cables qui tiennent un vaisseau affourché se dirigent chacun vers leur ancre , sans se croiser.

TO FRESHEN THE HAUSE. *Voy.* FRESHEN.

A BURNING IN THE HAUSE. Expression qui signifie une tension extraordinaire du cable à l'endroit de l'écubier.

HAWSER, *subst.* Haußière , ou cordage une fois commis : signifie quelquefois un grélin ou cablot , servant à touer.

A HAWSER OF FOUR STRANDS. Haußière à quatre torons.

HAZY, *adj.* Brumeux — épais , ou gras , en parlant du temps , ou de l'horizon.

HEAD, *subst.* (proprement tête) : c'est en général l'avant du vaisseau. C'est aussi l'éperon , ou poulaine.

L'avant ou éperon d'un vaisseau de guerre anglois , étant différent dans ses ornemens d'avec l'avant des vaisseaux françois , on va en dénommer ici les principales parties.

CHEEKS OF THE HEAD. Courbes de jottereaux : elles sont fort distantes l'une de l'autre , & les écubiers sont percés entre les deux.

NAVEL WHOOD. Massif de bois tenant aux alonges d'écubiers , & faisant assez saillie en cet endroit , pour qu'on puisse se dispenser de le recouvrir de bordages. L'avantage de cette pratique est d'éviter qu'il ne se glisse de l'eau qui dégoutte au cable , entre les alonges d'écubiers & les bordages ; ce qui , dans nos vaisseaux , est souvent une cause de pourriture pour ces pièces essentielles.

HAIR BRACKET. Continuation de la courbe supérieure de jottereau , qui vient finir en volute derrière la tête ou la crinière de la figure ou du lion ; c'est pourquoi cet ornement est ainsi appelé.

BRACKETS. Courbes de herpes , façonnées le plus souvent en pilastres.

EIKING. Ornement ou moulure qui joint la courbe du bossoir avec la plus basse lisse de herpe.

KNIGHT HEADS , or BOLLARD TIMBERS. Le haut des apôtres , entre lesquels est contenu le mât de beaupré , à sa sortie du vaisseau.

HEAD-SAILS. Voile de l'avant.

HEAD-SEA. Mer de l'avant.

HEAD-WAY. *Voy. WAY.*

HEAD TO WIND. Debout au vent.

BY THE HEAD. Sur l'avant , ou sur le nez.

THE SHIP IS TOO MUCH BY THE HEAD. Le vaisseau est trop sur l'avant , ou trop sur le nez.

HEAD-FAST. Amarre qui tient le vaisseau en avant.

HEAD-ROPE OF A SAIL. Ralingue de têtère d'une voile.

HEAD , en parlant de la route. *Ex.*

HOW IS HER HEAD ? Où est le cap ?

HEAD OF A RAMMER. Bouton de refouloir.

HEAD-LAND. Cap , ou promontoire.

Le mot HEAD est aussi fréquemment employé seul , après un nom propre , pour désigner un Cap. Ex. BEACHY HEAD , RAM'S-HEAD , &c.

HEAD-MOST , adv. De plus en avant.

THE HEAD-MOST SHIP , IN A FLEET. Le vaisseau de tête.

TO HEAD , verb. act. TO HEAD THE SEA. Être debout à la lame.

THE SEA HEADS US. Nous sommes debout à la lame.

THE WIND HEADS US. Le vent refuse & se range de l'avant.

HEALTH , subst. Santé.

BILL OF HEALTH. Patente de santé. — Certificat délivré par le bureau de santé aux bâtimens , relativement à la quarantaine.

HEART , *subst.* (*proprement* cœur .)

1°. Grosse moque à un trou , ou moque d'étai.

2°. C'est aussi la mèche ou ame d'un cordage.

3°. HEART OF TIMBER. Cœur du bois.

HEART OF OAK. Cœur de chêne , &c.

TO HEAVE , *verb. act.* Signifie en général élever quelque chose ou le tirer avec force. *Ex.*

TO HEAVE AT THE CAPSTERN. Virer au cabestan.

TO HEAVE A-HEAD. Courir en avant sur son ancre , en virant au cabestan.

TO HEAVE A-STERN. Courir en arrière sur son ancre , lorsqu'on a mouillé une ancre par l'arrière.

TO HEAVE SHORT. Virer à pic.

TO HEAVE TAUGHT. Roidir le cable , en virant au cabestan.

TO HEAVE DOWN A SAIL. Amener une voile.

TO HEAVE UP A SAIL. Hissier une voile.

TO HEAVE TO. Mettre en panne.

TO HEAVE A STRAIN. Virer avec force.

☞ HEAVE AND PAUL ! Vire pour mettre les élinguets !

☞ HEAVE TAUGHT ! Vire hardi !

TO HEAVE DOWN A SHIP. Virer un vaisseau en carene , à l'aide des cabestans , &c.

TO HEAVE KEEL-OUT. Virer en quille.

TO HEAVE IN STAYS. Donner vent devant.

TO HEAVE OUT SHE STAY SAILS. Hissier les voiles d'étai.

TO HEAVE ANY THING OVER-BOARD. Jeter à la mer , ou par-dessus bord , quelque chose de lourd.

TO HEAVE , *verb. neut.* Lever en parlant des vagues & du mouvement de la mer.

THE HEAVING OF THE SEA. La levée de la mer.

HEAVING AND SETTING. Mouvement des vagues de la mer , qui tantôt s'élèvent & tantôt s'abaissent : s'entend aussi du tangage d'un vaisseau à l'ancre , par une grosse mer.

HEAVER , *subst.* Levier de bois , ou Anspec.

HEAVY , *adj.* A HEAVY SEA , voyez SEA.

THAT SHIP CARRIES HEAVY METAL. Ce vaisseau porte une forte artillerie.

HEEL ,

HEEL, *sub.* Talon de la quille; & pied ou tenon de l'étambot.

WE TOUCHED WITH OUR HEEL UPON THAT BANK. Nous avons talonné sur ce banc.

HEEL OF A MAST. Pied d'un mât.

TO HEEL, *verb. neut.* Plier, ou donner à la bande, *en parlant d'un vaisseau.*

THE SHIP HEELS TO PORT. Le vaisseau donne à la bande sur babord.

PARLIAMENT-HEEL. *Voyez lettre P.*

HELM, *subst.* Gouvernail, ou proprement le timon, ou la barre du gouvernail. *Ex.*

THAT SHIP ANSWERS THE HELM READILY. Ce vaisseau gouverne bien, ou est sensible à son gouvernail.

SHE CARRIES A WEATHERLY HELM. Ce vaisseau est ardent.

☞ A HAND TO THE HELM! Un homme au gouvernail ou un homme à la barre.

☞ PORT THE HELM! Babord la barre!

☞ BEAR UP THE HELM, or BEAR UP! Arrive!

☞ DOWN WITH THE HELM! La barre dessous!

☞ MIND YOUR WEATHER HELM! Attention à la barre! — sans venir au vent!

☞ SHIFT THE HELM! Change la barre!

☞ UP WITH THE HELM! La barre au vent!

☞ STARBOARD THE HELM! Tribord la barre!

☞ RIGHT THE HELM! Droit la barre!

☞ HELM A-MID-SHIPS! Droit la barre!

☞ HELM'S A-LEE! *Voyez A-LEE.*

TO EASE THE HELM, &c. *Voyez EASE, &c.*

HELMSMAN, *subst.* Timonnier.

HELVE, *subst.* Manche d'outil.

HEN-COOPS, *subst. plur. comp.* Cages à poules.

HERRING-BUSS. *Voyez Buss.*

HIDE IN THE HAIR. Cuir verd.

TANNED HIDE Cuir tanné.

HIGH, *adj.* haut - élevé. *Ex.*

HIGH WATER. Mer haute — Haute-mer.

HIGH WATER MARK. Laisse ou marque de haute mer sur le rivage.

A HIGH SEA. Une grosse mer.

THE SEA RUNS MOUNTAINS HIGH. La mer est haute comme les monts.

HIGH AND DRY. A sec sur le rivage, en parlant d'un vaisseau.

HINGES, *subst. plur.* Pentures, ou couplets.

PORT HINGES. Pentures de sabords.

SCUTTLE HINGES. Pentures de petits sabords, & d'écoutillons, ou pentures en fer à cheval.

BUTT HINGES. Couplets quarrés, pour chaloupes, caissons, &c.

DOVE-TAIL HINGES. Couplets en queue d'hironde, pour *idem*, &c.

LOCKER-JOINT HINGES. Couplets.

PORT SIDE HINGES. Couplets, ou petites pentures latérales des sabords à jour, des petites fenêtres, ou des hublots.

HITCH, *subst.* Clé, sorte de nœud; aussi nœud en général.

HALF-HITCH. Demi-clé.

CLOVE-HITCH. Nœud formé de deux demi-clés.

A CLOVE-HITCH, WITH A ROUND TURN. Tour mort avec deux demi-clés.

ROLLING HITCH. Nœud coulant.

TIMBER HITCH. Nœud d'anguille.

TO HITCH, *verb. act.* Nouer des cordages, &c.

⚓ HITCH ! *Imper.* Ordre de nouer ou amarrer deux cordages, &c. Amarre !

HOG, *subst.* Goret.

HOG STAFF. Manche de goret.

BARREL HOG. Goret à barril, usité dans certains vaisseaux anglois, & sur-tout dans le commerce des Indes. Il consiste en deux fortes brosses de rottin, & un barril entre les deux, tenus le tout ensemble & fortement, dans un cadre de bois, de la forme d'un parallélogramme, ce cadre, à ses deux côtés étroits, comme aux deux longs, a deux crampes ou pitons de fer, pour tenir des cordages, à l'aide desquels on manœuvre & conduit ce goret. De ces quatre cordages, deux s'amarrent aux bouts de vergues & les autres à l'avant & à l'arrière du bâtiment.

On submerge la machine sous la carène du vaisseau que l'on veut goretter. Le barril qui est vide force les deux brosses contre le bord du bâtiment, & en menant alternativement les cordages des bouts de vergue, l'un en montant, l'autre en descendant, on frotte & nétoie successivement toute la carène du haut en bas.

TO HOG, *verb. act.* TO HOG A VESSEL. Goretter un vaisseau, — nétoyer ou balayer le fond d'un bâtiment, à l'aide du goret.

HOGGED, *adj.* (tiré du mot **HOG**, cochon). Arqué, en parlant d'un vaisseau; ce mot est synonyme de **BROKEN-BACKED**; mais c'est une expression vulgaire.

HOIST OF A FLAG, *sub.* Guindant d'un pavillon.

TO HOIST, *verb. act.* Hisser ou guinder.

TO HOIST THE COLOURS. Hisser le pavillon.

✂ **HOIST UP THE FORE TOP-SAIL!** Hisse le petit hunier!

✂ **HOIST AWAY!** Hisse! Hisse!

✂ **HOIST AWAY THE MAIN TOP-SAIL!** Hisse le grand hunier!

TO HOIST IN THE BOATS. Embarquer les canots.

TO HOIST OUT THE BOATS. Mettre les embarcations à la mer.

HOLD, *sub.* 1°. Cale du vaisseau.

TO TRIM THE HOLD, *or* **STOW THE HOLD**. Arrimer, — faire l'arrimage de la cale.

TO RUMMAGE THE HOLD. Changer l'arrimage.

MAIN HOLD. Grande cale, ou cale à l'eau.

AFTER-HOLD. Partie de la cale qui est en arrière du grand mât.

FORE-HOLD. Partie de la cale qui est en avant de la grande écouteille.

DEPTH OF THE HOLD. (Terme d'architecture navale.) Creux d'un vaisseau.

2°. **HOLD**. (Terme de navigation) *Ex.*

✂ **KEEP A GOOD HOLD OF THE LAND**, *or* **KEEP THE LAND WELL ABOARD!** Rangez la terre de près! — ferrez la terre!

TO HOLD, *verb. act.* **TO HOLD ON**, *or* **TO HOLD OFF**. Retenir la tournevire, ou tel autre cordage qu'on manœuvre au cabestan, pour qu'il soit toujours tendu, & pour empêcher de dériver, ou lâcher.

TO HOLD WATER. Scier, tenir les avirons dans l'eau en sens contraire, pour arrêter la marche d'un canot, &c.

✂ **HOLD WATER WITH YOUR LARBOARD OARS!** Scie babord!

HOLD-FAST, *sub. comp.* Sergent de menuisier, ou Valet.

HOLDERS, *subst. or* **HOLD-MEN**. Les gens de la cale.

✂ **HOLLOA!** *interj.* Hola! Réponse qu'on fait à un vaisseau par lequel on est hélé, en ces termes: **OH THE SHIP**, **HOAY!** oh! du navire, oh! La réponse **Hola!** est pour marquer qu'on a entendu.

HOLLOA! **Hola!** sert aussi à l'équipage d'un vaisseau anglois, pour répondre au coup de sifflet d'avertissement, ou au commandement du maître d'équipage, & lui faire connoître qu'on a entendu. Sur les vaisseaux françois l'équipage répond à l'avertissement par **Commande!** & au commandement, par **A la bonne heure!**

HOME, *adv. de lieu.* 1°. A toucher, *Ex.*

THE CASK IS HOME. Le tonneau est bien accoré, *c'est-à-dire*, est à toucher.

☞ IS THE CARTRIDGE HOME? La gargouffe est-elle rendue *au fond*?

☞ HAUL HOME THE TOP-SAIL SHEET. Borde l'écoute du grand hunier à toucher.

2°. Le bord du vaisseau, *Ex.*

THE ANCHOR COMES HOME. L'ancre vient à bord, *c'est-à-dire*, qu'elle chasse ou laboure le fond, & se rapproche du vaisseau.

3°. HOME, signifie le Pays, ou le Port auquel le vaisseau appartient, *Ex.*

WE HAVE BEEN FIVE WEEKS FROM HOME. Il y a cinq semaines que nous sommes sortis du port.

A HOME-BOUND SHIP, or HOME-WARD BOUND SHIP. Vaisseau qui fait son retour.

HOMMOC, *sub.* Mammelon — mamelle, tertre, ou monticule qui se fait remarquer sur une côte.

HONEY-COMB, *sub. comp.* (proprement ruche à miel, par analogie). Chambre ou détectuosité dans une pièce d'artillerie.

HOOD, *sub.* Capot d'échelle; aussi le tuyau d'une cheminée de cuisine, &c.

HOOD OF A PUMP. *Voy.* PUMP.

FORE-HOOD, and AFTER-HOOD — WHOOD, or WHOODEN ENDS, terme de construction. *Voy.* WHOOD.

NAVEL HOOD. *Voy.* NAVEL.

HOOK, *sub.* Croc ou crochet.

TACKLE HOOK. Croc à palan.

CAT HOOK. Croc de capon, &c.

BOAT HOOK. Gaffe, ou fer de gaffe.

CAN HOOKS. Pattes, ou crocs d'une élingue. Il se prend aussi en anglois pour l'élingue à pattes elle-même.

LAYING HOOKS. Manivelle de corderie.

NAIL HOOKS. Clous à crochet.

FISHING HOOK. Ain, ou hameçon.

HOOK-AND-BUTT. Écart double, employé pour les pièces de précintes dans les vaisseaux anglois.

TO HOOK, *verb. act.* Crocher.

HOOP, *sub. plur.* Cercle, en général. *Ex.*

COPPER HOOPS. Cercles de cuivre.

IRON HOOP. Cercle de fer.

CASK HOOP. Cercle de futailles.

CAPSTERN HOOP. Cercle, ou bande de cabestan.

ANCHOR-STOCK HOOP. Cercle de jât d'ancre.

MAST HOOP. Cercle de mât.

WOODEN HOOP. Cercle de bois.

WOODEN HOOP OF A MAST, Cercle de bois des roufures d'un mât.

TOP HOOP. Cercle de hune.

HORN, *subst.* POWDER HORN. Corne d'amorce.

HORSE, *subst.* 1°. HORSE OF A YARD. Marche-pied de vergue.

STIRRUPS OF THE HORSE. Etriers du marche-pied.

LANIARD OF A HORSE. Ride d'un marche-pied.

2°. IRON HORSE. Porte-vergue, ou batayole de poulaine, que les Anglois font de fer.

3°. HORSE. Est aussi le nom d'un fort cordage qu'on établit dans certains bâtimens, pour servir de mât ou de draille à la vergue d'une voile quarrée de fortune, en avant du grand mât, ou du mât de misaine.

4°. C'est encore le nom d'un pareil cordage, qui se place aussi perpendiculairement en guise d'un mâtereau, en arrière du grand mât de certains bâtimens, pour porter la voile de senau.

HORSING-IRON, *sub. plur.* Coin à manche, ou patarasse : outil de calfat, avec un long manche.

HOSE, *subst.* Manche à eau, ou tuyau.

CANVAS HOSE. Manche de toile.

LEATHER HOSE. Manche de cuir.

HOSPITAL SHIP. Vaisseau servant d'hôpital.

HOUNDS, *subst. plur.* Jottereaux, ou Flasques des mâts ; ou plus proprement, la partie supérieure d'un mât, à laquelle sont appliqués les jottereaux ou flasques.

HOUSED, (*adj. & part. passif*, formé par analogie du mot HOUSE, maison). *Ex.*

HOUSED GUNS. Canons en ferre.

A GUN HOUSED ATHWART. Canons en ferre en travers du vaisseau, à la manière ordinaire, la bouche du canon contre le haut du sabord.

A GUN HOUSED FORE AND AFT. Canon en ferre allongé contre le bord.

HOUSED-IN. (*Terme de construction*) se dit d'un vaisseau qui a beaucoup de rentrée. Voy. HOUSING-IN.

HOUSING, or HOUSE-LINE, *subst.* Luzin.

HOUSING IN, (*part. act. formé par analogie*). Rentrée. Voy. TUMBLING HOME.

HOWKER, *subst.* Hourque, ou Houcre, sorte de bâtiment.

HOY, *subst.* Heu, sorte de bâtiment, ou bateau de passage.

TO HUG, *verbe act.* Serrer, pincer. *Ex.*

TO HUG THE WIND, or TO HUG CLOSE. Serrer le vent de très-près.

TO HUG THE LAND. Serrer la terre.

HULK, *subst.* Carcasse; vieux vaisseau servant de machine à mâter dans les Ports d'Angleterre.

Aussi un vieux vaisseau hors de service & condamné.

HULL, *subst.* HULL OF A SHIP. Corps d'un vaisseau.

THAT SHIP IS HULL DOWN. Ce vaisseau est noyé, c'est-à-dire, trop chargé.

HULL-TO, *adv.* A la cape.

A-HULL, *adv.* A sec — à mâts & à cordes.

TO HULL A SHIP, *verbe act.* Canonner un vaisseau dans son bois — tirer en belle.

WE HULLED THE ENEMY EVERY SHOT. Tous nos coups ont porté en plein bois dans le vaisseau ennemi.

HURRICANE, *subst.* Ouragan, ou tempête.

I

ICE, *subst.* Glace. *Ex.*

FIELDS OF ICE. Bancs de glace.

BODY OF THE ICE, or FAST ICE. Glace continue, qui ne laisse aucun intervalle, ni passage aux vaisseaux.

FLOATING ICE. Glace flottante, ou glaçons détachés.

BLINK OF THE ICE. Clarté de la glace, blancheur à l'horizon, occasionnée par la glace dans les mers glaciales.

TO FORCE THRO' THE ICE. Forcer à travers la glace, ou se faire passage à force de voiles, à travers les glaçons flottants.

TO BE ICE BOUND. Etre fermé par les glaces, dans un Port.

IDLER, *subst.* (d'IDLE, oisif), se dit des individus à bord des vaisseaux de guerre qui ne font pas le quart.

TO IMPRESS, *verbe act.* Presser — prendre les matelots de force pour le service des vaisseaux de guerre.

IN, *adv.* (dedans), c'est-à-dire ferré ou ferlé, en parlant des voiles. *Ex.*

TO TAKE IN A SAIL. Serrer une voile, &c.

INLET, *subst. comp.* Petite entrée — petit bras de mer — ouverture entre les terres.

INSURANCE, *subst.* Assurance.

INSURANCE OFFICE. Chambre d'assurance.

POLICY OF INSURANCE. Police d'assurance.

PREMIUM OF INSURANCE. Prime d'assurance.

TO INSURE. *verb. act.* Assurer.

INSURERS, *subst. plur.* Assureurs.

INSURED, *adj.* Assuré.

TO INVERT, *verb. act.* Renverser. *Ex.*

TO INVERT THE LINE. Renverser l'ordre de la ligne. — Former la ligne dans l'ordre renversé.

IRON, *subst.* Fer.

IRON-WORK, *subst. comp.* Ferrures.

IRON-WORK OF THE RUDDER. Ferrures du gouvernail.

IRON-WORK OF A CARRIAGE. Ferrures d'un affût, &c.

IRON-SICK, *adj. comp.* Se dit d'un vieux vaisseau dont les ferrures sont usées par la rouille, & jouent dans leur place.

ISLAND OF ICE, *subst.* Banc, ou île de glace — glaçon flottant.

J

JACK, *subst.* 1°. Pavillon de beaupré; aussi le JACK, ou YACK du pavillon anglois.

2°. JACK, or JACK IN THE BOX, est aussi un petit cric.

3°. A SAWYER'S JACK. Chevalet de scieur de long.

4°. JACK TAR. Voyez TAR.

5°. JACK WITH A LANTHORN. Voyez SAINT ELME'S FIRE, *let. E.*

6°. JACK OF THE BREAD ROOM. Valet de la soute au biscuit.

7°. JACK BLOCK. Poulie où passe la manœuvre servant à amener les vergues de perroquet.

TO JAM, *verb. act.* Gêner — genoper — assujettir — acorer. *Ex.*

TO JAM A CASK. Acorer, *ou* affujettir une futaille, *dans l'arrimage du vaisseau, pour l'empêcher d'aller au roulis.*

A JAMMED ROPE. Cordage gêné, *ou* embarrassé, *ou* qui a pris une coque.

JEARS. Voyez **GEARS.**

JERKED, *adj.* *or* **CURED WITH SALT.** Mariné, *ou* salé, *en parlant des comestibles.*

JETSAM, *or* **JETSON**, *subst.* (*du françois jeter.*) Choses jetées à la mer, *qui se retrouvent sur les rivages.*

JETTY-HEAD, *subst. comp.* Jetée d'un port, *ou* môle.

JEWEL-BLOCKS, *subst. comp. plur.* Poulies de driffes des bonnettes; *frappées aux bouts des vergues.*

JIB, *or* **STANDING JIB**, *subst.* Grand foc.

MIDDLE JIB. Second foc, *ou* faux-foc.

JIB BOOM. Voyez **BOOM.**

JIB-IRON. Racambeau du grand foc.

FLYING JIB. Clin foc.

 **CLEAR AWAY THE JIB!** Largue le grand foc!

TO JIBE, *verb.* **JIBING**, *part. act.* Voyez **GYBE.**

JIGGER, *subst. or* **JIGGER-TACKLE.** Palan de la tournevire; *palan servant à retenir ou retirer en arrière la tournevire, ou tel autre cordage qu'on manœuvre au cabestan.*

JOLLY-BOAT. Voyez **BOAT.**

JOURNAL, *subst.* Journal de navigation, *ou* Journal nautique.

JUNKS, *subst. plur.* Bouts de cables, *ou* vieux cordages servant à faire du bitord, des fourrures, des garcettes, des badernes, &c.

JUNK (CHINESE) *subst.* Jonque, sorte de bâtiment chinois.

JURY MAST, *subst. comp.* Mât de fortune, *ou* mât de rechange mis pour un temps en place d'un mât qui est venu à bas par la tempête *ou* autrement, en attendant qu'on puisse regréer & remâier le vaisseau dans un port.

K

KECKLE, *verb. act.* **TO KECKLE THE CABLE.** Fourrer le cable avec de vieux cordages.

KECKLING, *subst. & part. act.* Fourrure de cable, faite de vieux cordages : c'est aussi l'action de fourrer.

KEDGE, *subst.* or **KEDGE-ANCHOR**. Petite ancre de touée, ou ancre à empenner.

TO KEDGE, *v. n.* Cajoler — Descendre une rivière en cajolant, par un vent contraire, à l'aide de la marée.

KEDGING, *part. act.* Action de cajoler — en cajolant.

KEEL, *subst.* 1°. Quille.

RABBIT OF THE KEEL. Rablure de la quille.

SCARFS OF THE KEEL. Ecart de la quille.

SHEATHING OF THE KEEL. Doublage de la quille.

TO BE UPON AN EVEN KEEL. Naviguer sans aucune différence de tirant d'eau.

FALSE KEEL. Fausse quille.

2°. **KEEL**, est le nom d'une sorte de bateau à fond plat, servant à transporter le charbon.

3°. On entend encore par **KEEL**, une barquée de charbon, ou la charge & contenance de cette espèce de bateau, ce qui fait une mesure réglée, égale à vingt tonneaux. Ce terme est sur-tout employé dans les vaisseaux qui font le commerce du charbon de terre. *Ex.*

THIS VESSEL CARRIES FIFTEEN KEELS OF COALS. Ce bâtiment porte trois cent tonneaux de charbon.

TO KEEL-HAUL, *verb. act.* Donner la grande cale.

KEELAGE, *subst.* Sorte de droit qui se paye dans certains ports sur l'entrée des bâtimens.

KEELER. Quelques-uns appellent ainsi une petite caisse ou un barril, dans lequel un calfat tient son étoupe, &c.

KEELSON. Voyez **KELSON**.

TO KEEL, *verb. act.* Tenir. *Ex.*

TO KEEP IN WITH THE SHORE, or **TO KEEP WELL IN WITH THE SHORE**, or **TO KEEP THE LAND A-BOARD**. Se tenir près de terre — serrer la terre.

TO KEEP THE LUFF, or **TO KEEP THE WIND**. Tenir le lof — tenir le vent, ou tenir le plus près.

☞ **KEEP YOUR LUFF !** (commandement au timonnier). N'arrive pas !

☞ **KEEP HER AS NEAR AS SHE WILL LYE !** Gouverne au plus près du vent ! — serre le vent !

☞ **KEEP HER TO !** Autre commandement au timonnier, qui signifie la même chose que le précédent.

☞ **KEEP HER FULL !** Fais porter ! — Défie du vent !

☞ **KEEP THAT POINT OPEN WITH THE LIGHT-HOUSE !** Tenez cette pointe ouverte avec la tour à feu !

TO KEEP OFF. Tenir le large.

TO KEEP AWAY. Arriver.

& KEEP AWAY TWO POINTS ! Laisse arriver de deux quarts !

& KEEP THE LEAD GOING ! Continue de sonder !

TO KEEP UPON THE WIND. Tenir le plus près.

KEEPER, *subst.* Gardien.

BOAT-KEEPER. Gardien d'un canot, ou canotier qui garde un canot, &c.

KELSON, *subst.* Carlingue du fond du vaisseau.

KENNETS, *subst. plur.* Quelques-uns appellent ainsi les Taquets de manœuvre.

KENTLEDGE, *subst.* Saumons de fer pour lest.

LIMBER KENTLEDGE. Saumons de fer, de forme à entrer dans les vuides des anguillères, afin de profiter de cet espace. Voyez LIMBER.

KERF, *subst.* Trait de scie, dans une piece de bois.

KETCH, *subst.* Sorte de bâtiment, appelé aussi en françois Ketch, ou par corruption, Quaiche.

BOMB-KETCH. Galiothe à bombes ; celles mâtees à deux mâts, qui tirent par l'avant.

KEVELS, *subst. plur. or KEVILS* (du françois Cheville). Taquets à cœur, pour amarrer les manœuvres contre le bord.

KEVEL HEADS. Bittons, ou taquets, formés des bouts des allonges de revers du vaisseau, pour amarrer les manœuvres.

KEY, *subst. or KAY.* Quai, espace bordé de maisons le long d'une rivière.

KEYS, or KAYS, *subst. plur.* Cayes — bancs de gros coraux sous l'eau.

KINK, *subst. or KENK.* Coque dans les cordages.

KNAVE-LINE. Voyez NAVE-LINE.

KNEES, *subst. plur.* Courbes des ponts, & en général toutes sortes de courbes.

HANGING KNEES. Courbes verticales, ou obliques des ponts.

IRON KNEES. Courbes de fer.

LODGING KNEES. Courbes horizontales, faisant partie de la charpente des ponts dans la construction angloise, & tenant la place de ce qu'on appelle entremises dans les vaisseaux françois.

DAGGER KNEES. Courbes un peu obliques, qui s'adaptent sous la courbe voisine, dans les endroits où les baux sont trop rapprochés, &

où il n'y a pas assez d'espace pour les branches de deux courbes horizontales.

STANDARD KNEES. Voyez STANDARD.

TRANSOM KNEES. Courbes d'arcaffes.

WING TRANSOM KNEES. Courbes d'arcaffes de la sainte-barbe, placées au niveau de la lisse d'hourdi.

HELM-PORT TRANSOM KNEES. Courbes d'arcaffes de la sainte-barbe, placées au niveau de la barre au bout de l'étambot.

DECK TRANSOM KNEES. Courbes du premier pont.

KNEE OF THE HEAD, or CUT-WATER. La guibre d'un vaisseau, comprenant la gorgère, la flèche, & le taille-mer.

KNIGHT-HEADS, *subst. plur. comp. or* BOLLARD-TIMBERS. Les apôtres, & plus proprement, le haut des apôtres, entre lesquels est contenu le mât de beaupré.

KNIGHT-HEADS. C'est aussi le haut des bittes, au milieu du vindas, guindau, ou cabestan horizontal. Voyez PAUL BITS.

KNIGHT-HEADS, étoit encore le nom des Seps de drisse, qui ne sont plus en usage.

KNITTLES, *subst. plur.* Rabans — éguillettes & garcettes.

TO KNOCK, *verb. act.* Proprement Choquer — pousser.

& KNOCK OFF THERE! Cesse l'ouvrage!

TO KNOCK UP THE WEDGES OF A MAST. Décoincer un mât.

KNOT, *subst.* Nœud — bouton fait au bout d'un cordage.

BOWLINE KNOT. Nœud de bouline.

BOWLING KNOT. Nœud d'aguy à élingue.

JAMMING KNOT, or COUNTRY-MAN'S KNOT. Nœud de bois, nœud employé pour saisir les pièces de bois.

OVER-HAND-KNOT. Nœud à plein poing.

REEF KNOT. Nœud plat, ou nœud de garcettes.

ROSE KNOT. Nœud de rose.

GRANNY'S KNOT, or GRANNY'S BEND. Nœud de vache.

DIAMOND KNOT. Nœud de diamant.

SHEET KNOT. Nœud d'écoute.

WALL-KNOT. Cul-de-porc.

DOUBLE WALL-KNOT. Cul-de-porc double, ou nœud de haubans.

CROWN-KNOT. Cul-de-porc couronné.

DOUBLE CROWN-KNOT. Cul-de-porc couronné, avec une passe double.

GRAND-MOTHER'S KNOT. Nœud tors.

FIGURE OF 8 KNOT. Autre sorte de nœud. Voyez au mot NŒUD ; seconde partie.

KNOTS, plur. Nœuds de la ligne de loc.

KNOT IN A SPAR, or PIECE OF TIMBER. Nœud dans un mâtereau ; ou autre piece de bois.

KNUCKLE-TIMBERS, subst. comp. plur. Voyez TIMBER.

L

TO LABOUR, verb. Fatiguer — avoir les mouvemens durs, en parlant d'un vaisseau.

LABOURSOME, adj. Qui a les mouvemens durs — qui fatigue, en parlant d'un vaisseau.

LADDER, subst. Echelle.

ACCOMMODATION LADDER. Echelle de commandement.

QUARTER-DECK LADDER. Echelle des côtés, pour entrer dans le vaisseau babord & tribord, formée de taquets de bois cloués en dehors du bord, & appelée simplement échelle, ou grande échelle.

QUARTER-LADDER, or STERN LADDER. Echelle de poupe, de corde, avec des échelons de bois.

LADEN, part. passif du verbe TO LOAD. Chargé.

LADEN IN BULK. Chargé en grenier.

LADING, subst. Chargement.

LADLE, subst. PITCH-LADLE. Cuiller à brai, &c.

PAYING - LADLE. Cuiller à bec, pour goudronner les coutures des ponts, &c.

GUNNER'S LADLE. Cuiller à canon.

LAID, part. du verbe TO LAY.

LAID-UP. Désarmé.

LAID (en parlant des cordages). Commis. Ex.

CABLE LAID CORDAGE. Cordage deux fois commis, ou commis à la façon des cables.

LANCH, subst. (de l'espagnol LANCHA). 1°. Chaloupe, ou caïque, des bâtimens de la Méditerranée.

2°. A LANCH INTO THE SEA, or INTO A RIVER. Plan incliné, & espece de cale, pour l'embarquement des bois & autres marchandises.

TO LANCH, or LAUNCH, *verb. act.* Lancer à la mer, ou lancer à l'eau.

TO LANCH THE BOAT. Mettre la chaloupe à la mer.

☞ LANCH HO! *imp.* Ne hissez plus! *Ordre de faire cesser une manœuvre; par exemple, c'est l'ordre de laisser aller la guindereffe, lorsque le mât de hune est guindé à son poste, & qu'on a passé la clef dans son pied: on dit aussi, en bande! ou baste!*

LAND, *subst.* Terre.

LAND BREEZE, or LAND TURN. Brise de terre. *Voyez* BREEZE & TURN.

TO MAKE THE LAND. Atterrir.

LAND-FALL. *subst. comp.* Atterrage.

LAND-TO, *adj. comp.* A la vue de terre.

LAND-LAID, *comp. du verb. TO LAY.* Se dit d'un vaisseau qui vient de perdre la terre de vue.

LAND LOCKED, *adj. comp.* Fermé entre les terres, en parlant d'un vaisseau.

LAND MARK. Remarque — amaye — amarque, ou reconnoissance.

TO LAND. *verb. act. & neut.* Mettre à terre, ou débarquer.

LANDING, *part. act.* Descente — débarquement.

LANDING PLACE. Lieu de débarquement — débarcadere.

LANGREL, or LANGRAGE, *subst.* Mitraille.

LANGRAGE-SHOT. Charge à mitraille.

LANIARD, *subst.* (*du françois LANIERE*). Ride; & on appelle ainsi divers autres menus cordages du même genre, &c.

LANIARDS OF THE SHROUDS. Rides des haubans.

LANIARDS OF THE STAYS. Rides d'étais.

LANIARDS OF THE BACK-STAYS. Rides des galhaubans.

LANIARDS OF THE STOPPERS. Aiguillettes des bossés.

LANIARDS OF THE GUN-PORTS. Garans des palanquins de sabords.

LANIARD OF A BUOY. Petite corde attachée à la bouée, pour la saisir, lorsqu'on veut la porter.

LANIARD OF THE CAT-HOOK. Garant d'un palan, servant à traverser l'ancre, appelé en anglois, FISH-TACKLE.

LANTHORN, or LANTERN, *subst.* Fanal.

POOP LANTERN. Fanal de poupe.

TOP LANTERN. Fanal de hune.

QUARTER LANTERNS. Fanaux latéraux de poupe, *dans les vaisseaux commandans.*

LANTERN BRACES. Aiguilles de fanal.

LANTERN GIRDLES. Cercles de fer pour tenir le fanal de poupe, &c.

FIGHTING LANTERNS. Fanaux de combat.

POWDER ROOM LANTERN. Fanal de la soute aux poudres.

SIGNAL LANTERNS. Fanaux pour les signaux.

STORE ROOM LANTERN. Fanal de soute.

DARK-LANTERN. Fanal sourd.

LAP-SIDED, *adj. comp.* (tiré probablement du suédois SLAG-SIDA).

A LAP-SIDED SHIP. Vaisseau qui a un faux côté. — Vaisseau bordier.

LARBOARD, *adv.* Babord, ou côté gauche du vaisseau.

THE LARBOARD WATCH. Le quart de babord, ou les babordais.

Observation. On dit par corruption PORT, au lieu de LARBOARD, dans tous les commandemens au timonnier, & dans quelques autres cas. Voyez au mot PORT.

LARGE, *adj.* Large, en parlant du vent.

A LARGE WIND. Vent large.

TO SAIL LARGE. Aller vent large — courir vent large — avoir le vent large.

TO LASH, *verb. act.* Amarrer — lier, ou aiguilleter.

LASHING, *subst.* Aiguillette, ou ligne d'amarrage.

TO LASK, or TO GO LASKING. Aller large — Courir large.

LASKETS, *subst. plur.* vieux mot. Lacets d'une bonnette maillée; ce qui n'est plus d'usage.

LAST, *subst.* Laste, mesure du port des vaisseaux, dans les pays du Nord de l'Europe. Voyez LASTE, II. Partie.

LASTAGE, *subst.* 1°. Droits payés dans certains pays sur les marchandises mesurées par lastes.

2°. LASTAGE. Voyez BALLASTAGE.

LATEEN, or LATINE, *adj.* LATINE SAILS. Voiles latines.

LATINE YARD. ANTENNE.

LAUNCH. Voyez LANCH.

TO LAY, *verb. act.* 1°. TO LAY THE LAND. Noyer la terre, c'est-à-dire, s'éloigner des côtes — perdre la terre de vue.

2°. TO LAY THE DECKS. Border les ponts.

3°. TO LAY ROPES, or CORDAGE. Commettre, en parlant des cordages.

4°. TO LAY UP A SHIP. Désarmer un vaisseau.

J'observerai ici que plusieurs Anglois confondent le verbe TO LYE, avec celui TO LAY, dont la signification est bien différente. TO LYE exprime une situation, être, STARE; TO LAY exprime l'action de mettre, poser, placer, PONERE; TO LIE veut dire mentir. Ces trois mots se confondent quelquefois, mal-ropo s, par les Anglois eux-mêmes.

LEAD, *subst.* (proprement Plomb). Plomb de sonde.

DEEP SEA LEAD. Grand plomb de sonde.

HAND LEAD. Petit plomb de sonde.

TO HEAVE THE LEAD. Sonder, ou jeter la sonde.

☞ SPELL THE LEAD ! Relève l'homme de la sonde !

☞ ARM THE LEAD ! Garnis le plomb de sonde !

BY THE LEAD. Ce mot, ajouté à un nombre, exprime la mesure exacte du brassage du fond, dans les cris de celui qui rend compte de la sonde : par exemple, BY THE LEAD FIVE, signifie cinq brasses juste, &c.

LEAD NAILS. Clous à plomb.

SHEET-LEAD. Plomb laminé — plomb en table.

LEADER, *subst.* Matelot d'avant.

LEADSMAN, *subst. comp.* Homme de la sonde — matelot occupé à sonder.

LEADING, *part. act.* A LEADING WIND. Vent large — bon vent.

LEAK, *subst.* Voie d'eau.

THE SHIP HAS SPRUNG A LEAK. Le vaisseau a fait une voie d'eau, ou a une voie d'eau.

TO STOP A LEAK. Boucher une voie d'eau.

TO LEAK, *verb. neut.* Faire eau. *Ex.*

A SHIP THAT LEAKS. Vaisseau qui fait eau.

THE DECK LEAKS. Le pont est mal calfaté — l'eau perce à travers le pont.

A CASK THAT LEAKS. Futaille qui coule.

LEAKAGE, *subst.* Coulage, en parlant des futailles : aussi l'action de prendre eau, en parlant des vaisseaux.

LEAKY, *adj.* A LEAKY SHIP. Vaisseau qui a plusieurs voies d'eau, — qui coule bas d'eau, ou qui fait eau de par-tout.

A LEAKY CASK. Futaille qui coule.

LEDGES, *subst. plur.* Sorte de soliveaux, ou barrotins, placés entre les baux, dans le sens de la largeur du vaisseau, d'un bord à l'autre, dans la construction des vaisseaux anglois.

GUTTER-LEDGE. Voyez GUTTER.

LEDGE, *est aussi une chaîne de rochers à fleur d'eau, ou un récif.*

LEE, *subst.* A-LEE, *adv.* Côté de dessous le vent.

LEE-GAGE. Le dessous du vent.

LEE-SIDE. Côté de dessous le vent.

UNDER THE LEE. Sous le vent de...

UNDER THE LEE OF THE SHORE. Sous le vent de la côte, *ou à l'abri de la côte.*

BY THE LEE — TO LAY A SHIP BY THE LEE. Mettre un vaisseau vent dessus, *ou coiffer un vaisseau.*

A LEE SHORE. Terre, *ou côte sous le vent du vaisseau.*

TO WORK UNDER A LEE SHORE. Louvoyer près d'une côte, *sur laquelle on est assalé.*

LEE LURCHES, *or* LARCHES. Embardées d'un vaisseau, vers le côté sous le vent, *ou Arrivées.*

☞ HAVE A CARE OF THE LEE LURCHES ! N'arrive pas ! *Avertissement au timonnier de prendre garde à ne pas faire des arrivées.*

Voyez A-LEE, lettre A, pour les commandemens au timonnier.

LEE-BOARDS. *subst. comp.* Semelles de dérive — aîles de dérive.

LEE-WARD, *adj. & subst. comp.* Sous le vent du vaisseau, *&c. & en général, le côté de dessous le vent.*

TO LEE-WARD, *adj.* Sous le vent.

THE LEE-WARD ISLANDS. Les Isles sous le vent de l'Amérique, *qui sont Porto-Rico, Saint-Domingue, Cuba, la Jamaïque, &c.*

A LEE-WARD SHIP. Vaisseau, mauvais boulinier. — Vaisseau qui tient mal le vent — qui dérive beaucoup, *& qui tombe sous le vent, en courant au plus près.*

A LEE-WARD TIDE. Marée qui porte sous le vent, *ou qui court du même côté que le vent.*

LEE-WAY, *or* LEE-WARD-WAY. Dérive.

LEECH, *subst.* LEECHES OF A SAIL. Bords *ou* côtés perpendiculaires des voiles.

LEECH-LINES. Cargue-boulines.

LEECH-ROPE. Ralingue de chôte.

LEEFANGE, *subst.* Barre de fer, fixée par ses extrémités au pont d'un bâtiment, laissant un certain intervalle entre le pont & toute la longueur de la barre ; son usage est d'y faire couler, de babord à tribord & de tribord à babord, le palan d'écoute d'une voile aux-rique, d'une trinquette, ou d'un artimon ; de façon que la voile se change par le seul effet du vent, lorsqu'on vire de bord.

TO LET, *verb. Ex.*

☞ LET FALL THE MAIN SAIL ! Laisse tomber les fonds de la grand-voile !

☞ LET HER FALL ! Laisse abattre ! *Commandement au timonnier.*

☞ LET GO THE HEAD BOWLINES ! Largue les boulines d'avant !

☞ LET ALL THE REEFS OUT ! Largue tous les ris !

TO LET IN. Entrer les bouts des bordages dans les rablures de la quille , de l'étrave , &c.

LETTER-OF-MARK , or LETTER OF MARQUE , *subst. comp.* Lettre de marque ou de repréfailles , bâtiment autorisé à faire la course contre les ennemis de l'Etat ; & proprement , c'est la lettre ou patente servant à l'autoriser.

LIEUTENANT , *subst. comp.* (On prononce LIFTÉNANT).

LIEUTENANT IN THE ROYAL NAVY. Lieutenant des vaisseaux du roi d'Angleterre.

LIEUTENANT OF A MAN OF WAR. Lieutenant d'un vaisseau de guerre. C'est l'officier qui suit immédiatement le capitaine , & qui commande en son absence.

LIEUTENANT OF MARINES. Lieutenant des troupes de la marine.

LIEUTENANT AT ARMS. C'est le dernier lieutenant d'un vaisseau , qui est chargé des menues armes , & dont les fonctions sont d'exercer les matelots à leur usage.

LIFTS , *subst. plur.* Balancines.

MAIN LIFTS. Balancines de grande vergue.

FORE LIFTS. Balancines de misaine.

MAIN-TOP LIFTS. Balancines du grand hunier.

FORE-TOP LIFTS. Balancines du petit hunier.

MAIN-TOP-GALLANT LIFTS. Balancines du grand perroquet.

FORE-TOP-GALLANT LIFTS. Balancines du petit perroquet.

CROSS-JACK LIFTS. Balancines de la vergue sèche.

MIZEN-TOP LIFTS. Balancines du perroquet de fougue.

MIZEN-TOP-GALLANT LIFTS. Balancines de la perruche.

SPRIT-SAIL LIFTS , or LIFTS OF THE SPRIT-SAIL YARD. Balancines de la civadière.

SPRIT-SAIL-TOP LIFTS , or LIFTS OF THE SPRIT-SAIL-TOP YARD. Balancines de la contre-civadière.

TOPPING-LIFT. Balancine de gui ; aussi celle des vergues à corne.

STANDING LIFTS OF THE SPRIT-SAIL YARD. Mouftaches de la civadière.

STANDING LIFTS OF THE CROSS-JACK YARD. Mouftaches de la vergue sèche.

RUNNING LIFTS (*par opposition à STANDING LIFTS*). Balancines de la vergue de civadière & de la vergue sèche, qui ont des moustaches, pour distinguer une manœuvre qui est fixe, de celle-ci qui est courante.

LIGHT, *adj.* Léger, ou léger.

A LIGHT SHIP. Vaisseau léger, ou qui n'est pas chargé.

LIGHT AIRS OF WIND. Petit vent sur l'eau.

LIGHT, *subst.* Feu sur la côte, pour servir de reconnaissance aux vaisseaux, &c.

A LIGHT-HOUSE, or LIGHT TOWER. Tour à feu, ou phare.

LIGHT-ROOM, *subst. comp.* Soute vitrée, où l'on tient des fanaux, pour donner du jour aux canonnières, dans la soute aux poudres.

AFTER LIGHT-ROOM. Soute vitrée de l'arrière.

FORE LIGHT-ROOM. Soute vitrée de l'avant.

TO LIGHT, *verb. act.* **TO LIGHT ALONG A ROPE.** Recourir un cordage.

TO LIGHTEN, *verb. act.* *Ex.* **WE MUST LIGHTEN THE SHIP ABAFT.** Il faut alléger le bâtiment de l'arrière.

LIGHTER, *subst.* Allège, ou barque de charge, des ports & rivières, comme chalan, gabarre, &c.

BALLAST LIGHTER. Voyez au mot **BALLAST**.

LIGNUM-VITÆ, *subst. comp.* (*latin*). Gaïac — bois de gaïac.

LIGNUM-VITÆ SHEAVES. Rouets de gaïac.

LIMBERS, or LIMBER-HOLES, *subst. comp. plur.* Anguillères — canal des anguillères.

LIMBER BOARDS. Bordages des anguillères.

LIMBER KENTLEDGE. Voyez **KENTLEDGE**.

LIMBER ROPE, and LIMBER CHAIN. Corde, ou chaîne des anguillères, qui passe à travers le canal des anguillères pour le nettoyer.

LIMBER IRONS. Fers crochus qui servent quelquefois pour le même usage.

LINE, *subst.* 1°. Ligne, en termes d'évolutions navales.

LINE OF BATTLE. Ligne de bataille.

LINE CLOSE-HAULED. Ligne du plus près.

LINE FORMED ABREAST. Ligne de front.

TO SAIL IN A LINE. Marcher en ligne.

TO CLOSE or CONTRACT THE LINE. Serrer la ligne.

TO BREAK THE ENEMY'S LINE. Couper la ligne de l'ennemi.

A SHIP OF THE LINE, or A LINE OF BATTLE SHIP. Vaisseau de ligne.

2°. **WATER LINES.** Lignes d'eau, en termes de construction.

CUTTING-DOWN LINE. *Voyez* lettre C.

RISING LINE. Liste des façons, ou ligne des façons.

EXTREME BREADTH LINE. Ligne, ou liste du fort.

LOAD WATER LINE. Ligne de flottaison, &c.

3°. LINE. Ligne, forte de cordage.

TARRED LINE. Ligne goudronnée, ou ligne noire.

WHITE, or UNTARRED LINE. Ligne blanche.

HAULING LINE. Cartahu.

LIFE LINE. Corde servant aux matelots à se tenir sur les vergues.

NAVEL-LINE. *Voyez* NAVEL SPILLING LINEES. *Voyez* SPILLING, &c.

DEEP-SEA LINE, or LEAD LINE. Ligne de sonde.

HAND LINE. Petite ligne de sonde.

Nota. Les Anglois distinguent le brassage sur la petite ligne de sonde, par des cou- leurs ; sur la grande, ils se servent de *nœuds* comme nous.

LOG LINE. Ligne de loc.

CONCLUDING LINE. Quelques-uns nomment ainsi la petite ligne du milieu des échelles de poupe, qui pendent en arrière des vaisseaux.

LINT-STOCK, *subst. comp.* Boute-feu, ou bâton à mèche.

LIST, *subst.* Faux côté. *Ex.*

THIS SHIP HAS A LIST TO PORT. Ce vaisseau a un faux côté sur babord.

LIST, *est aussi* une liste, ou un rôle. *Ex.*

BIRTHING LIST. Rôle des postes du vaisseau.

LIST OF THE BOAT'S CREW. Rôle des canotiers.

TO LOAD, *verb. act.* Charger.

LOADING, *part. act. & subst.* Action de charger, & chargement.

LOADS-MAN, *subst. comp.* (du suédois LÖDAN, en anglois, TO LEAD, conduire — guider — diriger, & de MAN, homme). Pilote lamaneur — pilote côtier, ou locman.

LOAD-MANAGE, *subst.* (dérivé du précédent). Salaires ou paiement d'un pilote lamaneur, ou droit de pilotage.

LOAD-STAR, *subst. comp.* (de même origine : l'astre qui sert de guide). On appelle souvent ainsi l'étoile du Nord, ou l'étoile polaire.

Nota. C'est encore de cette étymologie que vient le terme de LOAD-STONE, pierre d'aimant.

LOB-LOLLY-BOY, *subst. comp.* On appelle ainsi sur les vaisseaux anglois, un individu chargé de toute espèce de service relatif aux malades,

sous les ordres du chirurgien major & de ses aides ; espèce de frater ou infirmier.

LOCKED, *part. passif du verb.* **TO LOCK.** Fermé. *Ex.*

LAND-LOCKED. Fermé entre les terres, *en parlant d'un vaisseau.*

LOCKER, *subst.* Caïsson — petite armoire, *ou* équipet.

SHOT LOCKER, *or* **SHOT GARLAND.** *Voyez* **GARLAND.**

LODGED, *adj.* **A WATER-LODGED SHIP.** Vaisseau engagé.

LODGING-KNEES. *Voyez* **KNEE.**

LOG, *subst.* Loc.

TO HEAVE THE LOG. Jeter le loc.

LOG BOARD. Table de loc.

LOG BOOK. Livre de loc, *ou* journal de navigation.

LOG-LINE. Ligne de loc.

LOG REEL. Tour pour loc.

LOGGER-HEAD, *subst. comp.* Boulet rond de fer avec un manche, *qu'on fait rougir au feu pour le tremper dans le goudron, lorsqu'on veut le fondre & le chauffer, ce qui se pratique dans un vaisseau en mer, pour éviter de faire bouillir la chaudière sur le feu, ce qui est plus sujet aux accidens d'incendie.*

LONG-BOAT. *Voyez* **BOAT.**

LONGITUDE, *subst.* Longitude.

LONGITUDE BY ACCOUNT. Longitude estimée.

LONGITUDE BY LUNAR OBSERVATIONS. Longitude observée, *par les distances de la lune au soleil, &c.*

LONGITUDE BY TIME-KEEPER. Longitude par l'horloge marine, *ou* garde-temps.

LONGITUDE IN. Longitude arrivée.

LONGITUDE MADE. Chemin fait en longitude.

LOOF, *subst.* Le lof, *ou* partie de l'avant du vaisseau.

LOOF FRAME, *or* **LOOF TIMBERS.** Couple de lof.

LOOF PIECES. Canons de chasse.

TO LOOF, *verb. neut.* Lofer — venir au lof. *Voyez* **LUFF.**

LOOK-OUT, *subst. comp.* Découverte *ou* vigie.

TO KEEP A GOOD LOOK-OUT. Faire la découverte *ou* la vigie.

TO LOOK-OUT, *verb. comp. neut.* Veiller — faire bonne garde, *ou* bon quart.

 **LOOK-OUT A-FORE THERE!** Bon quart d'avant!

LOOM, *subst.* LOOM OF AN OAR. Bras — manche, ou partie intérieure d'un aviron.

LOOM GALE. Voyez GALE.

TO LOOM, *verb. neut.* Paroître dans le brouillard, ou dans le lointain : — être en mirement. *Ex.*

SHE LOOMS LARGE AFORE THE WIND. Ce vaisseau paroît courir grand large.

THIS LAND LOOMS HIGH ABOVE WATER. Cette terre paroît fort élevée.

LOOMING, *part. act. du verbe précédent.* Apparence d'un objet dans le brouillard ou dans le lointain. — Mirage ou mirement.

LOOP-HOLES, *subst. plur. comp.* Meutrières.

TO LOOSE, *verb. act.* TO LOOSE A SAIL. Déployer, ou larguer une voile.

TO LOOSE, or LOOSEN A ROPE. Larguer une manœuvre.

LOST, *part. pass. du verbe TO LOSE.* Perdu ou naufragé, en parlant d'un vaisseau.

LOW-WATER, *adj. & subst.* Basse mer, ou mer basse.

TO LOWER, *verb. act.* Amener.

☞ LOWER HANDSOMELY ! Amène en douceur !

☞ LOWER CHEARLY ! Amène tout plat ! ou en bande ! ou lâche tout !

☞ LOWER THE PORTS DOWN ! Ferme les sabords ! Abaisse les mantelets des sabords !

LUBBER, *subst.* Marin d'eau douce.

LUBBER'S HOLE. Le trou-du-chat de la lune.

LUFF, *subst.* Lof — Côté du vent.

TO SPRING A LUFF. Faire une au-lofée.

☞ LUFF ! commandement au timonnier : Lof ! — On dit aussi LUFF BOY, LUFF !

☞ LUFF ROUND ! or LUFF ALL ! Lof tout !

☞ KEEP THE LUFF ! or KEEP YOUR LUFF ! Tiens le vent ! — n'arrive pas !

LUFF-TACKLE, *subst. comp.* Palan mobile, ou portatif, qui, sans avoir de place ou de destination particulière dans le vaisseau, peut être porté à différens endroits, & servir à différens usages.

LUFF-HOOK-ROPE, *subst. comp.* Sorte de faux écouet, pour assujétir le point des basses voiles dans les mauvais temps.

TO LUFF, *verb. neut.* TO LUFF INTO A HARBOUS. Gagner un port en tenant le plus près ou à pointe de bouline.

LUG-SAIL, *subst. comp.* Voile de fortuné, ou de tréou.

Nota. Ce mot est tiré de LUG, qui signifie perche ou bâton.

LUGGER, *subst.* Longre.

LUGGER-SAIL. Bâtiment voilé en longre.

LUMPERS, *subst. plur.* Gabarriers. Gens de peine employés au chargement & déchargement des bâtimens marchands.

LURCH, *subst.* Embardée, ou coup de gouvernail.

LEE LURCHES. Voyez LEE.

LUTE-STERN. Voyez STERN.

TO LYE, *verb. neut.* Etre, ou rester, qui se prend dans différentes acceptions.

1°. Pour exprimer la situation fixe des objets, ou leur gissement les uns par rapport aux autres. Ex.

BISSORY LYES IN LATITUDE 00°. 18' SOUTH, AND LONGITUDE 123°. 40' EAST. Le port de Bissory est par 18' de latitude S, & 123°. 40' de longitude E.

YOU LYE THERE IN 5 FATHOM SAND. Vous êtes mouillé dans ce port par cinq brassées d'eau fond de sable.

THE ISLAND LYES S. E. OF US. L'île nous reste au Sud-Est.

THE HORSE-SHOE BAY LYING TO THE EAST-WARD. La baie du fer à cheval, restant à l'Est, &c.

2°. Pour indiquer diverses situations du vaisseau, pendant sa navigation. Exemp.

TO LYE TO, or TO LYE BY. Etre en panne — être vent dessus, vent dedans.

TO LYE TO, (IN A STORM). Etre à la cape.

TO LYE UNDER THE SEA. Etre mangé par la mer; situation d'un vaisseau qui est à la cape, ou au plus près, par une grosse mer, & qui reçoit de fréquens coups de mer.

TO LYE ALONG. Etre couché — plier, ou donner à la bande.

TO LYE CLOSE. Etre au plus près du vent.

⌘ LET HER GO AS SHE WILL LYE. Commandement au timonnier, lorsque le vent change, de gouverner toujours au plus près, dans la route que le vent permet de suivre.

⌘ KEEP HER AS NEAR AS SHE WILL LYE! Gouverne au plus près du vent!

⌘ HOW DOES SHE LYE? Où est le cap?

TO LYE ALONG , or TO LYE OVER. *Voyez* ALONG.

LYING , *part. act. du verbe* TO LYE , *ci-dessus*.

M

MAGAZINE , *subst.* Soute aux poudres , *qui est à l'avant du vaisseau , dans l'usage anglois.*

AFTER MAGAZINE. Soute aux poudres de l'arrière.

FORE-MAGAZINE. Soute aux poudres de l'avant.

HANGING MAGAZINE. Soute aux poudres du milieu , *dans les gros vaisseaux anglois.*

MAIN , *adj.* (*du latin* MAGNUS , *ou du gaulois* MAGNE). Grand ,
— premier , *ou principal.* *Ce mot sert sur-tout à désigner le grand mât , ses vergues , ses manœuvres & ses agrès.* *Ex.*

MAIN MAST. Grand mât.

MAIN-TOP MAST. Grand mât de hune.

MAIN-TOP-GALLANT MAST. Mât de grand perroquet.

MAIN YARD. Grande vergue.

MAIN-TOP YARD. Vergue de grand hunier.

MAIN-TOP-GALLANT YARD. Vergue de grand perroquet.

MAIN SAIL. Grand'voile.

MAIN-TOP SAIL, Voile de grand hunier.

MAIN BRACES. Grands bras , *ou* bras de la grande vergue.

MAIN BOWLINES. Boulines de grand'voile , *ou* grandes boulines.

MAIN TRUSSES. Drosses de la grand'vergue.

MAIN STAY. Grand étai , &c.

MAIN TOP. Grande hune.

MAIN SHROUDS. Grands haubans , *ou* haubans du grand mât.

MAIN SHEETS , &c. Ecoutes de la grand'voile.

MAIN GEARS. Driffes de la grande vergue , *ou* grandes driffes.

MAIN HATCHWAY. Grande écoutille.

MAIN WALE. La plus basse précinte.

MAIN LAND. Grande terre — terre-ferme , *ou* continent.

Nota. *On dit quelquefois simplement* MAIN , *subst.* ON THE MAIN. Sur le continent.

THE SPANISH MAIN. Le continent Espagnol , *ou* la terre-ferme Espagnole , *en parlant des possessions de cette nation en Amérique.*

MAIN STREAM. Le milieu du courant , *ou* le fort du courant , *d'une rivière , ou d'un fleuve , &c.*

MAIN SEA. La pleine mer , — la haute mer , *ou* la grande mer.

TO MAKE, *verb. act.* (*Proprement faire*) *qui s'emploie dans les expressions ci-après :*

TO MAKE FAST. Amarrer.

TO MAKE A GOOD BOARD. Faire un bon bord , *ou* une bonne bordée.

TO MAKE SAIL. Faire de la voile , — mettre de la voile , *ou* augmenter la voilure.

TO MAKE THE LAND. Atterrir , — découvrir la terre.

TO MAKE FOR A HARBOUR. Faire route pour un port.

TO MAKE FREE WITH THE LAND. Acofter la terre de très-près.

TO MAKE OFF. Prendre chasse , — fuir.

TO MAKE UP A SAIL. Plier une voile.

TO MAKE STERN-WAY. Culer , — aller par l'arrière.

TO MAKE WATER , *or* TO LEAK. Faire eau , — avoir une voie d'eau :

TO MAKE FOUL WATER. Toucher avec la quille sur un fond vaseux & mou — labourer le fond ; *ce qui trouble l'eau , sans arrêter pour cela la marche du bâtiment.*

MAKING-IRON, *subst. comp.* Cifeau de calfat double , *ou* cannelé ; *pour enfoncer l'étope , & la rabattre dans les coutures.*

MALLET, *subst.* Maillet.

CALKING MALLET. Maillet de calfat.

SERVING MALLET. Maillet à fourrer.

MAN, *subst.* *Proprement* homme , *se prend souvent en anglois pour vaisseau. Ex.*

A MAN OF WAR. Vaisseau de guerre.

AN INDIA-MAN. Vaisseau de la Compagnie des Indes.

A WEST INDIA MAN. Vaisseau qui commerce aux Isles de l'Amérique.

A GUINEA-MAN. Vaisseau négrier.

AN IRISH-MAN. Bâtiment Irlandais.

A SPANISH-MAN. Vaisseau , *ou* bâtiment Espagnol.

A STREIGHTS MAN. Bâtiment qui fait le commerce du levant ; *c'est-à-dire , au dedans du détroit de Gibraltar.*

Observation. Ceci est d'autant plus bizarre , que les Anglois (qui , dans leur langue n'ont point de genre masculin ni féminin , pour les choses inanimées ; même pour les animaux mâles & femelles) , mettent toujours les bâtimens de mer au genre féminin , tandis qu'ils les appellent HOMME , ce qu'il faut bien observer. *Ex.*

SHE IS A FRENCH MAN-OF-WAR. C'est un vaisseau de guerre françois.

SHE STEERS WESTERLY. Il gouverne à l'Ouest, *ou* il fait route à l'Ouest, &c.

TO MAN, *verb. act.* Garnir de monde, *ou* fournir de monde. *Ex.*

TO MAN A SHIP. Fournir un vaisseau de monde.

TO MAN A PRIZE. Amariner une prise.

TO MAN THE CAPSTERN. Mettre du monde au cabestan.

TO MAN A PUMP. Armer une pompe.

TO MAN SHIP. Ranger du monde sur les haubans, les vergues, &c. pour saluer de la voix.

☞ MAN THE SHROUDS. *Ordre de garnir les haubans de matelots, lorsqu'on veut saluer de la voix.*

☞ MAN THE SIDE ! Passe du monde sur le bord.

☞ MAN WELL THE TOPS ! Du monde sur les hunes !

☞ MAN THE YARDS ! Du monde sur les vergues ! *Ordre aux matelots de monter sur les vergues, soit pour prendre un ris, soit pour ferler ou déferler les voiles.*

MANGER, *subst.* (*du franç. MANGEOIRE, par analogie*) Gatte.

MANGER-BOARD. Cloison de la gatte.

SCUPPER HOLES OF THE MANGER. Dalots de la gatte.

MARINE, *subst.* Marine, — science de la marine, — art de la navigation, &c.

Ce mot est aussi adjectif par fois, & signifie alors marin, ou de marine.

MARINES, *subst. plur.* Troupes de la marine, *ou* soldats de marine.

MARINE OFFICER. Officier des troupes de la marine.

PAY-MASTER OF MARINES. Trésorier des troupes de la marine, &c.

MARINER, *subst.* Marin, — matelot, — navigateur.

MARK, *subst.* *or* SEA-MARK. Amaye — Amarque, point de reconnaissance pour les vaisseaux sur la côte.

LEADING MARK. Reconnaissance certaine.

THWART MARK. Reconnaissance qui se combine avec une autre pour déterminer la position du vaisseau.

MARKING-YARN. Voyez ROGUE'S-YARN, *au mot* ROGUE.

TO MARL, *or* MARLINE, *verb. act.* Merliner, *ou* embromer une manœuvre, *ou* le point des voiles.

MARLINE, *subst.* Merlin.

WHITE, *or* UNTARRED MARLINE. Merlin blanc.

TARRED MARLINE. Merlin noir, *ou* merlin goudronné.

MARLING-SPIKE, *subst. comp.* Épissioire.

TO MAROON, *verb. act.* (*de l'Espagnol CIMARRON*, sauvage).
Abandonner, ou déserter des matelots malfaiteurs, sur une terre étrangère ou déserte ; ce qui est pratiqué quelquefois par abus par les Capitaines marchands Anglois.

TO MARRY, *verb. act.* **TO MARRY THE STRANDS IN SPLICING.**
Entre-lacer les torons, en faisant une épissure.

MARSHAL OF A SHIP, or **SQUADRON**. Prévôt d'un vaisseau ou d'une escadre.

MARTIAL, *adj.* **COURT-MARTIAL**. Conseil de guerre, tenu à bord.

MARTNETS, *subst. plur. comp.* Quelques-uns appellent ainsi les Cargue-boulines.

LEGS OF THE MARTNETS. Branches des cargue-boulines.

TO TOP THE MARTNETS. Haler sur les cargue-boulines.

MAST, *subst.* Mât.

LOWER MASTS, or **STANDING MASTS**. Mâts majeurs, ou bas mâts.

TOP-MASTS. Mâts de hune.

MAIN TOP-MAST. Grand mât de hune.

FORE TOP-MAST. Petit mât de hune.

MIZEN TOP-MAST. Mât de perroquet de fougue.

SPARE TOP-MAST. Mâts de hune de rechange.

MAIN MAST. Grand mât.

FORE MAST. Mât de misaine.

MIZEN MAST. Mât d'artimon.

MAIN-TOP-GALLANT MAST. Mât de grand perroquet.

FORE-TOP-GALLANT MAST. Mât de petit perroquet.

LONG, or **POLE TOP-GALLANT MAST**. Mât de perroquet à flèche.

SHORT, or **STUMP TOP-GALLANT MATS**. Mâts de perroquets courts, ou sans flèche.

MIZEN TOP-GALLANT MAST. Mât de la perruche d'artimon.

BOWSPRIT MAST. Mât de beaupré.

A MADE MAST. Mât composé, ou mât de plusieurs pièces.

A JURY MAST. Voyez **JURY**.

TO SPEND A MAST. Casser un mât.

TO SPRING A MAST. Voy. **SPRING**.

ROUGH MAST. Mâts bruts.

A WRUNG MAST. Voy. **WRUNG**, &c.

MAST HEAD. Tête de mât.

TO MAST, *verbe actif*. **TO MAST A SHIP**. |Mâter un vaisseau.

MASTER, *subst.* **MASTER OF A SHIP OF WAR.** Officier des vaisseaux de guerre anglois, qui a rang immédiatement après les lieutenans de vaisseaux.

MASTER AND COMMANDER. Grade dans la marine royale d'Angleterre, au-dessous de celui de capitaine, & avant celui de lieutenant, quoiqu'on ne soit pas obligé de passer par celui-ci, pour devenir capitaine. Voyez **COMMANDER**.

MASTER OF A MERCHANT SHIP. Maître de vaisseau marchand, appelé aussi capitaine marchand ou patron.

MASTER AT ARMS. Capitaine d'armes.

MASTER ATTENDANT. Officier employé dans les arsenaux de marine en Angleterre, & dont les fonctions sont à-peu-près celles d'un capitaine de port en France.

MASTER BOAT-BUILDER. Maître constructeur des canots & chaloupes.

MASTER SAIL-MAKER. Maître voilier, &c.

MASTER SHIP-WRIGHT. Voy. **SHIP-WRIGHT**, &c.

MASTER OF THE ORDNANCE. Grand-Maître de l'artillerie d'Angleterre, qui est chargé de celle de la marine comme de celle de terre.

MASTER OF GREENWICH HOSPITAL. Gouverneur de l'hôpital de Greenwich, pour les invalides de la marine.

QUARTER-MASTER. Voy. *let.* **Q.**

MAT, *subst.* Sangle, — pailler, — baderne; tissu de vieux cordages, servant à fourrer des manœuvres, &c.

MATE, *subst.* Signifie en général dans la langue angloise, aide — compagnon ou assistant.

MATE OF SHIP OF WAR. Officier subalterne des vaisseaux de guerre anglois, qui rassemble les fonctions données ci-devant dans [ceux] de France au pilote & au maître d'équipage. Les vaisseaux du premier rang ont six **MATES**, & les corvettes n'en ont qu'un.

MATE OF A MERCHANT SHIP. Second, ou lieutenant d'un vaisseau marchand.

QUARTER MASTER'S MATE. Boffeman.

BOATSWAIN'S MATE. Contre-maître, ou second maître d'équipage.

SAIL-MAKER'S MATE. Second voilier.

ARMOURER'S MATE. Second armurier.

CARPENTER'S MATE. Second maître charpentier.

STEWARD'S MATE. Maître-valet.

SURGEON'S FIRST MATE. Second chirurgien.

SURGEON'S SECOND, THIRD, FOURTH AND FIFTH MATE. Aides-chirurgiens.

MATROSS, *subst. au pl. MATROSSES* (du mot hollandois qui signifie matelot.)

On appelle ainsi les soldats canonniers, ou canonniers fervans.

MAUL, *subst.* Masse de fer.

TO MEET, *verb. act. & neut.* Rencontrer. *Ex.*

☞ **MEET HER !** Rencontre !

MERIDIAN DISTANCE, or **MERIDIONAL DISTANCE.** Différence de longitude ; prise d'un cap, ou d'un lieu remarquable, voisin du port d'où le vaisseau est parti ; cette différence de longitude se compte en degrés, soit à l'Est, soit à l'Ouest, dans l'usage des navigateurs anglois.

MERIDIONAL PARTS, MILES or MINUTES. Echelle de latitudes croissantes.

MESS, *subst.* Plat des gens de l'équipage, ou gamelle.

MESS-BOOK. Rôle des plats.

MESS-MATE. Compagnon de plat, ou de gamelle.

TO MESS TOGETHER, or **TO MESS WITH ANY ONE.** Faire gamelle ensemble — être du même plat.

MESSENGER, *adj.* (signifie proprement Messager.) C'est en général, dans la marine, un appareil appliqué sur une autre puissance, pour l'aider & la tirer à soi.

C'est particulièrement le cordage sans fin, ou espèce de tourne-vire, sans pommes ou boutons, que les Anglois emploient sur leurs vaisseaux de guerre, pour aider à lever l'ancre & à tirer le cable dans le vaisseau. C'est aussi une Marguerite, que l'on applique ou frappe sur le cable, extérieurement au vaisseau.

TO CLAP A MESSENGER ON THE CABLE, or **TO BRING-TO THE MESSENGER.** Faire marguerite, pour aider à lever l'ancre.

METACENTER, *subst.* Métacentre.

METAL, *subst.* **TO BE LAID UNDER METAL.** Cette phrase parmi les canoniers, exprime la situation du canon, qui a la bouche plus basse que la culasse, ou qui est incliné à l'horizon.

MIDSHIP, *adv. comp.* Milieu du vaisseau. Ce mot s'emploie dans les expressions suivantes.

MIDSHIP BEAM. Maître-bau.

MIDSHIP-FRAME. Maître-couple.

MIDSHIP-MAN, *sub. comp.* Cadet ou volontaire, destiné à être officier de la marine, comme sont les aspirans de la marine dans le service de France.

TO MIND, *verbe actif.*

☞ MIND YOUR STARBOARD HELM! Attention à gouverner, sans venir sur tribord!

MIZEN, *subst. (de l'italien MEZZANA.)* Artimon.

MIZEN MAST. Mât d'artimon.

MIZEN YARD. Vergue d'artimon.

MIZEN SHROUDS. Haubans d'artimon.

MIZEN CHAIN-WALES. Porte-haubans d'artimon.

MIZEN BRAILS. Cargue d'artimon.

MIZEN TOP-MAST. Mât de perroquet de fougue.

MIZEN TOP-SAIL. Voile de perroquet de fougue.

MIZEN STAY. Etai de misaine.

MIZEN TOP STAY. Etai de perroquet de fougue.

MIZEN BOWLINES. Ourfes d'artimon.

MIZEN TOP-GALLANT MAST. Mât de la perruche d'artimon, &c.

MIZEN TOP-GALLANT YARD. Vergue de la perruche d'artimon.

☞ CHANGE THE MIZEN! Change l'artimon!

☞ BALANCE THE MIZEN! Prends un ris à l'artimon! *Voy. BALANCE.*

☞ HAUL THE MIZEN UP IN THE BRAILS! Cargue l'artimon!

☞ HAUL THE MIZEN SHEETS CLOSE AFT! Borde l'artimon!

MOLE, or MOLE-HEAD, *subst.* Mole, ou jetée d'un port.

MOLE, *signifie aussi quelquefois un port formé par un mole, en prenant le tout pour la partie.*

MONK-SEAM. *Voy. SEAM.*

MONSOON, *subst.* Mousson.

TO MOOR, *verbe act. & neut.* Amarrer, ou affourcher un vaisseau : ce terme n'est pas employé lorsqu'un vaisseau n'est tenu ou mouillé que sur une seule ancre.

TO MOOR BY THE HEAD. S'affourcher par l'avant.

TO MOOR HEAD AND STERN. S'amarrer de l'avant & de l'arrière.

MOORINGS, *subst. pl.* Corps morts pour l'amarrage des vaisseaux désarmés. Ils sont composés ordinairement d'une longue chaîne fixée à terre par un de ses bouts, dans un encaissement de pilotis, & tenue de l'autre bout par deux ancres mouillées au fond. Au milieu de la longueur de la chaîne est une boucle à tourniquet, à laquelle on amarre les vaisseaux désarmés par des bouts de câbles; par le moyen du tourniquet les vaisseaux évitent au changement de la marée, sans que les câbles prennent un tour. Tel est l'usage des arsenaux de marine d'Angleterre.

A SHIP COME TO HER MOORINGS. Vaisseau qui vient désarmer, — vaisseau qui rend le bord.

MOOTER, *subst. or* TREE-NAIL-MOOTER. Chevilleur, — maître chevilleur, *ouvrier qui travaille les gournables.*

Ce mot est tiré de GEMOT ou MOT, Saxon qui, comme l'Anglois MEET, signifie rassembler — rassemblement : ainsi TREE-NAIL MOOTER veut dire proprement un homme qui rassemble des gournables.

MORTAR, *subst.* Mortier, *pièce d'artillerie.*

CARRIAGE OF A MORTAR. Affût de mortier.

MOULD, *subst.* Gabarit, *ou modèle servant à tracer les pièces de bois, suivant les formes & contours qui leur conviennent, dans la construction des vaisseaux.*

MOULD LOFT. Salle des gabarits.

TO LAY DOWN THE MOULDS OF A SHIP. Tracer les gabarits d'un vaisseau.

MIDSHIP MOULD. Maître gabarit, *ou gabarit du maître couple.*

TO MOULD, *verb. act.* TO MOULD A PIECE OF TIMBER. Gabarier une pièce.

MOULDINGS, *subst. plur.* Voy. à l'art. CANNON, *ci-devant.*

MOUNTED, *adj. & part. pass.* Portant, *ou armé de, en parlant du nombre des canons d'un vaisseau. Ex.*

THE VICTORY IS MOUNTED WITH A HUNDRED GUNS. Le vaisseau la Victoire porte cent canons.

MOUSE, *subst.* Bouton, *ou pomme d'étau & de tournevis : on dit aussi Fusée.*

TO MOUSE, *verb. act.* TO MOUSE A HOOK. Eguilleter un croc de palan, &c. *pour l'empêcher de se décrocher dans les mouvemens du vaisseau.*

MUFFLE, *subst.* (de Muffle). TO MUFFLE THE OARS. Mettre des paillers aux avirons.

MUSTER, *subst.* Revue, *ou appel des équipages, ou des matelots & ouvriers : c'est aussi la montre, ou la revue des troupes.*

MUSTER-ROLL. Rôle d'équipage.

MUSTER-MASTER. Commissaire pour les revues des troupes.

& ALL HANDS TO MUSTER ! Tout le monde à l'appel !

TO MUSTER, *verb. act.* Passer la revue — faire la revue des équipages, &c. faire l'appel, *ou passer en revue.*

MUZZLE, *subst.* (du fr. museau.) Bouche d'un canon. Voy. à l'article CANNON, *ci-devant.*

N

NAILS, *subst.* Clou.

WEIGHT NAILS, *or* SPIKES. Clous au poids, depuis huit pouces de longueur, en dessus.

CLASP-NAILS, *or* CLASP-HEADED NAILS. Clous à tête piquée.

CLOUT-NAILS, *or* FLAT-HEADED NAILS, Clous à tête plate.

ROSE-HEADED NAILS. Clous à tête de diamant.

FLAT POINTED NAILS. Clous à pointe plate.

FORTY PENNY NAILS. Clous de caravelle, *ou* n° 80.

THIRTY PENNY NAILS. Clous de demi-caravelle, *ou* n° 50.

TWENTY FOUR PENNY NAILS, *or* TWO SHILLING NAILS. Clous de liste, *ou* n° 40.

TWENTY PENNY NAILS. Clous de double tillac, *ou* n° 30.

TEN PENNY NAILS. Clous de tillac, *ou* n° 15.

SIX PENNY NAILS. Clous de demi-tillac, *ou* n° 10.

FOUR PENNY NAILS. Clous d'une grandeur au-dessous de celle de demi-tillac, & un peu plus longs que les clous à plomb.

THREE PENNY NAILS. Clous à plomb, *ou* n° 4.

TWO PENNY NAILS. Clous à pompe, *ou* n° 2.

SCUPPER-NAILS. Clous à maugère. On distingue dans ceux-ci les SIX-PENNY SCUPPER-NAILS, & les FOUR-PENNY SCUPPER-NAILS, un peu plus grands les uns que les autres.

DOUBLE DECK NAILS. Clous de sept pouces.

DECK NAILS. Clous de six pouces.

SINGLE DECK NAILS. Clous de cinq pouces, & quatre pouces & demi.

TWENTY PENNY DRAWING NAILS. Clous de deux pouces trois quarts.

ROVE AND CLENCH NAILS. Clous à river pour les bordages à clin.

SHEATHING NAILS. Clous de doublage, de deux pouces & un quart de longueur.

FILLING NAILS. Clous d'un pouce de longueur.

BRASS NAILS. Clous de cuivre.

LEAD NAILS. Clous à plomb.

PUMP NAILS. Clous à pompe.

CLINCHER NAILS. Clous à vis.

TREE-NAILS. *subst. comp. plur. Voy. let. T.*

NAVAL, *adj.* Naval, *ou* de marine.

NAVAL STORES. Munitions navales.

NAVAL OFFICER. Officier civil de la marine; espèce d'agent *ou* de

commissaire, chargé des objets qui concernent la marine, dans les Ports éloignés, ou dans les Colonies.

NAVE-LINE ou NAVE-LINE, *subst. comp.* Cravatte — Manœuvre servant de cargue-haut & de cargue-bas des basses vergues, lorsqu'elles sont grées à itague : un des bouts de cette manœuvre fait dormant sur la vergue, & l'autre sur la poulie d'itague.

NAVEL-WHOODS, or NAVE-HOODS, *subst. plur. comp.* Pièces de bois larges & épaisses de l'avant du vaisseau, dans lesquelles sont percés les écubiers, dans la construction de plusieurs vaisseaux anglois : elles contiennent en entier les écubiers, & n'ont point de bordages placés sur elles : on y applique immédiatement les coussins des écubiers.

NAVIGATION, *subst.* Navigation — art de naviguer, & action de naviguer.

NAVY, *subst.* Marine, — établissement de marine — forces maritimes d'un État ; C'est aussi le corps de la marine.

OFFICERS OF THE NAVY. Officier de la marine.

NAVY-BOARD. Bureau de la marine ; assemblée, ou espèce de conseil, ou comité des officiers civils de la marine.

NAVY-OFFICE. Les bureaux de la marine.

NEALED-TO, (*part. pass. formé par analogie*) A SHORE NEALED-TO. Côte où il y a grand fond tout près de terre.

THE SOUNDINGS ARE NEALED-TO. Il y a grand fond jusqu'à toucher terre.

NEAP-TIDE, *subst. comp. or* DEAD-NEAP. Morte-eau, ou Morte-marée.

NEAPED, or. BE-NEAPED, *adj.* Amorti ; situation d'un vaisseau qui est retenu dans un port par les basses-marées, ou mortes-marées, c'est-à-dire, qui, ayant échoué dans le temps des grandes marées, est obligé de rester là, jusqu'aux prochaines grandes marées de la pleine ou nouvelle lune, ou quelquefois même jusqu'à la nouvelle ou pleine lune d'équinoxe, pour avoir assez d'eau pour se remettre à flot, & sortir du port.

NEAR, *adj. & adv.* Près du vent. Voy. NO-NEAR.

☞ NEAR ! — NO-NEAR ! ou COME NO-NEAR ! Pas au vent ! ou Sans venir au vent !

NECK, *subst.* A NECK OF LAND. Langue de terre.

NEEDLE, *subst.* Aiguille.

SAIL NEEDLES. Aiguilles à voile.

BOLT-ROPE NEEDLES. Aiguilles à ralingue.

SEWING NEEDLES. Aiguilles à coudre.

MAGNETICAL NEEDLE. Aiguille de boussole, ou aiguille aimantée.

NETTING,

NETTING, *subst.* Filets de bastingage.

QUARTER-DECK NETTING. Filets de bastingage du gaillard d'arrière, &c.

BOARDING NETTING. Filets d'abordage.

OVER-HEAD NETTING. Trelingage de combat.

NETTING ROPE. *Voy.* ROPE.

TO NIP, *verb. act.* Saisir. *Ex.*

TO NIP THE CABLE. Saisir le cable avec les garcettes de la tourne-vire.

TO NIP THE LANIARD OF A SHROUD. Amarrer, ou saisir la ride d'un hauban, après avoir ridé.

NIPPER-MEN. Matelots postés pour frapper les garcettes de tournevire sur le cable.

NIPPERS, *subst. plur.* Garcettes de tournevire.

NITTLES. *Voy.* KNITTLES.

☞ NO-NEAR! or NO-NEARER! Ne viens pas au vent! — pas au vent! — défie du vent! — ne chicane pas le vent! commandement au timonier.

NO-MAN'S-LAND, *subst. comp.* Espèce d'échaffaud porté sur les potences, entre le gaillard d'avant & le gaillard d'arrière de certains bâtimens, pour y tenir les mâts & vergues de rechange, les cordages, palans, &c.

NORMAN, *sub.* Barre de bois qui se place dans un des trous du guindaut, ou vindas, dans les bâtimens marchands, pour servir comme de bittes à amarrer le cable.

NORTH, *subst.* (de l'islandois NORDR), Nord — Septentrion, appelé dans la Méditerranée & le Levant, la Tramontane.

NORTH BY WEST. Nord-quart-nord-ouest.

NORTH-WEST-HALF WEST. Nord-ouest, demi-rumb Ouest, &c.

NORTH-EASTER. Vent de Nord-est.

NORTH-WESTER. Vent de Nord-ouest.

NORTHERLY, *adj. & adv.* *Ex.* NORTHERLY WINDS. Vents de la partie du Nord.

A NORTHERLY WIND. Vent de Nord.

TO STEER NORTHERLY. Gouverner au Nord.

NORTHERN, *adj.* Du Nord ou Septentrional. *Ex.*

THE NORTHERN SHORE. La côte du Nord.

THE NORTHERN SEAS or NORTH SEAS. Les mers du Nord.

NORTHING, *part. act.* (formé par anal). Différence en latitude Nord — chemin fait au Nord.

NUMERARY, *adj.* NUMERARY SIGNALS. Signaux numéraires.

NUTS OF THE ANCHOR, *subst. pl.* Tenons de la verge d'une ancre.

O

OAKAM or OAKUM, *subst.* Etoupe.

WHITE OAKUM. Etoupe blanche.

BLACK or TARRED OAKUM. Etoupe noire ou goudronnée.

OAKUM-BOY. Mouffe ou apprentif calfat — garçon qui prépare l'étoupe aux calfats, &c.

OAR, *subst.* Aviron ou rame.

TO SHIP THE OARS. Armer les avirons.

TO UNSHIP THE OARS. Désarmer les avirons.

SHIP-OARS. Avirons de vaisseaux.

DOUBE BANKED OARS. Avirons à couple.

☞ BOAT YOUR OARS ! or UNSHIP YOUR OARS ! Désarme les avirons !

☞ GET YOUR OARS TO PASS ! Arme les avirons !

☞ OARS ! *Cri des bateliers de Londres, &c. pour offrir de vous conduire avec deux hommes, & deux grands avirons.*

Nota. Ceux qui conduisent un bateau à un homme seul, avec deux petits avirons, crient : SCULLER ! Voy. ce mot.

OFF, *adv.* Au large — du côté de la pleine mer, — écarté du vaisseau.

☞ PUSH OFF ! Déborde ! Pousse au large ! *Commandement aux canotiers de déborder, ou de s'écarter du vaisseau, &c.*

OFF-AND-ON. Bord à terre, bord au large, quand on louvoie ayant le cap tantôt sur la terre, & tantôt vers la pleine mer.

OFF MARTINICO — OFF CAPE FINISTERRE, &c. A la hauteur de la Martinique, ou à la hauteur, ou au large du Cap Finisterre, &c.

OFF, *en parlant au timonier, signifie arriver. Ex.*

☞ NOTHING OFF ! Sans arriver ! — Comme ça, sans arriver !

OFFING, *subst.* Le large — le côté du large, ou de la pleine mer, — en dehors.

TO STAND FOR THE OFFING. Avoir le bord au large, ou le cap au large, ou courir au large.

THE SEA RUNS HIGH IN THE OFFING. Il y a grosse mer en dehors.

TO KEEP IN THE OFFING. Tenir le large.

TO GAIN AN OFFING. Prendre le large — gagner le large.

OFFWARD, *adv. de lieu.* Vers le large — vers la mer, ou du côté de la pleine mer.

ON, *adv.* Deffus. *Ex.*

ARE THE MARKS ON? Les amayes ou les reconnoissances font-elles l'une par l'autre?

OPEN, *adj.* Ouvert.

TO BE OPEN WITH A PORT. Être à l'ouvert d'un port, d'une rade, &c.

WE HAVE THE SEA-GATES OPEN. Nous sommes à l'ouvert de la baie, du port, du golphe, &c.

IF YOU OBSERVE THE WHITE HOUSE JUST OPEN TO THE EASTWARD OF THE TOWER, IT WILL CARRY YOU OUT INTO THE BEST OF THE HARBOUR. Si vous observez d'ouvrir un peu la maison blanche à l'est de la tour, cela vous mènera au meilleur mouillage du port.

TO OPEN, *verbe act.* Ouvrir, ou détacher un objet par l'apparence, en parlant des gifemens & des routes. *Ex.*

KEEP WITHOUT THE BARREN ROCKS TWO OR THREE MILES TO THE WESTWARD, TILL YOU OPEN THE CHURCH TO THE SOUTHWARD OF THE CASTLE Tenez-vous en dehors des rochers pelés à deux ou trois milles dans l'Ouest, jusqu'à ce que vous ayez ouvert (ou détaché) l'église au Sud du château.

OPENING, *subst.* Ouverture, ou passage entre deux terres.

ORDER, *subst.* Ordre; terme de tactique navale.

ORDER OF CAILING. Ordre de marche.

CLOSE ORDER. Ordre de marche serré.

OPEN ORDER. Ordre de marche peu serré.

ORDERS, *subst. plur.* Instructions.

ORDINARY, *subst.* Etat d'ouvriers & de gens de mer, employés à garder & entretenir les vaisseaux désarmés.

SHIPS IN ORDINARY. Vaisseaux désarmés, qui ont seulement un petit état d'ouvriers & de gardiens pour leur entretien, dans l'usage des arsenaux d'Angleterre.

ORDINARY, *adj.* *Ex.* ORDINARY SAILORS. Matelots à la basse paie.

ORDNANCE, *subst.* Artillerie.

MASTER OF THE ORDNANCE. Grand Maître de l'artillerie, en Angleterre, qui est chargé de celle de la Marine, comme de celle de la Guerre.

ORDNANCE OFFICE. Bureau d'artillerie.

ORLOP, *subst.* (du Suédois ÔFVER-LOPP, qui signifie faux-pont, & au positif, un endroit où il y a une multitude assemblée) Faux-pont, des vaisseaux.

ORLOP BEAM. Bau du faux-pont, ou faux bau.

ORLOP PLANK. Bordage du faux-pont.

TO OVER-BLOW, *verbe imperf. comp.* IT OVER-BLOWS. Il fait un coup de vent.

IT LIS IKE TO OVER-BLOW. Il y a apparence d'un coup de vent, ou ceci s'annonce comme un coup de vent.

OVER-BOARD, *adv.* Hors le bord, ou à la mer. *Ex.*

A MAN FELL OVER-BOARD. Un homme tomba à la mer, ou il tomba un homme à la mer.

TO THROW ANY THING OVER-BOARD. Jeter quelque chose à la mer, ou hors le bord.

TO HEAVE OVER-BOARD. Jeter à la mer.

OVER-CAST. *En parlant du temps* ; convert ou chargé de nuages.

OVER-GROWN, *adj. comp.* *Ex.* AN OVER-GROWN SEA. Une mer très-haute — une mer haute comme les monts.

TO OVER-HAUL, *verbe act. comp.* *Se dit en général* ; en style vulgaire, pour visiter, examiner ou inspecter.

TO OVER-HAUL A TACKLE. Reprendre un palan.

TO OVER-HAUL A SHIP. *Ex.* WE OVER-HAUL THAT SHIP VERY FAST. *Expression inexacte & équivoque, d'usage vulgaire.* Nous gagnons ce vaisseau sensiblement.

OVER-MASTED, *adj. comp.* Qui a trop de mâture, ou trop haut mâté, en parlant d'un bâtiment.

TO OVER-RAKE, *verbe neut. comp. & quelquefois act.* — *Se dit en parlant des coups de mer, qui passent d'un bord à l'autre du vaisseau.* *Ex.*

THE WAVES OVER-RAKED OUR SHIP. Les coups de mer inondoient le vaisseau, — les vagues nous traversoient d'un bord à l'autre.

OVER-RIGGED, *adj. comp.* Qui a de trop gros agrès, des mâts trop longs & trop gros, de trop longues vergues, de trop grosses poulies, &c.

OVER-PRESSED WITH SAIL. Trop chargé de voiles.

TO OVER-SET, *verb. neut. comp.* Chavirer, — faire capot ; aussi renverser quelque chose ; & dans cette acception il est *verbe actif.*

OUT, *adv.* Dehors ; c'est-à-dire, déployé & orienté, en parlant des voiles.

ALL SAILS OUT. Toutes voiles dehors.

OUT-FIT *subst. comp.* Dépense de l'armement, — armement.

OUT OF TRIM, *adv. comp.* Hors de son assiette — mal arrimé, en parlant d'un vaisseau. *Voy.* TRIM.

OUT-LICKER. *Voy.* BUMKIN.

OUT-RIGGER, *subst. comp.* Aiguille de carène. C'est aussi un boute-

hors , — boutelof ou portelof , *placé sur la hune , & faisant saillie du côté du vent , pour pousser en dehors les galhaubans , & par-là mieux soutenir le mât.*

TO OUT-SAIL A SHIP , *verbe act.* Dépasser un vaisseau — avoir la marche sur un vaisseau — être meilleur voilier que lui.

OUTWARD , *adv.* Hors du pays — à l'étranger.

AN OUTWARD BOUND SHIP. Vaisseau destiné pour les pays étrangers.

OWNER , *subst.* Propriétaire — armateur , ou marchand chargeur d'un bâtiment.

OX-EYE , *subst. comp.* Œil de bœuf , météore qui se remarque au Cap de Bonne-Espérance , & qui présage un coup de vent.

P

PACKET , or PACKET-BOAT , *subst.* Paquebot.

PADDLE , *subst.* Pagaye.

TO PADDLE , *verbe neut.* Pagayer , — aller à l'aide des pagayes , — aller à la pagaye.

PAINTER , *subst.* 1°. Peintre , ou barbouilleur , sorte d'ouvrier.
2°. Cablot , servant à amarrer une chaloupe , ou un canot.

SHANK-PAINTER. Voy. SHANK.

PALLET , *subst.* Terme de construction. Quelques-uns nomment ainsi un parquet ou retranchement fait dans la cale , pour y mettre des saumons de fer ou de plomb , pour lest , sans rien déranger à l'arrimage des marchandises & munitions.

PALM , *subst.* 1°. Paumelle de voilier.

2°. PALMS OF AN ANCHOR. Pattes d'une ancre.

PANCH , *subst.* Natte — haderne , ou tissu de vieux cordages , pour fourrer les vergues , & pour d'autres usages.

PARBUCKLE *subst.* Trévière : c'est une corde , à l'aide de laquelle on hisse au haut d'un quai , ou on tire d'un bâtiment , une futaille , &c. Le milieu de cette corde étant attaché fixement à l'endroit où l'on veut élever la futaille , les deux hanches en embrassent la rondeur , & des hommes tirant sur les extrémités de ces deux branches , font monter à eux la pièce.

TO PARCEL , *verbe act.* TO PARCEL A SEAM. Couvrir une couture de bordages , avec des bandes de vieille toile.

PARCELLING , *subst.* Morceaux ou bandes de toile pour fourrure.

PARLIAMENT-HEEL , *subst. comp.* Demi-bande.

PARREL, *subst.* Racage.

RIBS OF A PARREL. Bigots de racage.

PARREL ROPE. Bâtard de racage.

PARREL TRUCKS. Pommes de racage.

PARREL TRÜSS. Droffe de racage.

A TRUSS PARREL. Racage simple, *ou* racage à l'angloise.

TO PART, *verb. neut.* Aller en dérive, *en parlant d'un vaisseau dont le cable a été rompu par le mauvais temps.*

PARTNERS, *subst. plur.* Etambrais ; *aussi les trous mêmes, où passent les mâts, appelés également en françois, Etambrais.*

PARTNERS OF THE MAIN MAST. L'étambrai du grand mât.

PARTNERS OF THE BOW-SPRIT. Etambrai pour le beaupré, *sur le second pont, ce qui ne se pratique pas dans la construction françoise.*

PARTNERS OF THE PUMPS. Les étambrais des pompes.

PARTNERS OF THE CAPSTERN. L'étambrai du cabestan.

PASS, *or* PASSPORT, *subst.* Congé, *ou* passeport de bâtiment marchand, *ou* lettres de mer.

TO PASS, *verb. act. & neut. Ex.*

~~8~~ PASS THE LINE ALONG, AND MAN THE GUNS ! Passe du monde à la ligne de fonde !

PASSAGE, *subst.* Traversée, *ou* passage d'un port à un autre : *C'est aussi le prix convenu avec le Capitaine pour le passage. Ex.*

WE HAD A FINE PASSAGE. Nous avons fait une belle traversée.

IT WAS A SIX WEEKS PASSAGE. La traversée a été de six semaines, *ou* de quarante-deux jours.

Nota. Les Anglois comptent ainsi les traversées ordinaires par semaines, comme nous par jours.

I PAID THIRTY GUINEAS FOR MY PASSAGE. J'ai payé trente guinées pour mon passage, *ou* de passage.

PASSAREE, *subst.* Espèce de manchette, *ou* petit cordage servant (*lorsque le vent est foible*) à assujettir l'amière de la misaine au bossoir.

PAULS, *or* PAWLS, *subst. plur.* Élinguets de cabestan, *de vindas ou guindaut, & en général tous cliquets, soit de bois, ou de fer.*

HANGING-PAULS. Voyez lettre H.

PAUL-BITS. Bittons des élinguets, du vindas : cadre de charpente, & potence établie vers le milieu du vindas ou guindaut, sur lequel sont placés les élinguets ou cliquets. Voyez WINDLASS.

TO PAUL, *verb. act.* TO PAUL THE CAPSTERN. Mettre les élinguets au cabestan.

PAUNCH. *Voyez* PANCH.

TO PAY, *verb. act. Ex.* . 1°. TO PAY, (*du françois* POIX.) TO PAY A SHIP'S BOTTOM. Espalmer un bâtiment — donner un suif, ou un corroi, à un vaisseau.

TO PAY A MAST, or A YARD. Enduire, ou goudronner un mât, ou une vergue, &c.

TO PAY A SEAM Goudronner une couture.

2°. (*du françois* PAYER) TO PAY OFF A SHIP. Faire la revue d'un vaisseau au désarmement — payer le désarmement d'un vaisseau.

3°. TO PAY OUT, or PAY AWAY THE CABLE, &c. Filer un cable, ou une amarre, hors du vaisseau.

☞ PAY AWAY MORE CABLE! File du cable!

PAYING OFF, *part. act. & subst. comp.* Embardée du côté de dessous le vent.

PAYING OFF OF A SHIP. Revue d'un vaisseau au désarmement.

PEDRERO, *subst.* Pierrier. *Voyez* SWIVEL-GUN.

PEEK, or PEAK, *subst.* Pic, ou vergue supérieure, des grandes voiles de certains bâtimens, comme sloop, goîlettes, brigantins, ou comme celle d'artimon de certains vaisseaux : c'est aussi le coin d'en haut de ces voiles ; & la vergue est plus proprement appelée GAFF. *Voy.* ce mot.

PEEK HALIARDS. Martinet du pic de ces mêmes voiles.

Nota. On appelle THROAT HALIARDS, les drissés des mêmes voiles. *Voyez* THROAT.

A PEEK, *adv.* *Voyez* lettre A.

TO PEEK, *verb. act.* Apiquer, en parlant des vergues.

☞ PEEK THE MIZEN! Apique la vergue d'artimon ! c'est-à-dire de la redresser contre son mât.

PENDANT, *subst.* 1°. Flamme.

BROAD PENDANT. Guidon ou cornette.

2°. PENDANT, est aussi ce que nous nommons Pendeur. *Ex.*

BRACE PENDANT. Pendeur des bras.

MAIN TACKLE PENDANT. Pendeur de grand palan, ou de grande caliorne.

FORE TACKLE PENDANT. Pendeur de la caliorne de misaine.

PENDANT CHAINS. *Voyez* CHAINS.

RUDDER PENDANT. Fausse sauve-garde de gouvernail.

PEPPER-SAND, *subst. comp.* (*proprement* sable de poivre). On désigne ainsi, en parlant de la nature du fond, dans les sondes, un sable mêlé de grains noirs semblables à du poivre.

PERIAGUA, *subst.* Pirogue — canot creusé d'un seul arbre.

- PICKAROON, *subst.* (tiré de l'espagnol PICARON, coquin ou voleur.)
Quelques-uns appellent de ce nom un bâtiment pirate, — forban, ou écumeur de mer.
- PIER, *subst.* or PEER. Jetée d'un port, ou môle.
- PIG OF BALLAST. Saumon de fer pour lest.
- PILLOW, *subst.* Coussin du mât de beaupré.
- PILOT, *subst.* Pilote, & plus particulièrement pilote côtier.
- TO PILOT, *verb. act.* TO PILOT A SHIP. Piloter un vaisseau.
- PILOTAGE, *subst.* Pilotage, art, science, ou travail du Pilote, & action de piloter.
- RATES OF PILOTAGE. Droit des pilotes, — taxe, ou tarif pour le pilotage.
- PIN, *subst.* PIN OF A BLOCK. Effieu de poulie.
- IRON PINS. Effieu de fer, &c.
- BELAYING PINS, or TURNED PINS TO BELAY ROPES. Chevillots ; ou cabillots pour amarrer les manœuvres.
- PINK, *subst.* Pinque, sorte de bâtiment.
- PINK STERN. Voyez STERN.
- PINNACE, *subst.* Sorte de chaloupe mâtée en goïlette — autre sorte de chaloupe à huit avirons. — C'est ordinairement le second canot d'un vaisseau de guerre.
- PINTLES, *subst. plur.* Eguillots de gouvernail.
- PIRACY, *subst.* Piraterie.
- PIRATE, *subst.* Pirate, Forban, ou Ecumeur de mer : d'où l'on fait le verbe TO PIRATE, &c.
- PITCH, *subst.* (du latin PIX.) Brai sec.
- TO PITCH, *verb. act.* TO PITCH THE SEAMS OF A SHIP. Brayer ou goudronner les coutures d'un vaisseau.
- TO PITCH, *verb. neut.* Tanguer.
- SHE PITCHES HARD. Le vaisseau tangue durement.
- THE SHIP WILL PITCH HER MASTS BY THE BOARD. Le vaisseau risque de démâter par le tangage.
- PITCHING, *part. act.* Tangage, ou action de tanguer.
- PLAIN-SAILING, Voyez SAILING.
- PLANK, *subst.* Bordage.
- OAK PLANK. Bordage de chêne, &c.
- THREE INCH PLANK. Bordage de trois pouces, &c.

TO PLANK, *verb. act.* TO PLANK A SHIP, or TO LAY ON THE SKIN.
Border un vaisseau.

PLAT, *subst.* Fourrure de vieux cordages, ou de bitord, pour les cables, &c.

PLATE, *subst.* Signifie en général bande de fer.

BACK-STAY PLATES. Chaînes de galhaubans.

PUTTOCK PLATES. Voyez PUTTOCK.

PLUG, *subst.* Tampon.

HAUSE PLUGS. Tampons d'écubiers.

SHOT PLUGS. Tampons de différens calibres pour boucher les trous faits par le canon, pendant le combat.

PLUMMET, *subst.* (du latin PLUMBUM, ou du françois PLOMB.) Plomb de sonde. Voyez LEAD.

PLUNDER, *subst.* Butin — pillage.

TO PLY, *verb. neut.* (du françois PLIER). Tenir le vent — ferrer le vent — aller au plus près du vent.

PLYER, or PLIER, *subst.* (formé du verbe précédent). *Ex.*

A GOOD PLYER. Bon boulinier — vaisseau qui tient bien le vent, ou qui bouline bien.

PLYING, *part. act.* (formé du même verbe) Action de tenir le vent — navigation au plus près du vent.

POINT, *subst.* 1°. Pointe — cap. — Partie avancée d'une côte peu élevée.

2°. POINT, signifie un quart, ou une aire-de-vent de la bouffole.

3°. POINT or POINTING OF A CABLE, &c. Queue-de-rat des manœuvres, cordages & cables, & pointe des garcettes de ris : aussi l'action & la manière de travailler ces queues-de-rat & ces pointes.

POINTS, *subst. pl.* Garcette de ris.

POINT-BLANK, *adv. comp.* terme de canonnage. De but-en-blanc.

TO POINT. *verbe actif.* 1°. Pointer le canon. *Ex.*

☞ POINT BETWEEN WIND AND WATER! Pointez à couler bas! &c.

2°. TO POINT A ROPE. Faire une queue-de-rat à un cordage.

3°. TO POINT A SAIL. Mettre des garcettes de ris à une voile.

POLACRE, *subst.* Polacre, sorte de bâtiment.

POLE, *subst.* (proprement bâton ou perche.) *Ex.*

POLE-MAST. Mât à pible, ou d'un seul jet.

POLE-MASTED. Mâté à pible.

UNDER BARE POLES. A sec — à mâts & à cordes, *en parlant d'un bâtiment qui s'en va vent-arrière, sans pouvoir porter aucune voile, dans un coup de vent.*

POLE-AXE, *subst. comp.* (tiré peut-être de **POLONIAN AXE.**) Hache d'armes.

POMIGLION, *subst.* (du français **POMME** ou **POMMEAU.**) Bouton d'un canon.

PONTOON, *subst.* (du français) Ponton, ou fosse pour le carénage des vaisseaux.

POOL, *subst.* partie d'une rivière qui fait bassin, & où il y a mouillage de l'espace, & une eau tranquille, comme **LONDON POOL.** Le bassin du port de Londres.

Nota. Il y a un petit port & ville d'Angleterre dans le Dorset-Shire, appelé **POOL.**

POOP, *subst.* (du latin **PUPPIS**, ou du français **POUPE.**) Dunette.

POOP-ROYAL, or **TOP-GALLANT POOP.** Logement sur la dunette, ou cabane des maîtres sur la dunette.

TO POOP, *verbe act.* **WE WERE POOPED BY A HEAVY SEA.** Nous reçûmes un gros coup de mer par la poupe.

THAT SHIP WILL POOP US, IF SHE DOES NOT BEAR UP. Ce vaisseau nous abordera par l'arrière, s'il n'arrive pas.

POOPING, *part. act. & adj.* *Ex.* **A POOPING SEA.** Grosse mer de vent-arrière — coup de mer qui s'embarque par l'arrière, ou qui se dépioie sur la poupe du vaisseau, lorsqu'on fait vent-arrière.

PORT, *subst.* (du latin **PORTUS**) or **SEA-PORT.** Port de mer, ou havre.

A SEA-PORT TOWN. Ville maritime, ou port de mer.

PORT, *adv.* (corrompu de **LARBOARD**) signifie quelquefois babord, comme dans les exemples suivans :

THE SHIP HEELS TO PORT. Le vaisseau donne à la bande sur babord, & **PORT !** or **PORT THE HELM !** Babord la barre !

& **HARD TO PORT !** or **HARD A-PORT !** Babord tout !

PORT, *subst.* (du français **PORTE.**) signifie encore sabord. *Ex.*

GUN-ROOM PORTS. Sabords de sainte-barbe.

PORTS OF THE LOWER DECK. Sabords du premier pont, &c.

ROW PORTS. Sabords des avirons.

LIGHT PORTS. Sabords des chambres d'officiers, &c.

RAFT-PORT. Sabord de charge.

PORT-LIDS. Mantelets de sabords.

PORT-RINGS. Anneaux de sabords.

PORT-SELLS. Seuilllets des sabords.

PORT-ROPES. Itagues des palanquins de sabords.

PORT-TACKLES. Palanquins de sabords.

ENTERING PORT. *Voy* ENTERING.

PORT-LAST, *subst. comp. or* PORTOISE, *synonyme de* GUNWALE.
Voyez ce mot.

TO LOWER THE YARDS DOWN A PORT-LAST. Amener les basses vergues.

TO RIDE A-PORT-LAST *or* A-PORTOISE. Etre au mouillage avec ses mâts de hune & ses vergues amenées, *dans un coup de vent.*

POST, *subst. (on sous-entend STERN.)* *Voy.* STERN-POST.

INNER POST. Contre-étambot intérieur.

THE BACK OF THE POST, *or* BACK OF THE STERN-POST. Contre-étambot extérieur.

POUCHES, *subst. pl. (du françois POCHE.)* Petites séparations — équipiers — parquets, ou cloisons, pour contenir des effets, dans un vaisseau.

TO POUR, *verbe act. Ex.* TO POUR A BROAD-SIDE. Envoyer une bordée.

POWDER, *subst.* Poudre à feu.

POWDER-ROOM, *or* MAGAZINE. Soute aux poudres.

POWDER CHEST. Caisse d'artifice.

PRAM, *or* PRAME, *subst.* Sorte d'allège, en usage dans les ports de Hollande & de la mer Baltique.

PRATIC, *subst.* Entrée ou faculté de communiquer dans les ports sujets à quarantaine..

TO GET PRATIC. Obtenir l'entrée.

PREDY, *adj.* A PREDY SHIP. Quelques-uns appellent ainsi un vaisseau préparé au combat, qui a fait branlebas.

PRESS, *subst.* TO CARRY A PRESS OF SAIL. Avoir beaucoup de voiles dehors — Charrier de la voile — Faire force de voiles.

TO PRESS *or* IMPRESS, *verbe act.* TO PRESS SEA-MEN. Presser, ou lever de force des matelots pour le service des vaisseaux du Roi d'Angleterre.

PRESS, *adj.* Presse, ou action de presser, ou de lever ainsi des matelots.

PRESS-GANG. *Voyez* GANG.

PREST, *or* PRESSED, *part. pass.* PREST-MEN. Matelots provenant de la presse.

PREST MONEY, *or* **IMPRESS-MONEY**, *subst. comp.* Avances données aux hommes que l'on force à aller au service, ou que l'on presse.

PREVENTER, *ad.* (du verbe **TO PREVENT**, prévenir.) Épithète que donnent les Anglois à ce que nous nommons fausses manœuvres, qui sont de précaution, & pour prévenir les accidens. *Ex.*

PREVENTER BRACE. Faux-bras.

PREVENTER SHROUDS. Haubans de fortune, ou faux haubans, appelés encore pataras.

PREVENTER STAY. Faux étai.

MAIN PREVENTER STAY. Grand faux étai, &c.

PREVENTER BACK-STAY, Galhauban volant.

FORETOP PREVENTER BACK-STAY. Galhauban volant du petit hunier, &c.

TO PRICK, *verbe act.* *Ex.* **TO PRICK THE CHART**. Pointer la carte.

TO PRICK THE SAILS. Renforcer les coutures des voiles — recoudre les voiles, dans l'entre-deux de chaque couture, lorsqu'elles sont vieilles.

PRIME, *subst.* Amorce.

TO PRIME, *verbe act.* Amorcer.

PRIMING, *part. act. & subst.* Action d'amorcer, & amorce.

PRIMING WIRE, **PRIMING IRON**, *or* **PRIMER**, *subst.* Epinglette, ou dégorgeoir.

PRIMING-HORN. Corne d'amorce, ou amorçoir.

PRIVATEER, *subst.* (de **PRIVATE**, privé; proprement, bâtiment particulier.) Corsaire, armateur.

PRIZE, *subst.* Prise — bâtiment pris.

PRIZE-MONEY. Parts de prise.

TO PRIZE, *verbe.* **PRIZING**, *part. act.* Action d'établir un levier, pour mouvoir un fardeau.

PROTEST, *subst.* Procès-verbal, fait par le capitaine de l'équipage d'un vaisseau.

PROW, *subst.* (du françois **PROUE**.) Proue — berthelot, ou flèche des bâtimens latins.

PUDDENING, *subst.* (formé du mot **PUDDING**, tiré du françois **BOUDIN**.) Bourrelet de cordage — tissu, &c. *Ex.*

PUDDENING OF A BOAT'S STERN. Collier de défense d'une chaloupe, ou canot.

PUDDENING OF AN ANCHOR. Emboudinure d'une ancre.

PUDDENING OF A MAST. Bourrelet d'un mât.

TO PULL, *verbe act. & neut.* Nager — ramer — voguer.

TO PULL HARD. Nager avec force.

☞ PULL AWAY! Avant! *Commandement pour animer les rameurs à voguer.*

☞ PULL STARBOARD! Avant-tribord! ou hale tribord! &c.

PUMP, *subst.* Pompe.

CHAIN-PUMP. Pompe à chapelet.

HAND-PUMP. Pompe à main.

HEAD PUMP. Pompe de l'avant du vaisseau, établie pour pomper l'eau de mer.

COMMON PUMP. Pompe à la royale, ou pompe à bringuebale.

PUMP-DALE. Dale de pompe.

PUMP-BRAKE. Bringuebale.

HOOD OF A PUMP. Capot qui recouvre la roue d'une pompe à chapelet.

TO FETCH THE PUMP. Voyez FETCH.

THE PUMP SUCKS. C'est lorsqu'il n'y a plus d'eau dans la pompe, & qu'elle ne peut plus agir.

GAUGE-ROD OF A PUMP. Sonde de pompe.

PUMP-SPEAR. Verge de pompe.

PUMP-BOX. Heuse, ou chopine de pompe.

PUMP-GEAR. Garniture de pompe.

TO PUMP, *verb. act. & neut.* Pomper.

☞ PUMP SHIP, OH! A la pompe! *Commandement à l'équipage de pomper.*

PUNT, *subst.* (du françois PONT.) Ras de carène, ou pont flottant.

PUPPETS, *subst. plur.* Colombiers dans le lancement des vaisseaux.

PURCHASE, *subst.* Appareil, & en général tout pouvoir mécanique, & son effet.

TO PURCHASE, *verb. act. & neut.* qui exprime l'effet & l'action d'un pouvoir mécanique. *Ex.*

TO PURCHASE THE ANCHOR. Lever l'ancre — la tirer du fond.

THE CAPSTERN PURCHASES A-PACE. Le cabestan fait force. — l'ancre vient à bord sensiblement.

PURSER, *subst.* (dérivé de PURSE.) Bourse, celui qui tient la bourse ou fait la dépense). Officier civil, chargé des vivres, approvisionnemens, revues, mouvemens, & de la solde des équipages, dans les vaisseaux de guerre anglois.

TO PUT, *verb. act.* TO PUT ABOUT. Voyez ABOUT.

PUTTOCK, *subst.* (*que l'on prétend mieux dit que FUTTOCK*).

PUTTOCK, or FUTTOCK-SHROUDS. Haubans de revers, ou gambes de hune.

MAIN PUTTOCK-SHROUDS. Haubans de revers du grand mâ.

FORE PUTTOCK-SHROUDS. Haubans de revers de misaine.

MIZEN PUTTOCK-SHROUDS. Haubans de revers d'artimon.

PUTTOCK-PLATES. Landes de hune, ou Lattes de hune.

Q

QUADRANT, Quartier anglois. *Instrument servant à prendre hauteur.*

SPHERICAL QUADRANT. Quartier sphérique.

GUNNER'S QUADRANT. Quart de cercle des canonniers, *servant à prendre les angles pour pointer les pièces, &c.*

QUARANTINE, *subst.* Quarantaine.

QUARTER, *subst.* *Arrière du vaisseau, depuis les grands porte-haubans, jusqu'à la poupe; ce qu'on nomme quelquefois en françois les hanches.*

Ex. A FAT QUARTER. Gros arrière, ou arrière enflé.

A FLAT QUARTER. Arrière plat.

A BROAD QUARTER. Arrière large, &c.

ON THE QUARTER. *Cette expression, usitée en parlant du gisement des objets que l'on découvre en mer, signifie ce qui est plus en arrière que le travers du vaisseau, ou par la hanche.*

TO PLAY ON THE QUARTER OF A SHIP. Canonner un vaisseau dans la hanche.

QUARTER-DECK. Gaillard d'arrière.

QUARTER GALLERY. Le haut des bouteilles.

QUARTER PIECES. Les montans des côtés de la galerie.

QUARTER CLOTHS. Bastingage, ou pavois du gaillard d'arrière & de la dunette.

QUARTER BADGE. Fausse bouteille, dans les bâtimens marchands. *Voyez BADGE.*

QUARTER LADDERS. *Voyez LADDER.*

QUARTER NETTING. Filets de bastingage du gaillard d'arrière & de la dunette.

QUARTER RAILS. Filarets de bastingage, ou lisses de bastingage du gaillard d'arrière.

QUARTER, *est aussi joint aux noms qui désignent les maîtres ou officiers marinières de différentes espèces, pour exprimer leurs aides ou subalternes; par Ex.*

QUARTER-GUNNER. Aide-canonnier.

QUARTER-MASTER. Quartier-maitre, *Officier marinier de manœuvre.*

QUARTER-MAN. Contre-maitre, *ou chef d'ouvrage, employé dans les arsenaux à surveiller le travail d'un certain nombre d'ouvriers, &c.*

QUARTER, *subst.* Poste désigné à chacun pour le combat.

☞ EVERY MAN TO HIS QUARTER! *ou ALL HANDS TO QUARTERS!* Chacun à son poste!

QUARTER-BILL. Rôle de combat.

QUARTER OF A POINT. Quart, *ou quatrième partie d'un rumb de vent.*
Exemple.

NORTH-EAST QUARTER EAST, *or N. E. $\frac{1}{4}$ E.* se rend en françois par Nord-Est 3^d Est. (*en nombres ronds*).

Nota. On verra, dans la seconde partie de ce Vocabulaire, que le N. O. $\frac{1}{4}$ E. des François, s'exprime en anglois par *N. E. by E.*

☞ QUARTERS! *interj. Exclamation des vaincus, qui se rendent, & demandent Quartier!*

QUARTERS OF THE YARDS. Brasséage des vergues — *partie des vergues comprise entre le milieu ou le grand diamètre, & les bouts de vergue ou taquets.*

QUARTERING, *adj.* A QUARTERING WIND, *or WIND ON THE QUARTER.* Vent grand largue, *ou plus particulièrement celui qui est moyen entre le vent-arrière & le vent par le travers, ou perpendiculaire à la quille.*

QUARTERING, *en termes de canonage, se dit d'une pièce d'artillerie pointée obliquement vers l'arrière.*

QUICK, *adj.* QUICK SAND. Sable mouvant.

QUICK WORK. Œuvres vives du vaisseau.

QUILTING, *part. act. & subst.* Action de trelinguer, *ou garnir une jarre, un barril, &c. avec de la ligne ou du bitord; aussi la garniture, ou le trelingage de cette jarre ou barril.*

TO QUOIL. Voyez COIL.

QUOILING. Voyez COILING.

QUOIN, *subst.* (*du françois*) Coin de mire. *C'est aussi toutes sortes de coins, ou cales, ou pièces de bois servant à arrimer & à acorer des tonneaux, caisses, ballots, &c.*

R

RABBIT, *subst.* Rablure.

RABBIT OF THE KEEL. Rablure de la quille.

RABBIT OF THE STERN. Rablure de l'étrave.

RABBIT OF THE STERN-POST. Rablure de l'étambot.

RABBIT OF THE WING TRANSOM. Rablure de la lifse d'hourdi.

TO RABBIT, or TO RABBET, *verb. act.* signifie faire une rablure.

RABBETING, or RABBETING, *part. act.* Action de faire une rabiure.

O B S E R V A T I O N.

On observera à cette occasion, que les Anglois (& sur-tout les marins de cette nation), font très-facilement d'un substantif un verbe, & le prennent dans tous ses temps, quand cela leur convient. Ainsi les mots qu'on ne trouveroit pas comme verbes seront connus, pourvu qu'on les trouve comme substantifs. Il eût été impossible de suivre toutes ces variations, & ces caprices, qui n'ont ni règle, ni fixité. Il suffit d'avoir indiqué l'usage, & d'en avoir cité quelques exemples, auxquels j'en vais joindre un de plus.

SEAL, dans une de ses acceptions, veut dire un *veau marin*; on trouvera TO SEAL ou TO GO A-SEALING, pour exprimer *faire la pêche des veaux marins*, ou *aller à la pêche des veaux marins*.

RACE, *subst.* Ras, ou ras de marée.

THE RACE OF PORTLAND. Le ras de Portland.

THE RACE OF SAINTS. Le ras des Saints.

RACK, *subst.* Rateau en poulies, ou ratelier.

RACK OF THE BOW-SPRIT. Ratelier de beaupré.

RACKS FOR HAMMOCS. Rateliers, ou crochets de hamacs, cloués contre les baux dans les entre-ponts, pour y suspendre les hamacs.

TO RACK, *verb. act.* TO RACK A TACKLE. Eguilleter un palan.

RAFT, *subst.* Radeau de bois de construction, ou de mâture.

RAFT-PORT. Sabord de charge — sabord à embarquer les bois de mâtures ou autres, dans les gabarres, flûtes, ou bâtimens marchands. C'est un sabord ou ouverture pratiquée à l'arrière, au-dessous ou au niveau de la flottaison, qui se referme & se calfate lorsque la charge est embarquée.

RAG-BOLT, *subst. comp.* Fiche, ou cheville à fiche.

RAILS, *subst. pl.* Lisses d'accastillage.

WAIST-RAILS. Lisses de vibord.

SHEER-RAIL. Lisse ou précinte en dessous de la lifse de vibord.

DRIFT-RAILS. Lisses de platbord des gaillards.

FIFE-RAILS. Lisses des rabattues, ou espèce de balustrade au-dessus des lisses du plat-bord & de l'accastillage des gaillards, d'une rabattue à l'autre, qui sont fort usitées dans la construction angloise, mais qu'on a supprimées depuis long-temps dans les vaisseaux de guerre français.

RAILS OF THE HEAD. Lisses de herpes.

ROUGH-TREE RAILS. Lisses de batayoles de bois.

TO RAISE, *verb. act.* (proprement élever). 1°. TO RAISE A PURCHASE.

CHASE. Faire un appareil, & en général préparer une force mécanique.
 2°. TO RAISE THE STERN FRAME. Elever, ou mettre en place l'arcasse.
 TO RAISE THE STEM. Elever l'étrave, ou mettre en place l'étrave.
 TO RAISE A SHIP. Hauffer un vaisseau que l'on chasse, &c. c'est-à-dire, le voir de plus près; — en approcher.

☞ RAISE TACKS AND SHEETS! Lève le lof!

☞ RAISE THE FORE-TACK! Lève le lof de misaine!

RAKE, *subst.* Quête & élancement, en termes de construction.

RAKE OF THE STERN-POST. Quête de l'étambot.

RAKE OF THE STEM. Elancement de l'étrave.

RAKE OF THE STERN, or LENGTH OF THE RAKE ABAFT. Quête de la poupe, depuis le couronnement jusqu'au prolongement de la quille.

TO RAKE, *verb. act.* TO RAKE, or ENFILADE A SHIP. Enfiler, ou feringuer un vaisseau en le canonnant.

RAKING, *part. act.* RAKING KNEES. Courbes obliques, ou courbes à angles obtus.

A RAKING STEM, or A FLARING STEM. Etrave fort élancée.

TO RAM, *verb. act.* Terme de canonnage. Refouler.

TO RAM HOME THE CHARGE OF A GUN. Refouler, ou bourrer la charge d'un canon.

RAM'S-HEAD, *subst. comp.* (proprement tête de béliet). Quelques-uns appellent ainsi une grosse poulie de drisse à caliorne des basses vergues.

RAMMER, *subst.* Refouloir, instrument de canonnage.

ROPE-RAMMER. Refouloir de corde.

RAM-ROD, *subst. comp.* baguette de fusil, de pistolet.

RANDOM-SHOT, *subst. comp.* A toute volée, en parlant du tir des canons ou des mortiers.

RANGE, *subst.* (du françois RANG) 1°. Portée des canons ou mortiers.

POINT-BLANK RANGE. Portée d'un canon tiré de but-en-blanc.

2°. RANGE signifie longueur de la partie du cable parée sur le pont, lorsqu'on se prépare pour mouiller l'ancre.

☞ GET UP A RANGE OF THE SMALL BOWER! Alonge une bitture du cable d'affourche.

3°. RANGES. Termes de construction. Files de bordages.

RATE, *subst.* Rang des vaisseaux de guerre.

FIRST RATE. Premier rang, qui comprend les vaisseaux de cent canons & au-dessus : équipages de 875 à 850.

SECOND RATE. Second rang, qui comprend les vaisseaux de quatre-vingt-dix à quatre-vingt-dix-huit canons : équipages de 750 à 700 hommes.

THIRD RATE. Troisième rang, dans lequel on met les vaisseaux depuis quatre-vingt canons jusqu'à soixante-quatre : équipages de 650 à 500 hommes.

FOURTH RATE. Quatrième rang, composé des vaisseaux de cinquante à soixante canons : équipages de 420 à 380 hommes.

FIFTH RATE, or FRIGATES. Cinquième rang, qui comprend les frégates de trente-deux à quarante-quatre canons, les brûlots, & les bâtimens servant d'hôpital; équipages de 300 à 220 hommes.

SIXTH RATE. Sixième rang, qui est composé des frégates de vingt à vingt-huit canons : équipages de 200 à 160 hommes, On y comprend aussi les galiotes à bombes, & ce qu'on nomme **SLOOPS OF WAR**, qui répond à notre terme Corvettes.

RATE OF SAILING. Marche d'un bâtiment — sa vitesse sous voile.

RATE OF A TIME-KEEPER. Marche d'une montre ou horloge marine, &c.

RATLINGS, subst. plur. or RATLINES. Enfléchures : c'est aussi les quaranteniers, menus cordages dont on fait les enfléchures, &c.

MAIN RATLINGS. Les enfléchures des grands haubans.

TO RATTLE, verb. act. (tiré du subst. ci-dessus). **TO RATTLE DOWN THE SHROUDS.** Mettre les enfléchures aux haubans — garnir les haubans de leurs enfléchures.

A NINE THREAD RATLING. Quarantenier de neuf fils, &c.

REACH, subst. L'étendue en ligne droite du cours d'une rivière, comprise entre deux pointes ou contours ; au bout desquelles étendues en ligne droite, un vaisseau est obligé de manœuvrer ou de changer de route. Ainsi on dit : **LONG REACH, BLACK-WALL REACH, &c.** dans la rivière de la Tamise.

Ce terme n'a pas, que je sache, de correspondant en françois.

REAR, subst. (du françois ARRIÈRE.) Arrière-garde.

IN THE REAR, adv. En arrière, ou à l'arrière-garde.

REAR-ADMIRAL, Voy. ADMIRAL.

RECKONING, subst. Estime — résultat du calcul des routes.

DEAD RECKONING. Route estimée.

RECOIL, subst. (du françois) Recul du canon.

TO RECOIL, verb. neut. Reculer, en parlant des canons.

REEF, subst. (du suédois REF, ris de voile, & réssif, & proprement côte du corps humain, &c.) 1°. Ris des voiles.

REEF-BAND. Bande de ris.

REEF-LINES. Garcettes de ris.

REEF-TACKLE. Palan de ris, ou palanquin de ris.

TO TAKE IN A REEF. Prendre un ris.

TO LET OUT A REEF. Larguer un ris.

2°. Reffif, ou banc de roches.

TO REEF, or TO REEF IN, verb. act. Prendre les ris, à une voile.

☞ REEF IN THE FORE TOP-SAIL! Prends un ris au petit hunier!

A SHIP CLOSE REEFED. Vaisseau qui a tous ses ris pris.

TO BE CLOSE REEFED. Être aux bas ris — avoir tous ses ris pris.

REEL, subst. REEL OF THE LOG. Tour du loc.

DEEP SEA REEL. Tour de la grande ligne de sonde.

REEMING-BEETLE. Voy. BEETLE.

TO REEVE, verb. act. Passer une manœuvre, dans ses poulies, coffes, &c.

☞ REEVE YOUR STUDDING-SAIL GEAR! Passe les manœuvres des bonnettes! — Grée les bonnettes!

TO REFIT, verb. act. comp. Réparer le grément, ou la voilure d'un vaisseau qui a été désarmé, &c.

REFUSE, adv. De rebut, en parlant des bois & autres munitions qui ne sont pas trouvés propres au service, au moment de la recette dans les chantiers & magasins, ou dans d'autres circonstances analogues.

REIGNING, part. act. & adj. REIGNING WINDS. Vents régnants de chaque parage.

REGULATING, part. act. REGULATING CAPTAIN. Capitaine de vaisseau, ou autre officier chargé de vérifier & examiner les matelots destinés pour embarquer.

RELIEVING, part. act. & adj. (du fr. RELEVER.) RELIEVING TACKLES, 1°. Attrapes, deux forts palans employés dans la manœuvre d'abattre un vaisseau en carène.

2°. On appelle aussi du même nom les palans de précaution qu'on accroche à la barre du gouvernail, dans un temps forcé, ou dans le combat, pour pouvoir s'en servir & gouverner, en cas que la drossé du gouvernail vienne à rompre.

3°. On appelle aussi quelquefois RELIEVING TACKLE, le palan de recul des canons.

RENDERING, part. act. & adj. Coulant, ou libre, en parlant des manœuvres; c'est-à-dire, que rien ne les arrête ni les gêne, dans leur passage à travers les poulies, margouillots, &c.

RENDEZ-VOUS, subst. (fr.) Rendez-vous d'une escadre en cas de séparation.

RENDS, subst. plur. (proprement fente ou déchirure.) Quelques-uns appellent ainsi les coutures entre les bordages.

REPAIR, subst. (du français RÉPARER). Radoub.

A SHIP IN REPAIR, or REPAIRING. Vaisseau en radoub.

A THOROUGH REPAIR, Refonte — Radoub complet.

A SHIP IN GOOD REPAIR. Vaisseau en bon état.

A SHIP OUT OF REPAIR, or IN BAD REPAIR. Vaisseau en mauvais état.

TO REPAIR, *verb. act.* Radouber.

TO REPAIR, *verb. neut.* *Ex.* TO REPAIR ON BOARD. Se rendre à bord.

TO REPEAT, *verb. act.* Répéter, *en parlant des signaux*, &c.

REPEATER, *subst.* Vaisseau, ou frégate répéteur.

REPRISE, *subst.* (du français) Vaisseau repris.

RETREAT, *subst.* (du français) Retraite.

TO RETREAT, *verb. neut.* Se retirer — faire retraite.

RHOMB-LINE, *subst. comp.* Rumb de vent, *sur la carte.*

RIB, *subst.* 1°. Côte, ou membre du vaisseau.

2°. RIBS OF A PARREL. Bigots de racage.

RIBBANDS, *subst. pl.* (comp. de RIB, côte, & de BAND.) Liffes des couples.

THE FLOOR RIBBAND. Lisse des façons, &c.

TO RIDE, *verb. neut.* Être à l'ancre, ou être mouillé, *en parlant d'un vaisseau.*

TO RIDE ATHWART. Être évité en travers du courant.

TO RIDE A-PEEK. Être au mouillage avec les vergues en pantenne — avoir les vergues en pantenne.

TO RIDE A-SHOT. Être mouillé avec deux longueurs de cable.

TO RIDE A-CROSS. Être mouillé en travers, ou être entraversé.

TO RIDE BETWIXT WIND AND TIDE. Être mouillé en travers du vent & de la marée, *lorsqu'ils sont également forts & opposés l'un à l'autre.*

TO RIDE HAWSE FULL. Être mangé (c'est-à-dire tourmenté) par la mer au mouillage — être au mouillage par une grosse mer.

TO RIDE A-PORTOISE, or A-PORT-LAST. Être au mouillage avec ses basses vergues amenées, & ses mâts de hune amenés.

TO RIDE WIND ROAD. Être évité au vent.

TO RIDE EASY. Ne pas fatiguer au mouillage.

TO RIDE HARD. Fatiguer beaucoup au mouillage.

TO RIDE OUT A GALE. Etaler un coup de vent au mouillage — tenir bon à l'ancre pendant un coup de vent.

RIDERS, *subst. plur.* Porques.

RIDERS FUTTOCKS. Genoux & alonges de porques.

LOWER FUTTOCK RIDERS. Genoux de porques.

MIDDLE FUTTOCK RIDERS. Alonges de porques.

UPPER FUTTOCK RIDERS. Aiguillettes des porques.

FLOOR RIDERS. Varangues de porques.

RIDGE, *subst.* Ecueil — reffif, ou banc de roches, *prolongé à une certaine distance; ce mot, dans le langage ordinaire, signifie une chaîne de montagnes.*

TO RIG, *verb. act.* Gréer, ou garnir.

TO RIG A MAST. Garnir, ou gréer un mât.

TO RIG A YARD. Garnir, ou gréer une vergue.

TO RIG A SHIP. Gréer un vaisseau.

TO RIG OUT A BOOM. Garnir, ou pousser en dehors, ou établir un boutehors, un arcaboutant, un bâton de foc, &c.

RIGGED, *part. pass. & adj. (du verbe précédent.)* Grée.

OVER-RIGGED, *se dit d'un vaisseau qui a de trop gros agrès.*

RIGGING, *subst. & part. act.* Manœuvres — agrès, & garniture du vaisseau — *aussi grément, & art du grément, & action de gréer un vaisseau, &c.*

STANDING RIGGING. Manœuvres dormantes.

RUNNING RIGGING. Manœuvres courantes.

LOWER RIGGING. Grément, haubans & étais, &c. des bas mâts.

TOP-MAST RIGGING. Grément, haubans, galhaubans & étais des mâts de hune. — Garniture des mâts de hune.

TOP-GALLANT RIGGING. Garniture des mâts de perroquet.

RIGGING-LOFT, *subst. comp.* Atelier de la garniture.

RIGHT, *adj. & adv.* Droit.

☞ RIGHT THE HELM ! Droit la barre !

☞ RIGHT SO ! Comme ça ! — droit comme ça !

TO RIGHT, *verb. act.* Redresser.

TO RIGHT A SHIP. Redresser un vaisseau, *qui a été abattu en carène.*

THE SHIP RIGHTS. Le vaisseau se relève, ou se redresse.

TO RIGHT THE HELM. Dresser la barre — mettre la barre droite.

RIM, or BRIM, *subst.* Bord extérieur des hunes, ou listeau des hunes.

GALLERY RIM. Voyez GALLERY.

RING, *subst.* Anneau, ou boucle, en général.

ANCHOR RING. Organeau d'une ancre.

HATCH-RINGS. Anneaux des écoutes.

PORT RINGS. Anneaux des sabords.

RING BOLTS. Voyez BOLT.

Nota. Il ne faut pas confondre ce mot avec WRING BOLTS. Voyez WRING.

RING ROPES. Bosses du cable, attachées aux boucles de fer sur le premier pont.

RING-TAIL. Paille-en-cul , *sorte de voile*. C'est aussi une sorte de bonnette , placée en dehors de la grand'voile des sloop & goilettes.

RING-TAIL BOOM. Voyez BOOM.

TO RIP , or RIP UP , *verb. act.* TO RIP UP AN OLD VESSEL. Démolir un vieux bâtiment.

RIPPING-CHISEL , *subst. comp.* Ciseau à démolir , ou à rompre les bordages.

RIPPING IRON. Bec de corbin , *instrument de calfat*.

RIPLING , *subst.* Clapotage , ou bouillonnement des eaux , occasionné par un courant près des côtes.

RISING LINE , *subst. comp.* Lisse des façons , *terme d'architecture navale*.

ROAD , *subst. or* ROAD-STEAD. Rade.

A GOOD ROAD. Bonne rade ou bon mouillage.

A SAFE ROAD. Rade sûre.

A WILD ROAD , or AN OPEN ROAD. Rade foraine.

ROADER , *subst.* Vaisseau au mouillage , ou vaisseau à l'ancre.

ROBANDS , *subst.* Voyez ROPE-BANDS.

RODE , *part. pass. du verbe* TO RIDE WIND-RODE. Voyez WIND. TIDE-RODE. Voyez TIDE.

ROGUE'S-YARN , *subst. comp.* Fil blanc mis dans un des torons d'un cordage goudronné , & fil goudronné dans ceux des cordages blancs , pour servir à reconnoître les cordages de fabrique royale d'avec ceux des particuliers.

TO ROLL , *verb. neut.* Rouler , — aller au roulis , *mouvement du vaisseau*.

ROLLER , *subst.* Rouleau , aussi virevant.

ROLLING , *part. act. & subst.* Roulis — *mouvement de roulis , & action de rouler*.

ROLLING TACKLE. Palan des roulis des vergues.

ROLLING HITCH. Voyez HITCH.

ROOF TREES. Voyez ROUGH TREES.

ROOM , *subst.* Chambre — logement & soute. *Ex.*

BREAD ROOM. Soute au pain , qui occupe tout l'arrière des vaisseaux de guerre anglais.

STEWARD'S ROOM. Soute du commis , aussi cambuse.

SAIL ROOM. Soute aux voiles.

FILLING ROOM. Soute vitrée, où l'on remplit les gargouffes, placée, dans les vaisseaux de guerre anglois, au pied & en arrière du mât de misaine, entre la soute aux poudres & les caissons à gargouffes.

POWDER ROOM. Soute aux poudres.

GUN ROOM. Sainte-barbe, ou chambre des canonniers.

SLOP ROOM. *Voyez SLOP.*

STORE ROOM. *Voyez STORE.*

ROOM-AND-SPACE. Mailles, ou intervalles entre les couples.

ROOMER, *adj.* (dérivé de ROOM, place, espace.) *Ex.* THAT SHIP IS A ROOMER. Ce vaisseau est spacieux — ce vaisseau est grand — il a de beaux logemens, &c.

ROPE, *subst.* Corde & cordage.

CABLE-LAID ROPES. Cordages deux fois commis, ou commis à la façon des cables.

HAWSER-LAID ROPES. Cordages une fois commis, ou haussières.

ROPE-BANDS. Rabans de frelage.

ROPE-YARN. Fil de caret.

BOLT-ROPE. *Voyez lettre B.*

CAT-ROPE. *Voyez CAT.*

NETTING ROPE. Quarantenier de seize fils, ou à-peu-près.

ENTERING ROPES. *Voyez ENTERING.*

GUESS-ROPE, or **GUEST-ROPE OF A BOAT.** Cap de remorque, d'un canot, ou d'une chaloupe.

PARREL ROPE. *Voyez PARREL.*

PORT ROPES. *Voyez PORT.*

TOP-ROPE. *Voyez TOP.*

TILLER ROPE. *Voyez Tiller.*

ROVER, *subst.* Forban, ou écumeur de mer.

ROVES, *subst. plur.* Viroles.

ROVE AND CLINCH NAILS. *Voyez NAIL.*

ROUGH-TREES, or **ROUGH-TREE RAILS.** Lisses de batayoles de bois.

ROUND-HOUSE, *subst. comp.* Chambre de conseil, dans les vaisseaux des Indes, & dans les gros vaisseaux marchands. On appelle aussi quelquefois **ROUND-HOUSE**, sur les vaisseaux de guerre anglois, des latrines pratiquées à la poulaine, pour l'usage des **MID-SHIP-MEN**.

TO ROUND, *verb. act.* Haler un cordage. *Ex.*

TO ROUND IN. Haler, *en parlant des manœuvres courantes, dont la direction est à-peu-près horizontale.*

☞ ROUND IN THE WEATHER BRACES ! Hale les bras du vent !

TO ROUND UP. Haler, ou hisser, *en parlant des manœuvres courantes, dont la direction approche de la perpendiculaire.*

TO ROUND AFT. Haler en arrière, ou vers l'arrière.

ROUNDING, *subst.* 1°. Fourrure de cable, *faite avec des quaranteniers, ou autres menus cordages.*

2°. ROUNDING. Terme de construction. Bouge.

ROUNDING UP OF THE WING TRANSOM. Bouge vertical de la lifse d'hourdi.

ROUNDING AFT OF THE WING TRANSOM. Bouge horizontal de la lifse d'hourdi.

3°. ROUNDING OF THE SIDE, or TUMBLING HOME. Voyez TUMBLING HOME.

4°. ROUNDING, *part. act. du verb.* TO ROUND. Voyez ci-dessus.

TO ROUSE, *verb. act.* Haler ensemble sur un simple cordage, sans l'aide d'aucun palan, ni autre machine pour tirer à soi un fardeau, &c. dont le commandement se fait en françois, par Saille; ou oh Saille !

TO ROUSE THE HAWSER, or CABLE. Haler, ou tendre le cable, ou l'hauffière.

☞ ROUSE HEARTY ! Saille hardi !

TO ROW, *verb. neut.* Ramer, ou voguer.

ROW-GALLEY. *subst. comp.* Galère, bâtiment à rames.

☞ ROW DRY ! Nage sec.

TO ROW GUARD. Faire la ronde.

ROW-LOCKS. Tolletières, places pour les avirons, sur le plat-bord d'un canot, d'une chaloupe, grée à l'angloise.

C'est aussi ce qu'on nomme dans les galères Apoftis.

ROW-PORTS. Sabords des avirons.

ROWERS, *subst. plur.* Rameurs, ou canotiers.

ROWING, *part. act. du verb.* TO ROW. Action de ramer, ou voguer.

ROWING-GUARD. Voyez GUARD BOAT.

ROYAL, *subst. & adj.* ROYAL SAIL. Perroquet volant, ou catacoua.

MAIN-TOP-GALLANT ROYAL SAIL. Voile de grand perroquet volant, ou grand catacoua.

FORE-TOP-GALLANT ROYAL SAIL. Voile de petit perroquet volant, *ou* petit catacoua.

☞ LOWER THE ROYAL SAILS! Amène les perroquets volans! — amène les catacouas!

ROYAL YARDS. Les vergues des perroquets volans, *ou* vergues de catacouas.

MAIN-TOP-GALLANT ROYAL YARD. Vergue de grand perroquet volant, &c.

RUDDER, *subst.* Le gouvernail, *proprement dit.*

MAIN PIECE, *or* CHOCKS OF THE RUDDER. Mèche du gouvernail.

AFTER PIECE OF THE RUDDER. Safran du gouvernail.

BEARDING PIECE OF THE RUDDER. Pièce la plus en avant du gouvernail, *celle qui touche à l'étambot, & qui est taillée en sifflet, ou en biseau, des deux côtés, pour faciliter le mouvement du gouvernail, & pour recevoir les ferrures.*

BACK OF THE RUDDER. Doublage du gouvernail.

SOLE OF THE RUDDER. *Voyez* SOLE.

PINTLES OF THE RUDDER. *Voyez* PINTLES, &c.

RUN, *subst.* RUN *or* COURSE OF A SHIP. Chemin — fillage. *Ex.*

WE HAVE MADE A GOOD RUN THESE LAST TWENTY FOUR HOURS.
Nous avons fait un grand chemin dans les vingt-quatre heures.

TO RUN, *verbe act. & neut.* (*proprement courir.*) TO RUN OUT A WARP. Porter une touée, *en dehors du vaisseau.*

TO RUN FOUL. *Voyez* FOUL.

TO RUN BY THE LEAD. Aller à la sonde.

TO RUN DOWN A COAST. Descendre une côte — aller vers le bas de la côte; *c'est-à-dire sous le vent.*

TO RUN DOWN LATITUDE. Courir en latitude.

TO RUN DOWN LONGITUDE. Courir en longitude.

☞ RUN IN THE SLACK OF THE HAWSER! Rentre à courir le mou de l'hauffière.

☞ RUN OUT YOUR GUNS! Les canons en batterie!

☞ LET RUN THE LEE MAIN CLUE GARNET! Laisse tomber le point de dessous le vent de la grand'voile!

RUN-MEN, *or* RUN-AWAYS, *subst. pl. comp.* Déserteurs — matelots déserteurs.

RUN *ou* RÛNG. Les aîles *ou* extrémités de la cale; *la partie de la cale, ou du fond du vaisseau qui est vers les façons de l'arrière, & qui va en retrécissant.*

RUNGS, *signifie aussi les varangues.*

RUNG-HEADS, *subst. comp. plur. or FLOOR-HEADS. Fleurs d'un vaisseau, ou têtes des varangues.*

RUNDLE-HEAD, *subst. comp. Partie du cabestan. Voyez au mot CAPSTERN.*

RUNNER, *subst. Itaque d'un palan, &c.*

RUNNING, *part. act. du verbe TO RUN. RUNNING LIFT, Voyez LIFT.*

RUNNING RIGGING. *Voyez RIGGING.*

TO KEEP A RUNNING FIGHT. *Se battre en retraite.*

RUT, *subst. (du latin RUERE, fondre dessus avec violence.) RUT OF THE SEA. Choc de la mer, qui se brise avec impétuosité contre des rochers ou brisans.*

S

SADDLE, *subst. Taquet en forme de croissant, placé sur le bout des vergues, pour le passage des boutehors de bonnettes.*

SADDLE OF THE BOW-SPRIT. *Taquet de beaupré.*

TO SAG, *verbe neut. TO SAG TO LEEWARD. Dériver, ou tomber sous le vent, en naviguant au plus-près.*

SAIL, *subst. Voile.*

LATEEN SAILS. *Voiles latines.*

STAY SAILS. *Voiles d'étau.*

SHOULDER-OF-MUTTON SAILS. *Voiles auriques.*

CROSS-JACK SAIL. *Voiles de fortune, ou voile quarrée d'un sloop, ou d'une goëlette, &c.*

BERMUDOES SAILS, or BOOM SAILS. *Voile à gui, comme les voiles de bateaux Bermudiens, de goëlettes, la grand'voile d'un brigantin.*

LUG SAILS. *Voiles auriques des barques, &c.*

SMACK SAILS. *Voiles à gui des femaques semblables à celles des bateaux Bermudiens. Voyez SMACK.*

SPRIT-SAIL. *Voyez SPRIT.*

SQUARE SAILS. *Voiles quarrées.*

STUDDING-SAILS. *Bonnettes.*

LOWER STUDDING-SAILS. *Bonnettes basses.*

MAIN STUDDING-SAILS. *Bonnettes de grand'voile.*

MAIN TOP STUDDING-SAILS. *Bonnettes de grand hunier.*

FORE STUDDING-SAILS. *Bonnettes de misaine.*

FORE TOP STUDDING-SAILS. Bonnettes de petit hunier.

FORE TOP GALLANT STUDDING-SAILS. Bonnettes de petit perroquet.

MIZEN TOP STUDDING-SAILS. Bonnettes de perroquet de fougue.

TRY-SAIL. *Voyez TRY.*

THE MAIN SAIL. La grand'voile.

THE FORE SAIL. La misaine.

On appelle FORE SAIL dans la plupart des bâtimens à un seul mât, le premier foc, ou la trinquette.

THE MIZEN SAIL. La voile d'artimon.

TOP-SAILS. Huniers.

MAIN TOP-SAIL. Grand hunier.

FORE TOP-SAIL. Petit hunier.

MIZEN TOP-SAIL. Perroquet de fougue.

SPRIT TOP-SAIL *ou* SPRIT-SAIL TOP-SAIL. Voile de contre-civadière.

TOP-GALLANT SAILS. Voiles de perroquet.

MAIN TOP-GALLANT SAIL. Voile de grand perroquet.

FORE TOP-GALLANT SAIL. Voile de petit perroquet.

MIZEN TOP-GALLANT SAIL. Voile de la perruche, *ou* la perruche d'artimon.

ROYAL SAILS. Perroquets volans. *Voyez ROYAL.*

STAY-SAILS. Voiles d'étai, & focs.

MAIN STAY-SAIL. Grand'voile d'étai.

MAIN TOP STAY-SAIL. Voile d'étai du grand hunier.

MAIN TOP GALLANT STAY-SAIL. Voile d'étai du grand perroquet.

MIZEN STAY-SAIL. Voile d'étai d'artimon.

MIZEN TOP STAY-SAIL. Voile d'étai de perroquet de fougue.

MIZEN TOP GALLANT STAY-SAIL. Voile d'étai de la perruche.

FORE STAY-SAIL. Trinquette — tourmentin, *ou* petit foc.

FORE TOP STAY-SAIL. Second foc.

A SAIL. Une voile, *se dit aussi pour signifier un navire, ou bâtiment quelconque.*

A FLEET OF TWENTY SAIL. Flotte de vingt voiles.

TO SET SAIL. Faire voile — appareiller, mettre à la voile.

TO BEND A SAIL. Envergner une voile.

TO MAKE SAIL. Faire de la voile — forcer des voiles.

TO CROUD SAIL. Faire force de voiles — forcer de voiles — mettre toutes voiles dehors.

TO SHORTEN SAIL. Diminuer de voiles.

TO STRIKE SAIL. Amener les voiles — saluer des voiles; *ce qui se fait sur-tout dans l'action de saluer les vaisseaux de guerre, pour leur marquer du respect.*

TO BACK A SAIL. Voyez BACK.

TO FURL A SAIL. Voyez FURL, &c.

SAIL-LOFT. Voilerie — atelier de voilerie.

SAIL-MAKER. Voilier.

TO SAIL, *verb. neut.* Faire voile — naviguer, *ou* cingler.

TO SAIL LARGE. Voyez LARGE, &c.

THAT SHIP SAILS LIKE A HAY-STACK. Ce bâtiment marche comme une bouée.

SAILING, *part. act.* Action de naviguer — d'être à la voile — de faire voile — de cingler, *ou* faire route.

POINT OF SAILING. Allure d'un bâtiment.

ORDER OF SAILING. Ordre de marche.

PLAIN SAILING. Navigation sur la carte plane.

MERCATOR'S SAILING. Navigation sur la carte de Mercator, *ou* sur la carte réduite, &c.

FAST SAILING. A VESSEL BUILT FOR FAST SAILING. Vaisseau construit pour la marche.

SAILOR *subst.* Matelot — marin.

A GOOD SAILOR, *or* A FINE SAILOR. Se dit aussi d'un vaisseau bon voilier, *ou* fin voilier.

SALVAGE, *subst.* Sauvetage — sauvement.

SALVAGE MONEY. Droit de sauvetage : salaires, *ou* récompense, accordés par la loi à ceux qui sauvent des effets du vaisseau, des dangers de la mer, d'un naufrage, des pirates *ou* des ennemis.

SALVAGE OF SAIL CLOTH. Voyez SELVAGE.

SALUTE, *subst.* Salut.

A SALUTE OF ELEVEN GUNS. Salut de onze coups de canon, &c.

A SALUTE WITH CHEERS. Salut de la voix.

TO SALUTE, *verbe act.* Saluer — rendre un salut

SAMSON'S POST, *subst. comp.* Epontille des écouteilles, servant d'échelle pour descendre dans la cale, au moyen de quelques coches qui y sont faites à droite & à gauche.

C'est aussi un nom donné par les Anglois à des traverses volantes qui s'endent aux baux *ou* barrots, & dans les ponts, pour servir de point d'appui à des poulies à dent, à l'aide desquelles on met des manœuvres en retour. Voyez RETOUR, II^e part.

SASHES, *subst. pl.* SASHES FOR PORTS. Sabords à vitres.

SAP, *subst.* SAP OF TIMBER. Aubier du bois : quelques - uns disent Aubour.

SAUCER, *subst.* Ecuelle de cabestan.

SAUCER-HEADED BOLTS. Chevilles à tête ronde & platte ou à grosse tête.

SAW, *subst.* Scie.

TWO-HAND SAW. Scie à deux mains — scie de travers, ou taureau.

CROSS-CUT SAW, or TWO-HANDED SAW. Aussi scie de travers, ou scie à deux mains.

JACK SAW. Scie de long.

WHIP SAW. Scie à main, ou harpon.

WHIP SAW WITH SET AND TILLER. Scie à main avec sa garniture à l'angloise.

HACK SAW. Scie à couper les chevilles de fer, que l'on fait d'une vieille faux.

SAW-PITT. Fosse de sciage ; c'est l'établissement usité en Angleterre dans des arsenaux & chantiers pour les scieurs de long : les pièces de bois qu'on y scie se placent au niveau du terrain, & le scieur d'en bas se tient dans une fosse creusée à cet effet.

SAWYER, *subst.* Scieur de long.

SAWYER'S JACK. Voyez JACK.

SCAFFOLD, *subst.* Echafaud.

SCAFFOLD MEN. Journaliers employés à nettoyer les baffins.

SCALE, *subst.* Echelle de lieues, de longitude, de latitude, &c. sur une carte.

GUNTER'S SCALE. Echelle à l'usage de la navigation, tenant lieu de tables de logarithmes, de sinus, ce qui la rend également propre à d'autres usages, comme l'échelle de proportion.

TO SCALE, *verbe act.* TO SCALE THE GUNS. Souffler les canons.

SCANT, *adj.* A SCANT WIND. Petit vent, ou vent qui refuse.

TO SCANT, *verbe neut.* Refuser, en parlant du vent.

THE WIND SCANTS — THE WIND SCANTS UPON US. Le vent refuse.
— Le vent nous refuse.

SCANTLING, *subst.* (du fr.) Echantillon des pièces de bois.

C'est aussi le nom des Chevrans de six pouces d'équarrissage, & en-dessous.

SCANTY, *adj.* En parlant des pièces de bois ; maigre — où le bois manque.

SCANTY ALLOWANCE. Ration de vivres insuffisante.

SCARF, *subst.* Ecart, ou empâture ; & même , un assemblage quelconque de deux pièces de bois.

SCARFS OF THE KEEL. Ecart de la quille.

SCARFS OF THE STEM. Ecart de l'étrave.

SCARFS OF THE BEAMS. Assemblage des baux , &c.

A SWALLOW-TAIL SCARF. Assemblage en queue d'hironde , &c.

SCARFED, *adj.* Empâté , ou assemblé , en parlant des bois.

SCHOOL - MASTER OF A SHIP. Maître d'école d'un vaisseau , embarqué sur les bâtimens de guerre anglois , pour instruire les volontaires & les mouffes.

SCHOONER, *subst.* Golette , sorte de bâtiment.

SCOOP, *subst.* Escop à main.

SCOPE, *subst.* SCOPE OF A CABLE. Touée de cable.

SCORE, *subst.* SCORE OF A BLOCK. Coche ou rainure d'une poulie.

TO SCOUR THE SEA. Ecumer la mer — Faire le métier de forban.

TO SCRAPE, *verbe act.* Gratter ou racler le bord du vaisseau , le pont , un mât , &c.

SCRAPER, *subst.* Gratte ou racle.

A DOUBLE HEADED SCRAPER. Gratte double , ou grande racle.

A TRIANGULAR SCRAPER. Gratte en triangle , ou gratte simple.

SCREENS *subst. plur.* Entonnages de toile , &c.

TO SCRUB, *verbe act.* TO SCRUB THE HAMMOCKS. Laver les hamacs.

TO SCUD, *verbe neut.* SCUDDING, *part. act.* Faire vent-arrière dans un coup de vent — courir devant le vent , ou fuir vent-arrière.

TO SCUD UNDER THE FORE-SAIL. Faire vent-arrière sous la misaine.

SCUDDING UNDER BARE POLES. Courant à sec — courant à mâts & à cordes.

SCULKER, *subst.* Pareffeux — fainéant — pocrin.

SCULL. Voyez SKULL.

SCULLER. Voyez SKULLER.

SCUPPERS, *subst. plur. or* SCUPPER-HOLES. Dalots.

WOOD SCUPPERS. Dalots à tuyaux de bois , ou garnis de bois.

LEAD SCUPPERS Dalots à tuyaux de plomb , ou garnis de plomb.

SCUPPER-HOSES, or SCUPPER LEATHERS. Cuir des dalots , ou manches des dalots.

SCUPPER NAILS. Clous à maugère. *Voyez à l'art.* NAILS.

SCUTTLE, *subst.* Ecoutillon.

CAP SCUTTLE. Ecoutillon à panneau.

TO SCUTTLE, *verbe act.* TO SCUTTLE THE SHIP'S SIDE. Ouvrir de grands sabords, ou trous, dans les côtés d'un vaisseau naufragé, pour en retirer les marchandises ou munitions.

TO SCUTTLE THE DECK. Ouvrir un grand sabord, ou une écoutille dans le pont, ou crever le pont, pour redresser le vaisseau dans un danger imminent où il se trouve engagé & chargé à la bande, par un volume d'eau que la mer y a jeté.

SCUTTLE BUTT, or SCUTTLE CASK, *subst. comp. plur.* Charnier pour l'eau.

SEA, *subst.* Mer.

SEA-COAST. Côte de mer.

SEA-FARING MAN, or SEA-MAN. Homme de mer — marin, ou navigateur.

SEA-GATES. *Voy.* GATE.

SEA LEGS. Pied marin.

SEA-MARK. Amaye ou amarque — marque à terre; point remarquable servant à guider les pilotes. C'est aussi une haute montagne ou autre objet très-apparent, servant de reconnaissance à une île, à un port, &c.

SEA-PORT. *Voy.* Port.

SEA ROOM. De l'eau à courir — belle dérive, ou grand espace de mer qu'on a sous le vent d'un vaisseau, lorsque, surpris par un coup de vent & obligé de faire vent-arrière, on peut le faire sans risquer de trouver aucune terre.

WE HAD SEA-ROOM. Nous avions de l'eau à courir.

SEA WEEDS. Herbes & plantes marines — Gouesmon.

A SEA. Un coup de mer.

A HEAVY SEA. Un gros coup de mer.

A HEAVY SEA BROKE OVER OUR BOW. Nous reçûmes un gros coup de mer de l'avant.

WE SHIPPED A HEAVY SEA. Nous embarquâmes un gros coup de mer.

THERE IS A GREAT SEA IN THE OFFING. La mer est grosse au large.

THE SEA SETS TO THE SOUTHWARD. Il y a une mer du Nord, ou la mer vient du Nord, ou la mer est du Nord: proprement, la mer ou le mouvement des lames porte vers le Sud.

Dans ces phrases & les suivantes, SEA veut dire, mouvement des lames de la mer, ou leur direction.

WE HAVE A GREAT SEA A-HEAD. Nous avons une grosse mer de l'avant.

THE SHIP HEADS THE SEA. Le vaisseau va debout à la mer, *ou* à la lame.

THE SHIP LYES IN THE TROUGH OF THE SEA. Le vaisseau est en travers de la lame.

A CROSS SEA. Mer agitée — mer en furie.

A FOAMING SEA. Mer qui moutonne, *ou* qui écume.

A HOLLOW SEA. Mer creuse.

A HIGH SEA. Grosse mer.

A ROUGH SEA. Mer très-agitée.

AN UNRUFFLED SEA. Mer tranquille.

A LONG SEA. Mer longue.

A SHORT SEA. Mer courte.

A SUGAR-LOAF SEA. Mer clapoteuse — lames courtes & fort élevées.

A SEA-BOAT, *or* A GOOD SEA-BOAT. Vaisseau qui se comporte bien à la mer.

SEA SICKNESS. Mal de mer.

SEA-SIDE. Bord de la mer.

SEA-TURN (*par oppos.* à LAND-TURN). Brise du large. *Voy.* TURN.

SEAM, *subst.* 1°. Couture entre les bordages.

TO PAY A SEAM. Goudronner, *ou* brayer une couture.

2°. Couture de voiles.

MONK SEAM. Couture double, *ou* triple.

TO SEEL, *verbe neut.* Rouler violemment *par* une grosse mer.

LEE-SEEL, *subst. comp.* Fort roulis au côté sous le vent.

SEELING, *part. act.* Fort roulis — action de rouler violemment, lorsque la mer est très-agitée.

SECOND, *adj.* Vaisseau matelot.

SECOND A-HEAD. Matelot d'avant.

SECOND A-STERN. Matelot d'arrière.

TO SECURE, *verbe act.* Mettre en sûreté. *Ex.*

& SECURE YOUR GUNS! Amarre les canons!

SEINE, *subst.* Seine, *flet.*

TO HAUL THE SEINE. Jeter la seine — donner un coup de seine.

TO SEIZE, *verbe act.* (*du françois SAISIR*). Eguilleter — faire un amarrage — frapper un cordage, &c.

SEIZING,

SEIZING, *subst.* Amarrage — éguilletage.

THROAT SEIZING. Amarrage en étrive.

END SEIZING. Amarrage à plat.

SELL, *subst.* PORT-SELLS. Seuilllets des fabords.

DEPTH OF THE PORT-SELLS. Hauteur des seuilllets.

SELVAGE, *subst.* OF SAIL CLOTH. Lisière de la toile à voile.

SELVAGEE, *subst.* Estrop, ou sbirre, servant à rider les haubans & les étais.

TO SEND or SOND, *verbe neut.* Tanguer.

SENDING or SONDING, *part. act. & subst.* Tangage, & action de tanguer.

SENNIT, *subst.* (comp. de SEVEN & de KNIT, c'est-à-dire, tissu en sept) Garcettes ou éguillettes.

TO SERVE, *verbe act.* Fourrer, en parlant des cordages.

SERVING-MALLET. Maillet à fourrer.

SERVICE, *subst.* Fourrure, soit de vieille toile, de vieux cordage, ou bitord, de cuir, &c.

OLD CANVAS FOR SERVICE. Vieille toile pour fourrure, ou simplement de la fourrure.

SET, *subst.* Jeu, — assortiment. *Ex.*

SET OF RIGGING. Grément complet.

TO SET, *verbe act. & neut.*

1°. TO SET THE SAILS. Déployer les voiles — mettre les voiles au vent — appareiller les voiles.

✂ SET THE MIZEN! Borde l'artimon!

2°. TO SET UP THE SHROUDS. Rider les haubans, ou palanquer les haubans pour les rider.

3°. TO SET THE WATCH. Relever le quart.

4°. TO SET THE LAND, SUN, &c. BY THE COMPASS. Relever un objet avec la boussole.

TO SET THE CHASE. Relever à la boussole un vaisseau chassé.

I SET THE LIZARD TO N. BY E. Je relevai le cap Léopard au N. $\frac{1}{4}$ N. E. du compas.

5°. SETTING. Signifie aussi la direction d'un courant, de la lame, de la marée. *Ex.*

THE SEA SETS TO THE NORTH-WEST. La lame vient du Sud-Est, ou la lame porte au Nord-Ouest.

THE TIDE SETS TO THE SOUTH. La marée porte au Sud.

THE SEA BREEZE IS SET IN. La brise du large est faite.

TO HEAVE AND SET. Voy. HEAVE.

SET-BOLT. Voy. BOLT.

TO SETTLE, *verbe neut.* Faire son effort, *en parlant des bois*, dans la construction d'un vaisseau.

THE DECK IS SETTLED. Le pont a fait son effort; *c'est-à-dire*, que le pont s'est affaissé par l'effet du dessèchement des bois.

TO SETTLE, *verb. act. Ex.* WE HAVE SETTLED THE LAND. Nous avons noyé la terre. Voyez TO LAY.

Nota Dans ce sens, il est comme synonyme d'abaissier, ou amener; ainsi on dit quelquefois :

TO SETTLE A SAIL. Amener une voile.

THE WIND BLEW SO FRESH, THAT WE WERE FORCED TO SETTLE OUR TOP-SAILS. Il venoit si fort que nous fûmes obligés d'amener nos huniers.

SEWED, *part. pass. & adj.* Amorti. (vaisseau amorti). Situation d'un vaisseau qui porte sur terre, dans un port de marée, & qui est obligé d'attendre le retour des grandes marées pour pouvoir être mis à flot.

WE ARE SEWED BY THREE FEET. Notre vaisseau est amorti (ou déjauge) de trois pieds, ou il lui manque trois pieds d'eau pour flotter.

SHAKES, *subst. plur.* Fentes & gerçures, dans les pièces de bois.

SHACKLES, *subst. plur.* Menilles de prisonniers; ou fers: aussi diverses sortes de boucles, ou anneaux de fer.

PORT SHACKLES. Boucles intérieures des sabords.

SPAN-SHACKLES. Voyez SPAN.

SHALLOP, (du françois CHALOUPE). Sorte de barque, ou chaloupe, mâtée à deux mâts.

SHALLOW, *subst. & adj.* Basse — batture, ou bas-fond.

SHALLOW-WATER. Petit fond, ou peu de fond.

THERE IS SHALLOW WATER IN THIS PART. Il y a peu d'eau dans cette partie.

SHANK, *subst.* SHANK OF AN ANCHOR. Verge, ou tige d'une ancre.

SHANK OF AN AUGER. Voyez AUGER.

SHANK-PAINTER. *subst. comp.* Cordage & chaîne servant à brider l'ancre contre le bord, comme en France les ferre-boîtes.

SHEEP-SHANK. Voyez SHEEP.

SHAPE, *subst.* SHIP-SHAPE, *adv. comp.* Voyez au mot SHIP.

TO SHAPE THE COURSE, *verb. act.* Commander la route — donner la route.

SHARP, *adj.* SHARP BOTTOM. Fond fin, *en parlant de la construction d'un vaisseau.*

A SHARP WIND. Vent au-plus-près.

A SHARP-TRIMMED SHIP. Vaisseau orienté au-plus-près.

TO TRIM ALL SHARP. Orienter toutes les voiles au-plus-près.

TO BRACE UP SHARP. Braffer les vergues au-plus-près du vent.

TO SHEATH, *verb. act.* Doubler un vaisseau, &c. soit avec des planches de sapin, ou de chêne, soit de feuilles de cuivre, &c.

SHEATHING, *subst. & part. act.* Doublage, &c. — action de doubler.

COPPER SHEATHING. Doublage de cuivre.

OAK SHEATHING. Doublage de chêne.

DEAL SHEATHING. Doublage de sapin, &c.

SHEATHING NAILS. Voyez NAILS.

SHEAVE, *subst.* Rouet de poulie.

BRASS SHEAVE. Rouet de fonte.

LIGNUM-VITÆ SHEAVE. Rouet de gaïac.

LIGNUM-VITÆ SHEAVE WITH A BRASS COAK. Rouet de gaïac à dez de fonte.

CAST-IRON SHEAVES. Rouet de fer fondu.

SHEAVE-HOLE. Clan.

Observation. Quelques-uns écrivent SHIVER, mais par corruption.

SHEEP-SHANK, *subst.* (comp. de SHEEP, mouton & SHANK, jambe). Jambe de chien — nœud qu'on fait à l'itague d'un palan, pour la raccourcir, lorsque les poulies se touchent; ou encore aux galhaubans des mâts de hune & de perroquet, lorsque les mâts sont calés, &c.

TO SHEEP-SHANK, *verb.* (formé du *subst.* précédent). Faire une jambe de chien.

TO SHEEP-SHANK THE RUNNER OF A TACKLE. Raccourcir, ou reprendre l'itague d'un palan, pour remettre en état d'agir, les poulies qui se touchent.

SHEER, *subst.* Tonture des précintes. — tonture, ou relèvement des ponts.

SHEER-RAIL. Voyez RAIL.

SHEER-HOOKS. Grapins de bout de vergue.

Nota. L'étimologie de SHEER-HOOKS est la même que celle de SHEARS, grands ciseaux; ces grapins étant faits pour couper & endommager le gréement de l'ennemi.

TO SHEER, *verb. neut.* Faire des embardées, *ou* donner des embardées, *en* gouvernant.

TO SHEER OFF. S'éloigner — s'écarter — fuir *ou* prendre chasse.

SHEERED, *adj.* (*tiré de SHEER*). Tonturé. *Ex.*

A ROUND SHEERED SHIP. Vaisseau fort tonturé *ou* gondolé.

A STRAIT SHEERED SHIP. Vaisseau qui a peu de tonture.

SHEERS, *subst. plur.* Bigues — *aussi* machine à mâter.

SHEER-HULK. Machine à mâter flottante — ponton servant à mâter les vaisseaux dans les arsenaux d'Angleterre, &c : ce sont ordinairement de vieux vaisseaux condamnés, & disposés pour ce service.

SHEET, *subst.* Ecoute.

TO HAUL AFT THE SHEETS, *or* TALLY AFT THE SHEETS. Border les écoutes.

BOTH SHEETS AFT. Les deux écoutes bordées arrière ; *situation d'un vaisseau, qui est* droit vent-arrière.

☞ LET FLY THE SHEETS ! Largue les écoutes !

☞ UP TACKS AND SHEETS ! Largue le lof ! *ou* lève le lof ! *commandement qui se fait, lorsqu'on vire de bord.*

FLOWING SHEETS. *Voyez* FLOWING.

SHEET-ANCHOR. Maîtresse ancre.

SHEET-CABLE. Maître cable.

TO SHEET, *verb. neut.* *Ex.*

TO SHEET HOME. Border les écoutes à toucher.

SHELF, *subst.* SHELVES *au plur.* Ecueils — banc de roches — danger *ou* récif.

SHELL, *subst.* (1°. *synonyme de BOMBE*). Bombe.

2°. HAND-SHELL. Grenade.

3°. SHELL OF A BLOCK. Corps *ou* caisse d'une poulie.

On sait que SHELL, ou SEA SHELL veut dire une coquille : on en parle lorsqu'il est question de la nature du fond, dans les sondes, &c. Ex.

BROKEN SHELLS, ROTTEN SHELLS, RED SHELLS, &c. Coquilles brisées, coquillages pourris — coquilles rouges.

SHELVING, *part. act.* (*formé par analogie du mot SHELF, qui veut dire proprement planche*) & *adj.* En pente douce *ou* en plan peu incliné.

A LAND SHELVING TOWARDS THE SEA. Terre en pente douce vers la mer.

A SHELVING BOTTOM. Fond en pente douce.

TO SHIEVE. *verb. neut.* Tomber en arrière — culer, *ou* rester de l'arrière.

SHIFT, *subst.* **SHIFT OF THE PLANKS.** Doublement des écarts, *terme de construction.* C'est la distance laissée entre les écarts, ou les bouts de deux virures de bordages qui se touchent, ou bien de deux pièces voisines & parallèles l'une à l'autre, comme de la quille avec la contre-quille, de l'étrave avec la contre-étrave.


TO SHIFT, *verb. act. & neut.* Changer. *Ex.*

TO SHIFT A SHIP. Changer un vaisseau de place, *dans un port.*

TO SHIFT THE SAILS. Changer les voiles.

TO SHIFT THE YARDS. Changer les vergues — *muder, ou trelucher, en parlant des voiles latines, &c.*

TO SHIFT THE HELM. Changer la barre.

 **SHIFT THE HELM!** Change la barre! *commandement au timonnier de la porter au côté opposé.*

TO SHIFT THE VOYOL or MESSENGER. Changer la tournevire.

TO SHIFT, or TO FLEET A TACKLE. Affaler, *ou reprendre un palan.*

TO SHIFT THE BALLAST. Changer le lest.

THE WIND SHIFTS. Le vent change.

A VESSEL THAT SHIFTS WITHOUT BALLAST. Bâtiment qui ayant de la stabilité peut faire son déchargement & rester léger, sans prendre de lest.

SHIFTERS, *subst. plur.* Matelots, ou mouffes qui sont destinés à aider le coq, à changer l'eau où on dessale la viande & le poisson, à remplir la chaudière, &c.

SHIFTED, *adj.* **A SHIFTED SHIP.** Vaisseau dont le lest est dérangé, ou dont la charge & l'arrimage sont changés, par l'effet des fréquens roulis, ou de la grande inclinaison donnée au vaisseau par le vent; ce qui n'arrive qu'aux bâtimens chargés en grenier, lorsqu'on n'a pas pris les précautions nécessaires.

THE WIND IS SHIFTED. Le vent est changé.

SHINGLES. *subst. plur.* Roches feuilletées, *en parlant de la qualité du fond.*

SHINGLY, *adj.* **A SHINGLY BOTTOM.** Fond de roches feuilletées.

SHIP, *subst.* (de l'Islandois **SKIF**). Vaisseau — navire, & bâtiment de mer en général.

A SHIP OF THE LINE. Vaisseau de ligne.

A FIRST RATE SHIP. Vaisseau du premier rang, &c. *Voyez RATE.*

SHIP OF WAR, ou mieux **MAN-OF-WAR.** Vaisseau de guerre.

ADMIRAL SHIP. Vaisseau amiral, ou vaisseau commandant d'une armée navale; celui que monte le Général.

A SHIP CUT DOWN. Vaisseau rasé.

A SHIP RAISED UPON. Vaisseau dont les œuvres mortes ont été élevées par des alonges.

A GUARD SHIP. Voyez GUARD.

A PRISON SHIP. Vaisseau servant de prison *dans un port*.

A RECEIVING SHIP. Vaisseau servant de Cayenne.

SISTER SHIPS. Vaisseaux de même construction.

SLOP SHIP. Vaisseau servant de magasin pour les hardes des marins.

HOSPITAL-SHIP. Vaisseau servant d'hôpital.

FIRE-SHIP. Brûlot.

LEEWARD SHIP. Voyez LEEWARD.

MERCHANT SHIP. Vaisseau marchand.

STORE-SHIP. Vaisseau armé en flûte, à la suite d'une armée navale, &c. Vaisseau d'approvisionnement.

TRANSPORT SHIP. Vaisseau de transport.

SHIP-AND-UNSHIP, *adv. comp.* Voyez UNSHIP.

TO SHIP, *verb. act.* Embarquer, ou mettre à bord. *Ex.*

TO SHIP GOODS. Embarquer des marchandises.

TO SHIP MEN. Embarquer des hommes.

TO SHIP THE OARS. Armer les avirons.

☞ GIVE WAY, or PULL WITH THE OARS THAT ARE SHIPPED !
Nage qui est paré !

TO SHIP A HEAVY SEA. Embarquer un gros coup de mer — recevoir une grosse lame à bord.

TO SHIP THE SWIVEL-GUNS. Monter les pierriers *sur leurs chandeliers*.

TO SHIP THE TILLER. Mettre en place la barre du gouvernail.

SHIP-SHAPE, *adv. comp.* Bien arrangé, ou bien orienté, *arrangé à la manière des vaisseaux, c'est-à-dire, avec propreté, avec goût & exactitude. Ex.*

☞ TRIM YOUR SAILS SHIP-SHAPE ! Orientez mieux vos voiles !

THIS MAST IS NOT RIGGED SHIP-SHAPE. Ce mât n'est pas gréé proprement, ou ce mât est mal garni.

SHIP-WRECK, *comp.* Naufrage.

SHIP-WRECKED, *part. passif & adj.* Naufragé — perdu.

SHIP-WRIGHT, *subst. comp.* (*proprement* ouvrier de vaisseau) MASTER SHIP-WRIGHT. Constructeur, ou maître constructeur.

On entend aussi par ce terme, les charpentiers constructeurs, ou charpentiers de marine.

MASTER SHIP-WRIGHT OF A KING'S YARD. Maître constructeur

d'un arsenal royal, qui a sous lui deux seconds ou aides, appelés
MASTER SHIP-WRIGHT'S-ASSISTANTS.

SHIPPING, *subst.* Une quantité de vaisseaux ou bâtimens de mer assemblés — un grand nombre de vaisseaux — une forêt de vaisseaux ; c'est aussi les vaisseaux en général. *Ex.*

THE HARBOUR IS CROUDED WITH SHIPPING. Le port est couvert de vaisseaux.

TO TAKE SHIPPING. S'embarquer ou prendre un embarquement.

TO SHIVER, *verb. act. & neut.* Fasier, en parlant des voiles.

& SHIVER THE MAIN TOP-SAIL ! Mets le grand hunier à fasier ! — dévente le grand hunier !

SHIVERED, *part. pass. du verb. préc. & adj.* se prend aussi pour déchiré, ou cassé, principalement en parlant des mâts.

SHOAL, *subst.* Basse — batture — bas-fond ou banc.

A SHOAL OF FISHES. Banc de poissons, ou passage de poissons.

SHOAL, *adj.* (*synonyme de SHALLOW*). SHOAL WATER. Voyez SHALLOW.

TO SHOAL, *verb. neut. Ex.* THE WATER SHOALS. L'eau diminue, ou le fond diminue.

SHOE, *subst.* SHOE OF THE ANCHOR. Sole ou sabatte de l'ancre. Pièce de bois qui s'emboîte au bout de la patte de l'ancre, pour garantir de son frottement les bordages de l'avant du vaisseau.

TO SHOE THE ANCHOR, *verb. act.* Mettre l'ancre à son poste, sa patte logée dans la sabatte.

C'est aussi garnir les pattes de l'ancre avec des planches, pour la faire mieux tenir dans un fond de vase molle.

SHOOLING, *part. act. & adj.* A SHOOLING SHORE — A GOOD SHOOLING. Cette expression peu usitée, signifie un endroit où le fond de la mer diminue graduellement, ou en pente régulière & presque insensible, depuis le rivage jusqu'à une certaine distance.

TO SHOOT, *verb. neut. Ex.* 1°. THE BALLAST SHOOT. Le lest est dérangé, ou le lest roule.

2°. TO SHOOT A SHIP, AFTER SHE HAS BEEN LYING TO. Faire courir un vaisseau sur sa panne.

TO SHOOT A-HEAD OF A SHIP. Dépassez un vaisseau.

3°. TO SHOOT, en parlant de l'action du boulet. *Ex.*

WE SHOT AWAY THE ENEMY'S FORE TOP-MAST. Nous dématâmes l'ennemi de son petit mât de hune.

THE LEECH ROPE OF OUR MAIN TOP-SAIL IS SHOT THROUGH. Un boulet a coupé la ralingue de notre grand hunier.

SHORE, *subst.* 1°. (du Suédois SKAR, qui se prononce **CHER**). Côte de la mer — rivage.

BOLD SHORE. Côte de fer, ou côte à pic, &c.

WEATHER SHORE. Côte du vent — terre du vent.

LEE SHORE. Côte sous le vent, ou terre sous le vent.

A SHORE, *adv.* Voyez lettre A.

2°. **SHORES**, sont les acores ou épontilles d'un vaisseau sur le chantier. (Dans cette acception, l'étymologie de ce mot se trouve dans l'Islandois SKORD, prononcez CHORD, soutien, étau).

CAP-SHORE, or **STANCHION**. Barre de fer pour supporter le chouquet d'un bas mât. Un bout de cette barre ou espèce d'épontille, porte par en bas sur la hune, & le bout d'en haut supporte l'extrémité de devant du chouquet, pour empêcher que, par l'effort de la manœuvre de la guinderesse, le chouquet ne tende à sortir de sa place.

TO SHORE UP, *verb. act.* Acorer, ou épontiller un vaisseau sur son chantier.

TO SHORTEN SAIL. Voyez **SAIL**.

SHOT, *part. pass. du verb.* **TO SHOOT**. *Ex.*

BALLAST SHOT. Voyez **BALLAST**.

HER MAIN TOP-MAST IS SHOT BY THE BOARD. On l'a, ou nous l'avons, démâté de son grand mâst de hune.

SHOT, *subst.* Boulet, & en général toutes sortes de charges pour les canons.

ROUND-SHOT, or **BULLET**. Boulet rond.

BAR-SHOT, or **DOUBLE-HEADED SHOT**. Boulet ramé, ou boulet à deux têtes.

CHAIN-SHOT. Boulets enchaînés, ou boulets à l'ange.

CASE-SHOT, or **CANISTER SHOT**. Charge à mitraille.

GRAPE-SHOT. Mitrailles en grappe.

SMALL SHOT. Mousqueterie, *Ex.*

SHE PLAYS HER SMALL SHOT. Ce vaisseau fait jouer sa mousqueterie.

SHOT-LOCKER. Voyez **LOCKER**.

SHOT. On appelle de ce nom un cable de deux ou de trois longueurs épaissées ensemble. *Ex.*

THE SHEET SHOT. Le maître cable.

FRESH-SHOT. Voyez **FRESH**.

TO SHOT THE GUNS. Mettre les boulets dans les canons.

TO SHOVE, *verb. act.* *Ex.*

TO SHOVE IN THE HEAD OF A CASK. Défoncer une futaille.

A HARD SEA SHOVE OUT OUR LARBOARD QUARTER - GALLERY.

Un gros coup de mer défonça notre bouteille de babord.

TO SHOVE OFF. Pousser au large.

SHOVEL, *subst.* BALLAST SHOVEL. Pelle pour le lest.

SHROUD, *subst.* Hauban.

THE MAIN SHROUDS. Les grands haubans, *ou* les haubans du grand mât.

THE FORE SHROUDS. Les haubans de misaine.

THE MIZEN SHROUDS. Les haubans d'artimon.

THE MAIN-TOP SHROUDS. Les haubans du grand mât de hune.

THE FORE-TOP SHROUDS. Les haubans du petit mât de hune.

THE MIZEN - TOP SHROUDS. Les haubans du mât de perroquet de fougue.

THE MAIN-TOP-GALLANT SHROUDS. Les haubans du mât de grand perroquet, *ou* les haubans du grand perroquet.

THE FORE-TOP-GALLANT SHROUDS. Les haubans du petit perroquet.

THE MIZEN-TOP-GALLANT SHROUDS. Les haubans de la perruche.

PREVENTER SHROUDS. Faux haubans.

BUMKIN SHROUDS. Haubans du minois.

FUTTOCK SHROUDS. Gambes de hune, *ou* haubans de revers.

MAIN FUTTOCK SHROUDS. Gambes de hune, *ou* haubans de revers du grand mât.

FORE FUTTOCK SHROUDS. Gambes de hune de misaine, *ou* haubans de revers de misaine.

MIZEN FUTTOCK SHROUDS. Gambes d'artimon, *ou* haubans de revers d'artimon.

TO EASE THE SHROUDS. Mollir les haubans.

TO SET UP THE SHROUDS. Rider les haubans.

TO SERVE A SHROUD. Fourrer un hauban.

SHROUD KNOT. Voyez KNOT.

TO SHUT IN, *verb. act. & neut.* Fermer. *En parlant des reconnoissances à terre & des gisemens & relèvement des objets. Ex.*

YOU MUST SHUT THE POINT IN WITH THE CASTLE. Il faut fermer la pointe avec le fort.

THE ISLAND SHUT IN WITH BOTH POINTS. L'isle étoit fermée par les deux pointes.

SICK, *adj.* Malade.

COMMISSIONNERS FOR SICK AND HURT SEAMEN. Commissaires

chargés du soin des hôpitaux de marine. *Ils brevètent les officiers de santé & leurs aides, pour embarquer sur les vaisseaux de guerre.*

SICK BIRTH. Poste des malades.

SICK LIST. Rôle des malades.

IRON SICK. *Voyez* IRON.

SIDE, *subst.* Côté du vaisseau.

THE LEE SIDE. Côté sous le vent.

THE WEATHER SIDE. Côté du vent.

BROAD-SIDE. *Voyez* BROAD.

SIDED, *part. pass.* (*formé par analogie.*) *Ex.* LAP-SIDED. *Voyez* LAP.

WALL-SIDED. *Voyez* WALL.

SIGNALS, *subst. plur.* Signaux.

DAY SIGNALS. Signaux de jour.

NIGHT SIGNALS. Signaux de nuit.

FOG SIGNALS. Signaux de brume.

BATTLE-SIGNALS. Signaux de combat, ou signaux en présence de l'ennemi.

A SIGNAL OF DISTRESS. Signal d'incommodité.

SIGNAL OF ASSENT. Signal d'approbation.

SIGNAL OF DISSENT. Signal de refus.

SIGNAL FLAGS. Pavillons de signaux.

SAILING SIGNAL. Signal de partance.

TO SINK, *verb. act. & neut.* parlant d'un vaisseau. Couler bas — enfoncer dans l'eau.

TO SINK A SHIP. Couler bas un vaisseau, à coups de canon.

TO SINK A DECK. Abaisser le pont d'un vaisseau.

SINNET. *Voy.* SENNET.

SISTER, *subst.* (*proprement* sœur.)

SISTER SHIPS. Vaisseaux de même construction, & absolument semblables.

SISTER-BLOCKS, *subst. plur. comp.* On appelle ainsi dans les vaisseaux anglois deux espèces de rateaux en poulies, ou rateliers de poulies, placés verticalement à babord & à tribord du beaupré sur la liûre, pour servir au passage des diverses manœuvres des fòcs, de la civadière, contre-civadière, &c. & en général des poulies accouplées.

SKEET, *subst.* Escop — grand escop, ou escop à vaisseau.

SKEEDS, ou SKIDS, *subst. plur.* Défenses, pièces de construction dans les vaisseaux.

SKEG, *subst.* Quelques-uns appellent ainsi l'extrémité arrière de la quille, qui excède l'étambot, & qui est taillée en biseau.

SKIFF, *subst.* Esquif.

SKIPPER, *subst.* (tiré du hollandais.) Patron de navire, ou de barque hollandaise.

SKULLER, *subst.* Se dit des petits canots de rivières, conduits par un seul homme qui mène deux avirons.

SKULLS, *subst. plur.* Petit aviron de canot, ou aviron à couple.

SKY-LIGHT, *subst. comp.* Ecoutille vitrée.

SKY ROCKETS. Fusées pour signaux.

SLAB-LINE, *subst. comp.* Cargue-à-vue.

SLAB-TIMBER, *subst. comp.* Faux gabarit, ou fausse alonge, mise pour un temps, pour soutenir les lisses, dans un endroit du vaisseau en construction où il n'y a pas encore de couples montés.

SLACK, *adj.* Lâche, mou. *Ex.*

A SLACK ROPE. Cordage lâche, mou, ou peu tendu.

OUR SHIP WAS VERY SLACK IN STAYS. Le vaisseau a été très-lent à virer.

A SLACK RIGGING. Grèement qui est un peu tenu, en parlant sur-tout des haubans qui ont besoin d'être ridés, &c.

DOES SHE CARRY A SLACK HELM NOW? Le bâtiment sent-il toujours aussi peu son gouvernail?


A SLACK SAIL. Voile qui n'est pas pleine, ou qui ne porte pas.

SLACK WATER. Mer étale, ou morte eau; intervalle entre le flux & le reflux, pendant lequel l'eau n'a aucun mouvement.

SLATCH, *subst.* (corrompu de **SLACK**.) Intervalle, ou courte durée d'une brise, ou d'un vent variable.

A SLATCH OF FAIR WEATHER. Un moment de beau temps, dans des jours d'orage & de mauvais temps.

SLATCH OF A ROPE. Le balant, ou le mou d'un cordage.

 **HAUL UP THE SLATCH OF THE MAIN LEE TACK!** Relève le balant du grand écouet sous le vent!

TO SLEE, *verb. neut.* **THE SHIP SLEES**. Le vaisseau roule.

SLEEPERS, *subst. plur.* Pièces de liaison de l'avant & de l'arrière des vaisseaux, ou espèces de vaigres obliques, placées dans ces parties à plusieurs vaisseaux de construction angloise : elles traversent obliquement plusieurs des courbes d'arçasse, & des guirlandes. On fait usage sur-tout de ces pièces de liaison dans les navires qui vont à la pèche au Groen-

land, afin de fortifier ces bâtimens , qui ont fréquemment à lutter contre de très-grosses mers & contre les bancs de glace.

SLICE, *subst.* Grand coin , ou languette , servant dans le lancement des vaisseaux.

TO SLING, *verbe act.* (proprement suspendre , mettre en balance , ou lancer avec une fronde , tiré de **SLING** , fronde , & de **SLINGS** , élingues).

TO SLING A CASK, &c. Elinguer une futaille , — saisir avec l'élingue une futaille , ou mettre l'élingue à une futaille , &c.

TO SLING THE YARDS FOR ACTION. Garnir les vergues de leurs fausses drisses , suspentes , & autres fausses manœuvres , pour le combat.

Nota. On met aussi en ce cas des chaînes de fer aux basses vergues.

SLINGS, *subst. plur.* 1°. Elingue de corde.

2°. **BOAT SLINGS**. Estrops de canot , ou chaloupe. Bouts de cordes , ou estrops garnis de coffes , frappés aux deux extrémités d'un canot , chaloupe , ou tel autre bâtiment à rames , qui doit s'embarquer sur le pont du vaisseau pendant la navigation , afin de pouvoir y accrocher les palans qui servent à le hisser dans le vaisseau , ou à le remettre à la mer.

3°. **SLINGS OF A BUOY**. Garniture ou trélingage de la bouée.

4°. **SLINGS OF A YARD**. Suspente d'une vergue , soit de chaîne ou de corde. C'est aussi le milieu , où le grand diamètre d'une vergue , l'endroit par où elle est suspendue au mât.

On entend aussi par ce mot , les fausses drisses & autres manœuvres de précaution , que l'on met aux vergues pour le combat.

SLIP, *subst.* Terrain en pente douce , propre à la construction des vaisseaux : c'est aussi toute sorte de cale , ou plan incliné , pour l'embarquement & le débarquement des marchandises & munitions.

TO SLIP, *verbe act. & neut.* *Ex.* **TO SLIP A CABLE**. Filer un cable par le bout.

A SMALL SQUADRON HAS SLIPPED OUT OF THE PORT. Une petite escadre est sortie du port furtivement , à l'insçu des ennemis qui le bloquent.

SLIP-KNOT. Nœud coulant.

SLOOP, *subst.* Sloop — bateau Bermudien , ou bateau d'Amérique.

SLOOP OF WAR. Corvette.

SLOPS, *subst. plur.* ou **SLOP-CLOTHES**. Hardes de matelots.

SLOP-ROOM. Soute , ou magasin aux hardes , dans un vaisseau de guerre.

SLOP-SELLER. Marchand de hardes pour les marins.

SLOP-SHIP, *Voy.* **SHIP**.

TO SLUE, *verbe neut.* Tourner sur son axe, ou sur son pivot — pivotter.

SMACK, *subst.* Semaque, sorte de bâtiment servant principalement à la pêche : il est mâté comme un sloop, avec lequel il n'a d'autre différence, que celle de sa construction, qui est moins fine, & plus forte, & de son bout de beaupré qui est mobile.

SMALL CRAFT. S'entend de toutes sortes de petites embarcations ; aussi les lignes, filets & instrumens de pêche en général.

TO SMITE, *verbe act.*

& **SMITE THE MIZEN** ! Largue l'artimon !

SMITING - LINE, *subst. comp.* Cordage servant à larguer l'artimon. C'est une menue ligne tenue au bout de la vergue d'artimon, & qui étant tirée fortement, casse les fils de carets sur lesquels la voile d'artimon étoit ferrée.

SMOKE-SAIL, *subst. comp.* Toile tendue pour mettre à l'abri du vent une partie du vaisseau, où il y a de la fumée, & pour s'en garantir. — Cagnard.

SNATCH-BLOCK. Voy. **BLOCK**.

SNOTTER, *subst.* Collier fixé au mât de certains bâtimens, pour tenir le pied de la livarde, ou du baleston de la voile.

SNOW, *subst.* Senau, sorte de bâtiment.

SOCKET, *subst.* Trou d'un chandelier de pierrier.

SOLE, *subst. or* **PORT-SELL OF A GUN PORT**. Sole, ou feuillet des sabords.

SOLE OF THE RUDDER. Pièce ajoutée au-dessous du gouvernail, pour le mettre de niveau avec la fausse-quille.

TO SOND, *verbe neut.* Tanguer.

THE SHIP SONS. Le vaisseau tangué.

SOUND, *subst.* Rade, ou baie, où il y a un bon mouillage pour les vaisseaux. *Ex.*

PLYMOUTH SOUND. La rade de Plymouth.

SOUND. Dans les langues du Nord, signifie détroit ou passage, & s'entend en anglois du détroit du Sund, à l'entrée de la mer Baltique. *Ex.*

WE PASSED THE SOUND THE TWENTIETH DAY. Nous passâmes le détroit du Sund le vingtième jour.

THE SOUND LIST. Liste des vaisseaux qui mouillent à Elsenœur, & passent le détroit du Sund : cette liste se publie à Londres périodiquement, étant envoyée pour l'utilité du commerce par l'Agent ou Consul Anglois à Elsenœur.

TO SOUND, *verbe act.* Sonder — jeter la sonde.

TO SOUND THE PUMP. Sonder la pompe.

SOUNDING, *part. act.* Action de sonder.

SOUNDING LINE. Ligne de sonde.

THE SOUNDINGS. Les sondes.

SOUNDING ROD. Sonde de pompe.

SOUTH, *subst. & adv. de lieu.* (*de l'Island.* SUDR). Sud ou midi.

SOUTH-SOUTH EAST. Sud-Sud-Est.

SOUTH BY EAST. Sud-quart-Sud-Est, &c.

SOUTH-EASTER. Vent de Sud-Est.

SOUTHERLY, *adj. & adv.* A SOUTHERLY WIND. Vent de Sud.

WE STEER SOUTHERLY. Nous gouvernons au Sud.

SOUTHERN, *adj.* Du Sud, ou Méridional. *Ex.*

THE SOUTHERN COAST. La côte Méridionale, ou la côte du Sud.

THE SOUTHERN-MOST CAPE. Le cap le plus au Sud, ou la pointe la plus méridionale d'une côte, &c.

THE SOUTHERN OCEAN. La mer du Sud.

SOUTH-WESTERS, *subst. comp. plur.* Les vents de Sud-Ouest, qui soufflent dans certains temps, & certains parages, avec violence; comme on dit dans la Méditerranée les labèches.

SOUTHING OF THE MOON, &c. Passage de la lune, ou d'un autre astre, au méridien.

SPAN, *subst.* Pendeurs à deux branches, fixés à un mâts, ou à un étai, pour y passer les bras ou les boulines de quelque voile. — Brague.

SPAN-SHACKLE, *subst. comp.* Certaines boucles, ou anneaux de fer, le plus souvent quarrés, établis sur le gaillard d'avant des vaisseaux anglois, pour servir d'appui au davied à l'aide duquel on lève les pattes de l'ancre contre le bord. *Voy. l'art. FISH.*

TO SPAN, *verb. act. Ex.* TO SPAN IN THE RIGGING, FOR SEIZING THE CAT-HARPINGS LEGS. Brider les haubans pour y frapper les branches du irelingage.

SPANKER, *subst.* Voile de brigantine.

SPANKER-BOOM. Gui, ou baume de la brigantine.

SPARE, *adj.* De rechange.

SPARE TOP-MAST. Mât de hune de rechange.

SPARE SAILS. Voiles de rechange.

SPARE RIGGING. Manœuvres de rechange.

SPARE YARDS. Vergues de rechange.

SPARE TILLER. Barre de rechange.

SPARE-DECK. *Voyez* ORLOP.

TO SPARE, *verb. act.* *Ex.* WE CAN SPARE THAT FRIGATE OUR MAIN SAIL. Nous pouvons donner la grand'voile à cette frégate : c'est-à-dire , que nous marchons aussi bien qu'elle , avec cette voile de moins.

SPARS, *subst. plur.* Esparres de sapin.

CANT SPARS. Esparres à veine torse , ou de travers.

TO SPEAK, *verb. neut.* TO SPEAK WITH A VESSEL. Parler à un bâtiment.

SPEAKING TRUMPET. Porte-voix.

SPEAR, *subst.* PUMP-SPEAR. Verge de pompe.

SPELL, *subst.* Temps réglé , pendant lequel les matelots font un certain service , comme à la pompe , à la sonde , au timon , à la découverte , au haut des mâts , &c. après lequel temps ils se relèvent alternativement.

TO SPELL, *verb. act.* dans le sens du substantif précédent. *Ex.*

TO SPELL THE WATCH. Appeler le monde au quart ; ce qui se fait en criant aux écoutilles ! LARBOARD WATCH OH ! ou STARBOARD WATCH, OH ! tour à tour , babord au quart ! — tribord au quart !

TO SPELL THE PUMP. Relever le monde à la pompe.

TO SPEND , *verbe actif.* (proprement dépenser ou consommer).

TO SPEND A MAST, or YARD, &c. Casser un mât , une vergue , &c.

SPENT , *part. passif* du même verbe. Cassé , en parlant des mâts & vergues.

THE TIDE OF EBB IS SPENT. Le jusant est fini.

TO SPEW , *verb. act.* *Ex.* TO SPEW THE OAKUM OFF OUT THE SEAMS. Cracher l'étoupe ; se dit d'un vieux bâtiment dont l'étoupe sort des coutures par vétusté du calfatage.

SPIKES, *subst. plur.* Cloux. Ce terme , synonyme de NAILS , ne se dit que des cloux de la plus grande espèce , de huit à neuf pouces , en-dessus. *Ex.*

TWELVE-INCH SPIKES. Cloux de douze pouces , mesure angloise , &c.

MARLING-SPIKE. *Voyez* lettre M.

TO SPIKE , *verb. act.* Clouer. *Ex.*

TO SPIKE A PLANK. Clouer un bordage.

TO SPIKE UP THE HATCHES OF A PRIZE. Sceller les écoutilles d'une prise.

TO SPIKE UP A GUN. Enclouer un canon.

SPIKED, *adj. & part. passif.* A SPIKED GUN. Canon encloué.

TO SPILL, *verb. act.* En parlant des voiles, signifie les déventer, ou les mettre à saïer, soit pour les serrer, ou pour prendre un ris.

♣ SPILL THE MIZEN ! Cargue l'artimon !

SPILLING-LINES, *subst. comp. plur.* Espèces de faïlines ou dégorgeoirs, placés par occasion dans un gros temps, pour aider à carguer le fond des basses voiles.

TO SPIN, *verb. act.* Filer.

TO SPIN YARN. Filer le fil de caret.

TO SPIN SPUN-YARN. Faire du bittord.

SPINDLE, *subst.*

1°. SPINDLE OF A VANE. Fer de girouette.

2°. SPINDLE OF THE CAPSTERN. Pivot du cabestan.

3°. SPINDLE OF THE STEERING WHEEL. Essieu de la roue du gouvernail.

SPIRIT-ROOM, *subst. comp.* Cale au vin & aux liqueurs spiritueuses.

SPIRKETING, *subst.* Terme de construction. Feuilles bretonnes ou Vaigres bretonnes.

SPIT, *subst.* Epi. — Ecueil alongé en pointe saillante, d'où est tiré

SPIT-HEAD, SPIT-HEAD-ROAD, nom d'une rade près de Portsmouth.

TO SPIT OFF, *verb. neut.* Ex. WE FOUND A REEF THAT SPITS OFF TO THE NORTH-WEST. Nous trouvâmes un récif qui s'étend au Nord-Ouest.

TO SPLICE, *verb. act.* Episser.

SPLICING-FID, or MARLING SPIKE. Voyez FID.

SPLICE, *subst.* Epissure.

SHORT SPLICE. Epissure courte.

LONG SPLICE. Epissure longue.

CABLE SPLICE. Epissure de cable.

EYE SPLICE. Epissure en œillet — épissure d'estrop, ou de gance.

CUNT SPLICE. Epissure en porte de vache.

SPLINTER, *subst.* Eclat de bois.

SPLINTER NETTINGS. Filets qu'on établit contre le bord, pour se préserver des éclats de bois, pendant un combat.

SPLIT, *adj.* A SPLIT SAIL. Voile déchirée par le vent.

TO SPLIT, *verb. act.* TOSPLIT A SAIL. Défoncer, ou crever une voile.

SPOKES,

SPOKES, *subst. plur.* **SPOKES OF THE STEERING-WHEEL.** Poignées de la roue de gouvernail.

TO SPOOM, *verb. neut.* (*du latin SPUMA, ou par corruption SPOON*).
Courir vent-arrière dans un gros temps.

SPOOMING, *part. act.* Voyez **TO SCUD**, & **SCUDDING**.

SPOOM-DRIFT, *subst. comp.* (*ou par corr. SPOON-DRIFT*). Embrun — Poussière d'eau de mer, ou écume & débris des vagues, qui couvre toute la surface de la mer, dans un gros coup de vent.

SPOUT, *subst.* Trombe.

SPRAY, *subst.* Eclabouffure d'eau de mer, chassée par le vent du sommet d'une vague.

SPRING, *subst.* 1°. Fente oblique ou transversale, dans une pièce de mâture, qui rend la pièce douteuse.

2°. **SPRING**, est aussi une emboffure, un cable, ou une haussière, servant à faire emboffure; & en général tout amarre passant par l'arrière d'un bâtiment, & qui a son point d'appui en avant, ou par le travers du bâtiment.

3°. **SPRING**, signifie aussi un ressort.

4°. **SPRING-STAY**. Faux-étai. Voyez **STAY**.

5°. **SPRING TIDES**, *subst. comp. plur.* Grandes marées, — malines ou reverdies — marées des nouvelle & pleine lunes, aux temps des équinoxes.

TO SPRING, *verb. act. & neut. Ex.*

TO SPRING A LEAK. Faire une voie d'eau.

TO SPRING A BUTT, se dit d'un vaisseau qui a une tête de bordage qui s'est lâchée ou a largué.

TO SPRING THE LUFF. Faire une aulofée.

TO SPRING (**SPEAKING OF A MAST, or YARD**). Consentir, en parlant d'un mât, d'une vergue, *Ex.*

OUR MAIN YARD SPRANG. Notre grande vergue consentit.

A MAST WHICH IS SPRUNG. Mât qui a consenti, ou qui a quelque fente, qui le rend douteux.

SPRIT, *subst.* Proprement un mâtereau ou perche. Il signifie le plus souvent une livarde, ou un baleston qui, dans certains petits bâtimens, chaloupes & canots, tient la voile orientée, en la traversant diagonalement de bas en haut.

A SPRIT-SAIL. Voile à livarde ou à baleston : on dit dans la Méditerranée, voile à targuier.

THE SPRIT-SAIL OF A SHIP. Civadière, ou voile de civadière dans les vaisseaux.

SPRIT-SAIL YARD. Vergue de civadière.

SPRIT-SAIL TOP-SAIL. Contre-civadière.

BOW-SPRIT. *Voyez* lettre B.

SPUNGE, *subst.* (proprement éponge). *Terme de canonage*, écouvillon.

TO SPUNGE, *verb. act.* Écouvillonner, *en parlant des canons*.

SPUN YARN, *subst. comp.* Bitord.

SPURKETS, *subst. plur. or SPIRKETS.* *Voyez* SPIRKETTING.

SPUR, *subst.* (dans le langage ordinaire Eperon).

SPURS OF THE BEAMS, *or* CROW-FEET. Pièces de construction qui, dans les vaisseaux anglois, tiennent lieu de nos demi-baux, à l'endroit des écoutes : leurs extrémités s'appuient sur la bauquière, de même que les baux ; elles vont de-là, en forme courbe, porter une branche contre l'un des baux voisins sur lesquels elles se chevillent.

SPURS OF THE BITS. Arboutans des bittes, dans la construction angloise, y faisant le même office que les courbes des bittes dans les vaisseaux françois.

SQUADRON, *subst.* Escadre.

THE BLUE SQUADRON. L'escadre bleue, &c.

SQUALL, *subst.* Risée — rafale ou grain de vent.

A BLACK SQUALL. Grain noir.

A HARD SQUALL. Grain violent.

A HEAVY SQUALL. Grain pesant.

A THICK SQUALL. Grain bien nourri.

A WHITE SQUALL. Grain blanc.

SQUALLY, *adj.* SQUALLY WEATHER. Temps orageux, ou temps accompagné de grains.

SQUARE, *adj.* Quarré. *Ex.*

SQUARE YARDS. Vergues quarrées.

SQUARE SAILS. Voiles quarrées.

On appelle aussi SQUARE SAIL (dans un sloop, une golette, une tartane, ou autre bâtiment à voiles auriques ou latines) la voile de fortune, ou voile de tréou.

A SQUARE RIGGED VESSEL. Bâtiment à trait quarré, ou mâté à quarré : se dit aussi pour exprimer qu'un vaisseau a beaucoup d'envergure.

THE YARDS ARE VERY SQUARE. Ce vaisseau a beaucoup d'envergure.

THOSE SAILS ARE VERY SQUARE. Ces voiles ont beaucoup d'envergure.

SQUARE TUCK. *Voyez* TUCK.

A SQUARE STERNED SHIP. Vaisseau à poupe quarrée, ou à poupe large, comme est celle des vaisseaux de guerre.

TO SQUARE, *verb. act. Ex.*

TO SQUARE THE YARDS. Braffer quarré.

THE YARDS ARE SQUARED BY THE BRACES. Les vergues sont braffées quarré.

THE YARDS ARE SQUARED BY THE LISTS. Les vergues sont bien balancées, ou horizontales.

STAFF, *subst.* Bâton ou mâtereau.

FLAG STAFF. Bâton de pavillon — mât de pavillon ou bâton d'en-seigne.

JACK STAFF. Bâton de pavillon de beaupré.

ENSIGN STAFF, AT THE MAST-HEADS. Bâton de commandement.

CROSS-STAFF. *Voyez* lettre C.

FORE-STAFF. *Voyez* lettre F.

STAGE, *subst.* Echaffaud ou plancher.

A FLOATING STAGE. Ras de carène ou pont flottant.

A HANGING STAGE. Pont volant.

CABLE STAGE. Plancher de la fosse aux cables.

STANCHIONS, *subst. plur.* (du françois étançon) or PILLARS.
1°. Épontilles des entre-ponts.

STANDING-STANCHIONS. Épontilles fixes.

SHIP-AND-UNSHIP STANCHIONS. Épontilles volantes.

STANCHIONS OF THE HOLD, or PILLARS OF THE HOLD. Épontilles de la cale.

2°. STANCHIONS OF THE AWNINGS. Montans de tentes.

3°. STANCHIONS OF THE NETTING. Batayoles.

4°. IRON STANCHIONS. Chandeliers de fer pour batayoles ou chandeliers de lisses pour bastingage.

5°. STANCHIONS OF THE ENTERING ROPES. Chandeliers d'échelle hors le bord.

TO STAND, *verb. neut.* Porter sur, ou vers un objet, en parlant d'un vaisseau à la voile. *Ex.*

TO STAND OFF. Porter au large, ou avoir le cap au large.

THE ENEMY STANDS IN SHORE. L'ennemi a le cap sur la terre, ou porte la bordée à terre.

AT DAY BREAK WE DISCOVERED THREE SAILS STANDING TO THE NORTHWARD. A la pointe du jour nous découvrîmes trois voiles qui faisoient route au Nord.

HOW STANDS THAT SHIP ? Quelle route fait ce vaisseau ? ou comment porte ce vaisseau ?

TO STAND BY A ROPE , &c. *Ex.*

& STAND BY THE TOP-SAIL HALIARDS ! Veille les driffes des huniers !

STANDARD , *subst.* 1°. Étendard.

ROYAL STANDARD. Étendard royal , qui se place au grand mâ , lorsque le Roi ou la Reine d'Angleterre sont à bord.

2°. STANDARD , *terme de construction.* Courbe verticale de pont , dont une branche se cheville sur le pont , & l'autre sur le côté du vaisseau entre les sabords ; ce qui n'est pas d'un usage universel. Les constructeurs françois mettent le plus souvent , à la place de ces pièces , des aiguillettes de porques , & quelquefois des courbes de fer.

STANDARD KNEE. Courbe verticale , employée le plus souvent aux baux du faux-pont : elle se cheville d'un côté contre la face verticale du bau , & de l'autre contre le bord du vaisseau ; différente par-là de celle décrite ci-dessus , qui se nomme simplement STANDARD.

STANDARDS OF THE BITS. Courbes des bittes.

STANDING , *part. act. du verbe.* TO STAND.

THE STANDING PART OF A ROPE or TACKLE. Dormant d'un cordage , ou d'un garant de palan.

STANDING LIFTS. *Voyez* LIFTS.

STANDING RIGGING. *Voyez* RIGGING.

STANDING MAST. *Voyez* MAST.

STAPLE , *subst.* Crampe de fer.

PORT STAPLES. Boucles intérieures des sabords.

STARBOARD , *adv.* (de dextribord , vieux françois.) Tribord , ou côté droit du vaisseau en regardant l'avant.

THE STARBOARD WATCH. *Voyez* WATCH , &c.

& STARBOARD THE HELM ! or HELM A-STARBOARD ! Tribord la barre !

& STARBOARD WITHAL ! Tribord un peu !

TO START , *verbe act.* *Ex.*

TO START THE ANCHOR. Faire déplanter l'ancre.

WE CANNOT START THE ANCHOR. Nous ne pouvons pas déplanter notre ancre.

TO START WATER. *Expression impropre.* Vider l'eau des pièces.

STATION-BILL , *subst. comp.* Rôle des postes.

STAVE , *subst.* Douve de futaille , &c.

TO STAVE. *verb. act.* (*tiré du subst. précédent*) Rompre — défoncer — crever.

TO STAVE A CASK. Défoncer une futaille.

OUR LANCH IS STAVED. Notre chaloupe est crevée.

STAY, *subst.* Etai.

MAIN STAY. Grand étai *ou* étai du grand mât.

MAIN SPRING STAY. Grand faux-étai.

MAIN-TOP STAY. Etai de grand hunier *ou* étai du grand mât de hune.

MAIN-TOP-GALLANT STAY. Etai de grand perroquet.

FORE STAY. Etai de misaine.

FORE SPRING STAY. Faux-étai de misaine.

FORE-TOP STAY. Etai de petit hunier *ou* étai du petit mât de hune.

FORE-TOP GALLANT STAY. Etai de petit perroquet.

MIZEN STAY. Etai d'artimon.

MIZEN-TOP STAY. Etai du mât de perroquet de fougue.

MIZEN-TOP-GALLANT STAY. Etai de la perruche.

PREVENTER-STAY *or* SPRING STAY. Faux-étai.

MAIN PREVENTER STAY. Faux-étai du grand mât *ou* grand faux-étai.

MAIN-TOP PREVENTER-STAY. Faux-étai du grand mât de hune *ou* faux étai de grand hunier.

FORE PREVENTER-STAY. Faux-étai de misaine.

FORE-TOP PREVENTER-STAY. Faux-étai du petit mât de hune, *ou* faux-étai de petit hunier.

BACK-STAYS. Galhaubans. *Voyez lettre B.*

STAY-SAILS. Voiles d'étai; *ce sont aussi les focs, dont chacun est distingué par la dénomination particulière de son étai respectif. Ex.*

MAIN STAY-SAIL. Grande voile d'étai.

MAIN-TOP STAY-SAIL. Voile d'étai de grand hunier, *ou* grande voile d'étai de hune.

MIDDLE STAY-SAIL. Contre-voile d'étai du grand hunier, *ou* fausse voile d'étai du grand hunier.

MAIN-TOP-GALLANT STAY-SAIL. Voile d'étai de grand perroquet.

MIZEN STAY-SAIL. Voile d'étai d'artimon.

MIZEN-TOP STAY-SAIL. Voile d'étai du perroquet de fougue.

MIZEN-TOP-GALLANT STAY-SAIL. Voile d'étai de la perruche.

FORE STAY-SAIL. Petit foc — trinquette, *ou* tourmentin.

FORE-TOP STAY-SAIL. Second foc.

STAY SAIL'S STAY. Draille d'une voile d'étai.

STORM STAY-SAIL. Voile de cape.

TO BRING A SHIP UPON THE STAYS, or TO STAY A SHIP. *Voyez le verbe TO STAY, ci-après.*

SHE MISSED STAYS. Il a manqué de virer, ou refusé de virer.

TO STAY, *verbe act. & neut. (formé du subst. précédent.) Ex.*

TO STAY A SHIP. Faire prendre vent-devant à un vaisseau, ou donner vent-devant.

SHE WOULD NOT STAY, or SHE MISSED STAYS. Il a manqué de virer, ou refusé de virer.

STEADY, *adj. & adv. employé 1° en commandant au timonier.*

& STEADY, or STEADY, AS YOU GO, STEADY! Droit comme ça!
— droit ! *Avertissement de gouverner droit, sans donner des embardées.*

2°. *En parlant du vent.* A STEADY GALE. Brise faite.

A STEADY WIND. Vent fait.

STEEP, *adj. or STEEP-TO. Ex.* A SHORE STEEP-TO. Côte à-pic — côte acore, ou côte de fer.

STEEP-TUB. Baille à deffaler le bœuf, le lard, ou le poisson.

TO STEER, *verbe act. & neut. (de l'Islandois STYRA — STYORNA.)*
Gouverner, diriger le vaisseau à l'aide du gouvernail.

STEERING-WHEEL. *Voyez WHEEL.*

& STEER SMALL ! Gouverne sans agiter beaucoup la barre, — sans donner beaucoup de barre !

STEERAGE, *subst. C'est dans les vaisseaux de guerre anglois, une chambre en avant de la cloison de la grande chambre, & qui lui sert comme de vestibule, ou d'antichambre.*

Dans les vaisseaux marchands, c'est le logement des matelots, placé ordinairement en avant de la chambre, ou au-dessous de l'écouille du gaillard d'arrière.

C'est aussi l'effet du gouvernail.

STEERAGE-WAY. Sillage, ou chemin du vaisseau, qui le met en état de sentir son gouvernail.

THERE IS GOOD STEERAGE WAY. Il y a bon fillage — le vaisseau va de l'avant & gouverne bien.

THERE IS NO STEERAGE WAY. Il n'y a point de fillage — le vaisseau ne va pas de l'avant, ou ne gouverne pas.

STEERSMAN. Timonnier — l'homme qui est au timon.

TO STEEVE, *verbe neut. En parlant du mât de beaupré.*

THE BOW-SPRIT STEEVES. Le beaupré est trop horizontal, ou trop peu relevé.

STEEVING, *part. act.* En parlant de la direction du mât de beaupré, signifie sa direction trop horizontale, ou trop peu relevée.

Nota. Le sens propre du mot **TO STEEVE**, qui se verra ci-après, signifie forcer, presser. Ainsi, contre le gré de l'auteur anglois d'un Vocabulaire de Marine, qui a copié mot pour mot le plus grand nombre des articles de ma première édition ; je persiste à donner le même sens au **STEEVING OF THE BOW-SPRIT**, tandis que cet auteur lui donne le sens absolument contraire ; c'est-à-dire, trop relevé.

TO STEEVE, *verbe act.* (de l'Italien, **ESTIVARE**, qui se dit estiver dans la marine françoise du Levant, & qui signifie arrimer les effets, les marchandises, &c.) **TO STEEVE COTTON, WOOL, &c.** Presser, ou mettre à la presse du coton, de la laine, & autres marchandises de cette espèce, dans la cale d'un vaisseau, pour leur faire occuper moins d'espace ; ce qui se fait ordinairement avec des crics.

STEM, *subst.* (de l'Islandois **STAFN**, proue.) Etrave.

FROM STEM TO STERN. De l'étrave à l'étrambot. — De tête en tête.

TO STEM, *verbe act.* (du *subst.* **STEM**, étrave).

TO STEM THE WIND. Éviter au vent, c'est-à-dire, présenter au vent l'étrave, ou l'avant du vaisseau qui est mouillé.

TO STEM THE TIDE. Éviter à la marée, signifie aussi quelquefois refouler la marée.

STEMSON, *subst.* (*comp.* de **STEM**) Marfouin d'avant, dans la construction des vaisseaux.

STEP, *subst.* **STEP OF A MAST.** Carlingue d'un mât.

STEP OF A CAPSTERN. Carlingue de cabestan.

STEPS FOR LADDERS. Echelons ou taquets d'échelles.

TO STEP, *verbe act.* **TO STEP THE MASTS OF A BOAT.** Mâter un canot.

STERN, *subst.* La poupe ou l'arrière d'un vaisseau.

STERN-FRAME. Arcaffe, terme de construction.

STERN-POST. Etrambot.

STERN-PORTS. Sabords de retraite.

STERN-FAST. Croupière — amarre de poupe.

STERN-MOST. Le plus en arrière, en parlant de la position des vaisseaux, les uns par rapport aux autres, dans une escadre.

STERN-SEATS OF A BOAT. Chambre d'un canot.

STERN-SHEETS OF A BOAT. Cordages servant à mener le gouvernail, dans certains canots anglois.

STERN-WAY. Chemin que fait un vaisseau par l'arrière, lorsqu'il cule ; ou culée.

A-STERN. Voyez lettre A.

SQUARE-STERN. Poupe quarrée.

PINK-STERN. Poupe étroite, & formée par deux aîles, comme celles des pinques, des galères, des chébecs, &c.

LUTE-STERN. Poupe étroite, en façon de luth.

Des deux composés précédens, on fait les adjectifs composés, SQUARE-STERNED, & PINK-STERNED VESSEL, qui signifient bâtiment à poupe carrée, & bâtiment à poupe étroite.

STEWARD, *subst.* STEWARD OF A SHIP. Commis des vivres.

STEWARD'S MATE. Maître-valet.

CAPTAIN'S STEWARD. Maître d'hôtel du capitaine.

STICK, *adj.* Se dit quelquefois comme synonyme de SPAR. Mâtereau.

A GREEN STICK. Mâtereau verd.

STIFF, *adj.* Dur. *Ex.*

A STIFF SHIP. Vaisseau dur à abattre — vaisseau qui a beaucoup de stabilité.

A SHIP AS STIFF AS A CHURCH. Vaisseau qui porte la voile comme un rocher.

A STIFF GALE. Voyez GALE.

STINK-POT, *subst. comp.* Pot à feu.

STIRRUP, *subst.* Etrier, ou étrieux. *Ex.*

STIRRUPS OF A YARD. Etriers de marche-pieds.

IRON STIRRUPS. Etriers ou étrieux de fer, employés à lier & contenir ensemble la quille & la fausse quille, dans les vaisseaux anglois : ils disent souvent par corruption STROPS.

STOAKED, *part. passif & adj.* (synonyme & corrompu de CHOAKED ; ou de STOPPED, bouché.) Engorgé, en parlant de la pompe, &c.

STOCK, *subst.* STOCK OF AN ANCHOR, or ANCHOR-STOCK. Jât d'ancre.

ANCHOR-STOCK FASHION. Voyez lettre A.

TO STOCK AN ANCHOR. *verb. act.* Enjaler une ancre.

STOCKS, *subst. plur.* Chantier pour la construction d'un vaisseau, ou chantier de construction.

A SHIP ON THE STOCKS. Vaisseau sur le chantier.

STOPPERS, *subst. plur.* (du verbe TO STOP, qui signifie proprement, arrêter.) Bosses.

KNOTTED STOPPERS, or DECK STOPPERS. Bosses à bouton.

STOPPERS OF THE CABLES. Bosses des cables.

STOPPERS WITH LANIARDS. Bosses à aiguillettes.

STOPPERS FOR THE RIGGING. Bosses à fouet.

DOG STOPPER. Maîtresse bosse , ou celle qui prend du grand mât.

WING STOPPERS. Bosses qui sont frappées aux aîles dans la fosse aux cables.

THE ANCHOR STOPPER AT THE CAT-HEAD. Bosse de bout , ou bosse du bœffoir.

STOPPER BOLTS. Chevilles à boucle , pour les bossés du cable.

CROWNING OF THE STOPPERS. *Voyez* CROWNING.

TO STOPPER, *verb. act.* Bosser — mettre les bossés , au cable , ou autres manœuvres.

STOPPING-UP-STUFF , *subst. comp.* Remplissage du berceau , dans le lancement des vaisseaux.

STORE, *subst.* (du gallois YSTOR). Provisions , ou munitions.

STORE-HOUSE. Magasin.

STORE-KEEPER. Garde-magasin.

STORE-ROOM. Soute.

CAPTAIN'S STORE-ROOM. Soute aux provisions du capitaine.

LIEUTENANT'S STORE-ROOM. Soute aux provisions de l'état-major.

BOATSWAIN'S STORE-ROOM. Soute aux rechanges du maître.

GUNNER'S STORE-ROOM. Soute aux rechanges du maître canonnier , qui occupe tout l'avant des vaisseaux de guerre anglois.

STORE-SHIP. *Voyez* SHIP.

NAVAL STORES. Munitions navales.

STORM , *subst.* Tempête — gros coup de vent.

IT BLOWS A STORM. Il fait une tempête — il vente horriblement — c'est un coup de vent.

STORMY, *adj. en parlant du temps.* STORMY WEATHER. Tempête — temps affreux — très-mauvais temps.

TO STOW, *verb. act.* TO STOW THE HOLD. Arrimer , ou charger un vaisseau. On dit aussi :

TO STOW PROVISIONS , CASKS , &c , IN A SHIP'S HOLD. Arrimer des provisions , des futailles , & autres objets , dans la cale d'un vaisseau.

STOWAGE, *subst.* Arrimage.

STOWING, *part. act. du verbe* TO STOW. Action d'arrimer , & aussi arrimage.

STRAIT, *adj.* Droit.

STRAIT TIMBER. Bois droit , ou bois de haute futaie.

STRAIGHTS *Voyez* STREIGHTS.

STRAKES, or STREAKS, *subst. plur.* Virures — files, ou cours de bordages, ou de vaigres.

THE GARBOARD STRAKE. Le gabord.

TO HEEL ONE STRAKE, TWO STRAKES. Abattre un vaisseau d'une virure, de deux virures, &c.

STRAND, *subst.* 1°. Toron d'un cordage.

A ROPE OF FOUR STRANDS, or A FOUR-STRANDED ROPE. Cordage en quatre — cordage à quatre torons, ou cordage commis en quatre.

2°. Le rivage de la mer, ou la plage.

STRANDED, *part. pass.* (formé par analogie). Dans la première acception, en parlant des cordages, il signifie, commis en un certain nombre de torons.

Il se dit aussi par abus d'un cordage dont un toron a manqué, ou est cassé. *Ex.*

THE SMALL BOWER CABLE IS STRANDED. Un toron du cable d'affourche a manqué.

Dans la seconde acception, il signifie, échoué sur le rivage.

STREAM, *subst.* Courant.

STREAM ANCHOR. Voyez **ANCHOR.**

STREAM CABLE. Voyez **CABLE.**

TO STREAM, *verb. act.* **TO STREAM THE BUOY.** Mettre la bouée à l'eau.

STREAMERS, *subst. plur.* Banderolles, ou longues cornettes fendues, ou à deux pointes, qui servent pour décorer le vaisseau, ce qu'ils appellent **ENDING WITH A SWALLOW-TAIL.**

STREIGHTS, *subst. plur.* (du françois ÉTROIT). Détroit, ou passage étroit entre deux terres.

THE STREIGHTS OF SUNDA. Le détroit de la Sonde, entre les îles de Java & de Sumatra.

THE STREIGHTS OF DOVER. Le détroit de Douvres, & en françois le pas de Calais.

Quand on dit simplement **THE STREIGHTS**, on entend parler du détroit de Gibraltar, & même on étend cette signification à la navigation de la Méditerranée, ou au-delà du détroit de Gibraltar.

WE ARE BOUND UP THE STREIGHTS. Nous allons dans le Levant.

Nota. Le détroit du Sund, à l'entrée de la mer Baltique, se nomme **THE SOUND.** Voyez **SOUND.**

STRETCH, *subst.* Bordée en louvoyant.

WE HAVE MADE A GOOD STRETCH. Nous avons fait une excellente bordée.

TO STRETCH, *verb. neut.* Faire force de voiles au plus près du vent, ou charrier de la voile.

Il signifie aussi marcher vivement. Ex.

& STRETCH OUT FORE AND AFT ! Avant par-tout ! *commandement aux rameurs.*

TO STRETCH, *en parlant des cordages du grèement, &c. signifie encore mollir, ou s'allonger, ce qui arrive à des cordages neufs.*

& STRETCH ALONG THE WEATHER BRACES ! Alonge, ou mollis les bras du vent !

STRETCHERS, *subst. plur.* Traversins placés dans un bâtiment à rames, pour les pieds des rameurs.

TO STRIKE, *verb. neut. & act.* Toucher, *en parlant d'un vaisseau qui passe sur un banc où il n'y a pas assez d'eau pour le tenir à flot.*

TO STRIKE, *verb. act.* Signifie Amener — affaler, ou abaisser quelque chose. *Ex.*

TO STRIKE AN ENSIGN. Amener un pavillon.

TO STRIKE A TOP-SAIL. Amener un hunier.

TO STRIKE A TOP-MAST, or YARD, or A TOP-GALLANT MAST, or YARD, &c. Amener un mât de hune, ou une vergue de hunier, un mât, ou une vergue de perroquet.

& STRIKE THE MIZEN, AND SET IT ! Borde l'artimon ! — fais servir l'artimon !

& STRIKE ! Amène ! *Cri que l'on fait à un ennemi, pour le décider à se rendre, & à amener le pavillon.*

TO STRIKE SOUNDINGS. Sonder — prendre des sondes.

STRING, *subst.* Terme de construction. Bauquière des gaillards, à l'endroit des pass-avants ; c'est-à-dire proprement, le bordage qui est intérieurement placé contre le bord, pour former la jonction des deux bauquières.

TO STRIP, *verb. act.* TO STRIP THE MASTS. Dégréer les mâts, ou les dégarnir.

STROKE, *subst.* Coup de rame. *Ex.*

& ROW A LONG STROKE. Rame, ou vogue à l'angloise ! *Ordre donné aux rameurs de laisser un certain intervalle entre chaque coup de rame.*

STROKESMAN, *subst. comp.* Vogue-avant ; c'est celui des rameurs qui donne le coup de rame pour régler la vogue, & faire aller tous les rameurs ensemble & en mesure.

STROP, or STRAP, *subst.* Estrop de cordages — Estrop de poulies, &c.

IRON STROPS, (*corrompu de STIRRUPS*). Etrieux de fer, en général.
STROPS, *terme de corderie*. Elingues.

STROUDS, *subst. plur.* Les bouts des torons, à l'extrémité d'un cable, &c.

STUDDING, *adj.* STUDDING SAILS. Bonnettes. (*dérivé de STUD*, bouton; STUDDEN, boutonné; *parce que cette sorte de voile se boutonnoit autrefois à la voile principale*).

LOWER STUDDING SAILS. Bonnettes basses.

THE MAIN SAIL STUDDING SAILS. Grandes bonnettes, ou bonnettes de grand' voile.

THE FORE SAIL STUDDING SAILS. Bonnettes de misaine.

TOP-MAST'S STUDDING SAILS. Bonnettes des huniers.

MAIN-TOP MAST STARBOARD STUDDING SAILS. Bonnettes du grand hunier de tribord, &c.

STUDDING-SAIL BOOM. Voyez BOOM.

STUFF, *subst.* 1°. Ce mot signifie en général tout corroi — fuif ou résine, dont on enduit le fond d'un vaisseau, ses œuvres mortes, & même ses mâts, vergues, &c.

2°. On entend souvent aussi, par ce mot, des planches de doublage: Exemple.

ONE INCH STUFF. Doublage d'un pouce, &c.

THICK-STUFF. Voyez THICK.

TO SUCCOUR, *verb. act.* (*proprement secourir*).

TO SUCCOUR A MAST, YARD, &c. Renforcer un mât, une vergue, &c. avec des jumelles.

TO SUCCOUR A CABLE. Fortifier un cable.

SUGAR-LOAF SEA. Voyez SEA.

SUIT, *subst.* Jeu de voiles, &c.

A COMPLETE SUIT OF SAILS. Jeu de voiles complet.

SUPER-CARGO, *subst. comp.* (*de l'italien*). Subrécargue ou écrivain de vaisseau marchand, *terme employé plus souvent en parlant des vaisseaux du commerce des Indes*.

SUPPLY, *subst.* Remplacement de vivres, de rafraîchissemens, ou de munitions.

TO TAKE IN A FRESH SUPPLY. Prendre un remplacement de vivres, &c.

SURF, *subst.* Reffac de la mer , contre un rivage , une côte , ou des rochers.

A GREAT DEAL OF SURF RAN ON THE SHORE. Il y avoit beaucoup de reffac à la côte.

SURGE, *subst.* (du latin **SURGERE**, s'élever). Lame ou vague. Aussi cho c qui a lieu lorsqu'on lâche tout-à-coup un cordage qui étoit roidi.

TO SURGE, *verb. neut.* Se dit quelquefois , en parlant de la mer , pour dire , s'élever en fortes lames.

TO SURGE, *verb. act. & neut.* **TO SURGE THE CAPSTERN**, or **TO SURGE AT THE CAPSTERN.** Choquer au cabestan , pour empêcher le cable de dériver.

Pour dire que le cable dévire , on dit : **THE CABLE SURGES** ; d'où vient , par analogie , la première expression , qui est cependant la plus usitée.

SURVEY, *subst.* (du françois **SURVEILLER**). Inspection ou visite des officiers civils dans un port.

SURVEY OF A HARBOUR. Plan d'un port.

TO SURVEY, *verb. act.* (du françois **Surveiller**). Inspecter — visiter ou vérifier.

TO SURVEY A HARBOUR. Lever le plan d'un port , &c.

SURVEYORS OF THE NAVY, *subst.* Inspecteurs de la marine d'Angleterre , qui sont au nombre de deux : leur devoir est de connoître & vérifier l'état des magasins & munitions , des vaisseaux , des mâts & vergues , de recevoir & vérifier les comptes des maîtres au désarmement , &c. ; de veiller aux approvisionnemens , aux recettes de marchandises , &c. Leur bureau est à Londres , & ils ont dans chaque port un commis , appelé **CLERK OF THE SURVEY** , qui remplit les mêmes fonctions , & leur en rend compte.

On entend aussi par **SURVEYOR** , un ingénieur-arpenteur.

SWAB, *subst.* Faubert.

HAND-SWAB. Faubert à manche de bois.

SWAB-WRINGERS. Matelots du gaillard d'avant qui égouttent les fauberts.

TO SWAB, *verb. act. & neut.* Fauberter.

SWABBER, *subst.* Balayeur de vaisseau , ou matelot employé à nettoyer avec le faubert.

SWALLOW-TAIL, *subst. comp.* Queue d'hironde , terme de charpentage.

A SWALLOW-TAIL SCARF. Assemblage à queue d'hironde.

La différence de l'assemblage , ou écart , nommé **SWALLOW-TAIL-SCARF** , d'avec celui qu'on appelle **DOVE-TAIL-SCARF** , consiste en ce que ce

dernier a la queue plus large au bout que la pièce de bois sur laquelle elle est taillée.

TO SWAY, *verb. act.* **TO SWAY-UP THE LOWER YARDS.** Hisser les basses vergues, &c.

SWEEP, *subst.* 1°. **SWEEP OP THE TILLER.** Tamise — tamifaille, ou croissant.

2°. **SWEEP**, *signifie en général un trait arrondi, ou oval fait au compas, ou à la main : on l'applique, dans ce sens, à certaines parties arrondies des couples du vaisseau en construction, vers les fleurs, &c.*

3°. **SWEEPS**, *signifie aussi avirons de vaisseaux.*

4°. **SWEEP-NET.** Filets de drague, sorte de filet.

TO SWEEP, *verb. act. & neut.* (*proprement balayer*). Draguer une ancre, ou tel autre objet qu'on cherche au fond de la mer, par le moyen d'un cordage ou d'un croc à trois branches.

TO SWEEP THE BOTTOM. Draguer le fond, de la même manière, pour retrouver quelque objet perdu, &c.

SWEEPER. Balayeur de vaisseau.

CAPTAIN SWEEPER. Le premier balayeur.

SWELL, *subst.* (*formé du verbe TO SWELL, qui signifie proprement enfler*). Houle — levée — agitation sourde des eaux de la mer.

THERE IS A GREAT SWELL SETTING INTO TIS BAY. Il y a beaucoup de houle à l'entrée de la baie, portant en dedans.

SWIFT, *adj. & adv.* **A SWIFT SHIP, or A SWIFT SAILING SHIP.** Vaisseau bon marcheur, ou qui marche bien.

TO SWIFT, *verb. act.* *Ex.* **TO SWIFT A BOAT, or VESSEL.** Mettre une ceinture à un bâtiment. Voyez **SWIFTER**.

TO SWIFT A CAPSTERN. Placer le garde-corps aux barres d'un cabestan, ou garnir les barres d'un cabestan de leur cordage.

TO SWIFT A MAST. Assurer un mât avec des pataras, ou faux haubans.

TO SWIFT IN THE RIGGING. Brider les haubans.

SWIFTER, *subst.* Ceinture d'un bâtiment.

SWIFTER OF A CAPSTERN. Garde-corps, ou tire-veille du cabestan; cordage qui tient au bout de toutes les barres du cabestan, lorsqu'il est armé, pour les assujétir.

SWIFTERS. Les haubans de fortune, ou faux-haubans, ou encore pataras; quelquefois aussi les haubans impairs.

SWIFTER OF THE SHROUDS. Bride des haubans — cordage servant à brider les haubans.

TO SWING, *verb. neut.* Eviter au changement du vent, ou de la marée, en parlant d'un vaisseau à l'ancre.

TO SWING. Signifie aussi, dans la navigation d'un vaisseau, abattre, ou faire son évolution. *Ex.*

☞ LET HER SWING ! Laisse abattre !

TO SWING THE YARDS SHARP ROUND. Changer vivement les vergues.

SWIVEL, *subst.* Tourniquet de fer.

SWIVEL-BLOCK. Poulie à tourniquet.

SWIVEL-GUNS. Pierriers.

T

TABLING, *subst.* 1°. TABLING OF THE SAILS, Tablier, & renfort des voiles.

2°. TABLINGS OF THE BEAMS. Assemblage des baux, par entailles & adents.

TACK, *sub.* Ecouet, & amure.

THE MAIN TACK. Les écouets de la grand'voile, ou les amures de grande voile.

☞ ABOARD MAIN TACK ! Amure la grand'voile !

THE FORE TACK. Les écouets de misaine

TACK OF A STAY-SAIL. Amure d'une voile d'étai, ou d'un foc.

TACK OF A STUDDING SAIL. Amure d'une bonnette.

TACK TACKLE. *Voy.* TACK.

☞ UP TACKS AND SHEETS ! Leve le lof ! ou largue le lof ! Commandement qui se fait en virant vent-devant.

On étend aussi la signification de ce terme, au point du vent d'une voile, ce qu'on appelle aussi le lof d'une voile.

☞ RAISE THE MAIN TACK ! Leve le grand lof !

TACK est aussi un bord ou une bordée, en louvoyant.

A GOOD TACK. Une bonne bordée.

THE SHIP IS ON THE STARBOARD TACK. Le vaisseau a les amures à tribord, ou court la bordée de tribord.

ON CONTRARY TACKS. A bords opposés.

TACKS, *sub. plur.* Broquettes, ou broquettes de Gênes, sorte de petits clous.

TO TACK, *verb. neut.* Virer vent-devant.

TACKLE, *sub.* (prononcez TAICLE). Palan.

TACKLE HOOK. Croc à palan.

WINDING TACKLE. *Voy.* WINDING.

A SINGLE TACKLE BLOCK. Poulie simple d'un palan.

A DOUBLE TACKLE BLOCK. Poulie double d'un palan.

A LONG TACKLE BLOCK. Poulie double à palan.

A TWO-FOLD TACKLE. Palan double.

A THREE-FOLD TACKLE. Palan en trois.

STAY-TACKLES. Palans d'étai.

MAIN TACKLES. Grands palans.

YARD TACKLES, *or* YARD-ARM TACKLES. Palans de bout de vergues.

FORE-TACKLE. Palan de candelette.

TACKLE-FALL, *or* TACKLE-ROPE. Garant de palan.

MAIN-TOP TACKLES. Palanquins du mât du grand hunier, *ou* du grand mât de hune.

FORE-TOP TACKLES. Palanquins du petit mât de hune.

REEF TACKLES. Palans de ris, *ou* palanquins de ris.

TACK TACKLE. Palan d'amure, *dans les bâtimens à voiles auriques.*

BALANCE TACKLE. Palans de ris, *de la brigantine ou autre voile aurique à gui.*

JIGGER TACKLE. *Voy.* JIGGER.

LUFF TACKLE. *Voy.* LUFF.

STOCK TACKLE. Palan servant à brider le jât de l'ancre contre le bord.

TRUSS-TACKLE. *Voy.* TRUSS.

WINDING TACKLE. *Voy.* WINDING.

GUN TACKLES. Palans de canons.

TRAIN-TACKLES, *or* RELIEVING TACKLES. Palans de retraite.

GROUND TACKLE. *Voy.* GROUND.

TACKLING, *sub.* peu usité; *se dit quelquefois pour exprimer les agrès & apparaux, ou le grément d'un vaisseau.*

TAFFAREL, *sub.* (*corrompu de ces mots, THE AFTER-RAIL*). Le tableau & le couronnement des vaisseaux anglois, dont les poupes sont coiffées différemment des nôtres.

TAIL, *sub.* TAIL-BLOCK. Poulie estropée à fouet, *pour divers services.*

TAIL OF A GALE OF WIND. Fin d'un coup de vent, *lorsqu'il a beaucoup diminué.*

TO TAKE, *verb. ast.* TO TAKE IN THE SAILS. Serrer les voiles, *lorsque le vent est trop fort.*

TO TAKE IN SAIL. Diminuer les voiles.

TO TAKE A REEF. Prendre un ris.

TO TAKE AND LEAVE. *Ex.* THAT SHIP CAN TAKE AND LEAVE UPON HER, WHEN SHE WILL, *signifie qu'un vaisseau est maître de la marche sur un autre vaisseau, pouvant l'atteindre, ou le laisser à volonté.*

TO TALLY, *verb. act.* **TO TALLY AFT THE SHEETS.** Border les écoutes des basses voiles, ou border les basses voiles.

TAMPION. *Voy.* TOMKIN.

TAR, *sub.* (*du gothique* TIARA — TJARA). Goudron.

COAL TAR. Goudron minéral, *extrait du charbon de terre, dont on fait un grand usage en Angleterre.*

A TAR, or A JACK-TAR. Un matelot, *terme employé par dérision, ou par plaisanterie; comme on dit quelquefois vulgairement en françois, un cul goudronné, ou un papa goudron.*

TAR-PAWLING, or TARPULIN, *sub. comp.* Prelart — toile enduite de peinture & de goudron.

Il s'entend quelquefois par analogie, & dans le style familier d'un bon marin — d'un loup de mer.

TARTAN, *subst.* Tartane, *sorte de bâtiment de la Méditerranée.*

TO TASTE, *verb. act.* **TO TASTE A SHIP.** Visiter avec une herminette les bordages d'un vaisseau.

TAUGHT, *adj.* Roide, ou tendu, *en parlant des cordages (opposé à SLACK).*

A TAUGHT ROPE. Manœuvre, ou cordage roidi, ou tendu. *En parlant des manœuvres dormantes, on dit : ridé.*

☞ **HAUL TAUGHT THE WEATHER BRACE !** Roidi le bras du vent ! ou appuie le bras du vent !

A TAUGHT SAIL. Voile enflée — voile qui est bien pleine — voile qui porte.

A SAIL HOISTED TAUGHT UP. Voile bien hissée & bien tendue.

A SHIP WIND-TAUGHT. *Voy.* WIND.

A TAUGHT RIGGING. Grément bien ridé — bien tenu.

TAUNT, *adj.* **A TAUNT MAST.** Une haute mâture.

A TAUNT-MASTED SHIP. Vaisseau haut mâté.

TELL-TALE, *subst. comp.* **TELL-TALE OF THE TILLER.** Axiometre.

TENANTING, *subst.* (*du franç.* TENON). Assemblage à tenon & mortaise, de deux pièces de construction.

TO TEND, or SWING, *verb. neut.* Eviter au changement de la marée, *en parlant d'un vaisseau à l'ancre.*

TENDER, *subst.* (*du françois ATTENDRE*). Petit bâtiment attaché au service & à la suite d'un plus gros. — *Conserve* — patache, sorte de bâtiment servant de cayenne, de corvette, &c.

C'est souvent un bâtiment du Roi, qui ramasse les hommes qu'on a pressés pour le service, suivant l'usage anglois.

TENON, *subst.* (*françois*). Tenon.

TO TEW, *verb. act.* **TO TEW HEMP.** Espader, ou battre le chanvre.

THICK-STUFF, *subst. comp.* Vaigres épaisses — vaigres de plus grande épaisseur que les autres, qui se placent, dans la construction des vaisseaux anglois, vis-à-vis les jonctions des alonges des couples.

THIMBLE, *subst.* Coffe de fer.

THOLES, *subst. plur.* Tollets ou toulets : dans les canots anglois, l'aviron est ordinairement contenu entre deux tollets, ou dans une tolletière.

THROAT, *subst.* (*employé par analogie : proprement le cou ou la gorge*). C'est la partie d'un mât, sur laquelle tourne & agit la corne d'une vergue, ou le pic ou vergue supérieure, des voiles auriques ; comme grande voile d'un brigantin, d'une golette, &c.

THROAT HALIARDS. Drisses de cette sorte de voiles.

THROAT OF A KNEE. Collet d'une courbe.

TO THROW, *verb. act.* Jeter. *Ex.*

☞ **THROW ALL A-BACK !** Brasse tout à culer, ou brasse à culer par-tout ! ou coiffe tout !

THRUMS, *subst. plur.* Pennes de laine.

TO THRUM, *verb. act.* Larder ou piquer d'étoupes ou de pennes de laine, une toile, &c. *Ex.*

WE WILL THRUM OUR SPRIT-SAIL TOP-SAIL, AND FOTHER THE SHIP WITH IT. Nous allons larder d'étoupes notre contre-civadière, & nous la passerons sous le bâtiment.

THRUMMED, *adj. & part. pass.* **A THRUMMED MAT.** Baderne lardée.

☞ **THUS !** *adv.* Commandement au timonnier : comme ça ! ou droit comme ça !

THWART, *subst.* **THWARTS OF A BOAT.** Bancs de rameurs.

THWART-SHIPS, *adv. comp.* En travers du vaisseau. *Voy.* **A-THWART**, *let. A.*

TICKLISH, *adj. Ex.* A TICKLISH BOAT, Canot jaloux.

TIDE, *subst.* Marée.

NEAP TIDES. *Voy.* NEAP.

SPRING TIDES. *Voy.* SPRING.

LEEWARD TIDE. *Voy.* LEEWARD.

WINDWARD TIDE. *Voy.* WINDWARD.

IT FLOWS TIDE AND HALF TIDE. *C'est-à-dire, que (dans un tel parage) la marée est haute vers la côte, trois heures plutôt qu'en pleine mer.*

THE TIDE RUNS VERY HOT. La marée a beaucoup de rapidité, la marée est très-forte.

TIDE-GATE. *Passage étroit, où la marée se porte avec plus de violence.*

TO TIDE, *verb. neut.* TO TIDE IT UP. Remonter à la faveur des marées.

TO TIDE IT OVER. Traverser d'un côté à l'autre d'une rivière, ou canal, en profitant de la marée, soit montante, soit descendante.

TIDE-RODE, *adj. comp.* (tiré du verbe TO RIDE, être au mouillage) situation d'un bâtiment, qui, étant mouillé par un vent & une marée opposés l'un à l'autre, est évité de bout au courant.

TIDE-WAY. Lit de marée.

TIDES-MEN, *subst. comp. plur.* Visiteurs de la douane, qui vont & viennent dans des barques sur la Tamise, &c. à l'arrivée des vaisseaux, pour empêcher qu'on ne fraude les droits.

TIDE-WAITER, *subst. comp.* Commis de la douane, qui veille au débarquement des marchandises.

TIER, or TIRE, *subst.* Rang de canons, ou batterie d'un vaisseau, d'un seul côté.

TIER OF A CABLE. Rang de cable, composé de plusieurs plis, lorsqu'il est lové ou plié.

CABLE-TIER, or CABLE STAGE. *Voy.* STAGE.

TIER, se dit aussi des plans d'arrimage.

THE GROUND TIER. Le premier plan d'arrimage.

THE SECOND TIER. Second plan.

THE THIRD TIER. Troisième plan.

THE UPPER TIER. Plan supérieur.

THE MIDDLE TIER. Plan du milieu.

TIGHT, *adj.* Étanche — qui tient l'eau ; (opposé à LEAKY). *Voyez ce mot.*

A TIGHT SHIP, Vaisseau étanche ou vaisseau qui ne fait point eau.

A TIGHT CASK. Tonneau ou futaille qui ne coule pas, ou qui tient l'eau.

TILLER, *subst.* Barre du gouvernail.

TO SHIP THE TILLER. Mettre en place la barre du gouvernail.

TO UNSHIP THE TILLER. Démonter la barre du gouvernail.

TILLER-ROPE. Drosse du gouvernail.

SWEEP OF THE TILLER. *Voy.* SWEEP.

TILLER OF A SAW. Manche d'une scie à main.

TILT, *subst.* Tendelet de canot.

TILT-BOAT. Canot couvert, ou bateau couvert d'un tendelet ou d'une toile, pour garantir les passagers du soleil & de la pluie.

TIMBER, *subst.* Bois de construction — bois de charpente.

OAK TIMBER. Bois de chêne.

OAK COMPASS-TIMBER. Bois courbans de chêne.

STRAIT TIMBER. Bois droit ou bois de haute-futaie.

TIMBERS OF A SHIP. Couples ou membres d'un vaisseau, & toutes les pièces dont ils sont composés.

CANT TIMBERS. Couples dévoyés.

FLOOR TIMBERS. Varangues.

KNUCKLE TIMBERS. Couples perpendiculaires à la quille, ou placés à l'équerre; (par opposition à ceux qui sont dévoyés).

TOP TIMBERS. Alonges de revers.

FILLING TIMBERS. Remplissage des couples, ou couples de remplissage.

TIMBER-ROOM, or ROOM AND SPACE. Mailles, ou intervalles entre les couples.

ROUGH-TREE TIMBERS. Têtes des alonges de revers, qu'on laisse dépasser quelquefois par-dessus l'accastillage ou le vibord, pour tenir lieu de montans de batayoles.

TIMBER YARD. Chantier de bois de construction, ou autres.

TIMBER MEASURE. Manière de mesurer & vendre les bois en gros, dans l'usage du commerce maritime anglois.

1°. A TUN OF TIMEER. Un tonneau de bois: c'est quarante-trois pieds cubes de bois, mesure angloise, ou à-peu-près trente-huit pieds cubes françois; ce qui fait bien un tonneau, au poids ordinaire de leur bois de chêne.

2°. A LOAD OF TIMBER. Une charge de bois, qui est de cinquante pieds cubes anglois, faisant un peu plus de quarante-quatre pieds cubes françois.

TIMBER-HITCH. *Voy.* HITCH.

TIME, *subst.* Temps.

REDUCED TIME. Temps réduit, &c.

TIME KEEPER. Garde-temps — montre marine — horloge marine.

TIMONEER, *subst.* (du franç. timonnier, & par corruption TRIMONEER).

Timonnier — matelot qui conduit le gouvernail.

& TOGETHER! *adv.* Ensemble! Commandement aux matelots qui font une manœuvre, aux rameurs, &c.

TOGGEL, *subst.* Chevillot ou quinquonneau.

TOMKIN, or TOMPION, (*subst. corrompu du françois*). Tampon ou tape des canons.

TON. Voy. TUN.

TONNAGE. Voy. TUNNAGE.

TOP, *subst.* (proprement dessus ou en haut). 1°. Hune.

MAIN TOP. Grande hune.

FORE TOP. Hune de misaine.

MIZEN TOP. Hune d'artimon.

Ce mot se compose aussi avec ceux de MAST, YARD, SAILS, &c. pour exprimer les mâts de hune & de perroquet, & leurs vergues, voiles & manœuvres respectives, comme on le peut voir en divers articles de ce Vocabulaire. Ex.

TOP MAST. Mât de hune.

MAIN TOP-MAST. Grand mât de hune, &c.

MIZEN TOP-SAIL. Voile de perroquet de fougue.

TOP-ROPE. Guindereffe.

FORE TOP-ROPE. Guindereffe du petit mât de hune.

MAIN TOP-ROPE. Guindereffe du grand mât de hune.

TOP-TACKLE. Palan de guindereffe, fixé au bas de la guindereffe à l'angloise.

TOP-SAILS. Huniers ou voiles de hune.

MAIN TOP-SAIL. Grand hunier.

FORE TOP-SAIL. Petit hunier.

MIZEN TOP-SAIL. Perroquet de fougue.

SPRIT-SAIL TOP-SAIL. Voy. SPRIT.

FLYING TOP-SAIL. Hunier volant.

TOP-GALLANT MAST. Mât de perroquet.

MIZEN TOP-GALLANT SAIL. Mât de perruche.

GAFF-TOP-SAIL. Flèche-en-cul.

TOP-CHAIN. *Voy.* CHAIN.

TOP-BLOCK. Poulie de guindereffe.

TOP-LANTERN. Fanal de hune.

TOP-ARMOUR, or TOP-ARMINGS. Pavois de hune.

TOP-MAN. Gabier.

CAPTAIN OF A TOP. Premier gabier d'une hune. *Ex.*

CAPTAIN OF THE FORE TOP. Premier gabier de misaine.

TOP-HAMPER. *Expression par laquelle on entend un volume superflu & nuisible de grément & de poulies au haut des mâts.*

2°. TOP-TIMBER. *Voy.* TIMBER.

3°. TOP or LAYING TOP (*terme de corderie*). Toupin ou couchoir, instrument de corderie.

TO TOP, *verbe act.* TO TOP A YARD. Apiquer une vergue, ou mettre une vergue en pantenne.

☞ TOP APÖRT ! Apique les vergues à babord !

TOPPING LIFT, *subst. comp.* Balancine de gui, dans les brigantins & autres voiles semblables.

TORNADO, *subst. (espagnol)*. Tourbillon de vent.

TO TOSS, *verbe act.* (*qui signifie proprement agiter rudement — bal-lotter*).

WE WERE TOSSED ABOUT BY A HEAVY SEA. Nous fumes ballottés par une grosse mer.

☞ TOSS UP YOUR OARS ! Avirons en galère ! — Avirons en parade !

TO TOUCH, *verbe neut.* TO TOUCH AT ANY PORT. Toucher ou relâcher en quelque port ou mouillage.

TOUCHING, *part. act. de ce verbe.* Situation des voiles qui sont prêtes à fâsier, ou en ralingue.

☞ TOUCH THE WIND ! Lof ! — gouverne au-plus-près ! commandement au timonnier de se tenir près du vent.

TOW, *subst.* 1°. Étope blanche, partie grossière du chanvre.

2°. Tow. Touage — remorque.

IN TOW, *adv. or TOWING.* A la toue — à la remorque. *Ex.*

WITH LONG BOAT IN TOW. Avec la chaloupe à la traîne.

UNDER-TOW. *Voy. au mot UNDER.*

TO TOW, *verbe neut.* Touer — remorquer — avoir à la traîne quelque objet, &c.

☞ HAUL IN EVERY THING THAT'S TOWING ! Rentre les trains par-tout !

TOW-BOAT Bateau servant à touer.

TOW-LINE, *subst. comp.* Hausnière de touée.

TOW-ROPE. Grelin, ou hausnière à touer.

TO TOW HEMP. *Voy.* **Tew**.

TOWAGE, *subst.* Droit de halage, le long des bords de rivières.

TRACING-LINE, *subst. comp.* Cartahu de tente, ou tel autre, cordage servant à tenir quelque chose suspendu, comme les palans de vergue contre la vergue, &c.

TRACK, *subst.* 1°. **TRACK OF A SHIP**. Route d'un vaisseau. Il se prend souvent comme synonyme de **WAKE**. *Voy.* **WAKE**.

LA PEYROUSE IN HIS VOYAGE STUCK OUT TRACKS ENTIRELY NEW. Lapeyrouse a frayé des routes tout-à fait nouvelles.

THE LONG TRACK — THE SHORT TRACK. La grande & la petite route, pour aller aux Indes, ou en revenir, dans le temps de la mousson contraire, qui oblige de faire un grand contour, ou de la mousson favorable, qui permet d'aller directement.

2°. **TRACK**, signifie aussi une passe, ou un chenal, entre des dangers ou écueils, à l'entrée ou à la sortie d'un port.

TRACK-SCOUT, *subst. comp.* Bateau ou chaloupe de Hollande; espèce de galiotte qui se hâle le long des canaux & rivières, dans cette contrée, & dans les pays voisins de la mer Baltique.

TO TRACK, *verbe act.* Haler — tirer à la cordelle, en parlant d'un bateau, d'une barque ou galiotte, qui se conduit par le moyen d'une corde, à force de bras, ou avec des chevaux, le long d'une rivière ou d'un canal.

TRACKING, *part. act. & subst.* Halage — action de haler.

TRACKING-LINE. Cordelle.

TRADE-WINDS, *subst. comp. plur.* (proprement vents de commerce).

On en distingue de deux espèces, qui, en françois, ont deux dénominations différentes : les premiers, sous le nom de vents alisés, règnent constamment du N. E. à l'E. S. E. dans certains parages, & particulièrement dans l'Océan occidental, entre les Tropiques : les autres, appelés Moussons, sont des vents réglés & périodiques, qui, dans les mers de l'Inde, soufflent six mois d'un côté, & six mois de l'autre, & qui éprouvent quelques variations, suivant les parages. *Voy.* l'art **MONSOON** ci-devant.

TRAIL-BOARD, *subst. comp.* Frise entre les jottereaux, ou frise de l'éperon.

TRAIN, *subst.* 1°. Traînée de poudre.

2°. **TRAIN**, le derrière d'un affût. *Ex.* **TRAIN TACKLE**. Plan de retraite, ou de recul. *Voyez* **TACKLE**.

TRANSOM, *subst.* (du latin **TRANSENNA**). Barre d'arcaffe.

WING-TRANSOM. Lisse d'hourdi.

HELM-PORT TRANSOM. Barre au bout de l'étambot.

DECK TRANSOM. Barre du premier pont.

FIRST TRANSOM. Barre de la soute du maître canonnier , *ou* la première barre *au-dessous* de celle du premier pont.

SECOND TRANSOM. Seconde barre d'arcaffe , *en dessous* de celle du premier pont.

THIRD TRANSOM, &c. Troisième barre d'arcaffe , *en dessous* de celle du premier pont , & *ainsi* de suite.

FILLING TRANSOM. Barre de remplissage — barre d'arcaffe entre celle du premier pont & la lisse d'hourdi , *dans les vaisseaux de guerre anglois*.

TRANSOM KNEES. *Voyez* **KNEES**.

TRANSPORT , *or* **TRANSPORT-SHIP** , *subst.* Bâtiment , *ou* vaisseau de transport. — Transport.

On appelle aussi **TRANSPORTS** , *par analogie* , les gens condamnés par la loi à être déportés par punition aux colonies.

COMMISSIONERS FOR THE TRANSPORT SERVICE. Commissaires de la Marine d'Angleterre formant un bureau nouvellement établi (c'est-à-dire au mois d'août 1794) : leurs fonctions sont de fréter les bâtimens de transport , & de les expédier. Ils sont aussi chargés de l'entretien , de la police & de l'échange des prisonniers de guerre.

TO TRANSPORT , *verb. act.* **TO TRANSPORT A SHIP**. Changer un vaisseau de place , *dans un port*.

TO TRANSPORT MEN. Déporter des hommes aux colonies.

TRANSPORTATION , *subst.* Déportation de malfaiteurs , *ou* mauvais sujets , *aux colonies*.

TRAVELLER , *subst.* Herse — racambeau , *ou* gros anneau servant à amener & hisser les vergues de perroquet.

TRAVERSE , *subst.* (Terme de navigation & de pilotage). Route oblique.

TRAVERSE-BOARD. Renard des pilotes.

TRAVERSE-TABLE. Table *ou* journal du loc.

TO TRAVERSE , *verb. neut.* Faire une route oblique.

TO TRAVERSE , *verb. act.* **TO TRAVERSE A PIECE** , *en termes de canonnage*. Remuer une pièce de canon , *pour parvenir à la pointer*.

TREASURER OF THE NAVY , *subst. comp.* Trésorier général de la Marine , *établi à Londres* , *pour régler tout ce qui concerne les fonds*,

& de qui dépendent tous les commis du bureau des fonds , & les caissiers ou trésoriers particuliers , soit à Londres , soit dans les ports de l'armée navale.

TREE, *subst.* (proprement arbre).

ROUGH-TREE-RAILS. *Voyez* RAILS.

ROUGH-TREE-TIMBERS. *Voyez* TIMBER.

TREE-NAILS, *subst. plur. comp.* (ou TRENELS par corruption). Gour-nables.

TREE-NAIL-MOOTER. *Voyez* MOOTER.

TRESTLE-TREES. *Voyez* TRESTLE , ci-après.

CROSS-TREES. Barres traversières des hunes.

TO TRENCH, *verb. act.* en parlant du lest. TO TRENCH THE BALLAST. Mettre le lest en tranches , ou compartimens — séparer le lest par des cloisons , ou retranchemens.

TO TREND, *verb. neut.* Courir , ou faire force de voiles dans une certaine route , en parlant d'un vaisseau. *Ex.*

SHE TRENDS TO THE NORTH-WEST. Ce vaisseau court au Nord-ouest à toutes voiles.

TO TREND. *Se dit aussi en parlant de la direction d'une côte.* *Ex.*

THE COAST FROM THIS CAPE TRENDS TO THE SOUTH-WEST. La côte , après ce cap , court au Sud-ouest.

TRESTLE-TREES, *subst. comp. plur.* Barres maîtresses des hunes.

TO TRICE, *verb. act.* *Voyez* TRISE.

TRIM, *subst.* 1°. Affiette — orientation , arrangement convenable , soit du vaisseau , de son arrimage , de ses mâts , de son grément , de sa voilure , &c.

THE TRIM OF THE HOLD. L'arrimage de la cale , qui a été reconnu le plus convenable à la marche & à la stabilité du vaisseau.

THE TRIM OF THE MASTS. Juste position des mâts.

THE TRIM OF A SHIP. L'arrangement convenable de la cale , de la mâture , du grément , & du vaisseau dans toutes ses parties , de manière à lui procurer , à toutes les allures , la marche la plus avantageuse.

THAT SHIP IS IN VERY GOOD TRIM. Ce vaisseau est parfaitement bien installé.

THAT FRIGATE'S BEST SAILING TRIM IS TO BE WELL BY THE STERN. La meilleure affiette de cette frégate est d'être beaucoup sur cul.

TO TRIM, *verb. act.* Arrimer — arranger — orienter , ou disposer convenablement le vaisseau & ses parties. *Ex.*

TO TRIM THE HOLD. Arrimer la cale — faire l'arrimage.

TO TRIM THE SAILS. Orienter bien les voiles.

A SHARP-TRIMMED SHIP. Vaisseau orienté au plus près.

☞ TRIM ALL SHARP ! Oriente toutes les voiles au-plus-près !

☞ TRIM THE BOAT ! Barque drolte !

IS THE BINACLE LAMP TRIMMED ? La lampe de l'habitacle est-elle parée ?

TRIP, *subst.* Voyage ou campagne de mer. *C'est aussi une bordée, en louvoyant.*

A-TRIP, *adv.* Voyez lettre A.

TO TRIP, *verb. act.* TO TRIP THE ANCHOR. Faire laisser l'ancre, ou lui faire quitter le fond. Voyez A-TRIP.

TO TRISE, *verb. act.* or TO TRUSS UP. Hisser promptement quelque fardeau.

☞ TRISE UP ! Hisse !

TO TRISE UP THE HAMMOCKS. Mettre en place les hamacs.

TRISING-LINE. Raban ou éguillette des hamacs, &c.

TROUGH, *subst.* (prononcez TROFF). TROUGH OF THE SEA. L'entre-deux des lames, le creux ou intervalle qui est entre deux lames ou vagues.

THE SHIP LYES IN THE TROUGH OF THE SEA. Le vaisseau est en travers de la lame, ou reçoit la lame par le travers.

TROUSERS, *subst. plur.* Culottes de matelots, ou houfettes, le plus souvent en forme de cotillons courts, & fort amples.

TRUCK, *subst.* Ce terme s'applique à diverses petites pièces de bois tournées. *Ex.*

TRUCKS OF A GUN-CARRIAGE. Roues d'affût.

TRUCKS OF THE MAST-HEADS. Pommes de girouettes, & de pavillons, à la tête des mâts.

TRUCKS OF THE PARRELS. Pommes de racage.

TRUCKS OF THE SHROUDS, or SEIZING-TRUCKS. Coffes de bois, ou margouillots, fixés aux haubans pour la conduite des manœuvres : ce sont aussi les pommes gougées.

TRUMPET, *subst.* SPEAKING TRUMPET. Porte-voix.

TRUNK, *subst.* FIRE-TRUNKS. Coffres à feu, qui entrent dans la disposition d'un brûlot.

TRUNNIONS, *subst. plur.* (du françois TROGNON). Tourillons d'un canon.

TRUSS, *subst.* Bâtard de racage, servant de racage aux vergues de perroquets, &c. : c'est aussi la drosselle de racage.

PARREL-TRUSS. Droffe de racage , ou palan de droffe de racage.

TRUSS-PARREL. Racage simple — *racage fait d'une simple corde , bâtard ou droffe , comme sont ceux des perroquets.*

TRUSS-TACKLE. Palan de droffe.

TO TRUSS, *verb. act.* Voyez TRISE.

TO TRY, *verb. neut.* Caper — être à la cape.

TO TRY UNDER THE FORE-SAIL. Etre à la cape à la misaine.

TRYING or **A-TRY,** *part. act. & adv.* A la cape — Action de caper.

A SHIP TRYING UNDER THE FORE STAY-SAIL , AND MAIN SAIL.

Vaifseau à la cape sous la trinquette & la grand'voile d'étai.

TRY-SAIL, *subst. comp.* Voile de fenaut — *aussi* voile de cape.

TRY-SAIL MAST. Mâtereau de la voile de fenaut.

TUB, *subst.* Futaille en général.

HALF TUB. Baille , le plus souvent faite d'une barrique coupée en deux.

MATCH-TUB. Baril à mèche — cache-mèche.

TUB FOR THE TOP-SAIL HALIARDS. Baille à driffe.

TUCK, *subst.* La partie inférieure de la poupe , comprise entre la lifse d'hourdi & les estains ; ce qu'on appelle aussi les fesses d'un bâtiment.

A SQUARE TUCK. Poupe quarrée — cul quarré.

TUMPLING-HOME, *subst. comp. or HOUSING IN.* Rentrée des œuvres mortes d'un vaifseau.

TUN, *subst.* Tonneau — futaille de la contenance de quatre barriques — c'est aussi deux milliers de poids , appelé également en françois Tonneau , dans le calcul de la contenance , ou jauge d'un bâtiment.

A VESSEL OF ONE HUNDRED TUNS BURTHEN. Bâtiment de cent tonneaux.

A TUN OF TIMBER. Voy. **TIMBER.**

TUNNAGE, *subst. or BURTHEN.* Port en tonneaux.

C'est aussi une sorte de droit de tonnage , mis sur les exportations & importations à raison du nombre des tonneaux de port des vaiffeaux.

TURN, *subst.* (proprement retour , ou renvoi).

LAND-TURN. Brise de terre.

SEA-TURN. Brise du large.

Ces deux brises regnent à des heures réglées , dans la plupart des pays chauds , sur-tout ceux situés entre les tropiques ; l'une la nuit & le matin , & l'autre le jour & le soir.

TURN OF THE TIDE. Changement da la marée. **A ROUND TURN.**

Tour mort.

& A **TURN THERE !** Amarre !

☞ **TURN !** Tourne ! Commandement que fait l'homme qui jette le loc à celui qui tient l'ampoulette , pour l'avertir du moment où il doit tourner le sablier ou l'ampoulette , pour faire couler le sable.

Lorsque l'ampoulette est finie , celui-ci à son tour crie : **TOP !** (corr. de l'anglois **STOP.**) pour faire retenir la ligne du loc.

TO TURN , verb. neut. *Ex.*

TO TURN TO WINDWARD. Pincer le vent — ferrer le vent — aller au-plus-près ou louver.

TO TURN A BOAT UPSIDE DOWN. Cabaner une embarcation.

TO TURN IN A DEAD-EYE. Frapper un hauban sur son cap-de-mouton.

TO TURN IN. Se coucher.

TO TURN OUT. Se lever.

☞ **TURN THE HANDS UP !** Donne le coup de sifflet pour faire monter tout le monde — en haut tout le monde !

TO TURN TIME INTO LONGITUDE. Convertir le temps en degrés de longitude.

TURNING , part. act. **A TURNING WIND.** Vent qui force à louver,

A FINE TURNING BREEZE. Joli frais ou vent maniable.

TWINE , subst. (de l'*Island*. **TWINNA**) Fil.

SAIL-TWINE. Fil à voile.

MARKING TWINE. Voy. **MARKING YARN** , *let. M.*

TYE , subst. Itague de drisse.

MAIN TOP-SAIL TYE. Itague de drisse du grand hunier.

FORE TOP-SAIL TYE. Itague de drisse du petit hunier.

MIZEN TOP-SAIL TYE. Itague de drisse du perroquet de fougue.

MAIN TOP-GALLANT-SAIL TYE. Itague de drisse du grand perroquet.

REEF-TACKLE TYE. Itague des palans de ris.

☞ **RACK THE TOP-SAIL TYES FORE AND AFT !** Eguillette les itagues de drisses des huniers.

FALSE TYE. Fausse itague.

TYE-BLOCK. Voy. **BLOCK**.

U

UN , particule négative , qui , jointe à divers verbes , leur donne un sens contraire , ou opposé à leur sens naturel. *Ex.*

TO UNBALLAST , verb. act. Délester.

TO UNBAR, *verb. act.* Oter les barres. *Ex.*

☞ ARE THE LOWER-DECK PORTS UNBARRED? A-t-on ôté les barres des sabords de la batterie basse?

TO UNBEND, *verb. act.* Démarrer — détacher.

TO UNBEND A CABLE. Détalinguer un cable.

TO UNBEND A SAIL. Désenverguer une voile.

TO UNBEND A ROPE. Démarrer une corde.

TO UNBIT, *verb. act.* Débiter, *en parlant du cable.*

TO UNCLOY, *verb. act.* (*du françois*) Désenclouer, *en parlant des canons.*

UNDER, *adv.* *Ex.*

A SHIP UNDER SAIL. Vaisseau à la voile, *ou* sous voile.

A SHIP UNDER THE COURSES AND FORE AND MAIN TOP-SAILS. Vaisseau qui a ses quatre corps de voiles.

UNDER THE LAND. Sous la terre.

A SHIP UNDER WAY. Vaisseau qui va de l'avant.

LYING UNDER THE-SEA. *Voy. let. L.*

UNDER FOOT. A pic, *sous l'avant du vaisseau.* *Ex.*

WE WILL LET GO OUR SHEET ANCHOR UNDER FOOT. Nous laisserons tomber notre ancre d'espérance à pic.

UNDER CURRENT. Courant inférieur.

UNDER SET, *or* UNDER TOW, *subst. comp.* Mouvement inférieur des eaux de la mer, portant au vent, *dans une rade où il bat en pleine côte, par un gros temps.*

TO UNDER-RUN, *verb. act.* *Ex.*

TO UNDER-RUN THE CABLE. Paumoyer le cable, *ou* passer sous le cable avec la chaloupe, *pour le visiter.*

TO UNDERRUN A TACKLE. Oter les tours d'un palan, *ou* détordre un palan.

TO UNHANG, *verb. act.* Démonter, *ou* déplacer. *Ex.*

TO UNHANG THE RUDDER. Démonter le gouvernail.

Ce mot exprime sur-tout l'action de déplacer les objets qui sont portés ou tenus par des pentures, comme les mantelets des sabords, &c.

TO UNHOOK, *verb. act.* Décrocher. *Ex.*

☞ UNHOOK THE CAT! Décroche le capon!!

UNION-FLAG, *subst. comp.* Pavillon yack d'Angleterre, *ou* yack anglais.

TO UNMOOR, *verb. act. & neut.* Désaffourcher — démarrer, *en parlant d'un vaisseau.*

☞ ALL HANDS UN-MOOR SHIP ! Tout le monde à défaffourcher !

TO UNREEVE, *verb. act.* TO UNREEVE A ROPE. Dépasse un cordage.

☞ UNREEVE YOUR STUDDING-SAIL GEAR. Dépasse les manœuvres des bonnettes !

TO UNRIG, *verb. act.* Dégréer ou dégarnir un vaisseau, un mât, une vergue, &c.

UNRIGGED, *part. pass.* Degrée ou dégarni.

TO UNSHIP, *verb. act.* Démonter — déplacer. *Ex.*

TO UNSHIP THE OARS. Désarmer les avirons.

TO UNSHIP THE TILLER. Démonter la barre du gouvernail.

UNSHIP, *adv.* SHIP-AND-UNSHIP. *Adv. comp.* qui exprime l'état de toutes choses mobiles & aisées à placer & à déplacer, comme les cloisons à panneaux, &c.

TO UNSLING, *verb. act.* TO UNSLING THE LOWER YARDS. Défaire la suspenste des basses vergues.

TO UNSLING A CASK. Oter l'élingue de dessus un tonneau.

UP, *adv.* En haut. *Ex.*

☞ UP WITH THE HELM ! La barre au vent !

UP CHANNEL. En dedans de la Manche, — ou en remontant la Manche.

UP AND DOWN. A pic, en parlant du cable de l'ancre. *Ex.*

WE ARE RIGHT UP AND DOWN. Nous sommes à-pic.

UPPER-DECK, *subst. comp.* Voy. DECK.

UPPER-WORK, *subst. comp.* Œuvres mortes.

UPRIGHT, *adj.* Droit, *Ex.* AN UPRIGHT SHIP. Vaisseau droit — vaisseau qui ne donne à la bande ni d'un côté ni de l'autre.

UPSET, *adv. & part. pass.* (proprement mis en haut). *Ex.*

TO GET UPSET. Être échoué. C'est une expression vulgaire.

THE PAULS OF THE WINDLASS UPSET. Les cliquets du vindas sortirent de leur place, ou se soulevèrent de leur place.

USES AND CUSTOMS OF THE SEA. Les us & coutumes de la mer : sorte de principes de jurisprudence maritime, reçus chez toutes les nations commerçantes & maritimes d'Europe.

V

VALE, *subst.* VALE OF A PUMP. *Voy.* DALE.

VAN, *subst.* or VANGUARD (*du franç.*) Avant-garde.

VANE, *subst.* (*du saxon* FANA) 1°. Girouette.

DISTINGUISHING-VANE. Girouette de distinction , *que portent les bâtimens d'une escadre pour se reconnoître.*

VANE STOCK. Fût de girouette.

VANE SPINDLE. Fer de girouette.

TRUCK OF A VANE. Pomme de girouette.

2°. DOG-VANE. Penon.

3°. VANE OF A QUADRANT , &c. Gabet ou marteau d'un quartier anglois , d'une arbalestrille , &c.

SIGHT-VANE OF A HADLEY'S-QUADRANT , &c. Pinnule d'un octant d'Hadley ou autre instrument astronomique.

VANGS, *subst. plur.* Palan de retenue , ou bras d'un pic , ou de la vergue à corne d'un sloop ou d'une golette.

VARIATION, *subst.* VARIATION OF THE NEEDLE , or OF THE COMPASS. Variation ou déclinaison de l'aiguille aimantée , ou de la bouffole.

ORIENTAL VARIATION. Variation Nord-Est.

OCCIDENTAL VARIATION. Variation Nord-Ouest.

VARIATION OF VARIATION. Variation de la déclinaison de l'aiguille aimantée , ou quantité dont la déclinaison varie d'une année à l'autre , dans un même parage.

VARNISH, *subst.* Vernis.

BLACK VARNISH. Vernis noir , *extrait du charbon de terre.*

VARNISH OF PINE. Réfine , *extrait des pins & sapins.*

TO VARNISH. *verb. act.* TO VARNISH A MAST , or YARD , &c. Réfiner ou enduire de résine , un mât , ou une vergue , &c.

TO VEER, *verb. act. & neut.* (*du françois* Virer). *Ex.*

1°. TO VEER THE CABLE. Filer du cable.

☞ VEER MORE ROPE ! File du cable !

TO VEER AND HAUL. Haler un cordage par secouffes , *pour augmenter la force de ceux qui halent.*

2°. *En parlant du vent.* *Ex.* THE WIND VEERS AFT. Le vent adonne — le vent cule — le vent se range de l'arrière.

3°. TO VEER, *signifie aussi virer vent-arrière. On corrompt souvent ce mot, en disant TO WEER, sur-tout au passé. Ex.*

WE WORE SHIP. Nous virâmes vent-arrière.

4°. Il *signifie aussi Arriver. Ex.*

& VEER NO MORS. N'arrive pas ! commandement au timonnier de tenir le lof, de ne pas arriver.

5°. TO VEER, *signifie encore tourner — changer en parlant du vent.*

TO VEER ROUND. Changer tout-à-coup — sauter, en parlant du vent.

THE WIND VEERS AND HAULS. Le vent adonne & refuse tour-à-tour — le vent varie sans cesse.

TO VEER AND HAUL, *en parlant de la manœuvre. Haler un cordage par secouffes, pour lui donner un balancement, dans l'idée d'augmenter la force.*

VENT, *subst. (du françois VENT) Terme d'artillerie & de canonnage. Différence du calibre de la pièce au diamètre du boulet — aussi plus fréquemment la lumière.*

VESSEL, *subst. (de l'ital. VASCELLO). Bâtiment de mer — vaisseau en général.*

VICTUALLER, *subst. S'entend quelquefois d'un vaisseau chargé des vivres, d'un vaisseau d'approvisionnement ou navire d'approvisionnement — vaisseau vivrier.*

AGENT-VICTUALLER. *Voy. let. A.*

VICTUALLING, *subst. & part. act. Vivres de la marine — régie des vivres & action d'approvisionner la marine en vivres.*

VICTUALLING OFFICE. Bureau des vivres.

COMMISSIONERS OF THE VICTUALLING. Commissaires des vivres de la marine.

VOLLEY, *subst. (du fr. VOLÉE).*

VOLLEY OF SMALL ARMS. Salve de mousqueterie.

VOLUNTEER, *subst. Matelot volontaire — qui s'est engagé de bonne volonté ; par opposition aux matelots obtenus par la voie de la presse.*

VOYAL, *subst. VOYOL or VIOL (qui se prononcent de même). Sorte de Tourne-vire.*

VOYAL BLOCK. *Voy. BLOCK.*

MOUSES OF THE VOYAL. *Voy. MOUSE.*

EYES OF THE VOYAL. *Œillets de la tourne-vire.*

W

WAD, *subst. or WADDING*. Valet à canon.

WAD-HOOK or WORM. Tire-bourre.

WAST, *subst. A-WAST*, *adv.* (du verbe **TO WAST**, qui signifie agiter ça & là). En berne, en parlant des pavillons ; signal d'incommodité ou de détresse, d'un bâtiment à un autre, ou d'un vaisseau pour appeler ses chaloupes & canots.

TO HOIST THE FLAG WITH A WAST. Hisser le pavillon en berne ou mettre le pavillon en berne.

TO WAST, *verbe* (de l'allemand **WACHEN**, veiller, par abus). Vieux terme qui se dit quelquefois, pour garder — convoier, & aussi transporter par eau.

WASTER, *subst.* (tiré aussi par abus du verbe précédent). Bâtiment convoieur.

WASTERS. C'étoit, sous le règne d'Edouard IV, Roi d'Angleterre, trois Officiers commissionnés pour garder les pêcheries, sur les côtes de Norfolk & de Suffolk.

WAINSCOT, *subst.* (proprement boiserie). S'entend d'une espèce choisie de bois de chêne en planches, propre aux ouvrages de menuiserie, &c.

WAINSCOT BOARD. Planche de chêne pour menuiserie.

WAIST, *subst.* Le vibord d'un vaisseau, à l'endroit des passe-avants, ou l'entre-deux des gaillards. Ainsi l'expression **DEEP-WAISTED** répond à la nôtre, haut accastillé, par renversement. Il faut cependant observer qu'un vaisseau pourroit avoir le vibord bas, à l'endroit des passe-avants, & avoir avec cela l'accastillage ras & peu élevé ; comme, par exemple, certains vaisseaux marchands dont les passe-avants sont plus bas de quelques marches que les gaillards.

WAIST CLOTHS. Pavois.

TO PUT ABROAD A SHIP'S WAIST-CLOTHS. Garnir un vaisseau de ses pavois.

WAIST BOARDS. Voy. **WASH-BOARDS**.

WAISTERS, *subst. plur.* On désigne par ce nom, sur les vaisseaux de guerre, les matelots postés pour le service dans la partie du vaisseau appelée **WAIST**. Voy. ci-dessus.

WAKE, *subst.* Le sillage, ou les eaux d'un vaisseau.

TO BE IN THE WAKE OF A SHIP. Etre dans les eaux d'un vaisseau.

THESE TWO OBJECTS ARE IN THE WAKE OF EACH OTHER. Ces deux objets restent l'un par l'autre; c'est-à-dire qu'ils sont placés dans la même ligne visuelle.

WALE, *subst.* Préceinte, terme de construction.

MAIN WALE. Préceinte basse, ou préceinte du fort; c'est, dans la construction des vaisseaux anglois, une large préceinte, qui remplace les deux préceintes couplées, qui sont, dans les vaisseaux françois, au-dessous de la première batterie, ou au niveau du premier pont, & qu'on nomme la première & la seconde préceintes.

CHANNEL WALE. Préceinte supérieure, qui, dans la construction angloise, est une seule large préceinte, & remplace les deux préceintes couplées, qui sont, dans la construction françoise, au niveau du second pont, ou en dessous de la seconde batterie, & qu'on appelle la troisième & la quatrième préceintes.

GUN-WALE. *Voy. let. G.*

WALE-KNOT, or WALL-KNOT. *Voy. KNOT.*

WALE REARED. *Voy. WALL.*

WALL-REARED, or WALL-SIDED, *adj. comp.* A WALL-SIDED SHIP. Vaisseau qui a le côté droit comme un mur, — qui a le côté en muraille, ou qui n'a point de rentrée.

TO WALT, *verbe neut.* (proprement vaciller). WALT, *adj.* A WALT SHIP. Vaisseau léger — vaisseau qui n'est pas assez lesté, — qui manque de stabilité — qui porte mal la voile.

WAPP, *subst.* Quelques-uns appellent de ce nom une espèce d'estrop ou sbirre, servant à rider les haubans.

WARD ROOM, *subst. comp.* La grand'chambre d'un vaisseau.

WARP, *subst.* Cablot — grelin, ou haussière, servant à remorquer, ou à touer un vaisseau: on dit une touée.

TO CARRY A WARP OUT OF THE SHIP. Porter une touée, ou une haussière, en dehors du vaisseau.

TO WARP, *verbe act.* Touer, — se touer.

WARPED, *adj. en parlant des bois.* A WARPED PLANK. Bordage déjeté, ou courbé dans le sens de sa longueur.

WARRANT, *subst.* Espèce de brevet, ordre ou commission, que l'on donne sur les vaisseaux de guerre anglois au maître pilote, au chirurgien-major, au commis aux vivres, & aux maîtres de différentes classes, que l'on désigne en conséquence par le titre de WARRANT-OFFICERS.

PUSS-WARRANT. Ordre ou autorisation par écrit donnée par l'Amirauté aux lieutenans de vaisseau, chargés de faire la presse des matelots.

WASH , *subst. or* BLADE. Le plat ou la pale d'un aviron.

WASH OF THE SEA. Reffac , ou battement de la mer contre une côte , &c.

WASH-BOARDS , *or* WAIST-BOARDS , *subst. comp. plur.* Falques , ou planches à coulisse , qui remplissent la tolletière de certains bâtimens à rames , quand ils sont à la voile , à l'effet d'élever leur vibord.

WATCH , *subst.* Quart , ou garde à bord des vaisseaux.

THE ANCHOR WATCH. La garde du vaisseau , lorsque le bâtiment est à l'ancre.

THE SEA WATCH. Le quart à la voile.

QUARTER - WATCH. TO BE ON QUARTER - WATCH. Etre à quatre quarts : c'est lorsque l'équipage est partagé en quatre parties , qui font le quart tour-à-tour.

THE LARBOARD WATCH , *or* LAR-BOWLINES. Le quart de babord , ou les habordais.

THE STARBOARD WATCH , *or* STAR-BOWLINES. Le quart de tribord , ou les tribordais.

⌘ STARBOARD WATCH OH ! Tribord au quart !

Sur les gros vaisseaux anglois le service de l'équipage est partagé en trois quarts , que l'on relève & désigne dans l'ordre ci-après :

THE AFTER-NOON WATCH. Le quart de midi à quatre.

THE DOG WATCHES. Les deux quarts de quatre à huit heures du soir , en deux parties de deux heures chacune : on l'appelle aussi le guiton ou guidon.

THE FIRST WATCH. Le quart de huit heures à minuit.

THE MIDDLE WATCH. Le quart de minuit à quatre heures.

THE MORNING WATCH. Le quart de quatre à huit heures du matin , ou le quart de la diane.

THE FORE-NOON WATCH. Le quart de huit heures à midi.

WATCH-BILL. Rôle de quart.

TO WATCH , *verbe act. & neut.* Veiller — faire attention.

⌘ WATCH ! WATCH ! Veille , veille !

⌘ WATCH THE SHIP'S FALLING OFF ! Attention à l'abattée !

WATCH-GLASS. Ampoulette , ou horloge de fable.

TO SET THE WATCH. Changer , ou relever le quart.

TO SPELL THE WATCH. *Voy.* SPELL.

WATCH GUN. Le coup de canon de diane , & celui de retraite.

THE MORNING WATCH GUN. Le coup de canon de diane.

THE EVENING WATCH GUN. Le coup de canon de retraite.

WATER, *subst.* Eau. *Ex.*

FRESH WATER. Eau douce.

BRACKISH WATER. Eau saumâtre.

SALT WATER. Eau salée, ou eau de mer.

DEAD WATER. *Voy.* DEAD.

DEEP WATER. *Voy.* DEEP.

SHALLOW WATER. *Voy.* SHALLOW. **SHOAL WATER.** *Voy.* SHOAL.

FOUL WATER. *Voy.* FOUL.

HIGH WATER. *Voy.* HIGH.

LOW WATER. *Voy.* LOW, &c.

WATER-BORN. *adj. comp.* A flot.

WATER-LODGED, A **WATER-LODGED SHIP.** Vaisseau engagé.

WATER-SHOT. Situation d'un vaisseau au mouillage, lorsqu'il est évité obliquement au vent & à la marée.

WATER-LINE. Ligne d'eau, terme d'architecture navale.

LOAD WATER-LINE. La ligne d'eau en charge, ou la ligne d'eau, le vaisseau chargé.

WATER-SAIL. Bonnette placée sous les plus basses bonnettes, & qui ne peut servir que par une très belle mer : les vaisseaux françois n'en font pas usage.

WATER-SPOUT. Trombe, ou pompe de mer, sorte de météore.

WATER-BAILIFF. C'est un officier public, ou espèce de suppôt de justice & de police, chargé, dans le port de Londres, le long de la Tamise, & dans d'autres lieux maritimes d'Angleterre, de visiter les vaisseaux, de percevoir les droits, d'empêcher les abus, & d'arrêter les criminels, &c.

WATER-WAYS. Terme de construction. Gouttière.

BILGE WATER. Voyez BILGE.

TO WATER, *verb. neut.* Faire de l'eau, ou faire une provision d'eau — faire aiguade.

A WATERING PLACE. Une aiguade — un lieu propre à faire de l'eau.

WAWES, *subst. plur.* Les vagues, ou lames de la mer.

WAY, *subst.* **WAY OF A SHIP.** Chemin d'un vaisseau — fillage.

THE SHIP IS UNDER WAY. Le vaisseau fait du chemin ou file — le vaisseau va de l'avant.

THE SHIP HAS FRESH WAY THRO' THE WATER. Le vaisseau fait beaucoup de chemin — a un grand fillage.

HEAD-WAY. Chemin de l'avant.

STERN-WAY. Culée — *ou chemin que fait un vaisseau par l'arrière, lorsqu'il cule.*

THE SHIP HAS STERN-WAY. Le vaisseau cule, *ou le vaisseau marche par l'arrière.*

SHE HAS NOT LOST HER WAY YET. Le vaisseau n'a pas encore perdu son air — *il va encore de l'avant.*

THAT BRIG BEGINS TO GATHER WAY. Ce brigantin commence à prendre de l'air.

LEE-WAY Voyez **LEE.**

WATER-WAY Voyez **WATER.**

TO WEAR. Voyez **TO VEER.**

WEATHER, *subst.* Temps — *état du ciel & de l'air. C'est aussi le côté du vent, ou le dessus du vent.*

A-WEATHER, *adv.* Au vent, *ou au côté du vent.*

WEATHER-GAGE. Avantage du vent.

OUR SHIP HAS THE WEATHER GAGE OF ANOTHER. Notre vaisseau est au vent d'un autre, *ou a le vent d'un autre.*

THE WEATHER SIDE OF A SHIP. Le côté du vent du vaisseau.

THE WEATHER SHROÜDS. Les haubans du vent, *ou les haubans du côté du vent.*

THE WEATHER BRACES. Les bras du vent.

A WEATHER SHORE. Côte, *ou terre qui est au vent.*

A WEATHER TIDE. Voyez **TIDE,** &c.

WEATHER BIT. Bitture du cable au côté extérieur du guindaut, *ou double tour autour des bittes.*

BLOWING WEATHER. Gros temps, *ou temps venteux.*

STORMY WEATHER. Mauvais temps — *tourmente — coup de vent.*

SQUALLY WEATHER. Temps d'orages & de grains.

CLEAR WEATHER. Temps serein, *ou temps clair.*

THICK WEATHER. Temps couvert, *ou temps noir.*

FOGGY WEATER. Temps de brouillard — *temps de brume — temps embrumé.*

HAZY WEATHER. Temps épais — *horizon gras.*

INDIFFERENT WEATHER. Petit temps — *temps incertain, & variable.*

GREASY WEATHER. Temps gras.

SETTLED WEATHER. Temps fait.

SHOWERY WEATHER. Temps de grains.

WEATHER BEATEN. Battu de la tempête.

WILD WEATHER, Mauvais temps — *vilain temps, ou temps sauvage.*

On entend quelquefois par WEATHER, les injures du temps, & en ce sens :

WEATHER-BOARDS, signifie des planches placées en forme de toits, ou d'abat-jours, au-dessus des sabords ou des ouvertures quelconques d'un vaisseau désarmé, pour le garantir de la pluie, &c. sans empêcher la circulation de l'air.

WEATHER CLOTHS. Cagnards.

WEATHER HELM. Voyez HELM.

A WEATHER-BEATEN SHIP. Vaisseau battu de la tempête, ou maltraité par le mauvais temps.

TO WEATHER, *verb. act.* TO WEATHER A SHIP. Passer au vent d'un vaisseau — gagner le vent à un vaisseau.

TO WEATHER A BANK, A HEAD-LAND, &c. Doubler un banc, un cap, &c.

TO WEATHER-COIL, *verb. neut. comp.* Changer de bord, quand on est à la cape dans un vaisseau, en faisant tête au vent, par le seul effet du gouvernail.

TO WEATHER OUT A STORM. Passer un coup de vent dehors — tenir la mer pendant le mauvais temps.

WEATHERLY, *adj.* Ce qui est au vent, ou du côté du vent.

THAT SHIP CARRIES A WEATHERLY HELM. Ce vaisseau est ardent ; littéralement, ce vaisseau a toujours la barre au vent.

A WEATHERLY SHIP. Bâtiment qui tient bien le vent — bon boulinier, — qui s'élève bien dans le vent, & qui n'est pas sujet à dériver.

WEDGE, *subst.* Coin.

IRON WEDGE. Coin de fer, ou coin à refendre.

WEDGES OF THE MASTS. Coin des mâts.

TO HARDEN DOWN THE WEDGES. Forcer les coins des mâts — coincer les mâts.

TO EASE THE WEDGES. Soulager les coins d'un mât.

TO KNOCK UP THE WEDGES OF A MAST. Décoincer un mât.

TO WEIGH, *verb. act. & neut. or* TO WEIGH ANCHOR. Lever l'ancre.

TO WEIGH A SUNKEN SHIP. Relever un bâtiment qui étoit coulé.

A-WEIGH, *adv.* Voyez lettre A.

WELL, *subst.* (*proprement* puits). 1°. WELL OF A FISHING VESSEL. Réservoir d'un bateau pêcheur, pour tenir le poisson en vie.

2°. WELL-ROOM OF A BOAT. La sentine d'un canot, bateau, &c.

3°. WELL OF A SHIP. Archi-pompe.

4°. WELL ON A BANK. Fosse sur un banc.

WEST, *subst. & adv.* Ouest — Occident, ou Ponent.

THE WEST COUNTRY. Les navigateurs anglois entendent par cette dénomination les ports & côtes d'Angleterre, situés à l'Ouest de Londres, soit le long de la Manche, soit au-delà.

THE WEST INDIES. Les Indes occidentales.

WEST BY SOUTH, &c. Ouest-quart-Sud-Ouest, &c.

DUE WEST. Le vrai ouest.

WESTERLY, *adj. Ex.* A WESTERLY WIND. Vent d'Ouest.

WESTERN, *adj. Ex.* THE WESTERN SHORE. La côte de l'Ouest.

THE WESTERN OCEAN. L'Océan occidental, ou atlantique.

WHARF, *subst.* Quai pour le débarquement des marchandises, muni de grues & autres machines.

WHARFAGE, *subst.* Droit de quai, paie ou rétribution attribuée au gardien d'un quai, pour veiller au débarquement, à la sûreté & à la conservation des marchandises qu'on y entropose.

WHARFINGER, *subst.* Gardien d'un quai, ou Maître de quai.

WHEEL, *subst.* WHEEL OF THE HELM, or STEERING WHEEL. Roue du gouvernail.

BARREL OF THE WHEEL. Tambour de la roue du gouvernail.

TO STEER BY THE WHEEL. Gouverner à la roue.

WHELPS, *subst. plur.* WHELPS OF A CAPSTERN. Flasques du cabestan.

WHELPS OF THE WINDLASS. Flasques, ou taquets du guindaut ou du vindas.

WHERRY, *subst.* Sorte de bateau de passage, ou embarcation légère.

WHIP, *subst.* Cartahéu, ou petit palan, composé de deux poulies simples, ou d'une seule, pour enlever des objets légers.

WHIP-PURCHASE. Palan à fouet.

WHIP-STAFF, *subst. comp.* Manivelle de la barre du gouvernail, dans certains vaisseaux.

TO WHIP. TO WHIP UP, *verb. act.* Enlever légèrement. *Ex.*

TO WHIP UP EMPTY CASKS, &c. Enlever des tonneaux vides, &c., à l'aide d'un cartahéu, ou d'un palan simple.

TO WHIP THE END OF A ROPE. Faire une liûre au bout d'une corde.

WHIRL, *subst.* Terme de corderie. Curle, ou molette.

WHIRL-WIND, *subst. comp.* Tourbillon de vent.

WHIRL - POOL, *subst. comp.* Gouffre, ou tournoiement des eaux.

WHISTLE, *subst.* (du latin FISTULA). BOATS-WAIN'S WHISTLE.
Voyez CALL.

WHOODINGS, *subst. plur. or* WHOODEN-ENDS. Barbe des bordages ; ce sont les bouts des bordages qui sont coupés en biseau, pour entrer dans les rablures de la quille, de l'étrave, de l'étambot & de la lisse d'hourdi. *Voyez aussi HOOD.*

WIDOWS-MEN. Ce sont des noms supposés, ajoutés sur les rôles d'équipages des vaisseaux de guerre anglois, à raison d'un par cent hommes, dont la paie se retient & se met en masse, pour aider à former un fonds, pour le soulagement des veuves des marins.

WILD, *adj.* Sauvage. *Ex.*

WILD WEATHER. *Voyez* WEATHER.

WILD ROAD-STEAD. *Voyez* ROAD, &c.

WINCH, *subst.* Virevaut.

IRON WINCHES. Manivelles de fer, pour meules, tour de corderie, &c.

WIND, *subst.* Vent.

TRADE-WINDS. Vents réglés, ou vents alisés qui règnent entre les tropiques & dans certains parages. *Voy. let. T.*

REIGNING WINDS. Vents régnants.

VARIABLE WINDS. Vents variables.

A FAIR WIND. Bon vent.

A FOUL WIND. Vent contraire.

A FREE WIND, or LEADING WIND. Vent large — vent favorable à la route du vaisseau.

BAFFLING WINDS. Vents qui jouent — risée folle, ou risée perdue.

A LARGE WIND. *Voy.* LARGE.

A QUARTERING WIND. *Voy.* QUARTERING, &c.

A GALE OF WIND. *Voy.* GALE.

A WIND-BOUND SHIP. Vaisseau retenu par les vents contraires, dans un port ou mouillage.

TO BE UPON A WIND. Etre au plus près du vent.

& YOU ARE TOO NEAR THE WIND ! Ne chicane pas le vent.

THE WIND IS RIGHT UP AND DOWN. Le vent est à pic, c'est-à-dire, qu'il fait calme plat.

THE WIND'S EDGE. Le lit du vent, ou la source du vent.

BETWEEN WIND AND WATER. A fleur d'eau.

WIND-TAUGHT, *adj. comp.* A WIND-TAUGHT SHIP. Vaisseau à la

bande par la force du vent. Cette expression s'emploie sur-tout en parlant d'un vaisseau à l'ancre, par un vent très-fort, qui le fait plier.

WIND-RODE, *adj. comp.* (& *part. pass.* du verbe **TO RIDE**, être au mouillage). Situation d'un bâtiment qui, étant mouillé par une marée & un vent opposés l'un à l'autre, est évité au vent.

TO WIND, *verb. act.* **TO WIND A SHIP**, or **BOAT**. Tourner la proue d'un bâtiment, ou faire abattre un bâtiment.

& **HOW WINDS THE SHIP ?** Où est le Cap ?

TO WIND A CALL. Commander la manœuvre avec le sifflet — donner un coup de sifflet.

TO WIND, *verb. neut.* **A PLANK THAT WINDS**, or **A WINDING PLANK**. *Voy.* **WINDING**.

WINDING, *part. act.* du verb. **TO WIND**.

WINDING-TACKLE. Caliorne.

WINDING-TACKLE PENDENT. Pendeur de caliorne.

WINDING BUTT. Pièce de tour — bout de bordage qui a une forme courbe vers l'avant, ou vers l'arrière, du vaisseau.

WINDAGE, *subst.* Vent d'une pièce d'artillerie, c'est-à-dire, la différence qui est entre le calibre de l'ame & le diamètre du boulet,

WINDLASS, *subst.* Guindaut — vindas — virevaut, ou treuil, faisant l'office de cabestan dans la plupart des vaisseaux marchands anglois.

Voici les principales pièces d'un vindas :

THE CARRICK BITS, or **KNIGHT-HEADS**. Pièces chevillées aux deux bouts du gaillard d'avant, pour recevoir les deux extrémités du virevaut.

THE PAWL BITS. La potence des élinguets, servant à porter les élinguets, ou cliquets.

THE BARREL. La mèche — le tambour, ou pièce principale.

THE PAWLS. Les élinguets, ou cliquets.

Cette machine est préférée par les marchands, parce qu'avec son secours on peut lever l'ancre avec un très-petit nombre d'hommes, le poids de leur corps faisant effort avec eux sur l'extrémité des barres.

A SPANISH WINDLASS. Nom donné par les Anglois à un appareil composé d'un anspec autour duquel on prend plusieurs tours du cordage qu'on veut roidir. On y passe ensuite & on y assujétit un levier, qui, étant tourné avec force, fait l'effet d'un vindas.

WIND-SAIL, *subst. comp.* Manche à vent.

WINDWARD, **TO WINDWARD**, *adj. & adv.* Au vent, — du côté du vent.

A WINDWARD TIDE. Marée contraire au vent.

THE WINDWARD ISLANDS. Les Isles du vent, ou les Antilles.

TO WINDWARD OF US. Au vent à nous.

WING, *subst.* (proprement AILE). WINGS OF A FLEET. Aîles d'une armée navale, lorsqu'elle est placée sur une ligne.

WINGS OF THE SHIP'S HOLD. Les aîles de l'arrimage, à l'avant & à l'arrière. *Ex.*

& STOW THE LARGE CASKS AMID-SHIPS, AND THE SMALLER IN THE WINGS! Arrime les gros tonneaux au milieu, & les petits sur les aîles de la cale!

WINGERS, *subst. plur.* Petites pièces que l'on place sur les aîles de l'arrimage.

WINTER, *subst.* (proprement hiver). THE WINTER-SEASON. Dans les Antilles, & autres pays chauds qui sont situés entre les Tropiques, on entend par cette expression la saison des pluies & des ouragans. On dit en françois, hivernage.

TO WINTER, *verb. neut.* Hiverner — passer l'hivernage dans un port.

A GOOD WINTERING PLACE. Un bon hivernage — un port où l'on peut hiverner en sûreté.

WITHAL, *adv.* Employé, dans les commandemens au timonnier, pour signifier un peu. *Ex.*

& PORT WITHAL! Babord un peu!

WHOLESOME, *adj.* A WHOLESOME SHIP. Vaisseau qui se comporte bien à la mer — vaisseau sûr.

WOOD, *subst.* Bois. Voy. à l'article BOIS, seconde Partie, pour les différentes espèces de bois servant à la marine.

FATHOM-WOOD. Bois à brûler — bois de corde — bois d'arrimage; & aussi bois de chauffage; ainsi nommés en anglois de la manière de mesurer par brasses ou FATHOMS.

WOOD-AND-WOOD. Assemblage de deux pièces de bois qui s'entaillent & s'endentent l'une dans l'autre.

WOOD-MELL, *subst. comp.* Frise, sorte de drap, ou étoffe grossière employée pour garnir les sabords, les écarts de la quille, &c.

TO WOOLD, *verb. act. & neut.* Rosturer, ou faire une rosture.

WOOLDING, *subst.* Rosture, ou rousture des mâts & vergues.

WORE, *parf. & part.* (formé par corruption du verbe TO VEER).

Ex. WE WORE SHIP. Nous virâmes de bord. Voy. VEER.

WORKS, *subst. plur.* Terme de construction, qui se rend en françois par le mot Œuvres. *Ex.*

QUICK-WORKS. Œuvres vives.

DEAD-WORKS. Œuvres mortes.

WEATHER-WORKS. *S'entend des ponts, des gaillards, de la dunette, & des autres parties qui sont exposées à l'air & aux injures du temps, & qui peuvent, lorsqu'elles sont mal calfatées, prendre de l'eau par la pluie.*

TO WORK, *verb. act. & neut. Ex.*

TO WORK A SHIP. Manœuvrer un vaisseau.

TO WORK TO WINDWARD. Tenir le vent — *ferrer ou pincer le vent — louvoyer.*

TO WORK INTO A BAY. Louvoyer, *ou courir des bords, pour entrer dans une rade.*

TO WORK OUT OF A HARBOUR. Louvoyer, *ou courir des bords, pour sortir d'un port.*

TO WORK DOUBLE TIDES. *Expression usitée dans les arsenaux d'Angleterre pour exprimer un travail forcé des ouvriers, qui sont à l'ouvrage quatre heures de plus par jour, & font ainsi en deux jours le travail ordinaire de trois jours.*

THE SHIP WORKS. Le vaisseau fatigue beaucoup — *le vaisseau travaille.*

TO WORM, *verb. act. (tiré du mot WORM, ver, par analogie.)*
Congréer un cordage, cable, étai, &c. *On dit aussi peigner.*

TO WORM A GUN. Décharger un canon à l'aide du tire-bourre.

WRECK, *subst.* Bâtiment naufragé. — *C'est aussi un naufrage. On dit encore dans ce dernier sens SHIP-WRECK.*

WRECKED, *adj.* Naufragé — *brisé sur la côte, en parlant d'un bâtiment.*

TO WRING, *verb. act. (proprement tordre).* Gêner & assujétir les bordages contre les couples, & en général toutes les pièces de construction qui doivent être ajustées & chevillées ensemble.

TO WRING A MAST. Forcer un mât, *ou le rendre courbe & tors; ce qui arrive à force de trop rider les haubans, pendant toute une campagne.*

WRUNG, *part. pass. du verb.* TO WRING.

A WRUNG-MAST. Mât forcé — *tordu, ou déjeté, pour avoir eu ses haubans trop ridés.*

Le même terme s'applique à un cabestan, ou à toute autre pièce de bois, dont la veine est dérangée & forcée de quelque manière semblable.

WRING-BOLTS, *subst. comp. plur.* Longues chevilles de fer, munies d'une boucle à une extrémité, & goupillées à l'autre : elles servent aux Charpentiers à gêner & assujétir les bordages contre les couples. Une des chevilles est premièrement établie sur un bordage déjà placé, qu'elle tra-

verse, ainsi qu'une alonge de couple, & deux ou trois blocs de bois placés en dedans du couple. Dans la boucle de cette cheville, qui reste en dehors, on passe un gros bâton ou morceau de bois qui sert de levier, ayant son point d'appui à la boucle de la cheville : on force ce levier sur le bordage, en passant à l'autre extrémité plusieurs tours de cordages, & en y chassant des coins de bois, au moyen de quoi on rapproche le levier de la partie extérieure du couple, & par conséquent on serre & applique fortement contre le couple, le bordage qui est entre deux. Cette méthode paroît préférable à toute autre.

On appelle WRING-STAVES, les bâtons ou leviers mentionnés ci-dessus.

X

XEBEC, subst. Chébec, sorte de bâtiment de guerre de la Méditerranée.

Y

YACHT, subst. Yacht, sorte de bâtiment anglois.

PLEASURE YACHT. Barque de promenade, servant aux personnes aisées en Angleterre à faire des voyages sur mer pour leur plaisir. Ces bâtimens ne sont pas toujours grées en YACHT, & souvent ils sont en trait-quarrés.

ROYAL YACHT. Yacht du Roi d'Angleterre, bâtiment de parade, le plus souvent mâté en vaisseau, très-recherché dans ses ornemens de sculpture & dans son grément.

YARD, subst. 1°. Vergue.

SQUARE YARDS. Vergues quarrées.

LATEEN YARDS, or LATINE YARDS. Vergues latines, ou antennes.

THE SLINGS OF A YARD. Le milieu ou le grand diamètre d'une vergue.

THE YARD ARMS. Les taquets ou les bouts de vergues.

YARD-ARM PIECES. Jumelles de vergues de rechange.

THE QUARTERS OF THE YARDS. Voy. QUARTERS.

LOWER YARDS. Basses vergues.

THE MAIN YARD. La grande vergue.

MAIN-TOP YARD. La vergue de grand hunier.

MAIN-TOP-GALLANT YARD. Vergue de grand perroquet.

MAIN-TOP-GALLANT ROYAL YARD. Vergue de grand perroquet volant, ou vergue du grand catacoua.

FORE YARD. Vergue de misaine.

FORE-TOP YARD. Vergue de petit hunier.

FORE-TOP GALLANT YARD. Vergue de petit perroquet.

FORE-TOP-GALLANT ROYAL YARD. Vergue de petit-perroquet volant, ou vergue du petit catacoua.

SPRIT-SAIL YARD. Vergue de civadière.

SPRIT-TOP SAIL YARD. Vergue de contre civadière.

MIZEN YARD. Vergue d'artimon.

CROSS-JACK YARD, (prononcez, CRÔDJEC-YARD). Vergue sèche — vergue de fougue, ou vergue barrée.

C'est aussi la vergue de fortune d'un sloop, ou autre bâtiment semblable.

MIZEN-TOP YARD. Vergue du perroquet de fougue.

MIZEN-TOP-GALLANT YARD. Vergue de la perruche.

TO SQUARE THE YARDS. Voy. SQUARE.

TO BRACE THE YARDS. Voy. BRACE.

TO PEEK THE YARDS. Voy. PEEK.

2°. YARD. Verge, est le nom d'une mesure de trois pieds d'Angleterre, faisant environ 0 m. 92 centimètres, ou 34 pouces.

3° YARD, signifie un parc, ou chantier de construction.

DOCK-YARD. Arsenal de marine, ou chantier de construction. Voyez DOCK.

DEPTFORD YARD. Le chantier, parc, ou arsenal de marine de Deptford.

A SHIP-BUILDER'S YARD. Chantier d'un constructeur particulier.

A TIMBER YARD. Chantier de bois, ou dépôt de bois de construction, ou autres.

YARE, adj. & adv. Terme vulgaire employé par les marins, qui signifie prompt — vif — expéditif.

☞ **BE YARE AT THE HELM!** Attention au gouvernail! — veille la barre!

YARN, subst. Fil de caret.

SPUN-YARN. Bittord.

WHITE YARN, or **WHITE ROPE-YARN.** Fil blanc.

TARRED ROPE-YARN. Fil goudronné.

ROGUE'S YARN, or **MARKING YARN.** Voy. ROGUE.

TWO, **THREE**, or **FIVE YARN SPUN-YARN.** Bittord à 2, 3 ou 5 fils.

YAW, subst. Embardée.

TO YAW, verbe neut. Embarder, ou donner des embardées, ou lancer : on dit aussi **TO MAKE YAWS.**

☞ **YAW HER TO PORT !** Lance sur babord ! *ou* donne des élans sur babord !

☞ **DON'T YAW THE SHIP ABOUT SO !** Défie des embardées ! — attention aux embardées !

YAWL, *subst.* Yolle, *ou* esquif.

YEOMAN, *subst.* Officier marinier, qui, sur des vaisseaux de guerre anglois, est chargé de l'arrangement & de la distribution des munitions & des rechanges du maître d'équipage & du maître canonnier, & d'en tenir compte, comme une espèce de garde magasin du vaisseau. Cette fonction est remplie, sur les vaisseaux de guerre françois, par deux Officiers - marins, le Contre-maître ou gardien de la cale, & le gardien de la Sainte-Barbe.

YEOMAN OF THE SHEETS. Officier-marinier de manœuvre, qui étoit chargé de veiller les écoutes, usage qui n'existe plus.

BOATSWAIN'S YEOMAN. Gardien de la fosse aux lions.

CARPENTERS YEOMAN. Gardien des rechanges du maître charpentier.

YEOMAN OF THE POWDER-ROOM. Gardien de la Sainte-Barbe — gardien de la soute aux poudres.

GUNNER'S YEOMAN. Officier marinier de canonage, chargé de l'arrangement & de la distribution des rechanges du maître canonnier, comme le gardien de la Sainte-Barbe, sur les vaisseaux françois.

YOKE, *subst.* (proprement joug). **SEA-YOKE.** On appelle quelquefois ainsi un palan mis à la barre du gouvernail, dans les vaisseaux qui gouvernent à la barre, pour faciliter l'action du gouvernail, lorsque la mer est trop grosse.

YOUNKERS, *or* **YOUNGSTERS**, *subst. plur.* (tiré du mot **YOUNG**). Jeunes mouffes — garçons de bord *ou* Novices.

FIN DE LA PREMIERE PARTIE.

C A L E P I N

O U

G L O S S A I R E

*Des Termes de Commerce maritime , de denrées
& productions exotiques , poids & mesures
étrangers , & autres objets accessoires à la
Marine , en anglois & en françois.*

Pour faciliter l'intelligence & la traduction des Voyages
maritimes d'une langue à une autre.

CALEPIN

OU

GLOSSAIRE

Le Glossaire du Calepin est un ouvrage
de vocabulaire qui contient les termes
de la langue française et de la langue
latine, et qui est destiné à servir
de guide aux écrivains et aux
lecteurs.

Il est divisé en deux parties : la première
contient les termes de la langue
française, et la seconde les termes
de la langue latine.

C A L E P I N

O U

G L O S S A I R E

Des Termes de Commerce maritime , de denrées & productions exotiques , poids & mesures étrangers , & autres objets accessoires à la Marine , en anglois & en françois.

Pour faciliter l'intelligence & la traduction des Voyages maritimes d'une langue à une autre.

A

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

ABASSEE	ABASSIS, monnoie d'argent de Perse, de la valeur d'environ un franc 80 centimes de France.
ABRA.	ABRA, monnoie de Pologne, qui vaut un franc 25 centimes de France. Cette monnoie est courante en Turquie, où elle passe pour un quart de caragrou (écu de l'Empire) égal à-peu-près à une piastre forte.
ACARA-MUCU	CORNE, poisson à limon des côtes du Bresil, qui a une corne au sommet de la tête.
ACARA-PERA.....	Petit poisson du Bresil; espèce de SMARIS.
ACHIAR or PICKLES..	ACHAR, nom générique de toute sorte de fruits, légumes, &c, conservés au vinaigre, avec du safran, du piment, des épices, &c, pour donner du haut goût aux viandes & poissons, suivant l'usage de l'Inde.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

ACHIOTE.	GRAINE servant d'épicerie, & de safran pour les sauces, dans les Indes espagnoles, donnant aussi une teinture rouge, appelée par les Espagnols, ACHOTES.
ACRE.	ACRE, mesure de terre, en Angleterre, contenant quatre ROODS quarrés. Le ROOD contient 40 PERCHES ou POLES quarrés. Ainsi l'ACRE est une mesure de surface de 40 PERCHES de longueur, sur 4 perches de largeur, ou 160 perches quarrées. C'étoit la même mesure que l'ACRE DES FORÊTS, autrefois usité en Normandie. La PERCHE a communément 16 pieds anglais : dans le Staffordshire, elle a 24 pieds : dans différentes provinces, elle varie de 16 pieds à 18, 20, 24, & même jusqu'à 28 pieds. D'après cela, l'ACRE anglais, comparé aux mesures actuelles de la République, varie depuis 0 ^{hect} , 40, jusqu'à 1 ^{hect} , 18.
ADMIRAL.	PANAMA ou OLIVE, sorte de coquille.
ORANGE ADMIRAL..	PAVILLON ORANGE, sorte de coquille.
ADRAGANTH (GUM)	GOMME ADRAGANTE.
ADY.	Sorte de Palmiste de l'isle Saint-Thomas, dont le fruit est appelé par les Portugais, CARIOSSE.
AGALA WOOD.....	BOIS D'AIGLE.
AGUTY.....	AGOUTI, quadrupède.
ALBATROSS	ALBATROS, sorte d'oiseau des mers du cap de Bonne-Espérance, &c; appelé aussi par les marins françois, MOUTON DU CAP.
ALCO.....	CHIEN muet des Indiens.
ALLIGATOR.....	CAÏMAN, espèce de crocodile.
ALLIGATOR PEAR...	AVOCAT, fruit.
ALLIGATOR PEAR-TREE.....	AVOCATIER, arbre.

ANANAS. *Vide* PINE-APPLE.

ANCHOR, *or* ANKER. ANCRE, futaille, mesure des liquides, comme vinaigre, eau-de-vie : en Hollande, c'est le quart d'un HAAM ou AEM, ou la contenance de deux STEKANS ; le STEKAN étant de 16 MINGLES & le MINGLE de deux PINTES de Paris. Ainsi l'ANCRE contient dix gallons, mesure de vin, en Angleterre, ou environ 61 LITRES, mesure de la République.

ANIL. ANIL, nom de la plante qui donne l'indigo.

ANNOTTO. ROCOU, fruit & graine d'Amérique, qui donne une teinture rouge.

ANTOLFLE *of* CLOVES. MATRICE DE CLOU DE GÉROFLE.

ANTS—WHITE ANTS. CARIAS, —POUX DE BOIS, ou FOURMIS BLANCHES.

APPLE — PINE-APPLE. *Voyez* PINE.

CASHEW APPLE. *Voyez* CASHEW, &c.

ARECA, *or* ARECK ... NOIX D'ARÈQUE, fruit d'un palmier, que les Indiens mâchent avec le bétel & la chaux.

ARGUS, *a shell* ARGUS, coquillage.

ARMADILLO. TATOU, ou ARMADILLE, quadrupède.

ARRACK. ARRAC, liqueur forte ou spiritueuse des Indes : ce nom s'emploie souvent comme synonyme de RUM, TAFFIA, ou ESPRIT DE CANNES. Cependant l'ARRAC, proprement dit, est celui qu'on tire par distillation du CALOU ou suc de palmier. Il s'en fait aussi avec du riz.

ARRANGEMENT. EQUIPAGE de sucrerie.

ARROBE ARROBE, poids d'Espagne de 25 liv. Celle de Madrid est de 23 liv. $\frac{1}{4}$ poids de marc, ou 1 myriagramme, 137 en poids de la République. L'ARROBE de Portugal est plus forte.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

AVER-DU-POISE-
 WEIGHT *or* AVOIR-
 DU-POIS..... } Poids usité en Angleterre, pour tous
 les objets sujets à tare & à déchet : il
 contient 16 onces par livre : il est,
 au poids appelé TROY-WEIGHT,
 comme 17 est à 14 ; c'est-à-dire, que
 14 livres AVER-DU-POISE valent 17
 livres TROY-WEIGHT.

L'once AVER-DU-POISE se divise en 8
 DRAMS.

AZERBE *or* ASSERBE.. NOIX DE MUSCADE MALE, *ou* MUSCADE
 SAUVAGE.

AZOGA, *or* AZOGUE } Vaisseaux du roi d'Espagne, dont la
 SHIPS } principale destination est de porter en
 Amérique le mercure ou vif-argent né-
 cessaire à l'exploitation des mines.

AZORES, *or* WESTERN- } ISLES AÇORES.
 ISLANDS

AZURE LAPIS-LAZULI.

B

BABOON BABOUIN, sorte de singe.

BAGAUZ BAGASSE, canne à sucre passée au mou-
 lin, propre au chauffage.

BAGAUZ HUTS CASES A BAGASSE.

BALZAM OF CAPIVI, } BAUME DE COPAHU.
or COPAIBA

— OF GILEAD BAUME DE JUDÉE.

— OF MECKA BAUME DE LA MECQUE.

— OF PERU BAUME DU PÉROU.

BAMBOE, *or* BAMBOU. BAMBOU.

BANNIANS BANJANS, marchands des Indes.

BARACOOTER BÉCUNE, poisson.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

BARBICUE.	BROCHE de bois à rôtir, ou à boucaner les viandes.
COFFEE BARBICUE...	BOUCAN à café, ou SÉCHERIE.
BARBS.	CHEVAUX BARBES.
BARK.	QUINQUINA.
BARLEY—HULLED } BARLEY. }	ORGE MONDÉ.
BARREL.	BARIL, mesure des liquides, &c, en Angleterre.
BARREL OF WINE, OIL, &c. }	Mesure des liquides de 31 gallons $\frac{1}{2}$, faisant environ 105 litres ou 1,05 hectolitres.
— OF ALE.	— 32 gallons... 107 litres ou 1,07 hect.
— OF BEER.	— 36 gallons.. 120....ou 1,20
— OF VINEGAR, or LIQUOR PREPARING FOR VINEGAR. }	Mesure des liquides employée pour le vinaigre, &c, égale à 34 gallons, faisant 117 litres ou 1,17 hectolitres.
— OF SALMON, or EELS. }	Mesure de 42 gallons, faisant 140 litres ou 1,40 hect.
— OF HERRINGS...	31 gallons $\frac{1}{2}$ comme le baril de vin.
— OF BUTTER in Essex, 106 liv. aver-du-poise. In Suffolk, 256 liv. }	Le baril de beurre.
BARBARY MATTING.	NATTES DE BARBARIE.
BARILLA.	SOUDE, ou BERRIL.
BARLEY CORNS.	Mesure d'un tiers de ponce anglais, ou environ 0,00852 du mètre.
BASKET RODS.	OZIERS.
BAST ROPES.	CORDAGES D'ÉCORCE DE TILLEUL.
BAY LEAVES.	FEUILLES DE LAURIER.
OIL OF BAY.	HUILE DE LAURIER.
BAY TREE.	LAURIER FEMELLE.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

BEAVER.....	CASTOR.
BED.....	CANAL A VEZOU ; terme de fucrerie.
BEECH WOOD.....	BOIS DE HÊTRE.
BEECH QUARTERS...	CHEVRONS DE HÊTRE.
BEECH-TREE.....	HÊTRE , arbre.
BENCH — WORK- BENCH.....	} Établi de menuisier.
BEVIL.....	
BIRCH TREE.....	FAUSSE-ÉQUERRE , instrument de menuisier & de charpentier.
BIRD — MAN-OF-WAR BIRD.....	} BOULEAU , arbre.
RICE BIRD.....	
OCTOBER BIRD.....	FRÉGATE , oiseau.
TROPIC BIRD.....	ORTOLAN de la Caroline.
BITT.....	ORTOLAN.
HALF-BITT.....	PAILLE-EN-CUL.
BLACK DOG.....	ESCALIN ou RÉAL DE PLATE , monnaie usitée aux isles de l'Amérique.
BLACK LEAD.....	DEMI-ESCALIN , ou petite pièce , <i>id.</i>
BLUEBER or TRAIN-OIL	NOIR ou SOL MARQUÉ , monnaie de cuivre des isles de l'Amérique.
BOARDS — CLAP BOARDS.....	} MINE DE PLOMB.
PIPE BOARDS.....	
PALING BOARDS.....	HUILLE DE POISSON.
PASTE - BOARDS. <i>Vid. let. P.</i>	} MÉRINS ou DOUVES pour futailles.
BOHABAB TREE.....	
BOILER.....	GRANDS MÉRINS pour tonneaux.
BONANA TREE. <i>Voy. PLANTAIN.</i>	PLANCHES A PALISSADES.
	BAOBAB ou PAIN-DE-SINGE , grand arbre d'Afrique.
	NEGRE SUCRIER , — aussi CHAUDIERE de fucrerie.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

BONES — CUTTLE BO- NES	} Os DE SÈCHE.
BONETA	BONITE, poisson.
BOOBY	BUTORD, sorte d'oiseau.
BOOT-TREE or BOOT- LAST	} EMBAUCHOIR.
BOTARGO	POUTARGUE, œufs de poisson desséchés.
BOX WOOD — BOX TREE	} BUIS.
BRASS WIRE	FIL D'ARCHAL.
BRAZIL-WOOD	BOIS DE FERNAMBOUC.
BRAZIL - WOOD OF JAPAN	} SAPAN.
BREAD — CASSADA BREAD	} CASSAVE.
BREAD FRUIT	FRUIT A PAIN.
BREAD FRUIT TREE..	ARBRE A PAIN ou RIMA.
BRIMSTONE HILL	SOUFFRIÈRE.
BRISTLE	POIL DE SANGLIER.
BROOMS — FLAG BROOMS	} BALAIS DE ROSEAUX ou DE JONC.
WISK BROOMS	BALAIS D'OSIER.
BUFFALO	BUFFLE.
BUGLE	VERROTTERIE ou RASSADE.
GREAT BUGLE	GROSSE VERROTTERIE.
SMALL, or SEED BUGLE.	PETITE VERROTTERIE.
BULL RUSHES	JONCS.
BULLET-TREE	BALATA, arbre d'Amérique.
BULLET-TREE WOOD.	BOIS DE BALATA.
BUSHEL	BOISSEAU, mesure angloise pour les grains, contenant 8 GALLONS ou 4 PECKS: un boisseau anglois de froment pese 61 livres avec du-poise.

ANGLAIS.

FRANÇAIS.

BUSHEL, LAND MEASURE. BOISSEAU contenant 4 PECKS. *Voy.* PECK.

BUSHEL, WATER MEASURE..... } Autre boisseau, contenant 5 PECKS.

BUTT..... TONNE, — DEMI-TONNEAU, mesure angloise pour les liquides, & sur-tout le vin, & futaille contenant 2 HOGS-HEADS, ou 4 BARILS, ou 126 GALLONS, ou 419 LITRES, ou 4,19 HECTOLITRES, mesures de la République.

BUTTER, or OIL OF } BEURRE DE CACAO.
COCOA..... }

C

CABBAGE — PALM } CHOU PALMISTE.
TREE CABBAGE... }

CABUYA..... PITTE.

CACAO. *Voy.* COCOA.

CAG or KEG..... CAGUE, futaille & mesure hollandoise; contenant 4 ou 5 GALLONS anglois, environ 15 LITRES, mesure de la République.

CALF — SEA CALF.... VEAU MARIN, ayant la peau noire, veloutée & tacherée de blanc.

CALLICOES..... TOILES DE COTON.

CALTROP SHELL, or } CHICORÉE, coquille.
SHORT-BEAKED PUR- }
PURA..... }

CAMBOGE..... GOMME-GUTTE.

CAMELOPARDALIS. *Voy.* GIRAFFA.

CAMEL or MOHAIR } POIL DE CHAMEAU.
YARN..... }

CAMPEACHY or LOG } BOIS DE CAMPÊCHE.
WOOD..... }

CANDLE-WICK..... COTON A MÊCHE, ou mèches à chandelles.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

CANDLE BERRY-TREE.	CIRIER de Virginie & de la Louifiane , dont la cire eft verte.
CANE, <i>or</i> SUGAR CANE.	CANNE A SUCRE.
BLAST OF SUGAR-CANE.....	} FLÉTRISSION DES CANNES A SUCRE.
NE.....	
LODGED CANE.....	CANNE COUCHÉE par le vent ou la pluie.
CANICA.....	FAUSSE CANELLE.
CARAGUATA.....	ALOES PITE , <i>ou</i> CARATA.
CAROB <i>or</i> CAROUGE.	CAROUBE.
CARRAWAY SEEDS...	GRAINES DE CHERVI.
CAPYBARA.....	MAÏPOURI , quadrupède d'Amérique méridionale.
CASHEW-TREE.....	ACAJOU - POMME ; arbre d'Amérique & des Indes.
CASHEW NUT.....	NOIX D'ACAJOU.
CASHEW APPLE.....	POMME D'ACAJOU.
CASHEW GUM.....	GOMME D'ACAJOU.
CASHOO.....	CACHOU.
CASSADA, <i>or</i> CASSAVE } ROOT.....	} MANIOC.
CASSADA BREAD.....	
FLOUR OF CASSADA.	FARINE DE MANIOC.
CASSAWARY.....	CAZOAR , oiseau.
CASSIA FISTULA.....	CASSE.
CAVEDO.....	Mefure portugaise de 27 pouces anglais , <i>ou</i> 0,653 du mètre.
CAVIARY, <i>or</i> CAVEAR.	CAVEAR , œufs de poiffon , fervant dans le Nord à la nourriture & aux affai- sonnemens.
CAYENNE PEPPER.	<i>Voy.</i> PEPPER.
CHADEC.	<i>Voy.</i> SHADECK.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

CHALDRON OF COALS.....	} Mesure de charbon de terre , contenant 36 BOISSEAUX ou douze SACS, environ 2000 LIVRES pesant, poids anglois, <i>aver- du-poise</i> .
CENTS.....	Monnoie de cuivre , du 100 ^e d'une piaſtre, uſitée aux Etats-Unis de l'Amérique.
CENTIPES , or SCOLO- PENDRA.....	} BÊTE A MILLE PIEDS.
CENTRONIA.	<i>Voy.</i> HEDGE-HOG.
CHIEGO , or NIGGER..	CHIQUE , infecte.
CINNAMON.....	CANNELLE.
CINNAMON TREE....	CANNELIER.
CISTERN (DUNDER) ...	BASSIN pour recevoir l'écoulement du ſucré brut des boucauds qui ſont ſur les limandes.
POME CITRON.	<i>Voy.</i> POME.
CLAP BOARDS.	<i>Voy.</i> BOARDS.
CLOTH — OIL-CLOTH.	TOILE CIRÉE.
CLOVES.....	GÉROFLE , ou CLOUS DE GÉROFLE.
CLOVE TREE.....	GÉROFLIER.
CLOVE	Poids uſité dans le comté d'Effex , pour le beurre & le fromage , pesant 8 LIV. & pour la laine, 7 LIVRES <i>aver-du-poise</i> .
COCOA—COCOA-NUT.	CACAO — NOIX DE CACAO.
COCOA TREE.....	CACAOYER.
COCO-NUT..	COCO — NOIX DE COCO.
COCO - TREE.....	COCOTIER.
COCK - ROACH.....	RAVET ou CANCRELA , infecte.
COCKET.	PASSE-AVANT DE LA DOUANE.
COD PEPPER.....	<i>Voyez</i> PEPPER.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

COG.....	DENT DE MOULIN.
COIRE CORDAGE.	CORDAGES DE CAIRE , faits avec les fils du cocotier.
COLIBUS, <i>or</i> HUMMING BIRD.	} COLIBRI.
COLIBUS, THE SMALLEST SORT.	} OISEAU-MOUCHE.
CONCH-SHELL.	LAMBI, coquille.
CONGER.	CONGRE , espèce d'anguille.
COOLER.	RAFRAICHISSEUR, chaudière.
COPAIBA , <i>or</i> CAPIVI- TREE.	} ARBRE DE COPAHU.
BALSAM OF COPAIBA.	BAUME DE COPAHU.
COPPER.	Proprement CUIVRE — se dit d'une CHAUDIÈRE A SUCRE.
COPPERASS.	COUPEROSE.
COPPER - WIRE.	FIL D'ARCHAL.
CORN - INDIAN CORN.	MAÏZ, ou BLED DE TURQUIE, ou BLED D'INDE.
COW-SKIN.	RIGOISE — NERF DE BŒUF.
COWITCH.	POIL A GRATTER.
COWRIES.	CORIS, coquilles servant de monnaie.
CUBEBS.	CUBEBS , <i>ou</i> QUABEBES , fruit des Indes.
CUBIT.	COUDÉE, mesure de 18 pouces anglais.
GUCUYOS , <i>an American</i> <i>fly</i>	} MOUCHE LUISANTE, — PORTE-LAN- TERNE — COUCOUYE.
CULM.	SUIE ou NOIR DE FUMÉE.
CUNTOR.	CONTOUR <i>ou</i> CONDOR , oiseau.
CURCUMA , <i>or</i> TURME- RICK.	} CURCUMA, <i>ou</i> TURMERIL, racine pro- pre à la teinture.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

CURRENTS.....	RAISINS de CORINTHE. — Aussi GRO- SEILLES.
CUSTARD APPLE....	MARMELADE, fruit.
CUTTLE FISH.....	ESPADON, sorte de poisson.
CYPRÆA.....	CONCHA - VENERIS & PUCELAGE, sorte de coquillage.

D

DAGGER FISH.....	ESPADON, poisson.
DATES.....	DATTES, fruit.
DATE TREE.....	DATTIER — PALMIER DATTIER.
DEVIL — SEA DEVIL.	DIABLE, poisson de mer.
DIAPER LINNEN.....	LINGE ŒUVRÉ ou FIGURÉ.
DICKER.....	Vieux mot qui, en parlant des cuirs, signifie un nombre de 10. Vingt DICKERS de cuirs ordinaires font un LAST. Voyez ce mot. DICKER se dit aussi en parlant de diverses autres marchandises. Ce mot paroît tiré de DIX ou DIXAINE.
DIMITTY.....	BAZIN.
DIVING BELL.....	CLOCHE DE PLONGEUR.
DOG FISH.....	CHIEN DE MER.
DOWN.....	DUVET.
EDDER DOWN.....	ÉDREDON.
DRILLING.....	SERPILIÈRE, grosse toile d'emballage.
DRIP.....	POT A FILTRER ou POT DE RAFINERIE.
DUCAL MANTLE } SHELL..... }	MANTEAU DUCAL, coquillage de l'es- pèce des peignes.
DUCK — PACK-DUCK.	TOILE D'EMBALLAGE.

E

EAR - SHELL.....	OREILLE DE MER , coquillage.
EBONY WOOD.....	ÉBÈNE, bois d'ébène.
EBONY TREE.....	ÉBÉNIER.
EDDER DOWN.....	ÉDREDON.
EDDOES..	CHOUX CARAÏBES.
ENTRY.....	Déclaration faite à la douane , pour avoir la permission d'entrer des marchandises.

F

FAGGOT OF STEEL	Poids usité en Angleterre pour l'acier , qui est de 120 liv. <i>Troy-weight</i> .
FALAM.....	FANON, — 8 ^e d'une ROUPIE ; monnaie de l'Inde égale à-peu-près au 19 ^e d'une piastre forte ; environ 57 centimes.
FAN PALM-TREE. ...	LATANIER , forte de palmiste.
FARDEL OF LAND...	Mesure des terres , de la contenance de dix ACRES. <i>Voy. ACRE</i> .
FAT OF MERCHANT- DIZE.....	} BOUCAUD de marchandises sèches.
FATHOM... ..	
FIR.....	SAPIN.
FIR QUARTERS.....	CHEVRONS DE SAPIN.
FIRKIN.....	FREQUIN , petit baril & mesure égale au quart du BARIL ; le FREQUIN contient 8 GALLONS , lorsqu'il est usité pour le beurre, le savon, les harengs & l'ale ou bière fine ; mais il contient 9 GALLONS, lorsqu'il sert à mesurer & contenir la bière ordinaire.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

FITCHES SKIN.....	PEAU DE FOUINE , du Levant.
FLAMINGO , ou PI- RENI-COPTERUS....	} FLAMAND , oiseau.
FLOAT GRASS.....	
FLOCKS.....	BOURRE DE LAINE.
FLOUNDER.....	LIMANDE , poisson.
FLY — SAND-FLY.....	MOUSTIQUE.
FURLONG.....	Mesure itinéraire , égale à $\frac{1}{2}$ de mille. <i>Voy. STATUTE MILE.</i>
FUSTICK.....	BOIS de teinture pour le jaune , venant des isles du vent de l'Amérique; probablement le bois de FUSTET.

G

GAD.....	Mesure de 9 ou 10 pouces anglois , ou environ 3 MÈTRES.
GAD OF STEEL.....	BARRE D'ACIER.
STEEL GAD.....	ACIER EN BARRES.
GAGE.....	TRUSQUIN , instrument de menuisier.
GALLON.....	GALLON , mesure angloise pour les liquides , & même pour les grains , contenant 8 PINTES ou 4 QUARTS. <i>Voy. PINTe & QUART.</i> Le GALLON , mesure de vin , contenant 231 pouces cubes anglois , & 8 livres d'eau <i>aver du-poise</i> : le GALLON de biere & d'ale contient 282 pouces cubes , & 10 liv. 3 onces $\frac{1}{4}$ d'eau. Pour les grains , le GALLON est de 272 pouces cubes $\frac{1}{4}$, & contient 9 liv. 13 onces d'eau , <i>aver-du-poise</i> .
GANNET.....	GOILAND , oiseau de mer.
GAR FISH.....	POISSON , espèce d'aiguille.
GARAGAY.....	Oiseau de proie du Mexique , qui mange les œufs de caïman.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

GARNETS.	GRENATS.
GILL.	Mesure de liquides , égale à un quart de PINTÉ.
GIMBLET.	VRILLE, outil.
GINGER.	GINGEMBRE.
GINGER-BREAD.	PAIN D'ÉPICES.
GIRAFFA , or CAME- LO-PARDALIS.	GIRAFFA ou CAMÉLOPARD , quadrupède d'Afrique.
GRACE — DAYS OF GRACE.	
	JOURS DE GRACE pour les lettres de change , de 3 jours en Angleterre , & de 10 en France.
GRANADILLO.	BARBADINE , fruit d'Amérique.
GRAPE — SEA - SIDE GRAPE TREE.	RAISINIER du bord de la mer.
GRASS — GUINEA GRASS.	
	HERBE DE GUINÉE.
GRAMPUS.	SOUFFLEUR , sorte de poisson très-gros.
SCURVY GRASS.	COCHLÉARIA.
SCOTCA GRASS.	HERBE D'ÉCOSSE.
GREEN TURTLE	TORTUE VERTE.
GREEN WOAD.	GAUDE , ou GUEDE VERTE.
GROCERY — GROCE- RY WARE	ÉPICERIES (commerce des).
GROSS BEAK, or LOXIA.	TOUCAN , ou GROS-BEC , oiseau.
GROSS WEIGHT.	POIDS BRUT.
GROUND - NUTS.	PISTACHES DE TERRE.
GUAIAVAS , or GUA- VERS , or GUAVAS . .	GOYAVE , fruit.
GUAIAVA TREE	GOYAVIER.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

GUAIAACUM , or LIG-
 NUM VITÆ , or LIG-
 NUM-SANCTUM ... } GAYAC.

GUILDERS FLORINS de Hollande.

GUM-DRAGON GOMME DU SANG-DRAGON , arbre.

GUM ADRAGANTH , }
 or TRAGACANTH... } GOMME ADRAGANTE.

H

HAYCOCK'S BILL , or }
 GREEN TURTLE ... } TORTUE VERTE.

HEDGE-HOG HÉRISSON.

SEA HEDGE-HOG , or }
 SEA EGG } OURSIN DE MER.

HIDE OF LAND Mesure des terres égale à 60, 80 ou 100
 ACRES. Voyez ACRESS.

HIPPO-CAMPUS CHEVAL MARIN.

HOG — WILD-HOG... COCHON MARON.

HOGSHEAD BARRIQUE , mesure des liquides en An-
 gleterre , & futaille , contenant , pour
 le vin , 63 GALLONS ; pour l'ale , 64
 GALLONS , & pour la biere , 72 GAL-
 LONS.

HONES PIERRES A RAZOIR.

HOOKE — JOYNNERS }
 HOOKE..... } CROCHET D'ÉTABLI.

HOPS HOUBLON.

HOT-HOUSE HÔPITAL des habitations.

HULLED BARLEY ORGE MONDÉ.

HUMMING BIRD COLIBRI.

SILK HUSKS COCONS DE VERS-A-SOIE , ou COCONS
 DE SOIE.

I

INCLE	FIL A RUBAN.
INDICO	INDIGO.
INDULTO	INDULT, droit d'indult.
INK TREE	JUNIPA, arbre d'Amérique.
INVOICE, <i>or</i> INVOYCE.	FACTURE, terme de commerce.
IRON — PIG IRON, ...	FER EN SAUMONS.
IRON WIRE	FIL DE FER.
ISINGLASS	COLLE DE POISSON.

J

JACK, — PIKE, <i>or</i> LU- CIUS	} BROCHET, poisson.
JACK FRUIT	
JACK TREE	JAC, fruit des Indes.
JAMROSA	JACQUIER, arbre fruitier des Indes.
JAMROSA	POMMEROSE, <i>ou</i> JAMROSA, fruit des Indes.
JEW-FISH	JUIF, poisson.
JOE, <i>or</i> JOHANNA ...	MOEDE, <i>ou</i> PORTUGAISE, pièce d'or de Portugal, égale à huit piastres fortes à-peu-près.

K

KALI	SOUDE.
KELP	Espèce de soude, <i>ou</i> cendre extraite des plantes marines, pour faire du savon.
KILDERKIN	Mesure des liquides, en Angleterre; & futaille, de la contenance de 16 GALLONS pour l'ale, & de 18 GALLONS pour la bière. Le KILDERKIN est donc le quart du HOGSHEAD. Voyez GALLON.

L

LAGAN JET à la mer.

LAMBS—SLINK LAMBS }
IN THE WOOL..... } AGNEAUX MORTS - NÉS , ou AGNEAUX
D'ASTRACAN.LAST LASTE, mesure & poids usité dans le
commerce maritime : il varie suivant
la nature & l'encombrement des mar-
chandises. Pour la morue , les harengs
blancs , le son , les cendres destinées
au savon , le LASTE fait 12 BARILS ;
pour le grain & les graines de na-
vette , il en faut 10 QUARTERS. *Voyez*
QUARTER. De la poudre à feu , il en
faut 24 BARILS pour faire un LASTE.
Des harengs fors, 20 CADES (1).— Des
cuirs de bœuf , douze douzaines ; —
des cuirs ordinaires, 20 DICKERS† (2) ;
— de goudron & brai , 14 BARILS ;
— de laine , 12 SACS ou BALLES ; —
de poisson salé ou STOCK-FISH , un
millier au compte ; & enfin , de plu-
mes & de lin , il faut 1700 livres pesant
pour faire un LASTE.(1) Le CADE est un petit baril ou cague , qui
contient 500 harengs ou mille sardines.(2) *Voyez* au mot DICKER.

LATHE, in turning TOUR.

LATTEN LÉTON.

LATTEN WIRE..... FIL DE LÉTON.

SHAVINGS OF LAT- }
TEN..... } RACLURES DE LÉTON.

LAWNS LINONS.

LEDGER GRAND LIVRE, terme de commerce.

LEMON CITRON.

WATER LEMON..... POMME DE LIANE, fruit de l'Amérique.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

LENS; <i>plur.</i> LENSES ...	LENTILLES, verres lenticulaires en optique.
LINDEN WOOD, <i>or</i> } LINN..... }	TILLEUL.
LIQUORICE	RÉGLISSE.
LOG - WOOD.....	BOIS DE CAMPÊCHE.
LOGGER-HEAD—TES- } TUDO IMBRICATA. }	ESPECE DE TORTUE DE MER.
LOXIA, <i>or</i> CROSS-BILL, } <i>a bird</i>	BECCOIRÉ, — CARDINAL D'ANGOË, ou MOINEAU DE PARADIS.

M

MACE	MACIS.
MACHEAT	MANCHETTE, terme de l'Amérique, tiré du mot MACHETE espagnol, pour exprimer un SABRE ou COUTELAS.
MADDER	GARANCE.
MAHOGONY	Espèce de BOIS D'ACAJOU.
MALT	DRÈCHE, grain fermenté dont on fait la bière. — MOUT, quand il est préparé pour faire de la bière pour la mer.
MAN-OF-WAR-BIRD.	FRÉGATE, oiseau.
MANATE, <i>or</i> MANATI.	LAMENTIN.
MANCHINELLO TREE.	MANCENILLIER.
MANGO.....	MANGUE, fruit des Indes.
MANGO TREE.....	MANGUIER.
ACHAR OF MANGOS.	ACHAR DE MANGUES. <i>Voyez</i> ACHAR.
MANGROVE	PALETUVIER, ou MANGLIER.
MANTYGER.....	ORANG-OUTANG, ou L'HOMME DES BOIS.

ANGLAIS.

FRANÇAIS.

MARTRONS <i>or</i> MAR-	} PEaux DE MARTRE.
TINS.....	
MARTRONS TAILS....	QUEUES DE MARTRE.
MAP - SHELL.....	CARTE GÉOGRAPHIQUE ; coquillage , forte de PORCELAINE.
MAPLE — SUGAR-MA-	} ÉRABLE — ÉRABLE A SUCRE.
PLE.....	
MAPLE SUGAR.....	SUCRE D'ÉRABLE.
MATRON.....	Principale infirmière d'un hôpital.
MATTING.....	NATTES.
RUSSIA MATTING....	NATTES DE RUSSIE.
BARBARY MATTING.	NATTES DE BARBARIE.
MEAD.....	HYDROMEL.
MEDLARS.....	NEFFLES.
MELASSES <i>or</i> MOLAS-	} SYROPS, MÉLASSES, <i>ou</i> GROS SYROP.
SES.....	
MELORY TREE.....	MALLORA , palmier des Indes.
MENKER.....	Os de la mâchoire d'une baleine.
MERRY-WINGS.....	MARINGOUINS.
MESTIZO'S.....	MÉTIFS.
MEWS, <i>or</i> SEA MEWS.	GOILAND.
MILE — STATUTE MI-	} Mesure itinéraire en Angleterre , de 69
LE.....	
	au degré terrestre , égale à 880 fathoms ou brasses angloises ; à-peu-près 826 tois. ou 1610 mètres.
MILLINERY.....	Ouvrages de mode, <i>ou</i> marchandises de mode.
MIMOSA, <i>or</i> THE SEN-	} SENSITIVE, plante.
SITIVE PLANT.....	
	Aussi la MIMOSA , espèce d'acacia à fleurs jaunes odorantes en houpe , dont il y a d'ailleurs une variété d'espèces.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

MOHAIR YARN.....	POIL DE CHAMEAU.
MOOSE SKIN.....	PEAU DE RENNE.
MOSCOVADO SUGAR.	CASSONNADE , ou MOSCOUADE.
MOSQUETO or MOS- CHETTO	} MOUSTIQUE.
MOTHER OF PEARL..	NACRE , ou NACRE DE PERLE.
SUGAR MOULDS.....	FORMES DE SUCRERIE.
MOUTAIN WINE	VIN DE MALAGA.
MULATTO , au plur. MU- LATTO'S	} MULATRE — MULATRES.
MULATTO BOY.....	JEUNE MULATRE.
MULATTO GIRL , or MULATTO WOMAN.	} MULATRESSE.
MULE BOY.....	MULETIER.
MUSCLE.....	MOULE (la) , coquillage.
MUSK SEED	AMBRETTE ou GRAINE DE MUSC.
MUSLINET.....	MOUSSELINETTE.
MUSQUETO.....	MOUSTIQUE , ou MARINGOUIN.
MUSQUETO NET.	MOUSTIQUIÈRE.

N

NEALY.....	NÉLY , ou RIZ EN PAILLE , nom indien.
NEATS TONGUES	LANGUES DE BŒUF , salées ou fumées.
NEEDLE FISH , or TO- BACCO-PIPE FISH , or ACUS.....	} AIGUILLE , poisson , ou BALAOU.
NOODY.....	FOU , oiseau.

NUMB FISH, *or* TOR- }
 PEDO } TORPILLE, poisson qui est de la forme
 d'une raie, & qu'il ne faut pas con-
 fondre avec l'anguille tremblante ou
 l'anguille électrique de la Guiane.

NUTMEG MUSCADE.

O

OAKER OCRE.

OIL CLOTH TOILE CIRÉE.

TRAIN OIL, *or* BLUB- }
 BER } HUILE DE BALEINE.

OIL OF BAY HUILE DE LAURIER.

OLD MAID, *a fish* VIEILLE, poisson.

OPOSSUM OPOSSUM *ou* RAT DES BOIS.

OPUNTIA, *or* INDIAN }
 FIG-TREE } RAQUETTE *ou* FIGUIER D'INDE.

ORCHAL Espèce d'alun.

OTTER SKINS PEAUX DE LOUTRE.

OUNCE ONCE : la livre *aver-du-poise* a 16 onces,
 qui se divisent en 8 drames.

La livre *troy-weight* n'a que 12 onces,
 & l'once se divise en 20 deniers ou
penny-weights.

P

PACE PAS, mesure itinéraire des Anglois, ayant
 de longueur 5 pieds anglois, ou 1 mètre
 417 millimètres.

SQUARE PACE PAS QUARRÉ, mesure des surfaces, con-
 tenant 25 pieds quarrés.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

PACKAGE.....	EMBALLAGE — aussi droit d'emballage ou droit par ballot; qui est d'un denier sterling par livre pesant, de toutes mar- chandises non évaluées ou tarifées.
PAGODA.....	PAGODE, monnoie d'or des Indes.
STAR PAGODA.....	PAGODE A L'ÉTOILE, égale à-peu-près à 3 roupies $\frac{1}{2}$ ou à 8 fr. 75 centimes, argent de France.
PALING BOARDS.....	PLANCHES A PALISSADES.
PALM.....	Mesure angloise de 3 pouces de longueur.
PALMITO, or PALM TREE.....	} PALMISTE ou PALMIER.
PALMITO ROYAL....	
FAN PALM TREE. Voy.	FAN.
PALMITO WORMS....	VERS PALMISTES.
PAR.....	AU PAIR, terme de commerce.
PAPAW.....	PAPAYE, fruit.
PAPAW TREE.....	PAPAYER.
PARAQUITTO, or PA- QUETTO.....	} PERRUCHE, oiseau.
PARROT.....	
PASTE-BOARDS.....	CARTONS.
PAWEE.....	OCO, oiseau de l'Amérique méridionale.
PEACOCK-FISH.....	PAON DE MER, poisson.
PEARL ASHES.....	POTASSE.
PECK.....	Mesure des grains, contenant 2 GALLONS ou 16 PINTES, égale au quart du BUS- HEL. Voy. BUSHEL.
WOOD PECKER.....	CHARPENTIER, oiseau.
PELLITORY.....	PARIÉTAIRE.
PELTS.....	PELLETERIES.
PENGUIN.....	PENGOUIN, oiseau.

PEPPER — JAMAICA } PEPPER, <i>or</i> PIMIENTO }	GRAINE DE BOIS D'INDE, — POIVRE DE LA JAMAÏQUE, <i>ou</i> PIMENT A COURONNE — TOUTES ÉPICES.
CAYENNE PEPPER....	PIMENT <i>ou</i> POIVRE LONG.
PEPPER-POT.....	Sorte de ragoût des Créoles, <i>ou</i> espèce d' <i>olla podrida</i> .
PERRY.....	POIRÉ.
PICA.....	PAC, animal de la Guiane & du Brésil, &c.
PIECE OFEIGHT, <i>or</i> } DOLLAR..... }	PIASTRE FORTE espagnole, <i>ou</i> PIASTRE GOURDE.
PIERCER.....	VILBREQUIN, instrument de menuisier.
GUINEA PIG.....	COCHON DE MER.
PIG IRON.....	FER EN SAUMONS.
PILCHARDS.....	SARDINES.
PIMIENTO, <i>or</i> JAMAICA } PEPPER..... }	PIMENT A COURONNE, — TOUTES ÉPICES.
PINE APPLE.....	ANANA — aussi la POMME DE PIN proprement dite.
PINT.....	PINTE, mesure des liquides, 2 au QUART & 8 au GALLON ; contenant 28 pouces cubes anglais & $\frac{7}{8}$. Pour la mesure des grains, la pinte est de 33,6 pouces cubes.
PIONY SEEDS.....	GRAINES DE PIVOINE.
PIPE.....	PIPE, futaille & mesure des liquides, & sur-tout du vin, contenant 162 GALLONS.
PLAGUE.....	LA PESTE.
PLANE.....	RABOT, outil de menuisier.
PLANE TREE.....	PLATANE.
PLANTAIN.....	FIGUE BANANE <i>ou</i> BACOVE.
PLANTAIN TREE.....	BANANIER.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

A BUNCH OF PLAN-TAINS.....	} RÉGIME DE BANANES.
PLOUGH.....	BOUVET, outil de menuisier.
POD <i>or</i> SHELL OF THE CACAO.....	} CABOSSE DE CACAO.
POINCIANA.....	POINCILLADE, arbrisseau.
POLE.....	PERCHE, mesure itinéraire de 16 pieds $\frac{1}{2}$ anglais.
SQUARE POLE.....	PERCHE QUARRÉE, mesure des surfaces, contenant 30 YARDS quarrés & $\frac{1}{4}$: il en faut 40 pour faire un ROOD, ou 160 pour un ACRE. Voy. ACRE.
POME CITRON.....	CÉDRA.
POME-GRANATE.....	GRENADE.
PORCELAIN SHELL...	PORCELAINE, forte de coquille.
PORCUPINE FISH <i>or</i> HISTRIX.....	} POISSON ARMÉ.
PORPOISE.....	MARSOVIN, poisson.
POPPY SEEDS.....	GRAINES DE PAVOTS.
PORT, <i>or</i> PORT WINE.	VIN D'OPORTO.
RED PORT.....	VIN ROUGE D'OPORTO.
PORTUGUESE MAN-OF-WAR.....	} GALERE, forte d'animal marin.
SUGAR POTS & MOULDS.....	} POTS & FORMES DE SUCRERIE.
SWEET POTATOES...	PATATES.
POTTLE.....	Mesure angloise de 2 QUARTS ou $\frac{1}{2}$ GALLON.
POUNDAGE.....	Droit de 12 den. sterl. par liv. sterling.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

PRISAGE.....	Droit du roi d'Angleterre sur les prises, qui est ordinairement d'un 10 ^e du produit net.
PRISAGE OF WINES..	Droit du roi d'Angleterre sur les vins, qui consiste à prendre deux tonneaux de vin à son propre prix (qui est fixé à 20 SHIL. par tonneau), sur tout bâtiment qui arrive chargé de vins, & qui porte au-dessous de 40 tonneaux.
PRUNELLOES.....	PRUNES DE BRIGNOLES.
PRICKLY PEAR.....	POMME DE RAQUETTE.
PUNCHION.....	Mesure des vins, & futaille contenant 84 GALLONS.
PURPURA, <i>a shell</i>	CHICORÉE, coquille.
THORNY WOOD- COCK SHELL, <i>or</i> YELLOW PURPURA.	} BÉCASSE, coquille.
ENDIVE SHELL <i>or</i> SHORT BEAKED PURPURA.....	
	} CHICORÉE, coquille.

Q

QUART.....	QUARTE, mesure des liquides, faisant le quart d'un GALLON, qui varie suivant la nature des boissons. <i>Voy.</i> GALLON.
QUARTER.....	Mesure des grains, contenant 8 BUSHELS ou 64 GALLONS.
QUINTAL.....	QUINTAL, poids anglois de 112 de leurs LIVRES.

R

RACK.....	ARRAC, liqueur spiritueuse des Indes. <i>Voy.</i> ARRACK.
RACKOON.....	QUADRUPÈDE des pays du Nord de l'Europe & de l'Amérique.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

RAMMER.....	MOUTON d'une machine à battre les pilotis.
RAM'S HEAD.....	PINCE DE FER.
RATOONS.....	REJETONS DE CANNES A SUCRE , &c.
RATTANS.....	ROTIN.
RATTLE SNACKE.....	SERPENT A SONNETTE.
RAFTERS.....	CHEVRONS d'un toit.
RAISING PIECES.....	SABLIÈRES, terme de charpente.
RAPE SEEDS.....	GRAINES DE NAVETTE.
RAZOR SHELL.....	MANCHE DE COUTEAU , coquille.
RAISINS OF THE SUN..	RAISINS SECS.
RECEIVER.....	BAC A VEZOU.
REGAL FISHES.....	POISSONS ROYAUX , comme baleines , esturgeons , &c.
RIXDOLLAR.....	RIXDALE , — ÉCU D'ALLEMAGNE — ÉCU DE L'EMPIRE ou CARAGROU.
REMORA — SUCK-FISH.	SUCET , poisson.
RENNET.....	PRESSURE , pour faire cailler le lait.
REIN , or REIN-DEER..	RENNE.
RODS—BASKET RODS.	OZIER.
ROOD.....	Mesure des surfaces , contenant 40 POLES quarrés , ou 4,840 VERGES quarrées , faisant le quart d'un ACRE. <i>Voy.</i> ACRE.
RUFF , or PERCA.....	PERCHE , poisson.
RUFF , or TRINGA , <i>a</i> } <i>bird</i> }	COULON CHAUD , ou TOURNE-PIERRE , oiseau.
RUM.....	TAFFIA ou GUILDIVE.
RUBLE.....	ROUBLE , monnoie de Russie ; & pièce d'argent égale à 100 COPECS , & à peu - près de 4 francs 50 centimes de France.

RUINATES.....	JACHÈRES, terme usité à la Jamaïque.
RUNDLET.....	Mesure pour le vin, & baril, contenant 18 GALLONS.
RUPEE.....	ROUPIE, monnaie d'argent de l'Inde ; celle de Pondichéry est de la valeur d'environ 2 francs 84 centimes. Il y a dans chaque royaume & établissement de l'Inde, des roupies de valeurs diffé- rentes. Il y a la roupie d'Arcatte, la rou- pie ficca, &c.

S

SABLES.....	MARTRE ZIBELINE.
SACK OF WOOL, COT- TON, &c.....	} BAL ou SAC — en Angleterre, le SAC de laine est de 22 STONES, chaque STONE de 14 LIVRES. En Ecosse, le SAC est de 24 STONES, & chaque STONE pèse 16 LIVRES. Le sac ou la balle de coton est depuis 150 livres jusqu'à 400 liv.
SACK WINE.....	VIN DE CANARIE.
SAGO	SAGOU.
SAGO TREE, or LIBBY TREE.....	} PALMISTE SAGOU.
SANDALL-WOOD.....	BOIS DE SANTAL.
SAPINDUS, or SOAP- BERRY TREE.....	} SAVONNIER, arbre à savon.
SAPLING	Jeune arbre plein d'aubier.
SARSAPARILLA	SALSE-PAREILLE.
SASSAFRAS.....	SASSAFRAS.
SAW FISH.....	POISSON SCIE.
SAUNDERS	SANDAL, bois de Sandal.
RED SAUNDERS.....	SANDAL ROUGE.
WHITE SAUNDERS....	SANDAL BLANC.
YELLOW SAUNDERS.	SANDAL JAUNE.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

SCALLOP, <i>or</i> PECTEN.	PEIGNE, coquillage.
SCUD.....	GRAIN DE PLUIE <i>ou</i> ONDÉE.
SCULL, <i>or</i> SCOLL OF FISHES, <i>syn. de</i> SHOLE <i>or</i> SHOAL.....	} BANC DE POISSONS.
SEAN.....	
SEALS.....	VEAUX MARINS <i>ou</i> PHOCAS.
SEAL SKINS.....	PEAUX DE VEAUX MARINS.
SILK—THROWN SILK.	SOIE TORDUE.
RAW SILK.....	SOIE ÉCRUE.
SLICK-STONES.....	LISSOIRES.
SLINK LAMBS IN THE WOOL.....	} AGNEAUX MORTS-NÉS.
SMALTS.....	
SHEATH FISH.....	EMAIL COMMUN <i>ou</i> POUDRE D'AZUR.
	SOLDAT — POISSON SOLDAT, <i>ou</i> BERNARD L'HERMITE.
SHARK.....	REQUIN.
SHOLE OF FISHES....	BANC DE POISSONS.
SHINGLES.....	ESSENTES <i>ou</i> BARDEAUX.
SLUGGARD	PARESSEUX, — MOUTON PARESSEUX.
SKIP-POUND, <i>or</i> SHIP- POUND	} Poids anglois pour les grains embarqués, faisant partie d'un LAST, & égal à 3 <i>ou</i> 400 LIVRES, poids anglois.
SHADECK	CHADEC, <i>ou</i> PAMPÉLIMOUSSE.
SOAP TREE.....	SAVONNIER, arbre à savon.
SOLEN, <i>or</i> RAZOR SHELL.....	} MANCHE DE COUTEAU, coquillage.
SPAN	PAN <i>ou</i> EMPAN, mesure angloise de 9 POUCES anglois, <i>ou</i> 0,23 du mètre.
SPERMACETI	BLANC DE BALEINE.
SPELTER	ZINC.
SPIRIT—CANE SPIRIT.	ESPRIT DE CANNE.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

SPOON-BILL	SPATULE , oiseau.
SPUR-SHELL	EPERON , coquille.
SPOUT	TROMBE , météore.
STARCH	EMPOIS.
STAR-FISH	ETOILE , poisson.
STAVES	MÉRINS , pour barils & petites futailles.
STERLING	Vingtième partie d'une ONCE <i>troy weight</i> , faisant le poids de 32 GRAINS DE BLE , de ceux qui croissent au milieu des épis.
STEEL WIRE	FIL DE FER , ou FIL D'ACIER.
WISP STEEL	ACIER EN PAQUETS.
STEEL GAD	BARRE D'ACIER.
STRIKE	Mesure pour les grains , &c. , égale à 4 BUSHEL. <i>Voyez</i> BUSHEL.
SUCK FISH , or REMO- RA	SUCET , poisson ; ou RÉMORA.
SUMAC , or SHUMAC ..	SUMAC.
SUPPLE JACK	LIANES.
SURVEYOR (LAND) ..	VISITEUR DE LA DOUANE , pour veiller à l'embarquement des marchandises susceptibles de DRAW-BACK.
— (TIDE)	OFFICIER DE LA DOUANE , ou Visiteur pour veiller aux bâtimens qui arrivent.
SWINGLES	BAGUETTES , pour espader le chanvre.
SWINGLING OF HEMP .	ESPADER LE CHANVRE.
SWORD FISH	ESPADON , poisson.

T

TALLOW TREE	ARBRE A SUIF.
TAMARIND	TAMARIN.
TAZELS	CHARDONS.

ANGLAIS.

FRANÇOIS.

TEACHE.....	BATTERIE — dernière chaudière d'un équipage de sucrerie.
TIERCE.....	Mesure des liquides ; TIERÇON — sixième d'un TONNEAU , égal à 41 GALLONS.
TIGER SHELL.....	BROCARD , coquille.
THATCH TREE.....	LATANIER , ou autre palmier dont les feuilles servent à couvrir les maisons.
TOD OF WOOL.....	Poids pour la laine , de 28 LIVRES , ou du quart du QUINTAL anglois.
TODDY.....	CALOU , liqueur extraite des palmiers dans l'Inde.
TORCH THISTLE.....	TORCHE ÉPINEUSE.
TOUCAN , or GROSS BEAK.....	TOUCAN , ou GROS-BEC , oiseau.
TROCHUS.....	SABOT , forte de coquille.
TROPIC BIRD.....	PAILLE-EN-CUL , oiseau.
TUN.....	TONNEAU , mesure & futaille de 252 GALLONS.
TUNA.....	POMME DE RAQUETTE , FIGUE D'INDE , ou OPUNTIA.
TURBO , or SCREW SHELL.....	VIS , forte de coquille.
TURMERICK.....	TURMERIC , racine de curcuma.
TO TURN A TURTLE.	RETOURNER UNE TORTUE.

U

ULTRA - MARINE.....	OUTRE-MER.
UMBER.....	TERRE-D'OMBRE.
SEA-UNICORN , or UNI- CORN - WHALE , or NARWAL.....	LICORNE , poisson , ou NARVAL.
SEA URCHIN.....	OURSIN DE MER.

W

WATER LEMON	POMME DE LIANE.
WATER MEASURE	Mesure des liquides, &c., qui est plus forte de 3 GALLONS par BOISSEAU ou BUSHEL, que la mesure appelée WINCHESTER MEASURE: on s'en sert pour la mesure & la vente des charbons dans les mines.
WORM SEEDS	POUDRE A VERS, — BARBOTINE, ou SEMEN CONTRA.
WHALE FINS	FANONS DE BALEINE.
WOOLVERINES	LOUPS CERVIER.

Y

YAMS	IGNAMES.
YARD	VERGE, mesure angloise de 3 pieds, ou de 2 pieds 9 pouces 9 lignes $\frac{1}{2}$ environ du pied françois, ou 0,916 du MÈTRE.
YAWS	PIAN, ou ÉPIAN.

Z

ZYGÆNA, or BALLANA	} MAKTEAU, poisson.
FISH, or HAMMER-	
HEADED SHARK	

VOCABULAIRE
DES
TERMES DE MARINE,
DEUXIÈME PARTIE.

TRADUCTION DU FRANÇOIS EN ANGLOIS,

VOCABULAIRE DES TERMES DE MARINE

ANGLOIS-FRANÇOIS ET FRANÇOIS-ANGLOIS;

Auquel on a joint un **CALEPIN** des principaux termes de Commerce maritime , de denrées & productions exotiques, & autres accessoires à la Marine , en anglois & en françois , pour faciliter l'intelligence des voyages de Mer.

Par le **C. LESCALLIER,**

Conseiller d'État, Membre de l'Institut national des Sciences & des Arst ,
Ordonnateur de Marine.

DEUXIEME PARTIE.



A P A R I S,

Chez { **FIRMIN DIDOT**, Libraire, rue de Thionville, N° 116
 BOSSANGE, MASSON & BESSON, Libraires, rue de Tournon.
 BAUDELLOT & EBERHART, Imp.-Libraires, rue Jacques, N° 30;

L'AN V III.



VOCABULAIRE DES TERMES DE MARINE ANGLOIS ET FRANÇOIS.

DEUXIÈME PARTIE.

TRADUCTION DU FRANÇOIS EN ANGLOIS.

A

ABATTÉE, subst. f. *Casting or falling off of a ship to leeward.*

ABATTRE, verb. neut. *ou FAIRE SON ABATTÉE. To fall off to leeward, or to cast.*

LE VAISSEAU ABAT SUR TRIBORD. *The ship casts to starboard.*

☞ **LAISSE ABATTRE !** (commandement au timonnier). *Let her cast !*

ABATTRE, verb. act. **ABATTRE UN VAISSEAU**, *ou ABATTRE UN VAISSEAU EN CARÈNE. To heave a ship down, or to careen.*

ABATTRE UN VAISSEAU EN QUILLE. *To heave down or careen a ship, so as to discover her keel, — to heave a ship keel-out.*

ABORD, adv. *Aboard.*

ABORDAGE, subst. m. 1°. **ABORDAGE DE VAISSEAUX ENNEMIS.**
Boarding.

ABORDAGE DE LONG EN LONG. *Boarding fore and aft.*

ABORDAGE DEBOUT AU CORPS. *Boarding end-on.*

ABORDAGE PAR LA HANCHE. *Boarding on the quarter.*

SAUTER A L'ABORDAGE. *To jump a-board.*

2°. ABORDAGE DE DEUX VAISSEAUX QUI CHASSENT L'UN SUR L'AUTRE. *Falling or driving aboard a ship, or running foul of one another.*

3°. ABORDAGE D'UN VAISSEAU CONTRE UN QUAI, UNE BALISE, UN ÉCUEIL. &c. *Running foul of a bank, &c.*

4°. ABORDAGE D'UNE CHALOUPE OU D'UN CANOT CONTRE UN QUAI, UN VAISSEAU, &c. *The manner and act of bringing a boat along-side of a wharf or ship, &c.*

ABORDER, verb. act. *To board — to fall aboard of, and to run foul of, &c. in all the senses of the subst. ABORDAGE, which see.*

ABOUT, (subst. dérivé du mot BOUT). *Butt-end of a plank.*

ABRAQUER, verb. act. *To haul taught — to seize any thing.* Vide EMBRAQUER.

☞ ABRAQUE LE MOU! *Haul taught!*

☞ ABRAQUE LES BOULINES DE GRAND PERROQUET! *Steady forward the main top-gallant bowlines!*

ABREUVER, verb. act. ABREUVER UN VAISSEAU. *To put water into a ship's hold which is new built and on the stocks, in order to know whether she is leaky, before they launch her; which is now looked upon as a bad practice.*

ABRI, subst. masc. *A shelter: Ex. SE METTRE A L'ABRI D'UNE CÔTE. To shelter a ship under the lee of a high shore.*

ABRIER, verb. act. ABRIER UN VAISSEAU. *To becalm a ship.*

VAISSEAU ABRIÉ PAR LA LAME. *A ship becalmed in the trough of the sea.*

☞ ABRIVE! (impér. du v. ABRIVER) *Pull away!* Ce terme est propre aux ports de la Méditerranée.

* ABRIVÉ, (part. pass. du même verb.) CANOT ABRIVÉ. *A boat which has fresh way through the water, after the men have ceased rowing.*

ACCALMIE, subst. f. Vide CALMIE.

☞ VOGUE A L'ACCALMIE! *Pull away while the wind lulls!*

☞ VIRE A L'ACCALMIE! *Heave and lull!* Ordre au cabestan.

ACCASTILLAGE, (subst. m. de l'italien CASTELLO, château). *Upper works, a general name for the quarter-deck, poop and fore-castle.*

VAISSEAU QUI A L'ACCASTILLAGE RAS. *A strait sheered ship, or a ship whose upper works are low.*

VAISSEAU QUI A L'ACCASTILLAGE ÉLEVÉ. *A round sheered ship, or a ship whose upper works rise very high.*

ACCASTILLÉ, (adj. dérivé d'ACCASTILLAGE). Ex.

VAISSEAU HAUT ACCASTILLÉ, ou QUI A L'ACCASTILLAGE FORT ÉLEVÉ. *A deep-waisted ship; or more properly that whose upper works afore and abaft rise high above the waist, — a round-sheered ship.*

* ACCUL, (subst. m. terme des isles françoises de l'Amérique). *A small bay.*

ACCULÉ, (adj. formé du verbe ACCULER). Ex.

VARANGUES ACCULÉES, & VARANGUES DEMI-ACCULÉES. Vide VARANGUES.

ACCULEMENT, subst. m. *Rising of the timbers.*

ACCULEMENT DE LA MAITRESSE VARANGUE. *Rising of the floor timber amidships.*

S'ACCULER, verb. réfl. *To be pooped.*

* ACON, (subst. m. terme du Ponent). *A flat, or punt, a sort of square flat-bottomed lighter; also a small flat-bottomed boat for catching shell fish, in some of the western ports of France.*

ACORER, verb. act. ACORER UN VAISSEAU SUR LE CHANTIER. *To shore up, or to prop a ship on the stocks.*

ACORER UN TONNEAU, UNE MALLE, &c. *To jam, or wedge a cask, trunk, &c.*

ACORES, subst. f. pl. ACORES, ou ÉPONTILLES D'UN VAISSEAU. *The props or shores which sustain a ship on the stocks.*

ACORES D'UN BANC. *The edge of a sand bank.*

ACOSTER, (verb. act. de l'italien). *To come along side of a ship or wharf, speaking of a boat.*

& ACOSTE! *Come along-side! — Bring her along-side!*

& LE CANOT EST-IL ACOSTÉ? *Does the boat lye fair along-side?*

ACOSTER LA TERRE DE PRÈS. *To make free with the land.*

* ACOTARS, subst. m. plur. ou CLÉS ENTRE LES VARANGUES. *Filling pieces put between the floor-timbers, under the keelson in French ships; also such filling pieces thrust in the timbers room and space, in two parallel ranges, running afore and aft.*

ADENT, subst. m. *A hook or scoring in a piece of timber.*

& ADIEU-VA! interj. *About ship! or ready about! The order for taking or veering a ship.*

ADONNER, (verb. n. parlant du vent). *To draw aft, or to veer aft.* Ex. LE VENT ADONNE. *The wind veers aft.*

AFFALER, verb. act. *To lower, or let go amain.*

AFFALER UN PALAN. *To fleet a tackle, or to shift.*

S'AFFALER, verb. réfl. **ÊTRE AFFALÉ.** *To be embayed.*

VAISSEAU AFFALÉ SUR UNE CÔTE. *A ship embayed upon a lee shore.*

AFFINER, (verb. neut. dérivé de FIN). *To clear up, speaking of the weather.*

AFFINER, verb. act. **AFFINER LE CHANVRE.** *To clean, or tew hemp.*

AFFLEURER, (verb. act. terme de construction). *To lay, as a plank lays to the timbers, &c.*

AFFOLÉE, adj. f. **AIGUILLE AFFOLÉE.** An epithet given to a magnetic needle which has lost its virtue, and is become erroneous and defective.

AFFOURCHE, subst. fém. Ex.

ANCRE D'AFFOURCHE. Vide **ANCRE.**

CABLE D'AFFOURCHE. Vide **CABLE.**

AFFOURCHER, verb. neut. & réfl. **AFFOURCHER UN VAISSEAU & S'AFFOURCHER.** *To moor by the head.*

AFFRANCHIR, verb. neut. *To free a ship, or to pump her out dry — to clear her hold of water by the pumps.*

AFFRÈTEMENT, subst. m. *The hiring, or freighting of a merchant ship.*

AFFRÉTER, verb. act. *To hire, or freight.*

AFFRÉTEUR, subst. m. *Freighter.*

AFFUT, subst. masc. **AFFUT DE CANON,** *Carriage of a gun.*

PARTIES D'UN AFFUT. — *The parts of a carriage.*

LES ESSIEUX. — *The axle-trees.*

LES ROUES. — *The trucks.*

LA SOLE ou SEMELLE. — *The sole or bottom.*

LES FLASQUES. — *The sides or cheeks.*

LES HAUSSES DES FLASQUES. Vide **HAUSSES.**

L'ENTRE-TOISE. — *The transom.*

LES PLATE-BANDES. *The cap-squares or clamps.*

LES ESSES. Vide **ESSES & CARRIAGE**, Part. I.

AFFUT DE MORTIER. *Carriage of a mortar.*

AGRÈS, subst. m. pl. *Rigging; observing that the word has a fuller extent in French.*

AIDE, subst. m. *Adjutant* — second or mate, as in the following Ex.
 AIDE-MAJOR DE LA MARINE. *An officer under the major.* Vide MAJOR.

AIDE-CANONNIER. *Quarter gunner.*

AIDES-CHIRURGIENS. *Surgeon's second, third, fourth and fifth mates.*

AIDES-CHARPENTIERS. *Carpenter's crew.*

AIDES-VOILIERS. *Sail-maker's crew, &c.*

AIGUADE, subst. f. *Watering place.*

AIGUILLE, subst. f. AIGUILLE DE MATS, ou AIGUILLE DE CARÈNE. *Out-rigger.*

AIGUILLE ou FLÈCHE, partie de l'éperon d'un vaisseau. *The upper part of the knee of the head in ships of war.*

AIGUILLE DE FANAL. *An iron-brace, or crank used to sustain the poop lantern.*

AIGUILLE DE BOUSSOLE. *The magnetical needle.*

AIGUILLE DE COUTURE. *A common sewing needle.*

AIGUILLE A VOILE. *Sail needle.*

AIGUILLE A ŒILLET. *Eye-let hole needle.*

AIGUILLE A RALINGUE. *Bolt-rope needles.*

AIGUILLETTES, subst. f. pl. AIGUILLETTES DE PORQUES. *The upper futtock riders.*

AIGUILLETTES, (subst. f. pl. forte de cordage.) Vide EGUILLETTES & EGUILLETER.

AILES D'UNE GALERE, FELOUQUE, &c. (subst. f. pl.) *Two planks set vertically to deck the stern of galleys, feluccas, and other such vessels, which are called pink-sterned, or lute-sterned.*

AILES D'UNE ARMÉE NAVALE. *The wings of a fleet.*

AILES (arrimage). *Wings of the ship's hold.*

AILES DE DÉRIVE. Vide SEMELLES DE DÉRIVE.

AIN, subst. m. *A large fishing hook, or shark hook.*

AIR, subst. m. Ex.

AVOIR DE L'AIR. *To have fresh-way through the water.*

☞ DONNE DE L'AIR AU VAISSEAU POUR VIRER DE BORD ! *Give the ship way, that she may stay!*

AIR-DE-VENT, subst. m. comp. *A point of the compass.*

AISSIEU, subst. m. ou ESSIEU. AISSIEU D'AFFUT. *The axle-tree of a carriage.*

AISSIEU DE POULIE. *Pin of a block.*

* **ALARGUER & S'ALARGUER**, (verbe neut. & réfl. tiré de l'italien). *To sheer off*, speaking of a boat's departure.

✧ **ALARGUE** ou **AU LARGE** ! ou **POUSSE AU LARGE** ! *Sheer off!*
An order given by the cockswain to the man who holds the boat hook.

* **ALEPASSE**, (sub. fém. plur. synonyme de **ROUSTURE** dans les galères, &c.) *The woodings of a lateen yard.*

ALIGNER, verbe act. Ex.

✧ **ALIGNER LA BATTERIE** ! *Level your guns!*

ALISÉ, adj. **VENTS ALISÉS**, *Trade winds.*

ALLEGE, sub. fém. *Lighter*, — *Pram or craft.*

ALLÉGER, verb. act. **ALLÉGER UN VAISSEAU**, *To lighten a ship* by taking out a part of her lading.

ALLÉGER UN CABLE, *To ease a cable*, also *To buoy up the cable*, by attaching barrels, or pieces of wood to it lengthwise, so as to float it up from a rocky ground.

ALLURE, (sub. fém. formé du verbe **ALLER**.) *The trim of a ship*, or *Point of sailing*, or the most convenient arrangement for the ship's motion at sea.

* **ALMADIE**, sub. fém. A small canoe of the coast of Africa.

ALONGE. sub. fém. *A futtock or futtock-timber.*

PREMIERE ALONGE, **SECONDE ALONGE**, **TROISIEME ALONGE** ET **QUATRIEME ALONGE**, So they call the futtocks of any timber or frame, beginning from the *lower futtock* which is called **GENOU**, the next above it takes the name of **PREMIERE ALONGE**, and so going up to the *top-timber*. Vide **FUTTOCK**. Part. I.

ALONGE DE REVERS. *Top-timber.*

ALONGES DE PORQUES. *Futtock-riders.*

ALONGES D'ÉCUBIERS. *Hawse-pieces.*

ALONGES DE CORNIÈRE. *Top-timbers of the fashion-piece.* Vide **ARCASSE**.

ALONGES DE POUPE. *Stern timbers.*

ALONGES DE TABLEAU. *Taffarel timbers.*

ALONGER, verbe act. *To lengthen.*

ALONGER DES CORDAGES. *To lengthen ropes.*

ALONGER LE CABLE. *To get the cable ready upon deck for anchoring.*

ALONGER UNE ANCRE. *To carry out a small anchor.*

ALONGER UN GRELIN. *To carry out a warp.*

* AMAN, sub. maf. Terme de galère, fynonyme d'ITAGUE.) *Tye of a lateen yard.*

AMARINER, verbe aét. *To man a prize.*

AMARQUE, sub. fém. *A beacon or buoy, to direct ships into a channel or passage.*

AMARRAGE, subst. m. *Lashing.*

LIGNE D'AMARRAGE. Vide LIGNE.

AMARRAGE A PLAT. *End-seizing — lashings of the shrouds and stays.*

AMARRAGE EN ÉTRIVE. *Throat seizing, or seizing of a shroud or stay, close to it's dead-eye.*

AMARRAGE EN FOUET. *Lashing of a tail block. — A tail block clapped on with a rolling hutch, and the end stopped.*

AMARRE, sub. fém. *A hawser or rope which makes the ship fast to any fixed object without the help of an anchor: — also a seizing.*

AMARRE DEBOUT. *Head-fast.*

AMARRE DE TRAVERS. *Breast-fast.*

AMARRE DE POUPE ou AMARRE qui tient le vaisseau par l'arrière. *Stern-fast.*

AMARRER UN CORDAGE, verbe aét. *To belay a rope.*

AMARRER UN VAISSEAU. *To make a ship fast.*

✂ AMARRE ! *Belay ! The order to fasten or belay a rope.*

S'AMATELOTTER, (verbe réfl., de MATELOT). *To mess together.*

AMAYE, sub. fém. par corr. AMER. AMERS, sub. maf. plur. *Sea marks.*

AMENER UNE AMAYE AU NORD-NORD-EST DE LA BOUSSOLE. *To bring a sea mark North-north-east of the compass.*

CONSERVER UN AMER AU SUD DE LA BOUSSOLE. *To keep a sea mark south of the compass.*

AME, sub. AME D'UN CORDAGE. Vide MÈCHE.

AME D'UN CANON. Vide CALIBRE.

AMENER, verbe aét. *To lower or strike any thing.*

AMENER, (On sous-entend le pavillon), SE RENDRE A L'ENNEMI. *To strike the colours, or to strike.*

AMENER DEUX MARQUES ou DEUX AMAYES L'UNE PAR L'AUTRE. *To bring two marks in one.*

AMIRAL, (sub. maf. de l'Arabe). *Admiral.*

VAISSEAU AMIRAL dans les ports de France. *Guard-ship* , an old ship kept at the entrance of a dock-yard.

VAISSEAU AMIRAL D'UNE ARMÉE NAVALE. *The admiral ship* of a fleet or squadron.

MAITRE CANONNIER — PILOTE AMIRAL. So are titled in the ports of France the *first* and *principal*, or *most ancient gunner* , *pilot* , &c.

VICE-AMIRAL. Vide VICE.

AMIRAUTÉ, sub. fém. *Admiralty*. Vide Part. I.

AMORTI, adj. VAISSEAU AMORTI DANS UN PORT. *A vessel which is sewed in a harbour*.

AMORTIR, verbe act. AMORTIR L'AIR D'UN VAISSEAU. *To stop a ship's way*. — *To deaden a ship's way*

AMPLITUDE, sub. fém. *Amplitude*.

AMPLITUDE ORYVE. *Eastern amplitude*.

AMPLITUDE OCCASE. *Western amplitude*.

AMPOULETTE, sub. fém. *Watch glass*.

AMURE, sub. fém. *Tack of a sail*.

DOGUE D'AMURE. Vide DOGUE.

PALAN D'AMURE. Vide PALAN.

LE VAISSEAU A LES AMURES A TRIBORD ou LE VAISSEAU EST AMURÉ TRIBORD. *The ship is on the starboard tack*.

AMURE A TRIBORD ou TRIBORD AMURE. *On the starboard tack*.

AMURER, verbe act. & neut. *To bring aboard or haul aboard the tack of a sail*, as the main tack, the fore tack, &c.

☞ AMURE LA GRAND'VOILE ! *Aboard main tack !*

☞ LA MISAINÉ EST-ELLE AMURÉE TOUT BAS ? *Is the fore tack close down ?*

LE VAISSEAU EST AMURÉ BABORD. *The ship is on the larboard tack*.

ANCE, sub. fém. *Cove or bight*, along the sea coast.

ANCE DE SABLE. *A sandy beach*.

* ANCETTES, sub. fém. COBES ou HERSEAUX. Vide HERSEAUX. *Cringles*, — *Bowline cringles*, in the bolt-rope of a sail.

ANCRAGE, (sub. maf. d'ANCRE). *Anchoring place*.

DROIT d'ANCRAGE. *Duty of anchorage*.

ANCRE, sub. fém. (du lat. ANCHORA) *Anchor*. Vide Part. I.

MAITRESSE ANCRE. *The sheet anchor*.

SECONDE ANCRE. *The best bower anchor.*

ANCRE A LA VEILLE. *An anchor which is a cock-bill.*

ANCRE D'AFFOURCHE. *The small bower anchor.*

LES ANCRÉS DE POSTÉ. *The two bower anchors.*

ANCRE DE FLOT. *Flood anchor.*

ANCRE DE JUSANT. *Ebb anchor.*

ANCRE DE TOUÉE , ou ANCRE A JET. *Stream anchor or kedge.*

ANCRE DE TERRE. *The shore anchor.*

ANCRE DU LARGE. *The sea anchor, or that which lyes towards the offing.*

ÊTRE A L'ANCRE. *To ride at anchor.*

MOUILLER L'ANCRE , LEVER L'ANCRE , BRIDER L'ANCRE. Vide MOUILLER , LEVER , BRIDER , &c.

ANCRER ou MOUILLER, verbe neut. *To anchor, — to cast anchor or to come to an anchor.*

Nota. Les Marchands disent le plus souvent *to bring up.*

ANGES, sub. maf. plur. BOULETS A L'ANGE ou BOULETS ENCHAÎNÉS. *Chain-shot.* Vide BOULET.

ANGUILLÈRES, sub. fém. plur. ou CANAL DES ANGUILLÈRES. *Limbers or Limber-holes.*

BORDAGES DES ANGUILLÈRES. *Limber boards.*

CORDAGES DES ANGUILLERES. *Limber rope.*

CHAÎNE DES ANGUILLERES. *Limber chain.*

ANGUILLES. sub. fem. plur. *The ways or buildge ways, on which a ship's cradle is supported when she is launched into the water.*

ANGUILLES D'UN CANON DE COURSIER. *The ways on which the great gun, which gallies carry a-head, slides fore and aft.* Vide COURSIER.

ANGUIS, (sub. maf. du lat. ANGUIS, SERPENT. (*Parrel-truss* in a galley, &c.

ANNEAU, sub. maf. *A ring of any kind.*

ANNEAUX A FICHE. Vide FICHE.

ANNEAUX A LAÇET DOUBLE. Vide LACET.

ANNEAUX DE SABORD. *Port rings.*

ANNEAUX D'ÉCOUTILLES. *Hatch-way rings.*

ANNEAUX ou BAGUES DES VOILES D'ÉTAI.

LES ANNEAUX DE CORDES. *Grumnets.*

CEUX DE BOIS, *Hanks.*

CEUX DE FER. *Rings or iron cringles.*

ANORDIE, (sub. fém. dér. de NORD). *A Northern gale.*

ANSPECT, sub. maf. *A hand-spike or lever.*

ANSPECT DE VINGT-QUATRE, ou DU CALIBRE DE VINGT-QUATRE.
A hand-spike or lever for twenty-four pounds.

ANTENNE, (sub. fém. du Latin.) *A lateen yard.*

A-PIC, adv. *Perpendicularly* : Ex.

COTE A PIC. *A bold shore, or a bluff shore.*

A-PIC, en parlant de l'ancre *A-peek.*

L'ANCRE EST A-PIC. *The anchor is a-peek.*

VIRER A-PIC. *To heave short.*

APIQUER UNE VERGUE, verbe act. formé du précédent. *To top a sail yard, or to peek up a yard.*

* APOSTIS, (sub. maf. plur. terme de galere.) *The row-locks of a galley, or more properly the rails which support the row-locks or tholes.*

APOTRES, sub. maf. plur. *The knight-heads, or bollard-timbers; — the hawse-pieces which are nearest the stem.*

APPARAUX, sub. maf. plur. *The whole furniture of a ship; as the cables, helm, artillery, masts, yards, &c.*

AGRÈS ET APPARAUX. *The rigging and furniture of a ship.*

APPAREIL, sub. maf. *Machinery or purchase.*

APPAREILLAGE, sub. maf. *The act and manner of getting a ship under sail.*

APPAREILLER, verbe neut. *To get under sail — to set sail.*

APPAREILLER, verbe act. APPAREILLER UNE ANCRE. *To get ready or to clear an anchor.*

APPAREILLER UNE VOILE. *To set any sail.*

UNE VOILE APPAREILLÉE. *A set sail.*

VAISSEAU APPAREILLÉ VENT-ARRIÈRE. *A ship sailing before the wind.*

APPELER, verbe neut. Ex.

LE CÂBLE APPELLE DE TRIBORD. *The cable grows on the starboard bow.*

MANŒUVRE QUI APPELLE DE LOIN. *A rope which is fastened at a great distance.*

APPROCHER, verbe neut. S'APPROCHER DU VENT, *To luff — to haul close.*

APPUYER, verbe act. Ex. APPUYER LA CHASSE. *To chace nimbly — to pursue a ship close.*

APPUYER LES BRAS DU VENT. *To haul taught the weather braces.*

ARAIGNÉE, sub. fém. *The crow-foot of a top, now almost entirely disused.*

MOQUE D'ARAIGNÉE. *Crow-foot dead-eye.*

ARBALÈTE ou FLÈCHE, (sub. fém. Instrument d'astronomie. *A cross-staff.*

* ARBALÈTRIÈRE, (sub. fém. terme de galère). Planks nailed on the sides of the galley, between the row-locks and the thwarts, for the soldiers to lye upon.

* ARBORER, (verbe act. formé d'ARBRE, MAT, dans le langage de la Méditerranée). Ex.

ARBORER UN MAT. *To step or set up a mast.*

ARBORER UN PAVILLON. *To hoist a flag.*

* ARBRE, sub. maf. *A mast, in the dialect of Provence, and when speaking of Xebecs and Gallies.*

ARBRE DE MESTRE. *Main mast, of such vessels.*

ARBRE DE TRINQUET. *Fore mast, of such vessels.*

ARC, sub. maf. ARC D'UN VAISSEAU. *The cambering of a ship's deck or keel. — or tumbling home.*

ARC D'UNE PIÈCE DE CONSTRUCTION. *Compass of a piece of timber.*

ARC (instrument de constructeur). *A bow, an instrument employed by ship-wrights, to draw on paper the sheers of the wales, and such curve lines.*

ARCASSE sub. fém. *Stern-frame.*

LES BARRES D'ARCASSE. *The transoms, but more particularly, the second, third, and fourth transoms.*

COURBE D'ARCASSE. *Vide COURBE, &c.*

ARBOUTANT, subst. m. *A boom.*

ARBOUTANT DE MISAIN. *Fore sail boom in square rigged vessels.*

LES GRANDS ARBOUTANS. *Main sail booms, or booms to extend the bottom of the main sail, in square rigged vessels.*

ARCHIPEL, subst. m. *Archipelago, or a cluster of Islands.*

ARCHIPOMPE, (subst. f. corrompu de ces mots **ARCHE DE POMPE**).
The pump well.

ARDENT, adj. The quality of gripping in the steerage, or carrying a weatherly helm.

VAISSEAU ARDENT. A gripping ship; or a ship which carries a weatherly helm.

* **ARER**, (verbe neut. du latin **ARARE**; vieux mot, synonyme de **CHASSER SUR SON ANCRE**). To drag the anchor — to bring the anchor home. Vide **CHASSER**.

ARÊTE, (subst. f. terme de construction). The edge or angle of a square piece.

ARGILE, subst. f. **FOND D'ARGILE**. Clay ground.

* **ARGOUSIN**, (subst. masc. terme de galère). A petty officer in galleys, whose duty is to fix on, and take off the shackles of the slaves, and to prevent their escaping.

ARISSEUR ou **RISSER**, verb. act. **ARISSEUR LES VERGUES**. To strike the lower yards down upon the gunnel; or down a-port-last.

ARMATEUR, subst. m. Owner of a merchant ship; also a privateer.

ARMÉE NAVALE, subst. f. A large fleet of ships of war.

LES ARMÉES NAVALES. The French fleet, or the maritime forces of France.

ARMEMENT, subst. m. The equipment, or fitting out of a ship, or of a fleet.

ARMER, verb. act. **ARMER UN VAISSEAU**. To arm a ship for war — To fit out a ship, or equip her for a voyage.

ARMER LES AVIRONS. To ship the oars.

ARMURE, (subst. f. terme de construction). **ARMURE D'UN BAU**. The middle piece of a beam; when made of three pieces.

ARMURES D'UN MAT. (Synonyme de **JUMELLE**). The side pieces of a masted mast.

ARMURIER, subst. m. The armourer of a ship of war.

ARQUER, (verb. neut. & **S'ARQUER**, verb. réfl. du subst. **ARC**). To become broken-backed or cambered.

VAISSEAU ARQUÉ. A broken-backed ship.

LA QUILLE DU SOUVERAIN EST ARQUÉE DE 20 POUCES. The Sovereign's keel is cambered by 20 inches.

ARRÊT DU PRINCE, (subst. m. comp. terme de jurisprudence maritime) ou **EMBARGO**. An embargo laid on shipping.

ARRIÈRE, (adv. de LIEU & subst. m.) *Aft — abaft — the stern*, or hind part of a ship.

VENT-ARRIÈRE. Vide VENT.

RESTER DE L'ARRIÈRE. *To remain astern or behind, by slow sailing; — to drop astern.*

SE FAIRE DE L'ARRIÈRE. *To be a-head of one's reckoning.*

PASSER DE L'ARRIÈRE. *To go under the stern of a ship.*

LES VOILES DE L'ARRIÈRE. *The after sails.*

ARRIÈRE-GARDE. *Rear division.*

TIRANT D'EAU DE L'ARRIÈRE. *Draught of water abaft.*

VAISSEAU QUI EST TROP SUR L'ARRIÈRE. *A ship which is too much by the stern.*

ARRIMAGE, subst. m. *The stowage in the hold.*

CHANGER L'ARRIMAGE. *To rummage the hold.*

MAUVAIS ARRIMAGE. *Bad stowing, or bad trimming of the hold.*

BOIS D'ARRIMAGE. Vide BOIS.

ARRIMER, verb. act. ARRIMER UN VAISSEAU. *To stow a ship's hold.*

VAISSEAU MAL ARRIMÉ. *A ship badly stowed.*

ARRISER, verb. act. ou RISER UNE VOILE. *To reef in any sail.*

ARRISSER, verb. act. dér. de RISSE. Vide ARISSER.

ARRIVÉE, subst. f. *The movement of bearing away; — also the angle of falling off in trying or lying to, — the lee lurch.*

⚡ RENCONTRE L'ARRIVÉE! *Commandement au timonnier. Meet her!*

ARRIVER, verb. neut. *To bear away — to bear up.*

⚡ LAISSE ARRIVER D'UN QUART! *Keep her away a point!*

⚡ ARRIVE TOUT! *Hard a-weather! — hard up! — bear up round!*

⚡ N'ARRIVE PAS! *Don't fall off! — luff! — keep her to! — have a care of the lee lurches!*

⚡ SANS ARRIVER! *Nothing off!*

ARRIVER VENT-ARRIÈRE. *To bear away right before the wind.*

ARRONDIR UN CAP, verb. act. *To weather a cape, or to sail round a cape.*

ARSENAL, subst. masc. *A dock-yard, together with its warren or gun-wharf.*

ARTILLERIE, subst. f. *Ordnance, or Artillery.*

ARTILLERIE D'UN VAISSEAU. *The ordnance of a ship of war.*

PARC D'ARTILLERIE. *Gun wharf.*

L'ARTILLERIE DE CE VAISSEAU EST TROP FOIBLE. *That ship should have heavier metal.*

ARTIMON, (subst. m. Ce mot paroît tirer son origine de TIMON, ce mât étant placé près du gouvernail). MAT D'ARTIMON. *Mizen-mast.*

ARTIMON ou VOILE D'ARTIMON. *Mizen.*

ASSÉCHER, (verb. neut. de SEC). *To appear dry, as a rock, bank, or shore, when the tide has retreated from it.*

ASSEMBLAGE, subst. m. *Rabbeting, — scarfing, — scoring, — tenanting* or any wise uniting pieces of timber.

ASSEMBLAGE A QUEUE D'HIRONDE. *A swallow-tail-scarf.*

ASSEMBLAGE BOUT-A-BOUT. *Butt end.*

ASSEMBLAGE CÔTE-A-CÔTE. *Uniting side-ways.*

ASSEMBLAGE EN ÉCART SIMPLE. *A scarf, or single scarf.*

ASSIETTE D'UN VAISSEAU, subst. f. *Trim of a ship.*

ASSIETTE DE CABESTAN. Vide ÉCUELLE.

ASSURANCE, subst. f. *Insurance.*

CHAMBRE D'ASSURANCE. *Insurance office.*

POLICE D'ASSURANCE. Vide POLICE, &c.

COUP DE CANON D'ASSURANCE. *A gun fired under proper colours.*

ASSURÉ, adj. *Insured.*

ASSURER, verb. act. *To insure.*

ASSURER LE PAVILLON *To fire a gun under the ship's proper colours.*

ASSUREURS, subst. m. pl. *Insurers — under-writers.*

ASTROLABE, (subst. m. instrument d'astronomie). *A nocturnal.*

ATELIERS, subst. m. pl. *Sheds — work-shops, or houses where the several artificers work in, as.*

ATELIER DE LA CORDERIE. *The rope-house.*

ATELIER DES POULIEURS. *The block-house.*

ATELIER DES FORGERONS. *The smith's shop.*

ATELIER DE LA MATURE. *The Mast shed.*

ATELIER DE LA GARNITURE. *The rigging loft.*

ATELIER DES MENUISIERS. *The joiner's shop, &c.*

Understood also of the artificers belonging to each of those sheds, and to each particular trade or employment.

ATTENTION, subst. fém. Employé, en parlant au timonnier,

& ATTENTION ! *Mind your helm !*

ATTERRAGE, (subst. masc. de TERRE). *Land-fall.*

ATERRER, verbe neut. ou mieux ATERRIR. *To make the land.*
 NOUS ATERRAMES SUR LE CAP LÉZARD. *We made the land at cape Lizard.*

ATTRAPES, subst. fém. plur. *Relieving ropes or relieving tackles used in careening ships.*

AVANCES, subst. fém. plur. *Advance money.*

TROIS MOIS D'AVANCES. *Three months advance-money.*

AVANT (subst. masc. & adv. de lieu). *Head, — a-head, — afore, forward, or the fore-part of a ship.*

VAISSEAU SUR L'AVANT. *A ship which is too much by the head.*

ALLER DE L'AVANT. *To be under way.*

SE FAIRE DE L'AVANT. *To be astern of one's reckoning.*

DE L'AVANT A NOUS. *A-head of us.*

LE VENT SE RANGE DE L'AVANT. *The wind scants.*

AVANT D'UN VAISSEAU. *The head or bow of a ship.*

AVANT MAIGRE. *A lean bow.*

AVANT ÉLANCÉ. *A flaring bow.*

AVANT JOUFFLU ou AVANT RENFLÉ. *A bluff bow.*

VOGUE-AVANT, subst. masc. *The strokesman in a boat or galley.*

☞ AVANT! (commandement aux rameurs); *Pull away!*

☞ AVANT TRIBORD! *Pull away starboard, or pull with the starboard oars!*

☞ AVANT QUI PEUT! *Pull with the oars that are shipped!*

☞ AVANT PAR-TOUT! *Give way fore and aft!*

AVANTAGE ou DESSUS DU VENT, subst. masc. *The windward — the weather gage of some other ship.*

AVOIR L'AVANTAGE DU VENT. *To have the weather gage.*

AVANT-CALE, subst. fém. comp. *The lanch, of a ship on the stocks.*

AVANT-GARDE, subst. fém. comp. *The van of a fleet.*

AVARIE, subst. fém. *Average, or damage.*

AVARIÉ, adj. *Damaged.*

AUBOUR ou AUBIER, subst. masc. *The sap of timber.*

AVENTURE (GROSSE). *Vide GROSSE.*

AVEUGLER, verbe act. AVEUGLER UNE VOIE D'EAU. *Fothering, or any such temporary manner of stopping a leak.*

AVIRON, subst. masc. *Oar.*

AVIRON DE GALERE. *Oar of a galley.*

LE MANCHE ou LE GIRON. — *The handle.*

LE BRAS. *The arm or inner part.*

LE PLAT ou LA PALE. — *The wash or blade.*

* LA MENILLE ou MAIN TENANTE. — An implement nailed to the oar, for a number of men to hold it.

* LA GALAVERNE. — A small piece of wood nailed of each side the oar, to prevent its galling against the thole.

AVIRONS A COUPLE. *Double-banked oars or scullers.*

AVIRONS A POINTE. *Oars.*

SABORDS DES AVIRONS. *Vide SABORDS.*

AVIRONNERIE, subst. fém. ou ATELIER DES AVIRONNIERS. *The oar-makers shed.*

AVIRONNIERS, subst. masc. plur. *Oar-makers.*

MAITRE AVIRONNIER. *Master oar-maker.*

AVISO, subst. masc. *Advice-boat.*

* AVITAILLEMENT (subst. masc. vieux mot). *Vitrualling.*

* AVITAILLER, verbe act. *To victual.*

AU LOF, adv. *To weather or a-luff.* *Vide LOF.*

AULOFEÉ (subst. fém. formé de LOF). *The act of springing the luff, or a yaw to the luff.*

FAIRE UNE AULOFEÉ. *To spring the luff.*

AUMONIER, subst. masc. *Chaplain.*

AU PLUS PRÈS, adv. ou AU PLUS PRÈS DU VENT. *Close to the wind, — close hauled.*

VAISSEAU AU PLUS PRÈS. *A ship close hauled, — a sharp trimmed ship.* *Voy. PRÈS.*

⚓ GOUVERNE AU PLUS PRÈS ! *Keep her as close as she will lye ! — keep her to !*

* AURIQUE, adj. VOILES AURIQUES *Shoulder-of-mutton sails — Bermudoes sails and lug sails.*

AXIOMÈTRE (subst. masc. comp. du grec). *Tell-tale of the tiller.*

B

BABORD (subst. masc. & adv. de lieu). *Larboard.*

BABORD (partie de l'équipage), ou LES BABORDAIS. *The larboard watch.*

☞ FEU BABORD ! (commandement aux canonniers). *Fire the larboard guns !*

☞ BABORD ou BABORD LA BARRE ! (Commandement au timon-
nier). *Port the helm ! — Port !*

☞ BABORD UN PEU ! *Port a little ! — Port withal !*

☞ BABORD TOUT ! *Hard a port !*

☞ DÉFIE BABORD ! *Don't come a-port !*

☞ AVANT BABORD ! (Commandement aux rameurs). *Pull to larboard !*

SCIE BABORD ! *Hold water with the larboard oars !*

BRASSER BABORD. *To brace to larboard.*

☞ BRASSE BABORD ! *Brace to larboard !*

* BACALAS, (subst. masc. plur. terme de galère), ou COURBES DE BACALAS. A sort of *standing knees on the deck of a galley or xebec, projecting of each side above the row-locks.*

BADERNE, subst. fém. *Mat.*

BADERNE DU BOURRELET DES BASSES VERGUES. *Dolphin of the mast.*

BAGNE, subst. masc. A spacious building for the galley slaves in a dock-yard.

* BAGUES, subst. fém. plur. ou ANNEAUX DE VOILES D'ÉTAI ; CEUX DE BOIS. *Hanks.*

CEUX DE CORDE. *Grommets of a stay-fail.*

BAGUES ou ŒILLETS DE RIS. Vide ŒILLETS.

BAGUES D'AMARRAGE. Vide CAISSES FLOTTANTES.

BAGUE ou ANNEAU DE FER. Vide ORGANEAU.

BAILLE, subst. fém. *A half-tub.*

BAILLE DE SONDE. *A half tub or bucket to hold the plummet and line line on the deck ready for sounding.*

BALANCEMENT (subst. masc. Terme de construction). COUPLE DE BALANCEMENT. Vide COUPLE.

BALANCIER, subst. masc. BALANCIERS DE BOUSSOLE. *Gimmals of a sea compass.*

BALANCIERS DE LAMPE. *Gimmals of a lamp.*

BALANCIER DE PIROGUE, &c. *An out-rigger.*

BALANCINES (subst. fém. de BALANCE). *Lifts.*

LES BALANCINES DE GRANDE VERGUE. *The main lifts.*

LES BALANCINES DE MISAINÉ. *The fore lifts.*

LES BALANCINES DU GRAND HUNIER. *The main-top lifts.*

LES BALANCINES DU PETIT HUNIER. *The fore top lifts.*

LES BALANCINES DU GRAND PERROQUET. *The main-top-gallant lifts.*

LES BALANCINES DU PETIT PERROQUET. *The fore-top-gallant lifts.*

LES BALANCINES DE LA VERGUE SÈCHE. *The cross-jack lifts.*

LES BALANCINES DU PERROQUET DE FOUGUE. *The mixen-top lifts.*

LES BALANCINES DE LA PERRUCHE. *The mixen-top-gallant lifts.*

LES BALANCINES DE LA CIVADIÈRE. *The sprit-sail lifts, or lifts of the sprit-sail yard.*

BALANCINE DE GUI. *Topping lift.*

FAUSSES BALANCINES. *Preventer lifts.*

BALANT, subst. masc. (tiré de BALANCER). EN BALANT, adv. *Swinging — moving to and fro.*

The bight or slack of a rope.

⚓ ABRAQUE LE BALANT DES GRANDES BOULINES ! *Steady forward the main bowlines !*

BALESTON, subst. masc. ou LIVARDE. *Sprit of a shoulder of-mutton fail.*

BALISE, subst. fém. *The beacon or buoy of a shoal.*

BALISER (verbe act. de BALISE). BALISER UNE PASSE, UN CANAL, &c. *The act of putting up beacons in a channel.*

BALON, subst. masc. *A sort of galley or barge of Siam.*

BANC, subst. masc. BANC DE SABLE, &c. *Sand-bank.*

BANC DE GLACE. *Island of ice, or field of ice.*

BANC DE BEUME. *Fog bank.*

BANC DE RAMEURS. *Thwarts or seats of rowers.*

BANC DE POISSON. *A shoal of fish.*

BANC DE QUART. *A bench formerly placed on the quarter-deck in French ships, for the officer commanding the watch.*

* BANCASSE, (subst. fém. terme de galère). *A seat in the after part of a galley behind the stern, for the man that sits at the helm.*

BANDE, subst. fém. *The side of a ship.*

DONNER A LA BANDE. *To heel.*

LE VAISSEAU DONNE A LA BANDE SUR BABORD. *The ship heels to port.*

DONNER UNE DEMI-BANDE. *Parliament heel or boot-topping of a ship.*

BANDE DU NORD, &c. *The Northern shore, &c, of an Island.*

BANDES DE RIS. *Reef bands.*

BANDES DE FER. *Iron plates in general.*

☞ EN BANDE ! adv. *Amain ! — let go amain !*

BANDER UNE VOILE , verbe act. *To line a sail at the edges in order to strengthen it.*

* BANDEROLLE (subst. fém. terme de galère). *A sort of broad pendent cleft in two, in the Gallies; now out of use.*

* BANDIÈRE , subst. fém. Ex.

FRONT DE BANDIÈRE. *A line formed abreast.*

* BANDINS , (subst. masc. plur. terme de galère). BANDINS DE L'ESPALE. *Benches and balustrades placed on the larboard and starboard sides of a row galley afore the canopy. Voy. ESPALE.*

BANDINS DE LA POUPE. *The balustrades wick deck the sides of the canopy of a galley.*

* BANDINETS , (subst. masc. plur. diminutif de BANDINS , terme de galère). *The rails of the above mentioned balustrades.*

* BANNIÈRE , (subst. fém. terme de galère). *A sort of flag or broad pendent cleft in two which is used to be hoisted at the head of the lateen yards in a row galley.*

* METTRE LES PERROQUETS EN BANNIÈRE. *To let fly the sheets of the top-gallant sails.*

BANQUISE , subst. fém. *A heap of floating ice.*

BAPTÊME , subst. masc. *Ducking.*

BARACHOIS , subst. masc. *An inner harbour , or a snug anchorage — a cove.*

BARATTE , subst. masc. *Mat or paunch , to strengthen the fore-sail , in a storm.*

* BARATTERIE DE PATRON , (subst. fém. comp. de l'Italien). *A term of law used in the sea trade , expressing the cheats and tricks which may be employed by the master or a merchant ship , for embezzling or altering any part of the cargo , or suffering it to be damaged by the ship's crew.*

BARBE , subst. fém. BARBE D'UN BORDAGE. *Wooden ends of a plank.*

MOUILLER EN BARBE. *To come to wick two anchors a-head.*

SAINTE-BARBE. *Vide SAINTE.*

SOUS-BARBE. *Vide SOUS.*

BARBEYER. *Vide FASIER.*

BARDIS, subst. fém. *Water boards or weather boards*, used when a ship is to be laid on a careen.

BARGE, subst. fém. *A river barge*, with a flat bottom.

BARIL, subst. m. *Small cask*, — *cann*, or *barrel*; also *a rundlet*.

BARIL A BOURSE. *A budge barrel*, covered with leather, shutting up like a purse, for the gunner to keep fine powder in. —

BARIL DE GALERE, ou **BARIL A L'EAU**. *A small oval barrel used on board the gallies for their provisions or fresh wather — a breaker.*

* **BARILARDS** ou **BARILATS**, (subst. masc. plur. dérivé de **BARIL**, terme de la Méditerranée). *The artificers which work the barrels and all small casks.*

BARILET, subst. m. *A small etwee-case for the rope makers measure.*

BARQUE, subst. f. *Bark*, or *boat*; also a sort of vessel in the Mediterranean sea.

✂ **BARQUE DROITE!** *Trim the boat!*

BARQUE D'AVIS. *An advice-boat.*

BARQUE PONTÉE. Vide **PONTÉ**.

BARQUÉE, subst. f. *A boat-full of any goods or stores.*

BARQUÉE DE LEST. *A boat-full of ballast*, reckoned to be of ten tons.

BARRE, subst. f. **BARRES D'ARCASSE**. *Transoms.*

BARRE D'ÉCUSSON, ou **BARRE AU BOUT DE L'ÉTAMBOT**. *The counter-transom.* Vide **ARCASSE**.

BARRE DU PREMIER PONT. *The deck transom.*

BARRE DE LA SOUTE DU MAITRE CANONNIER. *The first transom, or lower transom.*

BARRE DU GOUVERNAIL. *The tiller of the helm.*

BARRE FRANCHE. *A hand tiller that works without a wheel.*

✂ **MOLLIS LA BARRE!** *Ease the helm!*

✂ **CHANGE LA BARRE!** *Shift the helm!*

✂ **BARRE A BORD!** *Hard alee!*

✂ **DROIT LA BARRE!** *Right the helm!*

✂ **BABORD LA BARRE!** *Port the helm!*

BARRES DE CABESTAN. *Bars of the capstern.*

BARRES DE HUNE. *Cross-trees, and trestle-trees.*

BARRES MAITRESSES DE HUNE. *Trestle-trees.*

BARRES TRAVERSIERES DE HUNE. *Cross-trees.*

BARRES DE PERROQUET, ou CROISSETTES. *Cross-trees of the top masts.*

BARRES D'ÉCOUTILLE. *Hatch-bars.*

BARRES DE CUISINE. *Cook-room bars.*

BARRE DE TRELINGAGE. A staff set across the main and fore shrouds, for the lower cat-harpings; not made use of in English ships.

BARRE D'UN PORT. *The bar of a harbour.*

BARRIQUE, subst. fém. *A hogshead.*

BARROT, (subst. m. synonyme de LATTE). *Voyez LATTE.*

BARROTÉ, adj. *Full to the beams.* An epithet given to a vessel which is much laden, or over laden.

BARROTTER, verb. act. BARROTTER UN BATIMENT. *To load a vessel chock up to the beams, or full to the beams, — to over-load a ship.*

BARROTINS, (subst. m. plur. diminutif de BARROT), ou TRAVERSINS DES BAUX. *Ledges put across the beams, in French ships, to strengthen the decks. — Flat beams of the decks.*

BARROTINS DE CAILLEBOTIS. *Ledges of the gratings.*

BAS, adj. VAISSEAU DE BAS-BORD. *A low built vessel.*

Nota. Don't mistake this word for BABORD which signifies *larboard*.

BAS FOND. *Vide FOND.*

BASSE MER. *Low water, — the last of the ebb.*

BASSES VOILES. *The courses, or principal lower sails of a ship.*

BASSE ou BATTURE, subst. fém. *A ridge of rocks, sand banks, &c. with breakers, — a flat or shoal.*

BASSIN DE PORT, subst. m. *A basin, or a small harbour, within a larger one, — a wet dock.*

BASSIN ou FORME POUR LE RADOUB ET LA REFONTE DES VAISSEAUX, &c. *Basin of a dock, or a dry dock.*

* BASTET, subst. m. ou QUENOUILLETTE DES HAUBANS. *Foot-hook staff. (Vide HAUBAN).*

BASTINGAGE, subst. m. *Netting, quarter waist and fore-castle netting and painted cloths. — Barricado — the act of barricading a ship.*

FILETS DE BASTINGAGE. *Netting.*

BASTINGUER UN VAISSEAU, verb. act. *To barricade a ship.*

BATAILLE, subst. fém. BATAILLE NAVALE. *A sea-fight, — an engagement.*

CORPS DE BATAILLE D'UNE ARMÉE. *Center of a fleet.*

* VERGUES EN BATAILLE, ou ANTENNES EN BATAILLE, (terme de galère). The situation of the lateen yards of a galley when placed horizontally.

BATARD, subst. m. BATARD DE RACAGE. *Parrel rope, or truss.*
Vide RACAGE.

* BATARDE, (subst. fém. terme de galère). A smaller lateen sail used in blowing weather.

BATAYOLES, subst. f. pl. *Wooden stanchions of the netting.*

MONTANS DE BATAYOLES. *The stanchions of the netting.*

FILARETS ou LISSES DE BATAYOLES. *The rails of the netting.*

BATAYOLES DES HUNES. *Stanchions of the netting of the tops.*

BATEAU, subst. m. *Boat*; a general name of many sorts of small vessels.

BATEAU D'OFFICE. *A small boat, or yawl employed by ships of war for bringing provisions from shore.*

BATEAU PÊCHEUR. *A fishing boat.*

BATEAU BERMUDIEN, ou BATEAU D'AMÉRIQUE. Vide SLOOP.

BATEAU LESTEUR. *A ballast lighter.*

BATEAU DU LOC. *The log.* Vide LOC.

BATIMENT, subst. m. *A vessel, — a ship, or boat, of any kind.*

BATIMENS A RAMES. *Row-boats.*

BATIMENT LATIN. *A lateen vessel.*

BATIMENT A TROIS MATS. *A three masted-vessel.*

BATIMENS CIVILS, subst. m. & adj. plur. The buildings, warehouses, sheds, &c. in a dock-yard.

INGÉNIEUR DES BATIMENS CIVILS. An engineer, or a sort of architect whose charge is to direct the masons work in a Dock-yard.

BATON, subst. m. BATON DE FOC. *Jib-boom.*

BATON DE FLAMME. *The stick, or stock which spreads the inner part of a pendent.* Vide FLAMME.

BATON DE GAFFE. *The stick or staff of a boat hook.*

BATON DE GIROUETTE. *A spindle or staff of a vane at the mast head.*

BATON D'HIVER. *A short staff, put up instead of the top-gallant mast in winter time and bad weather; which is now disused.*

BATON D'ENSEIGNE, ou BATON DE PAVILLON. *Flag staff or ensign staff.*

BATON DE COMMANDEMENT. *Ensign staff at the mast heads.*

BATON DE JACOB. Vide ARBALÊTE.

BATON A MÊCHE. Vide BOUTE-FEU.

BATTANT D'UN PAVILLON, subst. m. *Fly of an ensign.*

BATTANT, adj. VAISSEAU BATTANT, ou VAISSEAU BIEN BATTANT.
A sea-boat, expressed only of ships of war, or a ship which carries her guns at a proper height out of the water.

BATTERIE, subst. f. *Tier or broadside of a ship.*

VAISSEAU QUI A UNE BELLE BATTERIE. *A ship that carries her ports a proper height out of the water.*

VAISSEAU QUI A SA BATTERIE NOYÉE. *A ship that carries her ports too near the surface of the water.*

CE VAISSEAU A CINQ PIEDS HUIT POUCES DE BATTERIE. *This ship carries her lowest gun deck ports 5 feet 8 inches above the surface of the water.*

☞ LES PIÈCES EN BATTERIE! *Run out your guns!*

BATTERIE FLOITANTE. *A floating battery.*

BATTURE, subst. f. *A flat or shallow.* Vide BASSE.

BAU, (subst. m. de BAULK ou BALK, anglois, & de BALKUR, gothique, ARBRE, POUTRE). *Beam.*

DEMI-BAU. *Half beam.*

MAÎTRE-BAU. *Midship beam.*

BAU DU COLTIS. *The collar beam.*

FAUX BAUX. *Orlop beams.*

BAUME, (subst. fém. de l'anglois BOOM). Vide GUI.

BAUQUIERE, (subst. f. formé de BAU). *Clamps in ship-building, or inner planks on which the beams of a ship rest upon her sides.*

SERRE-BAUQUIERE. *Voyez SERRE.*

BAYE, subst. f. *Bay.*

BEAUPRÉ, (subst. m. de l'anglois). *Bow-sprit.*

MAT DE BEAUPRÉ. *Bow-sprit mast or bow-sprit.*

BOUT DE BEAUPRÉ. *A small Jib-boom or bow-sprit in merchant ships.*

VIOLON DE BEAUPRÉ. Vide VIOLON.

LIURES DE BEAUPRÉ. Vide LIURES, &c.

PERROQUET DE BEAUPRÉ. Vide CONTRE-CIVADIÈRE.

BEAUPRÉ-SUR-POUPE. *Closed behind; expressed of a ship which is so near the stern of another; that the bow-sprit of the former hangs almost over the stern of the latter.*

BEC, subst. masc. BEC D'UNE ANCRE. *Bill of anchor*. Vide ANCHOR, Part. I.

BEC D'UNE TARTANE ou autre bâtiment, comme galère, chébec, felouque. *The beak or prow of some lateen vessels*.

BEC-DE-CORBIN, subst. m. comp. *A rave-hook or ripping iron*.

BÉCASSE, (subst. f. par corruption de l'espagnol BARCAZA, grosse barque). *A sort of Spanish boat navigated in the bay of Cadix and adjacent seas*.

BELANDRE, (subst. f. du hollandois). *Bylander*.

BÉQUILLES, subst. m. pl. (par analogie). *Legs or shores used to support small sharp-built vessels when laid aground*.

BERCEAU, subst. m. *Cradle*.

BERGE, subst. f. *A high beach, or bluff shore*.

BERNE, subst. f. EN BERNE, adv. *A-waft*.

METTRE LE PAVILLON EN BERNE. *To hoist the ensign with a waft*.

BERTELOT ou BERTHELOT. *The prow in lateen vessels*.

* BETTE, subst. f. ou MARIE-SALOPE. *A small flat-bottomed boat which serves to carry away the mud which is heaved from the bottom*.

BIDON, subst. m. *A cann*.

BIDOT, subst. m. A-BIDOT, adv. *Aback*, — or *to windward of the mast*, — or *a-weather of the mast*, — speaking of a lateen sail when a-back or laying upon the mast, or when its yard is a-weather of the mast; which is wrong and happens every other tack when they don't get the yard round the mast by a manœuvre which they call, MUDER L'ANTENNE. Vide MUDER.

* CROIX DE BIDOT. (Terme de galère). *A cleat for the bowlines, of the lateen yards*.

BIGOTS DE RACAGE, subst. masc. plur. *Ribs of a parrel*. Vide RACAGE.

BIGUES, subst. f. pl. *Sheers*; such as are set up to heave in their places the frames and timbers of a ship on the stocks, and for other purposes in the dock-yards.

BILLARD, subst. masc. *A billiard*, or an iron bar used to drive the iron hoops of the masts and yards.

BILLARDER, (verb. act. & neut. formé du subst. précédent). *To drive the iron hoops of the masts and yards by means of the billiard*.

BISCAYENNE, adj. & subst. f. ou CHALOUPE BISCAYENNE. *A biscayan long-boat or barca-longa.*

BISCUIT, subst. m. *Biscuit or sea bread.*

BITORD, (subst. m. comp. de BISTORD). *Spun yarn.*

BITORD BLANC. *White or untarred spun yarn.*

BITORD GOUDRONNÉ. *Tarred spun yarn.*

BITORD DE TROIS FILS. *Three yarn spun yarn.*

TOUR A BITORD. Vide TOUR.

BITTES, (subst. f. pl. de l'anglois BITS, ou du suédois BETINGAR, qui, dans cette dernière langue, signifie BITTES, & aussi RESTREINTE, ou RETENUE, les bittes servant à retenir ou arrêter le cable, &c).
The bits or main bits.

MONTANS DES BITTES. — *The bits.*

TRAVERSIN DES BITTES. — *The cross piece.*

COUSSIN DES BITTES. — *The fir-lining, or doubling of the bits.*

COURBES DES BITTES. — *The standards of the bits.*

TAQUETS OU CONSOLES. — *Cleats to the cross piece.*

CROCHETS DES BITTES. — *Hasps or hooks to fasten the cross piece.*

BITTER LE CABLE, (verb. act. formé de BITTES) *To bit the cable.*

BITTONS, (subst. m. pl. diminutif de BITTES). *The top-sail sheet bits, — the knight-heads, kevel-heads, &c.*

BITTURE, (subst. m. dérivé de BITTES). *A bitter of the cable.*

BLANC, (adj. fynon. de NON-GOUDRONNÉ, en parlant des cordages). *White or untarred, spoken of cordage, lines, and yarn.*

BLEU, adj. OFFICIER BLEU. An officer in the French marine not in constant employment, nor having any rank; an expression now disused.

BLIN ou BÉLIER, subst. m. A wooden machine used to drive the wedges under a ship's bottom, when she is to be launched, or for such like purposes.

BLINDER, verb. act. BLINDER UN VAISSEAU. To cover a ship's side with fenders of old cables, to preserve her from an enemy's shot, when employed to defend a harbour, &c.

BLOQUER, verb. act. BLOQUER UN PORT. *To block up a port.*

BOIS, subst. m. *Wood or timber.*

BOIS DE CHÊNE. *Oak.*

— CHÊNE VERD. *Live-oak.*

— SAPIN. *Fir.*

- PIN. *Pine.*
- HÊTRE. *Beech.*
- TILLEUL. *Lime or linden.*
- PEUPLIER. *Poplar.*
- AUNE. *Alder.*
- ORMEAU ou ORME. *Elm.*
- NOYER. *Walnut tree wood.*
- CHARME. *Y oak-eln , or horn-beam.*
- D'ACAJOU. *Mahogany.*
- DE CÈDRE. *Cedar.*
- GAÏAC. *Lignum vitæ.*
- TEC. *Teick wood.*

BOIS DE CONSTRUCTION. *Timber for ship-building.*

BOIS DE HAUTE FUTAIE. *Strait timber.*

BOIS COURBANS. *Compass timber.*

BOIS D'ARRIMAGE. *Fathom wood employed in the stowing of the hold.*

BOIS DE REBUT. *Refuse wood , or refuse timber.*

BOIS DE CHAUFFAGE. *Fire wood , or fuel.*

BOIS DE DÉMOLITION. *Old timber , broke up from an old ship.*

ÉCLAT DE BOIS. *Vide ÉCLAT.*

FAIRE DU BOIS. *To make a provision of wood for fuel , &c.*

BOIS D'UN VAISSEAU. *A ship's hull.*

TIRER AU BOIS D'UN VAISSEAU , ou EN PLEIN BOIS. *To hull a ship*
— to canonnade a ship in her hull.

COUP DE CANON EN BOIS. *Vide COUP.*

BOMERIE, (subst. f. du hollandois BODEMRIE). *Bottomry.*

BONACE, (subst. f. de l'italien). *Calm weather — still weather.*

* BONNEAU, subst. masc. *Vide BOUÉE.*

BONNETTES, subst. f. plur. *Studding sails.*

BONNETTES BASSES. *The lower studding sails.*

BONNETTES DES HUNIER. *The top-sail studding sails.*

BONNETTE DE BRIGANTINE. *Ring-tail.*

BOUTE-HORS DE BONNETTES. *Vide BOUTE-HORS.*

VERGUE DE BONNETTES. *Vide VERGUE.*

BORD, subst. m. 1°. *Board or the ship's side.*

2°. *A board in tacking.*

A-BORD, (adv. de lieu). *A-board*, — *on board*, or *on-ship-board*.

RENDRE LE BORD. *To come to an anchor in the port where the ship is to be laid up.* — *To come to her moorings.*

ÊTRE BORD SUR BORD — ÊTRE SUR LES BORDS, ou COURIR DES BORDS. *To ply to windward by tacking.*

BON BORD — MAUVAIS BORD. *Good board*, or *bad board*.

BORD A TERRE — BORD AU LARGE. *Standing in* — *standing off shore.*

VIRER DE BORD. Vide VIRER.

BORD-A-BORD. *Along-side*, spoken of two ships.

✂ PASSE DU MONDE SUR LE BORD! *Man the side!*

BORD DE LA MER. *The sea side* — *the strand.*

BORDAGES, subst. m. pl. *Planks.*

BORDÉE, subst. f. *One board or tack.*

COURIR A PETITES BORDÉES. *To ply to windward by small boards.*

1°. BORDÉE, (décharge de canons). *A broad-side.*

2°. ENVOYER SA BORDÉE, ou LACHER SA BORDÉE A UN VAISSEAU. *To send a broad-side to a ship.*

3°. BORDÉE. Service de l'équipage. *The sea-watch.*

COURIR LA GRANDE BORDÉE. *To set a watch of half the ship's crew, usually called the sea watch.*

BORDER, verb. act. BORDER UN VAISSEAU. *To plank a ship.*

BORDER LES PONTS. *To lay a ship's decks.*

BORDER A CLIN. *To plank a vessel with clincher-work.*

BORDER UNE VOILE. *To tally, or haul aft the sheets of any sail.*

✂ BORDE L'ARTIMON! *Haul the mizen sheet flat aft, or close aft!*
— *set the mizen!*

✂ BORDE LA MISAINÉ! *Haul aft the fore sheet!*

✂ BORDE LE PERROQUET DE FOUGUE! *Sheet home the mizen top-sail!*

BORDER UNE ÉCOUTE. *To tally a sheet.*

BORDER LES AVIRONS. *To ship the oars.*

BORDEYER, (verb. neut. dérivé de BORDÉE). *To ply to windward by boards, or by tacking.*

BORDIER, (adj. dérivé de BORD). VAISSEAU BORDIER. *A lap-sided ship.*

BORDIGUE, subst. fém. *A crawl*, or a sort of pen formed by a barrier of stakes and hurdles on the sea coast, for taking fish within it.

BORDURE, subst. f. ou **BORDANT D'UNE VOILE**. *The foot of a sail, or the bottom, or lower edge of a sail, measured from clue to clue in square sails, and from the tack to the clue in lateen or other sails.*

BORGNE, adj. **ANCRE BORGNE**. *An anchor whose buoy is lost, or sunk.*

BOSSE, subst. f. *Stopper.*

BOSSES DU CABLE. *Ring-ropes, or stoppers of the cable.*

BOSSES A BOUTON. *Knotted stoppers.*

BOSSES A ÉGUILLETTE. *Stoppers with laniards.*

BOSSES A FOUET. *Long stoppers for the rigging made use in time of action, when the shrouds or other ropes of consequence are cut by the enemy's shot.*

BOSSE DEBOUT ou **BOSSE DE BOSSOIR**. *The anchor stopper at the cat-head.*

BOSSEMAN, (subst. masc. de l'anglois **BOATSWAIN**). *Quarter master's mate, or one of the boatswain's last mates, in French ships.*

N. B. Tho' this word seems to be derived from *boatswain*, or both to have the same origin, their signification is very different; the *boatswain's* charge in English ships answering to that of **MAÎTRE D'ÉQUIPAGE**; whereas the **BOSSEMAN** has a much inferior capacity in French ships of war.

BOSSER, (verbe act. & neut. de **BOSSE**). **BOSSER LE CABLE**. *To stopper the cable.*

BOSSER L'ANCRE. *To stow the anchor upon the bow.*

⚓ **BOSSE!** (Commandement de manœuvre). *Stopper! or belay!*

BOSSOIRS, subst. masc. plur. dérivé de **BOSSE**). *Cat-heads. Vide ÉPERON.*

COURBE DE BOSSOIR. *Vide COURBE.*

BOSSE DE BOSSOIR. *Vide BOSSE DEBOUT.*

⚓ **LA MISAINÉ AU BOSSOIR!** *The fore tack to the cat-head!*

BOT, subst. masc. *A dutch boat.*

BOTTE, subst. fém. **EN BOTTE**, adv. *In frame.*

CHALOUPE EN BOTTE. *A long boat in frame.*

FUTAILLE EN BOTTE *A cask in frame.*

BOUCANIER, adj. **FUSIL BOUCANIER**. *A kind of long sea musket.*

FUSIL DEMI-BOUCANIER. *Another sort of musket of a shorter bore.*

BOUCAUT, subst. masc. *A dry cask.*

BOUCHES, subst. fém. plur. *The mouth of a river, or the entrance of a narrow channel or passage, &c. Ex.*

LES BOUCHES DU NIL. *The mouths of the Nile.*

LES BOUCHES DE BONIFACE. *The streights of Bonifacio.*

BOUCHE D'UN CANON. *Muzzle.*

BOUDIN, subst. masc. *The middle rail of the head in French ships, so nominated from its round form.*

Also a general name for any rails of a round form. Ex.

* BOUDIN DU TRINQUERIN, (terme de galère). *A rail opposite to the water-ways or deck of a galley.*

BOUDINURE. Vide EMBODINURE.

BOUÉE, subst. fém. *Buoy.*

BOUÉE GARNIE A L'ESPAGNOLE. *A buoy rigged after the Spanish fashion.*

BOUÉE DE LIÈGE. *A cork buoy.*

BOUÉE EN BARIL. *A cann buoy or nun buoy.*

BOUÉE DE SAUVETAGE. *Life buoy — buoy of safety.*

BOUGE, (subst. masc. de BUK, suédois, qui signifie VENTRE ou RONDEUR). *The rounding or convexity of the beams and other like pieces.*

BOUGE VERTICAL DE LA LISSE D'HOURLDY. *The rounding up of the wing transom.*

BOUGE HORIZONTAL DE LA LISSE D'HOURLDY. *The rounding aft of the wing transom.*

BOULET, subst. masc. *Bullet or shot.*

BOULET RAMÉ ou A DEUX TÊTES. *Bar shot or double-headed shot.*

BOULETS ENCHAÎNÉS, ou BOULETS A L'ANGE. *Chain shot.*

BOULINE, (subst. fém. du suédois BOGLINAN, composé de BOG, AVANT du vaisseau, & de LINAN, CORDAGE). *Bowline.*

BOULINE DE LA GRAND'VOILE, ou GRANDE BOULINE. *Main bowline.*

BOULINE DE MISAINÉ. *Fore bowline, &c.*

BOULINE DE REVERS. *The lee bowline.*

PATTES DE BOULINE. *Bridles of the bowline.*

HERSEAUX DE BOULINE. *Cringles of the bowline.*

ALLER A LA BOULINE. *To sail with a scant wind, or to sail close to the wind.*

VENT DE BOULINE. *A scant wind.*

COURIR LA BOULINE. *To run the gantelope. (Prononcez GANTLET).*

BOULINER, verbe act. & neut. BOULINER UNE VOILE. *To haul a sail to the windward — to haul the bowline of a sail.*

VAISSEAU QUI BOULINE BIEN, ou BON BOULINIER. *A good plier.*

BOULINIER, subst. masc.

MAUVAIS BOULINIER. *A leeward ship, — a bad plier.*

BOULON, subst. masc. *A square bolt.*

BOURDE, subst. fém. (Terme de galère). *A main lateen sail of a galley, of a larger surface for fine weather, called also GRANDE BOURDE or MARABOUT.*

BOURRASQUE, subst. fém. *A violent squall of wind.*

BOURRELET, subst. masc. *Puddening of a mast.*

BOURRELET DE CANON. Vide CANON.

BOURSER, verbe act. BOURSER UNE VOILE. *To haul up the clues of a sail.*

BOURSET, subst. masc. *An old word for the fore mast.*

PACFI DE BOURSET. *The fore sail.*

BOUSSOLE. *A sea compass.* Vide COMPAS.

BOUT, subst. masc. Ex.

BOUT DE BRAUPRÉ. *A Jib-boom used for a bow-sprit in small vessels.*

BOUT DE BORDAGE. *Butt of a plank.*

BOUT-DE-LOF, (subst. m. comp. étymologie BOUTE-AU-LOF). MINOIS ou PORTE-LOF. Vide MINOIS.

Also understood of an *out-rigger* placed on the tops, to push off to weather the backstays: a wrong practice.

BOUT DE VERGUE, subst. masc. comp. *Yard arm.*

BOUT-POUR-BOUT, adv. Ex.

FILER LE CABLE BOUT-POUR-BOUT. *To veer away the cable end for-end.*

BOUTE-FEU, subst. masc. comp. *Lint stock.*

BOUTE-HORS, subst. masc. comp. A general name for *fire-booms*, and other *booms*.

BOUTE-HORS DE BONNETTES. *The studding-sail booms.*

CERCLE DE BOUTE-HORS DE BONNETTES. Vide CERCLE.

BOUTEILLES, subst. fém. plur. *The quarter-galleries of a ship.*

CUL-DE-LAMPE DES BOUTEILLES. *Lower finishing of the quarter-galleries.*

FAUSSE-BOUTEILLE. *Quarter-badge.*

BOUTON, subst. masc. BOUTON D'UN CANON. *The button — cascabel or pemignon of a cannon.*

BOUTONS D'ÉTAI & DE TOURNEVIRE. *Moufles of the stays and voyal.*

BOUTONS DES BOSSES. *The knots or crowning of the stoppers.*

BOSSES A BOUTON. *Vide BOSSE.*

BOUTON DE REFOULOIR. *The knob at the end of a rammer.*

BOYER, (subst. masc. du hollandois). *A kind of dutch sloop.*

BRAGOT, (subst. masc. terme de galère, synon. de PENDEUR).
Pendent of the braces or vang of a lateen yard.

BRAGUE, subst. fém. *Span.*

BRAGUE DE CANON. *The breeching of a gun.*

TIRER A BRAGUE SECHE. *To fire with the breeching shortened, in order to prevent the guns recoiling too much in a high sea.*

BRAGUE DE GOUVERNAIL. *Rudder stoppers, made use of in French ships to prevent the rudder from being lifted out of its place.*

BRAGUE POUR LANCER UN VAISSEAU. *A large span used in dock-yards to help in the launching of a ship : this purchase is applied to the ship's stem.*

BRAGUET, subst. masc. *A rope serving to take hold of the heel of a top-mast, to help the top-rope, while the mast is hoisting up.*


BRAI, subst. masc. *Pitch.*

BRAI GRAS. *A sort of tar, or pitch made liquid by mixing it with tallow, oil, &c.*

BRAI SEC. *Pitch.*

BRANLE, subst. masc. ou HAMAC. *Hammock.*

BRANLE-BAS, subst. masc. comp. **FAIRE BRANLE-BAS.** *The act of lashing and taking down all the hammocks from between-decks to prepare for engagement, or otherwise to clear the ship.*

 **BRANLE-BAS !** *Up all hammocks !*

FAIRE BRANLE-BAS GÉNÉRAL. *To clear the ship for action.*

FAIRE BRANLE-BAS DE PROPRETÉ. *To clear away for washing below.*

BRAS, subst. masc. *Braces of the yards.*

LES GRANDS BRAS, ou **LES BRAS DE LA GRAND'VERGUE.** *The main braces.*

LES BRAS DE LA MISAINÉ. *The fore braces.*

LES BRAS DU GRAND HUNIER. *The main-top braces.*

LES BRAS DU PETIT HUNIER. *The fore-top-braces.*

LES BRAS DU GRAND PERROQUET. *The main-top-gallant braces.*

LES BRAS DU PETIT PERROQUET. *The fore-top-gallant braces.*

LES BRAS DU GRAND PERROQUET VOLANT. *The main-top-gallant royal braces.*

LES BRAS DU PETIT PERROQUET VOLANT. *The fore-top-gallant royal braces.*

LES BRAS DE LA VERGUE SECHE. *The cross-jack braces, or braces of the cross-jack yard.*

LES BRAS DU PERROQUET DE FOUGUE. *The mixen-top braces.*

LES BRAS DE LA PERRUCHE. *The mixen-top-gallant braces.*

LES BRAS DE LA CIVADIÈRE. *The sprit-sail braces.*

FAUX-BRAS. *Preventer braces.*

BRAS DU VENT. *Weather braces.*

DORMANT DES BRAS DU GRAND HUNIER. *Voy. DORMANT.*

* FAIRE BON BRAS. *To square the yards.*

BRAS D'UNE ANCRE. *Arms of an anchor.*

* BRASILLER, verbe neut. *To sparkle, speaking of the sea.*

LA MER BRASILLE. *The sea sparkles.*

BRASSE, subst. fém. *A fathom, or measure of five French feet.*

BRASSER ou BRASSEYER, (verbe act. & neut. dérivé de BRAS).
To brace any yard.

☞ BRASSE TRIBORD ! *Brace to starboard ! — haul in the starboard braces !*

☞ BRASSE AU VENT ! *Brace the sails in ! or haul in the weather braces !*

☞ BRASSE QUARRÉE ou EN CROIX ! *Square the yards by the braces !*

☞ BRASSE A CONTRE ! *Brace the sails aback !*

☞ BRASSE TOUT A CULER ! *Lay all flat aback !*

☞ BRASSE SOUS LE VENT ! *Haul in the lee braces ! or brace the yards !*

BRASSEYAGE ou BRASSAGE, (subst. masc. du verbe précédent).
The act of bracing the yards ; — also the inner quarters of a yard, between the shrouds.

BRASSIAGE, (subst. masc. dérivé de BRASSE). BRASSIAGE DU FOND. *The depth of the water in any part of the sea, when known by means of the sounding lead.*

BRAYE, subst. fém. BRAYES DES MATS. *The tarred canvas coats of the masts.*

BRAYE DU GOUVERNAIL. *The rudder coat.*

BRAYER, (verbe act. de BRAI). *To pay the seams, planks, &c. with hot melted pitch.*

BREDINDIN, subst. masc. *Garnet, or a small tack affixed to the main stay, or burton.*

BREF,

BREF, subst. masc. A sort of *warrant* or *commission* from the state, allowing a ship to purchase provisions, conducting her safe on the coast; and exempting her from other duties.

BREGIN ou **GANGUI**, subst. masc. A sort of fishing net with very small meshes, used in the Mediterranean.

* **BRESSIN**, subst. masc. An old word for a *tackle hook*; whence.

ÉCOUET A BRESSIN, ou **ÉCOUET DOUBLE**. Vide **ÉCOUET**.

BRETON. EN BRETON, adv. *A-burton* — *a-crofs* or *crofs-wise*. Speaking of the stowing of the hold.

BRETONNE (feuille). Vide **FEUILLE-BRETONNE**.

BRÉVET, subst. masc. **BREVET D'OFFICIER**. *The commission or warrant of an officer*.

BREVET D'UN VAISSEAU. Vide **CONNOISSEMENT**.

BRICOLE, subst. fém. *The uneasy rolling of a ship*, frequently occasioned by iron ballast, or by great weights placed above the center of gravity, &c.

BRIDER, verbe act. **BRIDER L'ANCRE**. *To stow the anchor* to the bow, and seize it with the shank-painter.

BRIDER DES CORDAGES. *To seize any complication of ropes*, as the gammoning of the bow-sprit, with a small rope or seizing.

BRIGADIER, subst. masc. **BRIGADIER DE CANOT**. *Bowman of a boat*.

BRIGANTIN, (subst. masc. du françois **BRIGAND**). *A brig* or *brigantine*.

BRIGANTINE, subst. fém. ou **VOILE DE BRIGANTINE**. *Spanker*.

BRIN, (subst. masc. terme de corderie). *Ex*.

PREMIER BRIN. *The prime of the hemp*.

CORDAGE DU PREMIER BRIN. *Ropes made of the prime, or best part of hemp*.

SECOND BRIN. *The combings of the hemp*.

CORDAGE DU SECOND BRIN. *Ropes made of the combings of the hemp*.

BRINGUEBALE. subst. fém. *The brake or handle of a ship's pump*.

BRION, subst. masc. *The fore-foot*, placed at the extremity of the keel forward.

BRIS, subst. masc. A law term for the *wrecking of a ship*.

BRISANS, subst. masc. plur. *Breakers*.

BRISE, subst. masc. *A fresh gale or breeze*, also the *trade winds* or *sea breezes*, between the tropics.

BRISE DU LARGE. *A sea breeze*; spoken particularly of the *trade winds*, and other regular winds.

BRISE DE TERRE. *A land breeze*.

BRISE CARABINÉE. *A hard gale or strong gale*, or a *stiff gale*.

BRISER, verb. neut. *To break*.

LA MER BRISE. *The sea breaks*.

BROCHETER, (verbe neut. dérivé de BROCHETTE). A practice of ship-wrights, which consists of extending over a plank a small line to which a number of small sticks are fastened at equal distances, in order to work it to a proper shape, so as to lay to the next plank; the necessary measures being marked on each of those sticks.

BROUILLARD, subst. masc. *A fog*.

BRULOT, subst. masc. *A fire-ship*.

CAPITAINE DE BRULOT. Vide CAPITAINE.

BRUME, subst. fém. *A mist or fog*.

IL Y A DE LA BRUME. *It is foggy weather*.

BRUT, adj. BOIS BRUT. *Rough timber*.

MAT BRUT. Vide MAT.

BUCHE, (subst. fém. du hollandois BUYSS). *A Herring buss or small fly-boat*.

* BUGALET, subst. masc. A sort of small vessel or bark, rigged with a main mast and two square sails, a fore mast and one square sail, and a small bow-sprit.

This vessel is mostly navigated about Brest and the neighbouring ports.

BULLETIN, subst. masc. A certificate given to sea men when registered in a port, to testify their age, privileges, qualities, time of service, &c.

BURIN, sub. masc. *Wooden roller* — or *toggel*, made use of in the rigging.

C

* CABAN, (subst. m. terme de la Méditerranée). A thick woolen coat of a brown dark colour, with a capuche behind, employed by most sailors in the Mediterranean, being imitated from the Moors or Barbarians.

CABANE, subst. fém. **CABANES DES MAÎTRES**. Small cabins built in French ships of war close aft on the poop, for the master and pilot.

CABANER, verbe act. **CABANER UNE EMBARCATION**. *To turn a boat up-side down.*

CABESTAN, subst. masc. *Capstern or crab.*

GRAND CABESTAN D'UN VAISSEAU. *The main capstern.*

PETIT CABESTAN. *The gear capstern.*

CABESTAN VOLANT. *A crab.*

VIRER AU CABESTAN. *To heave at the capstern.*

ENVOYER UN HOMME AU CABESTAN. To send a man to the capstern to be flogged, a punishment used in French ships of war.

CABILLOT, subst. masc. Vide **CHEVILLOT**.

* **CABINE**, (subst. fém. de l'anglois). *A cabin.*

CABLE, subst. masc. *Cable.*

CABLE DE VINGT POUCES. *A twenty inch cable.*

CABLES DE RETENUE. Two thick cables fastened to the fore part of a ship on the stocks, when preparing to be launched, and which are cut with hatchets the moment the ship is to go off.

MAÎTRE CABLE. *The sheet cable.*

SECOND CABLE. *The best bower cable.*

CABLE D'AFFOURCHE. *The small bower cable.*

CABLE DE TOUÉE. *Stream cable.*

CABLE QUI A PRIS UN TOUR. *A foul hawse — a cross or elbow in the hawse.*

COUPER LE CABLE. *To cut away the cable.*

CABLE (mesure de cent vingt brasses), ou **ENCABLURE**. *A cable's length.*

BITTER LE CABLE. Vide **BITTER**.

FOSSE AUX CABLES. Vide **FOSSE**, &c.

CABLOT, (subst. masc. diminutif de **CABLE**). *A cablet, or small cable, — the painter or mooring rope of a boat.*

CABOTAGE, (subst. masc. de l'espagnol **CABO**, cap). The art of coasting; also the coasting trade.

CABOTER, (verbe neut. de même étymologie). *To sail along the coast, or to trade from port to port.*

CABOTEUR, subst. *A coasting vessel — a drogger.*

CABRION, subst. masc. Vide CHEVRON.

CACHE-MÊCHE. Voy. MARMOTTE.

CADRE, subst. masc. *Frame* in general, understood mostly of a *bed frame*, or *cradle*.

NOUS AVIONS CENT HOMMES SUR LES CADRES. *We had one hundred men on the sick birth.*

CAGE, subst. fém. CAGE A DRISSE. A round frame somewhat like a cage, of which the French ships of war have one of each side of their quarter-deck, to coil in them the main top-sail haliards.

CAGE A POULE. *Hen-coop*.

* CAGUE, (subst. fém. du hollandois KAAG). A king of dutch sloop.

* CAIC, (subst. masc. Terme de galère). *The long boat or pinnace* of a galley.

CAILLEBOTIS, subst. masc. *Gratings*.

LATTES DE CAILLEBOTIS. Vide LATTES.

CAISSE, subst. fém. CAISSE FLOTTANTE POUR AMARRER LES VAISSEAUX. *A mooring buoy*.

CAISSE A ACORER LES VAISSEAUX, ou CAISSE D'APPUI. A contrivance made use of in the French dock-yards to prevent ships from being cambered while laying up: in consists of two large empty chests carefully caulked up, which they place under the stern of a ship, the weight of which bears upon those chests by means of several props fastened below on the chests, and above on the ship's counter.

CAISSE DE POULIE. *Shell of a block*.

CAISSON, sub. mas. *Locker*.

CAISSON DE LA GRANDE CHAMBRE. *Lockers of the great cabin or ward-room*.

CAISSONS A POWDRE ou CAISSONS A GARGOUSSES. *Cartridge chests*, in a ship's magazine.

CAJOLER, verbe act. & neut. CAJOLER LA MARÉE. *To drive with the tide*.

CAJUTE ou CAHUTE, sub. fém. *A small cabin*.

* CALANQUE, sub. fém. *A cove* or a small harbour behind a hill, or raising ground, on the sea coast, fit only for small vessels or boats.

* CALCET, (sub. mas. terme de la Méditerranée). *The head of the masts in the galleys, and other like vessels of the Mediterranean*,

which is square and contains the brazen blocks for the gears, &c.
MATURE A CALCET. A general name for the masts which carry lateen, sails in the Mediterranean.

CALE, sub. fém. 1°. *The hold of a ship.*

CALE A L'EAU. That part of the hold where the water casks are lodged.

CALE AU VIN. *The spirit room.*

FOND DE CALE. *The lower part of the hold; taken also for the hold in general.*

A FOND DE CALE. *Down into the hold.*

2°. **CALE** (punition). *Ducking, by way of punishment.*

CALE ORDINAIRE. *Common ducking.*

GRANDE CALE. *Keel-hauling, practised by the dutch.*

DONNER LA GRANDE CALE A UN HOMME. *To keel-haul a man.*

CALE SÈCHE. A punishment used in some nations, which consists in letting a man drop from the yard arm, near the surface of the water.

3°. **CALE POUR LA CONSTRUCTION DES VAISSEAUX.** *A Slip for ship building.*

AVANT-CALE. *Vide AVANT.*

4°. **CALE DE MAGASIN.** *Slip of a store house, or mast-house.*

CALE D'UN QUAI. *Slip of a key or wharf.*

5°. **CALE ou CALANQUE.** *Vide CALANQUE.*

6°. **CALE** (petite pièce de bois mise sous quelque chose pour la soutenir ou l'élever) *A quoin, — wedge or chock.*

CALEBAS, sub. maf. comp. *Vide CARGUEBAS.*

CALEBAS DES VOILES D'ÉTAI. *Down-hall of the stay-sails.*

CALER, verbe neut. *To sink lower into the water.*

VAISSEAU QUI N'EST PAS ASSEZ CALÉ. *A ship which is not sunk enough into the water, or which has not a sufficient quantity of ballast or cargo into her hold.*

CALER, verbe act. *To quoin or wedge up.*

CALER ou ACORER UN TONNEAU, &c. *To quoin or wedge up a cask and the like.*

CALFAT, sub. maf. *A caulker.*

FER A CALFAT. *Vide FER.*

MAITRE DE CALPAT. *Vide MAITRE.*

CALFATAGE, sub. maf. *Caulking.*

CALFATER, verbe act. *To caulk.*

CALIBRE d'un canon. sub. mas. *Bore of a cannon.*

CALIORNE, sub. mas. *A winding-tackle.*

CALIORNE DU GRAND MAT. *Main winding-tackle.*

CALIORNE DE MISAIN. *Fore winding-tackle.*

POULIE DE CALIORNE. Vide POULIE.

GARANT DE CALIORNE. Vide GARANT.

DRISSE DE CALIORNE. Vide DRISSE.

CALME, sub. mas. & adj. *Calm*, a cessation of wind.

CALME PLAT. *A flat calm or dead calm.*

MER CALME. *A calm sea or smooth sea.*

TEMPS CALME. *A calm weather, or Still weather.*

CALMER, verbe neut. *To fall calm or to becalm.*

LE VENT A CALMÉ. *The wind has becalmed or blows less strong.*

CALMIE, sub. fém. ou ACCALMIE. *Lull*, the time during which the weather falls more calm. Ex.

✂ VOGUE A L'ACCALMIE! (Com. aux rameurs.) *Pull away now the wind lulls!*

CAMBUSE, sub. fém. *The Steward's room.*

CAMPAGNE, sub. fém. *A voyage at sea — a cruise at sea* during a season, or limited space of time; spoken particularly of vessels of war.

CAMPAGNE DE CROISIÈRE. *A cruising voyage.*

CAMPAGNE D'ÉVOLUTIONS. *The voyage of a fleet fitted out only for the purpose of exercising.*

CAMPAGNE DE RADE. The time which ship of war have remained in a harbour when discharged without going to sea.

CAMPAGNE DES INDES. *A voyage to the east Indies.*

VIVRES DE CAMPAGNE. The victuals allowed the ships for their navigation, they being supplied from shore with fresh meat and bread every day, while remaining in their port.

CANAL, sub. mas. *A channel.*

*FAIRE CANAL. (Terme de la Méditerranée.) *To cross over a channel* from one shore the opposite shore: this phrase is used in the Mediterranean sea, speaking of a voyage in which they lose sight of the land.

CANAL DES ANGUILLÈRES. Vide ANGUILLÈRES.

CANARD, sub. m. & adj. VAISSEAU CANARD. *A ship which is apt to plunge her head into the sea.*

CANDELETTE, sub. fém. *The fore tackle, used for hoisting up the anchor in French ships.*

CROC DE CANDELETTE. *Vide CROC, &c.*

GARANT DE CANDELETTE. *Fore tackle rope or fall.*

CANON, sub. mas. *A canon or piece of ordnance.*

CANONS DE CHASSE. *Bow-chases.*

CANON DE COURSIER, (dans les galères). *The bow-chase of a galley.*

CANONS DE RETRAITE. *Stern chases.*

CANON EN SERRE. *A gun housed athwart.*

CANON ALONGÉ CONTRE LE BORD. *A gun housed fore and aft.*

CANON DE TRENTE-SIX, &c. *A thirty six pounder.*

AMARRER UN HOMME SUR UN CANON. *To tie a man to a gun, by way of punishment, in French ships of war.*

CANONS DE FER. *Iron guns.*

CANONS DE FONTE. *Brass guns.*

CANONNAGE, sub. mas. *Gunnery.*

INSTRUMENS DE CANONNAGE. *The implements of gunnery.*

OFFICIERS MARINIERS DE CANONNAGE. *The warrant Officers and inferior Officers in a ship of war, whose employment relates to gunnery; the gunner and his matss, &c.*

CANONNIER, sub. mas. *Gunner.*

MAITRE CANONNIER D'UN VAISSEAU. *The gunner of a ship of war.*
Vide MAITRE.

MAITRE CANONNIER D'UN PORT. *Master gunner of a dock-yard.*

SECOND CANONNIER. *Gunner's mate.*

AIDE-CANONNIER. *Quarter gunner.*

CANONNIERS SERVANS. *Soldiers of artillery, or sailors whose duty is to serve the guns.*

APPRENTIFS CANONNIERS. *A company of young sailors trained to the art of gunnery.*

CHALOUPE CANONNIERE. *Vide CHALOUPE.*

CANOT, sub. mas. *A ship's boat — cutter or yawl.*

GRAND CANOT D'UN VAISSEAU DE GUERRE. *The barge of a ship of war.*

CANOT DE L'ÉTAT-MAJOR OU SECOND CANOT. *Pinnace.*

PETIT CANOT. *Jolly boat.*

CANOT DES INDES. *Canoe.*

PATRON DE CANOT. Vide PATRON.

CANOTIER, sub. fém. *A rower of a boat, cutter, pinnace, &c.*

CANTANETTE, (sub. fém. plur. terme de galère). *Four small light ports bored towards the stern of a galley.*

Said also of some small lockers in gallies.

CAP, sub. maf. du Latin CAPUT.

1°. CAP ou AVANT DU VAISSEAU. *The head.*

⌘ OU EST LE CAP ! *How is the head ! — How does the ship wind ! — How winds the ship !*

AVOIR LE CAP AU LARGE. *To stand off.*

⌘ GOUVERNE OU TU AS LE CAP ! *Steer as you go !*

⌘ METS LE CAP EN ROUTE ! *Steer the course !*

METTRE LE CAP EN ROUTE. *To stand on the course.*

2°. CAP D'OUVRIERS. *A quarter-man or fore-man, among artificers.*

3°. CAP ou PROMONTOIRE. *A cape, — head-land or promontory.*

CAP-DE-MOUTON, sub. maf. com. *Dead-eye.*

CAP-DE-MOUTON DE LA CORDE. *A rope-bound dead-eye.*

CAP-DE-MOUTON FERRÉ. *An iron-bound dead-eyes.*

CAP-DE-MOUTON A CROC. *An iron-bound dead-eye with a hook.*

CAPACITÉS, sub. fém. plur. *The burthen or tonnage of a ship ; or in general the space contained within her hold.*

VAISSEAU QUI A DE GRANDES CAPACITÉS. *A full built ship.*

VAISSEAU QUI MANQUE DE CAPACITÉS. *A ship that is built so fine as not to be able to stow her provisions properly. — a ship which has too narrow a floor.*

CAPE, sub. fém. *Trying, or lying to in a storm.*

A LA CAPE. *Hull to, — a hull, or lying to.*

METTRE A LA CAPE. *To bring to.*

ÊTRE A LA CAPE, A LA MISAINÉ, &c. *The act of lying to or trying under the fore-sail, &c.*

CAPER ou CAPÉYER, (Verbe neut. de CAPE.) *To try, or lye to.*

VAISSEAU QUI CAPE BIEN. *A ship that lyes to well, or that is easy when lying to.*

CAPELAGE, sub. maf. *The shrouds and other rigging at the mast-head.*

CAPELER, verbe act. *To fix the shrouds and other ropes over the mast-head by their eye or collar.*

CAPELER UNE HUNE. *To get over a top.*

* CAPION, (sub. maf. terme de galère). A term of the Mediterranean, the upper part of the stern-post and of the stern of a galley, and of such like vessel.

CAPION DE POUPE. *The upper piece of the stern-post of a galley, &c.*

CAPION DE PROUE. *The upper piece of the stern.*

DE CAPION A CAPION. *From stern to stern, an expression used in the Mediterranean.*

CONTRE-CAPION DE POUPE. *The upper piece of the back of the stern post in a galley.*

CONTRE-CAPION DE PROUE. *The upper piece of the apron.*

CAPITAINE, sub. maf. *Captain.*

CAPITAINE DE PORT, An Officer whose duty resembles that of *master attendant* in an English dock-yard; — also a *harbour master* in a sea port.

CAPITAINE DE VAISSEAU. *Captain of a ship of war; — Post Captain.*

CAPITAINE DE BRULOT. *The Captain of fire-ship, formerly a rank in the navy.*

CAPITAINE DE FLUTE. *Captain of a store-ship; formerly a rank in the navy.*

CAPITAINE DE PAVILLON. *The Captain of a flag, or the Captain of a ship of war, who has a superior Officer, or flag Officer above him in the same ship.*

CAPITAINE D'ARMES. *Master at arms.*

CAPITAINE DE VAISSEAU MARCHAND, ou MAITRE. Vide MAITRE. *The Captain of a merchant ship.*

CAPON, sub. maf. *The Cat-tackle.*

POULIE DE CAPON. *Cat-block.*

CROC DE CAPON. *Cat-hook.*

GARANT DE CAPON. *Cat-fall, or cat-rope.*

CAPONNER L'ANCRE, verbe act. *To cat the anchor, or draw it up to the cat-head.*

CAPOT, sub. maf. CAPOT D'ÉCHELLE, ou CAPUCHON. *Companion of the entrance to the cabin, or of the principal ladder.*

CAPOT DE FACTIONNAIRE. *A great coat wore in the French service by the centinels.*

FAIRE CAPOT. *To cant*, — *to over set*, or *to turn topsy-turvy*; spoken only of a ship.

CAPUCHON, sub. maf. Vide CAPOT D'ÉCHELLE.

CAPUCINE, sub. fém. ou COURBE DE CAPUCINE. The standard which fastens the cut-water to the stem.

CARAEINE, adj. fém. BRISE CARABINE. Vide BRISE.

* CARAVANE, sub. fém. (Terme de la Méditerranée). So are called the voyages which the knights of Malthe were obliged to go, in order to arrive to the dignity of COMMANDEUR.

Said also of the trade of merchant ships in the Levant, seeking freight and hire from place to place; which lasts two or three years, after which they return home with a cargo of their own.

* CARAVELLE, sub. fém. So they call in the Mediterranean the biggest ships of war of Turkey which are generally very clumsy, and built with a very high stern.

Also the name of a vessel of burthen in Portugal.

CLOUS DE DOUBLE CARAVELLE, — CLOUS DE CARAVELLE, — CLOUS DE DEMI-CARAVELLE. Vide CLOUS.

CARCASSE, sub. fém. *The carcase or ribs of a ship*, before the planks are laid on, or after they have been ripped off.

CARENAGE, sub. maf. *A careening place*, or *careening wharf*; also the act of *careening ships*.

FOSSE DE CARÉNAGE. Vide FOSSE.

CARÈNE, (sub. fém. du Lat. CARINA). *Careen or boot-hose-top*.

Also the *outside of a ship's bottom*.

CARENE ENTIÈRE. *A thorough careen*.

DEMI-CARENE. *A parliament-heel or boot-topping, or boot-hose-topping*.

RAT DE CARENE. Vide RADEAU.

ABATTRE UN VAISSEAU EN CARENE. Vide ABATTRE.

CARÉNER, verbe act. & neut. *To careen and boot-top or to grave and pay a ship*.

VAISSEAU CARÉNE DE FRAIS. *A ship just off her careen*.

CARET, sub. fém. FIL DE CARET. *Rope yarn*.

CARGAISON, sub. fém. *The cargo of a merchant ship*.

CARGUE, sub. fém. A general name for all the *brails of a ship*, comprehending the *clue-lines*, *bunt-lines*, *leech-lines*, &c.

CARGUE-FONDS. *Bunt-lines.*

CARGUE-POINTS DE LA GRAND'VOILE ET DE LA MISAINÉ. *Clue garnets.*

CARGUE-POINTS DES HUNIERS, &c. *Clue-lines.*

CARGUE-BOULINES. *Leech-lines.*

CARGUÉS DE L'ARTIMON. *Mixen brails.*

CARGUE-A-VUE. *Slab-line.*

CARGUE-BAS, sub. fém. com. *The down-hall tackle of the main or fore yard.*

CARGUE-BAS DES VOILES D'ÉTAI. *Vide CALEBAS.*

CARGUE-HAUT, sub. maf. com. *Parrel haliards to the main and fore yards.*

CARGUER, verbe act. CARGUER UNE VOILE. *To clue up a sail or haul it up in the brails — to brail up a sail.*

✂ CARGUE L'ARTIMON ! *Haul the mixen up in the brails ! — Brail up the mixen !*

✂ CARGUE LA MISAINÉ ! *Up fore-sail !*

✂ CARGUE LES PERROQUETS ! *Clue up the top-gallant sails !*

CARLINGUE, sub. fém. ou CARLINGUE DU FOND DU VAISSEAU. *The kelson.*

CARLINGUE DU GRAND MAT. *The step of the main mast.*

FLASQUES DE CARLINGUE. *Vide FLASQUES.*

CARLINGUE DU MAT DE MISAINÉ. *The step of the fore mast.*

CARLINGUE DU MAT D'ARTIMON. *The step of the mixen mast.*

CARLINGUE DU MAT DE BEAUPRÉ. *The step of the bow-sprit mast.*

CARLINGUE DE CABESTAN. *The step of a capstern.* *Vide CABESTAN.*

* CARNAU ou CAR, (sub. maf. terme de galère, de l'Italien). *The lower part of a lateen yard.*

CARRÉ, sub. maf. *Sledge in a rope-yard.*

CARREAU, sub. maf. *The gunnel of a boat.*

METTRE LE CARREAU A L'EAU. *To have gunnel in or gunnel to ; expressed of a boat which heels so much on one side, as to bring the gunnel to touch the surface of the water by crowding sail in a fresh wind.*

* CARROSSE, sub. maf. *The canopy in the stern part of a galley, or xebec, &c.*

CARROSSE ou CHARIOT DE CORDERIE. *A frame on four wheels, used in French rope-yards to carry the laying-top.*

CARTAHEU, sub. maf. *A girt-line.*

POULIE DE CARTAHEU. *A single block through which a girt-line is reeved.*

CARTAHEU ou DRAILLE DES PALANS D'ÉTAI. *Girt-line of the stay tackles in French ships.*

CARTE, sub. fém. ou CARTE MARINE. *A chart or map of the sea.*

CARTE PLANE. *A plane chart.*

CARTE RÉDUITE. *Mercator's chart.*

POINTER LA CARTE. *To prick chart.*

CARTEL, sub. maf. *A cartel ship.*

CASSE-TÊTE, sub. maf. comp. *Ove-rhead netting.*

CATIMARON, sub. maf. *A cattamaran.*

CAYENNE, sub. fém. And old ship or hulk where they lodge and victual the failors that are ordered to a dock-yard, for fitting out a squadron, &c.

* CAYES, (sub. fém. plur. Terme d'Amérique). *Keys or chains of rocks nearly even with the surface of the sea.*

CAZERNET, sub. maf. (de l'Espagnol QUADERNO, CAHIER.) *A sort of log-book kept by the pilots on board french ships.*

CEINTURE, sub. fém. CEINTURE D'UN BATIMENT. *Swifter, a rope which encircles a vessel above the load-water-line.*

CEINTURE D'UN CANON, ou CEINTURE DE LA BOUCHE D'UN CANON. *The muzzle mouldings, of a canon.*

CEINTRER UN VAISSEAU, verbe act. *To frap a ship.*

CERCLE, sub. maf. CERCLES DE BOUTE-HORS. *The studding-sail boom irons.*

CERCLE DE HUNE. *Hoop of a top.*

CERCLES DE MAT. *Mast hoops.*

CERCLES DE VERGUE. *Yard hoops.*

CERCLES DE ROUSTURES DES MATS. *Wooden hoops nailed on the lower masts, above and below the woodlings.*

CERCLE DE RÉFLEXION. *A reflecting circle.*

CERCLES POUR AMURER LE FOC. *Jib iron.*

CERCLES DE JAT D'ANCRE. *Anchor-stock hoops.*

CERCLES DE POMPE. *Pump hoops.*

CERCLES D'ÉPONTILLES. *Hoops of the stanchions between decks.*

CERCLES DE CABESTAN, *Capstern hoops.*

CERCLÉ, adj. Ex.

TONNEAU CERCLÉ DE FER. *An iron-bound cask, &c.*

CHAINE, sub. fém. 1°. CHAINE DE HAUBANS. *Chains.*

CHAINES DES GRANDS HAUBANS. *The main chains.*

CHAINES DES HAUBANS DE MISAIN. *The fore chains.*

CHAINES DES HAUBANS D'ARTIMON. *The mizen chains.*

2°. CHAINES DE GOUVERNAIL. *Rudder chains.*

3°. CHAINES DE PORT. *The boom, or chain of a harbour.*

4°. CHAINE DE ROCHERS. *A ridge of rocks, or ledge.*

5°. CHAINES DE VERGUES. *Yard chains — top chains.*

6°. CHAINE DE POMPE. *Pump chain.*

CHALAN, subst. m. A sort of lighter.

CHALAN A CHEVAL. *A lighter fit for shipping horses or cattle.*

CHALOUPE, subst. f. A sort of great boat.

CHALOUPE D'UN VAISSEAU DE GUERRE. *The long boat, or launch of a ship of war.*

CHALOUPE CANONNIERE. A sort of great boat mounted with one great gun a-head, employed for the defence of ports, — *A gun boat.*

CHAMBRAGE, subst. m. CHAMBRAGE DU MAT DE BEAUPRÉ. *The step and timber work, which makes fast the bow-sprit within the ship. Vide CARLINGUE DU MAT DE BEAUPRÉ.*

CHAMBRE, subst. m. 1°. *A cabin.*

GRANDE CHAMBRE. *Ward-room in great ships, and the great cabin in smaller vessels.*

CHAMBRE DE CONSEIL. *Coach, the captains cabin, or the admiral's cabin, on the quarter-deck, — round-house, in the large east-India-men.*

CHAMBRE DE POUPE. *The after-most cabin of a small vessel.*

2°. CHAMBRE D'UN CANOT. *The stern seats of a boat.*

3°. CHAMBRE DE CANON. *The chamber, or charged cylinder of a gun.*

CHAMBRE DE MORTIER. *The chamber of a mortar.*

4°. CHAMBRES. Are also the flaws, — cracks, or honey-combs in a piece of ordnance, hence.

CHAMBRÉ, adj. PIECE CHAMBRÉE. *A piece of ordnance, which has some cracks, flaws, or honey-combs.*

CHAMBRIERE, subst. f. *A span, or bridle.*

CHAMEAU, subst. m. *Camel.*

CHANCELIER, subst. m. An officer under the consul in a foreign port, whose charge is to keep a register of all acts.

CHANDELIERS, subst. m. plur. All sort of *stanchions*, or *crotches* fixed on the gunnel, to support any thing.

CHANDELIERS DE BASTINGAGE, ou CHANDELIERS DE LISSES POUR BASTINGAGE. *The crotches for the netting*, which are fixed on the gunnel of a ship of war to extend the nettings.

CHANDELIERS DE CHALOUPE. *The crotches of a boat* which sustain the main boom, or the mast and sail when they are lowered for the conveniency of rowing.

CHANDELIERS D'ÉCHELLE HORS LE BORD. *The stanchions which support the entering ropes at the gangway.*

CHANDELIER DE PIERRIER. *The iron crotch of a swivel gun*; also the wooden stock hooped with iron that contains the socket wherein it rests and traverses.

CHANGER, verb. act. CHANGER LES VOILES. *To shift, or change the sails.*

☞ CHANGE DERRIERE ! *Main sail, or main top-sail haul!*

☞ CHANGE DEVANT ! *Haul off all! — Let go and haul!*

CHANGER LA GRANDE VOILE d'un sloop ou d'un brigantin. *To gybe.*

CHANGER LA BARRE. *To shift the helm.*

CHANGER LA TOURNEVIRE. *To shift the voyal.*

CHANGER L'ARRIMAGE. *To alter the stowage.*

CHANGER D'AMURE. *To put about.*

CHANGER DE ROUTE. *To alter the course.*

CHANGER, verb. neut. Ex.

LE VENT CHANGE. *The wind shifts.*

CHANTIER, subst. m. CHANTIER D'UN VAISSEAU. *The stocks whereon ships are built.*

VAISSEAU SUR LE CHANTIER. *A ship on the stocks.*

CHANTIER ou ATELIER DE CONSTRUCTION. *A ship-wright's yard or wharf*, or the place whereon a ship is built.

CHANTIERS DE CHALOUPE. *Scantlings laid on a ship's upper deck whereon to place the row boats. — Chocks for a boat.*

CHANTIER DE CORDERIE. *The timber establishment, at the head of a rope-walk.*

CHAPEAU, subst. m. DROIT DE CHAPEAU. *A captain's perquisite, of so much per cent, &c, on the freighted goods.*

CHAPELLE, subst. fém. FAIRE CHAPELLE. *To chapel a ship, — to broach to.*

CHARBONNIER, adj. & subst. m. VAISSEAU CHARBONNIER. *A collier.*

CHARBONNIERE, subst. fém. So is called sometimes *the main stay sail.*

CHARGE, subst. fém. 1°. CHARGE D'UN VAISSEAU. *The cargo — burthen or lading of a ship.*

MORTE-CHARGE. *Over-lading, or the utmost burthen that a ship can carry.*

SABORD DE CHARGE. Vide SABORD.

LIGNE D'EAU EN CHARGE. Vide LIGNE.

2°. CHARGE DE CANON. *Shot.* — Also the quantity of powder necessary to charge a cannon.

CHARGE DE COMBAT. *The quantity of powder used in action for each gun.*

CHARGE DE SALUT. *The quantity of powder used for saluting.*

CHARGE A MITRAILLE. *Case shot, or canister shot.*

CHARGE A LA SUÉDOISE, ou CHARGE EN GRAPPE. *Grape-shot.*

CHARGEMENT, subst. m. *Lading or cargo.*

CHARGER, verb. act. & neut. CHARGER UN VAISSEAU. *To load a ship.*

CHARGER A CUEILLETTE. *To load a ship with goods belonging to several owners.*

CHARGER A FRET. *To take in freight.*

CHARGER EN GRENIER. *To load in bulk.*

VAISSEAU CHARGÉ A COULER BAS. *A ship over-loaded, or a ship so loaded as to be ready to sink, — or very deeply laden.*

VAISSEAU CHARGÉ PAR UN GRAIN. *A ship laid upon her side by a sudden gust of wind.*

VAISSEAU CHARGÉ EN CÔTE. *A ship embayed on a lee shore with a hard wind, — or hemmed in on a lee shore.*

CHARGER UN CANON. *To load a gun.*

CHARGER LA POMPE. *To fetch the pump.*

CHARGEUR, subst. m. ou MARCHAND CHARGEUR. *The merchant who loads a ship, or the owner of a ship's cargo.*

CHARIOT, subst. m. *Instrument de corderie.* Vide CARROSSE.

CHARNIER, subst. m. ou CHARNIER POUR L'EAU. *A scuttled cask,*

a scuttled butt, used to contain water for the ship's crew to drink; two of them are placed on the quarter-deck.

CHARPENTIER, subst. m. **MAITRE CHARPENTIER D'UN VAISSEAU**.
Carpenter of a ship. Vide **MAITRE**.

SECOND CHARPENTIER ou **CONTRE-MAITRE CHARPENTIER**. *Carpenter's mate*.

AIDE-CHARPENTIER. *The carpenter's crew*.

CHARPENTIERS MATEURS. *Mast makers*.

CHARPENTIERS DE BATIMENS CIVILS. *Houfe carpenter's*.

CHARRIER DE LA VOILE, verb. act. *To crowd sail*, — *to be crowded with sail*, — *to carry a deal of sail*, or *to stretch*.

CHARTE-PARTIE, subst. f. comp. *Charter-party*.

CHASSE, subst. f. *Chasing* or *chace*.

PRENDRE CHASSE. *To sheer off*, — *to stand away from*, — *to fly from*.

DONNER CHASSE. *To chace*, or *to give chace*.

EN CHASSE, adv. *Terme de canonnage*.

POINTER EN CHASSE. *To point before the beam*.

CHASSÉ, adj. **VAISSEAU CHASSÉ**. *A chace or chased ship*.

CHASSE-MARÉE, subst. f. comp. *A sort of boat employed to fish* — *also a sort of coasting vessel of the coasts of brittany*, &c.

Also a fish machine, & the like.

CHASSER, verbe act. & neut. **CHASSER UN VAISSEAU**. *To chace or pursue a ship*.

CHASSER LA TERRE. *To look out for the land*; *said in a fleet of a vessel sent a-head of the rest for that purpose*.

CHASSER SUR SES ANCRES. *To drag the anchors*, — *to bring the anchors home*, or *to drive*.

CHASSER SUR UN VAISSEAU. *To fall or drive aboard of a ship*, by dragging the anchors.

CHASSER DES CHEVILLES. *To drive bolts*.

CHASSEUR, subst. m. *A ship which chaces another*.

CHAT, subst. m. *Cat* or *cat-ship*, *a sort of vessel*.

CHATRER, verb. act. **CHATRER LES GARGOUSSES**. *To reduce the quantity of powder in the cartridges*, as the piece gets warms.

CHATTE, subst. f. *A sort of lighter used at Rochefort*.

CHAUFFAGE, subst. m. *The act of breaming a ship*.

BOIS DE CHAUFFAGE. *Breaming fuel*, — *furze* or *faggots*.

CHAUFFER, verb. act. CHAUFFER UN VAISSEAU. *To bream a ship*.

CHAUFFER UN BATIMENT, dans un combat, (expression figurée).
To annoy a ship much, by a brisk fire.

CHAUFFER DES BORDAGES. *To bend planks*, or to make them pliant by heating them.

CHAUFFER LES SOUTES A PAIN. *To heat the bread rooms*.

CHAVIRER, verb. act. & neut. *To overset*.

CHÉBEC, (subst. masc. de l'arabe, ou de l'espagnol XEBEQUE).
Xebeck, a sort of vessel of war navigated mostly in the Mediterranean.

CHEF, subst. masc. CHEF-D'ESCADRE, subst. m. comp. An officer whose rank is equal to that of a *Rear-Admiral* in the British navy, but who has no flag, only a broad pendant.

CHEF DE FILE. *The leading ship* of a fleet.

CHEF DE PIECE. *Captain of a gun*.

CHEF DE GAMELLE. Vide GAMELLE, &c.

CHEMIN, subst. m. *Head-way*.

LE VAISSEAU FAIT BEAUCOUP DE CHEMIN. *The ship has fresh way thro' the water*.

NOUS AVONS FAIT 70 LIEUES DE CHEMIN DANS LES VINGT-QUATRE HEURES. *We have run 70 leagues in the twenty-four hours*.

CHEMISE, subst. f. CHEMISE SOUFRÉE. *A curtain*, or a piece of old canvas, dipped in a composition of oil, petrol, camphire and other combustible materials, and which is destined to be nailed to the planks of an enemy's ship, when it is intended to set her on fire.

CHENAL, (subst. m. de l'anglois). *A channel*, usually said only of narrow channels.

CHENALER, verb. neut. *To sail thro' a channel*.

CHEVALET, subst. m.

CHEVALET DE COMMETTAGE. *Trussels* in a rope-yard; also the *Stake-heads*.

CHEVALET DE SCIEURS DE LONG. *A sawyer's jack*.

CHEVILLE, subst. f. *Iron bolt*.

CHEVILLE A GOUJON. *A common bolt*.

CHEVILLE A GOUPILLE. *A fore-lock bolt, or a bolt fitted to receive a fore-lock.*

CHEVILLE A ŒILLET. *Eye bolt.*

CHEVILLE A BOUCLE. *Ring bolt.*

CHEVILLE A CROC. *Hook bolt.*

CHEVILLE A BOUCLE ET A CROC. *A bolt with a ring and a hook.*

CHEVILLE DE HAUBAN. *Chain bolt.*

CHEVILLE A TÊTE DE DIAMANT. *A square-headed bolt.*

CHEVILLE QUARRÉE. Vide BOULON.

CHEVILLE A POINTE PERDUE. *A short drove bolt, or a bolt whose end is sunk into the timber.*

CHEVILLE DE BOIS. Vide GOURNABLE.

CHEVILLER, verb. act. *To bolt a ship, or to drive the bolts.*

CHEVILLEUR, subst. m. *Tree-nail mooter.*

CHEVILLOT, subst. m. *Toggel, also a belaying pin.*

RATELIER A CHEVILLOTS. Vide RATELIER.

CHÈVRE, subst. f. *A gin or triangle with pullies.*

CHEVRON, subst. m. *Scantlings in general: — all sort of square timber from five or six inches in thickness downwards.*

Also a long wedge used in the French ships, for securing the guns.

METTRE LES CHEVRONS A LA BATTERIE. *To apply the wedges to the trucks of the gun carriages.*

CHICANER LE VENT, verb. act. *To lay too near the wind, — to hug the wind too close.*

✂ NE CHICANE PAS LE VENT! *Don't hug the wind so close! — no near! — don't hanker her in the wind!*

* CHIOURME, (subst. fém. du latin TURMA, terme de galère). *The crew of slaves belonging to one row-galley.*

HÔPITAL DES CHIOURMÉS. *The hospital for the galley slaves, &c.*

CHIRURGIEN, subst. m. CHIRURGIEN-MAJOR D'UN VAISSEAU. *The surgeon of a ship.*

SECOND CHIRURGIEN. *Surgeon's first mate.*

AIDES CHIRURGIENS. *Surgeon's second, third, fourth, and fifth mates.*

CHOPINE DE POMPE, subst. f. *The lower pump-box.*

CHOQUER, verb. act. & neut. CHOQUER LA TOURNEVIRE. *To surge at the capstern, — to check.*

CHOQUER LA BOULINE. *To check the bowline.*

- CHOUQUET** ou **CHUQUET**, subst. m. *Cap of the mast-head.*
- CHOUQUET A LA FRANÇOISE.** *A cap of the mast-heads, in French ships.*
- CHOUQUET A L'ANGLOISE.** *A cap of the mast-heads, after the English fashion.*
- CHOUQUET DU GRAND MAT.** *Cap of the main mast.*
- CHOUQUET DE MISAINÉ.** *Cap of the fore mast.*
- CHOUQUET D'ARTIMON.** *Cap of the mizen mast, &c.*
- CHOUQUET DU BATON D'ENSEIGNE.** *Cap of the ensign staff.*
- CHUTE**, subst. f. **CHUTE D'UNE VOILE.** *Depth of a sail, or drop, when spoken of the principal square sails.*
- LE GRAND HUNIER A SOIXANTE PIEDS DE CHUTE.** *The main top-sail drops sixty feet.*
- CHUTE DES COURANS.** *The setting of the tides or currents.*
- CITERNE**, subst. f. *Cistern.*
- CIVADIÈRE**, (subst. fém. de l'espagnol **CEVADERA**). *Sprit-sail of a ship.*
- VERGUE DE CIVADIÈRE.** *Vid. VERGUE.*
- CONTRE-CIVADIÈRE.** *Bow-sprit top-sail.*
- VERGUE DE CONTRE-CIVADIÈRE**, &c. *Vide VERGUE, &c.*
- CLAN**, subst. fém. *Sheave-hole.*
- CLAPET**, subst. masc. *Clapper of a pump-box.*
- CLAPETS DES DALOTS.** *Scupper leathers.*
- CLAPOTAGE**, subst. masc. *Turbulent motion of the sea, or a sea running in heaps.*
- CLAPOTEUSE**, adj. fém. **MER CLAPOTEUSE.** *A sea running in heaps, or a very rough turbulent short sea, such as is seen upon a lee shore.*
- CLARIÈRE**, subst. fém. *A sea free from ice, in the high or glacial latitudes.*
- CLASSES**, (subst. fém. plur. du latin **CLASSIS**, **ARMÉE NAVALE**). *The divisions of seamen, in the French service, which are registered and engaged to serve by turns in the naval armaments, during a limited time. Vide INSCRIPTION MARITIME.*
- COMMISSAIRE AUX CLASSES.** *An Officer employed in every port of France for commanding and registering the seamen.*
- SYNDIC DES CLASSES.** *A clerk appointed in small villages bordering upon the sea, to help the above Officer in his duty.*

CLAVETTE, (subst. fém. du latin CLAVIS), ou GOUPILLE. *Fore-lock of a bolt.*

CLÉ, subst. fém. 1°. A sort of *knot* or *hitch*.

DEMI-CLÉ. *Half hitch*. Vid. NŒUD.

2°. CLÉ DES MATS DE HUNE & DE PERROQUET. *Fid* or *mast-fid*.

3°. CLÉS (terme de construction), ou ACOTARS. *Filling pieces*, or *chocks between the floor-timbers*.

CLÉS ou ARC-BOUTANTS, dans un bassin. *Props* or *shores of a ship*, in a dry dock.

CLIN, A CLIN, (adv. de l'anglois). *Clincher-work*.

BORDER A CLIN. *To plank a vessel with clincher-work*.

BATIMENT BORDÉ A CLIN. *A clincher-built vessel*.

CLIN-FOC. Vide FOC.

CLOCHE, subst. fém. 1°. *A bell*.

2°. CLOCHE DE CABESTAN. The part of a capstern round which the rope is wound, comprehending the drum-head; so called from its form resembling a bell. Vide CABESTAN.

3°. CLOCHE DE PLONGEUR. *A diver's bell*.

CLOU, subst. *Nail* or *spike*.

CLOUS AU POIDS. *Weight nails* or *spikers*.

CLOUS DE 20 POUCES, DE 12 POUCES, &c. *20 inch spikes*, *12 inch spikes*, &c.

CLOUS DE DOUBLE CARAVELLE. A sort of nails much like the English *deck nails*.

CLOUS DE CARAVELLE, n°. 80. A sort of nails like, some of the English *single deck-nails*, or *forty-penny nails*.

CLOUS DE DEMI-CARAVELLE, n°. 50. *Single deck-nails* of a smaller size, or *thirty penny nails*.

CLOUS DE LISSE, n°. 40. Nails like the English *two-shilling nails*.

CLOUS DE DOUBLE TILLAC, n°. 30. Nails much like English *twenty-penny drawing nails*.

CLOUS DE TILLAC, n°. 20. A sort of nails, like the English *sheathing nails*, or *ten-penny nails*.

CLOUS DE TILLAC, n°. 15. *A smaller sort of sheathing nails*.

CLOUS DE DEMI-TILLAC, n°. 10. *Six-penny nails*.

CLOUS A PLOMB. *Lead nails*.

CLOUS A POMPE. *Pump nails*.

CLOUS A MAUGERE. *Scupper nails*, made with a broad flat head.

CLOUS DE FERRURE DE GOUVERNAIL. *Rudder nails*.

CLOUS A VIS. *Clincher nails.*

CLOUS A RIVER. *Rivetting nails.*

CLOUS A TÊTE RONDE. *Round-headed nails.*

CLOUS A TÊTE PIQUÉE. *Clasp-headed nails.*

CLOUS A BOUTON. *Big-headed nails.*

CLOUS A TÊTE PLATE. *Flat-headed nails, or clout-nails.*

CLOUS A TÊTE DE DIAMANT. *Rose-headed nails.*

CLOUS DE CUIVRE. *Copper nails or brass nails.*

CLOUS A FICHE. *Vide FICHE.*

COBE, subst. fém. *Vide ANCETTE.*

COCHE, subst. fém. EN COCHE, adv. Ex.

AVOIR LES HUNIER EN COCHE. *To have the top-sails a-trip, or hoisted up.*

COFFRE, subst. masc. COFFRE D'ARMES. *A chest to contain the small arms on a ship's quarter-deck.*

COFFRE A GARGOUSSES. *Vid. CAISSONS A GARGOUSSES.*

COFFRE DE BORD. *A sea chest — a sailor's chest.*

COFFRE A FEU, ou CAISSE D'ARTIFICES. *A fire-chest.*

COIFFER, verbe act. COIFFER UNE VOILE. *To lay a sail aback or to back a sail.*

SE COIFFER, ou SE LAISSER COIFFER. *To be taken aback, or laid aback.*

VAISSEAU COIFFÉ. *A ship whose sails are laid aback.*

VOILE COIFFÉE. *A sail that is laid aback, or taken aback.*

COIN, subst. masc. COIN DE MIRE. *Quoin in artillery.*

COINS D'ARRIMAGE. *Wedges, or chocks, used in the stowage of a ship's hold.*

COINS DE MAT. *Quoins or wedges by which a mast is confined in the partners.*

COINS DE BOIS. *Small quoins or wedges.*

COINS A REFENDRE. *Iron wedges.*

COINS A MANCHE ou PATARASSES. *Horfing irons.*

COINS DE CHANTIER, ou LANGUETTES. *Wedges used in launching of a ship.*

COINS D'ARRIMAGE. *Quoins, — wedges, or chocks used in the trimming of the hold.*

COINCER ou COINSSER, verbe act. *To wedge. Ex.*

COINCER UN MAT, *To wedge a mast.*

* COITTES, (subst. fém. plur. synonyme d'ANGUILLES). *The ways on which a ship descends, when she is first launched into the water.* Vide ANGUILLES.

COLLET, subst. masc. COLLET D'ÉTAI. *The eye of a stay.* Vide ÉTAI.

COLLET D'UNE ANCRE. *The crown of an anchor.* Vid. ANCRE.

COLLET D'UNE COURBE. *The throat of a knee.*

COLLIER, subst. masc. COLLIER D'ÉTAI. *Collar of a stay.* Vide ÉTAI.

FAUX COLLIER. *Collar of a preventer stay.*

FAUX COLLIER DU GRAND MAT, ou GRAND FAUX COLLIER. *The collar of the main preventer stay.*

FAUX COLLIER DE MISAIN. *The collar of the fore preventer stay.*

COLLIER DE DÉFENSE. *The pudding of a boat's stem.*

COLLIER DE CHOUQUET, ou COLLIER DE MAT. *An iron-clamp to fasten the mast or bow-sprit to their caps, in small vessels.*

COLOMBIERS, subst. masc. plur. *Blocking up of a ship's cradle.*

COLONNE, (subst. fém. terme d'évolutions navales). *A rank of ships; — one of the ranks of a fleet or squadron of ships.*

MARCHER SUR TROIS COLONNES. *To sail in three ranks, or in three lines.*

HAUBANS A COLONNE. Vid. HAUBAN.

COLTIS, subst. masc. COUPLE DE COLTIS. *The fore-most frame of a ship.*

CLOISON DU COLTIS. *The beak-head bulk-head.*

BAU DU COLTIS. Vid. BAU.

COMBAT NAVAL, subst. masc. *An engagement, or sea fight.*

MANŒUVRES DE COMBAT. Vide MANŒUVRE.

COMBUGER, (verbe act. en parlant des futailles). *To rince out a cask.*

* COMITE ou COME, (subst. masc. terme de galère). *An under Officer of a galley, whose employment answers nearly to that of the boatswain in ships of war.*

COMMANDANT, subst. masc. COMMANDANT DE LA MARINE ou COMMANDANT DES ARMES, dans un port. *A flag Officer who superintends the military business of the navy, in a harbour, &c.*

COMMANDANT D'UNE ESCADRE & D'UNE DIVISION. *The admiral of a fleet, or squadron; also the commodore or commanding Officer of a detachment of ships.*

VAISSEAU COMMANDANT. *Admiral ship* of a fleet or squadron.

☞ COMMANDE ! impérat. *Holloa !* The answer given by the sailors to the master, boatswain, &c. when he calls to them with a preparatory whistle, to give some order.

COMMANDEMENT, subst. masc. *The command* of a ship — or of a port. — Also an order given on board of a ship.

Also the *command* of a dock-yard, &c.

BATON DE COMMANDEMENT. Vid. BATON.

PAVILLON DE COMMANDEMENT. Vid. PAVILLON, &c.

COMMETTAGE, (subst. masc. terme de corderie). *Laying* of ropes and cables.

COMMETTRE, (verbe act. étymologie, METTRE ENSEMBLE). *To lay* ropes, &c.

CORDAGE DEUX FOIS COMMIS, ou COMMIS A LA FAÇON DES CABLES. *Cable-laid cordage*.

CORDAGE COMMIS EN HAUSSIERE. *Hawser-laid cordage*.

COMMIS DES VIVRES, ou COMMIS DU MUNITIONNAIRE, subst. masc. *Steward* of a ship.

COMMISSAIRE, subst. masc. COMMISSAIRE DE MARINE. An Officer, invested with an administrative power to superintend the expenses of building, repairing and fitting out of ships, &c.

COMMISSAIRE A L'INSCRIPTION MARITIME. Vide INSCRIPTION.

SOUS-COMMISSAIRE DE MARINE. Vide let. S.

COMMISSION, subst. f. *The commission* of a principal Officer in the navy.

COMMISSION EN GUERRE. *A warrant* or permission to entitle a privateer to seize on the enemy's vessels.

COMMUNIQUER, verbe neut. *To have a free intercourse*, or communication with the crew of a ship, or with the people of any country, after having performed quarantine, or otherwise.

COMPAGNIE, subst. fém. VAISSEAU DE COMPAGNIE, A ship of the line which sails tolerably well, so as to keep company with the rest of a squadron; — *a good company keeper*.

ALLER DE COMPAGNIE. *To sail in company*.

COMPAGNIE DE COMMERCE. *A trading company*.

VAISSEAU DE LA COMPAGNIE DES INDES. *An east-India-man*.

COMPAS, subst. masc. *A compass*.

COMPAS DE ROUTE , ou COMPAS DE MER. *A sea compass — a steering compass.*

COMPAS AZIMUTHAL , ou COMPAS DE VARIATION. *An azimuth compass.*

COMPAS DE DÉCLINAISON. *A variation compass.*

COMPAS RENVERSÉ. *A hanging compass.*

COMPAS DE CARTE. *A pair of compasses*, used to prick a chart.

COMPAS COURBE. *Calliper or calliper compasses.* (corrompu de CALIBER).

COMPORTER , verbe act. Ex.

CE VAISSEAU COMPORTE UNE HAUTE MATURE. *That ship is able to carry very taunt masts.*

SE COMPORTER , verbe refl. Ex.

VAISSEAU QUI SE COMPORTE BIEN A LA MER. *A good sea boat , or a ship that behaves well at sea.*

CONDAMNÉ , adj. *Unfit for service.*

VAISSEAU CONDAMNÉ. *A condemned ship.*

CONDUITE , subst. fém. *Conduft money* , being money paid to sailors , to carry them to their several homes , when they are discharged from a ship.

CONGÉ DE BATIMENT MARCHAND , subst. masc. *Pass or passport.*

CONGRÉAGE , subst. masc. *Keckling or worming of ropes.*

CONGRÉER , verbe act. ou PEIGNER UN CORDAGE. *To worn a stay , cable , &c. — to keckle.*

CONNOISSANCE , subst. fém. Ex.

AVOIR CONNOISSANCE D'UNE TERRE, &c. *To have sight of any land , &c.*

CONNOISSEMENT , subst. masc. *Bill of lading.*

CONSEIL , subst. masc.

CONSEIL DE MARINE. *A council consisting of the principal Officers , for the fitting out , building and repairing of ships , and the like.*

CONSEIL DE GUERRE. *Court-martial.*

CHAMBRE DE CONSEIL. *Vid. CHAMBRE.*

LÉS VENTS SONT AU CONSEIL. *A familiar expression , answering to this in English : The winds are seeking a hole to blow out of.*

CONSENTIR , (verbe neut. parlant des mâtures). *To spring or break ; speaking mostly of masts or yards.*

NOTRE GRANDE VERGUE CONSENTIT. *Our main yard sprang.*

CONSERVE , subst. fém. *Consort — tender , or company-keeper.*

ALLER DE CONSERVE, ou NAVIGUER DE CONSERVE. *To sail in company with another ship or ships.*

CONSERVER, verbe act. CONSERVER UN OBJET AU MÊME RUMB EN NAVIGUANT. *To keep any object in the same direction.*

CONSERVER UN VAISSEAU. *To keep sight of a ship.*

CONSOMMATIONS, subst. fém. plur. *The expenditure of the stores, during a sea voyage.*

CONSTRUCTION, subst. fém. 1°. *Ship-building*, or the practical part of naval architecture.

2° LES CONSTRUCTIONS. *New ships building* in a dock-yard, or in a port.

3°. LA CONSTRUCTION FRANÇOISE. *French ship-building.*

VAISSEAU DE CONSTRUCTION FRANÇOISE. *A French-built ship.*

4°. This word CONSTRUCTION, is understood also some-times of the particular shape and form of a vessel. Ex.

LA CONSTRUCTION DES GALERES EST DIFFÉRENTE DE CELLE DES FRÉGATES. *Gallies are built different from frigates.*

LA FRÉGATE LA TERPSICHORE EST D'UNE JOLIE CONSTRUCTION. *The Therpsichore frigate is finely shaped.*

LA CONSTRUCTION DE M. OLIVIER EST FORT ESTIMÉE. *M. Olivier's manner of building ships is held in great esteem.*

CONSTRUCTEUR, sub. mas. *A ship-wright — or ship-builder.*

INGÉNIEUR-CONSTRUCTEUR. Vide INGÉNIEUR.

CONSTRUIRE, verbe act. *To build ships.*

CONSUL, sub. mas. CONSUL DE FRANCE. *A Consul*, a commissioner to protect the commerce of the nation in foreign parts, now called COMMISSAIRE DES RELATIONS COMMERCIALES.

CONTRE-AMIRAL, sub. mas. comp. *Rear-admiral*, or *Admiral of the rear.*

CONTRE-CIVADIÈRE. Vide CIVADIÈRE.

CONTRE-CORNIÈRE. Vide CORNIÈRE.

CONTRE-COURANT. *Counter-current.*

CONTRE-ÉTAMBOT INTÉRIEUR. *Inner post*; which is seldom seen in English-built ships.

CONTRE-ÉTAMBOT EXTÉRIEUR. *The back of the post*, or *the back of the stern-post.*

CONTRE-ÉTRAVE. *Apron* in ship building.

CONTRE-HILOIRES. Strakes of planks on the decks, close to the binding strakes. Vide HILOIRES.

CONTRE-MAÎTRE. One of the *boatswain's mates*.

CONTRE-MAÎTRE CHARPENTIER. *Foreman* of a dock - yard, who under the ship-wright, directs the building of a ship.

CONTRE-MAÎTRE DE LA CALE. *Captain of the hold*.

CONTRE-MARCHE. *sub. fém. comp.*

VIRER DE BORD PAR LA CONTRE-MARCHE. The general tacking of a division of ships or squadron arranged on the same line, each ship successively performing the same manœuvre, in the wake of, and at the same distance from her leader; so as to preserve the former disposition of the whole fleet, on the opposite tack.

CONTRE-MARÉE. *A counter tide*.

CONTRE-MOUSSON. *Contrary monsoon*.

A CONTRE-MOUSSON. *Against the monsoon*.

CONTRE-POINT D'UNE VOILE. *Vide POINT*.

CONTRE-QUILLE. *Vide QUILLE*.

CONTRE-RODE. *Vide RODE*.

CONVERTIR DES MARCHANDISES, &c. *verbe act. To convert sundry stores into work*.

CONVERTISSEMENT, *sub. maf. The conversion of sundry stores into work, such as hemp into ropes, iron into bolts, &c.*

CONVOI, *sub. maf. Convoy*.

ORDRE DE CONVOI. *Vide ORDRE*.

CONVOYER, *verbe act. To convoy*.

COQ, (*sub. maf. du latin COCUS, ou de l'anglois.*) *The cook of a ship*.

COQUE DE CORDAGE, *sub. fém. Kink in a rope*.

COQUE D'UN NAVIRE. *Hull of a ship*.

* COQUETER, *verbe neut. To navigate, or manage a boat by paddling, or rowing in the boat's stern, with an oar or paddle*.

* CORALINE, *sub. fém. A light and small long-boat used to fish coral in the Mediterranean*.

CORDAGE, *sub. maf. Cordage or ropes*.

CORDAGE DU PREMIER BRIN, CORDAGE DU SECOND BRIN. *Vide BRIN*.

CORDAGE EN TROIS. *A rope of three strands*.

CORDAGE EN QUATRE. *A rope made with four strands*.

CORDAGE DEUX FOIS COMMIS , &c. Vide COMMIS ET COM-METTRE.

MÊCHE D'UN CORDAGE. Vide MÊCHE.

CORDAGE REFAIT. *Twice-laid cordage , or twice-laid stuff.*

CORDAGE BLANC. *White , or untarred cordage.*

CORDAGE GOUDRONNÉ. *Blank or tarred cordage.*

CORDE , sub. fém. *A rope.*

CORDE DE RETENUE. *A guy , used to steady a cask , bale , &c.*

CORDES DE DÉFENSE. *Fenders of junk or old cordage.*

* CORDE , (terme de galère.) two strong pieces of timber placed above the deck in the building of gallies , on the starboard and larboard sides lengthwise , serving to support the thwarts.

CORDERIE , sub. fém. *Rope-house , — rope-yard , — ropery or rope-walk.*

Also the art of *rope-making.*

CORDIER , sub. maf. *Rope-maker or roper.*

CORDON , sub. maf. CORDONS , (terme de corderie.) *The strands of a cable.*

CORDON , (terme de construction de galère.) *The lowest rail or ribband of a galley , or the extreme breadth ribband , and what in ships is called the main channel.*

CORNE , sub. fém. CORNE D'AMORCE. *Priming horn — powder horn.*

CORNE DE VERGUE. *The crutch , or cheeks , fixed on the inner end of the jaws of a gaff , or hoom , which embraces , and slides along the mast of a small vessel , as the sail is hoisted or lowered.*

VERGUE A CORNE. *A gaff.*

CORNE D'ARTIMON. *The peek of the mizen yard.*

TAQUETS A CORNES. Vide TAQUET.

CORNET DE MAT, sub. maf. *Case of a mast , — a step and partners peculiar to the masts of some small vessels , being open at the after part , so that the mast may be occasionally lowered over the stern.*

CORNETTE , sub. fém. *A broad pendant.* Vide GUIDON.

CORNIÈRE , sub. fém. *Fashion-pieces.*

CONTRE-CORNIÈRE. *A piece framed and bolted with the fashion piece , afore it , in French ships.*

CORPS, sub. maf. CORPS DE BATAILLE. *Center of fleet.*

CORPS-MORTS. *Bollards in a dock-yard.*

*CORPS-DE-LATTE. (terme de galère corrompu de COURBE-DE-LATTE.) *Certain standing knees on the sides of a galley.*

CORPS DE POMPE. *The chamber of a pump.*

CORPS D'UNE POULIE. *Shell of a block.*

CORPS DU VAISSEAU. *Hull of a ship.*

LES QUATRE CORPS DE VOILE. *The courses, and two top-sails of a ship.*

CORRECTION, sub. fém. *A correction made in the dead reckoning.*

CORRIGÉ, adj. LATITUDE CORRIGÉE. *Vide LATITUDE, &c.*

CORSAIRE, (sub. maf. de l'Italien.) *A privateer.*

CORVETTE, sub. fém. *A general name for sloops of war, and all vessels under twenty guns.*

COSSE, sub. fém. *A thimble; — also a bull's eye.*

COTE, sub. fém. (CÔTES D'UN VAISSEAU. synonyme de COUPLE.)
Ribs of a ship.

CÔTE DE LA MER. *The sea-coast or shore.*

CÔTE SAINÉ. *A clear coast.*

CÔTE DE FER. *A bold shore. — a shore steep-to — an iron-bound shore.*

CÔTE ÉCORE. *A bluff or bold shore.*

CÔTE BASSE. *A shallow coast or shore.*

ALLER A LA CÔTE. *To run a-ground.*

ÊTRE CHARGÉ EN CÔTE. *Vide CHARGÉ.*

COTÉ, sub. maf. CÔTÉ DU VAISSEAU. *The side of a ship.*

CÔTÉ DU VENT. *The weather side.*

CÔTÉ DE DESSOUS LE VENT. *The lee-side.*

PRÊTER LE CÔTÉ A UN VAISSEAU ENNEMI. *To bring the broad-side to bear upon an enemy.*

METTRE UN VAISSEAU SUR LE CÔTÉ. *To lay a ship on the careen.*

SE COUCHER SUR LE CÔTÉ. *To tumble over, speaking of a vessel aground.*

VAISSEAU QUI A UN FAUX CÔTÉ. *A lap-sided ship.*

VAISSEAU QUI A LE CÔTÉ DROIT. *A wall-sided ship, or a wall-reared ship.*

COTIER, adj. PILOTE CÔTIER, *A coasting pilot.*

CÔTIER, sub. maf. A description of the sea coasts of any particular county, Island, &c.

* **COTONNINE**, sub. fêm. ou **TOILE DE COTONNINE**. A species of fail-cloth used in the Mediterranean sea : it is formed by a mixture of hemp and cotton ; the warp being of the former, and the woof of the latter.

COTONNINE SIMPLE. the thinner sort of that fail-cloth, which serves for top-gallant fails and stay-fails.

COTONNINE DOUBLE. A stronger sort, which is employed for top fails of xebecs, &c. and for awnings of ships.

COTONNINE A TROIS FILS. The thickest sort of that fail-cloth, used for the courses.

COTONNINE A CARREAUX. A sort of that cloth, which is chequered blue and white, and serves for awnings and curtains of boats, and some-times for the fails of pinnaces and boats.

COUCHETTE, sub. fêm. *A sea bed-frame.*

COUCHETTE FONCÉE. *A bed-place with a boarded bottom.*

COUET, sub. maf. Vide **ECOUET**.

* **COUILLARDS**, sub. maf. plur. *Bunt slab-lines.*

* **COULADOUX**, (sub. maf. plur. terme de galère). *The laniards of the shrouds of a galley.*

COULER, verbe act. & neut. **COULER BAS** ou **COULER A FOND**. *To sink or founder.*

COULER BAS UN VAISSEAU. *To sink a ship, by cannonading.*

VAISSEAU QUI COULE BAS D'EAU. *A leaky ship, — a vessel full of leaks, — a water-lodged ship; when she receives more water than the pumps can discharge.*

VAISSEAU CHARGÉ A COULER BAS. Vide **CHARGÉ**.

FUTAILLE ou **TONNEAU QUI COULE**. *A leaky cask.*

COUP, sub. maf. **COUP DE CANON**. *A gun fired. — also a shot received.*

COUP DE CANON DE PARTANCE. *A gun fired as a signal for sailing.*

COUP DE CANON D'ASSURANCE. *A gun fired by a ship when she shews her colours, to affirm the truth of her being of the nation whose colours she displays.*

COUP DE CANON A L'EAU. *A shot received under wattr, or a shot between wind and water.*

COUP DE CANON EN BOIS. *A shot received in the upper works of a ship.*

COUP DE CANON DE DIANE. *The morning gun or morning watch gun.*

COUP DE CANON DE RETRAITE. *The evening gun or the night watch gun.*

COUP D'AVIRONS. *A stroke of the oars.*

COUP DE VENT. *A violent gale of wind. — a storm.*

COUP DE VENT FORCÉ. *A stress of weather. — a violent storm — a — tempest at sea.*

COUP DE MER. *The shock of a wave striking a ship violently, a heavy sea breaking.*

COUP DE GOUVERNAIL OU COUP DE BARRE. *Wild steering.*

COUPE, sub. fém. 1°. COUPE D'UN VAISSEAU.

COUPE HORIZONTALE. *Horizontal section of a ship.*

COUPE VERTICALE. *Vertical section.*

2°. COUPE DES MANŒUVRES. *The art of cutting ropes to their just measure, for the rigging of ships.*

COUPÉ, adj. & part. pass. PONT COUPÉ. *Vide PONT.*

COUPER, verbe act. COUPER LE CABLE. *To cut the cable, — to cut away the cable.*

COUPER UN MAT. *To cut away a mast.*

COUPER LA LIGNE. (terme d'évolutions navales.) *To break the line.*

COUPER CHEMIN A UN VAISSEAU. *To fore-reach a ship and to cross her.*

COUPER TERRE A UN VAISSEAU. *To gain the land side of a ship — to pass between her and the shore.*

COUPLE, sub. mas. *A frame.*

COUPLES DE LEVÉE. *The frames of a ship; understood only of those which are designed on the ship-wright's plan, and moulded.*

MAÎTRE COUPLE. *The midship frame.*

COUPLES DE REMPLISSAGE. *Filling-timbers.*

COUPLE DE BALANCEMENT. *Balance-timbers or frames; not in general use in England.*

LES COUPLÉS DE L'AVANT. *The fore body.*

LES COUPLÉS DE L'ARRIÈRE. *The after body.*

COUPLE DE LOF. *The loof frame or loof timbers.*

COUPLE DE COLTIS. *The fore-most frame of a ship, or knuckle-timber.*

2°. COUPLE, sub. fém. COUPLE DE HAUBANS. *A pair of shrouds.*

COURANT, sub. mas. *Current, or stream.*

CHÛTE OU DIRECTION DES COURANS. *The setting of the currents.*

LIT D'UN COURANT. *The stream, or main stream of a current.*

CONTRE-COURANT. *Counter current.*

COURANT, adj. MANŒUVRES COURANTES. *Standing rigging.*

COURBANT, (adj. & sub. maf. du verbe COURBER.) BOIS
COURBANS. *Compass timber for ship-building.*

COURBATONS, (sub. maf. plur. diminutif de COURBE.) *Small knees.*

COURBATONS DE L'ÉPERON, ou COURBES DE HERPES. *Brackets of the head.*

COURBATONS DE HUNE. *Knees of the top.* Vide HUNE.

COURBE, sub. fém. *Knee.*

COURBES DU PREMIER PONT. *The hanging knees of the lower deck.*

COURBES DU SECOND PONT. *The hanging knees of the second deck.*

COURBES DE GAILLARD. *The hanging knees of the quarter-deck, and fore-castle.*

COURBES HORIZONTALES. *Lodging knees.*

COURBES VERTICALES ou OBLIQUES DES BAUX. *Hanging knees.*

COURBES D'ARCASE. *Transom knees.*

COURBE D'ÉTAMBOT. *Knee of the stern-post.*

COURBE DE CAPUCINE. Vide CAPUCINE.

COURBE DE BOSSOIR. *The supporter of the cat-heat.*

COURBES DE BITTES. *The standards of the cable-bits, or spurs of the bits.* Vide BITTES.

COURBES DE JOTTEREAUX. *Cheeks of the head.*

COURBES DE FER. *Iron knees of the decks, in French ships of war.*

COURBES POUR LE COURANT DES GRANDES ÉCOUTES. *Knees for the main sheets.*

COURBE, adj. PIECE COURBE. *Curve or compass timber.*

COURET ou CORROI, Subst. m. *A coat, or stuff to pay a ship's bottom.*

COURIR, verb. neut. *To sail, — to advance at sea, — to stand onward.*

COURIR DES BORDS. *To ply to windward by tacking, or by boards.*

COURIR EN LATITUDE. *To run down latitude.*

COURIR EN LONGITUDE. *To run down longitude.*

COURIR LA BOULINE. *To run the gantelope.* Vide BOULINE.

COURIR LA GRANDE BORDÉE. Vide BORDÉE.

COUROIR , subst. m. *A narrow passage in the hold.* Ex. COUROIR DE LA SOUTE AUX POWDRES , &c.

COURONNEMENT , subst. m. *Taffarel of a ship.*

LISSE DE COURONNEMENT. *The taffarel or upper rail of the stern in French ships.*

COURS , subst. m. COURS , FILE OU VIRURE DE BORDAGES. *Streaks or strakes of planks.*

COURS DE VAIGRES. *A streak of the planks of the ceiling of a ship, &c. continued from the stern-post to the stem.*

VOYAGE DE LONG COURS. *Vide VOYAGE.*

COURSE , subst. f. *Cruise or cruising.*

FAIRE LA COURSE, ou ALLER EN COURSE. *To cruise at sea as a privateer, or to go a-privateering.*

ARMER EN COURSE. *To fit out a privateer.*

VAISSEAU ARMÉ EN COURSE, ou VAISSEAU CORSAIRE. *A privateer.*

* COURSIER , (subst. masc. terme de galère). *A fore and aft passage, or gang-way between the benches, or rowers seats of a row-galley. Also a bow-chase, or a great brass gun placed on the fore part of that passage.*

* COURSIVE , (subst. f. terme de construction). *That part of the upper deck which is open, and contained between the quarter-deck and fore-castle.*

COUSSIN , subst. masc. COUSSIN DE BEAUPRÉ. *Pillow of the bowsprit.*

COUSSIN DES BITTES. *The fir-lining or doubling of the bits.* *Vide BITTES.*

COUSSINS D'ÉCUBIERS. *The bolsters of the hause holes.* *Vide ÉPERON.*

COUSSIN D'ÉLONGIS ou COUSSIN DE LA TÊTE DES MATS. *Pillow of the mast-heads, or bolster.*

COUSSIN DE MIRE. *Bed of a cannon, which supports the breech, being a block of wood.*

COUSSINS DE VIEUX CORDAGES POUR FOURRURE. *Mats.*

COUTURE , subst. f. *Seam.*

COUTURES DES VOILES. *Seams of the sails.*

COUTURES ou INTERVALLES ENTRE LES BORDAGES. *Seams of the planks.*

* CRACHER LES ÉTOUPES, verb. act. *A vulgar expression employed speaking of an old ship, the straining of which, in a heavy sea, expells the oakum out of the seams.*

CRAIER,

CRAIER, (subst. m. suédois). *Craier*, a vessel of the Baltic sea.

CRAMPE, subst. f. *A cramp-iron or staple.*

* **CRAPAUD DE GOUVERNAIL**. Vide **TAQUET DE LA BARRE DU GOUVERNAIL**.

CRAVAN, subst. m. *Barnacle.*

CRAVATTE, subst. f. *Navel line.*

CRÉANCE, subst. f. **EN CRÉANCE**, adv.

MOUILLER UNE ANCRE EN CRÉANCE. Vide **MOUILLER**.

CREUSER UN PORT, verb. act. *To deepen a port or harbour, by taking out the mud or gravel from the bottom.*

MACHINE A CREUSER. A large pontoon or lighter furnished with wheels, and large spoons, by means of which they heave the mud or gravel from the bottom, in order to deepen or clean a port, — *a ballast heaver.*

CREUX D'UN VAISSEAU, subst. m. *The depth of the hold of a ship, measured from the lower deck beams to the keel.*

CREUX DES LAMES. *The trough of the sea.*

CRIQUE, (subst. fém. du suédois **KRIK**). *Bight or cove; also a creek.*

CROC, subst. m. *Hook.*

CROC A TROIS BRANCHES. *A grappling with three hooks, used to heave up any thing from the bottom, especially an anchor cable.*

CROC DE CAPON. *Cat-hook.* Vide **CAPON**.

CROC DE CANDELETTE. *The hook of the fore tackle.*

CROC DE PALAN. *Tackle hook.*

CROCHER, verb. act. pour **ACCROCHER**.

CROCHER UN FARDEAU. *To seize any thing with a tackle-hook.*

CROCHET, subst. f. **CROCHETS D'ARMES**. *Certain crutches or hooks used to support the small arms in a ship of war.*

CROCHETS DES BITTES. *Hooks or hasps to fasten the cross-piece to the bits.* Vide **BITTES**.

CROCHETS D'ÉPONTILLES. *Hasps or hooks of the stanchions between decks.*

CROISÉE D'UNE ANCRE, subst. f. *The cross of an anchor.*

CROISER, verb. neut. *To cruize at sea as a privateer.*

CROISEUR, subst. m. *A cruizer or a cruising ship.*

CROISIÈRE, subst. f. *Cruizing latitude*, — *cruizing ground*; also a *cruize*.

* CROISETTES, subst. f. pl. Vide BARRES DE PERROQUET.

CROISSANT, subst. masc. CROISSANT DE GOUVERNAIL. Vide TAMISE.

CROISSANT, adj. LATITUDES CROISSANTES. *Meridional parts*.

* EN CROIX, adv. Ex. BRASSER EN CROIX, ou BRASSER QUARRÉ. *To square the yards*, by the braces.

CROUPIÈRE, subst. f. *A stern-fast*.

MOUILLER EN CROUPIÈRE. *To cast an anchor by the stern*.

CUCURBITE, subst. f. *A still*.

* CUEILLETTE, subst. fém. CHARGER A CUEILLETTE. Vide CHARGER.

CUEILLIR, verb. act. CUEILLIR UN CORDAGE. *To coil a rope*.

CUILLER, subst. f. CUILLER A BRAI. *A pitch ladle*.

CUILLER A CANON. *A gunner's ladle*.

CUILLER DE MACHINE A CREUSER. *A spoon used in the lighters which heave the mud from the bottom of a port*. Vide MACHINE A CREUSER.

CUILLER DE TARRIÈRE. *The bit of an auger*.

CUILLER DE POMPE. *A pump borer*.

CUIRS VERDS, subst. m. pl. *Raw hides*.

CUIRS FORTS. *Strong hides*.

CUISINE, subst. f. *The galley or cook-room of a ship*.

* CUIVRÉ, (adj. terme des colonies). FOND CUIVRÉ. *A copper coloured bottom*, a term peculiar to the west Indies, where they are of opinion that the fishes who feed on such a bottom are poisonous.

CUL, subst. m. *Aft*, or the after part of a ship.

ÊTRE TROP SUR CUL. *To be too much by the stern*.

CUL DE POULIE. *The arse of a blok*.

CUL-DE-LAMPE, subst. m. comp. *The lower finishing of the quarter gallery*.

CUL-DE-PORC, subst. m. comp. *Wall-knot or the crowning of the stoppers*.

CUL-DE-PORC SIMPLE. *A single wall-knot*.

CUL-DE-PORC DOUBLE ou NŒUD DE HAUBANS. *A double wall-knot, or shroud knot.*

CUL-DE-PORC AVEC TÊTE DE MORE. *A crown knot.*

CUL-DE-PORC AVEC TÊTE D'ALOUETTE. *A double crown knot.*

CUL-DE-SAC, (subst. m. comp. terme des îles de l'Amérique).
A name given by the inhabitants of the French west Indies to a small harbour : Ex. CUL-DE-SAC ROYAL, CUL-DE-SAC LÉOGANE, &c.

CULASSE, subst. f. CULASSE D'UN CANON. *The breech of a cannon.*
ESTROP DE CULASSE. Vide ESTROP.

CULER, verb. neut. *To go a-stern, — to have or make stern way, — to fall a-stern.*

☞ BRASSE A CULER ! *Lay all flat aback !*

SCIER A CULER. Vide SCIER.

LE VENT CULE. *The wind veers aft.*

CULÉE, (subst. f. formé du précédent). *The act of going a-stern or falling a-stern, or the stern-way of a ship.*

CURLE ou MOLETTE, (subst. f. instrument de corderie). *Whirl, an instrument used in rope-yards.*

CUTTER (subst. m. pris de l'anglois, prononcez CÔTRE). *A cutter.*

D

* DAILLOT ou ANDAILLOT, subst. m. Vide ANNEAU ou BAGUE DES VOILES D'ÉTAI.

DALE, subst. f. DALE DE POMPE. *Pump dale.*

DALE DE BRULOT. *The trough or channel, in which the train is laid in a fire-ship.*

DALOT, subst. m. *Scupper hole or scupper.*

LES DALOTS DU PREMIER PONT. *The scuppers of the lower deck.*

LES DALOTS DE LA GATTE. *The scuppers of the manger.*

LES CUIRS DE DALOTS ou MANCHES DE DALOTS. *The scupper-hoses.*

* DAME-JEANNE, subst. f. comp. *A demi-jan, or a sort of large glass bottle holding four or five gallons.*

DANGER, subst. m. A general name for *rocks, shelves of sand or mud, banks in the sea, &c; wherever a ship may be wrecked.*

DARCE, (subst. f. terme de la Méditerranée). *A basin of a port, — a wet dock.*

DARD ou **HARPON**, (subst. masc. instrument de pêche). *A harpoon.*

DARD A FEU. *Fire-arrow.*

DAVIED, subst. m. The *davit* in a long boat.

DÉ, subst. m. *Coak* in a block sheave. *Ex.*

ROUETS DE GAÏAC A DÉS DE FONTE. *Lignum-vitæ sheaves with brass coaks.*

DÉBARQUEMENT, subst. m. *Landing.*

LIEU DE DÉBARQUEMENT. *Landing place.*

TROUPES DE DÉBARQUEMENT. *Landing troops.*

DÉBARQUER, verb. act. & neut. *To land, or to disembark.*

SE DÉBARQUER. *To return to shore or to land.*

DÉBARQUER UN OFFICIER, &c. *To discharge an officer, &c. from a ship.*

DÉBARQUER DES MARCHANDISES. *To unload or to land goods or stores.*

DÉBITTER LE CABLE, (verbe act. dérivé de BITTES). *To unbit the cable.*

DÉBORDER, (verbe act. & neut. formé de BORD). **DEBORDER UN VAISSEAU.** *To rip off the planks of a ship.*

DÉBORDER LES AVIRONS. *To unship the oars.*

DÉBORDER UNE VOILE. *To loosen the sheets of a sail.*

DÉBORDER, verb. neut. *To sheer off.*

& **DÉBORDE!** (commandement aux canotiers). *Put off! — sheer off! an order to the boat's crew.*

DÉBOSSER LE CABLE, (verbe act. formé de BOSSE). *To take off the stoppers from the cable, &c.*

* **DÉBOUQUEMENT**, (subst. masc. dérivé de l'italien BOCCA ; terme des colonies). *A passage amongst many Islands, or several narrow channels through which ships are necessitated to sail for getting into an open sea.*

* **DÉBOUQUER**, verb. neut. *To disenbogue, or get free of a passage.*
Vide DÉBOUQUEMENT.

DEBOUT, (adv. dérivé de BOUT). **DEBOUT AU VENT.** *Head to wind.*

DEBOUT A LA LAME. *Head to the sea.*

DEBOUT AU CORPS. *End-on.*

DEBOUT AU COURANT. *End-on to the tide, or stream.*

COURIR DEBOUT AU CORPS SUR UN VAISSEAU. *To run end-on upon a ship.*

BOIS DEBOUT. Any piece of wood which stands *an-end*, or in a perpendicular situation.

DÉCAPÉ, adj. & part. pass. formé de CAP). Spoken of a ship which has sailed beyond any remarkable cape or head-land, and is got into the open sea; as for example when a ship from Bordeaux bound to the west Indies is beyond cape Finisterre, or one from Dunkirk has sailed beyond Ushent, &c.

DÉCAPELER, verb. act. *To take the shrouds, and other rigging, off the mast-head.*

DÉCAPELER UNE HUNE. *To take off a top, — to get off a top.*

DÉCAPER, verb. neut. *To sail beyond a remarkable cape, or head-land. Vide DÉCAPÉ.*

DÉCARVER, verb. act. terme de construction. Vide DOUBLER LES ÉCARTS.

DÉCHARGEMENT, subst. m. The act of *unloading or discharging* a ship.

DÉCHARGER, verb. act. DÉCHARGER UN VAISSEAU. *To unload, or discharge a ship.*

DÉCHARGER DES MARCHANDISES. *To unload goods, &c.*

DÉCHARGER UNE VOILE. *To fill a sail after it had lain aback.*

⌘ DÉCHARGE DERRIERE! *Main sail and main top-sail haul!*

⌘ DÉCHARGE LE PETIT HUNIER! *Fill the fore top-sail!*

⌘ DÉCHARGE D'AVANT! (commandement en virant de bord). *Haul off all! or let go and haul!*

DÉCHARGER UN CANON. *To take the charge out of a cannon.*

DÉCHOUER, verb. act. *To get a ship afloat, or off the ground into deep water.*

DÉCLINAISON, subst. fém. DÉCLINAISON DE L'AIGUILLE. Vide VARIATION.

DÉCLINAISON D'UN ASTRE. *The declination of a fixed star.*

DÉCOINCER, verb. act. DÉCOINCER UN MAT. *To knock up the wedges of a mast.*

DÉCOUDRE, verb. act. DÉCOUDRE DES BORDAGES. *To rip off planks from a part of the ship's side.*

DÉCOUVERTE, subst. f. *Discovery.* A LA DÉCOUVERTE. *On the look-out.*

DÉFENSE, subst. f. DÉFENSES, (terme de construction), ou DÉFENSES POUR CHALOUPEs. *Skids or skeeds.*

CORDES DE DÉFENSE. *Fenders of junk or old cable.*

COLLIER DE DÉFENSE. *The puddening of a boat's stem.* Vide COLLIER.

DÉFERLER ou DÉFRELER LES VOILES, verb. act. *To unfurl or loose any sail.*

DÉFERLER, verb. neut. parlant de la mer. *To break, speaking of the surf of the sea upon the shore.*

DÉFIER, verb. neut. Ex.

⌘ DÉFIE DU VENT! (commandement au timonnier). *You are all in the wind! — keep her full! — no-near! or no-nearer!*

⌘ DÉFIE TRIBORD! *Mind your starboard helm!*

⌘ DÉFIE LA CHALOUPE DU BORD! &c. (commandement aux canotiers). *Bear off!*

⌘ DÉFIE L'ANCRE DU BORD! *Bear off the anchor!*

DÉFONCER, verb. act. Ex.

DÉFONCER UNE FUTAILLE. *To stave a cask.*

UN COUP DE MER A DÉFONCÉ LA BOUTEILLE DE TRIBORD. *A sea broke off the starboard quarter gallery.*

NOTRE GRAND HUNIER A ÉTÉ DÉFONCÉ DANS UN GRAIN. *Our main top-sail has been split in a squall.*

DÉGARNIR, verb. act. Vide DÉGRÉER.

DÉGORGEOIR, subst. masc. (instrument de canonnage). *Priming-wire or priming-iron.*

DÉGORGEOIRS ou SAISINES DES HUNIERs. Vide SAISINES.

DÉGRADÉ, adj. MATELOT DÉGRADÉ. *A wrecked sailor.*

DÉGRÉER, verb. act. *To unrig a ship.*

DÉGRÉER UN MAT. *To strip a mast.*

DÉGRÉE, adj. VAISSEAU DÉGRÉE. *An unrigged ship, — also a dismantled or disabled ship.*

DEHORS, adv. *Out or set, speaking of the sails.*

TOUTES VOILES DEHORS. *All sails out, — all sails set.*

DEHORS D'UN PORT. *Out of a harbour, — out at sea, or in the offing.*

METTRE DEHORS. *To set out, — to sail for the offing.*

IL Y A GROSSE MER DEHORS. *The sea runs high in the offing.*

DÉJAUGER, verb. neut. *To be sewed.*

NOTRE VAISSEAU A DÉJAUGÉ DE QUATRE PIEDS. *Our ship is sewed by four feet.*

DÉLAISSEMENT (subst. m. terme de loi), ou ACTE DE DÉLAISSEMENT. An instrument or act by which the loss of a ship is announced by the master or merchant to an insurer, summoning him to pay the stipulated insurance.

DÉLESTAGE, (subst. m. dérivé de LEST). *The discharging of ballast, or unballasting.*

DÉLESTER, verb. act. DÉLESTER UN VAISSEAU. *To discharge the ballast of a ship, or to unballast a ship, — to get the ballast out of a ship.*

DÉLIVRER, verbe act. DÉLIVRER DES BORDAGES. *To rip off planks.*

DEMANDE, subst. fém. FILER A LA DEMANDE D'UN CORDAGE. *To ease off, or ease away any rope.*

☞ FILE A LA DEMANDE DU CABLE ! *Give her cable as she chooses to take it !*

DEMANDER, verb. act. & neut. LE VAISSEAU DEMANDE DU CABLE, ou LE CABLE DEMANDE. *The cable is too taught, and wants easing off.*

DÉMARRAGE, subst. f. *Unmooring or unbending any rope.*

DÉMARRER, verb. neut. *To unmoor, — to break adrift from the moorings, or to part.*

NOUS AVONS DÉMARRÉ DU PORT CE MATIN. *We came out of the harbour this morning.*

DÉMARRER, verb. act. *To unbend, — to cast loose any rope, &c.*

☞ DÉMARRE LES BOSSES ! *Off stoppers !*

☞ DÉMARRE LES CANONS ! *Cast loose the guns !*

DÉMATÉ, adj. VAISSEAU DÉMATÉ. *A dismasted ship.*

DÉMATER, verb. act. DÉMATER UN VAISSEAU. *To take out the masts of a ship.*

DÉMATER UN VAISSEAU A COUPS DE CANON. *To shoot a ship's masts by the board.*

DÉMATER, verb. neut. ROMPRE SES MATS DANS UNE TEMPÊTE, ou ÊTRE DÉMATÉ DANS UN COMBAT. *To spend any mast, — to be dismasted by a storm, or in an engagement.*

CE VAISSEAU A DÉMATÉ DE SON GRAND MAT DE HUNE. *This ship has spent her main mast.*

NOUS AVONS ÉTÉ DÉMATÉS DE NOTRE GRAND MAT. *Our main mast is shot by the board.*

DEMEURER, verb. neut. Vide RESTER.

DEMI-BANDE. Vide BANDE.

DEMI-BAU. Vide BAU.

DEMI-VARANGUE. Vide VARANGUE.

DEMI-CLÉ, (subst. f. comp. sorte de nœud). *A half hitch.*

DEUX DEMI-CLÉS. *A clove-hitch.*

DEMI-PIQUE, subst. f. comp. *A half pike.*

DEMI-TOUR. Vide TOUR, &c.

DEMONTER, verb. act. DÉMONTER LE GOUVERNAIL. *To unhang the rudder.*

DÉMONTER UN CAPITAINE. *To supersede a captain.*

CANON DÉMONTÉ. *A gun the carriage of which has been broke by the enemy's shot, or dismounted.*

DÉPASSER, verb. act. DÉPASSER UN VAISSEAU. *To out sail, — to fore-reach, — to gain ground upon or to pass beyond another ship.*

DÉPASSER UN CAP, UNE ÎLE, &c. *To sail beyond a cape, an island, &c. — to run past a cape, &c.*

DEPASSER LA TOURNEVIRE. *To shift the voyal.*

DÉPASSER UN CORDAGE. *To unreeve a rope.*

DÉPASSER LES TOURS DU CABLE. *To clear hawse.*

DÉPECER, verb. act. DÉPECER UN BATIMENT. *To rip up an old-vessel.*

EN DÉPENDANT, adv. *Edging away, or edging down.*

DÉPLANTER, verb. act. DÉPLANTER L'ANCRE. *To start the anchor.*

DÉRADER, (verb. neut. dérivé de RADE). *To part, — to drive with the anchors a-head, — to be driven from the anchors, and forced out to sea, by the violence of a storm.*

DÉRALINGUÉ, (adj. dérivé de RALINGUE). VOILE DÉRALINGUÉE. *A sail blown from the bolt-rope in a storm.*

DÉRAPER, verbe neut. *To loosen from the ground, speaking of the anchor — to get the anchor a-trip.*

DÉRIVE, subst. fém. *The lee-way, or drift.*

IL Y A UN QUART DE DÉRIVE. *There is one point lee-way.*

EN DÉRIVE, (adv. au gré des vents ou des flots.). *A-drift.*

SEMELLES DE DÉRIVE. Vid. SEMELLES.

AVOIR BELLE DÉRIVE ou AVOIR DE L'EAU A COURIR. *To have good sea room.*

DÉRIVER, verbe neut. *To drive, or fall to leeward, or to sag to leeward.*

DÉROBER, verbe act. DÉROBER LE VENT A UN VAISSEAU. *To take the wind from a ship, or to shelter a ship from the wind.*

DÉSAFFOURCHER, verbe act. & neut. *To unmoor.*

DÉSARMEMENT, subst. masc. The act of *discharging the Officers and crew of a ship, or paying off a ship.*
Also the *laying up of a ship.*

DÉSARMER, verbe act & neut. *To discharge the Officers and crew of a ship, or to pay off a ship — also to lay up a ship.*

VAISSEAU DÉSARMÉ. *A laid-up ship.*

& DÉSARME LES AVIRONS! *Boat your oars!*

DÉSARRIMER, verbe act. *To alter or shift the stowage in the hold — to unstow.*

DESCENDRE, verbe act. DESCENDRE UNE RIVIERE. *To fall down a river.*

DESCENTE, subst. fém. *A descent, invasion, or landing upon an enemy's country.*

FAIRE UNE DESCENTE. *To invade an enemy's country, or to make an invasion.*

DÉSEMPARER, verbe act. DÉSEMPARER UN VAISSEAU. *To disable a ship in a battle.*

VAISSEAU DÉSEMPARÉ. *A disabled ship.*

DÉSENVERGUER, (verbe act. dérivé de VERGUE, parlant des voiles). *To unbend any sail.*

DESSUS DU VENT, adv. *Windward, or the weather-gage.*

DÉTALINGUER LE CABLE, verbe act. *To unbend the cable.*

DÉTAPER, verbe act. DÉTAPER LES CANONS. *To take out the tom-pions from the guns.*

DÉTAPER LES ÉCUBIERS. *To take off the hawse plugs.*

DÉTROIT, subst. masc. *Streights.*

DEVANT, adv. VENT-DEVANT. Vide à l'art. VENT.

DEVANT, subst. masc. *The fore part of a ship.*

DÉVENTER LES VOILES, verbe act. *To brace the sails so as to shiver in the wind, or to shiver any sail.*

DÉVIRAGE, (subst. masc. terme de construction). *A great bent.*

DÉVIRER , (verbe neut. parlant du cabestan). *To recoil* , spoken of the cable or voyal , when on the capstern.

DÉVIRER , verbe act. *To heave back*.

DEVIS , subst. masc. *A scheme* containing the dimensions of a ship , made by a ship-wright in order to build her ; also a statement of the observations made by a Captain , on the qualities of a ship during her navigation.

DÉVOYÉ , adj. COUPLES DÉVOYÉS. *Cant-timbers*.

ESTAIN DÉVOYÉ. *A cant fashion-piece*.

DÉVOYEMENT DE L'ESTAIN , subst. masc. *Flaring* of the fashion-piece , &c.

* DIABLOTIN , subst. masc. ou VOILE D'ÉTAI DU PERROQUET DE FOUGUE. *The mixen-top stay-sail*.

DIANE , (subst. fém. du latin DIES). *The morning watch*.

COUP DE CANON DE DIANE. *The morning watch gun*.

ON BAT LA DIANE. *The morning drum beats*.

DIFFÉRENCE DU TIRANT D'EAU , subst. fém. *The difference in the draught of water*.

DIGEON ou DIJON , (subst. masc. partie de l'éperon d'un vaisseau). *A triangular piece* sometimes employed to fill up the angle of the knee of the head , in French ships.

DIGON , subst. masc. ou BATON D'UNE FLAMME ou BANDEROLLE. *The stock or staff* of a vane or pendant. Vide FLAMME.

DISPUTER LE VENT , verbe act. *To strive for ahe weather gage* , or *to endeavour to get to windward* of some ship or fleet in sight , or *to stretch for the weather gage*.

DIVISION , (subst. fém. partie d'une armée navale). *A division* or *squadron*.

CHEF DE DIVISION , subst. masc. comp. *A rank in the French navy* , above a Captain , and under a rear-admiral.

COMMANDANT D'UNE DIVISION. *Commodore*.

DOGRE , (subst. masc. de l'islandois DUGGA , bateau pêcheur ; DUGGARAR , Matelots). *A dutch dogger* or *dogger-boat*.

DOGUES D'AMURE , subst. masc. plur. comp. *The holes of the chefstrees*.

DOME , subst. masc. Vide CAPOT D'ÉCHELLE.

DONNER , verbe act. & neut. DONNER A LA BANDE. *To heel* , — *to stoop* or *to incline* to either side.

DONNER UNE DEMI-BANDE A UN VAISSEAU. *Boot-topping a ship , and parliament-heel.*

DONNER UN SUIF OU UN CORROI A UN BATIMENT. *To pay a vessel's bottom.*

DONNER DE L'ARGENT A LA GROSSE SUR UN VAISSEAU. *Vide GROSSE AVENTURE.*

DONNER A LA CÔTE. *To run a-ground , — to strike or to be stranded on any coast.*

DONNER DEDANS. *To run right in for a port or road , &c.*

DONNER LES PERROQUETS A UN VAISSEAU, ou telle autre voile. *To spare the main-top-gallant sails or any other sail to some other ship in company ; implying that such ship sails no swifter with so many more sails spread out to the wind.*

DONNER VENT DEVANT. *To throw a ship in the wind or in stays , — to bring the wind a-head by putting the helm hard alee.*

DONNER CHASSE. *Vide CHASSER.*

DONNER LA REMORQUE. *Vide REMORQUER.*

DORMANT, subst. masc. DORMANT D'UN CORDAGE. *The standing part of a tackle, brace, or other running rope.*

DORMANT, adj. Ex. MANŒUVRES DORMANTES. *Vide MANŒUVRES.*

DOSSIER D'UN CANOT, subst. masc. *The back-board of a boat.*

DOUBLAGE, subst. masc. *Sheathing.*

DOUBLAGE DE CHÊNE. *Oak sheathing.*

DOUBLAGE DE SAPIN. *A sheathing of deals — fir sheathing.*

DOUBLAGE DE CUIVRE. *Copper sheathing.*

DOUBLAGE DE GOUVERNAIL. *Vide GOUVERNAIL.*

DOUBLAGES ou RENFORTS DES VOILES. *Lining of the sails.*

DOUBLE, subst. masc. DOUBLE D'UNE MANŒUVRE. *Bight of a rope.*

DOUBLE, adj. *Double or two-fold.* Ex.

PALAN DOUBLE. *Vide PALAN.*

POULIE DOUBLE. *Vide POULIE.*

DOUBLER, verbe act. DOUBLER UN VAISSEAU, ou DOUBLER LE FRANC-BORD D'UN VAISSEAU. *To sheath a ship , either with boards, nails , or copper.*

DOUBLER LES ÉCARTS. *Vide ÉCART.*

DOUBLER UN CAP. *To double a cape , — to sail beyond a cape, or to weather a cape.*

DOUBLER LE SILLAGE D'UN VAISSEAU. *To sail as fast again as another ship.*

DOUBLER (verbe neut. terme d'évolutions navales). *To double or double upon, in a sea fight.*

DOUCEUR — EN DOUCEUR, adv. Ex.

☞ FILE EN DOUCEUR ! *Ease gently !*

☞ AMENE EN DOUCEUR ! *Lower handsomely !*

☞ VIRE EN DOUCEUR ! *Heave handsomely !*

* DRAGAN (subst. masc. terme de galère). *The wing-transom of a galley.*

DRAGUE (subst. fém. de l'anglois). *A drag.*

DRAGUER, (verbe act. de l'anglois). *To drag.*

DRAGUER UNE ANCRE. *To drag or sweep the bottom for an anchor lost.*

DRAILLE (subst. fém. sorte de manœuvre.) Ex. DRAILLE D'UNE VOILE D'ÉTAI. *A stay sail's stay.*

DRAILLE ou CARTAHEU DES PALANS D'ÉTAI. Vide CARTAHEU.

DRESSER, verbe act. *To right.*

DRESSER LA BARRE. *To right the helm.*

DRESSER LES VERGUES. *To square the yards by the braces and lifts.*

DRESSER UN CANOT. *To trim a boat.*

DRISSES, subst. fém. plur. *Haliards or gears.*

LES DRISSES DES BASSES VERGUES. *Gears.*

LES DRISSES DES HUNIER (& en général toute autre sorte de drisse). *Haliards.*

LES GRANDES DRISSES. *The main gears.*

LES DRISSES DE MISAIN. *The fore gears.*

DRISSE A CALIORNE. *Gears composed of two tackles for the lower yards, as in most ships of war.*

DRISSE A ITAGUE. *Gears composed of a tye and two tackles fixed to the tye, as in merchant ships, &c.*

DRISSES DES HUNIER. *The haliards of the top-sail yards.*

ITAGUE DE DRISSE DES HUNIER. *The tye of the top-sail haliard.*

DRISSES DE PERROQUETS. *The haliards of the top-gallant yards.*

ITAGUE DE DRISSE DE PERROQUET. *The tye of the top-gallant haliard.*

LA DRISSE DU GRAND HUNIER. *The fore top-sail haliard, &c.*

DRISSE DE PAVILLON. *The ensign haliard.*

DRISSE DE FLAMME. *The haliard of a pendant.*

DRISSE DU PIC D'UN BRIGANTIN, ou D'UNE VERGUE A CORNE. *Throat haliard.*

DRISSE D'ARTIMON. *Mizen throat-haliard.*

DROIT, adv. & adj. x.

☞ DROIT LA BARRE ! (commandement au timonnier). *Right the helm ! — put the helm amidships !*

☞ DROIT ! *Steady !*

☞ DROIT COMME ÇA ! *Steady as you go ! — right so !*

☞ BARQUE DROITE ! *Trim the boat !*

DROIT D'ANCRAGE. *Duty of anchorage , &c.*

DROME, subst. fém. DROME DE MATS. *A raft of masts , spars , &c.*

DROSSE, subst. fém. DROSSE D'ARTIMON, ou DROSSE DU RACAGE D'ARTIMON. *Mizen parrel-truffs.*

DROSSE DE RACAGE. *Parrel-truffs.*

DROSSES DE LA GRANDE VERGUE, ou GRANDES DROSSES. *Main trusses.*

DROSSES, TROSSES, ou PALANS DE CANON. *Gun tackles.* Vide PALAN.

DROSSER, verbe act. DROSSÉ, part. pass. Ex.

ÊTRE DROSSÉ PAR LES COURANS. *To drive with the currents.*

LES COURANS NOUS DROSSOIENT SUR LA TERRE. *We were driving ashore with the currents.*

DUNES, (subst. fém. plur. du celtique DUN, montagne, élévation). *Downs , or sandy heights on the sea coast.*

DUNETTE, (subst. fém. diminutif du celtique DUN, élévation, la dunette étant le lieu le plus élevé du vaisseau). *The poop of a ship of war.*

LOGEMENS SUR LA DUNETTE. *Top-gallant poop or poop royal.*

ÉCHELLES DE LA DUNETTE. *The poop ladders , of which one is placed on each side of the quarter-deck, in French ships of war.*

E

EAU, subst. fém. EAU DOUCE. *Fresh water.*

MATELOT D'EAU DOUCE ou MARIN D'EAU DOUCE. *A fresh water jack.*

EAU SALÉE. *Salt water.*

EAU SAUMATRE. *Brackish water.*

EAU CHANGÉE. *Water , the colour of which is altered , by approaching the shore.*

FAIRE DE L'EAU, (faire une provision d'eau). *To water a ship.*

FAIRE EAU, (avoir des voies d'eau). *To make water, or to leak.*

ÊTRE EN GRANDE EAU. *To be in a deep sea.*

AVOIR DE L'EAU A COURIR. *To have good sea room.*

IL N'Y A PAS D'EAU EN CET ENDROIT. *There is not water sufficient in that place, for a ship to ride in, or to float a ship.*

LES EAUX D'UN VAISSEAU. *The wake of a ship.*

ÊTRE DANS LES EAUX D'UN VAISSEAU. *To be in the wake of a ship.*

VIVE EAU. *Spring-tide.*

MORTE EAU. *Neap-tide — also still water.*

BARRIL A L'EAU. Vide BARRIL, &c.

DÉPLACEMENT D'EAU. Vide DÉPLACEMENT.

LIGNES D'EAU. Vide LIGNE, &c.

EBBE, (subst. fém. de l'anglois). REFLUX ou marée descendante.
Ebb or ebb-tide.

IL Y A EBBE. *The tide ebbs or falls.*

ÉCART, (subst. masc. de l'angl. SCARF). ÉCART DE DEUX PIÈCES DE BOIS. *Scarf.*

LES ÉCARTS DE LA QUILLE. *The scarfs of the keel.*

DOUBLER LES ÉCARTS ou ÉCARVER. This expresses the method of the shift left between the scarfs of two pieces fayed together, as those of the stem with those of the apron, those of the keel and of the false keel.

ÉCART SIMPLE. *A single scarf.*

ÉCART DOUBLE. *Hook and butt.*

ÉCARVER, verbe act. *To scarf.*

ÉCHAFFAUD, subst. masc. *Stage.*

ÉCHANTILLON, (subst. masc. terme de construction). *The scantlings or thickness of the timber, used in ship-building.*

LES VAISSEAUX ESPAGNOLS ONT BEAUCOUP D'ÉCHANTILLON. *Spanish men-of-war have very thick timbers.*

CE BATIMENT A L'ÉCHANTILLON D'UN VAISSEAU DE 64 CANONS.
This vessel has the scantlings of a 64 gun ship.

ÉCHELLE, subst. fém. *Ladder.*

ÉCHELLES (dans les vaisseaux, pour communiquer d'un pont à l'autre).
The ladders.

ÉCHELLES DE POUPE. *The stern or quarter ladders formed of ropes.*

LA GRANDE ÉCHELLE. *The quarter-deck ladder.*

L'ÉCHELLE DE SAINTE-BARBE. *Gun-room ladder.*

ÉCHELLE DE COMMANDEMENT. *Acoommodation ladder.*

ÉCHELLE DE LA DUNETTE. *The poop ladder.*

ÉCHELLE HORS LE BORD. *The gangway and ladder which serve to ascend, the ship's side; — side ladder.*

CAPOT D'ÉCHELLE. Vide CAPOT.

CHANDELIER D'ÉCHELLE. Vide CHANDELIERS.

LES ÉCHELLES DU LEVANT. *The sea port towns in the Levant.*

LES ÉCHELLES DE BARBARIE. *The sea port towns of Barbary.*

FAIRE ÉCHELLE. *To touch, or put in, at any port.*

ÉCHELONS, sub. maf. plur. & TAQUETS D'ÉCHELLES. *Steps for ladders.*

ÉCHIQUEUR, sub. maf. ESCADRE EN ÉCHIQUEUR (terme de tactique navale). *A fleet standing on in a bow and quarter line.*

ÉCHOUAGE, sub. maf. The act or state of *being stranded* on a coast; also a place where ships may be stranded without danger, or with less danger, in a case of necessity.

ÉCHOUEMENT, sub. maf. The act, or state of *being stranded* on a coast.

ÉCHOUER, verbe neut. ou S'ÉCHOUER. *To run a-ground or to be stranded.*

ÉCLAIRCIE, sub. fém. *A clear spot* in a cloudy sky. — *a clear interval.*

ÉCLAT DE BOIS, sub. maf. *A splinter or chip*, torn from any piece of timber by the force of a shot.

ÉCORE, adj. Vide COTE ÉCORE.

ÉCOUETS, sub. m. pl. ou AMURES. *The tacks* of any sail, particularly those of the main and fore-sail, the rest being more properly called AMURES.

ÉCOUET DOUBLE ou A BRESSIN. *A double tack.*

ÉCOUET SIMPLE. *A single tack.*

ÉCOUTE, (sub. fém. du Holland. SKOUT). *The sheet* of any sail.

LARGUER L'ÉCOUTE. *To ease off the sheet.*

BORDER LES ÉCOUTES. *To haul aft the sheets.* Vide BORDER.

AVOIR LES ÉCOUTES LARGUES. *To sail with flowing sheets.* — *to go lasking.*

CE VAISSEAU ÉTOIT SOUS NOTRE ÉCOUTE. *This vessel was under our lee, within hail.*

SEP D'ÉCOUTES. Vide SEP.

ÉCOUTILLE, sub. fém. *Hatch-way.*

GRANDE ÉCOUTILLE. *Main hatch-way.*

ÉCOUTILLE DE LA FOSSE AUX CABLES. *Fore hatch-way.*

ÉCOUTILLE AUX VIVRES. *The steward's hatch-way placed abaft the main mast.*

ÉCOUTILLE DE LA SOUTE AUX POUDRES. *The magazine hatch-way.*

ÉCOUTILLE VITRÉE. *A sky-light.*

ÉCOUTILLON, (sub. maf. diminutif d'ÉCOUTILLE). *A scuttle, or small hatch-way.*

ÉCOUVILLON, (sub. maf. de l'espag. ESCOBILLA, BALAI). *The sponge of a cannon.*

ÉCOUVILLONNER, (verbe act. dérivé d'ÉCOUVILLON.) *To sponge a cannon.*

ÉCRIVAIN DE LA MARINE, sub. maf. *Clerk in a cock-yard, &c.*

ÉCRIVAIN DE VAISSEAU. *The clerk of a ship of war.*

ÉCRIVAIN DE BATIMENT MARCHAND. *The clerk, or super-cargo of a merchant ship.*

ÉCUBIERS, sub. maf. plur. *The hawse-holes.*

TAMPON D'ÉCUBIERS. *Vide TAMPON.*

ALONGE D'ÉCUBIERS. *Vide ALONGE.*

COUSSIN D'ÉCUBIERS. *Vide COUSSIN.*

ÉCUEIL, sub. maf. *A dangerous rock, — a shoal or ridge.*

ÉCUELLE DE CABESTAN, sub. fém. *The iron socket or saucer of the capstern. Vide CABESTAN.*

ÉCUME, sub. fém. *The froth or foam of a breaking sea.*

ÉCUMER LA MER (verbe act. au figuré.) *To scour or infest the sea as a pirate.*

ÉCUMEUR DE MER, (sub. maf. synonyme de FORBAN.) *A pirate, or rover. — a sea robber.*

ÉCUSSE, sub. *The escutcheon, or ornament on the middle of the upper counter, upon which they write the ship's name.*

BARRE D'ÉCUSSE. *Vide BARRE.*

S'EFFACER, verbe refl. *To shew the head or stern to an enemy; this is mostly made use of by gallies.*

ÉGUILLETTE, sub. fém. ÉGUILLETTE DE PORQUE. *Vide AIGUILLETES.*

ÉGUILLETTE (Cordage). *Knittles, or small robands.*

ÉGUILLETES DES BOSSES. *Laniards of the stoppers.*

ÉGUILLETES.

ÉGUILLETES. (carène & manœuvre des ports). *Careening gear.*

ÉGUILLETER, verbe act. ÉGUILLETER UN PALAN, &c. *To strap o tackle, or to rack.*

Alfo *to seize* any complication of ropes.

ÉGUILLOTS, sub. maf. pl. *Pintles of the rudder.*

ÉLAN, sub. maf. *Yaw, or lee-lurch.*

ÉLANCÉ (adj. terme de construction). *Ex.*

AVANT FORT ÉLANCÉ. *A flaring bow.*

ÉLANCEMENT, (sub. maf. terme de construction.) ÉLANCEMENT DE L'ÉTRAVE. *The rake of the stem.*

S'ÉLEVER, verbe réfl. *Ex.*

S'ÉLEVER DANS LE NORD. *To get to the Northward, &c.*

VAISSEAU QUI S'ÉLEVE DANS LE VENT. *A ship which gains fast to windward.*

VAISSEAU QUI S'ÉLEVE EN LATITUDE. *A ship which gains fast latitudinally.*

VAISSEAU QUI S'ÉLEVE SUR LA LAME. *A vessel which rises easily upon the sea, or which tops the sea.*

ÉLINGUE, (sub. fém. de l'anglois TO SLING, suspendre.) *Slings.*

ÉLINGUE A PATTES. *Can-hooks.*

ÉLINGUE DE CORDE. *Slings of rope.*

ÉLINGUE, (terme de corderie). *Vide HÉLINGUE.*

ÉLINGUER, verbe act. *To sling a cask, bale, or box.*

ÉLINGUETS, sub. maf. pl. *The paws, or pawls of a capstern.* *Vide CABESTAN.*

ELME, FEU SAINT-ELME. *Vide FEU.*

ÉLONGER, verbe act. ÉLONGER UN VAISSEAU. *To lay along-side of a ship, or to come abreast of her.*

S'EMBANQUER, (verbe réfl. dérivé de BANC). *Coming on a fishing bank, as that of new-found-land, &c.*

VAISSEAU EMBANQUÉ. *A ship laying on a fishing bank.*

* EMBARCADERE, (sub. fém. de l'Espagnol). *A landing place along the sea coast, commodious for the landing and shipping of stores and goods.*

* EMBARCATION, (sub. fém. de l'espagnol, terme, qui se prend toujours en mauvaise part). *A small vessel of any kind, or a craft.*

EMBARDÉE, sub. fém. *Yaw, — sheer, — lee-lurch, or wild steering.*

EMBARDER, verbe neut. ou DONNER DES EMBARDÉES. *To yaw or steer obliquely — to sheer, or to steer wildly.*

EMBARGO, (sub. m. de l'espagnol.) ou ARRÊT DU PRINCE. *Embargo.*
METTRE UN EMBARGO. *To lay an embargo on shipping.*

EMBARQUER, verbe act. EMBARQUER DES MARCHANDISES ou DES MUNITIONS. *To ship goods or stores.*

S'EMBARQUER SUR UN VAISSEAU. *To embark, or to enter a ship.*

JE M'EMBARQUERAI A LIVOURNE. *I shall take ship at Leghorn.*

EMBARQUER UN OFFICIER. *To enter an officer in a ship.*

EMBARQUER UN COUP DE MER. *To ship a heavy sea.*

✂ EMBARQUE ! *Come aboard !* A warning given by a ship's cockswain, when ashore with the boat, to the officers and crew of the ship, that the boat is about to put off and return a-board.

EMBELLE, sub. fém. vieux mot. *Waist.*

EMBOUDINURE, (sub. fém. formé de BOUDIN.) *The puddening of an anchor.*

EMBOSSER, verbe act. EMBOSSER UN VAISSEAU, & S'EMBOSSER. *To bring the broad-side of a ship to bear upon some fort, &c. as by clapping a spring upon the cable.*

EMBOSSURE, sub. fém. *A spring.*

MOUILLER EN FAISANT EMBOSURE. *Vide MOUILLER.*

EMBOUQUER, (verbe neut. dérivé de l'italien BOCCA.) *To enter into a streight, or passage through several Islands, &c.*

EMBRAQUER, verbe act. *To sling a cask or any weighty body, or seize it with a tackle-hook in order to hoist it up into the ship, &c.*

EMBRUMÉ, adj. *Foggy, speaking of the weather.*

TERRE EMBRUMÉE. *A land seen in a fog.*

ÉMERILLON, sub. maf. *A large fishing hook.*

S'EMMANCHER, (verbe réfl. de MANCHE.) *To enter into the channel.*

EMMÉNAGEMENTS, sub. maf. plur. *The distributions and conveniences of a ship; — the contrivances of the hold; — also the accommodations.*

EMPATURE, sub. fém. ou ÉCART. *Scarf. — also the spread of the shrouds.*

EMPENNELER UNE ANCRE, verbe act. *To back an anchor.*

ANCRE A EMPENNELER. *A small anchor: or kedge anchor, used to back another larger one.*

ENCABLURE, (sub. fém. dérivé de CABLE). *A cable's length.*

NOUS ÉTIIONS A DEUX ENCABLURES DE TERRE. *We were within two cables length of the shore.*

ENCAPER, (verbe neut. dérivé de CAP). *To embay, or be embayed between two capes.*

ENCOLURE, sub. fém. *The thicknes of timbers a-mid ships.*

ENCOMBRER. verbe act. ENCOMBRÉ, part. pass. *Lumbered.*

CE BATIMENT EST TROP ENCOMBRÉ. *This vessel is too much lumbered.*

ENCOMBREMENT, sub. maf. *Incumbrance, or the space which light and cumbersome goods occupy in the hold.*

EFFETS D'ENCOMBREMENT. *Cumbersome goods.*

ENCOQUER, verbe act. To fasten a block strop or the eye of any rope, as the brace pendent, upon a yard arm.

ENCOQUIRE, sub. fém. *Fastening of a strop or eye.*

ENCORNAIL, sub maf. Vide CLAN.

ENDENTÉ, adj. *Indented.*

ENFILADE, sub. fém. *Rake or enfilade.*

ENFILER UN VAISSEAU. Vide SERINGUER.

ENFLÉCHURES, sub. fém. plur. *The ratlings of the shrouds.*

ENGAGÉ, adj. VAISSEAU ENGAGÉ. *A water-lodged ship.*

CORDAGE ENGAGÉ. *A foul rope. — or a jammed rope.*

ENGAGÉS, ou TRENTE-SIX MOIS. These were men, who in the settling of the french west Indies, had treir passage free to those Islands upon condition of serving three years : this use has been since dropped.

ENGORGÉE, adj. f. *Stoaked — choked, or foul; speaking of the pump.*
Ex.

LA POMPE EST ENGORGÉE. *The pump is stoaked. — the pump is choked.*

ENGRAVER, verbe act. ENGRAVÉ, part. pass. du mot GRAVIER.

ENGAGÉ DANS LE GRAVIER DU LEST. *Buried in the ballast, speaking of cask, &c.*

ENGRÉNER, verbe act. ENGRÉNER LA POMPE. *To fetch the pump.*

ENHUCHÉ, (adj dérivé de HUCHE.) VAISSEAU ENHUCHÉ. *A moon-shaped ship, — a moon-sheered ship, or a ship whose upper works rise very high afore and aft.*

ENJALER, (verbe act. dérivé de JAT). ENJALER UNE ANCRE. *To stock an anchor, or to fix the stock upon an anchor.*

ENSEIGNE, sub. fém. ENSEIGNE DE POUPE. *The ensign.*

BATON D'ENSEIGNE. *Ensign staff.*

ENSEIGNE DE VAISSEAU. An officer under the lieutenant in the french navy.

ENSEMBLE! adv. *Together!*

ENTOURAGE, sub. maf. *A screen.*

S'ENTRAVERSER, verbe réfl. *To set athwart.*

ENTRÉE, sub. fém. ENTRÉE D'UN PORT. *The entrance or opening of a port.*

ENTRÉE (en terme de fanté). *Pratic.*

PRENDRE L'ENTRÉE. *To get pratic.*

AVOIR L'ENTRÉE. *To have pratic.*

ENTREMISES, (sub. fém. plur. terme de construction). These are in french men-of-war, &c. strait and square pieces, fayed to the timbers over the clamps, from beam to beam, in the same place where English ship-builders put an horizontal knee, or *lodging knee.*

ENTREPONT, sub. maf. comp. *Between decks.*

ENTREPONT DES FRÉGATES. *Between decks; or rather the orlop-deck, under the main deck, in frigates.*

HAUTEUR DE L'ENTREPONT SOUS BAUX. *Height between decks under the beams.*

ENTRESABORDS, sub. maf. plur. comp. *The intervals between the ports of a ship's side.*

S'ENTRETENIR, verbe réfl. *To keep in the same portion. Ex.*

NOUS NOUS ENTRETÎNAMES BORD SUR BORD, EN ATTENDANT LE JOUR. *We held our own, making short boards, to wait for day-light.*

ENTRETOISE, sub. fém. comp. ENTRETOISE D'AFFUT. *The transom of a gun carriage.*

ENTRETOISE DU MAT DE BEAUPRÉ. A kind of *partners to the bowsprit*, being placed vertically some little way before the step of the bow-sprit, on the lower deck, in french ships.

S'ENVASER, verb. réfl.

ENVASÉ, part. pass. *Sticking in the mud, or stuck fast in the mud.*

ENVERGUER UNE VOILE, (verb. act. dér. de VERGUE). *To bend a sail to its yard.*

ENVERGURE, subst. f. The length of the yards of a ship and the extent of the sails upon them.

VAISSEAU QUI A UNE GRANDE ENVERGURE. *A ship whose yards of sails are very square.*

ENVOYER, verb. act. *To send.* Ex.

✂ ENVOIE ! (on sous-entend LA BARRE). *Helm's alee ! — down with the helm !* An order to signify to the helms man that the ship is to be tacked instantly, every necessary dispositions having been previously made.

ÉPAVES, subst. f. pl. terme de loi maritime). *Wreck*, or whatever is thrown by the waves on the sea coast, and has no owner.

Said also in the west Indies and other settlements, of any thing that is straying or astray. Ex. CHEVAL ÉPAVE, &c.

ÉPERON, subst. masc. *Head of a ship*, and more properly the knee of the head or cut-water.

ÉPI, subst. m. ÉPI DU VENT. *The wind's eye.*

ÉPINGLETTE, subst. f. ou DÉGORGEOR. *Priming wire — priming iron*, or primer.

ÉPISSER, verb. act. *To splice a rope.*

ÉPISSOIRE, subst. f. *Marling spike or splicing fid.*

ÉPISSURE, subst. f. *A splice of any kind.*

ÉPISSURE COURTE. *A short splice.*

ÉPISSURE LONGUE. *A long splice.*

ÉPISSURE DE CABLE. *A cable splice.*

ÉPISSURE EN PORTIERE DE VACHE. *A cunt splice.*

ÉPONTILLE, (subst. f. de l'italien PONTELLO). *A stanchion, — prop, — shore*, or pillar.

ÉPONTILLES DE LA CALE. *The pillars or stanchions of the hold.*

ÉPONTILLES D'ENTREPONT. *The stanchions between-decks*, or pillars.

ÉPOINTILLER, verb. act. *To prop or shore up any thing.*

ÉQUARRIR, verb. act. *To square timber.*

ÉQUARRISSAGE, subst. f. dérivé de QUARRÉ). *The square of a piece of timber.*

CETTE PIECE A 12 POUCES D'ÉQUARRISSAGE. *This piece is 12 inches square.*

ÉQUERRAGE, subst. masc. dérivé d'ÉQUERRE). *Bevel or a ship's timbers.*

TRAVAILLER UNE PIECE SUIVANT SON ÉQUERRAGE. *To bevel a piece of timber.*

ÉQUERRE, subst. f. *A square rule.*

PIECE A L'ÉQUERRE. *A square piece, or a piece of timber at right angles.*

PIECE A FAUSSE ÉQUERRE. *A piece, or timber out of square.*

COURBE A ÉQUERRE, ou COURBE A ANGLE DROIT. *A square knee.*

ÉQUIPAGE, subst. masc. *The crew or company of a ship of war, exclusive of the captain and principal officers.*

MAITRE D'ÉQUIPAGE. *Vide MAITRE.*

ÉQUIPEMENT, subst. m. *Fitting out a ship, — or out-fit.*

ÉQUIPER, verb. act. *To fit out, — to man, — to arm or provide a ship with whatever is necessary, for a voyage.*

ÉQUIPET, subst. m. *A small open locker.*

ÉRAILLÉ, adj. *Chafed or galled, speaking of the cables and ropes.*

S'ÉRAILLER, verb. réfl. *To chafe.*

ESCADRE, subst. m. *A fleet, or squadron of men-of-war.*

COMMANDANT D'UNE ESCADRE. *The admiral, — commanding officer, or commodore of a fleet or squadron.*

ESCADRE D'ÉVOLUTIONS. *A fleet fitted out for the purpose of exercising.*

ESCADRE D'OBSERVATION. *A fleet of observation.*

ESCADRE LEGERE. *A flying squadron.*

CHEF D'ESCADRE. *Vide CHEF.*

COMMISSAIRE D'ESCADRE. *Vide COMMISSAIRE.*

MAJOR D'ESCADRE. *Vide MAJOR.*

* ESCAUME, (subst. m. terme de galère, du latin SCALMUS, synonyme de TOLLET). *Vide TOLLET.*

* ESCONTRE, (subst. masc. ou fém. terme de galère). *A piece reaching diagonally from the deck of a galley to the top of the canopy, on which there is a seat for the CÔME or boatswain of the galley.*

ESCOPE, subst. masc. *A skeet to wet the sails or the ship's side.*

ESCOPE A MAIN. *A scoop, or boat's scoop.*

ESCORTE, subst. fém. SOUS ESCORTE. *Under convoy.*

* ESPALE, subst. f. terme de galère). *That part of the deck of a*

galley, which is afore the canopy, and abaft the rowers seats; answering to what is called *quarter-deck* in a ship.

* ESPALIERS, (subst. m. pl. *terme de galère*). The name of the two rowers belonging to each oar, which sit nearest to the sea, the rest being called *TIERCEROTS*, *QUARTEROTS* and *QUINTEROTS*.

ESPALMER, (verb. act. de *SPALME*). To pay a vessel's or boat's bottom with tallow, brimstone, &c. after having breamed her.

ESPARRE, subst. f. *A spar*.

ESQUIF, (subst. fém. de l'islandois *SKIF*, *NAVIRE*). *A skif* or *yawl*.

ESSES D'AFFUT, subst. f. pl. The fore-locks in a gun carriage, to confine the trucks in their places.

ESSIEU D'AFFUT. Vide *AISSIEU*.

EST, (subst. m. du gothique *EISTER*). *East*.

EST-QUART-SUD-EST, &c. *East by south*.

ESTACADE, subst. f. *Boom* or *barricade* of a harbour.

ESTAIN, (subst. m. corrompu de *STERN*). The lower part of the fashion-pieces of the stern.

DÉVOIEMENT DE L'ESTAIN. Vide *DÉVOIEMENT*.

ESTAIN DÉVOYÉ. *A cant fashion piece*.

ESTIME, subst. f. The dead reckoning.

EN ESTIVE, adv. *In bulk*.

ESTIVER, verb. act. ESTIVER LA CHARGE D'UN BATIMENT. To screw down a vessel's cargo.

ESTROP, subst. m. A general name for strops of rope.

ESTROP DE POULIE. *Block strop*. Vide *POULIE*.

ESTROP DE RAME. *A grommet* of an oar.

ESTROP DE CULASSE. *A breech strop* for the guns, made use of in the french ships, to fix a tackle to the pomiglion, setvng to house the guns.

ESTROP D'AFFUT. The strops or eyes in the train of a gun carriage, to which the train tackles are hooked, in french ships.

ESTROP ou *ESBIRRE* SERVANT A RIDER LES HAUBANS. *Selvage* used in setting up the shrouds.

ESTROP DE MARCHE-PIED. Vide *ETRIERS*.

ESTROPER, verb. act. ESTROPER UNE POULIE. To strop a block.

ÉTABLISSEMENT DE LA MARÉE, subst. m. The time of high

water at any place, at full and change days, the hours being designated by points of the compass.

ÉTABLISSEMENT D'UN PORT. *The time of high water in a port at full and change days.* Ex.

CE PORT EST ÉTABLI NORD ET SUD; c'est-à-dire, que la marée est pleine à midi & à minuit les jours de pleine lune. *This port lies north and south, or the tide sets north and south into this port.*

CE PORT EST ÉTABLI NORD-NORD-EST & SUD-SUD-OUEST. *The tide sets into this port N. N. E. & S. S. W. this means that it is high water there, on full and change days, at half an hour past one o'clock.*

ÉTAI, subst. m. *Stay.*

GRAND ÉTAI. *The main stay.*

GRAND FAUX ÉTAI ou FAUX ÉTAI DU GRAND MAT. *The main preventer stay.*

ÉTAI DE MISAINÉ. *The fore stay.*

FAUX ÉTAI DE MISAINÉ. *The fore preventer-stay.*

ÉTAI D'ARTIMON. *The mizen stay.*

ÉTAI DE PERROQUET DE FOUGUE. *The mizen-top stay.*

ÉTAI DE LA PERRUQUE. *The mizen-top-gallant stay.*

ÉTAI DU GRAND HUNIER, ou ÉTAI DU GRAND MAT DE HUNE. *The main-top stay.*

ÉTAI DU PETIT HUNIER, ou ÉTAI DU PETIT MAT DE HUNE. *The fore-top stay.*

ÉTAI DE GRAND PERROQUET. *The main-top-gallant stay.*

ÉTAI DE PETIT PERROQUET. *The fore-top-gallant stay.*

COLLIER D'ÉTAI. *The collar of a stay.*

COLLIER DU GRAND ÉTAI. *The collar of the main stay.*

COLLIER D'ÉTAI DE MISAINÉ. *The collar of the fore stay.*

FAUX ÉTAI. *A preventer-stay.*

VOILES D'ÉTAI. *Stay-sails.*

VOILES D'ÉTAI DU GRAND PERROQUET. *The main-top-gallant stay-sail, &c. Vide VOILE.*

PALANS D'ÉTAI. *Vide PALAN.*

ÉTALE, adj. MARÉE ÉTALE. *The highest of the flood, at which time the tide neither flows, nor ebbs.*

VENT ÉTALE. *A regular and steady wind, without squalls, or a settled wind.*

ÉTALER, verb. act. ÉTALER LA MARÉE. *To tide it, — to pursue*

a ship's course by means of the tide, with a contrary wind, anchoring during the intervals of the contrary tide.

ÉTALER UN COUP DE VENT AU MOUILLAGE. *To ride out a gale.*

ÉTALER UN COUP DE VENT A LA VOILE. *To weather out a storm at sea.*

ÉTALINGUE ou ÉTALINGURE, subst. fém. *The clinch of a cable.*

ÉTALINGURE DE GRELIN. *Clinch of a cablet.*

ÉTALINGURE D'ORIN. *Clinch of a buoy-rope to it's anchor.*

ÉTALINGURE DE BOUÉE. *Clinch of a buoy-rope to it's buoy.*

ÉTALINGURE D'ORIN DE PETITE ANCRE. *Clinch of the buoy-rope of a small anchor to it's anchor.*

ÉTALINGURE DE GRAPIN. *Clinch of a grappling.*

ÉTALINGUER UN CABLE, verb. act. *To clinch a cable, or bend a cable.*

ÉTAMBORD ou ETAMBOT, (subst. m. corrompu de l'anglois STERN-POST). *The stern-post. Vide ARCASSE.*

CONTRE-ÉTAMBOT. *Vide CONTRE.*

COURBE-D'ÉTAMBOT. *Vide COURBE.*

QUÊTE DE L'ÉTAMBOT. *Vide QUÊTE.*

RABLURE DE L'ÉTAMBOT. *Vide RABLURE.*

ÉTAMBRAI, subst. m. *The partners of a mast or capstern.*

PIECE D'ÉTAMBRAI. *A piece of timber fit for partners.*

ÉTAMINE, subst. f. *Buntine.*

ÉTANCHE ou ÉTANCHÉ, adj. VAISSEAU ÉTANCHE, ou qui ne fait point d'eau d'aucune part. *A tight ship.*

ÉTANCHER, verb. act. ÉTANCHER UN VAISSEAU. *To free a ship, to pump the water out of a ship's bottom.*

ÉTANCHER UNE VOIE D'EAU. *To stop a leak, and to free the ship of the water it had occasioned into her.*

ÉTANÇONS, subst. m. pl. *Stanchions.*

ÉTAT-MAJOR, subst. masc. comp. ÉTAT-MAJOR D'UN VAISSEAU.

The chief officers of a ship, comprehending the captain, lieutenants, &c, the purser, and surgeon.

ÉTAT-MAJOR D'UNE ARMÉE NAVALE. *The admiral and officers under him invested with an authority over all the fleet.*

* ÉTENDARD, subst. m. *Standard.*

ÉTOUPE, subst. f. *Oakum.*

ÉTOUPE BLANCHE. *White oakum.*

ÉTOUPE NOIRE. *Black or tarred oakum.*

ÉTOUPILLONS, subst. masc. plur. *Pieces of white oakum, or toppins.*

ÉTOUPIN, (subst. masc. dérivé d'ÉTOUPE). Vide VALET A CANON.

ÉTRANGLER, verb. act. ÉTRANGLER L'ARTIMON. *To brail up the mizen upwards.*

ÉTRAQUE, (subst. f. vieux mot, synonyme de VIRURE, corrompu de l'anglois STRAKE). Ex.

ÉTRAQUE DE GABORD. Vide GABORD.

ÉTRAVE, (subst. f. terme de construction). *The stem*

CONTRE-ÉTRAVE. Vide CONTRE.

ELANCEMENT DE L'ÉTRAVE. Vide ELANCEMENT.

RABLURE DE L'ÉTRAVE. Vide RABLURE.

ÉTRIER, subst. m. ÉTRIER DE MARCHE-PIED. *The stirrups of a horse.*
Vide MARCHE-PIED.

ÉTRIERS DES CHAÎNES DE HAUBANS. *The lower links of the chains of the shrouds, which are bolted to the wales.*

ÉTRIERS DE PORTE-HAUBANS. *Iron stirrups, or strops of the channels.*

ÉTRIERS DE GOUVERNAIL. *Iron stirrups, or strops placed at the end of the tiller.*

ÉVENTER UNE VOILE, verbe act. *To fill a sail.*

ÉVENTRER UNE VOILE, verbe act. *To split a sail.*

VOILE ÉVENTRÉE. *A split sail.*

ÉVITÉE, subst. fém. *The swing of a ship, or a ship's swinging round her anchor at the length of her cable.*

ÉVITÉE, is also a *birth*, or the sufficient space for a ship to swing round, at the length of her moorings.

LE VAISSEAU FAIT SON ÉVITÉE. *The ship is swinging.*

CE VAISSEAU N'A PAS SON ÉVITÉE EN CET ENDROIT. *That ship has not a sufficient birth.*

ÉVITER, verbe neut. *To swing or tend.*

ÉVITER AU VENT. *To stem the wind, or to swing at the change of wind.*

ÉVITER A LA MARÉE. *To swing at the change of tide, or to stem the tide.*

CE VAISSEAU EST ÉVITÉ A LA MARÉE. *This ship stems the tide.*

LE VAISSEAU ÉVITE. *This ship is swinging.*

ÉVOLUER, verbe neut. To perform the several evolutions in a fleet, or to work a ship.

VAISSEAU QUI ÉVOLVE BIEN. *A ship that performs her evolutions very well.*

ÉVOLUTION, subst. fém. *A movement of a fleet, or of a single ship, in a particular manœuvre.*

ÉVOLUTIONS NAVALES. The science and execution of the movements which the fleets are directed to perform by means of signals — *naval tactics.*

ESCADRE D'ÉVOLUTIONS. *A fleet fitted out for the purpose of exercising.*

EXPÉDITION, subst. fém. *A naval expedition.*

F

FAÇONS, (subst. fém. plur. terme de construction). FAÇONS D'UN VAISSEAU. *Rising of the ship's floor afore and abaft.*

LISSE DES FAÇONS. Vide LISSE.

HAUTEUR DES FAÇONS DE L'ARRIERE. *Rising of the ship's floor abaft.*

HAUTEUR DES FAÇONS DE L'AVANT. *Rising of the ship's floor afore.*

FAGOT, subst. masc. EN FAGOT, adv. Vide EN BOTTE let. B.

FAIRE, verbe act. Ex.

FAIRE PENNAUT. *To get every thing clear to come to an anchor.*

FAIRE TÊTE. To carry the head to windward, or to a current; to stem the wind or current, when the ship casts her anchor.

FAIRE VOILE. *To set sail, — to get under sail.*

FAIRE DE LA VOILE. *To make sail.*

FAIRE FORCE DE VOILES. *To make sail, — to crowd sail.*

FAIRE PETITES VOILES. *To be under small sail, — to carry little sail.*

FAIRE ROUTE. *To stand on the course.*

FAIRE LE NORD, &c. *To stand to the Northward, &c.*

FAIRE CÔTE. *To run a-shore, or to be stranded.*

FAIRE VENT-ARRIERE. *To run before the wind, or to scud.*

FAIRE UNE BORDÉE. *To make a board or tack.*

FAIRE PORTER. Vide PORTER.

FAIRE SERVIR. Vide SERVIR.

FAIRE BRANLE-BAS. Vide BRANLE-BAS.

FAIT, adj. Ex. **TEMPS FAIT**, — **VENT FAIT**. *Fixed or set in*; said of the wind, when it is supposed to be *settled* for a time.

* **FAIX-DE-PONT**, (subst. masc. comp.) A part of the deck where it supports some great weight or effort, as the place where the main capstern lyes, &c. and which must be strengthened underneath by stanchions, &c.

* **FALQUES**, (subst. fém. plur. ou **FARGUES**, terme de la Méditerranée). *Wash-boards*.

FANAL, subst. masc. *A lantern*.

FANAL DE HUNE. *A top lantern*.

FANAL DE POUPE. *The poop or quarter lantern of a ship*.

FANAL SOURD. *A dark lantern*.

FANAUX DE COMBAT. *The lanterns used in time of battle, between the guns*.

FANAL DE SOUTE. *Store-room lantern*.

FANAL, — **PHARE**, ou **TOUR-A-FEU**. *A light-house on the sea coast*.

FARDAGE, subst. masc. *Dunnage*.

FASIER ou **FASEYER**, verbe neut. *To shiver*, speaking of the sails.

☞ **METS LE GRAND HUNIER A FASIER**! *Shiver the main top-sail!*

FAUBERT, subst. masc. *A swab*.

FAUBERTER, (verbe act. dérivé de **FAUBERT**). *To swab*.

FAUX, adj. Ex. **FAUX-BRAS**. *Preventer braces*. Vide **BRAS**, &c.

FAUX-BAUX ou **BAUX DES FAUX-PONTS**. *Orlop beams*.

FAUX-ÉTAI. Vide **ÉTAI**.

FAUSSES-LANCES. *Wooden gnnns*, placed on a ship's side, to deceive the enemy, in time of war.

FAUSSE-QUILLE. *False keel*. Vide **QUILLE**.

FAUX-SABORDS. Vide **SABORDS**.

FAUX-CÔTÉ. Vide **CÔTÉ**.

FAUX-COLLIER. Vide **COLLIER**.

FAUX-GABARITS. *Slab timbers*.

FAUX-HAUBANS. Vide **HAUBANS**, &c.

FAUX-PONT. *Orlop*.

FELOUQUE, (subst. fém. bâtiment de la Méditerranée). *A felucca*, a sort of vessel navigated with oars and lateen sails in the Mediterranean sea.

FEMELOTS DE GOUVERNAIL, (subst. masc. plur. de FEMELLE). *The googings of the rudder.*

FER, subst. masc. *Iron.* Ex.

FER D'ARC-BOUTANT. *Fork of a fire-boom.*

FER DE BOUTE-HORS. *Goose-neck of a boom.*

FER DE CHANDELIER DE PIERRIER. *The iron socket in which the swivel of a pedrero rests and traverses.*

FER DE GIROUETTE. *Spindle of a vane.*

FER DE GAFFE. *A boat-hook.*

FER A CALFAT, ou FER DE CALFAT. *A aulker's iron, or aulking iron.*

FER DE CALFAT DOUBLE. *A aulker's making iron.*

FERS, ou BARRE DE PRISONNIER. *Fetters, or bilbows.*

METTRE UN HOMME AUX FERS. *To put a man in irons.*

FERLAGE, subst. masc. action de ferler les voiles. Vide FERLER.

RABANS DE FERLAGE. Vide RABANS.

FERLER LES VOILES, verbe act. *To stow, — to furl, or hand the sails.*

FERMÉ, adj. (par opposition à OUVERT, en parlant de gifemens & relèvemens). *Shut in.* Ex.

LA POINTE DE L'EST EST FERMÉE PAR LE FORT. *The eastern point is shut in with the fort.*

PORT FERMÉ PAR LES GLACES. *A harbour choked up with ice, or shut by the ice.*

VAISSEAU FERMÉ PAR LES GLACES. *An ice-bound ship.*

FERMER, verbe act. dans le sens de l'adj. *To shut in.*

FERRURE, subst. fém. *Iron work.* Ex.

FERRURE DE GOUVERNAIL. *The iron work of the rudder, — the pintles and googings, &c.*

FERRURE DE CABESTAN. *The iron work of a capstern.*

FERRURE D'AFFUT. *The iron work of a carriage.*

FERRURES D'UN VAISSEAU. *The iron work of a ship.*

FESSES, subst. fém. plur. *Buttock of a ship.*

FEU, (subst. masc. terme d'artillerie). *Fire, speaking of the ordnance.*

FEU VIF. *A brisk fire.*

FEU ROULANT. *A constant fire.*

FEU BIEN SERVI. *A fire well kept up.*

⚡ FEU ! interj. *Fire !* The order to fire the guns in a battle , or salute.

⚡ FEU BABORD ! The order to fire the guns on the larboard side ;
— *Fire to larboard !*

⚡ FEU TRIBORD ! The order to fire the guns on the starboard side
— *Fire to starboard !*

FAIRE FEU. *To fire , or to give fire.*

FEUX , subst. m. pl. So are called the *lights* or *light-houses* on the sea coasts.

Also the *lights* designed for signals in a fleet , or the poop lanterns fire seen from afar.

FEU-SAINT-ELME, subst. m. comp. *A corposant , or Saint-Elme's fire , or Jack with a lantern.*

FEUILLE-BRETONNE , subst. fém. comp. *Spirketing.*

FICHE , subst. f. *A rag-bolt.*

ANNEAUX DE FICHE. *A ring bolt ragged.*

FIGURE , subst. fém. *The head , or the ornamental figure erected on the fore part of a ship.*

FIL , subst. m. FIL A VOILE. *Twine for sails.*

FIL DE CARET. *Rope yarn.*

FIL BLANC. *White rope yarn.*

FIL GOUDRONNÉ. *Tarred rope yarn.*

FIL FIN , ou FIL DE MANŒUVRE. *Fine twine to make the finest , or strongest sort of ropes , for running rigging especially.*

FIL DU BOIS. *The grain of wood.*

* FILARETS , subst. masc. plur. FILARETS DE BASTINGAGE , ou LISSES DE BATAYOLLES. *Rails to extend the netting on a ship's quarter , waist or fore-castle , or rough-tree-rails.*

FILE , subst. fém. ou VIRURE DE BORDAGES. Vide VIRURE.

FILER , verbe act. FILER LE CHANVRE. *To spin the hemp or flax into yarn or twine.*

FILER UN CORDAGE. *To ease off , or ease away any rope.*

FILER DU CABLE. *To veer out , or veer away the cable , — to pay out more cable to the anchor.*

FILER LE CABLE BOUT-POUR-BOUT, *To veer out the cable end-for-end.*

⚡ FILE DU CABLE ! *Veer away more cable , or pay out more cable to the anchor !*

FILER DES NŒUDS. Ex. NOUS FILONS HUIT NŒUDS , PAR HEURE.
We run eight knots an hour.

- FILERIE** (subst. fém. ou ATELIER DES FILEURS). *The spinning house.*
- FILETS**, subst. masc. plur. **FILETS DE BASTINGAGE**. *The netting of a ship's quarter, waist or fore-castle.*
- FILEUR**, subst. masc. *Spinner.*
- FILEUR A LA CEINTURE**. *A spinner that works with the hemp round his waist.*
- FILEUR A LA QUENOUILLE**. *A spinner that spins yarn with the hemp round a long staff.*
- FIN**, adj. Ex. **FIN VOILIER**. *An extraordinary good sailer, or a ship that sails swiftly — a prime sailer.*
- VAISSEAU FIN** ou **VAISSEAU QUI A LES FONDS FINS**. *A sharp bottomed ship.*
- FLAMBER** (verbe act. dérivé du mot FLAMME). **FLAMBER UN VAISSEAU**. *To hoist a particular ship's signal, to shew that the Captain has not understood the first signal, or for some such occurrence.*
- FLAMME**, subst. fém. *A pendant.*
- BATONDE FLAMME** ou **DIGON**. *The staff of a pendant.*
- DRISSE DE FLAMME**. *Haliard of a pendant.*
- FLAMME D'ORDRE**. *A pendant displayed by the commodore, as a signal to call aboard any of the Captains and other Officers of the fleet, for orders.*
- FLANC DU VAISSEAU**, subst. masc. *The side of a ship.*
- PRÉSENTER LE FLANC**. *To bring the ship's broad-side to bear upon the enemy.*
- FLASQUES**, subst. fém. plur. **FLASQUES D'AFFUT**. *The sides or cheeks of a gun carriage.*
- FLASQUES DE MATS** ou **JOTTEREAUX DE MATS**. *Cheeks of a mast, or hounds.*
- FLASQUES DE CABESTAN**, ou **TAQUETS DE CABESTAN**. *Whelps of a capstern. Vide CABESTAN.*
- FLASQUES DE CARLINGUE** (pièces de construction). *Certain pieces in the step of a mast, according to the practice of French ship-builders. Vide CARLINGUE DE MAT.*
- FLECHE**, subst. fém. *The upper part of the knee of the head in ships of war; also a long boom projecting from the prow, in lateen vessels.*
- FLECHE DE MAT**. *The pole of a mast.*
- FLECHE** ou **ARBALÊTE**. *Vide ARBALÊTE.*
- FLECHE-EN-CUL**, subst. fém. comp. *Gaff top-sail.*

FLEURS, (subst. fém. plur. de l'Anglois FLOOR.) *Rung-heads*, or *Floor-heads*.

VAIGRES DE FLEURS. Vide VAIGRES.

A-FLEUR-D'EAU, adv. comp. *Level with the surface of the water*, or *between wind and water*.

ROCHER A-FLEUR-D'EAU. *A rock level with the surface of the water*.

COUP DE CANON A FLEUR-D'EAU. *A shot between wind and water*.

* FLIBOT, (subst. maf. du hollandois). *A dutch fly-boat*.

* FLIBUSTIERS, (subst. maf. plur. tiré de l'anglois). *The free-booters* or *buccaneers*, which roved of old in the west Indies.

FLOT, subst. maf. *The flood-tide*.

IL Y A FLOT. *The tide flows*, or *it is flowing-water*.

QUART DE FLOT. *The first quarter flood*.

DEMI-FLOT. *Half flood*.

TROIS QUARTS DE FLOT. *The last quarter flood*.

A-FLOT, adv. *Afloat*.

ÊTRE A-FLOT. *To be floating* or *water-born*.

METTRE UN VAISSEAU A FLOT. *To float a ship*, after she had been *sewed*, or *resting upon the ground*.

FLOTS, subst. maf. plur. *The surges* or *waves* of the sea.

FLOTILLE. *A flotilla* or *small fleet*.

FLOTTAISON, subst. fém. That part of a ship's side or outward planks which lye near the load-water-line.

LIGNE DE FLOTTAISON. *The water-line*, or *load-water-line*.

FLOTTE, subst. maf. *A fleet*, said mostly of *merchant ships*.

FLOTTES DE CABLE. *Barrels*, or *pieces of wood* attached to a cable under water, to float it up, or to buoy it up, from a rocky ground.

FLOTTER, verbe neut. ou ÊTRE A FLOT. *To be floating* or *water born*. — *to float*, or *to be afloat*.

FLOTTER UN CABLE, verbe act. *To buoy up a cable*.

FLUTE, subst. fém. *A store-ship*.

FLUTE HOLLANDOISE. *A dutch flight*.

VAISSEAU AKMÉ EN FLUTE. *A store-ship*, any ship of the line made use of as a store ship.

FLUX, subst. maf. *The flood* or *flood tide*.

FLUX ET REFLUX. *The tides* of flood and ebb.

FOC, subst. maf. *A jib*.

GRAND FOC. *The standing jib*.

FAUX FOC ou SECOND FOC. *The middle jib. — the fore-top stay-sail.*

CLIN FOC. *The flying jib.*

PETIT FOC ou TRINQUETTE. *The fore stay-sail*

FOC D'ARTIMON ou VOILE D'ÉTAI D'ARTIMON. *The mizen stay-sail.*

BATON DE FOC. Vide BATON.

RACAMBEAU DU GRAND FOC, ou CERCLE POUR AMURER LE GRAND FOC. Vide RACAMBEAU.

FOËNE, subst. fém. *Fish-gig.*

FOIBLE, adj. VAISSEAU QUI A LE COTÉ FOIBLE. *A crank ship.*

FOND, subst. masc. *The ground or bottom of the sea; — also the quantity of fathoms between the surface of the water and the bottom.*
Ex.

FOND VASEUX ou FOND VAZARD ou FOND DE VASE. *An oozy ground — a muddy bottom.*

FOND DE SABLE. *A sandy ground or bottom.*

FOND DE COQUILLAGE. *A shelly ground.*

FOND MÊLÉ DE SABLE ET DE COQUILLAGE. *A sandy ground with some shells.*

FOND DE ROCHES. *A rocky ground.*

FOND D'ARGILE. *Clay ground, &c.* Vide BOTTOM. Part. I.

FOND DE GRAVIER. *A gravelly bottom.*

FOND DE BONNE TENUE ou BON FOND. *Good anchoring ground.* Vide TENUE.

2°. FOND. Signifies *depth of water.* Ex.

IL Y A FOND. *Here is ground.*

IL N'Y A POINT DE FOND. *There is no bottom.*

IL Y A GRAND FOND PAR-TOUT DANS CETTE BAIE. *There is good depth of water throughout this bay.*

IL Y A VINGT BRASSES DE FOND. *There is twenty fathoms water.*

NOUS SOMMES MOUILLÉS PAR VINGT BRASSES DE FOND. *We are in twenty fathoms water.*

PETIT FOND ou PEU DE FOND. *Shallow ground.*

ALLER A FOND. *To sink or to go to the bottom.*

COULER A FOND. Vide COULER.

BAS FOND. *Shallow water.*

HAUTS FONDS. *A ground near the surface of the sea, but where there is sufficient depth of water, for ships to sail over it.*

Nota. Il faut observer que ces deux dernières expressions sont beaucoup plus précises. N.B. I shall observe here that these two last expressions are more exact in english;

ses en anglois qu'en françois ; car proprement le mot **BAS FOND** semble signifier un fond plus distant de la surface de l'eau, & par conséquent une plus grande profondeur d'eau ; tandis que c'est tout le contraire & qu'on entend par là un endroit de la mer où il y a peu d'eau , & où le fond par conséquent est élevé vers la surface ; mais c'est l'usage de toute la marine : **FOND** dans ce cas-là est donc synonyme de profondeur d'eau.

J'ai cru devoir faire cette remarque , parce qu'on voit souvent confondre ces deux expressions , & que cela n'est pas indifférent.

*the term **BAS FOND** in French being literally translated by low ground or low bottom, seems to imply a ground distant from the surface of the water ; while on the contrary it means a part of the sea where there is little water, and consequently where the ground is near the surface ; but use will have it so : besides **FOND** in this case is synonymous to depth of water.*

I have thought it necessary to insert this annotation , because we see often people make mistakes on these expressions , which may be of consequence.

3°. **FOND** ou **SOLE D'UN AFFUT**. Vide **SOLE**.

4°. **FOND DE CALE**. *The hold of a ship.*

A-FOND DE CALE. *Down into the hold.*

FOND D'UN AFFUT ou **SOLE D'AFFUT**. Vide **SOLE**.

5°. **FOND D'UNE HUNE**. *The platform , or flooring of a top.*

6°. **FOND D'UNE VOILÉ**. *The foot of a sail.*

RALINGUE DE FOND. Vide **RALINGUE**.

CARGUE-FOND. Vide **CARGUE**.

7°. **FOND D'UN VAISSEAU**. *The bottom or floor of a ship.*

VAISSEAU QUI A LES FONDS FINS. *A ship which has a sharp floor or bottom — a sharp bottomed vessel.*

VAISSEAU QUI A LES FONDS LARGES. *A ship which has a broad floor or bottom , — a broad bottomed ship*

BATIMENT A FOND PLAT. *A flat bottomed vessel.*

BORDAGES DE FOND. *The planks of the floor.*

VAIGRES DE FOND. Vide **VAIGRES**.

FORAINE, adj. fém. **RADE FORAINE**. *An open road.*

FORANTS, (subst. mas. plur. de l'anglois **FIR**.) ou **MATEREAUX**. *Balks or yuffers.*

FORBAN, (subst. mas. synonyme de **PIRATE**.) *A pirate or rover.*

FORÇAT, subst. mas. ou **GALÉRIEN**. *A galley slave, — a convict.*

CAP DE FORÇATS. *A man who directs the work of a number of slaves in a dock-yard.*

FORCE, subst. fém. **FAIRE FORCE**. Vide **FORCER**.

FORCER, verbe neut. **FORCER DE VOILES** ou **FAIRE FORCE DE VOILES**. *To crowd sail , or to make sail.*

FORCER DE RAMES, ou **FAIRE FORCE DE RAMES**. *To pull hard with the oars.*

FORCER A TRAVERS LES GLACES. *To force , or forge through the ice.*

FORCÉ, (adj. Parlant du temps.) *Ex.*

TEMPS FORCÉ. *A stress of weather.*

COUP DE VENT FORCÉ. *A storm.*

FAIRE VENT-ARRIÈRE FORCÉ. *To scud in a storm.*

FOREIN, subst. mas. FOREINS OU VIDES ENTRE LES PIÈCES D'ARRIMAGE. *Cunt-lines.*

FORME, (subst. fém. synonyme de BASSIN à radoubier les vaisseaux). *A dock for repairing of ships, — A dry dock.*

FORT D'UN VAISSEAU (subst. mas. terme de construction). *The extreme breadth of a ship, — also the bearings. Ex.*

CE VAISSEAU A SON FORT TRÈS-HAUT. *This ship's bearings are very high.*

LISSE DU FORT. *The extreme breadth line or ribband.*

FORT, adj. VAISSEAU QUI A LE COTÉ FORT. *A stiff ship, or a ship which carries her sail well.*

FORTUNE, (subst. f. synonyme d'ACCIDENT). FORTUNE DE MER. *An accident or damage occasioned by storm or high seas: this word is mostly used among merchants in contentious affairs, the master of the ship not being answerable for the average caused by such accidents; while he is to account for such as happen through his fault.*

VOILE DE FORTUNE. *Cross-jack sail, or the square sail of a sloop, schooner, &c.*

HAUBANS DE FORTUNE OU FAUX HAUBANS. *Vide HAUBAN.*

VERGUE DE FORTUNE. *The cross-jack sail yard, or the square sail yard in sloop, &c.*

MAT DE FORTUNE. *A jury mast.*

FOSSE, subst. fém. FOSSE AUX CABLES. *The cable stage, under the orlop of a ship, or cable tier.*

FOSSE AUX LIONS. *The boatswain's store-room in the fore part of a ship.*

FOSSE AUX MATS. *A mast pond, or a place where the masts are kept in salt water in a dock-yard.*

FOSSE OU PONTON POUR LE CARÉNAGE. *A hulk or pontoon for careening ships upon; used particularly in the ports of the Mediterranean. Vide PONTON.*

FOSSE SUR UN BANC. *A pitt or well on a bank.*

FOUET, subst. mas. *Tail.*

BOSSES A FOUET. *Vide BOSSE.*

POULIE A FOUET, ou POULIE ESTROPÉE A FOUET. *A tail block.*

FOUETTER, verbe act. *To lash a tail block, &c.*

LES VOILES FOUETTENT LE MAT. *The sails strike, or flap back against the mast, as when the ship is becalmed.*

* FOUAGON, (subst. m. terme de Provence, synonyme de FOYER). *The coboose, or fire-place of small vessels, in the dialect of Provence.*

FOUGUE, (subst. dont le genre n'est pas fixé). *The mizen-top mast, and all that belongs to it. Ex.*

MAT DE FOUQUE ou DE PERROQUET DE FOUQUE. *The mizen top-mast.*

VOILE DE FOUQUE ou PERROQUET DE FOUQUE. *The mizen top-sail.*

VERGUE DE FOUQUE ou VERGUE DE PERROQUET DE FOUQUE. *The mizen-top-sail-yard.*

FOUR, subst. maf. *Oven.*

IMPÉRIALE DU FOUR. *Vide IMPÉRIALE.*

FOURCATS, (subst. m. plur. formé de FOURCHE). *The crotches or floor timbers placed in the fore and after part of a ship.*

DEMI-FOURCAT. *The cross chocks of the timbers of a ship, in the fore and after part of the hold, they being longer in French ships, framed and bolted with the other timbers: in that manner of building the first futtock does not come so low down towards the keel.*

They also call by the same name of DEMI-FOURCAT, but improperly, each part of a FOURCAT, when made of two pieces.

FOURCATS DE PORQUES. *The crotches of the riders or floor timbers of the riders, in the fore and after hold.*

FOURCAT D'OUVERTURE ou FOURCAT HORIZONTAL. *The lower transom which is generally forked.*

FOURCHE, subst. fém. *Fork.* FOURCHES DE CARÈNE. *Forks, employed in the operation of breaming ships.*

FOURCHES D'ARTIMON. *Vide CARGUE DOUBLE D'ARTIMON, art. CARGUE.*

FOURRER, (verbe act. terme de garniture). *To serve the cables and ropes, as with plat, rounding, canvas, keckling, &c.*

MAILLET A FOURRER. *Serving mallet.*

FOURRURE, subst. maf. *Service, whether of mat, hide, parselling, plat, canvas, spun-yarn, &c.*

VIEILLE TOILE POUR FOURRURE, ou simplement FOURRURE. *Old canvas for service.*

FOURRURE (terme de construction). *Furr, and furring in a piece of timber.*

FOURRURE DE GOUTTIÈRE. Vide GOUTTIÈRE.

FRAICHEUR, subst. fém. *Light airs of wind.*

FRAICHIR, verbe neut. *To freshen*, spoken of the wind.

LE VENT FRAÎCHIT. *The wind freshens.*

FRAIS, (adj. parlant du vent). *Fresh*; spoken of the wind.

VENT FRAIS. *A fresh wind.*

BON FRAIS. *A fresh gale — a good breeze.*

PETIT FRAIS. *A light or small gale or a light breeze.*

GRAND FRAIS. *A hard gale, or strong gale — a stiff breeze.*

IL VENTE GRAND FRAIS DU SUD-OUEST. *It blows a strong gale from the South-west.*

LES VENTS SONT AU NORD-EST BON FRAIS. *It blows a fresh gale from the North-east.*

FRANCS, subst. m. plur. A name given to the christian nations in the Levantine trade.

LA LANGUE FRANQUE. *The lingua Franca*, a sort of incorrect language formed by a mixture of Italian, Spanish, French, Arabian, &c. among the Levant traders and the moors, so as to be understood by all the Mediterranean nations.

FRANC, adj. Ex. VAISSEAU FRANC D'EAU OU AFFRANCHI. *A ship free of water, — or pumped out dry.*

LE FRANC-BORD D'UN VAISSEAU, — LES BORDAGES DU FRANC-BORD. *The planks of the bottom*, a term used, when a ship is sheathed, to distinguish them from the sheathing boards.

FRANC-TILLAC. Vide TILLAC.

PORT-FRANC. Vide PORT.

FRANC, en parlant du vent. *An easy wind.*

FRANC-FUNIN, subst. m. comp. *A white hawser, or a large untarred rope.*

FRANCHIR, verbe act. & neut. Ex. FRANCHIR UN BANC. *To force over a bank.*

FRANCHIR LA LAME. Vide S'ÉLEVER SUR LA LAME, let. E.

VAISSEAU FRANCHI DANS UN PORT. *A vessel which is sewed in a harbour, or be-neaped during the neap tides.* Ex.

NOTRE VAISSEAU FRANCHISSOIT DE SIX PIEDS A MARÉE BASSE. *Our ship was sewed by six feet at low water.*

FRAPPER, verb. act. FRAPPER UNE MANŒUVRE. *To fix, seize or lash a rope in its proper place.*

FRAPPER UNE POULIE. *To fix or seize any block in any place.*

FREGATE, subst. f. *A frigate of war, or a fifth rate man-of-war.*

LIEUTENANT DE FRÉGATE. Vide LIEUTENANT.

FREGATÉ, adj. *Frigate built.*

FRELAGE. Vide FERLAGE.

FRELER. Vide FERLER.

FRET, subst. m. *The freight or hire of a ship.*

CHARGER A FRET. Vide CHARGER.

FRETEMENT ou AFFRETEMENT, subst. m. *The act of freighting a merchant ship.*

FRETER, (verb. act. de l'islandois FRETTE, CHARGER). *To freight, or hire a ship.*

FRETEUR, subst. masc. *The merchant who freights or hires a ship from her owner for any voyage.*

FRISE, (subst. f. FRISE DE L'ÉPERON). *An ornament of the head, being a sort of freezing or carving between the two cheeks of the head, called by the English ship-wrights Trail-board. (Vide ÉPERON).*

FRISE (sorte d'étoffe). *Baize or kersey.*

FRONT, (subst. m. terme de tactique). LIGNE DE FRONT, ou FRONT DE BANDIERE. *A line formed abreast.*

ALLER DE FRONT. *To sail abreast of one another.*

FRONTEAU, subst. m. *Breast-work, a moulding ornamented with sculpture, and a sort of balustrade reaching athwart the ship, and serving to terminate the fore part of quarter-deck and poop, and both the fore and after part of the fore-castle.*

FRONTEAU DE LA DUNETTE. *The breast-work of the poop.*

FRONTEAU DU GAILLARD D'ARRIERE. *The breast-work of the quarter deck.*

FRONTEAU ARRIERE DU GAILLARD D'AVANT. *The after breast-work of the fore-castle.*

FRONTEAU AVANT DU GAILLARD D'AVANT ou FRONTEAU D'AVANT. *The fore breast-work of the fore-castle, or the upper part of the beak head bulk-head.*

FUIR, verb. act. & neut. Ex.

FUIR A LA LAME. *To run before the sea.*

FUIR DEVANT LE TEMPS. *To bear up and scud.*

* FUNIN. (subst. masc. du latin FUNIS, CORDE). *An old word which was used to signify ropes or cordage in general. Ex.*

LE FUNIN DU GRAND MAT. *The rigging or cordage of the main mast.* But now it is only employed in the compound, **FRANC-FUNIN**, which see.

FUSÉE, subst. f. *Sky rocket, or signal rocket.*

FUSÉE DE CABENTAN. Vide **MÈCHE**.

FUSÉE D'AVIRON. *Mouise of an oar.*

FUSÉES DE TOURNEVIRE, ou **BOUTON.** *Mouises of the voyol.*

FUSIL, subst. m. **FUSIL DE BORD.** *A ship's musket.*

FUSIL BOUCANIER. *A fusée, a shorter sort of musket.*

FUT DE GIROUETTE, subst. m. *A vane-slock.*

FUTAILLES, subst. f. pl. *The water and provision casks of a ship.*
Vide **TONNEAU**, **TONNE**, **BARRIQUE**, &c.

MAGASIN DES FUTAILLES, ou **MAGASIN DE LA TONNELLERIE.** *A store-house for casks in a dock-yard.*

G

GABARIT, (subst. m. tiré de l'esclavon). *Mould.*

FAUX-GABARITS. *Moulds for filling timbers, or slab timbers.*

MAITRE GABARIT. *Midship mould, or mould of the midship frame.*

TRACER LES GABARITS D'UN VAISSEAU. *To lay down the moulds of a ship.*

SALLE DES GABARITS. *Mould loft, or moulding loft.*

GABARIER, verb. act. Ex. **GABARIER UNE PIÈCE.** *To mould a piece of timber.*

GABARRE, subst. f. *A sort of flat-bottomed lighter or barge.*

Also a sort of *store-ship, or vessel of burthen.*

GABET, subst. m. *Vane of an octant, or other instrument.*

GABIERS, (subst. masc. plur. de l'italien **GABBIA**, **HUNE**). *The top-men.*

Also a class above the ordinary sailors in the French service.

GABIER DE MISAINÉ. *The captain of the fore top.*

GABIERS DE LA GRANDE HUNE. *Main top men.*

GABORD, subst. m. *The garboard strake.*

GAFFE, (subst. masc. du suédois **GAFFEL**, **FOURCHE**). *A boat hook.*

BATON DE GAFFE. *The pole or shaft of a boat hook.*

FER DE GAFFE. *The hook or iron hook of a boat.*

GAGNER, verb. a&t. & neut. Ex.

GAGNER AU VENT OU DANS LE VENT. *To get to wind-ward.*

GAGNER LE VENT D'UN VAISSEAU. *To gain the wind, or the weather gage of a ship.*

GAGNER UN VAISSEAU OU GAGNER SUR UN VAISSEAU. *To fore reach, or gain ground of some ship in company.*

GAGNER UN PORT OU UN MOUILLAGE. *To secure a harbour.*

GAILLARDS, subst. m. pl. *The fore-castle and quarter-deck.*

GAILLARD D'AVANT. *The fore-castle.*

GAILLARD D'ARRIERE. *The quarter-deck.*

GAINE, subst. f. **GAINE DE FLAMME.** *The canvas edging fixed on the head of a pendant, to contain the stock*

GAINE DE PAVILLON. *The canvas edging of an ensign or flag.*

* **GALAUVERNE**, (subst. f. terme de galère). *A small piece, in shape much like the hounds of a mast, nailed on each side of the oars of a galley, where the oar frets against the thole.*

GALÉASSE, subst. f. *A galeass, or great galley of Venice, now out of use.*

GALERE, subst. f. *Galley or row-galley.*

GALERE RÉALE. *The first of the gallies of Spain, &c.*

GALERE PATRONE. *The first of the gallies of Genoa, Venice, and other Republican nations.*

GALERES ANTIQUES. *The ancient or roman gallies. Vide TRIREME, QUINQUÉREME, &c.*

DEMI-GALERE. *Half galley.*

LES GALERES. *The gallies, understood as a punishment. Ex.*

CRIMINEL CONDAMNÉ AUX GALERES. *A convict, or malefactor condemned to the gallies.*

✂ **AVIRONS EN GALERE!** (commandement aux rameurs). *Rest upon your oars!*

BARRIL DE GALERE. *Vide BARRIL.*

GALERIE, subst. fém. **GALERIE DE POUPE.** *Stern gallery or balcony.*

GALERIE DU FOND DE CALE, ou **GALERIE DU FAUX-PONT.** *The gangway of the orlop, or a passage formed close to the ceiling on the orlop of a ship of war, for the discovery of leaks in time of battle.*

GALÉRIEN, subst. m, ou **FORÇAT.** *A galley slave.*

GALETTE, subst. f. *Round and flat sea biscuit.*

GALHAUBANS, subst. masc. pl. comp. *Back-stays.*

GALHAUBANS DU GRAND HUNIER. *The main top mast's back-stays.*

GALHAUBANS DU PETIT HUNIER. *The fore-top back-stays.*

GALHAUBANS DU GRAND PERROQUET. *The main top-gallant back-stays.*

GALHAUBANS DU PETIT PERROQUET. *The fore-top-gallant back-stays.*

GALHAUBANS DU PERROQUET DE FOUGUE. *The mizen-top mast's back-stays.*

GALHAUBANS DE LA PERRUCHE. *The mizen-top-gallant mast's back-stays.*

RIDES DE GALHAUBANS. *Vide RIDES.*

GALHAUBANS VOLANS. *The preventer back-stays, or shifting back-stays.*

GALION, subst. masc. *Galeon, or a Spanish ship of war of the Indian fleet.*

GALLOTTE, subst. f. GALLOTTE HOLLANDOISE. *A dutch galliot.*

GALLOTTE A BOMBES. *A bomb-ketch, or bomb-vessel.*

GALLOTTE BARBARESQUE. *A quarter galley, of Barbary.*

GALOCHE, subst. f. *A hollow cleat. — Also a shoe block.*

GALOCHE DE FER. *Hanging-clamps.*

GAMBES DE HUNE, subst. fém. plur. ou HAUBANS DE REVER. *Futtock or foot-hook-shrouds.*

GAMELLE, subst. fém. *A wooden bowl or platter, &c. to hold the sailors' victuals, whence.*

GAMELLE. *A mess among the common sailors, or among the midshipmen, &c.*

FAIRE GAMELLE. *To mess together.*

CHEF DE GAMELLE. *So is the midship-man called, who has the care, in vessels of war, of the mess and provisions.*

GARANT, subst. m. *Fall of a tackle.*

GARANT DE PALAN. *Fall of a tackle, or tackle rope.*

GARANT DE GALIORNE. *Fall of a winding tackle.*

GARANT DE CANDELETTE. *Fall of the fore-tackle, or fore-tackle fall.*

GARANT DE CAPON. *Cat rope, or cat fall.*

GARANS DE PALANQUINS DE SABORDS. *Laniards of the gun-ports, or port-tackle falls.*

EN GARANT, adv. *Gently.*

GARCETTES, subst. f. pl. *Gaskets.*

MAITRESSE GARCETTE. *Bunt gasket.*

GARCETTES DE BOUT DE VERGUE. *Yard arm gaskets.*

GARCETTES DE RIS. *Points or reef lines.* Vide RABAN.

GARCETTES DE TOURNEVIRE. *Nippers.*

GARÇONS DE BORD. (subst. m. plur. synonyme de MOUSSES).
Younkers.

GARDE, subst. f. *The anchor watch.*

OFFICIER DE GARDE. *The commanding officer of the anchor watch.*

GARDE-CORPS, subst. m. comp. Any rope or netting serving as a balustrade to prevent the men falling over-board, &c.

GARDE-CORPS ou SAUVE-GARDE DU BEAUPRÉ. *Man-ropes of the bow-sprit.*

GARDE-CÔTES. subst. m. pl. comp. ou SOLDATS GARDE-CÔTES.
A military guard employed to defend the coasts in time of war.

VAISSEAU GARDE-CÔTE. *A guarda-costa*, or a vessel of war employed to cruize along the coasts of a country, to protect it from the enemy, and also to seize the vessels which carry on an illicit trade.

GARDE-FEU, subst. m. comp. *A match tub.*

GARDE-MAGASIN, subst. masc. comp. GARDE-MAGASIN DE LA MARINE. *Store-keeper of the navy.*

GARDIENS, subst. masc. pl. ou MATELOTS GARDIENS. *Keepers or watchmen*, which are employed to take charge of the ships of war, when laid up in ordinary.

GARDIEN DE SAINTE-BARBE. *The gunner's yeoman*, who takes care of the gunner's stores, and watches the light in the gun-room.

GARDIEN DE LA FOSSE AUX LIONS. *The boat-swain's yeoman.*

GARDIEN DE BUREAU ou GARÇON DE BUREAU. *Messenger.*

GARGOUSSE, subst. f. *The cartridge of a cannon.*

CAISSONS A GARGOUSSE. Vide CAISSON.

FIL A GARGOUSSE. *Thread for sewing cartridges.*

GARGOUSSIÈRE, subst. fém. ou PORTE-GARGOUSSE. *A cartridge-box.*

GARNIR, verb. act. GARNIR UN MAT. *To rig a mast.*

GARNIR UNE VERGUE. *To rig a yard.* Vide GRÉER.

GARNIR LE CABESTAN. *To rig the capstern,*

GARNITURE, subst. f. *The standing and running rigging of a ship; also the art of rigging ships.*

ATELIER DE LA GARNITURE OU MAGASIN DE LA GARNITURE. *A store-house for the rigging of ships; — also a rigging house.*

GARNITURE ET RECHANGE. *Use and spare rigging. — The rigging in use and the spare rigging: said also of all sorts of stores and implements, to distinguish those which are actually in use from the spare ones.*

GARNITURE DE POMPE. *Pump gear.*

GATTE, subst. f. *The manger.*

DALOTS DE LA GATTE. *Vide DALOTS.*

CLOISON DE LA GATTE. *The manger board.*

* **GAVON**, (subst. m. terme de galère). *An apartment under the deck and canopy, in the after part of a galley.*

GÉNÉRAL, subst. m. **GÉNÉRAL D'UNE ARMÉE NAVALE.** *The admiral or commander in chief of a fleet of men-of-war.*

LIEUTENANT-GÉNÉRAL. *Vide LIEUTENANT.*

GENOPE, subst. f. *A temporary racking, — seizing or lashing.*

GENOPÉ, adj. & part. pass. **GENOPER**, verb. act. *Jammed, — to jam, — to seize or lash any thing.*

GENOU, subst. m. *The lower futtock of any timber.*

GENOUX DE FOND. *The lower futtocks of the timbers amidships.*

GENOUX DE REVERS. *The lower futtocks of the timbers fore and aft, so called because they are incurvated outwards.*

GENOUX DE PORQUES. *The lower futtocks of the riders.*

GIROUETTE, subst. f. *Vane.*

FER DE GIROUETTE. *Spindle of a vane.*

FUT DE GIROUETTE. *Vane stock.*

POMME DE GIROUETTE. *Acorn or truck of a vane.*

GISEMENT, (subst. masc. du verbe irrégulier GÉSIR). *The bearings of the coasts, &c.*

GIT (trois. pers. du verbe neut. GÉSIR, dont l'impér. n'est pas usité). *Ex.*

LA CÔTE GIT NORD ET SUD. *The coast bears North and South.*

GLÈNE, subst. f. *Coil.*

GLENER, verb. act. *To coil or coil up, speaking of ropes.*

GOILETTE, subst. f. *A schooner.*

GOND, subst. m. **GONDS DE SABORDS.** *Port-hooks,*

GONDS DU GOUVERNAIL. *Vide EGUILLOTS.*

GONDOLE, subst. f. *A gondola of Venice.*

Also a sort of *long boat* or *pinnace*, in some ports of the Mediterranean sea.

GONDOLÉ, (adj. synonyme de TONTURÉ, dérivé de GONDOLE).
A vessel which is *built to a great sheer*, or *round sheered*.

GONDOLIERS, (subst. m. pl. formé de GONDOLE). *The rowers and crew of a gondola*, — or *the gondoliers*.

GORET, subst. m. *A hog*, or large brush to scrub the ship's bottom under water.

MANCHE DE GORET. *The staff of a hog.*

GORETER, verb act. GORETER UN BATIMENT. *To hog a ship*, — *to sweep or cleanse the bottom of a ship*, by the means of a hog.

GORGERE, subst. fém. A knee bolted close to the stem outwards in French ships, — the upper and inner part of the knee of the head.

GOUDRON, subst. m. *Tar.*

GOUDRON MINÉRAL. *Coal tar.*

GOUDRONNER, verb. act. *To tar or pitch the sides of a ship*, &c. or *to pay with tar.*

CORDAGE GOUDRONNÉ ou CORDAGE NOIR. *Black or tarred cordage.*

GOUESMON, (subst. m. prononcez GOIMON). *Sea weeds.*

GOUGE, subst. f. *A gouge or hollow chizzel.*

GOUJON, subst. m. CHEVILLE A GOUJON. Vide CHEVILLE.

GOUJURE, subst. fém. GOUJURE DE CHOUQUET. *The notch*, or *channel cut on each side of a cap*, through which the gears are reeved.

GOUJURE D'UNE POULIE. *The score*, — *the notch*, or *channel cut round the outside of a block or dead-eye*, to receive the stop or rope that makes it fast.

GOULET, subst. masc. *A strait entrance of a harbour*, as that of Brest, &c.

GOUPILLE, subst. f. *A fore-lock.*

CHEVILLE A GOUPILLE. Vide CHEVILLE.

GOUPILLER UNE CHEVILLE, verb. act. *To fore-lock a bolt.*

GOURNABLE, subst. f. *Tree-nail*, or *trunnel*.

GOUTTIERES, (subst. f. plur. terme de construction). *The waterways of a ship's decks.*

GOUTTIERE RENVERSÉE. Strait and long pieces of timber, placed on the sides of some ships of war, to support the beams in the ward-room, instead of hanging knees. This is not practiced in any English ships.

GOVERNAIL, subst. m. *The rudder*, and when speaking in general, *the helm*.

LA MÊCHE DU GOVERNAIL. *The main piece*.

LE SAFRAN. *The after piece* or *chocks*.

LE DOUBLAGE. *The back of the rudder*.

LA TÊTE. *The rudder-head*.

LA MORTAISE. *The mortoise*.

FERRURES DU GOVERNAIL. *The iron work of the rudder*, or *rudder hinges*.

LES ÉGUILLOTS. *The pintles*.

LES FÉMELOTS. *The googings*.

BARRE DU GOVERNAIL. *The tiller*.

ETRIEUX DU GOVERNAIL. Vide ETRIEUX.

BRAGUE DU GOVERNAIL. Vide BRAGUE.

DROSSE DU GOVERNAIL. *The tiller rope*.

ROUE DE GOVERNAIL. *The steering wheel*.

SAUVE-GARDE DU GOVERNAIL. Vide SAUVE-GARDE.

MONTER LE GOVERNAIL. *To hang the rudder*.

DÉMONTÉ LE GOVERNAIL. *To unhang the rudder*.

COMMANDER AU GOVERNAIL OU AU TIMON. *To cond or conn a ship*.

& UN HOMME AU GOVERNAIL. *A hand to the helm !*

GOVERNER, verbe act. & neut. GOVERNER LE VAISSEAU OU MENER LE GOVERNAIL. *To steer*.

VAISSEAU QUI GOUVERNE BIEN OU QUI EST SENSIBLE A SON GOVERNAIL. *A ship that steers well*, or *a ship that answers the helm readily*.

LE VAISSEAU GOUVERNE. *The ship steers well — there is good steerage way*.

LE VAISSEAU NE GOUVERNE PAS (dans un calme). *There is no steerage way*.

& GOUVERNE OÙ TU AS LE CAP ! *Steer as you go !*

& GOUVERNE SANS DONNER BEAUCOUP DE BARRE ! *Steer small !*

GOVERNER A CONTRE. *Inverse steering*.

GOVERNER A LA LAME. *To steer a ship by the sea*.

GOUVERNER SUR SON ANCRE. *To sheer a ship to her anchor.*

GRAIN, subst. m. ou GRAIN DE VENT. *A squall.*

GRAIN BLANC. *A squall accompanied with white clouds.*

GRAIN PESANT. *A heavy gust or squall of wind.*

VAISSEAU CHARGÉ PAR UN GRAIN. Vide CHARGÉ.

GRAND, adj. *Main or principal.* Ex. GRANDE CHAMBRE. Vide CHAMBRE.

GRAND MAT. Vide MAT, &c.

GRAPIN, subst. m. *Grapling, or grapnel.*

GRAPIN DE GALÈRE ET GRAPIN DE CHALOUPE. *Grapling of a galley, and boat-grapling.*

GRAPIN D'ABORDAGE. *A fire grapling, used in boarding ships.*

GRAPIN A MAIN. *A hand grapling.*

GRAPIN DE BRULOT, ou GRAPIN DE BOUT DE VERGUE. *Sheer-hooks, — grapnel iron, or grapling of the yard arms in a fire-ship.*

GRAS, adj. TEMPS GRAS. *hazy weather.*

GRATTE, subst. fém. ou RACLE. *Scraper.*

GRATTE DOUBLE. *Double-headed scraper.*

GRATTER UN VAISSEAU, verbe act. *To scrape a ship.*

* GRAVE, subst. fém. *The strand — a platform of flints on the sea shore, particularly those whereon they dry fish in New-found-land.*

GRÉEMENT, subst. m. ou GARNITURE D'UN VAISSEAU. *Rigging.*

GRÉER, verbe act. ou GARNIR. *To rig.*

GRÉER UN VAISSEAU. *To rig a ship, or to work the rigging of a ship.*

GRÉER UN MAT. *To rig a mast.*

VAISSEAU MAL GRÉÉ. *A ship which is not rigged ship-shape.*

GRELIN, subst. maf. *A small cable, or stream cable, and in general all cables from 12 to five inches diameter.*

GRELIN DE 10 POUCES. *A 10 inch cable.*

GRELIN EN QUEUE DE RAT. *A pointed stream cable, or a small cable which is tapering towards the end.*

GRENASSE, subst. fém. dér. de GRAIN. *Little squalls of wind accompanied with rains.*

GRENIER, subst. maf. EN GRENIER, adv. *In bulk.* Ex.

CHARGER LES MARCHANDISES EN GRENIER. *To load in bulk, as wheat, coals, &c.*

GROS, adj. Ex. GROS TEMPS. Vide TEMPS.

GROSSE MER. Vide MER.

GROS VENT. Vide VENT.

GROSSE-AVENTURE (subst. fém. comp. on dit aussi simplement GROSSE). *Bottomry.*

DONNER A LA GROSSE OU PRÊTER DE L'ARGENT A LA GROSSE-AVENTURE. *To lend money or to place money on bottomry.*

PRENDRE DE L'ARGENT A LA GROSSE. *To take money on bottomry.*

* GUÉRITE (subst. fém. plur. terme de galère). A kind of circular battens which support the top of the canopy of a galley.

GUEULE DE RAIE, subst. fém. comp. *A cat's-paw made in a rope.*

GUI, subst. maf. *The main boom of a sloop, brig, and the like vessels.*

BALANCINE DE GUI. Vide BALANCINE, &c.

* GUIBRE, subst. fém. *The knee of the head.* Vide TAILLE-MER & ÉPERON.

GUIDON, subst. maf. ou CORNETTE. *Broad pendant.*

Nota. Quoiqu'on confonde très-généralement ces deux mots de GUIDON & de CORNETTE, qu'on les regarde comme synonymes, & qu'en effet les Ordonnances actuelles de la Marine n'en fassent pas de distinction; je crois que le GUIDON est plus particulièrement le pavillon triangulaire & la CORNETTE une large flamme à deux pointes.

N. B. *Although there be generally no distinction made between these two words guidon and cornette, which are even by the present statutes of the French navy spoke of as one and the same thing; I take it that by the first is meant a triangular flag, and the second is a broad pendant cleft in two.*

ARBORER LE GUIDON. *To hoist the broad pendant.*

GUINDAGE, subst. maf. ACTION DE GUINDER. Vide GUINDER.

GUINDANT D'UN PAVILLON, subst. maf. *Hoist of a flag.*

UN PAVILLON DOIT AVOIR DE BATTANT UNE FOIS ET DEMIE SON GUINDANT. *An ensign ought to be once and a half as long as it is deep.*

GUINDEAU, subst. maf. VINDEAU ou VINDAS. *Windlafs.* Vide VINDAS.

GUINDER, verbe act. *To hoist or sway up, spoken mostly of the top-masts.*

LES HUNIER SONT GUINDÉS. *The top-sails are a-trip.*

LES MATS DE HUNE SONT GUINDÉS. *The top-masts are an-end.*

GUINDERESSE (subst. fém. dérivé du verbe GUINDER). *Top-rope.*

GUINDERESSE SIMPLE OU A L'ANGLOISE. *A single top-rope.*

GUINDERESSE DOUBLE. *A double top-rope.*

POULIE DE GUINDERESSE. Vide POULIE.

ROUETS DE GUINDERESSE. *Sheaves in the heel of the top-mast for the top-rope.*

GUIPON, subst. maf. *Mop.*

GUIRLANDES (subst. fém. plur. terme de construction). *Breast-hooks, or fore-hooks.*

GUIRLANDE DU PREMIER PONT. *The lower deck hook.*

GUIRLANDE DES ÉCUBIERS. *A breast-hook nearest to the hause holes.*

GUIRLANDE DU FAUX-PONT. *The orlop deck hook.*

GUIRLANDE (terme d'amarrage). *A seizing snaked.*

H

Nota. La † marque les HH qui ne sont pas aspirees.

† HABITACLE, subst. maf. *The binacle.*

LAMPE D'HABITACLE. *A binacle lamp.*

HACHE, subst. fém. *A hatchet.*

PETITE HACHE ou HACHE A MAIN. *Hatchet.*

GRANDE HACHE ou COIGNÉE. *Axe.*

HACHE D'ARMES. *A pole-axe, or battle-axe.*

HALAGE, subst. maf. *The tracking or towing a ship, or boat, from one place to another, along the banks of a canal or river.*

CHEMIN DU HALAGE. *The road used for tracking or towing boats, &c.*

HALEBAS, subst. maf. comp. CALEBAS ou CARGUEBAS DES VOILES D'ÉTAL. *The down-hall of a stay-sails.*

HALEBAS DES BASSES VERGUES. Vide CARGUEBAS.

HALER, verbe act. *To haul, or pull upon any rope.*

HALER UN BATIMENT. *To track or tow any vessel by means of a rope.*

☞ HALE LA CHALOUPE A BORD ! *Haul the launch aboard !*

☞ HALE LE GRAND CANOT A L'ÉCHELLE. *Haul the barge up to the gang-way.*

☞ HALE ! OH HALE ! *Haul oh ! an order to pull upon any rope.*

SE HALER. Verbe réfl. SE HALER DANS LE VENT. *To haul the wind, or to get to windward by trimming all sharp.*

HAMAC, subst. maf. *A hammoc.*

HAMAC DE MATELOTS ou BRANLE. Vide BRANLE.

HAMAC A LA CARAÏBE. *An indian hammoc.*

HAMAC A L'ANGLOISE. *A* cott.

HANCHE D'UN VAISSEAU, subst. fém. *The quarter of a ship.*

CANONNER UN VAISSEAU DANS LA HANCHE. *To keep a fire, or to play upon the quarter of a ship.*

ABORDER UN VAISSEAU PAR LA HANCHE. *To board a ship upon the quarter.*

HARPON, subst. mas. HARPON ou SCIE DE TRAVERS. *A two-hand saw.*

HARPON DE PÊCHE. *A harpoon used in striking of whales, &c; whence.*

HARPONNER, verbe act. *To harpoon.*

HARPONNEUR, subst. mas. *A harponeer.*

HAUBANS, subst. m. plur. *Shrouds of the masts.*

LES GRANDS HAUBANS. *The main shrouds, or shrouds of the main mast.*

LES HAUBANS DE MISAIN. *The fore shrouds, or shrouds of the fore mast.*

LES HAUBANS D'ARTIMON. *The mizen shrouds, or shrouds of the mizen mast.*

LES HAUBANS DU GRAND HUNIER. *The main-top shrouds.*

LES HAUBANS DU PETIT HUNIER. *The fore-top shrouds.*

LES HAUBANS DU GRAND PERROQUET. *The main-top-gallant shrouds.*

LES HAUBANS DU PETIT PERROQUET. *The fore-top gallant shrouds.*

LES HAUBANS DU PERROQUET DE FOUGUE. *The mizen-top shrouds.*

LES HAUBANS DE LA PERRUCHE. *The mizen-top-gallant shrouds.*

LES HAUBANS DU MINOIS. *The bumkin shrouds.*

HAUBANS DE REVERS. *Vide GAMBES DE HUNE.*

FAUX-HAUBANS, ou HAUBANS DE FORTUNE. *Preventer shrouds, or swifsters.*

HAUBANS D'UNE MACHINE A MATER. *The shrouds of a masting machine or sheers.*

HAUBANS A COLONNE, ou COLONNES SERVANT DE HAUBANS. *Lateen shrouds; a sort of shrouds used only in lateen vessels: they are composed of a pendent, a runner and a tackle.*

CHAINES DE HAUBANS. *Vide CHAINE.*

CHEVILLES DE HAUBANS. *Vide CHEVILLE.*

RIDES DE HAUBANS. *Vide RIDE.*

RIDER LES HAUBANS. *Vide RIDER, &c.*

PORTE-HAUBANS. *Vide PORTE.*

HAVRE (subst. maf. de l'ifland. HAFN). *A haven or harbour.*

HAUSSE, subst. fém, **HAUSSES DES FLASQUES D'AFFUT**. *The lower part of the fides or cheeks of a gun carriage, when made of two pieces. Vide AFFUT).*

HAUSSIÈRE, subst. fém. *A hawfer, and in general any rope made up of three or four ftrands, and only once laid.*

HAUT, adj. Ex. **MER HAUTE**. Vide **MER**.

HAUT-FOND. Vide **FOND**.

MANŒUVRES-HAUTES. Vide **MANŒUVRE**.

VAISSEAU DE HAUT-BORD. *A man-of-war.*

* **CAPITAINE DE HAUT-BORD**. *A Captain of a man of war.* Vide **CAPITAINE**.

HAUTS D'UN VAISSEAU, subst. m. plur. *The upper works of a ship.*

HAUT-PENDU, subst. m. comp. *A small cloud on high, charged with rain and a squall.*

HAUTE-SOMME (subst. f. comp. terme de jurifprudence maritime). *Contingent money expended for extraordinary charges in any fea trade.*

HAUTEUR subst. fém. *An obfervation of the fun's altitude at noon, to afcertain the latitude of the place.*

PRENDRE HAUTEUR. *To make an obfervation of the fun's altitude at noon, &c.*

HAUTEUR ESTIMÉE. *Altitude known only by the dead reckoning.*

HAUTEUR OBSERVÉE. *Altitude known by obfervation.*

HAUTEUR DES SABORDS. *Depth of the gun ports.*

HAUTEUR DES FAÇONS. Vide **FAÇONS**, &c.

HAUTEUR DE L'ENTRÈ-PONT. *Heighth between decks* Vide **ENTRÈ-PONT**, &c.

A LA HAUTEUR DU CAP TRAFALGAR, &c. *Off cape Trafalgar, &c.*

HAUTURIER, subst. m. & adj. **PILOTE HAUTURIER**. *A fea pilot, or a pilot that directs the ship's courfe in the main fea by celestial obfervations, &c.*

HAVRE, subst. m. *A haven or harbour.*

HÉLER (verbe aét. de l'anglois). **HÉLER UN VAISSEAU**. *To hail a ship.*

HÉLINGUE ou **ÉLINGUE** (subst. f. terme de corderie). *Strops or ftraps in a rope-yard.*

† **HERMINETTE**, subst. fém. *Adz.*

HERMINETTE COURBE. *A hollow adz.*

HERPES, subst. f. plur. HERPES D'ÉPERON, ou LISSES DE HERPES.
The rails of the head. Vide ÉPERON.

COURBES, ou COURBATONS DE HERPES. *The timbers of the head.*

HERPES MARINES. Vide ÉPAVES.

HERSE, subst. fém. *Iron cringle, or thimble of a larger sort.*

HERSES DES VERGUES. *Strops to which the haliards are hooked.*

HERSEAU (subst. m. diminutif de HERSE). *A cringle in the bolt-rope of a sail.*

HEU (subst. m. du hollandois). *A sort of dutch vessel, — a hoy.*

HEURE, subst. fém. A LA BONNE HEURE. adv. *Aye! aye!* A reply which sailors are used to make to any orders or other discourse, to let them know that it is heard and understood.

HEUSE DE POMPE, subst. fém. *The lower box of a pump.*

† HILOIRES (subst. fém. plur. terme de construction). *Binding strakes of a deck, — oak strakes or planks of the deck, by the sides of the coamings of the hatches, through which the ring-bolts are fixed.*

HILOIRES RENVERSÉES. *Fore and aft carlings under the beams* : these are thick pieces of timber, fayed under the main deck beams and across many of them amidships, by means of which one stanchion at each end serves to support all those beams, in a part of the hold where more stanchions would be troublesome. This practice is seldom used by the English.

HISSE, verbe act. *To hoist or pull up any thing by means of a tackle.*

OH HISSE! *Hoist oh!*

HISSE A COURIR! *A run, a run!*

HISSE LA VOILE D'ÉTAI DE HUNE! *Hoist away the main-top stay-sail!*

† HIVERNAGE (subst. m. dérivé d'HIVER). *The winter time.* — Also, in the west Indies and other warm climates, the season of the year during which there blow more frequently hard gales of wind, and during which time ships are laid up in a port.

This word is understood also of a port or harbour where ships may winter securely : — *a good wintering place.*

† HIVERNER, verbe neut. *To winter, — to lay up during the winter season.*

† HOPITAL, subst. m. HÔPITAL D'UNE ARMÉE NAVALE, ou VAISSEAU SERVANT D'HÔPITAL. *An hospital ship, that attends on a fleet to receive the sick and wounded.*

HORLOGE, subst. fém. **HORLOGE DE SABLE** ou **AMPOULETTE**.
Watch-glass — glass.

HORLOGE MARINE — **MONTRE MARINE** ou **GARDE-TEMPS**. *Time-keeper.*

* **HOUAICHE** ou **OUAICHER**, subst. fém. **LES EAUX** ou **LE SILLAGE D'UN VAISSEAU**. *Way or track of a ship.*

HOUCRE ou **HOURQUE** (subst. fém. du hollandois **HUKKER**).
A howker, a sort of dutch vessel.

HOULE, subst. fém. *Swell of the sea.*

IL Y A DE LA HOULE. *There is a great swell.*

HOULEUSE (adj. fém. en parlant de la mer). **MER HOULEUSE**.
A swelling sea.

† **HOURDI**. Vide **LISSE D'HOURDI**.

HOURQUE. Vide **HOUCRE**.

HUBLOT, subst. mas. *A small light-port.* — also said of the *scuttles in the ports.*

HUNE, subst. fém. *A top.*

LA GRANDE HUNE. *The main top.*

LA HUNE DE MISAINÉ. *The fore top.*

LA HUNE D'ARTIMON. *The mizen-top.*

LANDES DE HUNE. Vide **LANDE**.

GAMBES DE HUNE. Vide **GAMBE**.

TAQUETS DE HUNE. Vide **TAQUET**.

MATS DE HUNE. Vide **MAT**.

HUNIER, subst. m. plur. *The top-sails, main and fore only; the mizen top-sail being called in French PERROQUET DE FOUGUE.*

GRAND HUNIER. *The main top-sail.*

PETIT HUNIER. *The fore top-sail.*

AVOIR LES HUNIER SUR LE TON. *To have the top-sails lowered down upon the caps.*

AVOIR LES HUNIER A MI-MAT. *To have the top-sails half-mast-up.*

LES HUNIER SONT GUINDÉS. *The top-sails are a-trip.*

AMENER LES HUNIER. Vide **AMENER**, &c.

VERGUE DE GRAND HUNIER. Vide **VERGUE**, &c.

MAT DE GRAND HUNIER ou **GRAND MAT DE HUNE**. Vide **MAT**.

* **HUTTER**, verbe act. **HUTTER LES VERGUES**. *To lower the lower yards down a-port-last; as when a ship rides at anchor in a storm.*

† HYDROGRAPHIE (subst. fém. comp. du grec). *Hydrography*, or the science of Navigation.

PROFESSEUR D'HYDROGRAPHIE. *An Hydrographer employed by the state to teach Navigation in the sea-ports of France.*

I

ILOIRES. Vide HILOIRES.

IMPÉRIALE, subst. f. IMPÉRIALE DE TENDELET. *The roof of a boat's awning.*

IMPÉRIALE DES CUISINES D'UN VAISSEAU. *The roof of the galley, or fire-place of a ship.*

IMPÉRIALE DU FOUR. *The roof of the oven.*

INCOMMODÉ, part. pass. & adj. VAISSEAU INCOMMODÉ. *A distressed ship.*

INCOMMODITÉ, subst. fém. *Distress.*

FAIRE SIGNAL D'INCOMMODITÉ. *To make a signal of distress.*

INGÉNIEUR, subst. m. INGÉNIEUR DE LA MARINE. *A naval engineer.*

INGÉNIEUR CONSTRUCTEUR. *A ship-wright, or naval architect of the navy.*

INTERLOPE, (subst. masc. & quelquefois adj. de l'anglois INTERLOPER). *A smuggler, or contraband trader by sea.*

COMMERCE INTERLOPE. *Smuggling trade.*

INVALIDES DE LA MARINE, subst. m. plur. Sick or wounded and superannuated officers, sea men and widows charged on the navy; also the funds out of which they are paid.

ITAGUE, subst. f. *A tye or runner.*

ITAGUE DE DRISSE DES HUNIERS. *Tye of the top-sails.*

ITAGUE DE DRISSE DES PERROQUETS. *Tye of the top-gallant-sails.*
Vide DRISSE.

ITAGUE DES PALANS DE RIS. *Reef-tackle tye, or reef-tackle pendant.*

ITAGUE DES PALANS DE SABORDS. *Port ropes.*

FAUSSE ITAGUE. *False tye, or preventer tye.*

POULIE D'ITAGUE. Vide POULIE.

ITAGUE DE DIX POUCES, &c. A kind of rope of 10 inches, more or less, in circumference, fit for running into large blocks.

J

JAC ou YAC , (subst. m. corrompu de l'anglois). *The jack of the British navy, or the union flag.*

JAMBE-DE-CHIEN , (subst. fém. comp. sorte de nœud). *A sheep-shank.*

✂ FAIS UNE JAMBE-DE-CHIEN AUX GALHAUBANS DE PERROQUET ! *Sheep-shank the top-gallant back-stays !*

JAMBE - DE - CHIEN , terme de construction. Vide MONTANT DE VOUTE.

JALOUX , adj. CANOT JALOUX. *A boat which rolls violently at sea, — a crank boat — a ticklish boat.*

JARRE , subst. f. ou JARRE A L'EAU. *A water jar, or a large jar employed to keep a provision of water.*

JARRON , (subst. m. diminutif de JARRE). *A small jar, mostly used to keep oil in.*

JAT ou JAS , subst. m. JAT D'ANCRE. *Anchor stock.*

CERCLES DE JAT D'ANCRE. *The iron rings, or hoops of an anchor stock.*

JOUET DE JAT D'ANCRE. Vide JOUET.

JAUGE , subst. f. & JAUGEAGE , subst. m. *The tunnage, or burthen of a ship; or rather the way and act of gauging or measuring it in order to ascertain her burthen.*

JAUGER , verb. act. *To gauge, — to measure or take the dimensions of a ship, in order to ascertain her burthen.*

* JAUMIERE , subst. fém. So is called by some authors the *helmsport*, or the hole in a ship's counter, through which the rudder head passes.

JET , (subst. masc. terme de jurisprudence maritime). *Jetson — the throwing over-board any part of the ship's cargo, &c. in a dangerous storm to save the vessel; of which the master is to draw a protest.*

JETÉE , subst. f. *Pier — mole-head, — jetty — jetty-head.*

JETER , verb. act. JETER L'ANCRE. *To let go the anchor, — to cast anchor, or to drop anchor.*

JETER LE LOC. *To heave the log.*

JETER LA SONDE. *To heave the lead, or to sound.*

☞ JETTE LA BOUÉE A L'EAU ! *Stream the buoy !*

☞ JETTE A L'EAU LA BOUÉE DE SAUVETAGE ! *Cut away the life buoy !*

JETER A LA MER. *To throw, or heave over-board any thing.*

VAISSEAU JETÉ SUR LA CÔTE. *A vessel cast away, lost or wrecked on a lee-shore, bank or sand.*

JETER L'EAU DU CANOT. *To bale the boat.*

JETER LES MATS A BAS ou DÉMATER. *To spend the ship's mast.*

JEU, sub. m. JEU DE VOILES. *A complete suit of sails.*

AVOIR DU JEU. Vide JOUER.

JONQUE, subst. masc. plur. *Chinese junk, a kind of clumsy vessel.*

JOTTEREAU, subst. masc. JOTTEREAUX ou FLASQUES DES MATS. *Cheeks of the masts.*

JOTTEREAUX, ou COURBES DE JOTTEREAUX. *Cheeks of the head.*

* JOUES D'UN VAISSEAU, sub. f. pl. An obsolete word for the bow of a ship whence JOUFFLU, which see.

JOUER, verb. neut. *To play — or to fetch way. Ex.*

LE GRAND MAT JOUE DANS SON ÉTAMBRAI. *The main mast fetches way.*

JOUETS, sub. m. plur. Certain plates of iron, which are laid on the out-side of a piece of timber through which bolts are introduced, and which are to prevent the bolt-heads from cutting the timber.

JOUETS DE JAT D'ANCRE. Certain pieces of iron cut square, so as to fit about the nuts and shank of the anchor, to preserve the stock from being chafed or galled.

JOUETS DE SEP DE DRISSE. Plates of iron nailed on both sides of the knight-heads of the gears, to preserve them from the iron pins of the gear blocks.

JOUFFLU, adj. AVANT JOUFFLU. *A bluff bow.*

JOURNAL, subst. m. JOURNAL DE NAVIGATION ou JOURNAL NAUTIQUE. *Journal or log-book.*

JOURS DE PLANCHE. Vide PLANCHE.

JUMELER, verb. act. *To fish a mast or yard.*

JUMELLES, subst. f. pl. *Fishes of the masts and yards.*

Also the side-pieces of a made mast.

JUMELLES DE VERGUES. *Fishes of the yards.*

JUMELLES DE RECHANGE. *Spare fishes.*

JUSANT, (subst. m. opposé à FLOT). *The ebb-tide.*

NOUS SOMMES A LA FIN DU JUSANT. *The ebb is almost spent.*

K

KETCH, (subst. m. sorte de bâtiment anglois). *A ketch.*

KIOSQUE, (subst. m. mot turc). A fort of *turret* elevated on the poop of a Turkish ship of war or caravelle.

KOFF, (subst. m. du hollandois; sorte de bâtiment de charge de Hollande). A fort of dutch vessel.

L

* LABÈCHE (subst. masc. de l'italien LIBECCIO, terme de la Méditerranée). *The south-west wind* in the Mediterranean navigation.

MIÉJOUR & LABÈCHE. *South-south west.*

PONENT-ET-LABECHE. *West-south-west*, in the same dialect.

LABOURER (verbe neut. en parlant de l'ancre). *To drag the anchor.*

L'ANCRE LABOURE. *The anchor drags. — the anchor comes home.*

LACET, subst. masc. Ex.

ANNEAUX A LACET DOUBLE. A small sort of ring stuck into the timber by a double pointed iron.

LACHE, adj. Ex.

CE BATIMENT EST LACHE. *That ship carries a slack helm.*

LAISSES, subst. fém. plur. LES LAISSES DE LA MER. What the sea casts upon the beach — *sea wreck.*

LAISSE DE BASSE MER. *The low-water mark* on the strand.

LAISSE DE BASSE MER DE VIVE EAU. *The mark of low-water in the spring tides.*

LAISSE DE BASSE MER DE MORTE-EAU. *The mark of low water in the neap tides.*

LAISSER (verbe neut. en parlant de l'ancre). *To loosen* from its hold, speaking of the anchor.

L'ANCRE A LAISSÉ. *The anchor is a-trip, or the anchor is aweigh.*

LAISSER, verbe act. Employed frequently in its natural sense *to let — to leave.* Ex.

✂ LAISSE ALLER PAR-TOUT ! *Let go fore and aft.*

✂ LAISSE ALLER. *Launch oh !*

✂ LAISSE COURIR PLEIN ! *Keep her wrap full !*

✂ LAISSE VENIR AU VENT ! *Bring her to the wind !*

✂ LAISSE VENIR SUR BABORD ! *Give her the starboard helm !*

✂ LAISSE VENIR EN ROUTE ! *Bring her to the course !*

LAISSE UN VAISSEAU DE L'ARRIERE. *To drop a vessel.*

LAISSER TOMBER L'ANCRE. *To drop the anchor.*

SE LAISSER COIFFER. *To be taken aback.*

LAMANAGE, subst. masc. *Coasting pilotage, — loadmanage*, or the act of piloting a vessel into or out of any harbour or river.

LAMANEUR, subst. masc. & adj. PILOTE LAMANEUR, ou LOCMAN. *A harbour or river pilot.*

LAMES, subst. fém. plur. *The surges, — waves or billows* of the sea.

L'ENTRE-DEUX DES LAMES. *The trough of the sea.*

ALLER DEBOUT A LA LAME. *To head the sea.*

ÊTRE EN TRAVERS DE LA LAME. *To lye in the trough of the sea.*

LA LAME PREND LE VAISSEAU PAR LE TRAVERS. *The sea strikes the ship upon her broad-side.*

GOUVERNER A LA LAME. *To steer a ship by the sea*, in a storm.

S'ÉLEVER SUR LA LAME, ou FRANCHIR LA LAME. Vide ÉLEVER.

LAME COURTE. *A short sea.*

LAME LONGUE. *A long sea.*

LAME DE FOND. *Ground swell.*

LAN, subst. masc. Vide LANS.

LANCER, verbe act. LANCER UN VAISSEAU. *To launch or lanch a ship.*

LANCER (verbe neut. synonyme d'EMBARDER). Vide EMBARDER.

LANDES DE HUNE, subst. fém. plur. *Foot-hook, or futtock plates.*

LANGARD, subst. masc. *A brig with an additional square sail to its mast.*

LANGUETTES, subst. fém. plur. *A thin sort of wedges*, particularly spoken of those thin wedges which they thrust under a ship's bottom in the operation of launching her.

LAN, subst. masc. cor. d'ELAN. *Yaw.*

LANTERNE (subst. fém. par analogie). LANTERNE DES MATS DE HUNE. *The hounds of the top-masts.*

LANTERNE A MITRAILLE. *A mould for case-shot.*

LARDER, verbe act. LARDER UNE BADERNE. *To thrum a mat.*

LARDER UNE BONNETTE. *Fothering*: — a temporary manner of stopping a leak, in a case of great emergency.

* LARDERASSE, subst. fém. A big and coarse rope, made of the toppins of hemp, for common uses.

LARGE, subst. masc. LE LARGE. *The offing, or the main sea.*

COURIR AU LARGE. *To stand off to sea, — to bear out from the coast towards the offing.*

PRENDRE LE LARGE. *To take sea room, — to stand out at sea.*

AVOIR LE CAP AU LARGE. *To stand off.*

VENT DU LARGE. *Sea breeze.*

AU LARGE (adv. de lieu). *Off, or off-ward — in the offing.*

PASSER AU LARGE D'UN VAISSEAU, D'UNE TERRE, &c. *To pass by a ship or land at a considerable distance.*

POUSSER AU LARGE. *To push off, speaking of a boat's departure from a ship's side or wharf.*

LARGEUR, subst. fém. LARGEUR DES VAISSEAUX. *The extreme breadth of ships.*

LARGEUR DES SABORDS. *The size of the ports fore-and-aft, or the width of the ports.*

LARGUE, adj. VENT LARGUE. *A free and leading wind.*

AVOIR VENT LARGUE. *To sail large — to go free.*

LARGUER, verbe act. & neut. Ex.

LARGUER UNE MANŒUVRE. *To ease, or loosen any rope.*

LARGUER UNE AMARRE. *To cast off, or let go a belayed rope.*

LARGUER LES ÉCOUTES. *To let go the sheets.*

⚓ LARGUE LES BRAS DU GRAND HUNIER! *Let go or ease the main top-sail braces!*

LARGUER UNE VOILE. *To loosen any sail.*

⚓ LARGUE LE LOF! *Vide LOF.*

BORDAGE QUI A LARGUÉ. *A butt which has sprung.*

VAISSEAU QUI LARGUE DE PAR-TOUR. *An old ship that strains violently in a high sea, so as to open in several places.*

LASTE, subst. masc. *Last*, a weight which varies with several nations, and with the different nature of goods, but mostly reckoned of two tuns or 4000lb weight.

LATIN, adj. **BATIMENT LATIN**. *A lateen vessel.*

VOILE LATINE. *A lateen sail, or a triangular sail of a lateen vessel such as xebecs, gallies, &c.*

Understood also-some times, but improperly, of the *stay-sails* of a ship.

VERGUE LATINE. Vide **ANTENNE**.

MATURE LATINE. Vide **MATURE A CALCET**, let. M.

LATITUDE, subst. f. *Latitude.*

LATITUDE CORRIGÉE. *Latitude corrected by observation.*

LATITUDE ESTIMÉE. *Latitude by dead reckoning.*

LATITUDE D'ARRIVÉE. *The latitude in which a ship is reckoned to be at the end of a day's work.*

LATITUDE OBSERVÉE. *Latitude as known by observation.*

COURIR EN LATITUDE. Vide **COURIR**.

LATITUDES CROISSANTES. *Meridional parts.*

* **LATTES**, subst. f. plur. **LATTES DE GALERES**. *The broad thin beams which support the deck of a galley.*

LATTES OU BARROTS. *A broad thin sort of beams placed alternately between the deck beams in French ships.*

LATTES OU BARROTS DE LA DUNETTE. *The beams of the poop.*

Nota. Dans les deux dernières acceptions, le mot **LATTE** est particulier aux ports de la Méditerranée : le terme usité dans le Ponent est **BARROT**.

N. B. In the two last acceptions, this word **LATTE** is more in use in the Mediterranean ports, and the word **BARROT** in those of the Ocean.

LATTES DE CAILLEBOTIS. *The battens or laths of the gratings.*

LAZARET, subst. masc. *A lazaretto, or a building and enclosure, to receive persons and goods, while performing quarantine.*

LÉGE (adj. corrompu de **LÉGER**). **BATIMENT LÉGE**. *A walt ship, or a ship that is not loaded enough.*

VAISSEAU QUI FAIT SON RETOUR LÉGE. *A merchant ship which returns home without any cargo of any kind, or a ship on her ballast.*

LEST, subst. masc. *Ballast.*

LEST EN FER. *Iron ballast.*

LEST EN PIERRE. *Stone ballast — shingle ballast.*

BON LEST. *Good ballast, as gravel, &c.*

VIEUX LEST. *Old ballast, or that which has been already used during a voyage.*

GROS LEST. *Heavy ballast, composed of large stones, &c.*

LEST LAVÉ. *Washed ballast.*

LEST VOLANT. *Shifting ballast.*

VOILE A LEST. *Port-sail.*

LE LEST ROULE. *The ballast shifts.*

ALLER EN LEST, ou SUR SON LEST. *To go on the ballast.*

VAISSEAU EN LEST, ou SUR SON LEST. *A ship on her ballast.*

BARQUÉE DE LEST. Vide BARQUÉE.

LESTAGE (subst. masc. dérivé de LEST). *Lastage and ballastage — ballasting of ships, or furnishing them with ballast.*

LESTER (verbe act. formé de LEST). *To ballast a vessel.*

VAISSEAU QUI N'EST PAS ASSEZ LESTÉ. *A walt ship, or a ship which has not ballast enough aboard.*

LESTEUR (adj. dérivé de LEST). BATEAU LESTEUR. *A ballast lighter, or a large boat employed to carry ballast.*

LETTRE, subst. fém. LETTRE DE MER. *A ship's pass or passport.*

LETTRE DE MARQUE ou DE REPRÉSAILLES. *Letter of mark, or letter of marque.*

LEVANT, subst. masc. *The Levant, or the Turkish countries.*

ÉCHELLES DU LEVANT. *The sea-port towns in the Levant, or the ports of Turkey and Egypt.*

DÉPARTEMENT DU LEVANT. Is understood in France of the sea-ports which lye on the Mediterranean, and of the navy of Toulon.

* LEVANT (synonyme d'EST, dans la Méditerranée). Is also the east point of the compass, or the east wind, in the Mediterranean navigation.

* GRECO-LEVANT (synonyme d'EST-NORD-EST de la Méditerranée). *The East-north-east in the some dialect.*

LEVANTINS (subst. masc. plur. dérivé de LEVANT). *The Turks, Greeks, and in general all the inhabitants of the Levant.*

LEVÉE, subst. fém. LEVÉE DE MATELOTS. *Raising of seamen — Levy of seamen.*

LEVÉE. *Swell of the sea.* Ex.

IL Y A DE LA LEVÉE. *There is a swell.*

COUPLES DE LEVÉE. Vide COUPLE.

LEVER, verbe act. LEVER L'ANCRE. *To weigh the anchor.*

LEVER LE LOF. Vide LOF.

LEVER LES RAMES. *To unship the oars.*

☞ LEVE RAME! (commandement aux rameurs). *Unship the oars!*
The order to the rowers to cease rowing.

LEVER LA CHASSE. *To leave off chase.*

LIAISONS (subst. fém. plur. terme de construction), ou PIÈCES DE LIAISON. *Strengthening pieces*: — every thing that strengthens a vessel, as the knees, breast-hooks, &c.

VAISSEAU QUI MANQUE DE LIAISONS. *A vessel badly put together.*

LIEUTENANT, subst. masc. LIEUTENANT GÉNÉRAL DES ARMÉES NAVALES. An officer of old, whose rank was equal to that of *Vice-admiral* in the British navy.

LIEUTENANT DE VAISSEAU. *A lieutenant of the navy.*

LIEUTENANT EN PIED D'UN VAISSEAU. *The first lieutenant of a ship*, who has the charge of trimming the hold, of mustering and distributing the ship's crew, &c.

LIGNE, subst. fém. 1°. LIGNE (terme d'évolutions navales). LIGNE DE BATAILLE. *Line*, or *line of battle*.

MARCHER EN LIGNE. *To sail in a line.*

SERRER LA LIGNE. Vide SERRER.

LIGNE DE FRONT. *A line formed a breast.*

COUPER LA LIGNE. Vide COUPER.

LIGNE DU PLUS PRÈS. *The line clause-hauled.*

VAISSEAU DE LIGNE. *A ship of the line.*

LIGNE D'ANCIENNETÉ. *A line formed according to the seniority of rank of the captains.*

LIGNE DE VITESSE. *A line formed without regard to station, but according as ships sail faster.*

2°. LIGNES D'EAU (terme de construction). *Water lines.*

LIGNE D'EAU EN CHARGE, ou LIGNE DE FLOTTAISON. *The load water line.*

3°. LIGNE (forte de cordage). *Line*, a name given to several small cordage.

LIGNE D'AMARRAGE. *Seizings or lashings — lashing stuff.*

LIGNE D'AXIOMETRE. *The spurling line.*

LIGNE DE LOC. *A log line.* Vide LOC.

LIGNE DE SONDE. *Lead line.*

LIGNE BLANCHE. *Untarred line.*

LIGNE GOUDRONNÉE ou LIGNE NOIRE. *Tarred line*, or *black line.*

LIGNE DE SIX FILS, &c. *A line of six threads.*

LIGNEROLLE ou LIGNOLE, dimin. de LIGNE. *A small line.*

LION, subst. masc. *The lion* erected by way of ornament on a ship's head. Vide ÉPERON.

LION (terme de construction, pièce tenant la place d'une courbe). *A bracing*, or *a prop* made use of instead of a knee, for the stanchions of the hold.

FOSSE AUX LIONS. Vide FOSSE.

LISSE (subst. fém. terme de construction). LISSES DES COUPLES. *Ribbands* in ship-building.

LISSE DE FOND. *A ribband between the floor ribband and the keel.*

LISSE DU FORT. *The extreme breadth line.*

LISSE DES FAÇONS. *Rising line*, or *floor ribband.*

LISSES DES ŒUVRES MORTES. *Ribbands of the upper works*, or *top-timber ribbands.*

LISSES D'ACCASTILLAGE. *Rails.*

LISSES DE PLAT-BORD. *Drift rails.*

LISSE DE VIBORD. *Waist rail.*

LISSES DE HERPES. *Rails of the head.* Vide HERPE.

LISSE D'HOURLI. *Wing transom.* Vide ARCASSE.

LISSER, verbe act. LISSER UN VAISSEAU. *To place a ship's ribband's.*

LISTEL, subst. masc. ou LISTEAU. — LISTEAU DE HUNE. *Top-brim*, or *top-rim.*

LIT, subst. masc. LIT DU VENT. *The direction of the wind — the wind's eye.*

LIT D'UN COURANT. *A tide way*, or *the part where a current flows.*

LIURES (subst. fém. plur. formé du verbe LIER). *Seizings*, or *lashings.*

LIÛRES DE BEAUPRÉ. *The gammoning of the bow-sprit.* Vide ÉPERON.

LIVARDE, subst. fém. ou BALESTON. *Sprit of a shoulder-of-mutton sail.* Vide BALESTON.

VOILE A LIVARDE. *A sprit sail.*

LOC, subst. masc. *Log.*

TABLE DE LOC. *Log-board.*

LIGNE DE LOC. *Log-line.*

TOUR POUR LOC. *Reel of the log.*

JETER LE LOC. *To heave the log.*

LOCMAN (subst. masc. du suédois LOTS ou LOTSMAN, Pilote; LOTSA, piloter un vaisseau). Vide LAMANEUR.

LOF, subst. masc. & adv. LE LOF, *The weather side — the luff.*

LE LOF DU VAISSEAU. *Loof.*

COUPLE DE LOF. *Loof frame, or loof timbers.*

LE LOF DE LA GRANDE VOILE, ou LE GRAND LOF. *The weather tack, or clue of the main sail.*

& LARGUE LE LOF ! (commandement de manœuvre). *Up tacks and sheets.*

& LEVE ou LARGUE LE GRAND LOF ! (commandement de manœuvre). *Haul up the weather clue of the main sail ! — raise the main tack !*

ALLER AU LOF. *To go to windward, or to the weather side.*

AU LOF. *To windward, or to weather.*

& LOF ! (commandement au Timonnier). *Luff !* an order given to the steersman.

& LOF TOUT ! *Luff round ! or luff all !* this may be translated also by *hard alee ! or put the helm hard alee !* which answers the same purpose.

& LOF A LA RISÉE ! *Ease the ship ! — luff while it blows !*

VIRER LOF POUR LOF. *To tack, or veer the ship.* Vide VIRER DE BORD.

LOFER (verbe neut. formé de LOF), ou VENIR AU LOF. *To put the helm a-lee, in order to bring the ship's head to weather.*

* LONGIS (subst. masc. plur. vieux mot, synonyme de BARRE-MAITRESSE DE HUNE). Vide BARRE.

LONGUEUR, subst. fém. LONGUEUR DES VAISSEAUX. *The length of ships measured from the stem to the stern-post outwards.*

LONGUEUR DE TÊTE EN TÊTE, ou LONGUEUR DE L'ÉTRAVE A L'ÉTAMBOT. *The length as above, but measured within board ; which answers nearly to what is called in English, length of gun deck.*

LONGUEUR DE LA QUILLE, ou LONGUEUR DE LA QUILLE PORTANT SUR TERRE. *The length of the keel upon a right line.*

UNE LONGUEUR DE CABLE, ou UNE ENCABLURE. *A measure of 120 fathoms, usually called a cable's length.*

LOUGRE, subst. masc. sorte de bâtiment. *Lugger.*

LOUP DE MER. Vide MER.

LOUVOYER (verbe neut. composé de LOF ; on dit en suédois LOF-VERA, TENIR LE LOF). *To beat, or to ply to windward by boards.*

LUMIERE, subst. fém. LUMIERE D'UN CANON. *Vent.*

LUMIERE D'UNE POMPE. *The hole in the side of a pump, thro' which the water is discharged upon the deck, or into the pump dale.*

LUNETTE, subst. fém. ou LONGUE-VUE. *A spying glass — perspective glass, or telescope.*

LUSIN, subst. masc. *Housing, or house-line.*

LUSIN BLANC. *White, or untarred house-line.*

LUSIN NOIR, ou GOUDRONNÉ. *Tarred, or black house-line.*

M

MACHEMORE, subst. masc. comp. *Bread dust, formed of broken biscuit.*

MACHINE, subst. fém. MACHINE A MATER. *Sheers for masting of ships; they being mostly on shore in the ports of France.*

MACHINE A MATER FLOTTANTE. *A sheer-hulk, — a hulk with sheers, for masting of ships, like those used in the English dock-yards.*

MACHINE A CREUSER, ou PONTON A CREUSER. Vide CREUSER.

MACRÉE, subst. fém. ou MASCARET. *A tide gate, or race.*

MAGASIN (subst. masc. de l'arabe). *A store-house, or ware-house.*

MAGASIN GÉNÉRAL. *A store-house, or magazine to contain all the naval stores in a dock-yard.*

MAGASINS PARTICULIERS. *Store-houses which contain all the rigging, cordage, &c. of every one of the ships of war in particular, in each dock-yard.*

GARDE-MAGASIN. Vide GARDE.

MAIE (subst. fém. terme de corderie). *A sort of trough bored full of holes, wherein to drain cordage when it is newly tarred.*

MAJEUR, adj. MAT MAJEUR. Vide MAT.

MAILLES (subst. fém. plur. terme de construction). *The intervals, or spaces left between a ship's timbers, called by ship-wrights room and space.*

MAILLET, subst. masc. *Maul or mallet.*

MAILLET DE BOIS. *A wooden mallet.*

MAILLET DE CALFAT. *Calking mallet, or builge mallet.*

MAILLET A FOURRER. *Serving mallet.*

MAILLET A ÉPISSE. *Driving mallet.*

MAILLETAGE, subst. masc. *The sheathing of a ship's bottom with scupper-nails, or with nails made with a broad triangular head.*

MAILLETER, verbe act. *To sheath a ship's bottom with nails as above.*

MARÉES,

MAIN, subst. fém.

MAIN DE FER. Vide GALOCHE DE FER.

✂ MAIN AVANT ! ou MAIN-SUR-MAIN ! (interj. commandement de manœuvre). *Hand over hand !* The order to pull a rope quickly.

MAJOR, subst. masc. MAJOR DE LA MARINE. A principal officer, generally a Captain in the navy, whose charge is the regulating, mounting and relieving the guards, in the dock-yards and ports, and in fleets or squadrons; and also to order the signals, either at sea, or in the dock-yards.

MAJOR D'UNE ESCADRE, An officer having the above charge in a fleet or squadron.

AIDE-MAJOR. Vide AIDE.

CHIRURGIEN-MAJOR. Vide CHIRURGIEN.

MAITRE, subst. masc. 1°. MAITRE D'UN VAISSEAU, — CAPITAINE ou PATRON. *Master of a merchant ship, or Captain.*

MAITRE D'ÉQUIPAGE, ou simplement MAITRE. *The boatswain of a ship of war.*

MAITRE D'ÉQUIPAGE D'UN PORT. *Boatswain of a dock-yard*, appointed to the careening, removing, mooring and securing vessels of war, &c. under the CAPITAINE DE PORT, which see.

MAITRE CALFAT. *The caulker of a ship.*

MAITRE CALFAT D'UN PORT. *A Master caulker of a dock-yard*, appointed to superintend the caulking and breaming of ships, &c. under the CAPITAINE DE PORT, which see.

MAITRE CANONNIER D'UN VAISSEAU. *The gunner of a ship.*

MAITRE CANONNIER D'UN PORT. *Master gunner of a dock-yard*, appointed to direct all the business of the artillery ground.

MAITRE MATEUR D'UN PORT. *The master mast-maker in a dock-yard.*

MAITRE VOILIER D'UN PORT. *The master sail maker in a dock-yard, &c.*

MAITRE VOILIER D'UN VAISSEAU. *The master sail maker of a ship.*

MAITRE CHARPENTIER. *The carpenter of a ship; also the master carpenter, or first carpenter in a dock-yard, &c.*

MAITRE VALET. *The steward's mate.*

MAITRE. Is also employed as an adj. as in the following ex.

MAITRE BAU. Vide BAU.

MAITRE COUPLE. Vide COUPLE.

MAITRE GABARIT. *The bevel, or mould of the midship frame.*

MAL-DE-MER, subst. masc. comp. *Sea-sickness.*

MALE (adj. fém. parlant de la mer). Ex.

MER MALE. *A rough sea.*

MALINE, subst. fém. *Spring tide*. Vide GRANDE MARÉE.

MANCHE, subst. fém. MANCHE A EAU. *A hose* to convey water into the casks which are stowed in the hold.

MANCHE DE CUIR. *A leathern hose*.

MANCHE DE TOILE. *A canvas hose*.

MANCHE A VENT. *A wind sail*.

MANCHE A POMPE. *Pump hose*.

MANCHE OU CANAL. *A channel*, in Hydrography.

LA MANCHE OU LA MANCHE D'ANGLETERRE. *The British channel*.

MANCHETTE, subst. fém. A sort of *span* or *bridle*, whose bight or middle is tied to the shrouds, &c. and has thimbles to its extremities, into which braces, or such running ropes are reeved, to hold them up and prevent their hanging towards the surface of the sea.

MANCHETTE DES BRAS DE LA GRANDE VERGUE. A sort of *span* or *bridle*, like the bridle of the bowlines, tied in the aforesaid manner to the main shrouds, to hold up the main braces.

MANÉAGE (subst. masc. terme de loi maritime). *Hand work*: the employments or labours for which the crew of a ship can demand no additional pay from the merchant; such as the loading of a ship with planks, timber, green or dried fish, &c.

MANGER, verbe act. LA MER NOUS MANGE. *The sea will swallow us*.

ÊTRE MANGÉ PAR LA MER. *To be in the hollow, or trough of a high sea* which often breaks aboard; spoken especially of small vessels, — *to be buried in the sea*.

ÊTRE MANGÉ PAR LA TERRE. The situation of a ship which *disappears under the land*, or which is not to be distinguished on account of being close to the land.

MANGER LE VENT A UN VAISSEAU. *To becalm a ship*.

MANGER DU SABLE. *To slog the glass*, or *to cheat the glass*; expressed of the steersman who turns the watch glasses before they have run out, in order to shorten the period of his watch.

MANIABLE, adj. TEMPS MANIABLE. *Moderate weather*.

VENT MANIABLE. *Moderate wind and favourable for sailing*.

VAISSEAU MANIABLE, — qui se manœuvre facilement. *A handy Vessel*.

MANIVELLE, subst. fém. MANIVELLE DE CORDERIE. *Laying hook*.

MANIVELLE DOUBLE. *A double laying hook*, or *a double winch*.

MANIVELLE DE ROUET. *Crank*.

MANIVELLES DE PIERRE A MEULE, & autres pareilles. *Iron winches*.

MANNE, subst. fém. MANNE D'OSIER. *A hand basket, used in several occasions, as in shipping of ballast, &c.*

MANŒUVRE, subst. fém.

1°. MANŒUVRES D'UN VAISSEAU. *The rigging and cordage of a ship; and particularly all the standing and running ropes. Ex.*

MANŒUVRES COURANTES. *Running rigging.*

MANŒUVRES DORMANTES. *Standing rigging.*

MANŒUVRES PASSÉES A TOUR. *Ropes leading ast.*

MANŒUVRES PASSÉES A CONTRE. *Ropes leading forward, as those of the mizen mast.*

MANŒUVRES BASSES. *The lower rigging.*

MANŒUVRES HAUTES. *The upper rigging.*

AMARRER UNE MANŒUVRE. *To belay a rope.*

MANŒUVRES DE COMBAT. *Preventer rigging, only made use of in time of action.*

2°. MANŒUVRE. Signifies the *working of a ship*, or the direction of her movements, by the power of the helm and the disposition of the sails. *Ex.*

MANŒUVRE HARDIE. *A bold and difficult management of a ship, in working her.*

MANŒUVRE DÉLICATE. *A nice and fine manner of working a ship.*

MANŒUVRE PROMPTE. *A nimble and expeditious management of a ship, in working her.*

MANŒUVRE HAUTE. *The employment or work which is performed aloft by the sailors in the tops, upon the yards, &c.*

MANŒUVRE BASSE. *The work, or employment relative to the management of the ship's sails, which is performed by the sailors upon deck, or on the fore-castle or quarter-deck.*

COMMANDER LA MANŒUVRE. *To work a ship, or to direct her movements.*

OFFICIER QUI ENTEND LA MANŒUVRE. *An expert officer for working of ships.*

OFFICIERS MARINIERS DE MANŒUVRE. *The warrant officers and inferior officers in a ship of war, whose employment relates only to working the ship, and to her rigging, cables and anchors; the first of these is the MAITRE D'ÉQUIPAGE, and under him, the CONTRE-MAITRE, QUARTIER-MAITRE, BOSSEMANS, which see.*

MANŒUVRER, verb. act. & neut. *To work a ship.*

VAISSEAU QUI MANŒUVRE BIEN. *A ship which performs her movements very well.*

MANŒUVRIER, subst. m. *An able, and expert sea officer; or one who is skilled in working a ship.*

BON MANŒUVRIER. *A very expert sea officer, for working of ships.*

MANQUÉ, adj. VAISSEAU MANQUÉ. *A ship the plan of which is mistaken, — a wrongly built ship.*

MANTELET, subst. masc. MANTELETS DE SABORDS. *Port-lids.*

FAUX MANTELETS. *Half ports for the upper deck.*

* MAQUILLEUR, (subst. m. formé de MAQUEREAU). *A decked boat, used in the mackrel fishery, — a mackrel boat.*

* MARABOUT, (subst. masc. terme de galère). ou MARABOULTIN. *A larger main sail used in a galley when the weather is very fair.*

MARBRE, ou TAMBOUR DE LA ROUE DU GOUVERNAIL. Vide TAMBOUR.

MARCHAND, adj. VAISSEAU MARCHAND. Vide VAISSEAU.

MARCHE, subst. f. *The progressive motion, or head-way of a ship through the water.*

CE VAISSEAU A LA MARCHE SUR NOUS. *That ship sails swifter than ours.*

VAISSEAU CONSTRUIT POUR LA MARCHE. *A ship built to sail very fast.*

ORDRE DE MARCHE. *Order of sailing, in a fleet.*

MARCHEPIEDS, subst. m. comp. pl. *The horses or foot-ropes of the yards.*

ÉTRIERS DE MARCHEPIED. *The stirrups of a horse.*

RIDE DE MARCHEPIED. *The laniard of a horse.*

MARCHER, verb. neut. *To sail swiftly, — to have fresh way thro' the water.*

CE VAISSEAU NE MARCHE PAS. *That ship sails very ill.*

MARCHER EN LIGNE. *To sail in a line, &c.*

MARCHEUR, subst. m. *A fine sailer or a ship that sails swiftly.*

BON MARCHEUR. *An extraordinary fine sailer.*

MARÉAGE, (subst. m. terme de loi maritime). *The hire or pay of a sailor for any particular voyage, or by the run.*

MARÉE, subst. f. *Tide.*

MARÉE HAUTE. *High water, or the highest of the flood.*

GRANDES MARÉES. *Spring tides.*

MARÉE MONTANTE. *Flood.*

MARÉE BASSE. *Low water.*

MARÉE MORTE OU MORTE-EAU. *Neap tide or dead-neap.*

RAS DE MARÉE. *Tide-gate.*

They call also by the name of MARÉE, all manner of *sea fish*; whence CHASSE-MARÉE. Vide lettre C.

MARGOUILLET, sub. m. ou COSSE DE BOIS. *A wooden thimble, — a bull's eye, or wooden traveller.*

Also the *seizing trucks* lashed to the shrouds, &c. for a running rope to be reeved through.

MARGUERITE, sub. f. *Messenger.*

FAIRE MARGUERITE. *To clap a messenger on the cable, when the anchor cannot be purchased by the voyal.*

MARIAGE, subst. masc. MARIAGE DE TOURNEVIRE. Vide TOURNEVIRE.

MARIE-SALOPE, sub. f. comp. *A flat bottomed boat employed to carry away the mud, which is hove up from the bottom, in the sea-ports of France.*

MARIN, sub. m. & adj. *A sea-man*; also any thing belonging to or born from the sea.

BON MARIN. *An able sea man.*

MARIN D'EAU DOUCE. *A fresh water jack:*

AVOIR LE PIED MARIN. Vide PIED.

NŒUD MARIN. Vide NŒUD, &c.

MARINE, sub. f. *Navy and marine*, also the science and knowledge of maritime affairs.

OFFICIERS DE LA MARINE. Vide OFFICIER, &c.

MARINIER, adj. OFFICIER MARINIER. Vide OFFICIER.

MARITIME, adj. *Maritime, — maritimal, — marine, — of or belonging to the sea.*

AFFAIRES MARITIMES. *Marine affairs.*

PUISSANCES MARITIMES. *Maritime powers.*

MARMOTTE, sub. f. ou CACHE-MÊCHE. *A match-tub.*

MAROQUIN, sub. m. Vide SURPENTE.

MARSOUIN, (subst. masc. terme de construction). MARSOUIN D'AVANT. *Stemson.*

MARSOUIN D'ARRIERE. *A piece in ship-building, not used in English*

ships, which might be called *sternson*, as being to the stern-post in the same position as the *stemson* is to the stem.

MARTEAU, sub. m. *A hammer.*

MARTEAU A DENTS. *A claw hammer or fid hammer.*

MARTEAU D'UNE ARBALÊTE ou FLÈCHE. *Cross.*

MARTEGAU, subst. masc. ou JUMELLE DE BRASSÉYAGE. *Fish of a yard.*

MARTINET, sub. m. *Peek haliards of the mizen.*

MASSE, sub. f. MASSE DE FER. *A large iron maul used to drive the bolts into the ship's side.*

MASSE DE BOIS. *A commander.*

MAT, sub. m. *Mast.*

GRAND MAT. *Main mast.*

GRAND MAT DE HUNE. *Main top-mast.*

MAT D'ARTIMON. *Mizen mast.*

MAT DE BEAUPRÉ. *Bow-sprit mast.*

MAT DE MISAINÉ. *Fore mast.*

PETIT MAT DE HUNE. *Fore top-mast.*

MAT DE PAVILLON, — BATON DE PAVILLON, ou BATON D'ENSEIGNE. *Ensign staff.*

MAT D'UN BRIN ou D'UNE PIÈCE. *A mast formed of one piece.*

MAT DE CINQ PIÈCES, DE SEPT PIÈCES, &c. *A made mast, or a mast formed of five pieces, of seven pieces, &c: such are the principal masts of a ship of war.*

MÊCHE D'UN MAT. *Vide MÊCHE.*

MAT JUMELÉ. *A mast which is fished in a weak place.*

JUMELLES DE MAT. *Vide JUMELLES.*

MATS BRUTS. *Rough masts.*

MATS DE HUNE. *Top-masts.*

MATS DE HUNE DE RECHANGE. *Spare top-masts.*

MATS MAJEURS. *Lower masts or standing masts.*

MATS DE PERROQUET. *Top-gallant masts.*

MATS DE VINGT SIX PALMES, &c. *Vide PALME.*

MATS DU NORD. *Rough masts from the North.*

A MATS ET A CORDES. *Under bare poles.*

A MI-MAT. *Half-mast-up.*

LES HUNIER A MI-MAT. *The top-sails half-mast-up.*

* MATAFIONS, (sub. m. pl. terme de galère, synonyme de GARCETTES DE VOILES). The *gaskets* of the sails of a galley.

MATAGE, sub. m. ou MATEMENT. The fixing or placing of a ship's masts. — *masting*.

MATELOT, sub. m. *A sailor*.

VAISSEAU MATELOT. *A good company keeper*.

Also the *seconds* to the Admirals and commanding officer, in a fleet.

LE SAGITTAIRE ÉTOIT NOTRE MATELOT D'AVANT. *The Sagittaire was our second a-head*.

MATELOT GARDIEN. Vide GARDIEN.

MATER, verb. act. *To fix or place the masts of a ship*.

MATER L'ÉTAMBOT D'UN VAISSEAU, ou METTRE EN PLACE L'ÉTAMBOT. *To set up, or heave in it's place the stern-post of a ship*.

MATER UNE ÉPONTILLE. *To set up, or to set an-end a prop, shore, &c.*

MATER DES BIGUES. *To set up a pair of sheers, in a dock-yard*.

MATÉ EN VAISSEAU. *Three-masted, or masted as a ship of the line*.

MATÉ EN SENAU. *Masted as a snow*.

MATÉ EN FOURCHE ou A CORNE. *Masted with a gaff, like a dutch galliot*.

MATÉ A CALCET. *Masted for a lateen sail, as tartans, gallies, &c. in the Mediterranean sea*.

MATÉ A PIBLE. *Pole-masted*.

MATÉ EN POLACRE. *Masted with three pole-masts and square sails, as a polacre in the Mediterranean sea*.

MATÉ EN HEU. *Masted for a sprit which crosses the sail diagonally, as dutch hoys are mostly*.

MATÉ EN GALERE. *Masted as a galley*.

HAUT MATÉ. *Over-masted or taunt masted*.

MACHINE A MATER. Vide MACHINE.

MATEREAU, (sub. m. diminutif de MAT). *A small mast; — yuffer, pole or shaft, — a slick*.

MATEUR, sub. m. MAITRE MATEUR. *The master mast-maker in a dock-yard*.

MATURE, sub. m. MATURE DES VAISSEAUX. *The art of masting ships; also the particular way of masting each sort of vessel; and also a general name for all the masts and yards of any ship*.

MATURE DE SÉNAU. *The way or manner of masting a snow.*

MATURE DE BRIGANTIN, &c. *The way of masting brigs.*

MATURE A PIBLE. *Pole-masts.*

ATELIER OU CHANTIER DE LA MATURE. *The mast shed.*

VAISSEAU QUI A SA MATURE COMPLETE. *A ship which has all her masts and yards ready made.*

MATURE, is also said, but improperly, of the masting machine.

MAUGERE, sub. f. *Cow-hide.*

CLOUS A MAUGERE. Vide CLOU.

MÊCHE, sub. f. 1°. MÊCHE D'UN MAT. *The main or middle piece of a lower mast, when composed of several pieces.*

2°. MÊCHE OU AME D'UN CORDAGE. *The heart of a rope.*

3°. MÊCHE DE CABESTAN. *The barrel, — middle piece, or body of a capstern.*

4°. MÊCHE DE GOUVERNAIL. *The main piece of a rudder.*

5°. MÊCHE DE TANIÈRE. *Bit of an auger.*

6°. MÊCHE A CANON. *Match.*

CACHE-MÊCHE. Vide MARMOTTE.

MELIS, subst. masc. ou TOILE DE MÉLIS. *A sort of duck or sail cloth fabricated at Melis.*

MÉLIS DOUBLE. *A thicker sort of this sail cloth, which serves for the mizen top-sails of ships of the line, for the top-sails of frigates, and for stay-sails.*

MÉLIS SIMPLE. *A sort of this sail cloth, which is employed for the top-gallant sails and stay-sails of ships of the line.*

MEMBRES D'UN VAISSEAU, sub. m. pl. *Ribs of a ship.*

MEMBRURE, sub. f. *All the ribs or frames of a ship.*

BOIS DE MEMBRURE. *Any crooked or compass timber fit for the floors or futtocks of a ship's frames.*

* MENILLE, subst. fém. MENILLE D'AVIRON ou MAIN-TENANTE. Vide AVIRON.

MENILLES DE FORÇATS. *Shackles with which galley slaves are chained by the legs.*

MENUISERIE DES VAISSEAUX, subst. fém. *The joiners work in a ship.*

MER, subst. fém. 1°. *The sea.*

2°. *The motion of the sea, or the waves.*

3°. *The tide.*

1°. LA MER MÉDITERRANÉE. *The Mediterranean sea.*

LA MER BALTIQUE. *The Baltic sea, &c.*

TENIR LA MER. *To keep the sea, or to hold out in the offing.*

LA PLEINE MER. *The main sea, or the offing.*

JETER A LA MER. *To throw over-board.*

TOMBER A LA MER. *To fall over-board.*

LOUP DE MER. *An expert sea-man, — a down right sea-man, or a thorough-pace sea-man, but unacquainted with any other business.*

HOMME DE MER. *A sea faring man.*

2°. MER HAUTE. *A swelling sea.*

MER HOULEUSE. *Vide HOULEUSE.*

MER MALE. *Vide MALE.*

MER CLAPOTEUSE. *Vide CLAPOTEUSE, &c.*

MER COURTE. *A short sea.*

MER LONGUE. *A long sea.*

GROSSE MER. *A great sea, or high sea.*

NOUS AVIONS UNE GROSSE MER DE L'AVANT. *We had a great sea a-head.*

NOUS AVIONS UNE MER DU N.O. *We had a great sea setting to the south-east, or from the N.W.*

COUP DE MER. *Vide COUP.*

MER CALME. *A calm or smooth sea.*

IL Y A DE LA MER. *The sea runs high.*

IL Y A GROSSE MER. *There is a great sea.*

LA MER EST BELLE. *The sea is smooth.*

LA MER EST TOMBÉE. *The sea is abated.*

LA MER SE CREUSE. *The sea rises and runs cross.*

LA MER EST HAUTE COMME LES MONTS. *The sea runs mountains high.*

NOUS SOMMES MANGÉS PAR LA MER. *We have buried in the sea.*

LA MER BLANCHIT OU MOUTONNE. *The sea foams or frothes.*

LA MER BRISE. *Vide BRISER.*

3°. MER PLEINE. *High water or high tide, — the highest of the flood.*

MER BASSE. *Low water.*

HAUTE MER. *High water.*

MOLLE MER. *Slack water.*

LA MER EST ÉTALE. *It is between flood tide and ebb-tide, or it is slack water, at the highest of the flood.*

LA MER MONTE ou LA MER RAPPORTE. *It is flowing water , or it is flood.*

LA MER A PERDU. *The tide has fallen , — it is falling water , or it is ebb.*

MERLIN, sub. m. *Marline.*

MERLIN BLANC. *White or untarred marline.*

MERLIN NOIR. *Tarred marline.*

MERLINER, (verb. act. formé du sub. précédent). MERLINER UNE VOILE , ou LE POINT D'UNE VOILE. *To marl a sail.*

* MESTRE, (sub. m. de l'italien , terme de galère). *The main mast , and all its rigging , in the dialect of Provence and Italy.*

ARBRE DE MESTRE. *The main mast of a galley , & of such like vessels.*

ANTENNE DE MESTRE. *The main lateen yard.*

VOILE DE MESTRE ou GRANDE VOILE. *The main lateen sail.*

METACENTRE, (sub. masc. comp. terme d'architecture navale). *Metacenter.*

METTRE , verb. act. & neut.

METTRE EN MER. *To go to sea.*

METTRE A LA VOILE. *To get under sail , — to set sail.*

METTRE EN RADE. *To go out of the harbour into the roadstead.*

METTRE EN TRAVERS. Vide TRAVERS.

METTRE EN PANNE. Vide PANNE.

METTRE A LA CAPE. Vide CAPE , &c.

METTRE LE CAP EN ROUTE. *To steer the course.*

METTRE LA BATTERIE A L'EAU. *To heel or lye along , so as to bring the guns into the water.*

MEURTRIERES , sub. f. pl. *Loop-holes.*

* MILLEROLLE , sub. f. A measure of liquids of about eighteen gallons , in the Mediterranean sea ports.

MINOIS , sub. m. ou PORTE-LOF. *Bumkin.*

HAUBANS DU MINOIS. Vide HAUBAN.

MIRAGE , sub. m. ou MIREMENT. *Looming of a distant object.*

MIRE , (subst. fém. terme d'artillerie , action de pointer le canon). *Aim.*

COIN DE MIRE. Vide COIN.

COUSSIN DE MIRE. Vide COUSSIN.

MIROIR, (sub. f. synonyme de TABLEAU). Vide TABLEAU.

MISAINÉ, sub. f. *The fore mast and fore sail*, and all that belongs to it, as.

LE MAT DE MISAINÉ. *The fore mast.*

LA VOILE DE MISAINÉ, ou LA MISAINÉ. *The fore sail.*

LA VERGUE DE MISAINÉ. *The fore yard.*

LA HUNE DE MISAINÉ. *The fore top.*

LES PORTE-HAUBANS DE MISAINÉ. *The fore chain-wales.*

DRISSES DE MISAINÉ. Vide DRISSE.

HAUBANS DE MISAINÉ. Vide HAUBAN, &c.

MISE, sub. f. MISE A L'EAU ou LANCEMENT D'UN VAISSEAU. Vide LANCER.

MITRAILLE, sub. f. *Langrel or langrage.*

CHARGE A MITRAILLE. *Casse shot.*

MODELE, subst. m. *A model*, a small ship in miniature kept as a curiosity.

MOLE, sub. m. *Mole or mole-head.*

MOLETTE, sub. m.. Vide CURLE.

MOLLE, adj. f. MOLLE MER. *Slack water.*

MOLLIR, verb. act. & neut. Ex.

LE VENT MOLLIT. *The wind slackens, — the wind is gone down.*

MOLLIR UNE CORDE. *To ease off, or ease away a rope.*

MOLLIR LES HAUBANS. *To ease the shrouds.*

⌘ MOLLIS DE LA GRANDE ÉCOUTE ! *Ease off a little of the main sheet !*

⌘ MOLLIS LA BARRE AU TANGAGE ! *Ease her when she pitches !*

MONTANS, (sub. m. pl. terme de construction). *Stanchions of the bulk-heads, &c. and in general all upright pieces.*

MONTANS DE VOUTE. *Counter timbers.*

MONTANS DES BITTES. *The bits, or main vertical pieces of the bits.*
Vide BITTES.

MONTANT DE LA MARÉE, adj. *Flowing water, — the flood tide.*

A MARÉE MONTANTE. *At new flood.*

MONTER, verbe act.

MONTER UN VAISSEAU, (synonyme de COMMANDER). *To take or have the command of a ship.*

MONTER LE COUVERNAIL. *To hang the rudder.*

MONTER LES CANONS. *To mount the guns on their carriages.*

MONTÉ, adj. Ex.

VAISSEAU MONTÉ DE CENT PIÈCES DE CANON. *A ship mounting 100 guns.*

MOQUE, sub. f. All kind of *dead-eyes* and *dead blocks*, *hearts*, & *bull's eyes*; excepting those which are employed for setting up the shrouds, which are called in French, CAP-DE-MOUTONS.

MOQUE A UN TROU. *A heart.*

POULIE A MOQUE. *A dead block.*

MOQUE A TROIS TROUS. *An oblong dead-eye with three holes bored in the same line.*

MOQUE A SEPT TROUS, ou MOQUE D'ARAIGNÉE. *The dead-eye of a crow-foot, with seven holes.*

MORDRE, (verb. act. & neut. en parlant de l'ancre). *To bite.*

* MORNE, (sub. m. synonyme de MONTAGNE, terme des îles d'Amérique). *A name given in the French islands of America to the mountains, or high hills.*

MORT, adj. Ex.

MORTE CHARGE. Vide CHARGE.

ŒUVRES MORTES. Vide ŒUVRES.

MORTE EAU ou MORTE-MER. *The neap-tides.*

MOU, adj. MOLLE, f. *Slack*, speaking of ropes and cables.

& DONNE DU MOU AU CABLE! *Ease the cable!*

VENT MOU ou FOIBLE. *A slack wind.*

MOUILLAGE, sub. m. *Anchoring place.*

BON MOUILLAGE. *Good anchoring ground.*

MAUVAIS MOUILLAGE. *Foul ground, — bad anchoring ground or foul bottom.*

ÊTRE AU MOUILLAGE. *To ride at anchor, also to be moored.*

ALLER AU MOUILLAGE. *To stand for the anchoring place.*

VAISSEAU AU MOUILLAGE. *A ship riding at anchor, or a roader.*

CHERCHER UN MOUILLAGE. *To strive for the anchoring place.*

MOILLER, verb. act. & neut. *To cast anchor, — to anchor, or to come to an anchor.*

MOILLER EN BARBE. *To come to with two anchors a-head.*

MOILLER UNE ANCRE EN CRÉANCE. *To moor with the long-boat.*

MOILLER EN CROUPIÈRE. *To moor by the stern.*

MOUILLER EN FAISANT EMBOSURE. *To moor with a spring on the cable, in order to canonnade a fort, &c.*

MOUILLER EN PATTE-D'OIE. *To moor with three anchors a-head equally distant from each other.*

MOUILLER EN PAGATE. *To come to all-standing.*

MOUILLER AVEC LA QUILLE. ÉCHOUER. *To slick hard and fast.*

⌘ MOUILLE ! *Let go the anchor !* The order to let the anchor fall from the cat-head to the bottom.

MOUILLER LES VOILES. *To wet the sails, a practice usual in light winds.*

MOULINET, sub. m. *A spun-yarn winch.*

MOUSSE, (sub. m. de l'espagnol MOÇO). *Yunker or Youngster — Cabin-boy.*

MOUSSONS, (sub. f. pl. terme de l'Inde). *Monsoons.*

CONTRE MOUSSON. *Contrary monsoon.*

MOUSTACHES, subst. fém. plur. **MOUSTACHES DE LA CIVADIÈRE.** *Standing lifts of the sprit-sail of a ship.*

MOUSTACHES DE LA VERGUE SÈCHE. *Standing lifts of the cross-jack yard.*

MOUTONS, (sub. m. pl. par analogie). *The foam or froth of the sea, when the wind is high.*

MOUTONNER, (verb. neut. formé du précédent). *To foam or froth, speakink of the sea.*

MOYEN PARALLELE. *Vide lettre P.*

MUDER, (verb. act. du latin MUTARE). *Vide TRELUCHER.*

MUNITIONS, sub. f. pl. *Stores or ammunitions.*

MUNITIONNAIRE, sub. m. ou **MUNITIONNAIRE DES VIVRES DE LA MARINE.** *The contractor for sea provisions, or for victualling.*

COMMIS DU MUNITIONNAIRE. *Vide COMMIS.*

N

NACELLE, subst. fém. *A small skiff or wherry, without masts or sails.*

NAGE, sub. f. *The row-locks and seats for the rowers of a boat ; — the crew of rowers, — also the rowing space.*

TENTE DE NAGE. *Vide TENTE.*

CHALOUPE BONNE DE NAGE. *A swift rower.*

NAGER, verb. neut. **RAMER** ou **VOGUER**. *To pull with the oars, or to row.*

☞ **NAGE!** *Pull away!*

☞ **NAGE BABORD, SCIE TRIBORD!** *Pull the larboard, and hold water with the starboard oars!*

☞ **NAGE QUI EST PARÉ!** ou **AVANT QUI PEUT!** *Pull with the oars that are shipped!*

☞ **NAGE BIEN TRIBORD!** — **NAGE TRIBORD MEILLEUR!** *Pull away with the starboard oars!*

☞ **NAGE SEC!** *Row dry!* The order to row without wetting the passengers.

NAGE A SEC. *To touch the shore with the oars in rowing.*

NAGER DEBOUT. *To row standing, with the face turned towards the boat's head.*

NAGER DEBOUT AU VENT. *To pull head to wind, or with the wind in the teeth.*

NAGER DEBOUT A LA LAME. *To head the sea, in rowing.*

NAGER DE LONG. *To row a long stroke.*

NATTES, sub. f. pl. *Paunches*; also the *mats* used to line the bread rooms, &c.

NAVAL, adj. *Naval.*

ARMÉE NAVALE. *A fleet of men-of-war.*

LES ARMÉES NAVALES. *The fleet of France, — the naval forces.*

LIEUTENANT GÉNÉRAL DES ARMÉES NAVALES. *A flag officer whose rank corresponded to that of Vice-admiral.*

COMBAT NAVAL. *A sea fight, or engagement.*

NAUFRAGE, sub. m. *Ship-wreck — a wreck.*

NAUFRAGER, verb. neut. ou **FAIRE NAUFRAGE.** *To be wrecked.*

VAISSEAU NAUFRAGÉ. *A wreck, or a wrecked ship.*

NAVIGATEUR, sub. m. *A sea faring man.*

VOLONTAIRE NAVIGATEUR. *Vide VOLONTAIRE.*

NAVIGATION, sub. f. *Navigation.*

NAVIGUER, verb. neut. *To sail or direct a ship's course at sea; also to travel by sea, — to lead a sea-faring life.*

NAVIRE, sub. m. *A ship, commonly understood of a vessel with three masts.*

☞ **NAVIRE!** *A sail!*

NAULAGE, sub. m. ou **NAULIS.** *Vide FRET.*

NAULISER, verb. act. Vide FRÉTER.

NÉGRIER, sub. m. & adj. ou VAISSEAU NÉGRIER. *A Guinea-man, or an African trader.*

NEZ D'UN VAISSEAU, sub. m. *The nose, — beak, — head, bow, or fore part of a ship.*

VAISSEAU QUI EST TROP SUR LE NEZ. *A ship which is too much by the head.*

* NOCHER, (sub. m. terme de la Méditerranée, synonyme de MAITRE D'ÉQUIPAGE). *The boat-swain of a ship of war.* Vide MAITRE D'ÉQUIPAGE.

NOCTURLABE, sub. m. comp. *A nocturnal.*

NŒUD, sub. m. *Bend or knot.*

NOMS DES DIFFÉRENTES ESPÈCES DE NŒUDS OU D'AMARRAGES. — *The names of the several kinds of knots, hitches, lashings and seizings.*

NŒUD PLAT ou NŒUD MARIN. *A carrick bend, or a proper sailor's knot, — a reef knot.*

NŒUD DE BOULINE. *A bowline knot, or bend.*

NŒUD D'ÉCOUTE. *A sheet knot.*

NŒUD DE VACHE. *A granny's bend, or granny's knot.*

NŒUD D'ANGUILLE. *A timber hitch.*

NŒUD DE BOIS. *A jamming hitch, or countryman's knot.*

NŒUD DAGUY A ÉLINGUE. *A standing bowline knot.*

DEMI-NŒUD. *An over-hand knot, not drawn close, with the seizings on.*

NŒUD DE JAMBE DE CHIEN. *A sheep-shank.*

NŒUD A PLEIN POING. *An over-hand knot.*

NŒUD DE HAUBANS, ou CUL-DE-PORC DOUBLE. *A double wall-knot, or a shroud knot.*

LA GUEULE DE RAIE. *A cat's paw.*

LE CUL-DE-PORC SIMPLE. *A single wall-knot.*

LE CUL-DE-PORC AVEC TÊTE DE MORT. *A crown-knot.*

LE CUL-DE-PORC AVEC TÊTE D'ALOUETTE. *A double crown-knot.*

AMARRAGE A PLAT. *Lashing.*

AMARRAGE EN ETRIVE. *Seizing.*

AMARRAGE EN FOUET. *A tail block put on with a rolling hitch, and the end stopped up.*

MARIAGE DE TOURNEVIRE. *Lashing together of the eyes of a voyal.*

DEMI-CLÉ. *Half hitch.*

TOUR MORT, AVEC DEUX DEMI-CLÉS. *A clove hitch with a round turn.*

ÉTALINGURE. Vide let. E.

NŒUDS DE LA LIGNE DE LOC. *The knots of the log line*, answering to marine miles. Ex.

NOUS FILONS 12 NŒUDS PAR HEURE. *We run twelve knots an hour.*

* NOLIS (subst. masc. ou mieux NAULIS, du lat. NAVIS, terme de la Méditerranée, synonyme de FRET). *The freight of a ship, or of any part of her cargo.*

NOLISEMENT (subst. masc. ou mieux NAULISEMENT, synonyme d'AFRETEMENT). *The act. of freighting a ship, in the same dialect.*

* NOLISER (verbe act. ou mieux NAULISER, terme de la Méditerranée, synonyme de FRETER). *To freight, in the dialect of Provence and the Levant.*

NORD (subst. masc. de l'islandois NORDR). *North.*

ENTRE LE NORD ET LE NORD-QUART-NORD-EST. *North-half-east.*

NORD-QUART-NORD-EST. *North and by East.*

ENTRE LE NORD-QUART-NORD-EST ET LE NORD-NORD-EST. *North-east half North.*

NORD-EST. *North-east.*

ENTRE LE NORD-EST & LE NORD-EST-QUART-DE-NORD. *North-east half North, &c, &c.*

* UN NORD (terme de Saint-Domingue, pour dire un coup de vent de Nord). *A hard gale from the North.*

NORD-ESTER & NORD-OUESTER (verbe act. comp. en parlant de l'aiguille aimantée). *To vary or decline towards the east, and towards the west; spoken of the magnetical needle.*

NOVICE, subst. masc. A distinctive name of such young sailors as go their first voyage, before they are registered as sailors in the French fleet.

NOYALE, subst. fém. ou TOILE DE NOYAL. A sort of sail cloth, so named from the village of Noyal in Brittany.

NOYALE A TROIS FILS. A sort of sail cloth fabricated at Noyal in Brittany, which is employed for the courses of ships of the line.

NOYAL A DEUX FILS. A sort of sail cloth thinner than the former, which serves for the courses of frigates and for the top-sails of ships of the line.

NOYER, verbe act. NOYER UN VAISSEAU. *To lay, or set a ship.*

NOYER UNE TERRE. *To lay, or settle the land.*

VAISSEAU DONT LA BATTERIE EST NOYÉE. *A ship that does not carry her ports a proper height out of the water.*

NUAISON (subst. fém. de NUÉE). *A wind set in — a settled gale — the run of a good wind for a number of days.*

O

OBSERVATIONS, subst. fém. plur. *Celestial observations.*

OBSERVÉ, adj. LATITUDE OBSERVÉE. Vide LATITUDE.

OCCASE (adj. du latin, en parlant de l'amplitude). *Westerly*, expressed of the amplitude.

OCÉAN, subst. masc. LE GRAND OCÉAN ou l'OCÉAN ATLANTIQUE. *The main Ocean, — the western or Atlantic Ocean.*

LES PORTS DE L'OCÉAN. *The sea ports of France which lye on the Ocean; by opposition to those of the Mediterranean.*

L'OCÉAN INDIEN. *The indian Ocean.*

OCTANT, subst. masc. *The octant invented by Godfrey and Hadley*

ŒIL, subst. masc. Vide YEUX.

ŒILLET (subst. masc. dérivé d'ŒIL).

ŒILLET DE FER. *The iron eye of a bolt, &c.* Vide CHEVILLE A ŒILLET.

ŒILLETS DE VOILES. *Eye-let holes.*

ŒILLET (synonyme de BOUCLE, dans les cordages). *Eye*, spliced on the end of a rope.

ŒILLET DE GRELIN & D'AUSSIÈRE. *Eye of a hawser or small cable.*

ŒILLET D'ÉTAI, *Eye of a stay.*

ŒILLETS DE TOURNEVIRE. *The eyes in the two ends of the voyol, which are lashed together with a laniard, when the voyol is brought to the capstern.*

ŒUVRES, subst. fém. plur. ŒUVRES MORTES. *Dead works or upper works of a ship.*

ŒUVRES VIVES. *Quick works of a ship, or that part which is under water.*

ŒUVRES DE MARÉE. *The graving, caulking or repairing a ship's bottom, while she is left dry a-ground, during the recels of the tide.*

OFFICIER, subst. masc. OFFICIER DE LA MARINE. *Officer of the navy, or a commissioned officer in the French fleet.*

OFFICIER GÉNÉRAL. *Flag officer.*

OFFICIER DE QUART. *The Officer who commands the watch at sea.*

OFFICIER DE GARDE. *The Officer of the deck.*

OFFICIERS D'ADMINISTRATION DE LA MARINE. *Civil officers*, or officers appointed to regulate the justice, police, finances and works of a dock-yard, and of naval armaments. Vide COMMISSAIRE.

OFFICIERS DE LA MAJORITÉ. Officers which have, under the MAJOR DE LA MARINE, the charge of mounting, regulating, relieving, the guards in dock-yards and ports, and in a fleet, and also to order the signals, either at sea or in the dock-yards.

OFFICIERS MAJORS. *The principal officers of a fleet*, and of each particular ship.

OFFICIERS DE PORT. Officers serving in a dock-yard to see that the shipping be properly moored, masted, rigged, ballasted, &c.

OFFICIERS MARINIERS. *The mechanical, or warrant officers in a ship of war*, above the common failors; as the boatswain, the Gunner, Carpenter, Caulker, Master sail-maker, &c. and their mates, and assistants, &c.

OFFICIERS MARINIERS DE MANŒUVRE. Vide MANŒUVRE.

OFFICIERS MARINIERS DE CANONNAGE. Vide CANONNAGE.

OFFICIERS MARINIERS DE PILOTAGE. Vide PILOTAGE.

OFFICIERS NON MARINIERS. *The mechanical, or warrant officers in a ship of war*, whose employments bear no relation to naval business, as the Armourer, Baker, Butcher, the Steward and his mate, &c.

RATION D'OFFICIER MARINIER. Vide RATION.

OFFICIERS DE SANTÉ. *Medical gentlemen.*

OFFICIERS DE LA SANTÉ. The magistrates which superintend the affairs of the quarantine in a port, under the CONSERVATEURS DE LA SANTÉ.

OLOFÉE. Vide AULOFÉE.

OLONNE, subst. fém. TOILE D'OLONNE. A sort of sail cloth, so named from the village of OLONNE in the department of CHARENTE INFÉRIEURE.

ORDONNANCE, subst. fém. LES ORDONNANCES DE LA MARINE. *The Statutes of the navy.*

ORDRE (subst. masc. terme de tactique navale). Ex.

ORDRE DE MARCHÉ *Order of sailing.*

ORDRE DE MARCHÉ EN ÉCHIQUIER. *A bow and quarter line.*

ORDRE RENVERSÉ. *The line inverted.*

ORDRE NATUREL. *Direct order, or direct line.*

ORDRE DE BATAILLE. *The line, or order of battle, &c.*

OREILLES, subst. fém. plur. OREILLES DE L'ANCRE. *The broad parts of the flukes of an anchor, or the palms.*

* OREILLES DE LIÈVRE. *The situation of the two principal sails of a lateen vessel, when running before the wind, one of the sails lying a-starboard, and the other on the larboard side, so as to have the appearance of two ears of a hare.*

OREILLES D'ANE ou TAQUETS DE TOURNAGE. *Kevels for belaying tacks and sheets.*

OREILLER, subst. m. Vide COUSSIN.

ORGANEAU, subst. m. *The ring of an anchor; and sometimes any iron ring.*

ORIENTER, verbe act. *To trim, said of the sails, and rigging of a ship.*

S'ORIENTER. *To trim the ship's sails.*

ORIENTER UNE VOILE. *To trim a sail.*

ORIENTER UN VAISSEAU. *To trim the sails of a ship.*

VOILE MAL ORIENTÉE. *A sail which is not trimmed ship-shape.*

VAISSEAU BIEN ORIENTÉ. *A well trimmed ship.*

VAISSEAU ORIENTÉ AU PLUS PRÈS. *A ship close-hauled, or a sharp trimmed ship.*

ORIN, subst. masc. *Buoy rope.*

* ORSE (adv. & subst. de l'italien, terme de la Méditerranée, synonyme de LOF). *Luff, in the dialect of Provence and Italy.*

ORTIVE (adj. fém. en parlant de l'amplitude). *Easterly, spoken only of the amplitude.*

* OSTE (subst. fém. terme de galère). *A term in the rigging of gallies and other lateen sails of the Mediterranean, being a rope leading aft to steady the lateen yard, as a kind of brace or vang.*

BRAGOTS DES OSTES. *The pendants of such braces or vangs.*

OUAICHE, subst. fém. Vide HOUAICHE.

OUEST, subst. masc. *West, or the West point.*

OUEST-QUART-SUD-OUEST. *West-and-by-south.*

ENTRE L'OUEST & L'QUEST-QUART-SUD-OUEST. *West-half-south.*

OUEST-SUD-OUEST. *West-south-west, &c.*

L'OUEST DU MONDE. *Due West.*

L'OUEST DE LA BOUSSOLE. *West by the compass.*

OURAGAN, subst. masc. *A hurricane.*

CURSES, subst. fém. OURSES D'ARTIMON. *Mizen bowlines.*

COURSES DE GALERE. A running rope in the rigging of gallees, and other lateen sails, the use of which is to haul a-weather the lower part of a lateen yard, very similar to the mizen bowlines.

OUVERT, adj. **VAISSEAU OUVERT DE PAR-TOUT.** *A very leaky ship.*

A L'OUVERT, adj. **ÊTRE A L'OUVERT D'UNE BAIE.** *To be open with a bay.*

ÊTRE A L'OUVERT DE LA PLEINE MER. *To have the sea gates open.*

OUVRIR, verbe act. **OUVRIR DEUX OBJETS ou DEUX AMAYES.** *To open two sea marks, which were before in one.*

OUVRIR UNE RADE. *To open a bay, or harbour.*

P

* **PACFIS** (subst. masc. plur. vieux mot, prononcez PAFI). An obsolete word signifying *the main and fore sail.*

* **LE GRAND PACFI.** *The main sail.* Vide **GRANDE VOILE.**

* **LE PETIT PACFI**, ou **LE PACFI DE BOURSET.** *The fore sail.* Vide **MISAINÉ.**

PAGALE, subst. fém. **EN PAGALE**, adv. Ex.

MOUILLER EN PAGALE. *To moor with all sails up, in a hurry.*

PAGAYE, subst. fém. *A paddle.*

PAGAYER, verbe act. *To paddle.*

* **PAILLE**, subst. fém. Ex.

PAILLES DE BITTES. *Long iron bolts thrust into holes in the bits, to keep the cable from starting off.*

PAILLES D'ARRIMAGE. *Sticks of wood employed between the casks, in the stowing of the hold.*

PAILLE-EN-CUL (subst. masc. comp. sorte de voile). *Driver, or ring-tail.*

BOUTE-HORS DE PAILLE-EN-CUL, Vide **BOUTE-HORS.**

VERGUE DE PAILLE-EN-CUL. Vide **VERGUE.**

PAILLET ou **PAILLER**, subst. masc. *Mat.*

* **PAILOT** (subst. masc. terme de galère). *The steward's room in a galley.*

MOUSSE DE PAILOT. *A youngster whose principal employment is to help the steward in a galley.*

* PALADE (subst. fém. de PALE, partie de l'aviron : terme de galère, synonyme de COUP D'AVIRON). *A stroke of oars in the language of row gallies.*

* PALAMANTE (subst. fém. terme de galère, de même étymologie que le précédent). *A general name given to all the oars of a galley.*

PALAN, subst. masc. *A tackle.*

POULIE DOUBLE DE PALAN. *A long tackle block.*

POULIE SIMPLE DE PALAN. *A single tackle block.*

CROC DE PALAN. *A tackle hook.*

GARANT DE PALAN. *Tackle fall, or tackle rope.*

PALAN DE CANDELETTE. *The fore tackle, for fishing the anchor, in French ships.*

PALAN D'AMURE. *Tack tackle.*

PALANS D'ÉTAI. *Stay tackles.*

PALAN SIMPLE. *A small tackle, or single tackle.*

PALAN DOUBLE. *A two-fold tackle.*

PALANS DE CANON. *Gun tackles.*

PALANS DE RETRAITE, ou PALANS DE REcul DES CANONS. *Train-tackles, or relieving tackles of the guns.*

PALAN A FOUET. *A tail tackle or jigger.*

PALAN DE BOUT. *The sprit-sail haliards.*

PALANS DE BOUTS DE VERGUES. *Yard arm tackles.*

PALAN DE DROSSE. *Truss tackle.*

PALANS DE RIS. *Reef tackles.*

GRANDS PALANS. *Main tackles.*

PALANS DE SURPENTE. *The tackle of a guy, used to hoist in and out the cargo of a merchant ship. Vide SURPENTE.*

PALAN DE ROULIS. *A rolling tackle.*

PALAN D'ÉCOUTE DE BRIGANTINE. *Spanker sheet.*

PALANQUER (verbe act. & neut. formé de PALAN). *To bowse, or draw any thing by means of a tackle.*

PALANQUER LES HAUBANS. *To set up the shrouds.*

PALANQUINS (subst. m. plur. diminutif de PALAN). *Small tackles.*

PALANQUINS ou PALANS DES MATS DE HUNE. *Small tackles fixed to the top-mast heads in French ships, for setting up the top shrouds.*

PENDEURS DES PALANQUINS. *The pendants of the top-mast tackles.*

PALE, subst. fém. PALE D'AVIRON. *The blade, or wash of an oar.*

PALLE, subst. fém. A vessel of the Malabar coast, in the east Indies.

PALME (subst. fém. mesure des mâts bruts, égale à 13 lignes). *A palm*, a measure made use of in measuring of masts, in the rough.

UN MAT DE 26 PALMES. *A mast 26 palms thick somewhere towards the big end.*

PALOMBE (subst. fém. synonyme d'HÉLINGUE, terme de corderie)
Straps in a rope yard. Vide HÉLINGUE.

PANNE, subst. fém. EN PANNE, adv. The situation of a ship which is *lying to*, or *lying by*, in order to wait for another vessel, &c.

ÊTRE EN PANNE. *To lye to*, or *lye by*.

METTRE EN PANNE. *To bring to.*

PANNEAU, subst. masc. *Cover or lid of a hatch-way*, some times taken for the *hatch-way* itself. Ex.

GRAND PANNEAU. *Main hatch*, or *main hatch-way*.

PANON. Vide PENON.

PANTENNE, subst. fém. EN PANTENNE, adv. *Disorderly — out of trim*. The situation of a ship riding with her yards a-peek, or with her sails in a disorderly situation.

VERGUES EN PANTENNE. *The yards placed obliquely, and the sails badly trimmed*, which is practiced in French ships as a signal of the captain's death.

VOILES EN PANTENNE. *Sails flying about, or hanging in disorder.*

VAISSEAU EN PANTENNE. A ship which rides a-peek, or with her yards a-peek, or her sails out of trim.

* PANTOIRES. Vide PENDEURS.

PAQUEBOT (subst. masc. de l'anglois). *Packet boat*.

EN PAQUET, adv. AMENER LES VOILES EN PAQUET. To let the yards go amain all together in a great hurry; which is used in pole-masted ships — *to douse all in a hurry*.

PAR, prép. Ex. NOUS ÉTIIONS PAR 21 DEGRÉS DE LATITUDE NORD.
We were in 21 degrees North latitude.

NOUS MOUILLAMES PAR 10 BRASSES. *We came to an anchor in ten fathoms water.*

NOUS SOMMES PAR LE TRAVERS DU CAP FINISTERRE. *We are off cape Finisterre.*

PARADE, subst. fém. EN PARADE, adv. Ex.

LES AVIRONS EN PARADE! *Toss your oars up!*

PARADIS, subst. masc. (terme de la Méditerranée), ou DARCE.
A wet dock.

PARAGE, subst. masc. 1^o. *A space of the sea.* Ex.

LES PARAGES DES PAYS CHAUDS. *The warm latitude.*

ÊTRE MOUILLÉ EN BON PARAGE. *To be moored, or anchored in a good station.*

2^o. PARAGE (action de parer, terme de construction). Vide PARER.

PARALLELE — MOYEN PARALLELE. *Middle latitude.*

PARATONNERRE, subst. masc. comp. *A conducting chain for the lightning.*

PARC, subst. masc. PARC ou ARSENAL. *A dock-yard.*

PARC D'ARTILLERIE. *A warren.*

PARC A MOUTONS. *A sheep-pen on a ship's deck.*

PARCLOSES, subst. fém. plur. *Limber-boards.*

PARER, verbe act. PARER UN VAISSEAU (terme de construction).
To dub a ship.

PARER UN BANC, &c. *To give a good birth to a rock, or bank, — to keep aloof from it — to get clear of a bank, &c.*

✂ PARE LA DEVANT ! (commandement d'un Patron de canot).
Fend off before ! an order given by the cock-swain.

PARER UN CABLE. *To see a cable clear, or to get a cable ready.*

PARER UNE ANCRE. *To see an anchor clear for coming to — to see an anchor all clear for running.*

SE PARER. *To get ready or clear, or to prepare for any thing.*

ÊTRE PARÉ. *To be ready, clear, or prepared for any thing.*

✂ NAGE QUI EST PARÉ ! (commandement aux rameurs). *Pull with the oars that are shipped !*

✂ PARE A VIRER ! (commandement de manœuvre). *See all clear to go about, or ready about !*

✂ PARE MANŒUVRES ! *Coil the ropes up !*

PARAPIEDS, subst. masc. plur. comp. PARAPIEDS DU FOUR & DES CUISINES. Planks covered with tin, which are placed below the ovens and fire-places in ships, to keep the cinders from the deck.

PARFUM, subst. masc. *Smoking & fumigating of goods and men, in a ship performing quarantine.*

PARFUMER UN VAISSEAU, verb. act. *To smoke a ship and sluice her with vinegar, &c. between decks, in order to purify her, and to expell the putrified-air ; — o fumigate a ship, her goods, or the crew, while performing quarantine.*

PARLEMENTAIRE, sub. m. & adj. *Cartel*, — a cartel ship, — a flag of truce.

PARQUET, sub. m. *An enclosure* in general.

PARQUET POUR LES BOIS. *Locks* for keeping timber under water.

PARQUET A BOULETS. *Shot locker*, placed afore the well in French ships of war.

Also the *shot garlands* between the ports.

PARQUETS ou CAISSONS DE LEST. *Enclosures* of boards or planks, wherein they keep the ballast for ships in a dock-yard.

PART, sub. masc. ÊTRE A LA PART. A manner of trading in the Mediterranean, by which all the ship's company have a certain share in the profit, — to trade by shares.

PARTS DE PRISES. *Prize-money*.

PARTANCE, sub. m. The time and act of sailing or departing from a place.

COUP DE CANON DE PARTANCE. *A signal gun* for sailing.

SIGNAL DE PARTANCE. *A signal* for setting sail, or a signal of any kind, for a fleet to get ready for departing.

ÊTRE DE PARTANCE. *To be ready* for sailing.

FAIRE UNE BELLE PARTANCE ou UN BEL APPAREILLAGE. *To set sail* with a fair weather.

POINT DE PARTANCE. *The place* from whence a ship takes her departure, or loses sight of the land.

PAS, sub. m. *A streight* or narrow channel, as.

PAS DE CALAIS. *The streights* of Dover.

NE PAS AU VENT, ou NE VIENS PAS AU VENT ! (commandement au timonnier). *No near, or near !*

PASSAGE, sub. m. *Passage*.

PAYER SON PASSAGE. *To pay* for one's passage.

PASSAGE DE LA LUNE AU MÉRIDIEU. *Southing* of the moon.

PASSAGER, sub. m. *Passenger*.

PASSE, sub. f. *The fair way*, or track, through a channel, or at the entrance of a harbour.

PASSE-AVANTS. sub. m. pl. comp. *Gang-ways*, to communicate from the quarter-deck to the fore-castle.

PASSE-PORT, sub. m. comp. ou CONGÉ DE BATIMENT MARCHAND. *Pafs* or *pafsports*.

PASSE-VOLANT, sub. m. comp. *A false muster on the ship's books, or a fagot.*

PASSER, verb. act. & neut. Ex.

PASSER DES MANŒUVRES. *To reeve ropes, &c.*

☞ PASSE DU MONDE SUR LE BORD ! *Man the sides !*

☞ PASSE DU MONDE A LA SONDE ! *Pass the line along, and man the guns !*

LE VENT EST PASSÉ A L'OUEST. *The wind has got round to the West-ward.*

LE COUP DE VENT EST PASSÉ. *The storm is over.*

PASSER DES CANONS D'UN BORD A L'AUTRE. *To shift guns over from side to side.*

PASTEQUE, sub. f. Vide POULIE COUPÉE.

PATACHE, sub. f. *A sort of tender, or guard vessel, on board of which a guard is constantly kept in a harbour.*

* PATARAS ou FAUX HAUBANS. Vide HAUBAN.

* PATARASSE, sub. f. Vide COIN A MANCHE.

PATRON, sub. m. *The master, or commander of a merchant ship or boat, in the language of the Mediterranean sea.*

PATRON DE CHALOUPE. *Cock-swain or coxen, or master of the long boat of a ship of war.*

PATRON DE CANOT. *Cock-swain, — coxen, or master of the pinnace.*

* PATRONE, adj. GALERE PATRONE. Vide GALERE.

PATTE, subst. fém. PATTES D'UNE ANCRE. *The flukes of an anchor.*

PATTES DE BOULINES. *Bridles of the bowlines, — Bowline bridles.*

PATTE D'OIE. Vide ARAIGNÉE.

MOUILLER EN PATTE D'OIE. Vide MOUILLER.

PATTES DE VOILES. *The tabling of the sails, at the edges or bolt ropes.*

PAVILLON, sub. m. *Flag, also a general name for colours.*

PAVILLON DE POUPE. *Ensign.*

PAVILLON DE BEAUPRÉ. *Jack.*

PAVILLON NEUTRE. *The colours of a neutral nation.*

PAVILLON NATIONAL. *Colours or flag of any nation.*

PAVILLON HOLLANDOIS. *Dutch colours.*

PAVILLON DE SIGNAUX. *Signal flags, — Ensigns and flags of different colours for signals.*

PAVILLON DE COMMANDEMENT. *Flag.*

PAVILLON AMIRAL. *Admiral flag*, a flag displayed from the flag staff at the head of the main mast.

BATTANT D'UN PAVILLON. *Fly of an ensign.*

GUINDANT D'UN PAVILLON. *Hoist of an ensign.*

GAINÉ D'UN PAVILLON. *Canvas edging of an ensign.*

PAVILLON EN BERNE. *The ensign with a waft.*

PAVILLON PARLEMENTAIRE. *A flag of truce.*

MAT ou BATON DE PAVILLON. *Ensign staff or flag staff.*

DRISSE DE PAVILLON. *Ensign haliard or flag haliard.*

AMENER LE PAVILLON. *To strike the flag or colours.*

HISSE LE PAVILLON. *To hoist or display the flag, or colours.*

ASSURER LE PAVILLON. *Vide ASSURER.*

SALUER DU PAVILLON. *Vide SALUER.*

PAUMELLE, subst. f. *A sail maker's palm.*

PAUMELLE DE CORDIER. *List.*

PAUMOYER, verb. act. PAUMOYER UN CABLE. *To under-run a cable.*

PAVOIS, (subst. de même étymologie que PAVOISER). *The waist cloths*, and in general all ornamental cloths serving to decorate and cover the rails of a ship.

PAVOIS DE HUNE. *Top-armor.*

FAIRE PAVOIS. *Vide PAVOISER.*

PAVOISER UN VAISSEAU, (verbe actif de même origine que SE PAVANNER, de l'oïseau PAON). *To dress a ship*, or to adorn her with a number of flags, pendants, &c. which are displayed from different parts of the masts, yards, and rigging on a festival day.

Also *to put abroad a ship's waist cloths*, &c.

* PEDAGNE, (subst. f. terme de galère, dérivé de PIED). *The stretchers of a row galley.*

PÉGOLIERE ou PÉGOULIERE; (subst. fém. du provençal PÉGO, POIX ou RÉSINE). *A house or shed where they melt and heat pitch and tar for caulking and paying ship's bottoms*, &c. in a dock-yard.

Also a boat furnished with a furnace and a kettle, which may be shifted from place to place, for the same purpose.

PEIGNE, (subst. m. instrument de corderie). *Hatchells.*

PEIGNER, verbe act. PEIGNER LE CHANVRE. *To hatchel the hemp.*

PEIGNER UN ÉTAI, &c. *To worm a stay, &c.*

PÉLICAN, sub. m. *An iron dog, to steady and hold fast pieces of wood.*

PELLÉ D'AVIRON, sub. f. *Vide PALE.*

PENDEURS, sub. m. pl. *Pendants.*

PENDEURS DES GRANDS PALANS. *Main tackle pendants.*

PENDEURS DES PALANQUINS. *Vide PALANQUIN.*

PENDEURS DES FAUX HAUBANS. *The pendants of the preventer shrouds.*

PENDEURS DE BRAS. *The brace pendants of the yard arms, not used in French ships of war.*

PENNAUT: FAIRE PENNAUT. *Vide FAIRE.*

PENNE, sub. f. PENNE D'UNE ANTENNE OU VERGUE LATINE. *The peek of a lateen yard.*

PENNE, is also a kind of *top-sail*, in a galley.

PENNES, sub. f. pl. *Coarse sheep-skins with the wool on, out of which mops are made, &c.*

PENON, sub. m. *A dog-vane.*

& CHANGE LE PENON! *Shift the dog-vane over!*

PENTE DE TENTE, sub. f. *Sides of an awning.*

PENTURE, sub. f. PENTURES DE SABORDS. *The googings of the port lids, or port hinges.*

PENTURES DE PETITS SABORDS, ou PENTURES EN FER A CHEVAL. *Scuttle hinges.*

PERCER, verb. act. *Ex.*

CE VAISSEAU EST PERCÉ A 15 ET 16. *This ship has 15 ports on the lower, and 16 on the upper deck.*

CETTE CORVETTE EST PERCÉE A 24 CANONS. *This sloop of war is pierced for 24 guns.*

PERCEURS, sub. m. pl. *The artificers that bore the holes for the tree-nails, bolts, and all the iron work in a ship.*

PERDANT, sub. m. LE PERDANT DE LA MARÉE. *The ebb.*

PERDRE, verb. neut. LA MARÉE PERD. *The tide falls.*

PERDRE (on sous-entend du chemin). *To fall to leeward, or to lose ground. Ex.*

PERDRE, EN VIRANT VENT DEVANT. *To lose ground in stays.*

PERDRE A L'ACCALMIE. *To fall to leeward for want of wind.*

PERDRE D'UN OU DE DEUX QUARTS. *To break off one or two points.*

PERDRE LE FOND OU LA SONDE. *To lose all bottom, or to get out of soundings.*

SE PERDRE, verb. réfl. FAIRE NAUFRAGE. *To be lost or wrecked.*

NOUS NOUS PERDIMES SUR LES CÔTES DE BRETAGNE. *We were cast away on the coast of Brittany.*

PERROQUETS, sub. m. pl. *The top-gallant sails.*

BRAS DE PERROQUET, &c. Vide BRAS, &c.

MATS DE PERROQUET. *The top-gallant masts.*

MAT DE GRAND PERROQUET. *Main top-gallant mast.*

GRAND PERROQUET OU VOILE DE GRAND PERROQUET. *Main top-gallant sail.*

GRAND PERROQUET VOLANT. *Main top-gallant royal-sail.*

PETIT PERROQUET VOLANT. *Fore top-gallant royal-sail.*

AMENER LES PERROQUETS. *To strike or lower the top-gallant sails.*

PORTER LES PERROQUETS HAUTS. *To have the top-gallant sails hoisted, or a-trip.*

PERROQUET DE FOUGUE OU PERROQUET D'ARTIMON. *The mizen top-sail.*

MAT DE PERROQUET DE FOUGUE. *The mizen top-mast.*

PERRUCHE, sub. f. *Mizen-top-gallant sail.*

MAT DE LA PERRUCHE. *Mizen-top-gallant mast.*

VERGUE DE LA PERRUCHE. *Mizen-top-gallant yard.*

DRISSE DE LA PERRUCHE. Vide DRISSE, &c.

* PERTEGUES ou PERTEGUETTES, (sub. f. pl. terme de galère). *Two rails extending aloft, over the sides of the canopy or poop of a galley, to support the awning.*

* PERTUIS, sub. masc. *An inlet or narrow channel, as PERTUIS D'ANTIOCHE, &c.*

PERTUISANIER, (subst. masc. plur. terme de galère, tiré de PERTUISANE). *Soldiers employed to guard the galley slaves in the dock-yards.*

PESANT, adj. GRAIN PESANT. *A heavy squall.*

PESER, verb. neut. PESER SUR UNE MANŒUVRE. *To hang upon, or haul downward on any rope over head.*

☞ PESE SUR LA BALANCINE DE GUI ! *Top up the spanker-boom !*

☞ PESE SUR LES GARGUE-FONDS DE LA GRAND'VOILE ! *Haul up the main bunt-lines !*

GRAIN PESANT. Vide GRAIN.

PHARE, sub. m. ou **TOUR A FEU**. *A light house on the sea coast, or a light tower.*

PIBLE. Vide **MATÉ A PIBLE**.

A-PIC, adv. Vide lettre A.

PIC, (sub. m. forte de vergue). *Gaff.*

PIECE, sub. f. **PIECE DE CORDAGE**. *A piece of cordage.*

PIECES A L'EAU. *The water casks.*

PIECES A VIN. *Wine casks.*

PIECE DE QUATRE OU TONNEAU. *A leager containing four hogsheads, or a tun.*

PIECE DE TROIS. *A pipe.*

PIECE DE DEUX OU TONNE. *A butt, or a half tun.*

PETITES PIECES D'ARRIMAGE. *Small casks used for wingers.*

PIECE DE BOIS. *A piece of timber.*

PIECE DE LIAISON. Vide **LIAISON**.

PIECE DE CONSTRUCTION. *A piece of timber fit for ship-building.*

PIECE DE TOUR. *A piece of timber very crooked and fit to be sawed into planks for the harpings.*

PIECE DE QUILLE. *A piece of keel, or a piece of strait timber fit for a ship's keel.*

PIECE D'ARTILLERIE. *A piece of ordnance.*

PIECE CHAMBRÉE. Vide **CHAMBRÉE**.

PIECE DE REBUT. Vide **REBUT**.

PIED, sub. m. **PIED DE MAT**. *Heel of a mast.*

PIED-DROIT. *A stanchion, or any piece of wood or timber which is upright or an-end.*

PIED MARIN. *Sea legs, or sea shoes.*

AVOIR LE PIED MARIN. *To have sea legs; expressed of a man who treads firmly at sea, as being accustomed to it.*

PIERRIER, sub. m. *A pedrero, — or swivel-gun.*

CHANDELIER DE PIERRIER. Vide **CHANDELIER**.

PIÉTER, (verb. act. dérivé de **PIED**). **PIÉTER L'ÉTRAVE ET L'ÉTAMBOT**. *To mark the stem and stern-post with feet, in order to know the ship's draught of water afore and abaft.*

* **PIGOU** ou **PICOU**, sub. m. *A wooden candlestick.*

PILIER DE BITTES. (Synonyme de **MONTANS DE BITTES**). Vide **BITTES**.

PILOTAGE, sub. m. The art and act of *navigating*, — *conducting* or *steering a ship*.

PILOTE, subst. m. PILOTE D'UN VAISSEAU ou PILOTE HAUTURIER. *A sea pilot*, or the conductor of a ship's course in the main sea by the art of navigation, and celestial observations.

PILOTE CÔTIER, ou PILOTE LAMANEUR. *A coasting pilot*, — *a harbour* or *river pilot*.

PILOTER UN VAISSEAU, verbe act. *To pilot a ship* into or out of a harbour or river.

PINASSE, subst. fém. A sort of small vessel, or *sloop* = or a *pinnace*.

PINCEAU, subst. mas. ou BROSSÉ A GOUDRONNER. *A tar brush*.

PINCE (subst. fém. LEVIER DE FER). *Crow*.

PINCER LE VENT, verbe act. *To ply* or *turn to windward*, or *to haul the wind*. — *to hug the wind very close*.

VAISSEAU PINCÉ DE L'AVANT. *A sharp bottomed ship*.

PINQUE, subst. fém. *Pink*. A sort of vessel navigated in the Mediterranean with two masts and two lateen sails, and a very small mizen.

PIPE, subst. fém. ou PIECE DE TROIS. *A pipe*.

PIQUER, verbe act. Ex.

PIQUER, en parlant de la cloche; synonym. de FRAPPER.

& PIQUE SIX ! *Strike six ! &c.*

PIQUER AU VENT. Vide RAPIQUER.

VAISSEAU PIQUÉ DES VERS. *A worm-eaten vessel*.

PIRATE, subst. mas. ou FORBAN. *A pirate*, or *sea robber* — *a rover*.

PIRATER, verbe neut. *To rob at sea*, — *to infest* or *scour the sea*, as a pirate, or rover.

PIRATERIE, subst. fém. *Piracy*.

PIROGUE (subst. fém. Canot fait d'un seul tronc d'arbre). *Periagua*. — *canoe*.

PISTON DE POMPE, subst. m. *Upper box of a pump*.

PIVOT, subst. mas. PIVOT DE CABESTAN. *Spindle of a capstern*.

PIVOT DE BOUSSOLE. *The brass center pin of a compass*.

* PLACEL, subst. m. *A shoal of rocks near the surface of the water*, of a great extent.

PLAFOND, subst. m. comp. **PLAFOND D'UN VAISSEAU**. *The floor or bottom of a ship.*

PLAGE, subst. f. *A sandy beach, — a shallow or flat sandy shore.*

PLAGE DE SABLE. *A sloping sandy coast, or a sandy beach.*

VAISSEAU JETÉ SUR LA PLAGE. *A ship stranded on a sandy coast, or on the beach.*

PLAN, subst. m. **PLAN D'UN PORT, RADE, &c.** *The plan or draught of a harbour, &c.*

PLAN D'UN VAISSEAU. *The plan of a ship, or draught.*

PLAN D'ÉLEVATION. *Sheer draught, or plan of elevation.*

PLAN HORIZONTAL. *Horizontal plan.*

PLAN VERTICAL, ou PLAN DE PROJECTION. *Vertical plan.*

PLAN D'ARRIMAGE. *A tier, in the stowage of the hold.* Vide **ARRIMAGE**.

PREMIER PLAN. *Ground tier.*

PLANE, adj. f. **CARTE PLANE**. *Plain chart.*

NAVIGATION PLANE ou ACTION DE NAVIGUER SUR LA CARTE PLANE. *Plain sailing.*

PLANCHE, subst. f. **PLANCHE A DÉBARQUER**. *Gang-board of a boat.*

PLANCHES DE ROULIS. *Side boards, boards of a standing bed-place, to prevent a person's rolling out.*

PLANCHE A FEU. *Deals which encircle the ship at her water line, to prevent the flames from rising higher up, while the ship is breaming.*

JOURS DE PLANCHE. *Lay days.*

* **TIRER LA PLANCHE, ou LEVER LA PLANCHE**, (terme tiré des galères). *A figurative expression signifying to depart from any port.*

PLANCHER, subst. m. *A platform.*

PLANCHERS DE LA CALE. *Platforms of the hold.*

PLANCHER DE LA SOUTE AUX POUDRES. *Platform of the magazine.*

PLANCHER DE LA FOSSE AUX CABLES. *Platform for the cables. — cable stage.*

PLANCHER DES MALADES. *The cock-pitt.*

PLANCHER DE LA POULAINE. *The gratings of the head.*

PLANÇON, subst. m. *Plank timber.*

PLAT, subst. m.

1°. **PLAT DE MATELOTS**. *Mess of seven sailors who eat together.*

PLAT DE MALADES. *The sick mess.*

2°. **PLAT ou PELLE DES AVIRONS**, *Blade or wash of the oars.*

3°. PLAT DE LA VARANGUE. *The flat or horizontal part of the floor timbers.*

PLAT, adj. Ex. VAISSEAU A FOND PLAT, ou VAISSEAU QUI A BEAUCOUP DE PLAT. *A ship with a flat bottom or floor.*

BATEAU PLAT. *Flat bottomed boat.*

PLAT-BORD, subst. m. comp. *Gunnel or gun-wale.*

LISSE DE PLAT-BORD. Vide LISSE.

AVOIR ou METTRE LE PLAT-BORD A L'EAU. *To have gunnel in, or gunnel to; expressed of a ship or boat that, by crowding sail in a fresh wind, heels so much to one side as to have her gunnel touch the surface of the water.*

PLATE-BANDE D'AFFUT, subst. f. comp. *Cap-square, or clamp of a gun carriage.*

PLATE-FORME, subst. f. comp. PLATE-FORME DE L'ÉPERON, ou DE LA POULAINÉ. *Platform of the head or gratings, of the head.*

PLEIN, adv. & adj. Ex.

PORTER PLEIN. *To keep the sails full.*

& PRÈS ET PLEIN! (commandement au timonnier). *Full and by!*

PLEINE MER. Vide MER.

PLI DE CABLE, subst. f. *Fake of a cable, or coil of a rope.*

PLIER, verbe neut. *To heel or lye along.*

VAISSEAU QUI PLIE. *A ship that heels or careens, — or lyes along.*

PLOC, subst. m. *The hair and tar put between the bottom planks of a ship and the sheathing.*

PLOMB, subst. m. PLOMB DE SONDE. Vide SONDE.

PLONGER, verbe act. & neut. *To duck or immerse any thing. Also to plunge or dive into the water.*

LE CANON PLONGE. *This expresses that the guns are pointed too low, and that the shot falls in the sea.*

PLONGEURS, subst. m. *Divers.*

PLOQUER (verbe act. dérivé de PLOC). *To apply the sheathing hair to a ship's bottom. Vide PLOC.*

POINT, subst. m. 1°. POINT (terme de navigation). *Day's work, or the ship's place pricked on a nautical chart.*

FAIRE SON POINT. *To calculate the day's work of a ship, or to prick the ship's place on a nautical chart.*

POINT DE PARTANCE. *The place from which a ship takes her departure, or loses sight of the land.*

2°. POINT D'UNE VOILE. *Clue of a sail.*

CONTRE-POINT. *The double rope and marling made on the clue of a sail.*

POINT DU VENT. *The weather clue of a sail.*

Nota. Quand il est question de la grande voile & de la misaine, on dit aussi : *The tack.*

POINTE, subst. fém.

1°. POINTE DE TERRE. *Fore-land, or point.*

2°. LA POINTE DU VENT. Ex. VAISSEAU QUI VIENT AVEC LA PETITE POINTE DU VENT. *A ship that comes galing away.*

A POINTE DE BOULINE. *Very sharp trimmed, or with sharp bowlines.*

POINTER, verbe act. 1°. POINTER LA CARTE. *To prick the chart.*

2°. POINTER LE CANON. *To take aim, — to direct or point a gun to its object.*

POINTER A COULER BAS. *To point the guns so as to sink an enemy's ship.*

POINTER A DÉMATER. *To point the guns so as to disable the masts or rigging.*

POINTURE, subst. f. *The upper corner of a square sail.*

RABAN DE POINTURE. Vide RABAN.

POLACRE, subst. f. *Polacre*, a sort of vessel with three pole masts, employed mostly in the Mediterranean sea.

They also call POLACRE in those parts, the *fore-sail* or *jib* of a fishing boat.

POLICE D'ASSURANCE, subst. f. *Policy of insurance.*

POLICE DE CHARGEMENT OU CONNOISSEMENT. Vide CONNOISSEMENT.

POLYGONE (subst. m. tiré du grec). A mock fortification or battery where young sailors are trained to the exercise of gunnery.

POMME, subst. fém.

POMMES DE PAVILLON. *Trucks of the ensign staffs.*

POMMES DE GIROUETTE. *Acorns or trucks of the vanes. — vane trucks.*

POMMES DE FLAMME. *Acorns of a pendant staff.*

POMMES DE RACAGE. *Trucks of the parrels.* Vide RACAGE.

POMMES GOUGÉES. *Seizing trucks.*

POMME D'ÉTAI. *Mouset of a stay.*

POMMES OU BOUTONS DE TOURNEVIRE. *Mouset of the voyal, or messenger.*

POMOYER, verbe neut. *To under-run the cables.* Vide PAUMOYER.

POMPE. *Pump.*

☞ A LA POMPE ! *Pum ship, ho !*

☞ BABORD A LA POMPE ! The order for the larboard watch to spell the pump : *Larboard to the pump, ho !*

POMPES ROYALES. *Common pumps.*

SONDE DE POMPE. *Vide SONDE.*

CHOPINE DE POMPE. *The lower pump-box.*

CHARGER OU ENGRÉNER LA POMPE. *To fetch the pump.*

LA POMPE EST ENGORGÉE. *The pump is choked or foul.*

LA POMPE EST ÉVENTÉE. *The pump blows as being split, or rendered unferviceable.*

POMPE A CHAPELET. *Chain pump.*

POMPE DE L'AVANT DU VAISSEAU. *The head pump, a lead or brass pump, whose pipe goes down along the ship's stem outwards, and is there fixed, for pumping water out of the sea for several uses.*

POMPE POUR FUTAILLES OU POMPE A MAIN. *A small hand pump, used for water casks, or wine casks, &c.*

POMPE A INCENDIE. *Fire engine.*

POMPE DE MER OU TROMPE. *A water spout.*

POMPER, verbe act. & neut. *To pump the water out of a ship.*

PONENT, subst. m. *The west, in the language of the Mediterranean ; also the western ports and coasts of France and adjacent countries, in the same dialect.*

PONENT OU VENT D'OUEST. *The West wind, in the same dialect.*

PONENT ET LABÈCHE. *West-south-west.*

PONENT ET MESTRAL. *West north west.*

PONENTAIS, subst. m. plur. *A name given in the ports of France, &c. to the sea men of the western coasts of France.*

PONT, subst. m. *Deck.*

PREMIER PONT. *The lower gun-deck.*

SECOND PONT. *The upper deck of a ship with two decks, or the middle deck of a ship with three decks.*

TROISIÈME PONT. *The upper deck of a three decker.*

ENTRE-PONT. *Vide let. E.*

FAUX-PONT. *Spare deck, or orlop.*

PONT ENTIER. *A deck flush fore and-aft.*

PONT ARQUÉ. *A cambered deck.*

PONT COUPÉ. *A deck open amidships.*

PONT VOLANT. *A hanging stage.*

PONT-FLOTTANT. Vide RAS DE CARENE.

PONTÉ (adj. tiré par analogie du sub. précédent). *Decked.*

BATIMENT PONTÉ. *A decked vessel, or a vessel furnished with a deck.*

BATIMENT NON PONTÉ. *An undecked or open vessel.*

PONTON, subst. m. *A pontoon for careening or delivering ships.*

Also a sort of lighter.

PONTON A CREUSER ou PONTON A ROUE POUR CREUSER LE FOND DE LA MER. Vide CREUSER.

PORQUES, subst. f. plu. *Riders.*

PORQUES ACCULÉES. *The after-most and fore-most riders.* Vide ACCULÉ.

PORQUES DE FOND. *The floor riders, or midship riders.*

ALONGES DE PORQUES. Vide ALONGE.

AIGUILLETTE DE PORQUE. Vide AIGUILLETE.

GENOU DE PORQUE. Vide GENOU, &c.

VARANGUE DE PORQUE. Vide VARANGUE.

PORT, subst. m. *Port ou harbour.*

PORT MARCHAND. *A harbour for merchant ships, or a trading sea-port-town.*

PORT DE RIVIERE. *A river harbour.*

PORT DE BARRE. *A harbour with a bar, that can only be passed at or near high water.*

PORT FRANC. *A free port town.*

PORT FRANC ou PORT PERMIS. Is also said of a certain number of *tuns permission* allowed to some Officers or passengers in long voyages.

AVOIR SON PORT FRANC SUR UN VAISSEAU. *To have a certain number of tuns permission in a ship.*

PORT D'UN VAISSEAU. *Burthen or tunnage of a ship.*

PORTANT (part act. du verbe PORTER). Ex.

PORTANT SUR TERRE. *The length of the keel on a rig' t line.*

LONGUEUR DE LA QUILLE PORTANT SUR TERRE. *The length of the keel in a right line.*

FRÉGATE PORTANT 26 CANONS DE 12. *A frigate mounted with 26 twelve-pounders.*

PORTE, subst. fém.

PORTES DE PROUE. *Head doors.*

PORTES D'UN BASSIN. *Gates of a dock.*

PORTE-BOSSOIR, subst. masc. comp. Vide COURBE DE BOSSOIR.

PORTE-COLLIER. Vide TAQUET DE MAT.

PORTE-GARGOUSSE. Vide GARGOUSSIÈRE.

PORTE-HAUBANS, subst. masc. comp. plur. *Chain-wales* or *channels*.

LES GRANDS PORTE-HAUBANS. *The main chain-wales*.

LES PORTE-HAUBANS DE MISAINÉ. *The fore chain-wales*.

LES PORTE-HAUBANS D'ARTIMON. *The mizen chain-wales*.

PORTE-VERGUES, subst. fém. plur. comp. ou BRAS DE LA POULAINÉ. Slender rails reaching from the cat-head to the hair of the figure or lion of the head, which are mostly made of iron in English ships, and are called *iron horse*. Vide ÉPERON.

PORTE-VOIX, subst. masc. comp. *A speaking trumpet*.

PORTÉE (subst. fém. terme d'Artillerie). *Range*.

PORTÉE DES CANONS. *Range of-cannon*.

PORTÉE DES MORTIERS. *Range of mortars*.

PORTÉE ENTIÈRE, ou TOUTE VOLÉE. *Random shot*.

PORTÉE DE BUT EN BLANC. *Point-blank range*.

ÊTRE A PORTÉE DU CANON. *To lye within shot, or within the flight of shot*.

ÊTRE A DEMI-PORTÉE DU CANON. *To lye within half shot*.

A PORTÉE DU FUSIL. *Within musket shot*.

A PORTÉE DU PISTOLET. *Within pistol shot*.

A PORTÉE DE LA VOIX. *Within hearing*.

PORTER, verbe act. & neut.

1°. PORTER (terme de navigation). *To stand*. Ex.

PORTER AU NORD-OUEST. *To stand to the North-west*.

PORTER EN ROUTE. *To stand onward upon the course*.

LE VAISSEAU PORTE A SIX AIRES DE VENT. *The ship lyes within six points of the wind*.

NOUS PORTONS BIEN AU VENT DU CAP. *We look well up to windward of the cape*.

LA MARÉE PORTE AU VENT. *The tide runs to windward*.

LES COURANS PORTENT A L'OUEST. *The currents set to the west-ward*.

2°. PORTER (en parlant des voiles).

LES VOILES PORTENT. *The sails are full — The sails draw*.

FAIRE PORTER. *To fill the sails*.

&c FAIS PORTER ! ou PORTE PLEIN ! (commandement au timonier). *Keep her full ! — no near !*

3°. PORTER LA VOILE. *To carry the sail stiffly*, expressed of a ship

which carries a quantity of sail in a hard wind, without danger of over-turning, or without heeling much.

VAISSEAU QUI PORTE BIEN LA VOILE. *A ship which carries her sail very stiff.*

CE VAISSEAU PORTE LA VOILE COMME UN ROCHER. *That ship carries her sail as stiff as a church.*

VAISSEAU QUI PORTE MAL LA VOILE. *A crank ship.*

4°. PORTER (en parlant de l'artillerie). *To carry.* EX.

VAISSEAU QUI NE PEUT PAS PORTER TOUTE SON ARTILLERIE. *A ship built on such bad principles, as not to be able to carry the ordnance she was first designed for.*

CE VAISSEAU PORTE DU 36 A SA BATTERIE BASSE. *That ship carries thirty-six pounders on her lower deck.*

CETTE FRÉGATE PORTE 28 CANONS DE 12. *This frigate is mounted with (or carries) 28 twelve-pounders.*

LE CANON NE PORTE PAS. *The shot falls short.*

LE CANON PORTE. *The shot falls aboard.*

PORTUGAISE (subst. fém. terme d'amarrage). *Lashing and crossing of the head of sheers.*

POSTE, subst. masc.

1°. POSTE (synonyme de LOGEMENT). *Birth.* EX.

POSTE DES CHIRURGIENS. *The surgeons birth.*

POSTE DES MALADES. *Cock-pit — the sick birth.*

2°. POSTE DE COMBAT. *Quarters.*

3°. POSTE D'UN VAISSEAU (terme de tactique navale). *Station of a ship, in a fleet or squadron.*

VAISSEAU QUI A QUITTÉ SON POSTE. *A ship which has abandoned her station.*

VAISSEAU QUI REJOINT SON POSTE. *A ship crowding to her station.*

4°. POSTE DES ANCRES. — METTRE LES ANCRES A POSTE. *To stow the bower anchors to the bow.*

LES DEUX ANCRES DE POSTE. *The two bower anchors.*

POT-A-BRAI, subst. masc. comp. *A pitch-pot.*

POTENCE, subst. fém. *Gallows bits.*

POTENCE DE POMPE. *The fulcrum of a common pump.*

POUILLOUSE, subst. fém. Vide GRANDE VOILE D'ÉTAI, art. VOILE.

POULAINE, subst. fém. *The head of a ship.*

PLANCHER DE LA POULAINE. *The gratings of the head.*

ORNEMENS DE LA POULAINE. *The mouldings, or carved work of the head.*

POULIE, subst. fém. *Block.*

PARTIES D'UNE POULIE. *The parts of a block.*

LE CORPS DE LA POULIE. *The shell.*

LES JOUES. *The cheeks.*

LA GOUJURE OU RAINURE. *The notch.*

LE CANAL OU CLAN. *The sheave hole.*

LE ROUET. *The sheave.*

L'AISSIEU. *The pin.*

POULIE SIMPLE. *Single block.*

POULIE SIMPLE ESTROPÉE A FOUET, ou POULIE A FOUET. *A tail block.*

POULIE SIMPLE ESTROPÉE A ŒILLET. *Eye-block.*

POULIE SIMPLE A CROC. *A single block with a hook.*

POULIE DOUBLE DE PALAN. *A Long tackle block.*

POULIE DOUBLE A CANON. *A double block of the smaller sort, such as are employed in the gun tackles, &c.*

POULIES DE CALIORNE A TROIS ROUETS. *Winding tackle blocks with three sheaves.*

POULIES DE CALIORNE A DEUX ROUETS. *Winding tackle blocks with two sheaves.*

POULIES DE DRISSE A TROIS ROUETS. *The main gear blocks with three sheaves.*

POULIE DE GUINDERESSE. *Top block.*

POULIES DE BOUT DE VERGUE. *Top-sail sheet blocks fixed on the lower yard arms; fitted also to contain the lower lifts according to the French practice.*

POULIE DE SOUS-VERGUE. *A clue-line block.*

POULIE A TOURNIQUET. *An iron-bound block with a swivel hook.*

POULIE DE BALANCINE. *A lift block.*

POULIE DE CARGUE-POINT. *A clue garnet block.*

POULIE DE CAPON. *A cat block.*

POULIES PLATES, pour itagues des huniers & têtes de mâts. *Tye blocks.*

POULIES D'ITAGUE A ROUETS DE FONTE. *Large leading blocks with brass sheaves, made use of in the dock-yards.*

POULIE DE CARENE. *Careening blocks.*

POULIE D'ÉTAI A QUATRE ROUETS. *A block with four sheaves for the main stay.*

POULIE DE RETOUR. *A quarter block — a leading block.*

POULIE DE RETOUR POUR LA CALIORNE DU GRAND MAT. *The quarter block for the main winding-tackle.*

POULIE COUPÉE ou A DENT. *A snatch block.*

POULIE DE DRISSE DES VOILES LATINES. *The gear blocks in lateen vessels.*

POULIE DE HAUBAN DES GALERES. *The block for the laniards of the shrouds of galleys.*

POULIE TOURNANTE ou MARIONETTE. Vide MARIONETTE.

POULIE DE CARTAHEU. Vide CARTAHEU.

POULIE A MOQUE. Vide MOQUE.

RATEAU EN POULIE. *A rack.*

POULIERIE, subst. fém. ou ATELIER DES POULIEURS. *The shed where blocks are made.*

POULIEUR (subst. masc. dérivé de POULIE). *Block makers.*

POUPE, subst. fém. *The stern of a ship.*

A POUPE, adv. *A stern.*

PASSER A POUPE. *To pass astern.*

CHAMBRE DE POUPE. Vide CHAMBRE.

FANAL DE POUPE. Vide FANAL.

VENT EN POUPE. Vide VENT, &c.

BATIMENT A POUPE QUARRÉE. *A square-sterned vessel.*

BATIMENT A POUPE ÉTROITE. *A lute sterned vessel.*

QUÊTE DE LA POUPE. Vide QUÊTE.

PRAME, subst. fém. *A sort of pram or lighter.*

Also a kind of sloop of war mounted with twenty, or more 24 pounders.

PRATIQUE, adj. ÊTRE PRATIQUE D'UN LIEU. *To be a good pilot for a certain place, — to be acquainted with the bearings and soundings, settings of the tides, sea marks, &c. of a particular shore.*

PRATIQUER, verbe neut. ou COMMUNIQUER. *To have free intercourse, with the inhabitants of a country, after having performed quarantine, or otherwise having obtained leave.*

PRÉCEINTES (subst. fém. plur. dérivé de CEINTURE). *Wales.*

PRÉCEINTE BASSE. *Main wale.*

PRÉCEINTE DE VIBORD. *Sheer rail.*

SECONDE & TROISIÈME PRÉCEINTE. *Channel wale, which is separated in two in French ships of war.*

PRÉLART, subst. masc. *Tar-pawling.*

TOILE A PRÉLART. Vide TOILE.

PRENDRE, verbe act. PRENDRE VENT DEVANT. Vide VENT.

PRENDRE UN RIS. Vide RIS.

PRENDRE CHASSE. Vide CHASSE.

PRENDRE HAUTEUR. Vide HAUTEUR, &c.

PRENDRE LA LAME DE BOUT. *To bow the sea.*

PRENDRE LA MARÉE EN TRAVERS. *To take the tide on the beam.*

PRENDRE LANGUE. *To get intelligence a shore.*

PRENDRE POSTE. *To get into the line of battle.*

PRÈS, adv. PRÈS DU VENT, ou AU PLUS PRÈS DU VENT. *Close-hauled.*

✂ PRÈS & PLEIN ! (commandement au timonnier). *Full and by !* an order to the steersman to keep the ship close to the wind without shaking or shivering the sails.

LIGNE DU PLUS PRÈS. *The line close-hauled.*

PRÉSENTER AU VENT, verbe neut. *To stem the wind.*

PRÉSENTER A LA LAME. *To stem the sea.*

PRÉSENTER LE TRAVERS. *To bring the broad-side to bear on any object — to shew the broad-side.*

PRÉSENTER LA GRANDE BOULINE. *To snatch the main bowline, or put it into the snatch block.*

PRÉSENTER UN BORDAGE, UNE ALONGE, ou telle autre pièce de bois. *To offer a plank, a futtock, or any piece of timber, to the place for which it is intended, to see whether it fits.*

PRÊTER LE CÔTÉ, verbe act. *To range a-breast of a ship, in order to give her a broad-side.*

PRÉVOT, subst. masc. PRÉVÔT D'ÉQUIPAGE. *The swabber of a ship, — the loblolly boy, who also chastises the criminals: this last part of his duty is performed in English ships by the boatswain.*

PRÉVÔT DE LA MARINE. *A provost-martial of the navy, formerly employed in the ports of France, whose duty resembles that of the judge advocate of the naval courts martial in England.*

PRIME D'ASSURANCE, subst. fém. *The premium of insurance paid to the insurers by the owner or merchant, for insuring a ship's cargo.*

PRISE, subst. fém. *Prize.*

PART DE PRISE. *Prize money.*

AMARINER UNE PRISE. *To man a prize.*

* PROS, subst. masc. *A proa* — a particular sort of a boat navigated at the Mariane, or Ladrone islands.

PROUE (subst. fém. opposé à *POUPE*). *The prow or beak; also the head or fore part of a ship.*

PORTES DE PROUE. Vide *PORTE*.

PRUD'HOMME, subst. m. comp. Some ancient fishermen chosen among the most reputable of them, to have an authority over the rest and to keep good order among them.

PUITS, subst. masc. ou FOSSE SUR UN FOND. *A pitt or well on a bank.*

PUITS A L'EAU ou CITERNE. *A cistern.*

Q

QUAI, subst. masc. *A quay — kay or wharf.*

MAITRE DE QUAI, ou GARDIEN D'UN QUAI. *Wharfinger.*

DROIT DE QUAI ou QUAIYAGE. *Wharfage.*

QUAICHE. Vide *KETCH*.

QUARANTAINE, subst. fém. *Quarantine.*

PRENDRE QUARANTAINE. *To take date in order to perform quarantine, or to begin quarantine.*

FAIRE QUARANTAINE. *To perform quarantine.*

QUARANTENIER, subst. masc. *Ratling stuff — ratling lines.*

QUARANTENIER A QUINZE FILS, A DOUZE FILS, A NEUF FILS, &c. *Fifteen-thread, twelve-thread, or nine-thread ratling, &c.*

QUARRÉ, subst. masc. QUARRÉ NAVAL (terme de tactique). *The naval square.*

QUARRÉ (terme de corderie). *Sledge in a rope yard.*

QUARRÉ, adv. BRASSER QUARRÉ. Vide *BRASSER*.

QUARRÉ, adj. VOILES QUARRÉES. Vide *VOILE*.

VERGUES QUARRÉES. Vide *VERGUE*, &c.

TRAIT-QUARRÉ. Vide let. *T*.

QUART, subst. masc. *Sea watch.*

QUART DE BABORD. *The larboard watch.*

QUART DE TRIBORD. *The starboard watch.*

FAIRE LE QUART, ou ÊTRE DE QUART. *To keep the watch.*

RELEVER LE QUART. *To set the watch.*

ROLLE DES QUARTS. *Watch bill.*

OFFICIER DE QUART. *The officer who commands the watch.*

LE QUART DU JOUR ou DE LA DIANE. *The day-break watch.*

FAIRE BON QUART. *To keep a good look-out.*

LE QUART DE TRIBORD, ou LES TRIBORDAIS. *The starboard watch, or the starboardlines.*

LE QUART DE BABORD, ou LES BABORDAIS. *The larboard watch, or the larboardlines.*

☞ BON QUART ! *All's well !*

☞ BON QUART D'AVANT ! *Look out afore there !*

☞ TRIBORD AU QUART ! *The manner of calling the watch to relief : as The starboard watch hoay !*

2°. QUART DE VENT. *A point of the compass.*

QUART-DE-NONANTE. Vide QUARTIER ANGLAIS.

QUARTIER, subst. masc.

QUARTIER ANGLAIS, QUARTIER DE DAVIES, ou QUART-DE-NONANTE. *Quadrant, or Davies's quadrant.*

QUARTIER DE RÉDUCTION. *A sinical quadrant used by the French pilots, in working their day's work.*

QUARTIER SPHÉRIQUE. *A spherical quadrant.*

QUARTIER-MAÎTRE. *Quarter master.*

VENT DE QUARTIER. *A large or quartering wing.*

PIECES DE QUARTIER. *Harpings.*

QUARTIER DES CLASSES, ou DE L'INSCRIPTION MARITIME. *A port of France of the second rate, where a civil officer, or commissary is established for the registering of seamen, &c.*

QUENOUILLETES, subst. f. plur. QUENOUILLETES DE TRELINGAGE. Vide BASTET.

QUENOUILLETTE DE LA POUPE. Vide ALONGE DE POUPE, & ALONGE DE TABLEAU.

* QUERATS, subst. masc. plur. *Shares into which, in the Mediterranean trade, the property of a ship is divided between its owners, master, &c.*

QUÊTE, subst. fém. QUÊTE DE L'ÉTAMBORD. *Rake of the stern-post.*

QUÊTE DE LA POUPE. *Rake of the stern, or length of the rake abaft.*

QUEUE, subst. fém. *Tail.* Ex.

QUEUE D'UN GRAIN. *Tail of a squall.*

QUEUE D'UNE ARMÉE NAVALE. *The after-most ships of a fleet.*

QUEUE D'UN PAVILLON. *Fly of an ensign.* Ex.

PAVILLON BLEU A QUEUE ROUGE. *A blue flag with a red fly.*

QUEUE DE RAT, subst. fém. comp. *Pointing.*

GRELIN EN QUEUE DE RAT. *A pointed rope.*

QUEUE D'HIRONDE, subst. fém. comp. ASSEMBLAGE EN QUEUE D'HIRONDE. *A swallow-tail scarf — a dove-sail scarf.*

QUILLE, subst. fém. *Keel.*

FAUSSE-QUILLE. *False keel*, seldom used in French ships.

CONTRE-QUILLE. *Stemson.*

ÉCARTS DE LA QUILLE. *The scarfs of the keel.*

DOUBLAGE DE LA QUILLE. *The sheathing of the keel.*

RABLURE DE LA QUILLE. *Vide RABLURE.*

HAUTEUR DE LA QUILLE. *Depth of the keel.*

LARGEUR DE LA QUILLE. *Thickness of the keel.*

LONGUEUR DE LA QUILLE PORTANT SUR TERRE. *Vide PORTANT.*

PIECE DE QUILLE. *Vide PIECE.*

QUINÇONNEAU, subst. masc. *Toggel.*

R

RABAN (subst. masc. corrompu de l'anglois ROPE-BAND). *A general name for earrings, — gaskets, — rope-bands, and knittles.*

RABANS DE FRELAGE. *Furling lines, or rope-bands.*

RABANS DE TÊTIÈRE OU D'ENVERGURE, ou RABANS DE FAIX. *Rope-bands of the head of a sail — head lines of a sail.*

RABANS DE POINTURE. *Earrings.*

RABANS DE POINTURE DE RIS, ou GARCETTES DE RIS. *The reef earrings of a sail.*

RABANS DE PAVILLON. *The rope-bands of a flag or ensign.*

RABANS DE SABORDS. *Port ropes, or small ropes lashed to the inner rings of the port-lids, to help hauling them down, to shut them.*

RABANER, verbe act. RABANER UNE VOILE. *To fit a sail with rope-bands, carrings and points.*

RABATTUES, (sub. f. pl. terme de construction). *Hances or falls of the rails from the stern to the gangways, and from the fore-castle to the gangways.*

RABLURE, sub. f. *The rabbit or channel cut in the keel, stem, and stern-post, to receive the edges of the garboard streaks, and the ends of the planks afore and abaft.*

RAELURE DE L'ÉTAMBOT. *The rabbit of the stern-post.*

RABLURE DE L'ÉTRAVE. *The rabbit of the stem.*

RABLURE DE LA QUILLE. *The rabbit of the keel.*

RABLURE DE LA LISSE D'HOURDI. *The rabbit of the wing transom.*

RACAGE, (sub. m. du suédois RACKA, RACAGE. Ce mot signifie dans la même langue, COURIR ; en effet le RACAGE sert à faire courir la vergue le long de son mât). *Parrel.*

GRAND RACAGE. *The main parrel, or parrel of the main yard.*

RACAGE DE MISAINÉ. *The fore parrel, or parrel of the fore yard.*

RACAGE DU GRAND HUNIER. *The main top parrel, or parrel of the main top-sail yard.*

RACAGE A L'ANGLOISE. *Truss parrel.*

RACAGES DES PERROQUETS. *The main top-gallant parrels, or parrels of the main top-gallant sail yards.*

RACAGE DE GALÈRE. *The parrel of a lateen yard, which has no ribs.*

BIGOTS DE RACAGE. *Ribs of a parrel.*

POMMES DE RACAGE. *Trucks of a parrel.*

BATARD DE RACAGE. *Parrel rope.*

DROSSE DE RACAGE. *Parrel truss.*

PALAN DE DROSSE ou DROSSE DE RACAGE D'ARTIMON. *The mixen parrel truss, — the truss tackle.*

RACAMBEAU, (sub. masc. de même origine que RACAGE). *A traveller, or slender iron ring.*

RACAMBEAU DU GRAND FOC ou CERCLE POUR AMURER LE GRAND FOC. *The jib iron.*

RACLE ou GRATTE, sub. f. *A scraper.*

RACLE DOUBLE. *A two-edged, or double scraper, or a double-headed scraper.*

GRANDE RACLE. *A large scraper used to clean a ship's bottom under water.*

RACLER Vide GRATTER.

RADE, sub. fém. du gaulois RADIS, qui signifie RADE, étymologie d'où provient aussi le nom de l'ÎLE DE RÉ). *Road or roadstead, — sound.*

RADE FORAINE. *An open road.*

GRANDE RADE. *Great road.*

PETITE RADE. *Little road.*

VAISSEAU EN RADE. *A roader.*

ÊTRE EN RADE. *To ride at an anchor in a road.*

ALLER EN RADE. *To go into the road.*

CAMPAGNE DE RADE. *Vide CAMPAGNE.*

RADEAU , (sub. m. étymologie A RAS DE L'EAU). *A raft.*

RADEAU DE MATS. *Raft.*

RADEAU DE BOIS DE CONSTRUCTION. *Float or raft of timber.*

RADEAU OU RAS DE CARÈNE. *Punt or floating stage.*

RADIER , sub. m. (dans un bassin). *Apron in a dock.*

RADOUB , (sub. m. de l'italien ADOBARE). *Repair.*

VAISSEAU EN RADOUB. *A ship repairing.*

RADOUBER , verb. act. *To repair* , speaking mostly of a ship's timbers and planks , &c.

SE RADOUBER. *To repair the ship's hull.*

RAFFALE , sub. f. *Sudden and violent squall of wind.*

LE VENT SOUFFLE PAR RAFFALES. *The wind blows by squalls.*

RAFRAICHIR , verb. act. RAFRAICHIR LE CANON. *To cool the guns* , which consists in wetting the cannons inside and outside with cold water by means of a sponge and a swab , when the guns are heated with successive firing ; which practice is forbidden in the English navy , as having been the cause of splitting many guns.

RAFRAICHIR LE CABLE. *To freshen hawse.*

RAFRAICHISSEMENS , sub. m. pl. *A supply of fresh provisions* ; also the choice provisions given to the sick people.

RAGUÉ , adj. *Chafed or rubbed* , speaking of ropes and cables.

RAGUER , verb. act. *To chafe or rub.*

RAISONNER , verb. neut. *Ex.*

FAIRE RAISONNER UN VAISSEAU. *To oblige a ship to come near and speak.*

RALINGUE , sub. f. *Bolt rope* ; also in the rope-yards the name of the sort of cordage laid slack for such use. *Ex.*

UNE PIECE DE RALINGUE DE SIX POUCES ET DE QUATRE-VINGT BRASSES. *A piece of cordage fit for bolt-ropes* , &c.

RALINGUE DE FOND. *Foot-rope of a sail.*

RALINGUE DE CHUTE. *Leech-rope.*

RALINGUE DE TÊTIÈRE. *Head-rope of a sail.*

METTRE UNE VOILE EN RALINGUE. *To let fly the sheets of a sail* , so as to make it fly loose the wind.

AGUILLE A RALINGUE. *Vide AIGUILLE.*

RALINGUER, verb. neut. *To fly loose to the wind ; speaking of sails.*

RALINGUER, verb. act. **RALINGUER UNE VOILE**, ou **COUDRE LES RALINGUES A UNE VOILE**. *To sew the bolt-ropes to a sail.*

Also to let the sheets of a sail fly loose to the wind.

RALLIER AU VENT, verb. neut. *To haul the wind again, or to bring a ship to the wind, after she had yawed to leeward.*

RALLIER LA TERRE. *To stand in for the land.*

RALLIER UN BATIMENT. *To stand towards a ship.*

SE RALLIER. *To rally or to regain a station.*

RAMBADES, (sub. f. pl. terme de galère). *Two platforms in the fore part of a galley ; being like a fore-castle.*

RAME, (subst. fém. du latin REMUS). ou **AVIRON**. *Oar. Vide AVIRON.*

☞ **LÈVE RAME !** *Unship the oars !*

RAMER, verb. neut. *To row or pull. Vide VOGUER.*

RAMEUR, sub. m. *A rower.*

RANÇON, sub. f. *Ransom.*

RANÇONNER, verb. act. *To ransom a ship, &c.*

RANG, sub. m. **RANGS DES VAISSEAUX**. *Rates of ships of war.*

PREMIER RANG. *First rate, which comprehends all ships with three decks from 90 guns upwards.*

SECOND RANG. *Second rate, from 74 to 80 guns.*

TROISIEME RANG. *Third rate, of 64 guns, or thereabouts.*

QUATRIEME RANG. *Fourth rate, of 50 guns, or so.*

CINQUIEME RANG. *Fifth rate, which comprehends all frigates.*

RANG DE CABLE ou **D'UN CORDAGE ROUÉ**. *Tier of the cable, &c.*

RANGER, verb. act. **RANGER LA TERRE** ou **RANGER LA CÔTE**. *To coast or range along the coast or shore.*

RANGER LE VENT. *To claw the wind, to haul close to the wind.*

LE VENT SE RANGE DE L'AVANT. *The wind hauls forward.*

LE VENT S'EST RANGÉ AU NORD-QUART-NORD-EST. *The wind has veered to the Nord-and-by-east.*

LE VENT SE RANGE DE L'ARRIERE. *The wind veers aft, or draows aft.*

RAPIQUER, verb. neut. **RAPIQUER AU VENT**. *To bring a ship to the wind, in order to haul the wind.*

RAPPORTER, verb. act. LA [S]ONDE A RAPPORTÉ FOND DE SABLE A SOIXANTE BRASSES. *We sounded in 60 fathoms over a sandy bottom.*

LA MER RAPPORTE. *It is flood.*

* RAQUE, sub. f. ou POMME DE RACAGE. Vide POMME.

RAQUE ou COSSE DE BOIS. Vide MARGOUILLET.

RAS, sub. m. RAS DE CARÈNE. Vide RADEAU.

RAS DE MARÉE. *A tide gate or race.*

RAS, (sorte de danger). Ex.

LE RAS DES SAINTS, LE RAS DE PORTLAND. *A race or dangerous shoal as the race of Saints near Brest, or the race of Portland on the English coast.*

RAS, adj. VAISSEAU RAS. *A low strait-sheered ship.*

ACCASTILLAGE RAS. *Upper works strait-sheered, and with low drifts.*

VAISSEAU RAS COMME UN PONTON, APRÈS UN COMBAT. *A ship come out of an engagement without a stick standing.*

RASE, sub. f. ou COUROI. Vide COUROI.

RASÉ, adj. & part. pass. VAISSEAU RASÉ. *A ship which has had her upper deck cut down.*

RASER, verb. act. RASER UN VAISSEAU. *To cut down a ship, or to take off part of her upper works, as the poop, quarter-deck and fore-castle, when they rise too high.*

RATEAU, subst. masc. ou RATELIER DU BEAUPRÉ. *The rack or range of blocks placed on each side of the gammoning of a ship's bow-sprit.*

RATEAU EN POULIE. *Rack.*

RATEAU ou RATELIER A CHEVILLOTS. *Cross-piece of a windlass or any ranges fixed to the shrouds, &c. in which belaying pins are fixed.*

RATELIER, (subst. m. synonyme de RATEAU). Ex.

RATELIER DU BEAUPRÉ. Vide RATEAU.

RATION, subst. f. *The daily allowance of bread, flesh, fish, wine, pulse, &c. distributed to each sailor in a ship: It is also called in French, RATION DE BORD.*

RATION D'OFFICIER-MARINIER, ou RATION ET DEMIE. *The allowance of the mechanical or warrant officers in the French fleet.*

RATION SIMPLE. *The allowance of a common sailor in the French fleet.*

RAVALEMENT, subst. m. *Fall or stepping down of a vessel's deck,*

which is done for the sake of a higher cabin or fore-castle in small vessels.

* RÉALE, adj. f. GALERE RÉALE. Vide GALERE.

REBOUSE, subst. f. *A starting bolt.*

REBUT, subst. m. BOIS DE REBUT. *Refused wood, being rotten or defective.*

CANON DE REBUT. *A condemned cannon.*

RECETTE, subst. f. *Reception of stores, &c.*

BOIS DE RECETTE. *Wood or timber fit for service.*

MARCHANDISES DE RECETTE. *Goods and stores allowed to be fit for service, by the survey of the principal officers of a dock-yard.*

RECHANGE, subst. m. *A general name for the spare stores and rigging of a ship.*

RECHANGES DU MAITRE. *The boatswain's spare stores.*

MATS DE HUNE DE RECHANGE. *Spare top-masts.*

VOILES DE RECHANGE. *Spare sails.*

RÉCIF, subst. m. *Reef or ridge.*

RECONNOISSANCE, subst. f. *A sea mark.* — Also the act of *reconnoitring.*

SIGNAUX DE RECONNOISSANCE. *Reconnoitring signals.*

RECONNOITRE, verb. act. RECONNOITRE UNE TERRE. *To reconnoitre the land.*

RECONNOITRE UN VAISSEAU. *To approach a ship in order to discover her force, and of what nation she is.*

RECOURIR, verb. act. RECOURIR LES COUTURES D'UN VAISSEAU. *To over-run the seams of a ship, in caulking.*

RECOURIR UNE MANŒUVRE, &c. *To under-run a rope or cable.*

* RECOUS, (subst. masc. & RECOUSSE, subst. fém. vieux mot, VAISSEAU REPRIS). *Reprize.*

RECU DE CANON, subst. m. *The recoil of a cannon.*

PALAN DE RECU. Vide PALAN.

REDRESSE, subst. f. CÂBLE DE REDRESSE. *Relieving rope.*

REDRESSER, verb. act. REDRESSER UN VAISSEAU QUI A ÉTÉ ABATTU EN CARÈNE. *To right a ship.*

RÉDUCTION, subst. fém. QUARTIER DE RÉDUCTION. Vide QUARTIER.

REFAIT, adj. CORDAGE REFAIT. Vide CORDAGE.

REFONDRE

REFONDRE UN VAISSEAU, verb. act. *To rebuild, — to repair a ship thoroughly, — to give her a thorough repair.*

REFONTE, subst. f. *A thorough repair.*

REFOULER LA MARÉE, verb. act. *To stem the tide in sailing, or to sail against tide.*

REFOULER LA CHARGE D'UN CANON. *To ram.*

REFOULOIR, (subst. m. instrument de canonnage). *The rammer of a cannon.*

REFOULOIR DE CORDE. *A rope rammer.*

REFRACTION, subst. f. *Refraction.*

REFUSER, verb. neut. *To scant.*

LE VENT REFUSE. *The wind scants.*

VAISSEAU QUI A REFUSÉ DE VIRER. *A ship which would not come to the wind, or would not stay, — or a ship which has refused stays, in tacking.*

REGISTRE, (subst. m. de l'espagnol). VAISSEAU DE REGISTRE. *A Spanish register ship.*

REGNANT, adj. & part. act. VENTS REGNANS. *The prevailing winds.*

RELACHE, sub. f. *The act of touching, — calling, or putting into any port.*

Also the *stay* a ship makes in a port, waiting for a fair wind, or for supplies.

RELACHE ou LIEU DE RELACHE. *Is understood likewise of any port where ships can put in. Ex.*

NOUS AVONS FAIT UNE RELACHE DE QUINZE JOURS A RIO-JANEIRO. *We staid at Rio Janeiro fifteen days.*

LE CAP DE BONNE-ESPÉRANCE EST UNE BONNE RELACHE POUR LES VAISSEAUX QUI VONT AUX INDES. *The cape of good hope is a good refreshing place for the India ships.*

IL N'Y A POINT DE RELACHE SUR CETTE CÔTE. *There is no shelter along that coast.*

Nota. Il n'y a point en anglois de mot qui corresponde dans tous les cas à celui de RELACHE; ils ont en revanche celui de *wind-bound*, que nous ne pouvons rendre que par une périphrase. Vide *WINDBOUND*, Part. I.

RELACHER, verb. neut. *To touch, or to call at any port, or to put into a harbour.*

RELACHER, verb. act. RELACHER UN BATIMENT. *To release a ship, after having detained her, — to suffer a ship to proceed on her voyage.*

RELEVEMENT DU PONT, subst. m. *The sheer of a ship's deck, or the gradual rising of the deck afore and abaft.*

RELEVEMENS D'UNE CÔTE, &c. *Bearings.*

Also the survey of a coast.

RELEVER, verb. act. RELEVER UNE CÔTE. *To draw a view of a coast.*

RELEVER une pointe de terre & un vaisseau AVEC LA BOUSSOLE. *To set.*

RELEVER UN VAISSEAU QUI ÉTOIT ÉCHOUÉ. *To bring a ship a-float, after she had lain a ground for some time.*

RELEVER UN VAISSEAU COULÉ. *To weigh a vessel that is sunk.*

RELEVER UNE ANCRE. *To weigh up an anchor in order to change a birth.*

SE RELEVER D'UNE CÔTE. *To stretch from a shore, where a ship has been embayed.*

RELEVER LE QUART. *To set the watch, or to spell the watch.*

⌘ RELEVE LE TIMONNIER ! *Relieve the helm !*

⌘ RELEVE L'HOMME DE LA SONDE ! *Spell the lead !*

* RELIGION, subst. f. An expression by which was formerly understood *the order of Maltha.*

VAISSEAUX DE LA RELIGION. *Maltese ships.*

PAVILLON DE LA RELIGION. *Maltese colours.*

* REMOLAT, (subst. m. du latin REMUS, terme de Provence).
Vide AVIRONNIER.

REMONTER, verb. act. Ex.

REMONTER AU VENT. *To sail up to windward.*

REMONTER UNE CÔTE, ou REMONTER LE LONG D'UNE CÔTE. *To sail up the coast.*

REMONTER LE GOUVERNAIL. *To hang up the rudder.*

REMORQUE, subst. f. *Towing, — also a tow-rope.*

CABLE DE REMORQUE, subst. f. *A tow rope.*

REMORQUER, verb. act. ou DONNER LA REMORQUE. *To tow a ship, as when she has been disabled at sea. — To take a vessel in tow.*

REMOUS, subst. m. *Dead water, or eddy.*

REMPACEMENT, subst. m. REMPLACEMENT DE VIVRES. *Supply of provisions, &c.*

REMPLISSAGE, subst. masc. *Dead wood. — Any piece of timber employed to fill up a vacancy in ship-building.*

COUPLES DE REMPLISSAGE. *Filling timbers.*

RENARD, subst. m. RENARD. (instrument de pilote). *A traverse board.*

RENARD A EMBARQUER LES BOIS. *A dog or a cant-hook.*

RENCONTRER, (verb. neut. terme de pilotage). A term in con-
ding which expresses to *stop the effect of the tiller.* Ex.

⌘ RENCONTRE L'ARRIVÉE ! *Veer no more ! — Meet her !*

⌘ RENCONTRE L'AULOFEÉ ! *No nearer !*

RENDRE LE BORD, verb. act. *To come to an anchor in the port
where the ship is to be discharged.*

RENFORT, subst. m. PREMIER ET SECOND RENFORT DES CANONS.
Vide CANON, Part. I.

RENFORCÉ, adj. CANON RENFORCÉ. *A reinforced gun.*

RENTREE, subst. fém. *Tumbling home of the top timbers, or
housing in.*

RENVERSÉ, adj. & part. pass. ORDRE RENVERSÉ. *Vide ORDRE.*
COMPAS RENVERSÉ. *Vide COMPAS.*

REPASSER, verb. act. Ex.

REPASSER UN MAT DE HUNE. *To shift a top-mast.*

REPASSER DES MANŒUVRES. *To reeve running ropes, in lieu of any
that have been cut, in an action.*

RÉPÉTITEUR, subst. masc. & adj. VAISSEAU RÉPÉTITEUR DES
SIGNAUX. *The ship which repeats the signals in a fleet, — the
repeater.*

REPOUSOIR, subst. m. *A driving bolt, or drive bolt.*

REPRENDRE, verb. act. REPRENDRE UN PALAN. *To over-haul a
tackle, — or to fleet.*

⌘ A REPRENDRE ! *Break off and clap on again !*

REPRENDRE LES ENFLÉCHURES. *To square the railings.*

REPRISE. *A retaken ship, or reprice.*

RESSAC, subst. m. *Surf.*

RESSIF. *Vide RÉCIF.*

RESTER, verb. neut. *To bear.* Ex.

LE CAP FINISTERRE NOUS RESTOIT AU S. O. DE LA BOUSSOLE.
Cape Finisterre bore S. W. of the compass.

RÉTABLIR, verb. act. RÉTABLIR L'ORDRE DANS LA LIGNE. *To
form the line again, after it has been in disorder.*

RETENUE, subst. f. CORDE DE RETENUE. *A guy used to steady a heavy bale, cask, &c. when hoisted into a ship.*

PALAN DE RETENUE. *A relieving tackle in careening of ships.*

PALAN DE RETENUE D'UNE VOILE AURIQUE. *The sheet or sheet-tackle of a sloop, or boom-sailed vessel.*

RETOUR, subst. m. POULIE DE RETOUR. Vide POULIE.

VAISSEAU SUR SON RETOUR. *An home-ward bound ship.*

RETOUR DE MARÉE. *The turn of the tide.*

RETOUR DE COURANT. *Eddy.*

LES RETOURS D'UN VAISSEAU. *Home-ward bound produce, or goods.*

RETRAITE, subst. f. CANONS DE RETRAITE. *The stern chases, or those guns which are placed a stern in a ship of war — retreat — retreating.*

SABORDS DE RETRAITE. *Stern ports.*

COUP DE CANON DE RETRAITE. *The evening gun, or the night watch gun.*

REVENTER UNE VOILE, verb. act. *To fill a sail again, after it had been shivering or laying aback.*

REVERS, (subst. m. terme de construction). *A general name for the pieces of timber, whose convexity lyes inwardly.*

ALONGES DE REVERS. *Top timbers.*

GENOUX DE REVERS. *The lower futtocks in the fore and hind part of a ship whose convexity lyes inwardly.*

REVERS DU COLTIS. *The hollow of the knuckle timber, or the flaring of the knuckle timber.*

REVERS DE L'ÉPERON. *The hollow, or flaring of the cut-water.*

MANŒUVRES DE REVERS. *The ropes which are out of use, while they lye on the lee side, or weather side. Ex.*

ÉCOUTES DE REVERS. *The weather sheets.*

BOULINES DE REVERS. *The lee bowlines.*

ÉCOUETS DE REVERS. *The lee tacks.*

REVIREMENT, subst. m. *The act of going about again, either by tacking or veering.*

REVIRER DE BORD, verb. neut. *To put about again; to change the course of a ship another time, by tacking or veering. Vide VIRER.*

RHUMB. Vide RUMB.

RIDES, subst. f. plur. *Laniards.*

RIDES DES HAUBANS. *Laniards of the shrouds.*

RIDES DE GALHAUBANS. *Laniards of the back-stays.*

RIDES DES MARCHEPIEDS. *Laniards of the horses of the yards.* Vide MARCHE-PIED.

RIDE A PALAN. *A tackle by way of laniard to a stay.*

RIDE DU GRAND ÉTAI. *The laniard of the main stay, &c.*

RIDER, verbe act. RIDER UN CORDAGE. *To taughthen a rope.*

RIDER LES HAUBANS. *To set up the shrouds.*

RIDER L'ÉTAI DU PETIT MAT DE PERROQUET. *To stay the fore-top-gallant mast.*

* RINGEAU, subst. m. Vide BRION.

RIS, subst. m. *Reef of a sail.*

BAS-RIS. *The lower reef — the last reef.*

ÊTRE AU BAS RIS. *To be close reefed.*

PRENDRE UN RIS. *To reef, or to take in a reef.*

RIS DE CHASSE. *The first reef.*

LARGUER LES RIS. *To let the reefs out.*

PALANS DE RIS, &c. Vide PALAN, &c.

RIPER, verbe neut. *To slip through the nippers, speaking of the cable.*

RISÉE, subst. f. *Gust, or squall.*

☞ LOF A LA RISÉE ! *Ease the ship ! — Luff when it blows !*

RISSER, verbe act. *To lash, or seize any thing.*

RISSER LA CHALOUPE. *To frap the boat.*

RISSER LES VERGUES. *To last the lower yard, or to strike the lower yards down a-port-last.*

RISSES DE CHALOUPE, subst. f. plur. *Gripes, or ropes by means of which they frap the boat on a ship's deck.*

* RODE (subst. f. terme de galère). *A term in galleys and the Mediterranean, signifying the lower part of the stem and of the stern-post, the upper part being called CAPION, which see.*

RODE DE POUPE. *The stern-post of a galley.*

RODE DE PROUE. *The stem of a galley.*

CONTRE-RODE DE POUPE. *The back of the stern-post of a galley.*

CONTRE-RODE DE PROUE. *Apron of a galley.*

ROLLE, subst. m. ROLLE DE COMBAT. *Quarter bill.*

ROLLE DE QUART. *Watch bill.*

ROLLE D'ÉQUIPAGE. *A muster-book — muster roll or register of the ship's company.*

ROLLE DES POSTES. *A station bill.*

* ROMBAILLET (subst. m. synonyme de FOURRURE; terme de construction). *A furr in a piece of timber.*

ROMPRE, verbe act. ROMPRE DES BORDAGES, &c. *To break up, or to rip off planks, &c.*

ROMPRE LA LIGNE. *To break the line of battle.*

ROSE, subst. f. ROSE DE VENT. *The card or face of a sea compass.*

NORD. *North, or north point.*

NORD-QUART NORD-EST. *North and by east.*

NORD-NORD-EST. *North-north-east.*

NORD-EST-QUART-DE-NORD. *North-east and by north.*

NORD-EST. *North-east.*

NORD-EST-QUART-D'EST. *North-east and by east.*

EST-NORD-EST. *East-north-east.*

EST-QUART-NORD-EST. *East and by north.*

EST. *East.*

EST-QUART-SUD-EST. *East and by south, &c, &c.*

ROSE DE GOUVERNAIL (synon. d'ÉGUILLOT. Vide ÉGUILLOT.)

ROUE, subst. f. ROUE DE GOUVERNAIL. *Wheel of the helm, or steering wheel.*

PONTON A ROUE, ou PONTON A CREUSER. Vide CREUSER.

ROUER, verbe act. ROUER UN CABLE, UN CORDAGE. *To coil a cable or rope.*

ROUER A TOUR. *To coil with the sun.*

ROUER A CONTRE. *To coil against the sun.*

ROUET (subst. m. terme de corderie.) *Whrel in a rope yard.*

ROUETS DE POULIES. *Sheaves.*

ROUETS DE FONTE. *Brass sheaves.*

ROUETS DE GAYAC. *Lignum-vitæ sheaves.*

ROUETS DE GAYAC A DÉS DE FONTE. *Sheaves of lignum-vitæ with brass coaks.*

ROULER, verbe neut. *To roll.*

ROULEUR, subst. m. VAISSEAU ROULEUR. *A ship which rolls much at sea.*

ROULIS, subst. m. *Rolling, or the rolling motion of a ship.*

ROUSTER, verbe act. ou **ROSTURER**. **ROUSTER UN MAT**, UNE VERGUE. *To woud a mast or yard.*

ROUSTURES, subst. f. ou **ROSTURES**. *Wooldings.*

CERCLES DE ROUSTURES DES MATS. *The wooden hoops of the wooldings of masts.*

ROUTE, subst. f. *The course of a ship.*

FAIRE ROUTE. *To sail onward, or to make a strait course.*

PORTER EN ROUTE. *To lye on the course.*

☞ **METS LE CAP EN ROUTE !** (commandement au timonnier). *Steer the course !* The order to the helmsman to bring again the ship on the course, after they had occasionally deviated from it.

FAIRE FAUSSE ROUTE. *To alter the course*, in order to avoid an enemy; done in the night time or in a fog.

ROUTE ESTIMÉE. *Dead reckoning.*

COMPAS DE ROUTE. Vide **COMPAS**.

ROUTIER, subst. m. *A coasting pilot*, a book or collection of charts, bearings, distances, soundings and perspective views of the coasts.

RUMB, subst. m. **RUMB DE VENT**. *Rhumb or rumb - line*, or point of the compass.

S

SABATTE (subst. f. de l'espagnol **ZAPATO**, foulier).

SABATTE D'UNE ANCRE. *Shoe of an anchor.*

SABATTE, **PATTIN**, ou **SOLE** pour les pieds des bigues. Vide **SOLE**.

SABLE, subst. m. **BANC DE SABLE**. Vide **BANC**.

HORLOGE DE SABLE. Vide **AMPOULETTE**.

MANGER DU SABLE. Vide **MANGER**.

SABLE MOUVANT. *Quick sand, or shifting sand.*

SABORDS, subst. m. *Ports.*

SABORDS DE LA PREMIERE BATTERIE. *The gun ports of the lower tier or deck.*

SABORDS DE LA SECONDE BATTERIE. *The gun ports of the middle tier or deck in a ship with three decks, and the gun ports of the upper deck in a ship with two decks.*

SABORDS DE LA TROISIEME BATTERIE. *The gun-ports of the upper deck, in a ship with three decks.*

SABORDS DE LA BATTERIE D'UNE FRÉGATE. *The main-deck ports of a frigate, &c.*

SABORDS DES GAILLARDS. *The gun ports of the quarter-deck and fore-castle.*

SABORDS DE CHASSE. *Chace ports of the fore-castle.*

SABORDS DE RETRAITE. *Stern chaces.*

SABORDS DE SAINTE-BARBE. *Gun-rom ports.*

SABORDS VITRÉS. *Sashes for ports.*

SABORDS DES CHAMBRES D'OFFICIERS. *Light ports.*

SABORDS DES AVIRONS. *Row ports.*

SABORD A EMBARQUER DES BOIS, &c. dans la cale d'un vaisseau de charge. *Raft port.*

FAUX-SABORDS. Vide FAUX-MANTELET.

MANTELETS DE SABORDS. Vide MANTELET.

FERMER LES SABORDS. *To let fall, or to shut the port-lids.*

PALANQUINS DE SABORDS. *Port tackle.*

ITAGUE DE PALANQUIN DE SABORD. Vide ITAGUE.

SAFRAN DU GOUVERNAIL, subst. m. *The after piece of a rudder used to augment it's breadth, and commonly made of fir.*

♫ SAILLE ! OH, SAILLE ! (interj.). *Rouffe !*

SAIN, adj. CÔTE SAIN. *A coast free from rocks or shoals.*

ROCHER SAIN. *A Rock steep-to.*

SAINT-ELME. FEU SAINT-ELME. Vide FEU.

SAINTE-BARBE, subst. f. comp. *Gun-room.*

GARDIEN DE SAINTE-BARBE. Vide GARDIEN.

* SAIQUE, subst. f. A sort of Grecian or Turkish ketch.

SAISINE, subst. f. SAISINE DES HUNIER, ou DÉGORGEOR, *A hand leech-line for the top-sails, chiefly made use of in French ships of war.*

SAISINE DE BEAUPRÉ. Vide LIURE.

SAISINES DE CHALOUPE. Vide RISSÉS DE CHALOUPE.

SAISIR, verbe act. *To lash, to nip, &c.*

♫ SAISIS LA RIDE DE CE HAUBAN ! *Nip the laniard of that shroud!*

SAISIR LES CANONS AVEC DOUBLES BRAGUES. *To double breech the guns.*

SALAISONS, subst. f. plur. *Salt-provisions, — salt meat, and salt fish of any kind, used for provisions at sea.*

SALVAGE (subst. m. terme de jurisprudence maritime), ou DROIT ED SAUVEMENT. *Salvage.*

SALUER, verbe act. & neut. *To salute.*

SALUER DE ONZE COUPS DE CANON. *To fire a salute of eleven guns.*

SALUER DE LA VOIX. *To salute with cheers, &c.*

SALUER LES VOILES. *To strike the top-sails, by way of salute.*

SALUER DU PAVILLON. *To strike the colours, by way of salute.*

SALUT, subst. m. *Salute.*

RENDRE LE SALUT. *To return the salute.*

FAIRE UN SALUT. *To salute, or to give a salute.*

SALVE, subst. f. *A platoon of all the guns fired at once, by way of salute.*

SANCIR, verbe neut. ou PASSER. *To sink, or founder at sea.*

VAISSEAU QUI A SANGI SOUS VOILE. *A ship which has foundered under sail.*

SANCIR SUR SES AMARRES, ou SANCIR A L'ANCRE. *To founder at anchor.*

* SANDALE, subst. f. *A sort of lighter or boat used in the Levant.*

SANGLES, subst. f. plur. *Mats, or paunches of spun yarn.*

SANTÉ, subst. f. BUREAU DE LA SANTÉ. *The office for regulating the quarantine of ships, and all matters relating thereto.*

INTENDANT DE LA SANTÉ. *Vide INTENDANT.*

OFFICIERS DE SANTÉ. *Medical gentlemen.*

SAP (subst. m. de SAPIN). *Fir wood, or deals: Ex.*

BORDAGES DE SAP DU NORD DE QUATRE POUCES. *Four inch deals.*

PLANCHES DE SAP D'UN POUCE. *One inch deals.*

SARAMBEAU, subst. m. *A fishing raft of Manilla.*

* SARTIS (subst. m. plur. terme de galère; de l'italien SARTI). *The shrouds of a galley.*

SAUMONS DE FER, subst. m. plur. *Kentledge.*

SAUTE DE VENT (subst. f. de SAUTER). *A sudden veering, or shifting of the wind.*

SAUTER (verbe neut. en parlant du vent). *To veer, or to shift suddenly, speaking of the wind.*

LE VENT A SAUTÉ A L'OUEST. *The wind has chopped round to the west ward.*

LE VENT A SAUTÉ DE QUATRE QUARTS. *The wind has veered suddenly four points.*

SAUTER A L'ABORDAGE. *To jump on board an enemy's ship.*

SAUTER, verbe neut. ou SAUTER EN L'AIR. *To blow up — to be-blown up.*

LE VAISSEAU LE GLORIEUX SAUTA A LA SUITE DU COMBAT. *The Glorieux man of-war blew up after the engagement.*

SAUVE-GARDE, subst. f. comp. SAUVE-GARDE DB BEAUPRÉ. Vide GARDE-CORPS.

SAUVE-GARDE DE L'ÉCHELLE HORS LE BORD. *Entering ropes.*

SAUVE-GARDE DE COMBAT. *A swifter*, or rope that encircles a ship above the water-line.

SAUVE-GARDE DE GOUVERNAIL. *The rudder pendants with their chains.*

SAUVEMENT (subst. m. terme de loi). *Salvage.*

SAUVE-RABANS, subst. m. plur. comp. *Puddenings or puddings of the yards — the mats or paunches of the yards*, being placed to preserve the furling lines from fretting against the yards.

SAUVETAGE (subst. m. *The act of saving or recovering any goods, &c. from the sea, or wrecked on the sea beach.*

BOUÉE DE SAUVETAGE. Vide BOUÉE.

* SCALME ou ESCAUME (subst. m. du latin SCALMUS, terme de Provence). Vide TOLLET.

SCIER, verbe neut. SCIER AVEC LES AVIRONS. *To hold water.*

☞ SCIE BABORD ! *Hold water with the larboard oars !*

☞ SCIE TRIBORD ! *Hold water with the starboard oars !*

SCIER A CULER. *To back a-stern.*

☞ SCIE TOUT A CULER ! *Back all a-stern !*

SCIER DU BOIS. *To saw.*

SCULPTURE DES VAISSEAUX, subst. f. SCULPTURES. *Carvers work or mouldings of the stern and head of ships.*

A-SEC, adv. VAISSEAU A SEC SUR LE RIVAGE. *A ship high and dry.*

VAISSEAU A SEC, ou A MATS & A CORDES. *A ship a-hull*, or under bare poles.

COURIR A-SEC. *To scud under bare poles.*

CE VAISSEAU A MIS A SEC. *That vessel has handed all.*

SECHES, adj. fém. VERGUE SECHE. Vide VERGUE.

SECHE, subst. fém. plur. *Sands or rocks left dry in the sea, or near the sea-coast.*

SECRET D'UN BRULOT, subst. masc. *That part of the train of a fire-ship, where the match is placed, to be set on fire by the captain when retreating.*

SEINE (subst. fém. sorte de filet). *A seine.*

DONNER UN COUP DE SEINE. *To cast the seine.*

SELLE, subst. fém. SELLE DE CALFAT. *A caulking box*, which contains the instruments of a caulker, and which serves him as a seat.

SEMALE, SEMAQUE ou SMACK, subst. fém. *Smack*, a sort of vessel with one mast.

SEMELLE, subst. fém. SEMELLE D'AFFUT. Vide SOLE.

SEMELLES DE DÉRIVE ou AILES DE DÉRIVE. *Lee-boards.*

SENAU, subst. masc. *Snow*, a sort of vessel with two masts.

VOILE DE SENAU. *Try-sail* of a snow.

SENSIBLE, adj. VAISSEAU SENSIBLE A SON GOUVERNAIL. *A ship which answers her helm readily.*

* SENTINE, subst. fém. *Well-room* of a boat.

SENTIR, verbe act. LE BATIMENT SENT-IL SON GOUVERNAIL ? *Does the ship feel her helm ! — does she answer her helm ?*

SEP-DE-DRISSE, subst. masc. comp. ou CHAUMARD. *Knight-heads of the gears*, with their sheaves : they are now disused.

SEP D'ÉCOUTES. Vide BITTONS D'ÉCOUTES.

SERINGUER UN VAISSEAU, verbe act. *To rake*, or *enfilade a ship.*

* SERPER L'ANCRE (verbe act. terme de galere). *To weigh up the anchor* without the help of the capstern, or windlafs, as in xebecs, galleys, &c.

SERPENTE, subst. fém. *Snake — snaking — snaking rope.*

SERPENTER DEUX CORDAGES, verbe act. *To snake two ropes together.*

SERPER, verbe act. SERPER L'ANCRE. *To weigh the anchor*, or *grappling*, in galleys and other lateen vessels; without either capstern, or windlafs. A term of the Mediterranean.

SERRAGE (subst. masc. vieux mot, synonyme de VAIGRAGE). Vide VAIGRAGE.

SERRE, subst. fém. (synonyme de VAIGRE). Vide VAIGRE.

EN SERRE ou A LA SERRE, adv. CANONS EN SERRE. *Housed guns.*

CANON EN SERRE LONGÉ CONTRE LE BORD. *A gun housed fore and aft.*

CANON EN SERRE EN TRAVERS DU VAISSEAU, ou LA BOUCHE CONTRE LE HAUT DU SABORD. *A gun housed athwart.*

SERRE-BAUQUIERES, subst. masc. comp. *Thick stuff*, placed under the clamps in a ship's side.

SERRE-BOSSE, subst. fém. comp. Certain short ropes making the office of a *shank-painther*; and which serve to hold the anchor up to the ship's side.

SERRE-FILE (subst. masc. comp. terme de tactique navale). *The rear ship — the extreme ship in a fleet — the stern-most ship.*

SERRE-GOUTTIERES, subst. fém. comp. plur. The planks of the decks which are placed close to the water-ways. Vide **GOUTTIERE**.

SERRER, verbe act. **SERRER LE VENT**. *To ply or turn to windward; or to haul the wind.*

SERRER LA TERRE. *To keep close to the land — to keep the land aboard.*

SERRER LES VOILES. *To take in the sails, — to furl, or hand the sails*

SERRER LA LIGNE. *To close, or contract the line of battle in a fleet.*

SERVIR, verbe neut. **FAIRE SERVIR**. *To fill the sails after they had lain aback.*

SEUILLET, subst. masc. *The port-fells, or the lower part of the gun ports.*

HAUTEUR DES SEUILLETS. *The depth of the port-fells. from the deck immediately beneath them.*

SIFFLET, subst. masc. *A call, or boat-swain's call.*

SIGNAUX, subst. masc. plur. *Signals.*

SIGNAUX DE BRUME. *Fog signals.*

SIGNAUX DE JOUR. *Day signals.*

SIGNAUX DE NUIT. *Night signals.*

PAVILLONS DE SIGNAUX. Vide **PAVILLON**.

SIGNAL D'INCOMMODITÉ. *A signal of distress.*

SIGNAL DE SAUVE-QUI-PEUT. *The signal to disperse.*

SIGNAUX DE RECONNOISSANCE. *The reconnoitring signals.*

SILLAGE (subst. masc. de **SILLON**). *Steerage way, also the wake of a ship.*

FAIRE UN BON SILLAGE OU UN GRAND SILLAGE. *To sail swiftly, or to have fresh way through the water.*

CETTE FRÉGATE DOUBLE NOTRE SILLAGE. *This frigate sails two feet to our one.*

IL N'Y A POINT DE SILLAGE. *There is no steerage-way.*

SILLER (verbe neut. de même étymologie). *To run a-head — to have head-way through the sea.*

SINGLER, verbe act. *To sail on a particular course.*

NOUS SINGLIONS AU NORD-OUEST. *We sailed on to the North-west.*

SLOOP, subst. masc. ou **BATEAU BERMUDIEN**, ou **BATEAU d'AMÉRIQUE.** *A sloop, a sort of vessel with one mast.*

SOLDATS DE MARINE, ou **TROUPES DE MARINE.** *Marines.*

SOLE, subst. fém. **SOLE d'AFFUT.** *The sole, or bottom of a gun-carriage.*

SOLE DE SABORD. *Sole or port-sell of a gun-port.*

SOLE, **PATTIN**, ou **SABATTE.** *A sole for the heel of the sheers to step in.*

SOLE DE TAQUET. *The step of a kevel.*

SOMBRER, verbe neut. *To over-set in a squall.*

SOMME, subst. fém. (**HAUTE**). *Vide HAUTE-SOMME.*

2°. **SOMME**, is a sort of chinese vessel.

3°. **SOMM**, is also a part of the sea near the entrance of a harbour or near the mouth of a river, where the water is less deep. *Ex.*

IL FAUT ALLÉGER LE BATIMENT POUR ALLER SUR LES SOMMES. *The vessel must be lightened to get her over the shallow water.*

4°. **SOMME.** A river of France.

SOMMELIER, subst. masc. *The captain's steward's mate in French ships of war.*

SOMMIER, subst. masc. **SOMMIER DE SABORD.** *The plank which forms the upper side of a port.*

SONDE, subst. fém. *The act of sounding; also the plummet, or sounding lead — the soundings, and the depth of water found by the found.*

PLOMB DE SONDE. *Plummet or lead.*

PLOMB POUR LES GRANDES SONDES. *Deep-sea-lead.*

PETIT PLOMB DE SONDE. *Hand-lead.*

ALLER A LA SONDE. *To sail by sounding, with the hand lead, or deep-sea lead.*

BAILLE DE SONDE. *A bucket to hold the lead, line and plummet.*

LES SONDES. *The soundings.*

ÊTRE SUR LES SONDES. *To be on the soundings.*

SONDE DE POMPE. *The gauge rod, or sounding rod of a pump.*

SONDE POUR LES CANONS, ou CHAT (instrument d'artillerie). *A*

searcher, to discover the flaws, cracks, or honey-combs, in a piece of ordnance.

SONDER, verbe act. & neut. *To sound*, or *to heave the lead*.

SONDER LA POMPE. *To sound the pump* — *to sound the well*.

SOUFFRAGE, subst. masc. A thick sheathing put on a ship's bottom especially on the fore part, to render her stiffer under sail, when by a wrong construction she proves to be very *crank*.

SOUFFLER LES CANONS, verbe act. *To scale the guns*.

SOUFFLER UN VAISSEAU. *To apply the sheathing called* :

SOUFFLAGE. Vide **SOUFFLAGE**.

SOUQUER (verbe act. & neut. terme d'amarrage). *To stretch or tighten* any seizing or lashing, &c.

SOURCE DU VENT, subst. fém. *The point of the compass whence the wind blows*.

SOUS-AIDE-MAJOR DE LA MARINE. An officer under the **MAJOR** and **AIDE-MAJOR DE LA MARINE** to help them in their duties. Vide **MAJOR DE LA MARINE**.

SOUS-ARGOUSIN, subst. masc. comp. An officer under the **ARGOUSIN** in the galleys. Vide **ARGOUSIN**.

SOUS-BARBE, subst. fém. **SOUS-BARBE DE BEAUPRÉ**. *Bob-stay*.

SOUS-BARBE D'UN VAISSEAU SUR LE CHANTIER. A short prop or shore placed under the stern-post of a ship, while on the stocks.

* **SOUS-COMITE** (subst. masc. terme de galère, & par corruption **SOUS-COME**). A subaltern to the **COMITE** in the galleys. Vide **COMITE**.

SOUS-COMMISSAIRE DE LA MARINE. An officer of administration, or civil officer in the French navy, under the **COMMISSAIRE**.

SOUS-FRÉTER, verbe act. *To under-freight* a ship.

SOUS-INGÉNIEUR CONSTRUCTEUR. *A ship-builder's assistant* — A ship-wright in the royal navy whose rank is under the **INGÉNIEUR-CONSTRUCTEUR**. Vide **INGÉNIEUR**.

SOUTE, subst. fém. *Store-room*.

SOUTE AUX POUDRES. *Magazine*, or *powder room*.

SOUTE VITRÉE. *Filling room* — *light room*.

SOUTES AU PAIN. *The bread rooms*, parted in three in French ships of war, on the sides and abaft the magazine.

SOUTE AUX VOILES. *The sail room*.

SOUTE AUX VIVRES. *The hold for the provisions*.

SOUTE AUX RECHANGES DU MAITRE. *Boatswain's store-room.*

SOUTE DU MAITRE CANONNIER. *The gunner's store-room*, which is placed in the aftmost part of the ship, in the French practice.

SE SOUTENIR, verbe réfl. *To bear up against a scant wind*, or current, without being much driven to leeward, or down the stream.

* SPARTON (subst. masc. terme de la Méditerranée, de l'espagnol ESPARTO), ou ESPARTE. A sort of junk, or herb employed to make ropes in Spain, Italy, and other parts of the Mediterranean.

STARIE (sub. f. terme de commerce maritime). *Lay-days.—Demurrage.*

* STATION (subst. fém. pris quelquefois dans le sens anglois). *Station*, — *cruizing ground*, or *cruizing latitude*. Vide CROISIÈRE.

STRIBORD. Vide TRIBORD.

* SUAGE ou SUIF. Vide SUIF.

SUD (subst. masc. & adv. de lieu, de l'islandois SUDRE). *The south*, or *south point*.

FAIRE LE SUD, ou COURIR LE SUD. *To sail Southward.*

SUD-OUEST, &c. Vide ROSE DE VENT.

SUIF, subst. masc. *A coat* which of tallow, soap, brimstone, &c. with a vessel's bottom is paid.

DONNER UN SUIF A UN VAISSEAU. *To give her a coat.*

SURCHARGER UN VAISSEAU, verbe act. *To over-load a ship.*

SURJALÉ (adj. formé du mot JAT). *Foul of the anchor stock*; expressed of the cable, when it is entangled round the stock.

SURLIER, verbe act. SURLIER UN CORDAGE, UN CABLE, &c. *To make a lashing to the fag-end of any rope — to whip a rope.*

SURLIURE, subst. fém. *The whipping of a rope.*

SURPENTE, subst. fém. *Guy*, a large rope. extending from the head of the main mast to the head of the fore mast, to which a tackle is fixed, used for hoisting in or out weighty goods in merchant ships.

SUR-STARIE, subst. fém. The time a ship is detained above the *demurrage*, or *lay-days* and for which an allowance is due, according to contract.

SURVENTER (verbe neut. formé de VENT). *To over-blow*, or *to blow a storm*.

T

TABLE, subst. masc. TABLE DE LOC. *A log-board.*

TABLEAU, subst. masc. ou MIROIR, A flat part of the taffarel, between the cove and the upper moulding in French ships, and what in a pediment in civil architecture is called *the tympanum*: on this part they set some sculpture bearing some relation to the ship's name.

TABLETTE, subst. fém. *The rising-staff*, a form or scale used by shipwrights, when erecting the frames of the timbers.

TABLIER DES VOILES, subst. masc. *Tabling* in the bunt of top-sails.

TACTIQUE NAVALE. *The art of forming naval evolutions — naval tactics.*

TAILLE-MER, subst. masc. comp. *The lowest and fore-most part of a ship's cut-water.* Vide ÉPERON.

TAILLÉ (adj. terme de construction). VAISSEAU TAILLÉ DE L'AVANT. *A vessel built with a sharp bow.*

BATIMENT TAILLÉ POUR LA MARCHE. *A vessel built sharp, so as to sail fast, or built for a fast sailer.*

TAILLER, verbe act. & neut. TAILLER DE L'AVANT (expression impropre). *To go fast through the water.*

TAILLE-VENT, subst. masc. comp. *A lug-sail of a smaller size, for bad weather.*

TALON, subst. masc. TALON DE LA QUILLE. *The heel; the after part of the keel, into which the foot of the stern-post is tenoned.*

DONNER UN COUP DE TALON. *To strike, or touch the ground.*

TALONNER, verbe neut. DONNER UN COUP DE TALON. Vide TALON.

TAMBOUR, subst. masc. TAMBOUR DE L'ÉPERON. *Wash-boards under the cheeks, or doubling of the cut-water.*

TAMBOUR DE LA ROUE DU GOUVERNAIL. *Barrel of the steering wheel.*

TAMISE, subst. fém. ou TAMISAILLE. *The sweep of the tiller.*

TAMISER, verbe neut. LA BARRE TAMISE. *The tiller shakes.*

TAMISER (en parlant des voiles, du mot TAMIS). *To let the wind through, speaking of the sails when they are worn out.*

TAMPONS, subst. masc. plur. *Plugs.*

- TAMPONS D'ÉCUBIERS. *Haufe plugs.*
- TAMPON ou TAPES DE CANONS. *Tompions.*
- TANGAGE, subst. m. *Pitching.*
- TANGUER, verb. act. *To pitch, — to sond, or send.*
- TAPES DE CANONS, subst. m. *Vide TAMPONS.*
- TAPÉ, adj. CANON TAPÉ. *A cannon with its tomption on.*
- TAPECUL, subst. m. comp. *A sort of ring-tail or driver.*
- TAPER, verb. act. TAPER LES CANONS. *To lay the tomptions on the guns.*
- TAQUETS, subst. m. pl. *Cleats, — kevels, and wedges. Ex.*
- TAQUETS A CORNES. *Common belaying cleats.*
- TAQUETS A OREILLES, ou TAQUETS DE TOURNAGE, & TAQUETS A CŒUR. *Kevels.*
- SOLE DES TAQUETS. *The step of the kevels.*
- TRAVERSIN DES TAQUETS. *The cross-piece.*
- LES TAQUETS, ou LES OREILLES DES TAQUETS. *The arms or horns.*
- TAQUETS A GUFULE ou A DENT. *Snatch cleats.*
- TAQUETS DE HAUBANS. *Belaying cleats seized on the shrouds.*
- TAQUETS DE FER ou GALOCHES. *Vide GALOCHES.*
- TAQUETS DE CABESTAN ou FLASQUES. *The whelps of a capstern.*
- TAQUETS DE MATS ou PORTE-COLLIER. *The belaying cleats of the lower masts, serving to support the collars of the stay, and whereon several running ropes are fastened.*
- TAQUETS DE MATS. *Wedges to confine a mast in the partners. Vide COINS DE MATS.*
- TAQUETS D'ÉCHELLE ou ÉCHELONS. *The steps which are nailed on the gangway, whereby to ascend or descend the ship's sides.*
- TAQUETS DE HUNE. *Vide COURBATON DE HUNE.*
- TAQUETS DE VERGUES. *Cleats of the yard arms.*
- TAQUETS SIMPLES. *Cleats formed nearly in the shape of a quoin; they are employed to support or wedge up any weighty body.*
- TAQUETS DE LA BARRE DU GOUVERNAIL, ou CRAPAUD. *Goose-neck of the tiller.*
- TAQUETS DE BEAUPRÉ. *Vide VIOLON.*
- TARRIERE, subst. fém. *An auger, used to bore the planks and timbers.*
- CUILLER DE TARRIERE. *Bit of an auger.*
- MANCHE DE LA TARRIERE. *The through of the auger.*

TIGE ou VERGE DE LA TARRIERE. *The shank of an auger.*

TARRIERE DE DOUZE LIGNES. *An inch-auger.*

TARTANE, subst. fém. *Tartan*. A sort of vessel of the Mediterranean, with one mast only and a lateen yard.

TAUREAU, subst. m. ou SCIE DE TRAVERS. *Two-handed saw, or cross-cut saw.*

TEMPS, subst. m. *Weather.*

BEAU TEMPS. *Fair weather, or fine weather.*

GROS TEMPS. *Tempestuous weather.*

TEMPS MANIABLE. *Vide MANIABLE.*

GRAND TEMPS. *Brave wind, or brave weather.*

TEMPS FAIT. *Settled weather.*

TEMPS INCERTAIN. *Doubtfull weather — indifferent weather.*

TENDELET, subst. m. TENDELET DE GALÈRE. *The awning, or canopy in the after part of a galley.*

TENDELET DE CANOT. *Tilt, or awning of a boat.*

FER DE TENDELET. *The iron-work of an awning.*

IMPÉRIALE DE TENDELET. *The roof of an awning.*

TENIR, verbe act. *To keep, or to hold.*

TENIR BON. *To hold tight any rope, &c.*

& TIENS BON LA ! *Avast ! — keep fast !*

CE VAISSEAU A TENU BON DANS LE GRAIN SANS RIEN AMENER.
That vessel has not started any thing in the squall.

TENIR LE VENT. *To keep the luff, — to keep the wind, or to work to wind-ward.*

TENIR LE PLUS PRÈS. *To keep close to the wind.*

TENIR LE LARGE. *To keep off.*

TENIR LA MER. *To keep the sea, or to hold out in the offing.*

TENIR ou CONSERVER DEUX AMAYES L'UNE PAR L'AUTRE. *To keep two sea-marks in one.*

& TIENS CE BATIMENT PAR LE BOSSOIR DE TRIBORD ! *Keep that vessel on the starboard bow !*

TENIR UN VAISSEAU (faire autant de chemin que lui). *To hold way with a ship.*

TENON, subst. m. *A tenon formed on the end of a piece of timber, to fix it in a mortise.*

TENON DE L'ÉTAMBOT. *The tenon of the stern-post.*

TENONS DE L'ANCRE. *The nuts of the anchor.*

TENTE, subst. m. *Awning.*

TENTE DE CANOT ET DE CHALOUPE, ou TENTE DE NAGE. *Awning for the rowers of a boat.*

TENTE DE GAILLARD. *The quarter-deck awning.*

TENTE DE DUNETTE. *The poop awning.*

GRANDE TENTE. *The main-deck awning.*

TENTE D'HERBAGE. A kind of awning used for the crews of galleys, made of a coarse woollen stuff, called herbage.

MONTANS DE TENTE. *Stanchions of the awnings.*

PENTES DE TENTE. *Vide TENTE.*

TENU, adj. & part. pass. du verbe TENIR. *Ex.*

NOTRE GRÉEMENT N'EST PAS TENU. *Our rigging wants setting up.*

LES HAUBANS DU BATON DE FOC SONT-ILS TENUS? *Are the jib guys well up?*

LES BALANCINES NE SONT PAS TENUES. *The lifts are slack.*

BATIMENT BIEN TENU. *A vessel in high order.*

TENUE, subst. f. *The gripe or hold which an anchor has of the ground.*

BONNE TENUE. *Good holding.*

LA TENUE EST BONNE DANS CET ENDROIT. *There is good holding ground in this place.*

FOND DE BONNE TENUE. *Anchor ground, or good anchoring ground.*

FOND DE MAUVAISE TENUE. *Foul ground, or bad anchoring ground.*

TERRE, subst. f. *The land or shore.*

A-TERRE (adv. opposé au mot A-BORD). *A-shore.*

A-TERRE ou ÉCHOUÉ. *A-ground, or a-shore.*

TERRE, TERRE! Interj. *Land, land!* A cry of the men-of-war, when they perceive land.

ÊTRE A TERRE ou SUR TERRE, (c'est-à-dire, près de terre). *To be close in shore.*

COURIR A TERRE. *To stand in shore, or to sail towards the shore.*

AVOIR LE BORD A TERRE. *To stand in shore.*

CHASSER LA TERRE. *Vide CHASSER.*

ÊTRE MANGÉ PAR LA TERRE. *Vide MANGER, &c.*

TERRE DE BEURRE. *Cape fly away.*

PRENDRE TERRE. *To arrive at the land, or to anchor in any port.*

DANS LES TERRES. *Inland, — up the country.*

ALLER TERRE-A-TERRE. *To coast, or sail along shore.*

BRISÉ DE TERRE. Vide BRISÉ.

EN TERRE DE, adv. Ex.

IL FAUT MOUILLER EN TERRE DU RÉCIF. *You must anchor within the reef.*

LE CONVOI EST EN TERRE DE NOUS. *The convoy is in shore of us.*

TERRE-NEUVIER (subst. m. comp. de TERRE-NEUVE). *A banker*,
— a ship employed in the cod fishery on the great bank of Newfoundland.

TÊTE, subst. f. TÊTE DES MATS. *The head or upper part of the masts.*

TÊTE DE BORDAGES. *A butt.*

TÊTE (terme de construction). Ex.

DE TÊTE EN TÊTE. *From stem to stern.*

LONGUEUR DE TÊTE EN TÊTE. *The length of a ship*, taken from the outward line of the stem to that of the stern-post; which answers nearly to what they call in England *the length of the gun deck.*

FAIRE TÊTE. *To stem the wind* after a ship has cast her anchor.

TÊTE DE CABESTAN *The drum-head of a capstern.*

TÊTE DE GOUVERNAIL. Vide GOUVERNAIL.

TÊTE DE MORE (sorte de nœud). *A turk's head.*

TÊTE D'UNE RADE. *The outer part of a roadstead.*

TÊTE D'ALOUETTE. Vide CUL-DE-PORC, AVEC TÊTE D'ALOUETTE.
let. C.

AVOIR LES HUNIER A TÊTE DE BOIS. *To have the top-sails at the mast head*, or quite up.

TÊTES DE VARANGUE. *Floor-heads or rung-heads.*

TÊTE D'ALONGES. *Futtocks heads.*

TÊTIÈRE D'UNE VOILE, subst. f. *The head of a sail.*

RABANS DE TÊTIÈRE. Vide RABAN.

THON DE MAT. Vide TON.

TIERÇON, subst. m. *A tierce.* A sort of cask and measure of liquids.

TIERS-POINT (subst. m. comp. synonyme de TRIANGULAIRE).
VOILE A TIERS-POINT. *A triangular sail*, as the stay-sails, jibs and lateen sails.

TILLAC (subst. m. vieux mot, synonyme de PONT). Vide PONT.

FRANC-TILLAC. *The gun deck.*

FAUX-TILLAC. Vide FAUX-PONT.

CLOUS DE DOUBLE TILLAC, CLOUS DE TILLAC, CLOUS DE DEMI-TILLAC. Vide CLOU.

TIMON, subst. m. Properly the tiller; but spoken in general of the helm.

METTRE DEUX HOMMES AU TIMON. To put two men to the helm.

☞ **UN HOMME AU TIMON !** A hand to the helm !

ÊTRE AU TIMON. To command the ship.

TIMONNERIE, subst. f. The steersmen birth.

CHEF DE TIMONNERIE. The chief-man of the steersmen.

TIMONNIER (subst. m. dérivé de **TIMON**). *Timoneer*, pronounced by corruption *trimoneer*, — *steersman* — *helmsman*.

Also a degree in ships of war above the common sailors, and under the pilot.

TINS, subst. m. plur. The blocks upon which the keel of a ship is laid while she is building.

TIRANT D'EAU, subst. m. comp. Draught of water.

DIFFÉRENCE DU TIRANT D'EAU. The difference in the draught of water.

NAVIGUER SANS DIFFÉRENCE DE TIRANT D'EAU. To be upon an even keel.

TIRER, verbe act. To draw.

UN TEL VAISSEAU TIRE VINGT PIEDS D'EAU A L'ARRIÈRE. Such a ship draws twenty feet of water abaft.

TIRER UN BÂTIMENT A TERRE. To ground a vessel.

TIRER DU CANON. To fire guns.

TIRE-BOURRE (subst. m. comp. instrument de canonnage). The worm of a cannon.

TIRE-VEILLE, subst. f. comp. A ladder rope, or man-rope.

TIRE-VEILLES DE L'ÉCHELLE HORS DE BORD. Entering ropes, or manropes of the sides.

☞ **LES TIRE-VEILLES DE L'ÉCHELLE !** Ship the ropes ! or ship the man ropes !

TIRE-VEILLE DE BEAUPRÉ. Vide GARDE-CORPS.

TOILE, subst. f. **TOILE DE DUNETTE.** A canvas covering for the poop.

TOILE DE TUGUE. Vide TUGUE.

TOILE A VOILE. Sail cloth.

TOILE A PRÉLART. Thick canvas or duck for tarpawlings.

TOILE DE MÉLIS. Vide MÉLIS.

TOILE DE COTONNINE. Vide COTONNINE.

TOILE DE RUSSIE. Russia duck.

TOILE ÉCRUE DE $\frac{7}{8}$. A sort of canvas, or the thinnest sort of sail cloth which is $\frac{7}{8}$ of an ell broad, and is employed for top-gallant sails, stay-sails, and studding-sails, resembling the english N° 8.

TOLLETS, subst. m. plur. *Tholes.*

TOLLETIÈRES (subst. f. plur. comp. de TOLLET). *Row-locks.*

TOMBÉ, part. pass. Ex. **LA MER EST TOMBÉE.** *The sea is gone down*
— *The sea is abated.*

LE VENT TOMBE. *The wind dies away.*

TON DES MATS, subst. m. *Mast-head*, or the space comprehended between the cap and trestle-trees.

AVOIR LES HUNIERES SUR LE TON. *To have the top-sails upon the cap.*

TONNE, subst. f. ou **PIECE DE DEUX.** *A butt — a half-tun, or a cask containing two hogsheds.*

TONNEAU, subst. m. ou **PIECE DE QUATRE.** *A tun, or a cask containing four hogsheds.*

TONNEAU. *A tun of weight employed in measuring the ships burthens, and containing 2000 lbs, or 42 cubical feet, French measure.*

VAISSEAU DE CINQ CENTS TONNEAUX. *A ship of five-hundred tuns burthen.*

TONNELIER, subst. m. *Cooper.*

MAITRE TONNELIER. *The master cooper of a dock-yard.*

TONNELLERIE, subst. f. *The cooperage* — a shed in which the casks are made and repaired.

MAGASIN DE LA TONNELLERIE. *The magazine, or store house, in which the casks, &c. are kept for use.*

TONTURE, subst. f. *The sheer of the wales and decks, — the convexity of the transoms and beams of a ship.*

TONTURE DES PONTS. *Sheer of a ship's decks.*

TONTURE DES BAUX, &c. *The round up or convexity of a ship's beams.*

TONTURÉ, adj. **VAISSEAU FORT TONTURÉ.** *A ship built with a great sheer.*

TORON, subst. m. *Strand of a rope.*

CORDAGE A TROIS TORONS, ou CORDAGE EN TROIS. *A rope made of three strands, &c.*

CORDAGE A QUATRE TORONS, ou CORDAGE EN QUATRE. *A rope made of four strands.*

UN DES TORONS DE LA TOURNEVIRE A MANQUÉ. *The messenger is stranded.*

TORS D'UN CORDAGE, subst. masc. *Twisting of a rope — the lay of a rope.*

CORDAGE QUI A TROP DE TORS. *A rope too hard twisted — a rope too hard laid.*

OTER LES TORS A UN CORDAGE. *To untwist a rope, which is done immediately after the laying it, when it is too hard twisted.*

TOUAGE (subst. masc. du verbe TOUER). *The act of towing or warping a ship from one place to another.*

TOUCHER, verbe neut. *To strike against a rock or sand-bank.*

TOUCHER A UN PORT OU A UN MOUILLAGE. *To touch, or to call at any port.*

TOUÉE, subst. fém. *Tow-line, — tow-rope or warp.*

PORTER UNE TOUÉE EN-DEHORS DU VAISSEAU. *To carry a warp out of the ship.*

IL FAUT ENTRER DANS LE PORT A LA TOUÉE. *You must warp into the harbour.*

ANCRE DE TOUÉE. *Vide ANCRE, &c.*

TOUER, verbe act. *To tow, or to warp.*

ON NOUS TOUA POUR SORTIR DU PORT. *We were towed out of the harbour.*

SE TOUER. *To haul one's self a-head — to warp.*

TOULETS, subst. plur. *Vide TOLLET.*

TOUPIN (subst. masc. instrument de corderie), ou COUCHOIR. *A laying-top.*

TOUR, subst. masc.

TOUR DE CABLE. *An elbow in the hause, or a foul hause.*

CABLE QUI A PRIS UN TOUR. *A cable which is foul in the hause, or an elbow in the hause.*

LE VAISSEAU A PRIS LE MAUVAIS TOUR. *The ship is gone round the wrong way.*

DÉPASSER LES TOURS DES CABLES. *To clear hawse.*

IL FAUT DONNER DU TOUR A CETTE POINTE. *You must not borrow too near the point.*

TOUR A BITORD. *A reel for spun yarn.*

PIECE DE TOUR. *Vide TOUR.*

TOUR DE LOC. *Reel of the log.*

TOUR MORT AVEC DEUX DEMI-CLÉS. *A clove-hitch with a round turn.*

TOUR-A-FEU, subst. fém. *Vide PHARE.*

TOURET (subst. masc. terme de corderie). *A winch* in a rope-yard ; on which the yarn is wound up.

TOURILLONS D'UN CANON, subst. masc. plur. *The trunnions* of a piece of ordnance.

TOURMENTIN, subst. masc. A name sometimes given to the *fore stay-sail*. Vide PETIT FOC.

TOURNAGE, subst. masc. TAQUETS DE TOURNAGE. Vide TAQUET.

TOURNEVIRE, subst. fém. comp. *Voyal*, — also *messenger*.

GARCETTES DE TOURNEVIRE. Vide GARCETTES.

BOUTONS OU POMMES DE TOURNEVIRE. *Moufles of the voyal*.

ŒILLETS DE TOURNEVIRE. *Eyes of the voyal*.

MARIAGE DE TOURNEVIRE. *Lashing together of the eyes of the voyal*.

TOURNIQUET, subst. masc. *A Roller*.

POULIE A TOURNIQUET. *A swivel block*.

A-LA-TRAINE, adv. *Towing over board*; expressed of any thing towed in the sea by a rope, while the ship is advancing.

CHALOUPE A-LA-TRAINE. *A boat towing at the stern of a ship*.

TRAINÉE DE POUDRE, subst. fém. *A train of gun powder*.

TRAIT-QUARRÉ, subst. masc. comp. VOILE A TRAIT-QUARRÉ. *A square rigged vessel*.

TRAITE, subst. fém. *The trade*, or commerce carried on between shipping and the inhabitants of any country.

* TRAMONTANE (subst. fém. comp. de l'italien ; terme de la Méditerranée, synonyme de NORD). *The North wind* in the dialect of Provence.

MESTRE-TRAMONTANE. *The North-north-west*.

GRECO-TRAMONTANE. *The North-north-east*.

TRANSFILAGE, subst. masc. *Marling*.

TRANSPORT, subst. masc. BATIMENT DE TRANSPORT. *A transport ship*.

TRAVERS, subst. masc. LE TRAVERS D'UN VAISSEAU. *Athwart-ships*.

PAR LE TRAVERS DU VAISSEAU. *On the beam*.

METTRE EN TRAVERS. *To bring to*, which is done in a night when they would not sail beyond a port, &c, or in any other occurrence when they are obliged to wait for any thing.

VENT PAR LE TRAVERS. *A wind on the beam*.

ÊTRE EN TRAVERS DE LA LAME. *To be in the hollow, or trough of the sea, or to have the sea athwart.*

ÊTRE PAR LE TRAVERS D'UN PORT, &c. *To stand athwart a port, or harbour.*

PRÉSENTER LE TRAVERS A UN VAISSEAU. *To bring the broad-side to bear upon a ship.*

ÊTRE MOUILLÉ EN TRAVERS DE LA MARÉE. *To ride athwart the tide.*

TRAVERS PAR TRAVERS. *Hank-for-hank.*

TRAVERSÉE, subst. fém. *Passage.*

FAIRE UNE BELLE TRAVERSÉE. *To have a good passage.*

NOTRE TRAVERSÉE A ÉTÉ DE QUINZE JOURS. *We had a passage of fifteen days.*

TRAVERSER, verbe act. TRAVERSER L'ANCRE. *To get the anchor up along the bow, in order to stow it to the gunnel — or to stow the anchor.*

TRAVERSER LES VOILES. *To flat in the sails.*

TRAVERSER LA MISAINÉ. *To flat in forward.*

TRAVERSE MISAINÉ! *Flat in forward!*

TRAVERSER UN VAISSEAU, ou S'ENTRAVERSER DEVANT UN FORT. *To bring the ship's broad side to bear upon a fort, or battery, &c.*

TRAVERSIER (subst. masc. sorte de bateau de pêche). *A small fishing vessel on the coast of la Rochelle.*

TRAVERSIER DE CHALOUPE. *The fore-thwart of a long boat.*

TRAVERSIER, ou VENT TRAVERSIER D'UN PORT, D'UNE BAIE ou D'UNE CÔTE. *A wind that sets right into any harbour or bay, so as to prevent the departure of a ship from it; or a wind which sets directly to a shore, so as to make it difficult for a ship when embayed to claw off from shore.*

Understood also in that sense; that such a wind may serve for coming to and from, or for sailing up and down, along a coast, or from one Island to another, &c.

BARRES TRAVERSIERES DE HUNE. *Vide BARRE.*

TRAVERSIN (subst. masc. terme de construction). TRAVERSINS DES BAUX, ou BARROTINS. *Small carlings put between the beams in French ships of war.*

TRAVERSIN DE BITTES. *The cross-piece of the bits.*

TRAVERSINS DE TAQUETS. *The cross-piece of the main and fore sheet kevels and of other kevels.*

TRAVERSIN D'ÉLINGUETS. *Vide SOLE.*

TRAVERSIN D'ÉCOUTILLE. *Gutter ledge.*

TRAVERSINS DE L'ANCRE. Ropes fastened to the flukes of the anchor; and which serve to take hold of it with the tackle hook, in order to stow it to the ship's bow.

TRÉLINGAGE, subst. masc.

TRÉLINGAGE DES HAUBANS, ou **TRÉLINGAGE DES HAUBANS SOUS LA HUNE.** *Catharpings.*

BARRE DE TRÉLINGAGE. Vide **BARRE.**

TRÉLINGAGE DE COMBAT. *Lower catharpings* reeved below the former from the starboard to the larboard shrouds; forming a kind of netting over-head, the use of which is to receive any blocks or ropes which may fall from aloft in time of action.

TRÉLINGUER, verbe act. *To reeve a crow-foot*, or form any thing similar thereto, as the clue of a hammoc, &c.

* **TRÉLUCHER** (verbe neut. terme de la Méditerranée, en parlant des voiles latines). **CHANGER**, ou **MUDER LES VOILES.** *To gybe*, or *to shift the sails*: spoken of lateen sails.

* **TRÉMUE**, subst. fém. A kind of *companion* around the hatchway of a fishing boat.

* **TRÉOU** (subst. masc. terme de la Méditerranée). *A square sail* used in scudding by tartans, xebecs, &c; or *the cross-jack sail* in some English boom-rigged vessels.

VERGUE DE TRÉOU. *The yard of such a square sail*; called the *cross-jack yard* in some boom-rigged vessels.

TRÉSORIER DE LA MARINE, subst. masc. *Treasurer of the navy.*

TRESSES, subst. fém. plur. *Foxes — fennits.*

* **TRÉVIER** (subst. masc. vieux mot). Vide **VOILIER.**

AIGUILLE DE TRÉVIER. Vide **AIGUILLE A VOILES.**

TRÉVIRE, subst. fém. *Parbuckle.*

TRIANGLE, subst. masc. *A triangular hanging stage* hung over a ship's side for the artificers to work upon.

2°. A sort of a *stage composed of three capstern bars*, whose ends being tied together form à triangle to incircle any mast, along which this stage is hoisted or lowered to scrape or pay the mast, &c.

3°. Also a triangle formed of three pieces of wood for the purpose of making night signals.

TRIBORD (subst. masc. & adv. de lieu, formé de **DEXTRI-BORD**, ou **CÔTÉ DROIT**). *Starboard.*

TRIBORD, ou **LES TRIBORDAIS** (partie de l'équipage). *The starboard watch.*

- ⚓ TRIBORD AU QUART ! *Spell the watch starboard !*
 ⚓ TRIBORD LA BARRE ! *Starboard the helm !*
 ⚓ TRIBORD TOUT ! *Hard a-starboard !*
 ⚓ NE VIENS PAS SUR TRIBORD ! *Mind your larboard helm !*
 ⚓ FEU TRIBORD ! Vide FEU , &c.

TRIDENT, subst. masc. Vide FOENE.

* TRINQUERIN (subst. masc. terme de galère , synonyme de GOUTIERE). *The water-ways of a galley.*

* TRINQUET (subst. masc. terme de galère). *The fore mast in lateen vessels , which generally hangs forwards ; and all the rigging thereto belonging.*

ARBRE ou MAT DE TRINQUET. *The fore mast of a galley , xebec , &c.*

VOILE DE TRINQUET. *The fore sail of such a vessel.*

TRINQUETIE, subst. fém. ou PETIT FOC. Vide FOC.

TROMPE, subst. fém. ou POMPE DE MER. *Water spout.*

TROSSE. Vide DROSSE.

* TROSSE (subst. fém. terme de galère , synonyme de RACAGE).
The parrel of a lateen yard.

TROU, subst. masc. TROUS D'AMURE. Vide DOGUES D'AMURE.

TROUS D'ÉCOUTES. *The sheave holes which are cut obliquely through a ship's side , wherein the main and fore sheets are reeved.*

TROUS ou YEUX DE LA CIVADIÈRE. *The holes formed in the clues of a sprit-sail to let out the water which falls into its cavity when the ship pitches.*

TROU-DU-CHAT DE LA HUNE. *Lubber's hole.*

TUGUE, subst. fém. *The poop of a frigate , an accommodation at the stern of French frigates on the quarter-deck , containing two cabins for the captain and the first lieutenant.*

TOILE DE TUGUE. *A canvas covering for the poop of a frigate.*

U

US & COUTUMES DE LA MER. *Uses and customs of the sea , which are particularly understood of the laws of Oleron.*

V

VA-ET-VIENT (subst. masc. comp. on prononce **VAT-ET-VIENT**). *A pass rope*, made fast to a ship and to a wharf, being like a ferry by means of which a boat may come backwards and forwards with one man and without the help of oars.

VADROUILLE, subst. fém. Vide **GUIPON**.

VAGUES, subst. fém. plur. *Surges* or *waves*.

VAIGRAGE (subst. masc. dérivé de **VAIGRE**). *Ceiling*, or *foot-waleing*.

VAIGRES (subst. fém. plur, terme de construction). A general name for the *planks*, *clamps*, and *thick-stuff* used in the *ceiling* of a ship.

VAIGRES DE FOND. *The thick stuff* and *ceiling*, placed next to the *keel* over all the *floor-timbers*.

VAIGRES DE FLEURS. *The thick-stuff* and *ceiling*, placed next to these about the *floor-heads*.

VAIGRES D'EMPATURE. *The thick-stuff* and *ceiling*, placed between the *floor-heads* and the *clamps*.

VAIGRER, verbe act. To place the *planks* and *thick-stuff* of a ship's *ceiling*.

VAISSEAU, subst. masc. *A ship*; particularly understood of large vessels with three masts.

VAISSEAU DE GUERRE. *A ship of war* or *a man-of-war*.

VAISSEAU DU ROI. *A King's ship*.

VAISSEAU DE LIGNE. *A ship of the line*, or *a line of battle ship*.

VAISSEAU A TROIS PONTS. *A three decker*.

VAISSEAU DE COMPAGNIE. *A good company keeper*.

VAISSEAU DE LA COMPAGNIE DES INDES. *An east-India man*.

VAISSEAU DU PREMIER RANG. *A first rate man of war*.

VAISSEAU DU SECOND RANG. *A second rate*, &c. Vide **RANG**.

VAISSEAU MARCHAND. *A merchant ship*.

VAISSEAU NÉGRIER. *A Guinea man*.

VAISSEAU A LA VOILE OU SOUS VOILES. *A ship under sail*.

VAISSEAU A L'ANCRE OU AU MOUILLAGE. *A ship riding at anchor*, or *a roader*.

VAISSEAU ENNEMI. *A enemy's ship*.

VAISSEAU NEUTRE. *A neutral ship*.

VAISSEAU CORSAIRE. *A privateer.*

VAISSEAU RAS. *A ship that sits low on the water.*

VAISSEAU RASÉ. Vide RASÉ.

VAISSEAU COURT. *A short built ship.*

VAISSEAU DE BAS BORD. *A low built vessel.*

VAISSEAU DE HAUT BORD. *A general name for 'large ships.'*

VAISSEAU DE CHARGE. *A Vessel of burthen.*

VAISSEAU DE TRANSPORT. *A store ship, or a transport.*

VAISSEAU ARDENT. Vide ARDENT.

VAISSEAU AU PLUS PRÈS, &c. Vide PRÈS, &c.

VALET, subst. masc. MAITRE VALET. *The steward's mate.*

VALET DE LA SOUTE AU PAIN. *Jack of the bread-room.*

VALET A CANON. *Wad.*

VALET DE MENUISIER. *Hold-fast.*

VALTURE, subst. fém. *A seizing made at the head of a lower mast to secure the top-mast by the heel.*

VARANGUE (subst. fém. terme de construction). *Floor-timber.*

VARANGUES DE FOND. *The floor-timbers amidships.*

MAITRESSE VARANGUE. *The midship floor-timber.*

VARANGUES ACCULÉES. *The crotches, or floor-timbers afore and abaft.*

VARANGUES DEMI-ACCULÉES. *The floor-timbers which are placed between the crotches and the midship floor-timbers.*

VARANGUE PLATE. *A flat floor-timber.*

VARANGUE FORT ACCULÉE. *A rising floor-timber amidships.*

ACCULEMENT DE LA MAITRESSE VARANGUE. Vide ACCULEMENT.

PLAT DE LA VARANGUE. Vide PLAT.

TÊTE DES VARANGUES. *The floor-heads.*

DEMI-VARANGUE. *Cross choek*, this piece being longer in French ships, and framed and bolted with the other timbers.

VARANGUES DE PORQUES. *The futtock riders.*

VARECH, subst. masc. *Sea wreck, or weeds.*

VARIATION, subst. fém. *Variation.*

VARIATION NORD-EST. *East variation.*

LA VARIATION EST DE VINGT-CINQ DEGRÉS NORD-OUEST EN CES PARAGES. *The variation is twenty five degrees West in those parts.*

VASARD, adj. *Muddy or oozy.*

FOND DE SABLE VASARD. *A bottom of oozy sand.*

VASE, subst. fém. *Ooze* — *soft mud*, or *slime*.

VASE DURE. *Hard mud*.

VASE MOLLE. *Ooze* or *slime*.

FOND DE VASE MOLLE. *Oozy ground*.

VASEUX, adj. FOND VASEUX, ou FOND DE VASE. *Oozy* or *slimy* ;
expressed of the bottom or soundings at sea.

VASSOLES DES ÉCOUTILLES (subst. fém. plur. terme de construction). *Coamings of the hatches*.

VEILLE, subst. fém.

ANCRE A LA VEILLE. Vide ANCRE.

BOUÉE A LA VEILLE. *A buoy floating in sight over the anchor*.

VEILLER, verbe act. & neut. *To watch, attend or take care of any thing*.

✂ VEILLE LES ÉCOUTES! *Stand by the sheets!*

✂ VEILLE LA DRISSE DU GRAND HUNIER! *Stand by the main top-sail haliard!*

✂ VEILLE! VEILLE! *Watch! watch! — have a care!* a word passed from the man that heaves the deep-sea-lead to the men who hold the line, along the ship's side; all of whom in their turns repeat the cry, as they drop the coil from their hands.

ROCHE QUI VEILLE. *A rock always out of the water*.

VENIR, verbe neut. *To come*. Ex.

VENIR AU VENT. *To luff* — *to come to the wind*, speaking of a ship's direction.

✂ NE VIENS PAS AU VENT! (commandement au timonnier). *Don't come to! — no nearer!*

✂ SANS VENIR SUR BABORD! *Mind your starboard helm! — don't come to larboard!*

VENT, subst. masc. *Wind*.

VENTS ALISÉS. *Trade winds*.

VENT D'AMONT. A term used in some countries, for a *land wind* or *breeze*; opposed to:

VENT D'AVANT. *A sea wind* or *breeze*, or that which comes from the offing.

VENT DE TERRE. *A land breeze*.

VENT DU LARGE. *A sea breeze*.

VENT ARRIERE ou VENT EN POUPE. *A wind right aft*, or *a-stern*.

VENT DE BOULINE. *A sharp wind* — *a close wind* which makes it

necessary to be close-hauled, and consequently to make use of the bowlines.

BON VENT. *A fair wind.*

VENT CONTRAIRE. *A foul wind, or a contrary wind.*

VENT DE BOUT. *A wind in the teeth — a scant wind, with which the ship cannot lye on her course, even when close-hauled.*

VENT DEVANT. *Head to wind.*

PRENDRE VENT DEVANT. *To chapel a ship.*

DONNER VENT DEVANT. *To turn the ship's prow to windward, as in tacking; to stay a ship, or to bring a ship in stays.*

VENT ÉTALE. Vide ÉTALE.

VENT FRAIS. *A fresh gale of wind.*

GROS VENT. *A strong gale of wind — a stiff gale.*

VENT FOIBLE, ou VENT MOU. *A slack wind.*

VENT LARGUE. *Large wind, or quartering wind — an easy wind.*

VENT GRAND LARGUE. *A very large wind, or a wind on the quarter.*

VENT MANIABLE. Vide MANIABLE.

VENT FORCÉ. *A stress of weather.*

VENT AU PLUS PRÈS. *A sharp wind which makes it necessary to be sharp trimmed, in order to lye on the course.*

VENT DE QUARTIER. *A wind perpendicular to the ship's course, or upon the beam.*

VENT TRAVERSIER D'UN PORT. Vide TRAVERSIER.

VENTS GÉNÉRAUX. *General and constant winds.*

VENTS VARIABLES. *Variable winds, or such as are without the tropics.*

VENTS PÉRIODIQUES. Vide MOUSSENS.

AU PLUS PRÈS DU VENT. Vide PRÈS.

AU VENT. *To windward.*

SOUS LE VENT. *To leeward, or under the lee.*

TOMBER SOUS LE VENT. *To fall off, or to drive to leeward.*

CÔTÉ DU VENT. *The weather side.*

DESSUS DU VENT, ou AVANTAGE DU VENT. *The weather gage.*

VENT DESSUS. *The situation of the sails which are taken aback.*

VENT DEDANS. *The situation of the sails which are filled, or inflated by the wind.*

CE BATIMENT EST VENT DESSUS VENT DEDANS, ou EN PANNE. *That vessel is lying to.*

VENT SOUS VERGUE. *Right before the wind (an irregular expression).*

COUP DE VENT. *A violent gale of wind — a storm.*

GAGNER LE VENT A UN VAISSEAU. Vide GAGNER.

DÉROBER OU MANGER LE VENT A UN VAISSEAU. Vide MANGER, &c.

MANCHE A VENT. Vide MANCHE.

LES VENTS SONT AU CONSEIL. Vide CONSEIL.

VENTER, verbe neut. *To blow, or spring up, understood of the wind.* Ex.

IL VENTE GRAND FRAIS DU N. O. *It blows a strong gale from the N. W.*

VENTILATEUR, subst. masc. *A ventilator used at sea.*

VENTRIERE, subst. fém. *A curve piece of fir, which serves to support a ships bottom, on her cradle ready to be launched.*

VERGE, subst. fém. VERGE DE GIROUETTE. *Spindle of a vane.*

VERGE DE L'ANCRE, ou TIGE. *Shank of the anchor.*

VERGE DE POMPE. *Pump-spear.*

VERGUE, subst. fém. *Yard of any sail.*

LA GRANDE VERGUE. *The main yard.*

LA VERGUE DE MISAINÉ. *The fore yard.*

LA VERGUE DE GRAND HUNIER. *The main top yard.*

LA VERGUE DU PETIT HUNIER. *The fore top yard.*

LA VERGUE DE GRAND PERROQUET. *The main-top-gallant yard.*

LA VERGUE DE GRAND PERROQUET VOLANT. *The main-top-gallant-royal yard.*

LA VERGUE DE PETIT PERROQUET. *The fore-top-gallant yard.*

LA VERGUE DE PETIT PERROQUET VOLANT. *The-fore-top-gallant-royal yard.*

LA VERGUE D'ARTIMON. *The mizen yard.*

LA VERGUE SECHE — ou VERGUE BARRÉE. *The cross-jack yard.*

LA VERGUE DE PERROQUET DE FOUGUE. *The mizen-top-sail yard.*

LA VERGUE DE LA PERRUCHE. *The mizen-top-gallant yard.*

LA VERGUE DE CIVADIÈRE. *The sprit-sail yard.*

LA VERGUE DE CONTRE-CIVADIÈRE. *The sprit-top-sail yard.*

VERGUE DE FORTUNE. Vide FORTUNE.

VERGUE DE TENTE. *A spread yard for the awning.*

VERGUE DE PAILLE-EN-CUL. *Driver yard.*

VERGUE DE TANGON. *Fore-sail boom.*

VERGUE DES BONNETTES. *The studding-sail yards.*

VERGUE A CORNE. A yard attached to its mast by a pair of cheeks, like the boom or gaff of a brig, of a sloop, &c.

VERGUE EN PANTENNE. Vide PANTENNE.

VERGUE LATINE ou ANTENNE. *A lateen yard.* Vide ANTENNE.

VERGUE DE TRÉOU. *Jenny or square sail yard.*

VERGUES QUARRÉES. *Square yards.*

BOUTS DE VERGUES. *Yard arms.*

TAQUETS DE BOUTS DE VERGUES. *Cleats at the yard arms.*

VERGUE-A-VERGUE. *Yard-arm and yard-arm.*

VÉRIN, subst. masc. *A screw.*

* VESTES (subst. fém. plur. terme de galère, synonyme de DRISSE): *Haliards of a lateen yard.*

VIBORD (subst. masc. terme de construction). *The waist of a ship, or that part which is between the fore-castle and quarter-deck.*

LISSE DE VIBORD. *Waist ribband: also the top-timber line.*

PRÉCEINTE DE VIBORD. Vide PRÉCEINTE.

VICE-AMIRAL. *Vice-admiral.*

VICE-CONSUL, subst. masc. comp. *A vice-consul*, now called COMMISSAIRE DES RELATIONS COMMERCIALES.

* VICTUAILLES subst. fém. plur. *Sea victuals, or sea provisions of any kind.* Vide VIVRES.

VIF DE L'EAU ou VIVE-EAU. Vide EAU.

VIGIES (subst. fém. plur. de l'espagnol ou du latin VIGILARE).

1°. VIGIES (ÉCUEILS en pleine mer). *Rocks always above water, in the open or main sea.*

2°. VIGIES (poste d'un gardien des signaux). *Look-out houses — watching places on the top of a hill, having a sight over the main sea, where watchmen are kept to make signals of what ships pass by: they call likewise VIGIES on board French men-of-war, &c, the men stationed to keep a look-out at the mast-head — a watchman — a man upon the watch or upon the look-out.*

3°. VIGIES. *Also the man that watches at one of those stations.*

ÊTRE EN VIGIE. *To keep a look-out.*

VINDAS, subst. masc. *Windlafs.*

VIOLON DE BEAUPRÉ, subst. masc. ou TAQUETS DE BEAUPRÉ. *The B's of the bow-sprit.*

VIRAGE, subst. masc. ACTION DE VIRER. Vide VIRER.

VIRER, verbe act. & neut. Signifies in general *to turn*, or *wind about*. Ex.

VIRER AU CABESTAN. *To heave the capstern.*

VIRER DE FORCE AU CABESTAN. *To heave a strain.*

VIRER A PIC. *To heave short.*

☞ **VIRE ! VIRE ! VIRE HARDI !** *Heave chearly !*

VIRER DE BORD. *To put about a ship*, or *to go about.*

VIRER VENT DEVANT. *To tack.*

VIRER VENT ARRIERE, ou **VIRER LOF POUR LOF**. *To veer.*

VIRER PAR LA CONTRE-MARCHE. *To tack or veer in succession.*

VIRER TOUS ENSEMBLE. *To tack or veer together.*

☞ **PARE A VIRER !** Vide **PARE**.

VIRER UN VAISSEAU EN CARENE. *To heave down a ship*, or *to careen a ship.*

VAISSEAU VIRÉ EN QUILLE. *A ship with her keel hove out of water*, or *keel-out.*

VIREVAUT, subst. masc. *Roller or winch.*

Also *a small windlafs.*

VIROLE, subst. fém. *A little iron ring*, used for clinching bolts.

VIROLET, subst. masc. *Roller.*

VIRURE DE BORDAGES, subst. fém. *Strake or streak.*

VIVE-EAU. Vide **EAU**.

VIVIER, subst. masc. *Well* of a fishing vessel, to keep fish alive.

VIVRES, subst. masc. plur. *Victuals — provisions.*

DIRECTEUR DES VIVRES DE LA MARINE. *Agent victualler of the navy*, residing in each port.

MUNITIONNAIRE DES VIVRES DE LA MARINE. *The contractor for sea provisions.*

COMMIS DES VIVRES ou **COMMIS DU MUNITIONNAIRE**. Vide **COMMIS**.

VIVRIER, subst. masc. ou **VAISSEAU VIVRIER**. *A victualling ship.*

VOGUE, subst. fém. The act. of *rowing.*

Also the collection of the rowers of a boat or galley.

3°. *The thwarts, and seats*, on which the rowers sit in a galley.

4°. *The rowing space.*

MENER LA VOGUE. *To give the stroke.*

VOGUE-AVANT, subst. masc. comp. *The strokesman.*

VOGUER, verbe neut. *To row or pull.*

☞ **VOGUE TRIBORD !** *Pull starboard !*

☞ VOGUE AVANT! *Pull away!*

☞ VOGUE A LA CALMIE! *Vide CALMIE!*

VOIE D'EAU, subst. fém. comp. *Leak.*

BOUCHER UNE VOIE D'EAU. *To stop a leak.*

DÉCOUVRIR UNE VOIE D'EAU. *To find out a leak.*

FAIRE UNE VOIE D'EAU. *To spring a leak.*

ÉTANCHER UNE VOIE D'EAU. *To free a ship of the water which had been caused into her by a leak.*

AVEUGLER UNE VOIE D'EAU. *Vide AVEUGLER, &c.*

VOILE, subst. fém. *Sail.*

VOILES QUARRÉES. *Square sails.*

VOILES LATINES. *Lateen sails.*

VOILES D'ÉTAI. *Stay-sails.*

VOILES A LIVARDE. *Sprit-sails.*

VOILES AURIQUES. *Shoulder-of-mutton sails, and boom sails.*

VOILE DE FORTUNE. *Vide FORTUNE.*

NOMS DES VOILES D'UN VAISSEAU DE GUERRE. *The names of all the sails of a man of war.*

LA GRAND'VOILE. *The main sail.*

LA VOILE DE MISAINÉ. *The fore sail.*

LA VOILE D'ARTIMON. *The mizen sail.*

LA VOILE DU GRAND HUNIER. *The main top-sail.*

LA VOILE DU PETIT HUNIER. *The fore top-sail.*

LA VOILE DE PERROQUET D'ARTIMON, ou LE PERROQUET DEFOUGUE.
The mizen top-sail.

LA VOILE DE GRAND PERROQUET, ou LE GRAND PERROQUET. *The main top-gallant-sail.*

LA VOILE DU PETIT PERROQUET, ou LE PETIT PERROQUET. *The fore top-gallant-sail.*

LA VOILE DE GRAND PERROQUET VOLANT, ou LE GRAND PERROQUET. *The main top-gallant-royal sail.*

LA VOILE DE PETIT PERROQUET VOLANT, ou LE PETIT PERROQUET VOLANT. *The fore top-gallant-royal sail.*

LA VOILE DE LA PERRUCHE D'ARTIMON, ou simplement LA PERRUCHE. *The mizen top-gallant-sail.*

LA GRANDE VOILE D'ÉTAI. *The main stay sail.*

LA VOILE D'ÉTAI D'ARTIMON, ou FOC D'ARTIMON. *The mizen stay-sail.*

- LA GRANDE VOILE D'ÉTAI DE HUNE, ou LA VOILE D'ÉTAI DU GRAND HUNIER. *The great main-top stay-sail.*
- LA PETITE ou SECONDE VOILE D'ÉTAI DE HUNE, ou CONTRE-VOILE D'ÉTAI DU GRAND HUNIER. *The small main-top stay-sail.*
- LA VOILE D'ÉTAI DE GRAND PERROQUET. *The main top-gallant stay-sail.*
- LA VOILE D'ÉTAI DU PERROQUET DE FOUGUE, ou LA VOILE D'ÉTAI DE FOUGUE, ou LE DIABLOTIN. *The mizen top stay-sail.*
- LA VOILE D'ÉTAI DE LA PERRUCHE. *The mizen top-gallant stay-sail.*
- LA VOILE DE CIVADIÈRE. *The sprit-sail.*
- LA VOILE DE CONTRE-CIVADIÈRE. *The sprit-top-sail.*
- LA VOILE DE PAILLE-EN-CUL. *The driver, or ring-tail.*
- VOILES DE BONNETTES ou BONNETTES. *Studding sails.* Vide BONNETTES.
- PARTIES ET ACCESSOIRES D'UNE VOILE. *The parts and appurtenances of a sail.*
- PATTES DES VOILES. *The tablings of the sails at the edges and bolt-ropes.*
- LES RIS. *The reefs.*
- BANDES DE RIS. *The reef bands.*
- ŒILLETS. *The eye-let holes.*
- RENFORT ou DOUBLAGE. *The lining of the sails, or the tabling at the foot-ropes, and leech-ropes.*
- TABLIER. *The tabling in the bunt of a top-sail.*
- PATTES DES VOILES. *Tabling of the sails, at the edges or bolt-ropes.*
- RALINGUES. *The bolt-ropes.*
- RALINGUE DE FOND. *The foot-rope.*
- RALINGUES DE CHUTE. *The leech-ropes.*
- RALINGUE DE TÊTIÈRE. *The head-rope.*
- LE POINT. *The tack, or clue of a sail.*
- LES HERSEAUX. *The cringles on the bolt-ropes of a sail.*
- LES GARCETTES DE RIS. *The reef lines, or points.*
- LES GARCETTES ou RABANS DE TÊTIÈRE. *Head lines.*
- LES RABANS DE FERLAGE. *The furling lines, or rope-bands.*
- LES RABANS DE POINTURE. *The earings.*
- FOND D'UNE VOILE. *Foot of a sail.*
- LES FONDS D'UNE VOILE. *The bunt of a sail.*
- TÊTIÈRE D'UNE VOILE. *Head of a sail.*
- CHUTE D'UNE VOILE. *Depth or drop of a sail — also the leeches of a sail.*

BORDURE D'UNE VOILE. Vide BORDURE.

ENVERGURE D'UNE VOILE. *Square of a sail.*

VOILE AMURÉE. *A sail whose tack is hauled on board.*

VOILE AMENÉE. *A sail lowered.*

VOILE COIFFÉE, ou SUR LE MAT. *A sail taken aback.*

VOILE SERRÉE. *A sail taken in, or furled.*

VOILE AU SEC. *A sail loosed to dry.*

VOILE BORDÉE. *A sail well trimmed; or a sail whose sheets are tallyed aft, or hauled home.*

VOILE DÉFERLÉE. *A sail loosened, or unfurled — or cleared away.*

VOILE LARGUÉE. *A sail loosened, speaking of the jibs and stay-sails.*

VOILE CARGUÉE. *A sail clued up, or hauled up in the brails.*

VOILE QUI FASÈYE, ou QUI FASIE. *A sail shivering in the wind.*

VOILE QUI PORTE. *A sail which draws, or a taught sail.*

VOILE EN RALINGUE. *A sail aspill — a flowing sail, or a sail whose sheets being slackened or flown, flies loose and flutters in the wind.*

VOILE DÉRALINGUÉE. *A sail whose bolt-rope is carried away, or torn away.*

VOILE DÉFONCÉE. *A sail split.*

LES VOILES DE L'AVANT. *The head sails.*

LES VOILES DE L'ARRIÈRE. *The after sails.*

LES VOILES HAUTES. *The upper sails.*

LES BASSES VOILES. *The courses.*

TOUTES VOILES DEHORS. *All sails set, — all sails out or standing.*

LES QUATRE CORPS DE VOILES. *The main, and main-top, fore and fore-top sails.*

UNE VOILE. *A sail, or vessel discovered at a distance.*

VOILÉ, adj. BATIMENT BIEN VOILÉ. *A vessel whose sails are well cut, well proportioned and well set.*

VOILERIE (subst. fém. dérivé de VOILE). ou SALLE AUX VOILES. *A sail loft, or place where sails are made.*

VOILIER (subst. masc. dérivé de VOILE). *A sail-maker.*

MAÎTRE VOILIER. *Master sail-maker.*

VAISSEAU BON VOILIER. *A good sailer — a ship that sails swiftly, or a prime sailer.*

MAUVAIS VOILIER. *A bad sailer; expressed of a ship that sails heavily.*

VOILURE (subst. fém. dérivé de VOILE). 1°. *A complete suit of sails belonging to any ship.* Ex.

CE VAISSEAU A SA VOILURE COMPLETE. *This ship's suit of sails is ready.*

VOILURE. 2°. A general name for all species of *sails* used in any ship whatsoever. Ex.

LA VOILURE DES GALIOTTES. *Galliot sails.*

VOILURE DE CHEBEC. *Xebeck sails.*

VOILURE. 3°. *The trim of the sails for every particular manner of working the ship, and the quantity of sail carried.*

RÉGLER LA VOILURE. *To regulate the quantity of sail to be carried in a fleet, in order to keep company.*

ÊTRE SOUS LA MÊME VOILURE. *To be under the same sails; expressed of two ships in company, which carry the same quantity and number of sails.*

NOUS PORTAMES UNE PETITE VOILURE TOUTE LA NUIT. *We carried an easy sail all night.*

VOIX, subst. fém. *The song employed by sailors, in hoisting, hauling, heaving, &c.*

DONNER LA VOIX. *To sing out, as in hauling, hoisting, heaving, &c.*

A LA VOIX! *Mind the song!*

SALUER DE LA VOIX. Vide SALUER.

VOLAGE, adj. **EMBARCATION VOLAGE.** *A ticklish vessel — a crank boat.*

VOLÉE, subst. fém. *A platoon or limited number of great guns fired at once in a sea fight.*

TOUTE VOLÉE. *Random shot.*

VOLET, subst. masc. *A small sea compass used in a long boat or cutter.*

VOLONTAIRE, subst. masc. **VOLONTAIRES NAVIGATEURS.** *Young volunteers, or sea-faring men.*

* **VOLTIGLOLE** (subst. masc. terme de galère), ou **MASSANE**, ou **CORDON DE MASSANE.** *The lowest rail, or floor-ribband of a galley.*

VOUTES, subst. fém. plur. *The counters of a ship.*

LA GRANDE VOUTE. *The counter, or lower counter.*

VAISSEAU QUI A BEAUCOUP DE VOUTE. *A ship that has a very hollow counter.*

VOUTE DE LA GALERIE. *The cove.*

VOYAGE DE LONG COURS. *A long voyage.*

VOYANT (subst. masc. du verbe VOIR). *Aim or mark.*

VRILLE, subst. fém. VRILLE A CANON. *A bit or long gimblet, used to cleanse the touch-hole of a cannon.*

VRILLE DE CHARPENTIER. *A wimble or drill.*

W

WHERRY (subst. masc. tiré de l'anglois). *A sort of small vessel.*
Vide HOUARI.

Y

YACHT (subst. masc. anglois). *Yacht, a sort of vessel.*

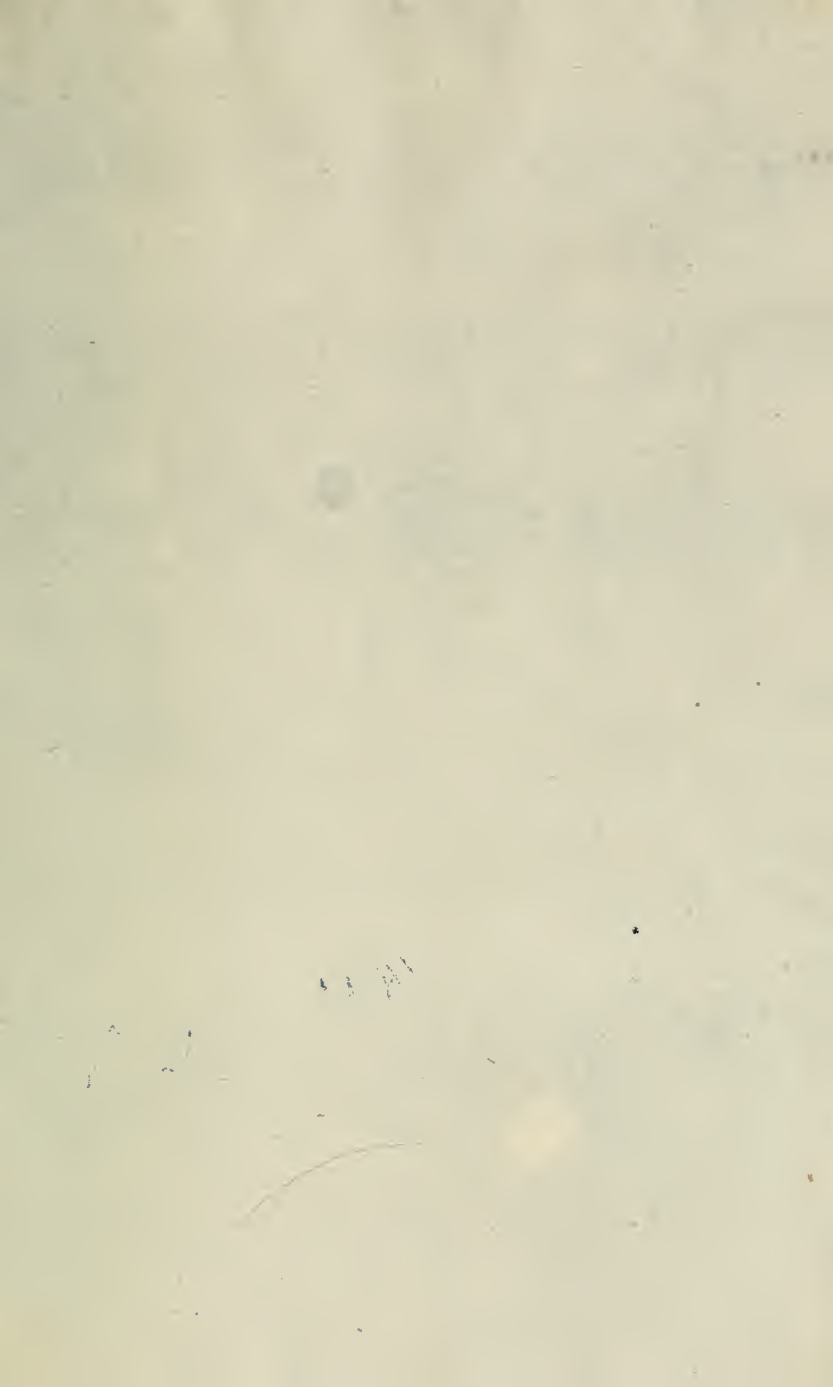
Also *a pleasure yacht.*

YACK, Vide JACK.

YEUX, subst. masc. plur. YEUX ou TROUS DE LA CIVADIÈRE. *The holes in the sprit-sail.* Vide TROUS.

YOLE, subst. fém. *A yawl, or very small boat.*

FIN DE LA SECONDE PARTIE.



UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 104212433